

CIUDAD DE MÉXICO

MEXICO CITY

Guía de Arquitectura

An Architectural guide

CIUDAD DE MÉXICO
GUÍA DE ARQUITECTURA

MEXICO CITY
AN ARCHITECTURAL GUIDE

CIUDAD DE MÉXICO

GUÍA DE ARQUITECTURA

MEXICO CITY

AN ARCHITECTURAL GUIDE



CIUDAD DE MÉXICO-SEVILLA
1999

FICHA TÉCNICA

Dirección editorial

JUNTA DE ANDALUCÍA. DIRECCIÓN GENERAL DE ARQUITECTURA Y VIVIENDA,

FOMENTO DE LA ARQUITECTURA:

María Dolores Gil Pérez, José Rodríguez Galadí,

Magdalena Torres Hidalgo, Nicolás Ramírez Moreno

Edición al cuidado de Nicolás Ramírez Moreno

Traducción: David Kornegay

Diseño gráfico: Manuel Ortiz

Maquetación: Vicky R. Gallardo

Fotomecánica: Punto Color

Impresión: T F. Artes Gráficas

Secretaría y administración:

Cristina Valladolid León, Natacha Ródenas Dandoy, Juan Torres Casado (Programa de Cooperación Internacional de la Dirección General de Arquitectura y Vivienda)

Susana Sil (Embajada de España en México)

© De la presente edición:

Gobierno de la Ciudad de México

Colegio de Arquitectos de la Ciudad de México A.C.

Junta de Andalucía. Consejería de Obras Públicas y Transportes

Coordina la edición: Secretaría General de Planificación, Departamento de Publicaciones

ISBN: 84-8095-188-5

Nº de Registro: JAOP/AV-15-99

Dep. Legal: SE-1642-99

CIUDAD DE MÉXICO: Guía de Arquitectura = México City: An Architectural Guide / Ernesto Alva Martínez (Coordinador).—Ciudad de México: Ciudad de México, Colegio de Arquitectos de la Ciudad de México A.C., (Madrid): Agencia Española de Cooperación Internacional,

Sevilla: Junta de Andalucía, Consejería de Obras Públicas y Transportes, 1999

396 p.: il. col. y bit.; 13 x 26 cm

texto en castellano e inglés

ISBN: 84-8095-188-5

I. Andalucía. Junta II. Andalucía. Consejería Obras Públicas y Transportes III. México. Ciudad de México IV. Alva Martínez, Ernesto. 1. Arquitectura 2. Guías

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO

Cuahtémoc Cárdenas Solórzano
Jefe de Gobierno

Rosario Robles Berlanga
Secretaria de Gobierno

Roberto Eibenschutz Hartman
Secretario de Desarrollo Urbano y Vivienda

Elizabeth Anaya Lazurtegui
Directora General de Desarrollo Urbano

Margarita Magdalena Rojas
Sitios Patrimoniales y Monumentos, GDF

COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA CIUDAD DE MÉXICO

Manuel Barclay Galindo
Presidente Bienio 1998-2000

Jesús S. Goyeneche
Secretario Ejecutivo

Ricardo Rodríguez Romero
Vicepresidente de Acción Urbana

Ernesto Alva Martínez
Vicepresidente de Acción Académica

Avelino Gavito Sosa
Vicepresidente de Superación Profesional

Jorge Alcocer Warnholtz
Vicepresidente de Acción Financiera

Francisco Rueda Espinosa
Vicepresidente de Acción Gremial

JUNTA DE ANDALUCÍA

Manuel Chaves González
Presidente

Francisco Vallejo Serrano
Consejero de Obras Públicas y Transportes

José María Verdú Valencia
Viceconsejero de Obras Públicas y Transportes

Damián Álvarez Sala
Secretario General de Planificación

Víctor Pérez Escolano
Director General de Arquitectura y Vivienda

Luis González Tamarit
Coordinador Adjunto

Ubaldo García Torrente
Jerónimo Andreu Andreu
Coordinadores de la Cooperación en México

COOPERACION ESPAÑOLA

EMBAJADA DE ESPAÑA EN MÉXICO
José Ignacio Carbajal Gárate
Embajador de España en México

AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL
Benito Álvarez Fernández
Coordinador General de la Cooperación Española en México

EQUIPO DE TRABAJO

Coordinador: Ernesto Alva Martínez

Investigación, selección, catálogo y textos: Francisco H. Alfaro Salazar, Ernesto Alva Martínez, Juan Benito Artigas Hernández, Lourdes Cruz González Franco, Jorge Gamboa de Buen, Alejandro Gaytán, Louis Mereles Gras, Louise Noelle, Alejandro Ochoa Vega, Fernando Ondarza Villar, Alejandro Rívaldeneyra, Manuel Sánchez de Carmona, Rodolfo Santa María, Carlos Tejeda, Silvia Trejo

Planos: Rodolfo Santa María, Dulce María García, Georgina Uruchurtu

Revisión de textos y armado: Lourdes Robleda González de Castilla

Fotografía y selección: Patricia Tames

Few cities in the world have been awarded the distinction of having more than one monument area listed as a world heritage area. Mexico City has two—the Historic Center and Xochimilco.

To bestow this honor, UNESCO carefully observes how authorities and citizenry cooperate to preserve the monuments that make up the city's cultural horizon. This is no far-off horizon, but a daily horizon with buildings and an urban layout that, whether conceived as works of art or not, have helped its inhabitants live their daily lives and, after a time, have become a landmark in history.

In our case, this horizon runs from the times of pre-Hispanic splendor to our days on the threshold of a new millenium. The impressive architecture of one of the greatest cities of the world offers, in places such as Tlatelolco Square, a record of all our history, from the Aztec ceremonial center to the international, multi-family buildings of today, and, in the interim, the New Spain Church of St. James—three urban levels, three periods, three cultures.

In addition to reflecting on the idiosyncrasy of their creators, the architectural quality of the one hundred and eighty heritage areas of our city reflects values that attract the attention of people from all over the world. Its richness of form; the infinite plays of space, color, and light; the texture and properties of the materials; and the artistic talent seen in the ornamentation are fascinating.

Therefore, with the encouragement and advice of the Autonomous Government of Andalusia (which is uniquely specialized in this area), a large group of Mexican professionals, the Mexico City Association of Architects, and the Federal District government have written a volume patterned on the architectural guides of the cities of Cádiz, Granada, and Seville in Spain; and those of Buenos Aires, La Habana, and Montevideo on our continent, in which the Autonomous Government of Andalusia also participated.

The result of this effort, in the case of Mexico City, reveals an enormously rich cultural heritage and helps do away with the "museum city" epithet. The pages of this guide include the present-day image of these masterpieces of architecture and city planning and helps show them as useful elements in the city's composition.

The images chosen with this criterion in mind lead us to a reflection that coincides with our desire to develop a city for all the people. The preservation of the urban layout and the buildings that we have inherited over the centuries is seen as a task that is the responsibility of citizens, government, specialists, and neighbors of each and every monument. The architectural wealth of the city is a collective heritage, and this guide will help us respect these buildings, learn more about them, and understand why our city is so dear to us.

Cuahtémoc Cárdenas Solórzano, Engineer
Head of the Federal District government

Pocas ciudades del mundo han merecido la distinción de contar con más de una zona de monumentos que sea considerada como patrimonio cultural de la humanidad. La Ciudad de México cuenta con dos, el Centro Histórico y Xochimilco.

Para reconocer y declarar tal valor, entre otros requisitos, la UNESCO observa con especial atención la forma en que la sociedad y las autoridades cooperan para conservar los monumentos que constituyen el horizonte cultural de la ciudad; un horizonte que no es el que se extiende a la distancia, sino el que cotidianamente surge de la necesidad de ocupar un lugar contiguo a otro ya ocupado y crea la ciudad de todos los días con edificios y traza urbana que, concebidas como obras de arte o no, han servido para que sus habitantes vivan y, con el tiempo, constituyen un hito de la historia.

En nuestro caso, este horizonte abarca desde el esplendor prehispánico a nuestros días, que anuncian ya el nuevo milenio. Frente a esta gama de significaciones de una de las más grandes ciudades del mundo, la arquitectura de algunos sitios, como la Plaza de Tlatelolco, nos ofrece una lectura de toda nuestra historia, pasando del centro ceremonial azteca al espacio multifamiliar e internacional de hoy, y en el intermedio, el templo novohispánico de Santiago: tres niveles urbanos, tres épocas, tres culturas.

Además de reflejar la idiosincrasia de sus hacedores, la calidad arquitectónica de las ciento ochenta zonas patrimoniales de nuestra ciudad, entraña valores que atraen la atención de los habitantes de todo el orbe; resulta fascinante la riqueza formal, los infinitos juegos entre el espacio, el color y la luz, la forma de explotar la textura y las propiedades de los materiales, y el talento artístico que la ornamentación revela.

En atención a estas razones, con el estímulo y el Consejo de la Junta de Andalucía —cuya experiencia en esta materia constituye una singular especialidad— un numeroso grupo de profesionales mexicanos, el Colegio de Arquitectos de la Ciudad de México y el Gobierno del Distrito Federal han realizado esta obra, que es análoga a las guías arquitectónicas de las ciudades de Cádiz, Granada y Sevilla en España, y las de Buenos Aires, La Habana y Montevideo, en nuestro continente, en las que está también la mano de la Junta de Andalucía.

La resultante de este esfuerzo, en el caso de la Ciudad de México, nos muestra un acervo patrimonial de gran riqueza y contribuye a borrar el equívoco concepto de «ciudad museo», al reunir en las páginas de esta Guía la imagen actual de obras maestras de la arquitectura y el urbanismo, y mostrarlas como elementos útiles y en funciones en el escenario de la ciudad.

El conjunto de imágenes seleccionadas con este riguroso criterio induce a una reflexión que coincide con nuestro afán de trabajar por una ciudad para todos: la conservación de la traza urbana y las obras arquitectónicas que los siglos nos han legado emerge como una tarea que compete y compromete por igual a habitantes y autoridades, a los especialistas responsables y a los vecinos de cada monumento. El acervo arquitectónico de la ciudad es una herencia colectiva y esta Guía nos ayudará a mantener la mirada alta en los edificios patrimoniales, a conocerlos mejor y a entender porqué nuestra Ciudad nos resulta tan entrañable.

Ing. Cuauhtémoc Cárdenas Solórzano
Jefe de Gobierno del Distrito Federal

In the thesaurus that will govern the attitudes of the nations and their governments in the coming millenium, one of the most important words will be the word "cooperation." A more balanced and sustainable world will be united as far as we are able to demonstrate our ability to share economic, technical, and human resources without regard to geographic, national, cultural, or racial boundaries. This conviction is firmly accepted by the Autonomous Government of Andalusia, a regional government which, in spite of its youth (only two decades) and its limited resources, has always sought to support international cooperative programs and realize the legend that flies on its flag: For Andalusia, for Spain, and for all mankind.

The department that I preside has had the satisfaction of being able to participate in several housing, urban planning, rehabilitation, and educational projects having to do with the rich architectural heritage of Latin America and Morocco: the improvement of houses and narrow streets in the old medina of Tetuan, the development of the special plan for the Havana seafont, or the edition of guides and map-guides about the architecture and urbanism of its cities. These publications have now culminated in this guide of Mexico City. All these actions are only a few steps on the long road to solidarity.

In the collective imagery of Andalusians, and certainly of all Spaniards, Mexico evokes only solidarity. To our fascination with its fabulous past and admiration of its recent history, Mexico adds the openness of a society that has given ample signs of hospitality toward people, ideas, creativeness, and international culture. I believe I would not be exaggerating if I said that Mexico City has been a foremost player *as have Buenos Aires or Havana* in the world of Spanish culture, which in other places has seen some decline in this century. Speaking of the printed word, although this city is indebted to Seville for its first printing press *installed in the sixteenth century in a house that appears in the guide* many Spaniards are also beholden to Fondo de Cultura Económica, whose headquarters are mentioned in the pages that follow.

This book shows the image of a city that is unique because of the number, variety, richness, and scale of its architectural spaces: Aztec ruins, colonial palaces and convents, urban developments, towns, villages, and, above all, the extraordinary strength of twentieth-century Mexican art and architecture. This guide is the entranceway to an astonishing urban creation.

I would like to express my gratitude to the authors and to all the professionals and institutions that have cooperated in the guide, congratulate the government of Mexico City and its Association of Architects for their initiative, and, finally, thank them for having offered Andalusia the possibility of participating in this undertaking that, in addition to contributing to the education of people who are interested in the architectural values of this American metropolis, aspires to be an incentive to those who live there and build there every day, helping us to know it better and conserve it with pride.

Francisco Vallejo Serrano
Minister of Public Works and Transportation
Autonomous Government of Andalusia

En el tesoro que debe regir las actitudes de los pueblos y de sus gobiernos en el milenio que se avecina una de las palabras esenciales será cooperación: un mundo más equilibrado y sostenible se cimentará en la capacidad que demos para aunar y compartir recursos económicos, técnicos y humanos, por encima de las fronteras geográficas, nacionales, culturales o raciales. Esta convicción está firmemente arraigada en la Junta de Andalucía, un gobierno regional que, pese su juventud (apenas dos décadas) y a la modestia de sus posibilidades, se afana desde su creación en apoyar programas de colaboración internacional, haciendo verdad la leyenda que campea en su bandera: Andalucía por sí, para España y la Humanidad.

El departamento que presido tiene la suerte de poder cooperar en diversos proyectos de vivienda, planificación urbana, rehabilitación o difusión del rico patrimonio arquitectónico de Iberoamérica y Marruecos: la mejora de casas y adarves en la vieja Medina de Tetuán, la elaboración del Plan Especial del malecón habanero, o la edición de guías o planos-guía de arquitectura y urbanismo de sus ciudades, que alcanza su cénit con esta de Ciudad de México, son sólo algunas escalas de la misma singladura solidaria.

En el imaginario colectivo de los andaluces, y a buen seguro que de todos los españoles, México evoca precisamente solidaridad. A la fascinación que produce su fabuloso pasado, a la admiración por su historia reciente, México suma el talante abierto de una sociedad que ha dado sobradas muestras de hospitalidad con los hombres y las ideas, con la creación y la cultura internacional. No creo exagerar si digo que Ciudad de México ha sido posiblemente un ámbito fundamental para la cultura española en este siglo que agoniza, como lo han sido Buenos Aires o La Habana. Por hablar sólo de libros, si esta ciudad debe a Sevilla su primera imprenta -instalada en el siglo XVI en una casa que la guía enseña-, muchos españoles somos deudos de las ediciones del Fondo de Cultura Económica, cuya sede también se recomienda en las páginas que siguen.

Elas reflejan la imagen de una ciudad única por el número, variedad, riqueza y escala de sus espacios y de su arquitectura: ruinas aztecas, palacios y conventos coloniales, expansiones urbanas, pueblos, villas, y sobre todo la extraordinaria pujanza de la arquitectura y de las artes mexicanas en este siglo, hoy mismo... Esta guía es el atrio de una creación urbana asombrosa.

Quiero mostrar mi reconocimiento por su trabajo y atención a los autores y a todos los profesionales e instituciones que han colaborado en la guía; felicitar al Gobierno de Ciudad de México y a su Colegio de Arquitectos por su iniciativa; y agradecerles, finalmente, que hayan brindado a Andalucía la posibilidad de participar en esta empresa editorial que, además de contribuir a la difusión entre curiosos y visitantes de los valores arquitectónicos de esta metrópolis americana, aspira a ser un estímulo para quienes la viven y construyen cada día, permitiéndoles conocerla mejor y conservarla con orgullo.

Francisco Vallejo Serrano
Consejero de Obras Públicas y Transportes. Junta de Andalucía

The Mexico City Architectural Guide is the result of the joint efforts of city hall, the association of architects, the Autonomous Government of Andalusia, and of the thorough work begun by a large group of researchers while Jorge Gamboa de Buen, and later Felipe de Jesús Gutiérrez were president of the city's association of architects. At this time, Oscar Espinosa Villarreal was mayor, a position now filled by Cuauhtémoc Cárdenas Solórzano.

A total of 310 architectural works are described and illustrated in this guide to form a chronology of Mexico City's urban development with its diversity of styles and construction systems that set the metropolitan areas apart from each other.

The city's scholars and the general public in Mexico and abroad will certainly be pleased to have a new tome in the collection of architectural guides of Spanish and Latin American cities—soon to become required reading—promoted by the Autonomous Government of Andalusia.

The guide begins with a brief history of the City of Mexico and its urban evolution as a framework for understanding the development of its architecture, and a brief sketch of the history of architecture in Mexico City as a reference to situate the different historical moments, styles, tendencies, and architectural development.

The body of the guide has two main sections that describe different stages in the city's growth. First, the Historic Center with its incomparable architectural heritage is divided into eleven areas with 98 buildings, whose essential information is cataloged in a record that contains the year of construction, the name of the author or authors, the address of the building, and basic descriptions drawn up by some of the researchers. The second section refers to the twentieth-century urban developments and the surrounding towns that have now become part of the city. As in the previous chapter, each building has a separate record describing it.

The guide also comments six regional urban or architectural developments which, though not part of Mexico City, are required reading for any scholar or visitor in Mexico City.

The guide includes a list of researchers, a bibliography on Mexico City and Mexican architecture, an index of the architects whose words appear in this guide, the byline of each record, and the photographic credits.

It is an honor to be able to promote our architectural heritage and its history through efforts such as this guide.

As president of the Mexico City Association of Architects and of the Society of Mexican Architects, I would like to thank the Autonomous Government of Andalusia, Cooperación Española, Mexico City Hall, and all the researchers and authors of these works for the time they spent on this book with the hope that it will be only the first of many such studies about our city.

Manuel Barclay Galindo, Architect
*President of the board of directors
of CAM-SAM 1998-2000*

La Guía de Arquitectura de la Ciudad de México es el resultado de la acción conjunta entre el Gobierno de la Ciudad, el Colegio de Arquitectos, la Junta de Andalucía, y de un largo trabajo realizado por un amplio grupo de investigadores que se inició siendo presidente del Colegio de Arquitectos de la Ciudad de México Jorge Gamboa de Buen y posteriormente Felipe de Jesús Gutiérrez; durante la jefatura del Gobierno de la Ciudad del licenciado Óscar Espinosa Villarreal, y actualmente del Ingeniero Cuauhtémoc Cárdenas Solórzano.

Un total de 310 obras arquitectónicas reseñadas e ilustradas conforman esta Guía en una especie de cronología del desarrollo urbano de la Ciudad de México con su diversidad de estilos y sistemas constructivos, que dan una imagen reconocible en el tiempo a las múltiples zonas metropolitanas.

Sin duda los estudiosos de la ciudad, los interesados y el público en general dentro y fuera de nuestro país, se congratularán de contar con un documento que formará parte de la colección de Guías de Arquitectura de Ciudades Iberoamericanas promovidas por la Junta de Andalucía, que se convertirán en poco tiempo en un material de consulta obligada.

La Guía se inicia con una breve historia de la Ciudad de México y su evolución urbana como marco para entender el desarrollo de la arquitectura, y un capítulo de aproximación a la historia de la arquitectura de la Ciudad de México como una referencia para ubicar en el tiempo los diversos momentos históricos, estilos, tendencias y desarrollo de la arquitectura.

El cuerpo central de la Guía se estructura de acuerdo al crecimiento de la Ciudad en dos grandes capítulos: el Centro Histórico, trascendente por su invaluable legado arquitectónico, se divide en once espacios en el que están catalogadas 98 edificaciones, de las que se exponen sus datos esenciales en una ficha documentada que contiene el año de construcción, el nombre del (los) autor(es), la dirección del inmueble y algunos datos descriptivos básicos elaborados por algunos de los investigadores; el segundo capítulo se refiere a las Expansiones Urbanas del último siglo que dan conformación a la actual Ciudad integrando los diferentes pueblos que ahora forman parte de las Delegaciones de la Ciudad. Complementan la Guía seis Desarrollos Urbanos o Arquitectónicos de carácter Regional, que sin formar parte integral de la Ciudad de México, son referencia obligada para cualquier estudioso o visitante de nuestra Ciudad.

Se integra a la Guía un índice de los investigadores, los créditos de los investigadores por ficha y los créditos fotográficos, una bibliografía sobre la Ciudad de México y la Arquitectura Mexicana, y un índice onomástico.

Por lo anterior es un orgullo difundir y orientar a través de esfuerzos como el de esta Guía, nuestro patrimonio arquitectónico y su historia.

Como Presidente del Colegio de Arquitectos de la Ciudad de México y de la Sociedad de Arquitectos Mexicanos, quiero agradecer a la Junta de Andalucía y a la Cooperación Española, al Gobierno de la Ciudad de México y a todos de los investigadores y autores de las obras, el tiempo invertido en este trabajo, esperando que este sea tan solo el primero de muchos estudios sobre nuestra Ciudad.

Arq. Manuel Barclay Galindo
Presidente de los Consejos Directivos del CAM-SAM 1998-2000

With over 670 years of history, Mexico City, formerly called Tenochtitlán, is today the result of its different periods: pre-Columbian, Colonial, Independent, and Modern are reflected in its architecture; consequently, for the research team that compiled it, this Guide is a major work that will have to be amended and enlarged in future editions.

The Guide is aimed at different types of readers: the casual tourist who wants to become acquainted with the history of the city and its most important buildings; the scholar who wishes to study a subject, period, genre, or architect in depth; students of architecture who have a lot to learn about their city; and the people of the city, whose daily lives sometimes leave no time to stop and observe its architecture.

The first challenge facing the compilers was to give an overview of the city and select a number of buildings that would make the book interesting, easy to read, and easy to consult. For this reason the Guide is divided into three major sections: the historic center, the various periods of urban expansion from independence to the present (including the absorption of old cities and villages), and the surrounding region.

In turn, each of these sections is divided into districts, such as the Zócalo, with the buildings that make it up, or the Alameda, or the Bosque de Chapultepec; urban areas, like La Roma or Polanco, whose physiognomy lends them a certain unity; architectural complexes, such as the University Campus or the *Conjunto Nacional de las Artes*; and towns and villages, places originally separate from the City but that have grown and become conurbated with it. There are also intermediate areas where buildings have been grouped around an identifiable point, for example a building such as San Ildefonso, a street or urban corridor like Moneda Street or Paseo de la Reforma, or a development such as Cuauhtémoc. This arrangement will allow the user of the guide to work out his itinerary around the city by starting from a given point or by following a given theme.

The descriptions are concerned with general aspects of the buildings selected and historical data, mainly on the architecture of the subdivision. They were arrived at based on the experience, knowledge, and particular interests of the compilers, respecting their criteria and opinions with no attempt at homogeneity, an approach that we feel enriches the selection and the texts themselves.

The Guide is completed with a bibliography so those interested in the architecture of Mexico City can further their knowledge.

Ernesto Alva Martínez
Architect in charge of this guide

Con más de 670 años de antigüedad la Ciudad de México, anteriormente Tenochtitlán, es actualmente el resultado de su historia, sus diferentes épocas: prehispánica, colonial, independiente y moderna han quedado reflejadas en su arquitectura; por ello esta Guía es para el grupo de investigación que la ha realizado, un trabajo importante que deberá irse corrigiendo y completando en siguientes ediciones.

La Guía de Arquitectura está dirigida a diversos lectores: al turista casual que quiere conocer la historia de la ciudad y sus edificios principales; al estudioso que quiere profundizar en un tema, época, género o autor; a los estudiantes de las escuelas de arquitectura que tienen mucho que aprender de su ciudad; y al habitante común de la ciudad, al que muchas veces la cotidianidad le impide observar la arquitectura de la misma.

El primer reto del grupo de trabajo fue dar una idea de la ciudad y seleccionar un número de obras que permitiera tener un documento accesible, fácil de leer y de manejar. Por ello, la Guía se divide en tres grandes partes: Centro Histórico; las diversas expansiones urbanas desde la Independencia a la época actual, en las cuales se han ido absorbiendo en este proceso antiguas ciudades o pueblos; y sus alrededores a región.

A su vez, cada una de estas partes se subdividen en: Espacios Urbanos como el Zócalo, incluyendo los edificios que conforman el espacio, la Alameda o el Bosque de Chapultepec; Zonas Urbanas como la Roma o Polanco, que por su morfología presentan una unidad; Conjuntos Urbanos como Ciudad Universitaria o el Conjunto Nacional de las Artes; y los pueblos, unidades independientes en su origen, que a lo largo de la historia han ido creciendo y conurbándose a lo que ahora es la ciudad. Entre estas partes se ubican zonas intermedias en donde se han agrupado las obras en relación a un punto identificable: un edificio como San Ildefonso; una calle o corredor urbano como Moneda o Paseo de la Reforma; y una colonia como la Cuauhtémoc. Lo anterior permitirá al usuario de la Guía hacer su itinerario dentro de la ciudad a partir de un punto urbano o de un tema de estudio.

Las fichas se concretan a describir aspectos generales de las obras seleccionadas, a dar algunos datos históricos, principalmente en las que se refieren a la arquitectura de la colonia. Estas fueron realizadas considerando la experiencia, conocimientos e interés de los participantes, respetando criterios y opiniones sin intento de homogeneizar, lo que creemos enriquece la selección y los textos.

Complementando la investigación y con el fin de dar un mayor conocimiento a los interesados en la arquitectura de nuestra ciudad, se agrega a la Guía una bibliografía general que podrá servir de apoyo y complemento.

Ernesto Alva Martínez
Arquitecto coordinador de la guía



SUMARIO CONTENTS

PRESENTACIONES	6	VI.- San Agustín, Vizcainas	96
PRESENTATIONS		40. ALMACENES PALACIO DE HIERRO	96
BREVE HISTORIA DE LA CIUDAD DE MÉXICO, SU EVOLUCIÓN URBANA	19	41. CASA DEL CONDE DE BARTOLOMÉ DE XALA	97
A SHORT HISTORY OF MEXICO CITY AND ITS URBAN EVOLUTION		42. PALACIO DE LOS MARQUES DE SAN MATEO DE VALPARAISO Y EDIFICIO BANAMEX-CAPUCHINAS	97
UNA APROXIMACION A LA HISTORIA DE LA ARQUITECTURA DE LA CIUDAD DE MÉXICO	47	43. PLAZA BANAMEX	99
AN APPROACH TO THE ARCHITECTURAL HISTORY OF MEXICO CITY		44. NACIONAL FINANCIERA	100
CENTRO HISTORICO	57	45. COLEGIO DE NIÑAS	100
HISTORIC CENTER		46. SAN AGUSTIN DE MÉXICO	101
I.- Espacio urbano Zócalo	60	47. CASA DE LOS AZULEJOS (C/ 5 de Febrero)	102
1. EL ZÓCALO	60	48. CASA DE LA ACEQUIA	103
2. PALACIO NACIONAL	61	49. CONVENTO REGINA COELI Y HOSPITAL CONCEPCIÓN BEISTEGUI	103
3. CATEDRAL METROPOLITANA	62	50. COLEGIO DE LAS VIZCAINAS	104
4. SAGRARIO METROPOLITANO	64	51. ACUEDUCTO DE CHAPULTEPEC, FUENTE DEL SALTO DEL AGUA Y TEMPLO LA PURISIMA	105
5. EDIFICIOS DEL DEPARTAMENTO DEL DISTRITO FEDERAL	65	52. CINE TERESA	106
6. SUPREMA CORTE DE JUSTICIA	66	VII.- Calle Madero y 5 de mayo	107
7. HOTEL DE LA CIUDAD DE MÉXICO	66	53. CASA BOKER	107
8. NACIONAL MONTE DE PIEDAD	67	54. CASINO ESPAÑOL	108
9. ANTIGUO HOSPICIO		55. JOYERÍA LA ESMERALDA	108
DE SAN NICOLÁS TOLENTINO	68	56. EDIFICIO Y PASAJE «LA MEXICANA»	109
10. CASA DEL ANTIGUO COLEGIO REAL DE MINAS	69	57. IGLESIA DE LA PROFESA	110
11. RECINTO SAGRADO DE TENOCHTITLÁN, TEMPLO MAYOR	70	58. PALACIO DEL MARQUÉS DE LOS CONDES DE JARAL DEL BERRIO O PALACIO DE ITURBIDE	111
12. CASA DE SEMINARIO	72	59. ESTACIONAMIENTO GANTE	112
II.- Espacio urbano		60. CONVENTO DE SAN FRANCISCO DE MÉXICO Y CAPILLA DE BALVANERA	113
Plaza de Santo Domingo	72	61. TORRE LATINOAMERICANA	114
13. IGLESIA DE SANTO DOMINGO	73	62. EDIFICIO GUARDIOLA	115
14. TRIBUNAL DEL SANTO OFICIO	74	63. CASA DE LOS AZULEJOS O DE LOS CONDES DE ORIZABA	116
15. ADUANA DE SANTO DOMINGO	75	64. EDIFICIO PARIS	117
16. PORTALES DE LAS ESCRIBANÍAS Y CAPILLA DE LA EXPIRACIÓN	75	65. CASA DE LOS CONDES DE HERAS Y SOTO	117
17. CONVENTO DE LA ENCARNACIÓN	76	66. ASAMBLEA DE REPRESENTANTES	118
18. BIBLIOTECA NACIONAL DE EDUCACIÓN	77	67. TEATRO DE LA CIUDAD	119
III.- San Ildefonso	78	VIII.- Espacio urbano	
19. CASA DE LOS MARQUES DEL APARTADO	78	Plaza Manuel Tolsá	120
20. COLEGIO DE LA ENSEÑANZA ANTIGUA	79	68. COLEGIO DE MINERÍA	120
21. ANTIGUO COLEGIO DE SAN ILDEFONSO	80	69. MUSEO NACIONAL DE ARTE	121
22. COLEGIO DE SAN PEDRO Y SAN PABLO	80	70. CORREOS	122
23. MERCADO ABELARDO RODRIGUEZ	81	71. DEPARTAMENTO DE PESAS Y MEDIDAS	123
24. IGLESIA DE LORETO	82	72. HOSPITAL E IGLESIA DE BETLEMITAS	124
IV.- Calle de Moxeda	83	73. CASA DE TABASCO EN MÉXICO	125
25. CASAS DEL ANTIGUO ARZOBISPADO DE MÉXICO	83	74. CONVENTO DE LA CONCEPCIÓN Y CAPILLA DE LA CONCEPCIÓN CUEPOPAN	125
26. CASA DE LA PRIMERA IMPRENTA	83	75. ESCUELA DE BALLET FOLKLÓRICO	126
27. SANTA TERESA LA ANTIGUA	84	IX.- Espacio urbano Alameda Central	127
28. MUSEO DE LAS CULTURAS	85	76. LA ALAMEDA	127
29. CASAS DEL MAYORAZGO DE GUERRERO	86	77. HEMICICLO A JUÁREZ	129
30. CONVENTO DE SANTA INÉS	87	78. IGLESIA Y CONVENTO DE CORPUS CHRISTI	130
31. ACADEMIA DE SAN CARLOS	88	79. TEATRO ORFEÓN	131
32. IGLESIA DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD	89	80. ANTIGUO EDIFICIO Y MUSEO DE TELÉFONOS	132
V.- Merced, San Jerónimo	90	81. SECRETARÍA DE MARINA	132
33. CONVENTO DE JESÚS MARÍA	90	82. TEATRO METROPOLITAN	133
34. CONVENTO DE LA MERCED	90	83. ASOCIACIÓN CRISTIANA FEMENINA	134
35. MERCADO DE LA MERCED	91	84. MUSEO MURAL DIEGO RIVERA	134
36. SAN JERÓNIMO	92	85. PINACOTECA VIRREINAL DE SAN DIEGO	135
37. MERCADOS PINO SUÁREZ Y SAN ANTONIO ABAD	93	86. HOTEL CORTÉS	135
38. PALACIO DE LOS CONDES DE SANTIAGO DE CALIMAYA	94	87. SECRETARÍA DE HACIENDA Y CRÉDITO PÚBLICO	136
39. HOSPITAL DE JESÚS NAZARENO	95	88. LA PLAZUELA DE LAS FLORES	136
		89. HOSPITAL DE SAN JUAN DE DIOS	137
		90. PARROQUIA DE LA SANTA VERACRUZ	138
		91. PALACIO DE BELLAS ARTES	139
		92. LA NACIONAL COMPAÑÍA DE SEGUROS	140

XXIX.- Zona urbana Lomas de Chapultepec y Bosques de las Lomas	242	XXXVI.- Conjunto Ciudad Universitaria	297
196. MULTIBANCO MERCANTIL DE MÉXICO	243	251. CIUDAD UNIVERSITARIA, CAMPO ORIGINAL	297
197. SUPER SERVICIO LOMAS	243	252. CENTRO CULTURAL, CIUDAD UNIVERSITARIA	301
198. CASA AMALIA HERNÁNDEZ	244	XXXVII.- Zona urbana Pedregales	304
199. CHRIST CHURCH. PARROQUIA EPISCOPAL	245	253. FRACCIONAMIENTO PEDREGAL DE SAN ÁNGEL	304
200. TALLER DE ARQUITECTURA (Legorreta Arquitectos)	246	254. CASA HABITACIÓN (Casa Prieto)	306
201. TALLER DE ARQUITECTURA (Abraham Zabludovsky)	246	255. COLEGIO DE MÉXICO	306
202. TALLER DE ARQUITECTURA (Agustín Hernández)	247	256. FONDO DE CULTURA ECONÓMICA	307
203. CASA EN EL AIRE	248	257. TRANSPORTACIÓN MARÍTIMA MEXICANA	309
204. CASAS GÓMEZ I Y II	249	258. ZONA ARQUEOLÓGICA DE CUICUILCO	310
205. CONJUNTO TERRANOVA	249	259. VILLA OLÍMPICA	311
206. CENTRO CORPORATIVO ARCOS-BOSQUES	250	260. CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y ESTUDIOS DE POSGRADO	312
207. CENTRO ESCOLAR CUMBRES DEL BOSQUE	252	261. UNIDAD HABITACIONAL «LA CANTERA»	313
208. JARDÍN DE NIÑOS MONTE SINAI	252	262. CONJUNTO HABITACIONAL «INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA»	314
209. COLEGIO HEBREO MONTE SINAI	253	XXXVIII.- Pueblo de Tlalpan	315
XXX.- Zona urbana Santa Fe	254	263. CONJUNTO (DELEGACIÓN, CASA CULTURA) TLALPAN	316
210. UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA	255	264. CAPILLA DE LAS CAPUCHINAS SACRAMENTARIAS	316
211. CENTRO CORPORATIVO BIMBO	256	265. ESTADIO AZTECA	318
212. EDIFICIO DE OFICINAS HEWLETT PACKARD	257	266. IGLESIA SANTA MARIA DE GUADALUPE DE LOS APOSTOLES	318
213. EDIFICIO DE APARTAMENTOS «TOMAS MORO»	257	267. HEROICO COLEGIO MILITAR	319
214. EDIFICIO DE APARTAMENTOS «COPA DE ORO»	258	XXXIX.- Pueblo de Coyoacán	320
215. EDIFICIO «CALAKMUL» Y EDIFICIO CORPORATIVO IBM DE MÉXICO	259	268. EDIFICIO COMITÉ ADMINISTRATIVO DEL PROGRAMA FEDERAL DE CONSTRUCCIÓN DE ESCUELAS «CAPFCE»	321
XXXI.- Colonias Tacubaya, San Miguel Chapultepec y Escandón	261	269. CAPILLA DE NUESTRA SEÑORA DE LA SOLEDAD «EL ALTILLO»	322
216. CASA GILARDI	262	270. LABORATORIOS DEL GRUPO ROUSSEL	323
217. ESCUELA PRIMARIA «REPÚBLICA DE COSTA RICA»	263	271. CAPILLA Y PUENTE DE PANZACOLA Y RÍO MAGDALENA	323
218. CASA BARRAGÁN	263	272. CALLE FRANCISCO SOSA	324
219. CASA DEL MORAL	264	273. PLAZUELA E IGLESIA DE SANTA CATARINA	325
220. EDIFICIO ERMITA	265	274. TEMPLO Y CONVENTO DE SAN JUAN BAUTISTA, JARDÍN CENTENARIO Y PLAZA HIDALGO	326
221. CINE ERMITA	266	275. PLAZA Y TEMPLO DE LA CONCHITA	327
222. EDIFICIO ISABEL	267	276. ALBERCA Y GIMNASIO OLÍMPICOS	328
223. OFICINAS GRUPO ICA	267	277. HOSPITAL ADOLFO LÓPEZ MATEOS	329
XXXII.- Avenida Insurgentes	268	278. EX-CONVENTO DE CHURUBUSCO	329
224. CORREDOR URBANO INSURGENTES	268	279. LABORATORIOS CIBA DE MÉXICO	330
XXXIII.- Colonias Nápoles, del Valle y Narvarte	271	280. LABORATORIOS MERCK, SHARP & DOME	331
225. EDIFICIO DE DEPARTAMENTOS EN AUGUSTO RODIN	271	281. ANAHUACALLI (Museo Diego Rivera)	332
226. OFICINAS SEGUROS LA INTERAMERICANA	272	282. TRIBUNAL FEDERAL ELECTORAL	333
227. QUINTA EUGENIA	273	XL.- Conjunto Centro Nacional de las Artes	334
228. IGLESIA DE LA MEDALLA MILAGROSA	273	283. CONJUNTO CENTRO NACIONAL DE LAS ARTES, CONSERVATORIO NACIONAL DE MÚSICA	334
229. UNIDAD HABITACIONAL PRESIDENTE ALENJÁN	274	XLI.- Pueblo de Xochimilco	337
230. CENTRO UNIVERSITARIO MÉXICO	275	284. PUEBLO DE XOCHIMILCO	337
231. OFICINAS BANCARIAS CENTRO BANCOMER	276	285. CONVENTO FRANCISCANO DE SAN BERNARDINO DE SIENA	338
XXXIV.- Colonia San José Insurgente, Barranca del Muerto	277	286. RESTAURANTE LOS MANANTIALES	339
232. TEATRO DE LOS INSURGENTES	277	287. CIUDAD DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA	340
233. OFICINAS CENTRALES DEL INFONAVIT	278	288. SEGUROS AZTECA	340
234. LABORATORIOS SQUIBB	279	289. MUSEO DOLORS OLMEDO PATIÑO	340
235. INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA	280	290. PARQUE ECOLÓGICO DE XOCHIMILCO	342
236. ESTUDIO RIVADENEYRA ARQUITECTOS	280	XLII.- Pueblo Villa de Guadalupe	343
XXXV.- Pueblo de San Ángel	281	291. CALZADA DE LOS MISTERIOS	344
237. EDIFICIO «CELANESE MEXICANA» Y SEGUROS AMÉRICA	282	292. ANTIGUA BASÍLICA DE GUADALUPE	345
238. CASA HABITACIÓN (Casa Gálvez)	284	293. CONVENTO DE CAPUCHINAS EN LA VILLA DE GUADALUPE	346
239. MUSEO CARRILLO GIL	285	294. CAPILLA DEL POCTO, VILLA DE GUADALUPE	347
240. PLAZUELA Y CAPILLA ABIERTA AISLADA DE CHIMALISTAC	286	295. NUEVA BASÍLICA DE GUADALUPE	348
241. EX-CONVENTO DEL CARMEN DE SAN ÁNGEL	287	296. UNIDAD HABITACIONAL «LA ESMERALDA», INFONAVIT	348
242. PLAZA SAN JACINTO	289	297. INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL	349
243. CASA TORRES	290	XLIII.- Pueblo de Azeapatzalco	350
244. CASA HABITACIÓN Y TALLER DE ARQUITECTURA ÁLVAREZ	291	298. PARQUE TEZOZOMOC	352
245. CASAS HABITACIÓN (C/ Aída)	292	XLIV.- Renovación Habitacional	353
246. CASA HABITACIÓN (C/ León Felipe)	292		
247. CASA-ESTUDIO DIEGO RIVERA	293		
248. CENTRO HOSPITALARIO VILLA OBREGÓN	294		
249. UNIDAD HABITACIONAL INDEPENDENCIA	295		
250. CASA HABITACIÓN (C/ Pino)	296		

REGIONALES	355
REGIONAL	
XIV.- Acolman y Teotihuacán	356
299. CONVENTO DE SAN AGUSTÍN ACOLMAN	356
300. ZONA ARQUEOLÓGICA DE TEOTIHUACÁN	358
XIVL.- Tenayuca, Santa Cecilia	361
301. PIRÁMIDE DE TENAYUCA	361
302. PIRÁMIDE DE SANTA CECILIA	362
XIVLl.- Ciudad Satélite	364
303. TORRES DE SATÉLITE	364
304. CENTRO COMERCIAL «PLAZA SATÉLITE»	364
305. COLEGIO ALEMÁN	
ALEXANDER VON HUMBOLDT	365
XIVLlI.- Espacio urbano Las Arboledas.	
Obras Luis Barragán	366
306. FUENTE DE LOS AMANTES	367
307. CASA EGERSTROM Y	
CUADRA SAN CRISTÓBAL	368
308. PORTÓN (Fraccionamiento Los Clubes)	369
XIVLX.- Cuautitlán Izcalli	370
309. FÁBRICA DE BACARDÍ	370
L.- Tepozotlán	372
310. MUSEO NACIONAL DEL VIRREINATO	372
RELACIÓN DE AUTORES	375
LIST OF AUTHORS	
CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS Y	
DE ILUSTRACIONES	378
PHOTO AND ILLUSTRATIONS CREDITS	
BIBLIOGRAFÍA	379
BIBLIOGRAPHY	
ÍNDICE ONOMÁSTICO	383
INDEX OF PERSONAL NAMES	

BREVE HISTORIA DE LA CIUDAD DE MÉXICO. SU EVOLUCIÓN URBANA

La historia de la Ciudad de México se caracteriza por el cambio, el crecimiento acelerado y por las particularidades de su ubicación geográfica, en un valle alto y cerrado. En síntesis, a lo largo de los últimos siete siglos, la Ciudad de México ha sido cuatro ciudades distintas con bruscos cortes entre ellas: hasta 1324 estaba formada por una constelación de poblados ribereños que interactuaban entre sí; la llegada de los aztecas dio inicio a otra ciudad, Tenochtitlán, uno de los asentamientos más sorprendentes que jamás haya creado la humanidad y que terminó abruptamente en 1521; a partir de la Conquista Española y hasta la Independencia, en 1810, los españoles desarrollaron una ciudad monumental imponente —la más importante del continente americano—, y actualmente la Ciudad de México se ha convertido junto con Tokio-Yokohama, São Paulo y Nueva York, en una de las metrópolis más grandes y complejas del mundo.

Localización geográfica

La Ciudad de México se localiza en un altiplano delimitado por sierras, conocido como Cuenca de México. Las sierras que lo rodean, todas de origen volcánico y en donde sobresalen al oriente los picos del Popocatepetl y del Iztaccíhuatl de más de 5.000 metros de alto, forman uno de los aspectos físicos que caracterizan y restringen a la cuenca. En su interior, el relieve es ligero con una altura promedio de 2.240 metros en la llanura lacustre que sólo cuenta con algunas elevaciones de altura media.

Los ríos y arroyos más importantes bajan del poniente. Estos ríos, junto con otros menores y los manantiales del sur, formaban

A SHORT HISTORY OF MEXICO CITY AND ITS URBAN EVOLUTION

The history of Mexico City is characterized by change, rapid growth, and the particularities of its geographical setting in a high, boxed-in valley. In short, over the last seven hundred years, Mexico City has been four different cities with sharp divisions between them. Until 1324 it was a constellation of intercommunicating waterside settlements; the arrival of the Aztecs gave rise to another city, Tenochtitlán, one of the most amazing settlements mankind has ever created, which came to an abrupt end in 1521; from the Spanish conquest up to independence in 1810, the Spanish developed an imposing monumental city, the greatest on the American continent; today Mexico City has

become—along with Tokyo-Yokohama, São Paulo, and New York—one of the greatest and most complex metropolises on Earth.

Geographical Setting

Mexico City is on a plateau bordered by mountain ranges, known as the Mexico Basin. The mountains around it, all of them of volcanic origin and among which the peaks of Popocatepetl and Iztaccíhuatl stand 5,000 meters above the plain to the east, shape and limit the basin. Inside it the terrain is gently undulant, with an average height of 2,240 meters on the lake plain, which has no more than a few hills of medium height. The most important rivers and streams come down from the west, to form, with the aid of minor tributaries and springs in the south, Lakes Chalco, Xochimilco, Texcoco, Xaltocan, and Zumpango.

una serie de lagos: Chalco, Xochimilco, Texcoco, Xaltocan y Zumpango.

Primeros asentamientos

Los primeros asentamientos en la cuenca se fundaron 18.000 años a.C. en zonas como Tlapacoya en la ribera del lago Chalco.

Hacia 1300 a.C. ya existía un patrón cultural común en una decena de sitios. La agricultura y la alfarería estaban establecidas plenamente bajo ese amplio conjunto de culturas mesoamericanas denominado olmeca.

Alrededor de 300 a.C., al surponiente de la cuenca, surgió el excepcional desarrollo de Cuicuilco. Ahí sobresale por primera vez la arquitectura religiosa. El edificio principal lo conforma una enorme masa circular de 135 metros de diámetro. Hacia 100 o 200 a.C. Cuicuilco fue devastado por una enorme erupción volcánica. Poco más tarde, entre 100 a.C. y 100 d.C., en Teotihuacán, al otro extremo de la cuenca, se erigió la formidable Pirámide del Sol de 220 metros por lado y más de 100 metros de alto. Teotihuacán, que llegó a tener 100.000 habitantes, fue la primera gran metrópolis de la cuenca de México, y su influencia duró seis o siete siglos. El colapso de Teotihuacán dio lugar al surgimiento de varios núcleos urbanos de cierta importancia con arquitectura ceremonial monumental.

También prosperaron los pueblos agrícolas como Chalco, Xochimilco, Iztapalapa y Culhuacán.

Tenochtitlán

La llegada de los aztecas vino a transformar el equilibrio de la cuenca. Esta tribu de género nómada decidió fundar ahí su capital. Doscientos años después, a la llegada de los españoles, Bernal Díaz del Castillo la describió como una ciudad de gran movimiento comercial y muy ordenada.

The First Settlements

The first settlements were established in the basin around 18,000 BC at such places as Tlapacoya, on the shore of Lake Chalco.

By around 1300 BC a common cultural pattern had emerged in about ten places. Agriculture and pottery had fully developed among this wide set of Mesoamerican cultures known as the Olmec culture.

Around 300 BC, in the southwestern part of the valley, the spectacular development of Cuicuilco began. Religious architecture made its mark for the first time. The main building was a circular mass 135 meters in diameter. Between 100 A.D. and 200 A.D., an impressive 100-meter-tall pyramid with a 220-meter base was built in honor of the sun god. Teotihuacán, whose population reached 100,000, was the first great metropolis in the Mexican central

valley, and its influence lasted six or seven centuries. The collapse of Teotihuacán led to the development of several important towns with monumental ceremonial architecture. Agricultural settlements such as Chalco, Xochimilco, Iztapalapa, and Culhuacán also flourished.

Tenochtitlán

The arrival of the Aztecs dictated a new balance in the basin. This nomadic tribe decided to establish its capital here. Two hundred years later, when the Spaniards came, Bernal Díaz del Castillo described it as a busy, well-ordered trading city. The foundation of Mexico-Tenochtitlán goes back to 1324, and to an islet in Lake Texcoco. To begin with, the people lived from fishing and gathering, and little by little built floating gardens to enlarge their territory.

La fundación de México-Tenochtitlán se remonta a 1324, en un pequeño islote del lago de Texcoco. Al principio subsistieron de la pesca y la recolección, y poco a poco fueron construyendo chinampas con el fin de extender su territorio.

En 1521, a la llegada de los españoles, la gran Tenochtitlán contaba con una organización urbana consistente en un esquema cuyo núcleo era el ceremonial, donde se situaban el mercado de las Casas Reales y la serie de Templos –rodeados de suntuosos jardines– dentro de los que destacaba el Templo Mayor; de ahí partían, con simetría radial y hacia los cuatro puntos cardinales, las principales calzadas que limitaban cuatro cuarteles en los que se distribuía la población. A su vez estos sectores se dividían en barrios formados por manzanas. Las calles formaban una retícula ordenada por las calzadas que, además de comunicar con tierra firme, funcionaban a veces como diques o acueductos. Aunque las cifras varían de un autor a otro, se estima que para entonces Tenochtitlán tenía 300.000 habitantes.

Capital de la Nueva España

Una vez consolidada la Conquista, nació una nueva Ciudad de México bajo formas de organización social, política y urbanística totalmente diferentes. La primera gran decisión fue levantar, por razones geopolíticas y prácticas, la nueva capital sobre las ruinas de Tenochtitlán.

La Cédula Real de Felipe II, que normó la disposición de las ciudades españolas en el continente recién descubierto, claramente determinaba la traza urbana y la ubicación de las plazas, así como la localización de los principales edificios: iglesia, ayuntamiento y mercado. Dichas reglas se fundamentaban en las ideas renacentistas de Leonne Battista Alberti.

A partir de esta estructura, la ciudad se transformó rápidamente. Por un lado se construyeron las primeras casas y palacios de los espa-

In 1521, with the coming of the Spaniards, greater Tenochtitlán was arranged around a central nucleus, ceremonial in character, home to the Royal Houses market and a number of temples, such as the extraordinary "Great Temple," surrounded by sumptuous gardens. From this point four great causeways radiated symmetrically to the cardinal points, dividing the city into the quarters where the people lived. These quarters were in turn divided into neighborhoods formed by blocks. The streets formed a grid established by the causeways which, as well as connecting the city to dry land, sometimes served as dikes or aqueducts. Though the figure varies from one author to another, Tenochtitlán had about 300,000 inhabitants at the time.

The Capital of New Spain

Once the Conquest had been consolidated, a new Mexico City was born, with completely different forms of social and political organization and town planning. The first great decision was, for geopolitical and practical reasons, to build the new capital on the ruins of Tenochtitlán.

Philip II's Royal Charter, which fixed the planning of Spanish cities in the newly discovered continent, dictated the city's layout and the location of its squares, as well as the sites for the main buildings: church, city hall, and market. These rules were based on the Renaissance ideas of Leonne Battista Alberti.

Given this structure, the city changed rapidly. The first houses and palaces of the Spaniards were built, still semi-fortified, and great monumental buildings were also begun.

The Mexico Cathedral was first

ños, todavía semi fortificados, y por otro, se iniciaron las obras de los grandes monumentos.

La Catedral de México se dedicó por primera vez en 1656 y en 1667 al cerrarse la última bóveda. El Palacio Nacional se edificó en 1523 sobre los cimientos de las casas nuevas de Moctezuma Xocoyotzin.

Poco a poco las distintas órdenes religiosas que llegaron con los conquistadores fueron construyendo templos y conventos. Ochenta años después de la conquista, la ciudad mostraba un aspecto totalmente diferente al de la gran Tenochtitlán. Las calles, trazadas a escuadra siguiendo la traza primitiva, eran muy hermosas y anchas; los edificios—de cal y canto—grandes, altos y con muchas ventanas, balcones y rejas de hierro. Algunas calles contaban con acequias por donde navegaban canoas.

En la cara poniente de la plaza central se localizaban los portales de mercaderes y sederos; en la parte sur, las casas de cabildos y la cárcel; en la faz oriente las casas de Palacio; y, en el norte, la Catedral.

Aunque la capital era pequeña, contaba con 29 conventos de varones y 22 de mujeres, todos de una opulencia que causaba admiración a propios y extraños.

A la ciudad se entraba a través de tres calzadas: la de Cuautitlán, la que traía el agua de Chapultepec, y la que llamaban de la Piedad.

Al término del siglo XVII la ciudad ya había adquirido notoria importancia no sólo como cabeza de la Nueva España, sino también porque su población alcanzaba los 100.000 habitantes. La economía de la ciudad se fundaba en el auge de la minería novohispana, que a su vez fomentó el comercio y las actividades artesanales y semimanufactureras. Para entonces, la capital era una ciudad de contrastes: dentro de la traza urbana se encontraban soberbios edificios de grandes zaguanes, enormes patios y largos corredores; el lujo era común. En cambio fuera de la traza, en los barrios y en los suburbios, se encontraban haci-

consecrated in 1656 and again in 1667, when the last vault was finished. The National Palace was built in 1523 on the foundations of the new houses of Moctezuma Xocoyotzin.

Little by little the different religious orders that came with the conquistadors built their churches and convents. Eighty years after the conquest, the city looked nothing like the great Tenochtitlán. The streets, which followed the original grid, were wide and beautiful; the stone buildings were large, tall, and had many windows, balconies, and iron grilles. Some streets had watercourses where canoes plied. On the west side of the central square were the portals of tradesmen and silk merchants; on the south side, the houses of cathedral canons and the prison; on the east side, the palace dependencies; and on the north side, the cathedral. Although the capital was small it had

29 monasteries and 22 nunneries, all of them with an opulence that aroused the admiration of locals and visitors alike.

Three causeways gave access to the city: the Cuautitlán causeway, the one that brought water from Chapultepec, and one known as the Causeway of Pity.

By the end of the seventeenth century, the city had acquired great importance not only as the capital of New Spain, but also because its population had reached 100,000 inhabitants. The city's economy was based on the growth of the colony's mining industry, which in turn fomented trade, crafts, and manufacturing industries. The city had become one of contrasts: within the city as such there were fine buildings with great porches, huge courtyards, and long corridors—luxury abounded. On the other hand, outside the planned area, in the shantytowns and

nadas las habitaciones de los indios, chozas sin los menores satisfactorios sanitarios y algunas hasta ubicadas en tierras pantanosas.

A finales del siglo XVIII, la Ciudad de México se caracterizó por concentrar una gran población europea. La expulsión de los indios fuera de la traza de la ciudad, por orden de la Corona, y la falta de apoyo económico para la construcción de sus calles y dotación de servicios públicos, sumado a las diferencias sociales entre indios, mestizos, criollos y blancos, suscitó el descontento de los indios.

Esta situación sumada a la repercusión de los movimientos libertadores en las colonias inglesas de norteamérica, ocasionó en México la formación de grupos que pugnaron por conseguir y al fin obtuvieron, su independencia.

Independencia

Después de la Independencia, en la primera mitad del siglo XIX, la ciudad no registró crecimiento alguno. Conservó la traza española y los conventos e iglesias siguieron siendo los edificios más relevantes. El triunfo liberal provocó la demolición de los monasterios y su fraccionamiento en lotes para venderlos a particulares, la apertura de calles y avenidas, y la conversión de los edificios religiosos en bibliotecas, colegios, hospitales y vecindades.

A partir de 1858, la ciudad comenzó a crecer de nuevo y a dejar atrás muchos de sus rasgos coloniales para incorporarse a la modernidad. El surgimiento de los fraccionamientos dio lugar a la segregación de la población de acuerdo con su capacidad de compra. Las clases altas se ubicaron en suntuosas casonas rodeadas de jardines en colonias con buenos servicios. En cambio, las clases populares se establecieron en vecindades o casas de adobe en colonias carentes de servicios. La creación de nuevos fraccionamientos a lo largo del Paseo de la Reforma ocasionó la ruptura de la regularidad de la traza.

slums, the Indians lived in appalling, overcrowded conditions, in makeshift buildings with no sanitation, some even built on swamps. At that time, Mexico City was characterized by its large European population. The expulsion of the Indians from the city by order of the Crown and the lack of economic aid for the laying of streets and the setting up of public services, together with the social differences between Indians, half-casts, Creoles and whites, fanned unrest among the Indians. This situation, together with the liberating movements in the British colonies of North America, brought about the formation in Mexico of groups who fought for, and finally achieved, their independence.

Independence

After independence, in the first half of the nineteenth century, the city did

not grow at all. It retained the Spanish layout, and the convents and churches were still the most important buildings. The triumph of liberalism brought about the demolition of monasteries and their division into lots for sale to private owners, the laying of streets and avenues, and the conversion of religious buildings into libraries, schools, hospitals, and apartments.

From 1858 onwards, the city began to grow again and modernize, leaving many vestiges of its colonial past behind. The spread of subdivisions segregated the population according to purchasing power. The upper classes settled in sumptuous mansions surrounded by gardens in developments with good services. On the other hand, the lower classes set up in tenement houses or adobe houses in districts without services. The creation of new property divisions

De Porfirio Díaz al México moderno

Durante el gobierno de Porfirio Díaz, la ciudad se convirtió de nuevo en el principal centro de intercambio y consumo; su periferia se expandió gracias a la modernización del transporte y al establecimiento de numerosas industrias. En el corazón de la ciudad, que permaneció como núcleo político y símbolo de un poder centralizado, se construyeron suntuosos edificios gubernamentales.

En 1910 se inició la Revolución. Como resultado de la violencia en otras partes del país, a su término, la población de la ciudad se duplicó a medio millón de habitantes.

Con la consolidación del México moderno, a partir de los años treinta, la ciudad entró de lleno en el proceso que la habría de convertir, décadas más tarde, en una de las metrópolis más grande del mundo.

Durante esos años el crecimiento se dio en colonias como la San Rafael, la Roma, la Escandón, la Condesa, la Santa María la Ribera, las Lomas de Chapultepec, Polanco y la Obrera, que por lo general estaban bastante bien planeadas: calles anchas y arboladas y abundantes espacios públicos. Todas ellas se encuentran hoy en día muy transformadas, algunas en proceso de decadencia y otras sujetas a presiones inmobiliarias que arrastraron consigo el cambio en el uso del suelo: de habitacional a combinaciones de habitacional-multifamiliar, oficinas y comercios de los más diversos tipos.

En los años cincuenta el país comenzó a crecer económicamente aún más, y a acrecentar su tasa demográfica. Así arrancó una etapa de acelerada expansión del área urbana, tanto por las necesidades de la economía como por las del propio crecimiento natural de la población y por el aumento de migración de las zonas rurales hacia la gran ciudad.

La ciudad se transformó de nuevo: el crecimiento ya no sólo provino de la aparición de nuevas colonias razonablemente planeadas sino que, por un lado, ante la demanda, se multiplicó la oferta

along the Paseo de la Reforma led to the break-up of the regularity of the city's plan.

From Porfirio Díaz to the Mexico of today

During the government of Porfirio Díaz, the city again became the principal center of exchange and consumption: the outskirts grew thanks to improvements in transport and the establishment of numerous industries. In the heart of the city, which continued as the political nucleus and symbol of centralized power, sumptuous government buildings went up.

In 1910 the Revolution broke out. As a result of the violence in other parts of the country, the city's population had doubled by the end of the war. With the consolidation of modern Mexico, from the thirties onwards the city embarked fully on the process

that would make it, a few decades later, one of the largest metropolises in the world.

In those days growth was centered on areas such as San Rafael, La Roma, La Escandón, La Condesa, La Santa María, La Ribera, Las Lomas de Chapultepec, Polanco, and La Obrera, which were, generally speaking, well planned, with wide, tree-lined streets and sufficient open spaces. Today they are all very different, some decaying and others subjected to real estate pressures that have brought about changes in land use: from residential to combinations of apartments, offices, and commercial buildings of the most varied types. In the fifties the economy grew even more, and so did the population. Therefore, a new stage of swift urban expansion began in order to meet the needs of the growing economy and to keep up with the natural population

de nuevos fraccionamientos que ya no ofrecían la calidad de las anteriores ni se estructuraban alrededor de la ciudad en forma adecuada; y por otro, se aceleraron los fenómenos de expansión ilegal en tierras ejidales y antiguos pueblos, además del nacimiento de las presiones surgidas a consecuencia de las grandes invasiones. Todo esto ocurrió dentro del territorio del Distrito Federal. En 1964 se tomó la determinación de prohibir nuevos asentamientos dentro del Distrito Federal. Esta prohibición generó un nuevo fenómeno que contribuyó a desordenar el desarrollo de la ciudad al desviar la dinámica poblacional hacia los vecinos municipios del Estado de México, de tal manera que a finales de los noventa, los diecisiete municipios metropolitanos contiguos al Distrito Federal, albergan la mitad de los 16 millones de habitantes de la zona metropolitana.

Este nuevo modelo de crecimiento, legal e ilegal, forma el anillo que actualmente ocupa la mayor parte de la superficie de la ciudad, imposible de describir colonia a colonia, pero que puede ejemplificarse en zonas residenciales como Jardines del Pedregal o Ciudad Satélite con su bien dispuesta traza y nivel de urbanización, aunque mal conectadas con el centro de la ciudad. Los crecimientos legales de vivienda media se ejemplifican en lugares como Villa Coapa, donde además se ha fomentado la creación de vivienda de alta densidad, gran parte de ella construida por instituciones públicas; este fenómeno se reprodujo en sitios como Boulevares, San Mateo o Lomas Altas. Existen también desarrollos de vivienda residencial y media que surgieron de antiguos poblados como en la zona de Cuajimalpa, Contadero o el fraccionamiento campestre de Vistahermosa.

Los mejores ejemplos de crecimiento popular son el municipio de Nezahualcóyotl —gran desarrollo ilegal pero razonablemente planeado— o el crecimiento espontáneo e ilegal en buena parte de la delegación

growth and migration from rural areas to the big city.

The city changed again: growth not only took the form of reasonably planned new developments, but runaway demand also led to poorly-planned, low-quality housing. Furthermore, there was a great increase in illegal building on common land and in old villages, and the great invasions began. All this happened in Federal District territory. In 1964 the decision was taken to prohibit new settlements within the Federal District, but the prohibition sparked off a new phenomenon that contributed to the disruption of the city's development by diverting population dynamics to neighboring boroughs in the State of Mexico, so that by the end of the nineties, the sixteen boroughs contiguous with the Federal District were home to half of the metropolitan area's sixteen million

inhabitants. This new pattern of growth, legal and illegal, created the ring that today accounts for more than half of the city's area, impossible to describe development by development, though as examples of it we could cite Pedregal Gardens and Satellite City, which are well planned and have a good infrastructure but are badly communicated with the city center. The legal spread of middle-range housing is typified by such places as Villa Coapa, where encouragement has also been given to the construction of high-density housing, much of it built by public bodies, a phenomenon repeated in places like Boulevares, San Mateo, and Lomas Altas. Residential areas also developed in old villages, for example in the Cuajimalpa area, in Contadero or in the rustic subdivision of Vistahermosa.

The best examples of working-class

Iztapalapa, tanto alrededor de los antiguos barrios y pueblos como en grandes extensiones baldías.

Este patrón repetido en todo el Valle ha permitido resolver la habitación de familias de bajos ingresos.

Sus características son la irregularidad en la tenencia de la tierra y un esquema de ocupación en el que primero se asienta la vivienda y después se introducen, por parte del Estado, agua potable y drenaje, escuelas, mercados y hospitales.

Además de las grandes concentraciones de habitación, existen áreas con otro tipo de usos. A lo largo del siglo se han creado de manera especializada varias zonas industriales, sobre todo en el norte del Distrito Federal, en las delegaciones Miguel Hidalgo, Cuauhtémoc y Azcapotzalco, y en los municipios de Naucalpan, Tlanepantla y Cuatitlán. También existen zonas industriales en Álvaro Obregón, Iztacalco e Iztapalapa.

Con el correr de los años, ciertas áreas y avenidas se han ido especializando en el renglón de los servicios tanto de oficinas como de comercios. El centro de negocios de la ciudad, que se encontraba circunscrito a lo que ahora es el perímetro «A» del Centro Histórico, en la década de los cuarenta comenzó a expandirse hacia el poniente, a lo largo de la avenida Juárez frente a la Alameda, y durante los cincuenta y sesenta a lo largo del Paseo de la Reforma, circunstancia que transformó estas avenidas.

En los setenta, este crecimiento del Sector de Servicios propició la construcción de edificios de oficinas, hoteles, comercios y restaurantes en la Zona Rosa. Más tarde continuó hacia Polanco con fuerte presión hacia el poniente sobre la parte baja de las Lomas de Chapultepec. El sismo de 1985 —con su secuela de destrucción en las zonas centrales— aceleró el ritmo de descentralización de los servicios hacia el poniente y el sur de la ciudad, y fue entonces cuando

growth are the borough of Nezahualcóyotl, a large, illegal, but reasonably planned development, and the spontaneous and illegal growth in much of the Iztapalapa neighborhood, both around old quarters and villages and on large areas of wasteland. This pattern, repeated throughout the Valley, has helped to solve the housing problem for low-income families.

It is characterized by irregularities in the ownership of the land and an occupation pattern consisting of putting up houses and then letting the state provide drinking water and drains, schools, markets, and hospitals. As well as great concentrations of housing, there are areas with all kinds of uses. Throughout the twentieth century several industrial areas were created, especially in the north of the Federal District in the Miguel Hidalgo, Cuauhtémoc, and Azcapotzalco

neighborhoods and in the boroughs of Naucalpan, Tlanepantla, and Cuatitlán. Industrial areas also exist in Álvaro Obregón, Iztacalco, and Iztapalapa. Some areas and avenues have become specialized service areas, with either offices or shops. The commercial center of the city, which was within what is now perimeter A of the historic center, during the forties began to expand westwards along Juárez Avenue near the Alameda and, during the fifties, along Paseo de la Reforma, which transformed these avenues.

In the seventies, the growth of the service sector brought about the building of office blocks, hotels, shops, and restaurants in the Zona Rosa. Later it continued towards Polanco and burgeoned westwards into the lower parts of Chapultepec Heights. The 1985 earthquake and its wake of destruction in the central

cobraron auge el centro de oficinas en Bosques de las Lomas y el arco sur del Anillo Periférico.

En este proceso de expansión del centro de negocios, también se ocupó prácticamente todo el corredor de la Avenida de los Insurgentes y de manera heterogénea, buena parte de las zonas habitacionales de las delegaciones Cuauhtémoc, Miguel Hidalgo, Benito Juárez y ahora Coyoacán e incluso Álvaro Obregón.

En el Estado de México, alrededor de la zona comercial de Ciudad Satélite y a lo largo del corredor de la carretera a Querétaro se generó a su vez una importante concentración de servicios. En el oriente de la ciudad, la calzada Ignacio Zaragoza se ha convertido en el principal corredor de servicios para amplios sectores populares de Iztapalapa y de los municipios de Nezahualcóyotl, Chimalhuacán y Chalco.

Para finalizar esta descripción de la evolución urbana de la Ciudad de México, es necesario mencionar algunos proyectos unitarios de desarrollo de nuevas zonas, de recuperación de otras o de grandes infraestructuras que en mucho han determinado la estructura y la imagen de la ciudad.

De los grandes proyectos, diferentes a los fraccionamientos habitacionales y que son fundamentalmente promovidos por el gobierno, destacan tres: la Ciudad Universitaria, inaugurada en 1954; el Conjunto Urbano Nonoalco-Tlatelolco terminado en 1962; y el Centro Urbano Santa Fe, en el poniente de la ciudad, iniciado en 1989 y aún en proceso de desarrollo. Además, el aeropuerto internacional al oriente de la ciudad, ha tenido un importante impacto, así como también la concentración de museos como el de Antropología e Historia, el de Arte Moderno y el Tamayo, que se han ido construyendo a partir de los sesenta en lo que se conoce como 1ª sección del Bosque de Chapultepec.

areas accelerated the decentralization of services toward the west and south of the city and it was then that office buildings spread in Bosques de las Lomas and the southern bend of the beltline.

As the business district expanded, it absorbed almost all of Insurgentes Avenue, and greatly affected parts of the residential areas of the neighborhoods of Cuauhtémoc, Miguel Hidalgo, Benito Juárez, and now Coyoacán and even Álvaro Obregón. In the State of Mexico, a major service industries area grew up around the Satellite City shopping mall and along the Querétaro Road corridor. In the eastern part of the city, the Ignacio Zaragoza causeway became the main service corridor for large working-class areas of Iztapalapa and the boroughs of Nezahualcóyotl, Chimalhuacán, and Chalco.

To end this description of the urban

evolution of Mexico City, certain unitary development plans for new areas should be mentioned, as should renewal plans for other areas and great infrastructure projects, all of which have determined the city's structure and image.

Three major government projects stand out: the University Campus, begun in 1954; the Nonoalco-Tlatelolco Development, finished in 1962; and the Santa Fe Development in the west of the city, begun in 1989 and not yet finished. The international airport to the east of the city has also had a major impact, as have museums such as the Anthropological and Historical Museum, the Museum of Modern Art, and the Tamayo Museum, which have been built since the sixties in what is known as the Bosque de Chapultepec.

The historic center of Mexico City has been the subject of two major building

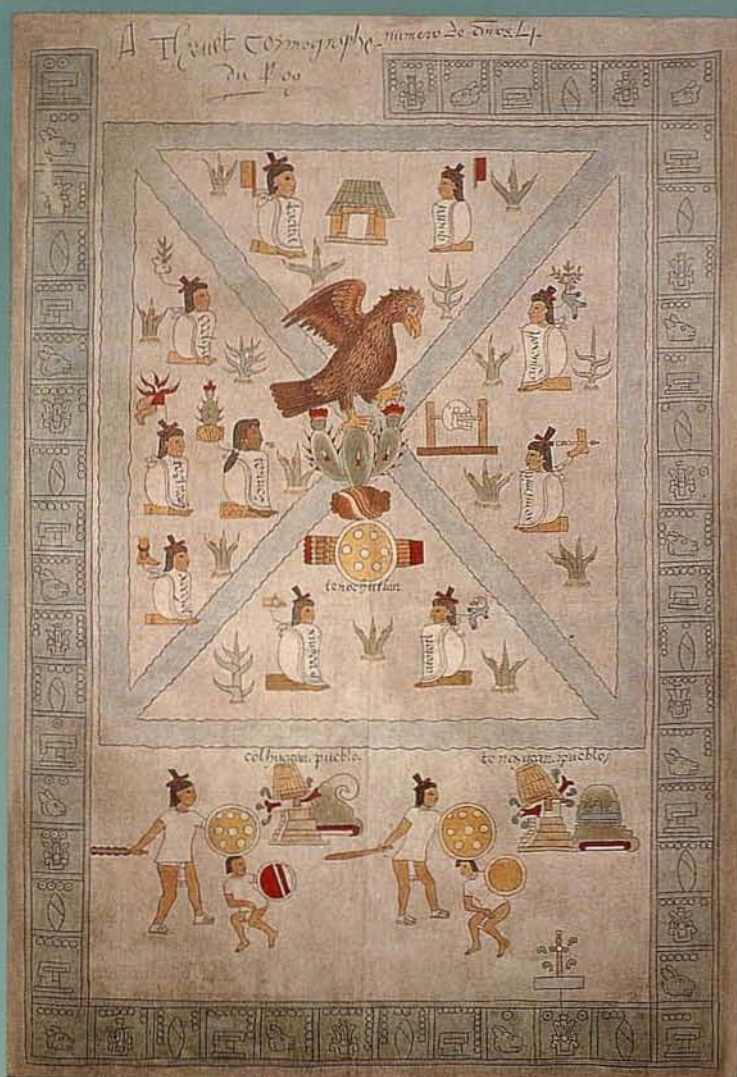
El Centro Histórico de la Ciudad de México a su vez ha tenido dos importantes intervenciones masivas.

La primera entre 1978 y 1982, ligada al descubrimiento de los vestigios del Templo Mayor y a la construcción del Palacio Legislativo en el oriente del Centro Histórico. La segunda, en el período 1989-1994 abarcó la restauración y puesta en valor de centenares de edificios para museos, comercios, restaurantes y algunas acciones incipientes de vivienda.

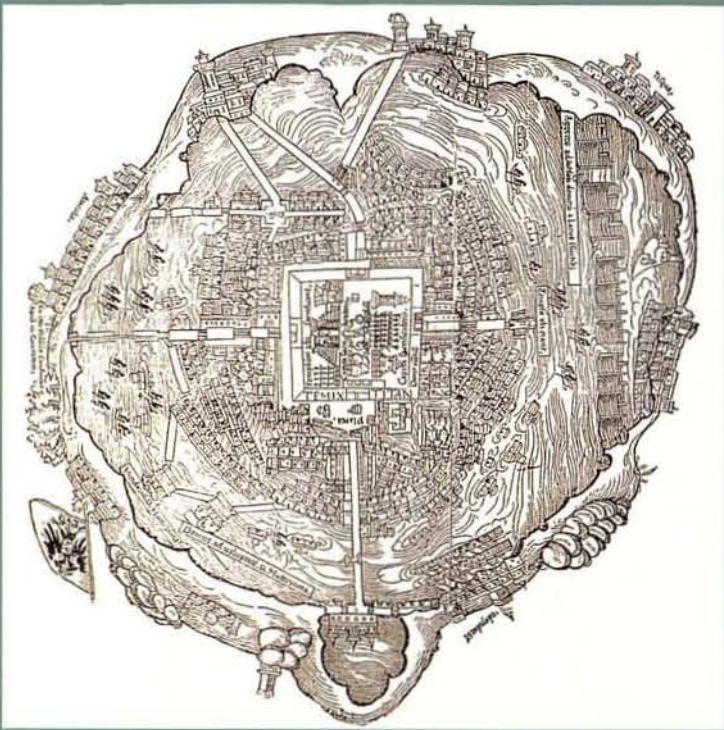
Finalmente la ciudad también está conformada por sus grandes obras de infraestructura, sobre todo de transporte. Aquí destacan el viaducto, el circuito interior y el anillo periférico, que se han ido construyendo a intervalos desde los años cincuenta y el Metro, construido a partir de 1965 que con sus estaciones y líneas superficiales ha transformado zonas enteras de la ciudad.

Jorge Gamboa de Buen

projects. The first was from 1978 to 1982, in connection with the discovery of vestiges of the Great Temple and with the construction of the Legislature Building in the eastern part of the historic center. The second project, carried out between 1989 and 1994, concerned the restoration of hundreds of buildings for use as museums, shops, restaurants, and a limited amount of housing. Finally, the city has also been shaped by major infrastructural projects, especially in the area of transport. The most notable effects have been the viaduct, the inner circuit, and the belt line, which have been added to intermittently since the fifties, and the Metro, built from 1965 onwards, has transformed whole areas of the city with its stations and surface lines.



Fundación de México Tenochtitlán. Anónimo.
Código Mendocino.



México Tenochtitlán. 1524. Atribuido a Hernán Cortés.

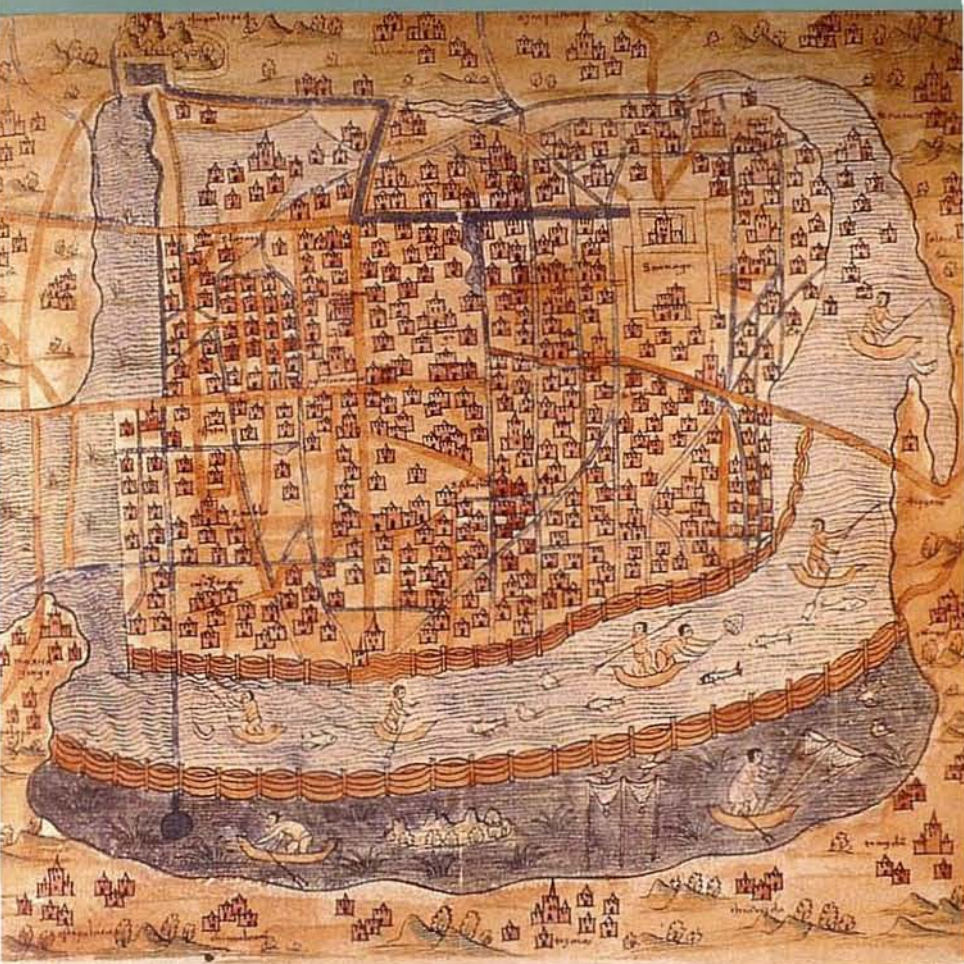


Centro del ymo.
ANTIQUITES-MEXICANES
qui existent au Musée national de Mexico 1857

Del. Lit. de Simon Martin. Paris. Les Colonnes Yago.
ANTIGÜEDADES MEXICANAS
que existen en el Museo nacional de Mexico 1857

Propiedad del editor
MEXICAN ANTIQUITIES
which exist in the National Museum of Mexico 1857

Antigüedades Mexicanas que existen en el Museo Nacional de México. 1857.



TENVXTLITAN, MEXICO.

La ciudad de Tenxtiltlan, México. 1556.
Alonso de Santa Cruz.

FORMA Y LEVANTADO

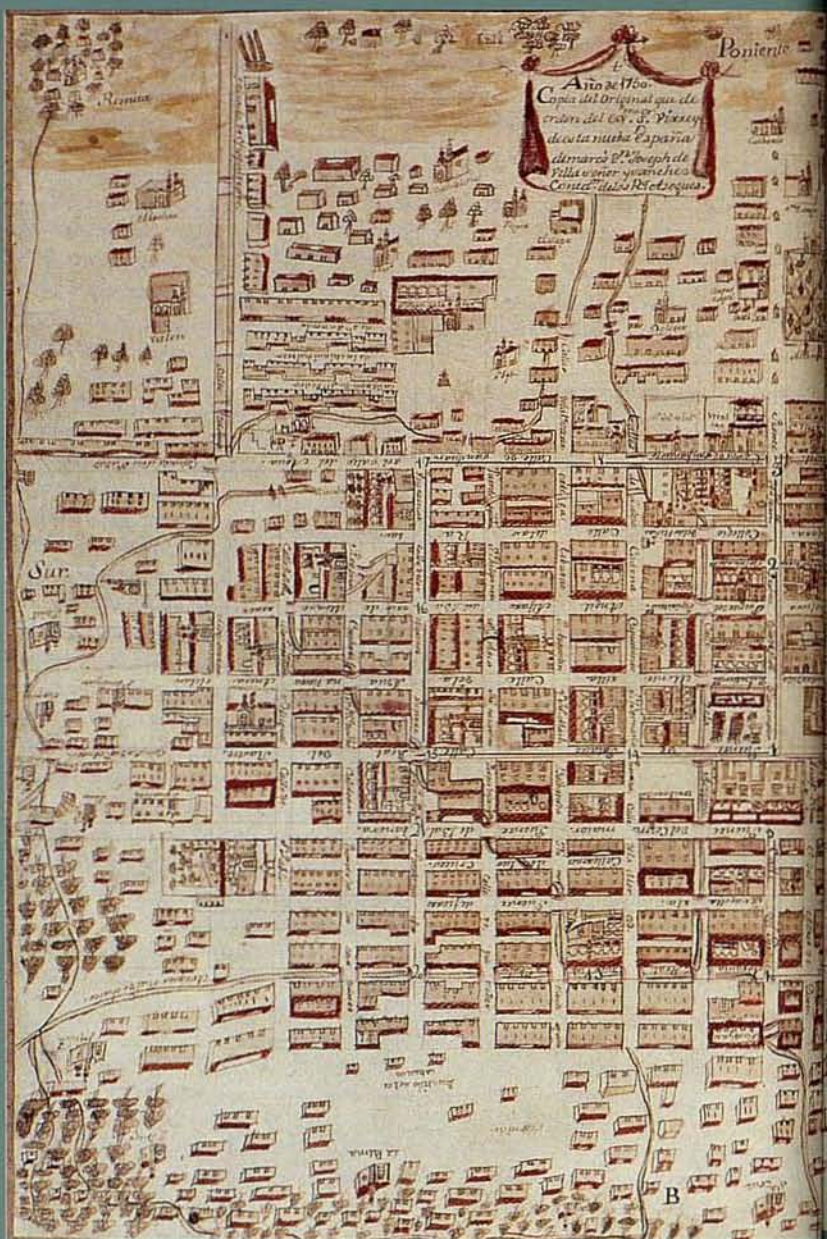
Por la correspondencia de los números de...

R ^o 1. Conventos de S. Fran ^{co}	4 q. son S. Fran. S. Frago S. Diego S. Maria. Sac. venden.	R ^o 7
R ^o 2. De S. Augustin	4 S. Augustin S. Pablo. S. Sebastián. S. Cruz	R ^o 8
R ^o 3. De S. Domingo	2. que son S. Domingo y Porta Cielo.	R ^o 9
R ^o 4. Padres de La Compañía	4. Casa profesa los estudios. S. Hipolito S. Anna nouciada	R ^o 10
R ^o 5. Mercenarios	2. Nuestra S. de la merced y Sta S. de Belen.	
R ^o 6. Vir ^o S. del Carmen	y N. Señora de Montserrat	

Suma 18.

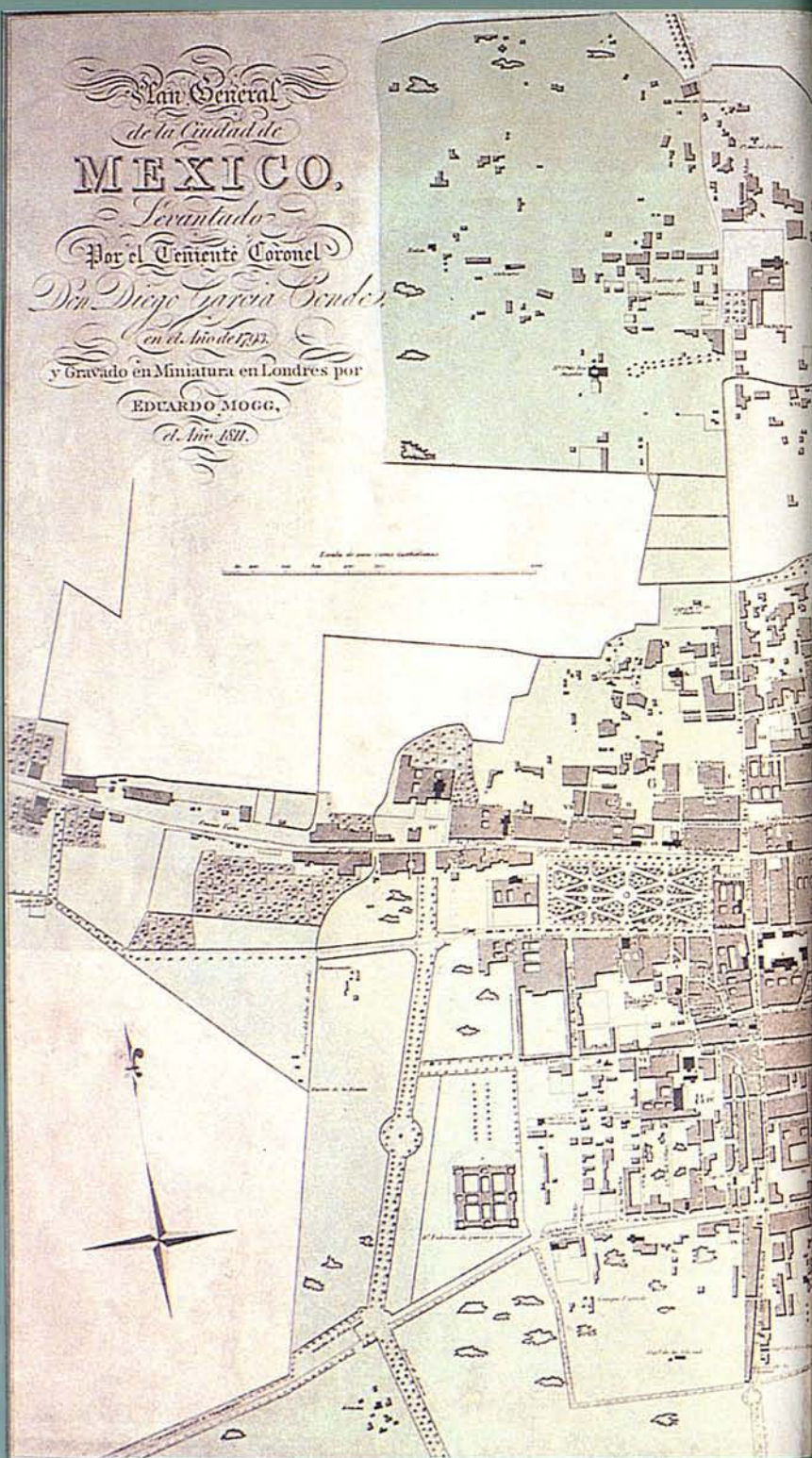


Perspectiva de la Ciudad de México. 1628. Gómez de Trasmonte.

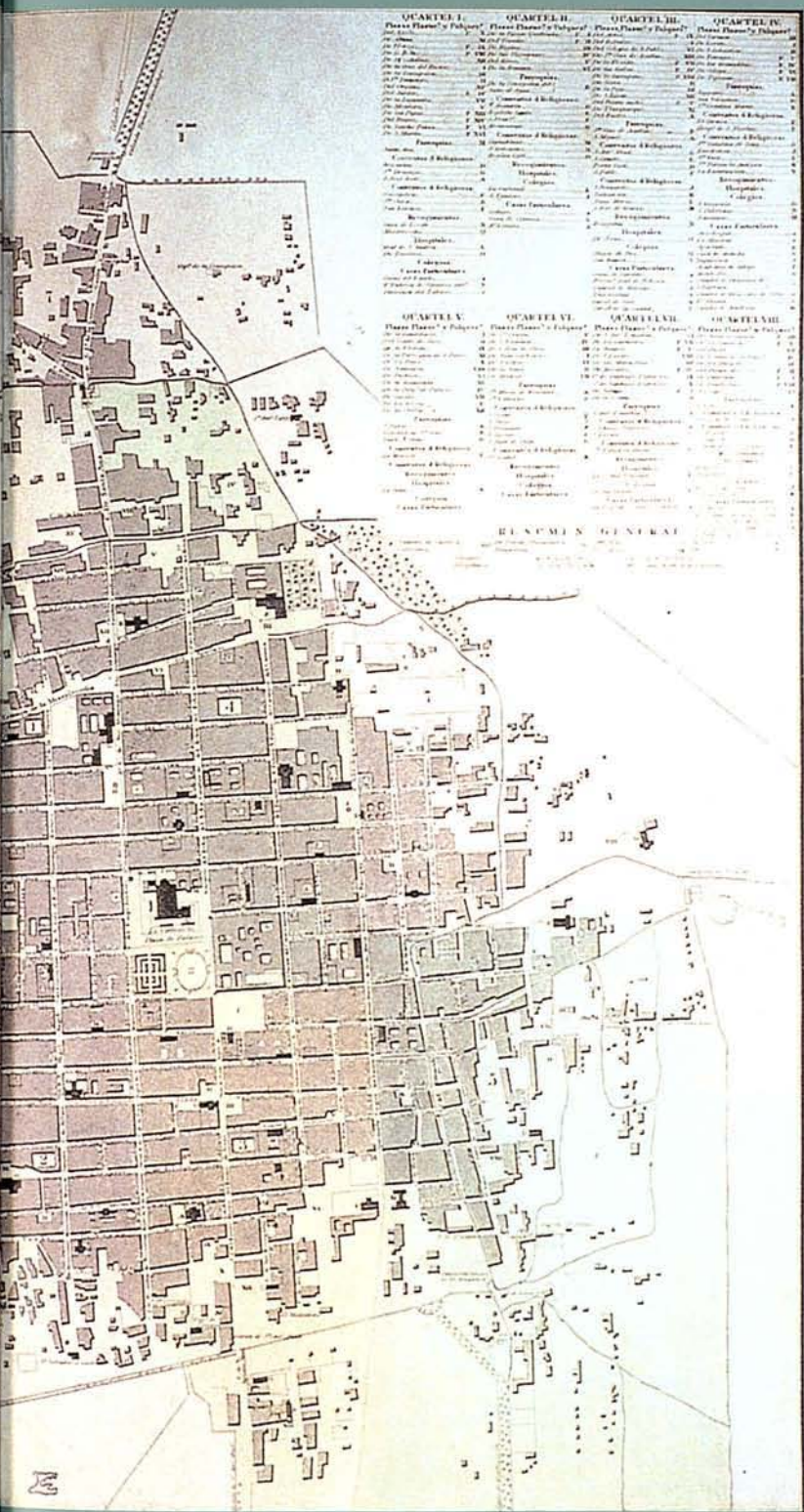


Plano de México. 1750. Copia demarcada del original por don Joseph de Villaseñor y Sánchez, contador de los reales azogues.

Plan General
de la Ciudad de
MEXICO.
Levantado
Por el Teniente Coronel
Don Diego García Conde.
en el año de 1793.
y Gravado en Miniatura en Londres por
EDUARDO MOGG.
el año 1811.



Plano general de la Ciudad de México. 1793. Diego García Conde.



QUARTIER I	QUARTIER II	QUARTIER III	QUARTIER IV
Place Platon's Polignac	Place Platon's Polignac	Place Platon's Polignac	Place Platon's Polignac
1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5	5	5	5
6	6	6	6
7	7	7	7
8	8	8	8
9	9	9	9
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50
51	51	51	51
52	52	52	52
53	53	53	53
54	54	54	54
55	55	55	55
56	56	56	56
57	57	57	57
58	58	58	58
59	59	59	59
60	60	60	60
61	61	61	61
62	62	62	62
63	63	63	63
64	64	64	64
65	65	65	65
66	66	66	66
67	67	67	67
68	68	68	68
69	69	69	69
70	70	70	70
71	71	71	71
72	72	72	72
73	73	73	73
74	74	74	74
75	75	75	75
76	76	76	76
77	77	77	77
78	78	78	78
79	79	79	79
80	80	80	80
81	81	81	81
82	82	82	82
83	83	83	83
84	84	84	84
85	85	85	85
86	86	86	86
87	87	87	87
88	88	88	88
89	89	89	89
90	90	90	90
91	91	91	91
92	92	92	92
93	93	93	93
94	94	94	94
95	95	95	95
96	96	96	96
97	97	97	97
98	98	98	98
99	99	99	99
100	100	100	100

RELEVÉ GENERAL



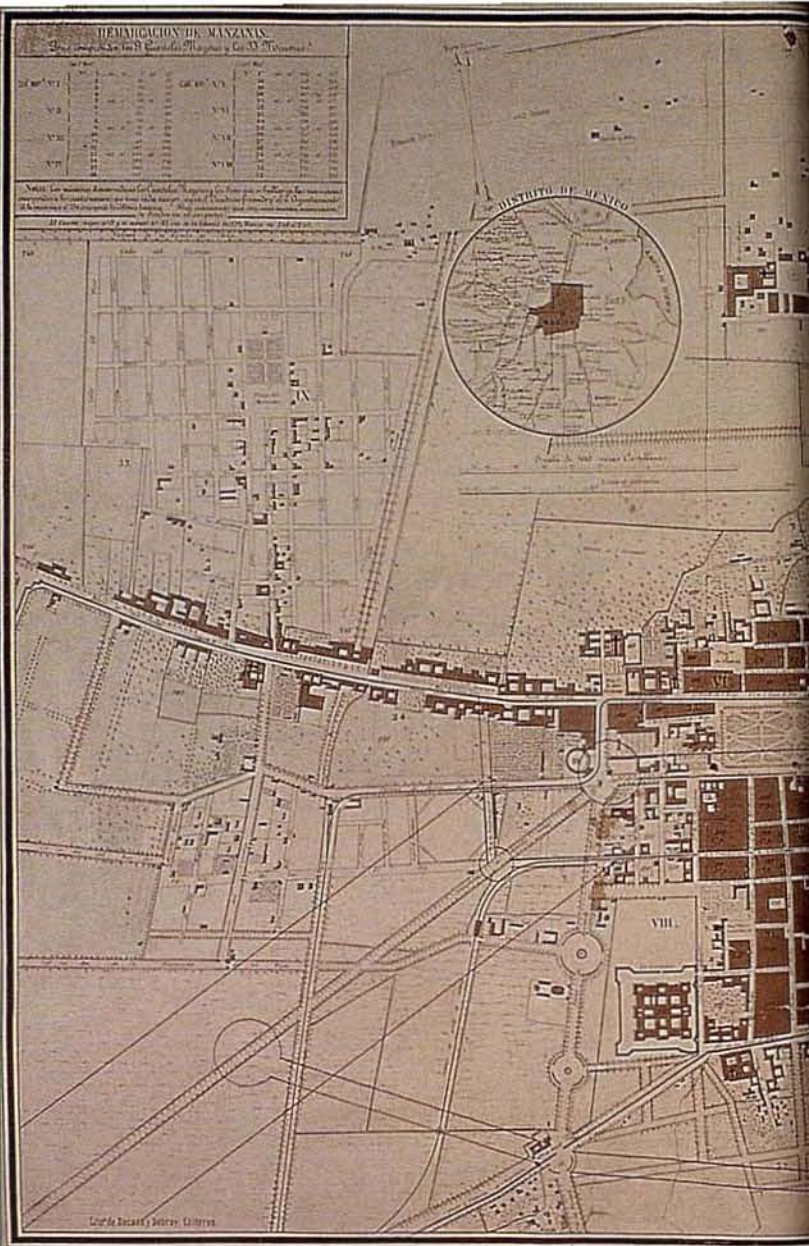
Vista de la Plaza Mayor de México. 1793.



Plano Topográfico del Distrito Federal. 1857. Comisión del Valle.



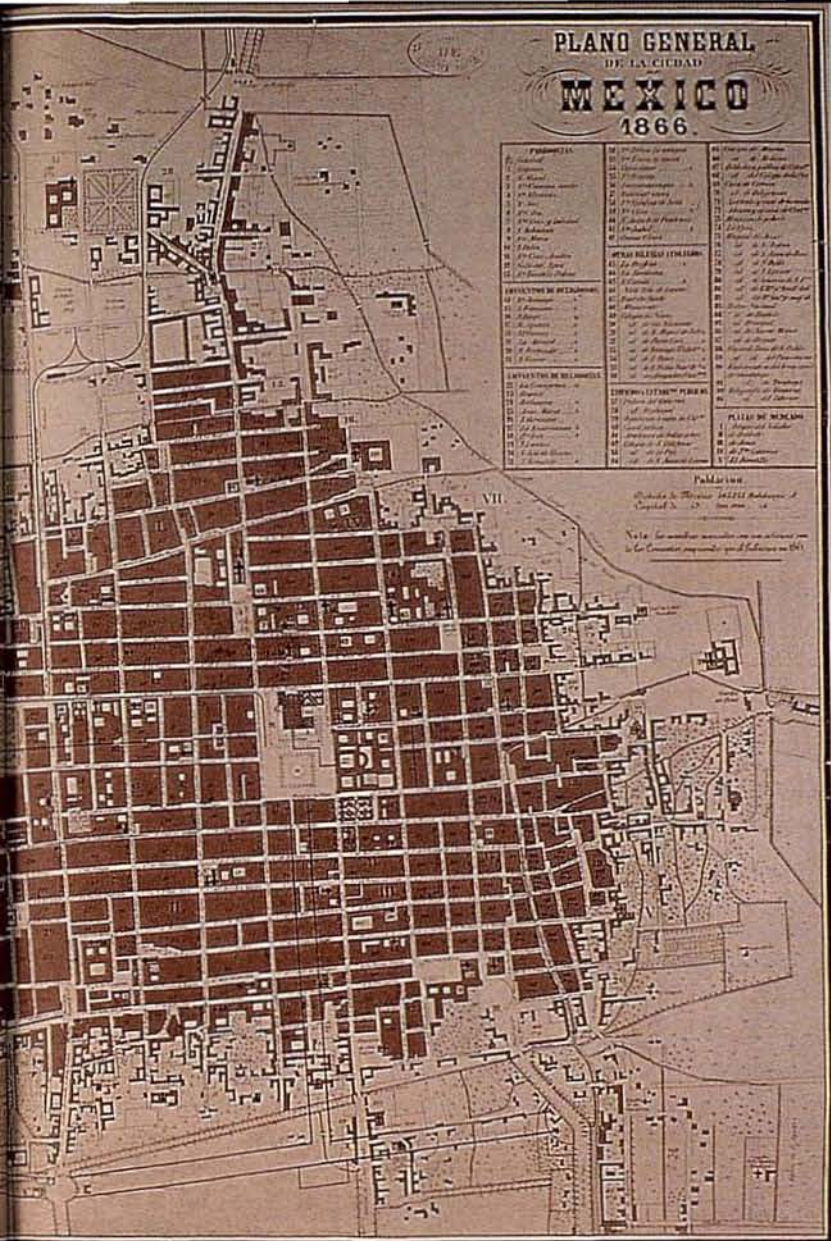
México en 1858. Casimiro Castro.



Plano General de la Ciudad de México. 1866. Anónimo.



Vista del panorama de México tomada desde la torre de San Agustín. Siglo XIX.



Plaza de Santo Domingo. Siglo XIX.

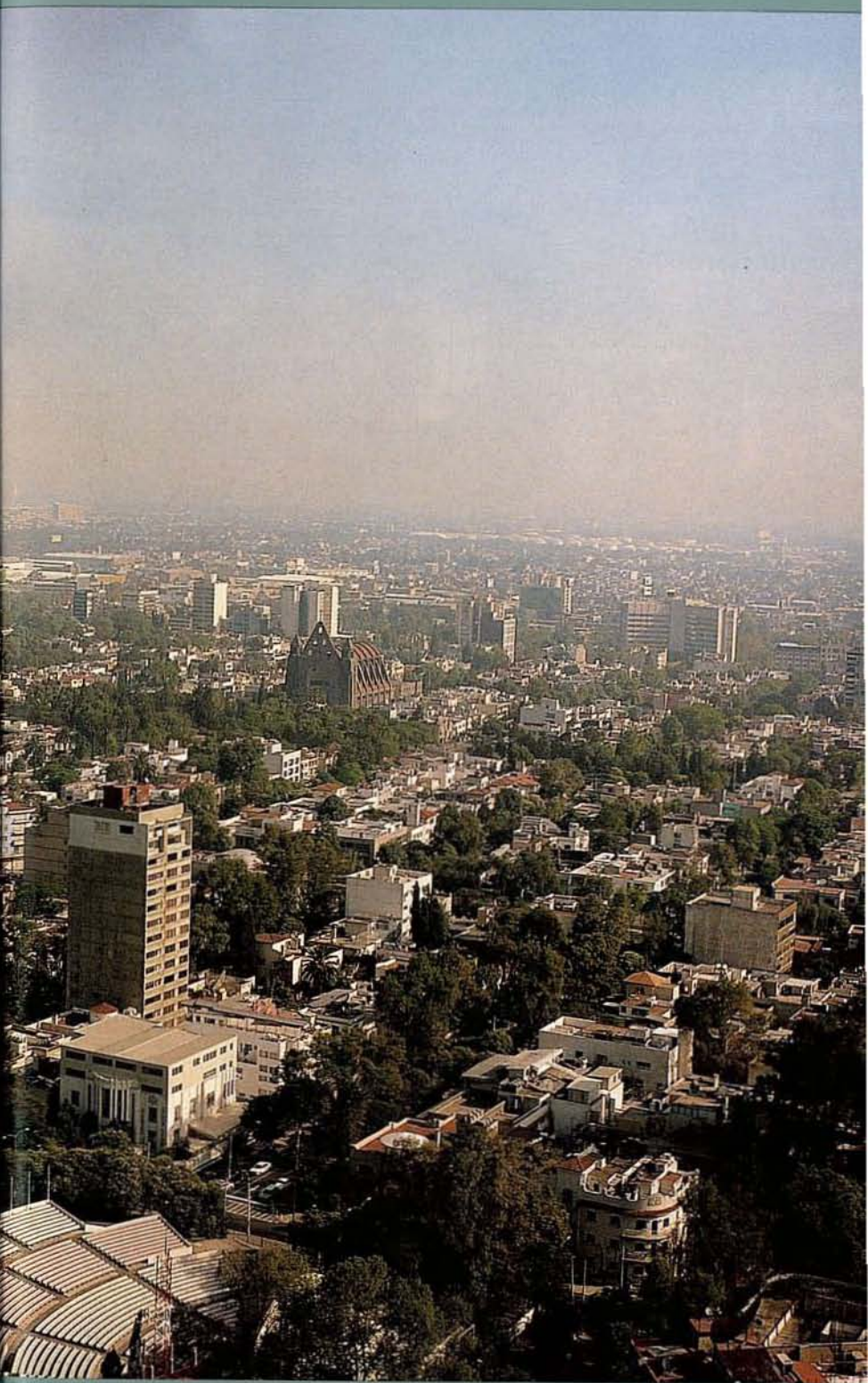


Plano de la Ciudad de México. 1911. Compañía Litográfica y Tipográfica.



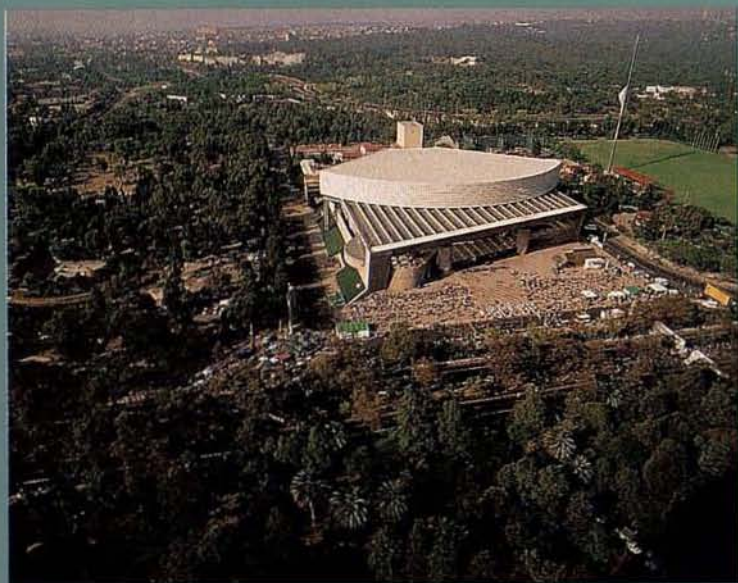


Panorámica de la ciudad tomada desde Polanco.





Vistas de Ciudad de México.
Abajo el Bosque de Chapultepec con el Auditorio Nacional.



UNA APROXIMACIÓN A LA HISTORIA DE LA ARQUITECTURA DE LA CIUDAD DE MÉXICO

El vasto territorio de México ofrece una amplia gama de expresiones artísticas, que provienen tanto de la diversidad geográfica como de las variadas expresiones culturales que lo integran; así, el recuento del desarrollo arquitectónico muestra claramente la riqueza de esta condición. Sin embargo, a pesar de que en la ciudad capital no son aparentes todas estas variantes, la historia de su arquitectura puede ofrecerse como una visión sucinta del panorama nacional.

Por lo que respecta al periodo precolombino, forma parte del área cultural conocida como Mesoamérica, donde florecieron buen número de culturas; el rasgo fundamental que define a la arquitectura de esa época resulta de un hábil manejo de los volúmenes y los espacios exteriores, a la vez que poca atención y amplitud de los ámbitos internos. Asimismo, cabe destacar la calidad de la manufactura de dichos monumentos, con un cuidadoso y original trabajo de la piedra, aunado a una profusión de esculturas, relieves y murales; además, las estructuras, diseñadas con una meticulosa orientación, se señalan por su relación con los movimientos astrológicos, en especial los solares.

Un buen número de sitios ceremoniales fueron erigidos entre 1 200 a.C. y 200 d.C., el Preclásico, como resultado de los gobiernos teocráticos existentes; es el caso de Cuicuilco donde los basamentos piramidales tienen una planta circular. Durante el periodo Clásico, a partir del año 200, emergieron importantes zonas culturales que tienen en común el surgimiento de centros ceremoniales de amplias dimensiones; aquí sobresalen las edificaciones piramidales construidas con el sistema de talud y tablero, y coronadas por templetas a los que se accede por medio de escalinatas flanqueadas por alfardas.

AN APPROACH TO THE ARCHITECTURAL HISTORY OF MEXICO CITY

Mexico's cultural and geographic diversity has produced a variety of artistic expressions. Although not every style is present in the capital city, it offers a synopsis of the country as a whole.

Mexico City is part of the pre-Columbian cultural area known as Mesoamerica, where a great number of cultures flourished. Mesoamerican architecture emphasizes the exteriors, where careful, original stonework was combined with a profusion of sculpture, reliefs, and murals. Furthermore, the structure and layout, arranged with a meticulously-calculated orientation, are remarkable for their relationship with the movement of heavenly bodies,

especially the sun.

A great many ceremonial sites were constructed during the pre-Classic period (1200 BC - 200 AD) as a result of the theocratic governments in power at the time; such is the case of Cuicuilco, where the bases of the pyramids have a circular ground plan. During the Classic period, from the year 200 A.D., important cultural areas began to appear with the common feature of spacious ceremonial centers; here the most notable structures are pyramids constructed by means of the *talud-tablero* method and crowned with temples reached by steps flanked by balustrades.

Also interesting are the squares between the buildings and the structures used for ball games, directly linked with religious ceremonies. This is the case of Teotihuacán, a vast urban complex, the most influential in Mesoamerica, where the ceremonial

Asimismo, presentan especial interés las plazas que articulan los conjuntos, y las estructuras que conforman los juegos de pelota, ligados directamente con las ceremonias religiosas. Es el caso de Teotihuacán, vasto complejo urbano, el más influyente de Mesoamérica, donde el área ceremonial, con imponentes estructuras monumentales, se ve rodeada de palacios donde florecieron el muralismo y las artes menores.

En el periodo conocido como Postclásico se perfila a partir de 900, con el surgimiento de gobiernos militares de corte imperialista. Su arquitectura se caracteriza por la conjunción de las edificaciones religiosas con aquellas que representan al poder y al comercio. En los últimos tiempos, el reino de los Aztecas establecido en la pequeña isla de Tenochtitlán extendió su dominio sobre una amplia zona del altiplano; consolidaron así un impresionante conjunto ceremonial, de lo que actualmente se conoce la parte del Templo Mayor, así como los restos de las estructuras que rodeaban al mercado de la vecina población de Tlatelolco.

La ocupación española, iniciada en 1521, se significó por un cambio radical tanto en el ámbito cultural como en el religioso, donde se amalgaman las costumbres locales con el espíritu del conquistador. Así, en el territorio ocupado por la Nueva España se inicia una transformación, patente en poblados y edificaciones, donde los monumentos más representativos del siglo XVI son los conjuntos conventuales; estos materializan la fuerza evangelizadora ibérica, integrando a la vez las prácticas prehispánicas del culto al aire libre, donde los templos monumentales con su claustro anexo, están precedidos de un atrio que contiene capillas abiertas (o de indios), capillas posas y cruces atriales. La calidad de las estructuras y de las decoraciones varía de acuerdo con los materiales y la mano de obra local, tanto como con los antecedentes de los misioneros, logrando en la mayoría de los

area, with imposing monumental structures, is surrounded by palaces where muralism and the minor arts flourished.

The period known as post-Classic, from 900 on, is typified by the rise of imperial-style military governments. Its architecture is characterized by the conjunction of religious buildings with those representing power and trade. Towards the end of this period, the kingdom of the Aztecs, established on the small island of Tenochtitlán, extended its rule over a large area of the altiplano. They built an impressive ceremonial complex, of which the Great Temple area has been discovered as well as some remains of the structures that surrounded the market in the neighboring town of Tlatelolco. The Spanish occupation, which began in 1521, meant a radical change in both cultural and religious life, in

which local customs became blended with the spirit of the conqueror. Thus, in the territory occupied by New Spain, a transformation was soon under way, most obvious in towns and buildings, the most representative buildings of the sixteenth century being convents and monasteries, which represented the evangelizing power of the Iberians and at the same time integrated the pre-Hispanic practice of open-air worship. Therefore, the monumental churches with their adjoining cloisters have in front of them a churchyard containing open-air chapels (Indians' chapels), *capillas posas* (chapels built in the corners of the atrium), and atrial crosses. The quality of the construction and decoration varied according to the materials and the local workforce and also the missionaries' goals, giving rise in most cases to buildings with great

casos obras de gran fuerza espacial. Por lo que respecta a las ciudades y poblaciones mayores, su traza en damero proviene de las Ordenanzas Reales de Felipe II, con la conjunción de los edificios administrativos y eclesiásticos en torno a una plaza central.

La capital del Virreinato se asentó sobre las ruinas de la antigua Tenochtitlán, sobreponiendo un nuevo urbanismo de inspiración renacentista y colocando las principales edificaciones sobre los restos del Templo Mayor. Así a finales del siglo XVI y en el XVII se afirma una importante ciudad, donde cobra valor la arquitectura civil rodeada por un elevado número de edificaciones religiosas. Además, se puede señalar al barroco, en sus diversas modalidades, como el estilo predominante, resultado de las corrientes europeas y de la riqueza, habilidad e imaginación de criollos y mestizos. Durante el siglo XVIII se dio un gran esplendor en el ámbito citadino, basado en gran parte en el auge de la minería, coincidiendo en su primera parte con los excesos del barroco; posteriormente la imposición del neoclásico, a través de las academias y de los ingenieros militares, constituyó el signo exterior de un cambio de mentalidad auspiciado por la Ilustración, que derivó en la independencia de la colonia durante las primeras décadas del siglo XIX.

Dentro del rubro de la arquitectura eclesiástica, destaca especialmente la construcción de la Catedral, iniciada en 1573 y cuya traza original se debe a Claudio de Arciniega; sin embargo ésta sólo fue concluida dos siglos después, habiendo estado a cargo de relevantes arquitectos que dejaron la impronta de diversos estilos. Dentro de este mismo campo se pueden mencionar numerosos conventos de las ordenes regulares, como el de Santo Domingo, con una importante plaza al frente, o el de San Francisco, actualmente mutilado; probablemente sea el claustro del convento de la Merced uno de los ejemplos más significativos de estas construcciones, donde la habilidad y creatividad de la mano de obra artesanal luce en todo su

spatial force. Regarding cities and towns, their grid-pattern layout originated in the Royal Decrees of Philip II, with administrative and ecclesiastical buildings around a central square.

The capital of the viceroyalty was set up on the ruins of the old Tenochtitlán, where a new Renaissance-inspired style of town planning was introduced and the main buildings were constructed over the remains of the Great Temple. Thus, by the end of the sixteenth century and in the seventeenth, a major city already existed, with important civic architecture and a large number of religious buildings. Moreover it is possible to see the baroque, in its different forms, as the predominant style, the result of a blending of European ideas with the wealth, skill, and imagination of Creoles and people of mixed race.

During the eighteenth century, the city went through a period of great splendor, largely due to a mining boom that coincided with the excesses of the baroque, though later the coming of neo-Classicism, brought by military academies and engineers, became the visible face of a change in mentality brought about by the Enlightenment, which led to the independence of the colony in the first decades of the nineteenth century.

Within the area of church architecture, pride of place goes to the Cathedral, begun in 1573 and whose original plans were made by Claudio de Arciniega. The work would not be finished until two hundred years later, having been directed by several great architects who left their mark in different styles. We can also mention here the many convents and monasteries of the

esplendor. Por su parte los conventos de monjas ofrecen una tipología especial, al presentar una o dos portada laterales y colocar a los pies del templo un coro bajo, cerrado por atractivas rejas y celosías, como en el caso de San Jerónimo o Santa Teresa la Antigua, entre otros. Asimismo se puede incluir la construcción de hospitales y escuelas, promovida por los conquistadores y que estuvo a cargo de distintas órdenes religiosas; sus fábricas comparten una organización espacial y funcional en torno a imponentes claustros, como sucede tanto en el Colegio de la Santa Cruz de Tlatelolco y en los colegios jesuitas de San Martín, en Tepozotlán, y de San Ildefonso en la zona central de la ciudad, como en el Hospital de Jesús, fundado por el propio Hernán Cortés.

En cuanto a la arquitectura civil, es de tomarse en primer término el Palacio de los Virreyes, que después de diversas modificaciones se ostenta actualmente como Palacio Nacional y preside sobre la plaza mayor junto con la Catedral. Otras edificaciones importantes, tanto por su aspecto como por la relevancia de su destino, son el Edificio de la Santa Inquisición, la Casa de Moneda y, en la última época, el Real Seminario de Minería; con estas obras se puede apreciar la calidad del quehacer de los arquitectos novohispanos, así como su particular acercamiento a los distintos estilos arquitectónicos durante los tres siglos de virreinato. Finalmente, la arquitectura doméstica ocupa un sitio destacado en este apartado, con casas señoriales que justifican la designación de «Ciudad de los Palacios» para la capital de la Nueva España; las edificaciones, de notable fachada, siguen la tradición de organizarse en torno a un patio principal, con comercios y bodegas en la planta baja y el piso noble de amplias habitaciones en el primer nivel, al que se accede por una suntuosa escalinata. Ejemplos destacados son los palacios del Marqués de Jaral de Berrio o el de los Condes de San Mateo de Valparaíso y su origi-

regular orders, such as St. Dominic's, with a large square in front of it, and St. Francis's, today in a poor state of repair. Indeed, one of the most significant examples of the splendor of these buildings is probably the cloister of the Brothers of Mercy, where the craftsman's skill and creativity may be appreciated in all their glory. Convents are special, in that they have one or more side doorways and a low choir by the main door of the church, enclosed by attractive screens and grilles, as is the case at St. Jerome's and at St. Teresa the Old, among others. We can also include the building of hospitals and schools, which was promoted by the conquistadors, and was the responsibility of various religious orders. They are spatially and functionally arranged around imposing cloisters; examples of this are the Santa Cruz School in

Tlatelolco and the Jesuit schools of St. Martin's, Tepozotlán and St. Ildefonso's, in the city center, and the Hospital of Jesus, founded by Hernán Cortés himself.

As for civic architecture, the first building to consider is the Palace of the Viceroy, which, after different alterations, is now the National Palace, presiding over the main square together with the cathedral. Other buildings of importance, both for their appearance and the relevance of their use, are the Building of the Holy Inquisition, the mint, and, of more recent construction, the Royal Seminary of Mining. All these buildings make it possible to appreciate the quality of the workmanship of the architects of New Spain along with their own approach to the various architectural styles over three hundred years of vicereignty. Finally, domestic

nal escalera de doble rampa, sin olvidar el del Conde del Valle de Orizaba con un singular recubrimiento de mosaicos.

En 1821 México obtiene su independencia de la corona española, pero se enfrenta a una inestabilidad política y una difícil situación económica. En el campo de las artes, sufre el hecho de que la Academia de San Carlos cierra sus puertas hasta pasado el medio siglo, con lo que prácticamente desaparecen los profesionistas de la arquitectura. Sin embargo el país inicia su desarrollo, accediendo poco a poco a la modernidad, tanto en la adopción de sistemas arquitectónicos como en la concepción de nuevas tipologías, en el campo de la administración pública, la industria o el esparcimiento. En especial destacan las obras erigidas durante el periodo conocido como «La paz porfiriana», bajo la dictadura de Porfirio Díaz, como la Penitenciaría de Lecumberri que conjuga acertadamente dichos preceptos, al incorporar las propuestas del Panóptico en un proyecto novedoso.

Los inicios del siglo XX estuvieron marcados por un auge constructivo, que se apoya en la estabilidad política y el desarrollo económico consiguiente. La arquitectura de inspiración académica ofrece relevantes ejemplos del eclectisismo fuertemente influenciado por las tendencias francesas. En especial la ciudad capital busca presentarse ante el mundo como una urbe progresista, y trata de ofrecer sus mejores galas para las fiestas del Centenario del inicio de la Independencia en 1910; con ello se inician buen número de edificaciones públicas, algunas a cargo de arquitectos extranjeros como los «palacios» de Comunicaciones y de Correos, el Teatro Nacional y el malogrado Palacio Legislativo. Los profesionistas locales colaboran con obras como la ampliación de la Universidad o la Cámara de Diputados, y muy especialmente dentro de una arquitectura habitacional para las clases acomodadas, que se localiza dentro de las nuevas «colonias» o desarrollos urbanos. Además, la presencia de mate-

architecture also has a place in this section, with stately homes that justify the name "City of Palaces" by which the capital of New Spain came to be known. The buildings, with grand facades, follow the tradition of arrangement around a main courtyard, with shops on the ground floor and the living quarters on the second floor, reached by a sumptuous stairway. Outstanding examples include the palaces of the Marquess of Jural de Berrio and the Counts of San Mateo of Valparaiso with its original two-way staircase; not to mention the Count of Valle de Orizaba's palace, with its singular tiled exterior. In 1821 Mexico gained its independence from the Spanish crown, only to be confronted with political instability and a difficult economic situation. In the field of the arts, the closing of the Academy of St. Charles until after the middle of the

century was a great blow, as it led to the near disappearance of professional architects. However, little by little, the country did begin its development toward modernity, both in the adoption of architectural systems and in the creation of new types, in the fields of government, industry, and leisure. Especially interesting and innovative are buildings, such as the panoptical Lecumberri Penitentiary, that went up during the period known as the "Porfirian Peace." The beginning of the twentieth century was marked by a construction boom aided by political stability and the consequent economic development. Academically inspired architecture offers major examples of eclecticism strongly influenced by French tendencies. The capital especially wanted the world to see it as a progressive city and sought to look its best for the Independence Centennial, in 1910, which meant the

riales como el hierro estructural y el cemento, permite la realización de novedosos edificios comerciales, de los que la Casa Boker y el Centro Mercantil son ejemplos sobresalientes.

Con la Revolución desencadenada en 1910 quedó suspendida por algunos años toda labor constructiva de importancia; sin embargo, la situación resultaba propicia para integrarse al movimiento social que impulsaba a las diferentes expresiones artísticas, rompiendo con la autoridad de los modelos históricos para ingresar a la modernidad. En 1925 el país había salido de la etapa crítica y tocó a José Villagrán García el ofrecer una respuesta, al conjugar la realización de la Granja Sanitaria de Popotla con los enunciados de su «Teoría de la arquitectura» que impartía en su cátedra de la Escuela Nacional de Arquitectura de la Universidad Nacional. Entre sus primeros alumnos se cuentan Enrique del Moral, Juan O'Gorman, Juan Legarreta y Enrique Yáñez, quienes dieron con él las primeras batallas de los nuevos postulados del funcionalismo; así se acercaron con responsabilidad y deseos de innovación a resolver las principales carencias existentes en el campo de la construcción: vivienda, educación y salud.

En forma paralela, surgió un número considerable de edificaciones que cubrieron tanto las demandas de la burguesía creciente como de algunas dependencias gubernamentales, respondiendo siempre a los preceptos del funcionalismo. Así, a partir de la cuarta década se revelaron tantos arquitectos notables por sus trabajos, que solo es posible mencionar a algunos de ellos, exaltando las cualidades y las aportaciones de todos: Carlos Obregón Santacilia, Mario Pani, Enrique de la Mora, Augusto H. Álvarez, Juan Sordo Madaleno, Francisco J. Serrano y Juan Segura. De sus realizaciones se puede decir que se caracterizan por un gran entusiasmo y una decidida responsabilidad social. Además se debe apuntar el nacimiento de una tendencia, la Integración Plástica, que surgió como un deseo de

construction of many public buildings, some of them at the hands of foreign architects. The Communications and Post Office "Palaces," the National Theater, and the unfortunate Legislature Building were all built during this period. Local architects helped on such projects as the enlargement of the university and the Chamber of Deputies and made a special contribution to residential architecture for the wealthy, located in new estates or urban developments. Furthermore, the availability of such materials as structural iron and cement made it possible to construct original commercial buildings, of which the Boker House and the Mercantile Center are outstanding examples. The onset of the Revolution in 1910 brought all major building work to a halt for several years, although the time was right for joining the social movement that drove the various

artistic expressions which, eschewing the authority of historical models, led the way into modernity. By 1925, the country was out of the crisis and it fell to José Villagrán García to respond to the situation by reconciling the building of the Popotla Sanatorium with the principles of his "Theory of Architecture" that he taught from his Chair at the School of Architecture of the National University. Among his first students were Enrique del Moral, Juan O'Gorman, Juan Legarreta, and Enrique Yáñez, who fought beside him in the first battles of the new postulates of functionalism and so approached with responsibility and a desire for innovation the solution of the main shortcomings of the building world: housing, education, and health. At the same time, there arose a considerable number of buildings which met the demands

apropiación de los edificios, frente al anonimato de la arquitectura internacional. Tal vez uno de los ejemplos más significativos sea el de la Ciudad Universitaria, donde la colaboración de numerosos arquitectos y artistas plásticos logró una acertada unidad de conjunto, a pesar de la pluralidad de las expresiones particulares; por otra parte esta magna obra marca un momento decisivo dentro de la historia de la arquitectura mexicana, conformándose en el final de una manera de construir y el inicio de nuevos rumbos a seguir.

Por esa misma época se hizo presente una preocupación por alcanzar una afirmación de lo nacional, inspirándose en los valores de la arquitectura tradicional. Le correspondió a Luis Barragán y a algunos de sus contemporáneos el abrir la puerta de esta tendencia, proponiendo un refinamiento del sentir popular con una gran simplicidad en los ambientes, para establecer así un nuevo vocabulario arquitectónico que ha hecho escuela.

De manera paralela se desarrolló una tercera generación de arquitectos que buscó soluciones tanto en el diseño como en la técnica, como una respuesta a sus inquietudes dentro de una tendencia internacional matizada. Representantes distinguidos son Pedro Ramírez Vázquez, Alejandro Prieto, Jorge González Reyna, Francisco Artigas y Reynaldo Pérez Rayón entre otros; aquí resulta importante destacar la presencia de Félix Candela, notable estructurista, quien propicia y facilita una serie de cubiertas novedosas en colaboración con diversos profesionistas mexicanos.

En tiempos recientes, la arquitectura y los arquitectos de México han adquirido una especial relevancia en el concierto internacional. Dicha condición se deriva no solo de la innegable creatividad de los diseñadores y la calidad de sus resultados, también de su deseo de una expresión original, basada en los valores regionales que proponen soluciones adecuadas tanto a la cultura como a las condiciones

both of the growing middle classes and of some government departments, always following the precepts of functionalism. Thus, from the forties onwards, so many architects became famous for their work that it is only possible to mention a few of them, though it is important to emphasize the qualities and contributions of all of them: Carlos Obregón Santacilia, Mario Pani, Enrique de la Mora, Augusto H. Álvarez, Juan Sordo Madaleno, Francisco J. Serrano, and Juan Segura. Their work is typified by great enthusiasm and a resolute social responsibility. Moreover, we should point out the birth of a tendency, plastic integration, which arose as a desire to make a national statement about buildings in the face of the anonymity of architecture abroad. Perhaps one of the best examples is the University Campus, where the

collaboration of several architects and artists achieved a degree of unity, despite the variety of individual expression. Furthermore, this magnum opus represents a landmark in the history of Mexican architecture as it brought together the demise of one way of building and the setting of new courses to follow. At the same time, there was a patent preoccupation with asserting national identity, inspired in the values of traditional architecture. It would be for Luis Barragán and some of his contemporaries to open the door to this tendency, proposing a refinement of the popular feeling with a great simplicity of style, thus establishing a new architectural vocabulary that has become a school. Simultaneously, a third generation of architects had grown up who were looking for novelties both in design and in technique, as a response to

geográficas locales. De este modo se han definido tres tendencias que tienen como común denominador la búsqueda de resultados individualizados donde se privilegian las particularidades del sitio y los usuarios, y que conviven con una cuarta vertiente que se mantiene dentro de las vanguardias provenientes del extranjero.

Una primera corriente conocida como funcionalismo integral, se caracteriza por ofrecer construcciones masivas, de perfil horizontal y gruesos muros protectores, de concreto aparente en la mayoría de los casos; en ellas se plantea la recuperación de elementos locales como el patio o el pórtico, pero en base a un uso contemporáneo. Aquí se puede señalar a Teodoro González de León y a Abraham Zabludovsky como los principales promotores, con un buen número de edificios de carácter público; asimismo cabría mencionar a Orso Núñez, Arcadio Artís, David Muñoz y J. Francisco Serrano. Una segunda vertiente es aquella en que las construcciones ofrecen un aspecto escultórico, apoyándose en estructuras audaces con fuertes trazos geométricos y, en ocasiones, una expresión formal de inspiración prehispánica. En este sentido Agustín Hernández se presenta como el arquitecto más audaz y renovador, acompañado por Manuel González Rul. La tercera de estas corrientes, la arquitectura emocional, se ofrece como una derivación de las propuestas pioneras de Barragán, a la vez que se inscribe dentro del movimiento mundial conocido como Regionalismo; las construcciones masivas de poca altura ofrecen gruesos muros y emotivos espacios internos que se revisten de ricas texturas y colores vibrantes, teniendo como principales actores a la luz hábilmente dosificada y los jardines donde el agua se emplea de manera expresiva. Ricardo Legorreta es el diseñador que supo trascender las propuestas iniciales de carácter doméstico, logrando edificaciones de amplios espacios y funciones complejas. Esta vertiente tiene numerosos adeptos, donde cabe seña-

their anxieties within a contextualized international tendency. Distinguished exponents are Pedro Ramírez Vázquez, Alejandro Prieto, Jorge González Reyna, Francisco Artigas, and Reynaldo Pérez Rayón, among others; and it is also important to mention the presence of Félix Candela, a notable structuralist, who is responsible for the design and manufacture of a series of original roofings in collaboration with several Mexican professionals. In recent times, Mexican architecture and architects have become more important on the world stage. This is not due only to the undeniable creativity of the designers and the quality of their results, but also to their desire for original expression, based on regional values proposing projects suitable to both local culture and geographical conditions. Thus, three tendencies have arisen that share as a common

denominator the search for individualized results with special consideration given to the particularities of each place and its users, and which co-exist with a fourth tendency within the vanguard coming from abroad. The first of these is the current known as integral functionalism, characterized by massive buildings with a horizontal profile and thick protective walls, usually faced with concrete. The idea is to combine traditional elements such as the courtyard and the porch with modern needs. Its principal exponents are Teodoro González de León and Abraham Zabludovsky, who have a large number of public buildings to their credit, as well as Orso Núñez, Arcadio Artís, David Muñoz, and J. Francisco Serrano. The second tendency is that of giving buildings a sculptural appearance, using daring structures with bold

lar aquellos que se acercan de manera creativa, como es el caso de Antonio Attolini, Andrés Casillas y Carlos Mijares, y en el campo del arte urbano y la arquitectura del paisaje Fernando González Gortazar y Mario Schjetnan. Por otra parte, dentro de las tendencias de corte internacional, una amplitud de propuestas proviene de generaciones más jóvenes como es el caso de los talleres de Luis y Félix Sánchez, Nuño-MacGregor-De Buen, Enrique Norton o Alberto Kalach, con posturas interesantes y hasta provocativas.

Así, a pesar de la brevedad de esta relación, es posible apreciar la riqueza y originalidad de la arquitectura mexicana a través de los siglos. Los diversos diseñadores y artífices han sabido responder a las necesidades del sitio y sus habitantes, con soluciones adecuadas en lo material y lo estético abriendo en la actualidad las puertas a un futuro abundante en promesas.

Louise Noelle

geometric lines and, occasionally, a formal expression inspired by pre-Hispanic art. In this regard, Agustín Hernández is the boldest and most innovative architect, accompanied by Manuel González Rul. The third current, emotional architecture, is derived from the pioneering proposals of Barragán. It forms part of the world movement known as regionalism: massive and relatively low buildings with thick walls and emotive inner-spaces covered with rich textures and vibrant colors, where the principal actors are skillfully administered light and gardens where water is used as a means of expression. Ricardo Legorreta is the designer who was able to go beyond the original proposals of a domestic nature, achieving spacious buildings with complex functions. This tendency has many creative followers such as

Antonio Attolini, Andrés Casillas, and Carlos Mijares. In the field of urban art and landscape architecture we could mention Fernando González Cortázar and Mario Schjetnan. In regard to international tendencies, there is a profusion of ideas from the youngest generations, for example the studios of Luis and Félix Sánchez, Nuño-MacGregor-De Buen, Enrique Norton, and Alberto Kalach, whose views are interesting and even provocative. So, despite the brevity of this account, we can appreciate the wealth and originality of Mexican architecture down through the centuries. The different designers and builders have known how to respond to the needs of the place and its inhabitants with ideas suitable from the both the material and aesthetic points of view; consequently, the doors today are open to a future replete with promises.





CENTRO HISTORICO

HISTORIC CENTER

CALLE ORIENTE

CATEDRAL C.G.M.

Palacio

AV. 20 DE NOVIEMBRE

AV. FINO SUAREZ

SAN ANTONIO ABAD

C

HISTORIC CENTER

The historic center of Mexico City preserves the cultural past of the capital's people. Its area of 9.1 square kilometers comprises 668 blocks and includes 1,436 buildings, most of them built between the sixteenth and nineteenth centuries. Of those of historical interest, 55 were churches or monasteries, 32 churches or hospitals, 1307 residences, and the remaining 42 had various uses.

The works shown in this guide are a small fraction of the buildings to be seen within the historic center, as only the most important ones were considered; they are ordered according to the urban space linking them (Zócalo, Alameda, Santo Domingo Square, and Tolsá Square), then by the street or development where they are situated (Moneda, Madero, Cinco de Mayo, and Guerrero Development), and lastly by a building identifying the area (San Ildefonso, San Agustín, Merced, or Ciudadela).

Among the buildings restored in recent years there are some of lesser importance that have been put to new uses, as housing, restaurants, bars, and offices, all worth seeing during a visit to the center. They will provide a respite on your tour and you will see renovations such as the Bar Meta, which occupies the top floor and roof of an old office building, offering views of the domes and towers of the center's churches; the Cícero Centenario Restaurant in an old apartment block on Cuba Street, with excellent Mexican cooking; and Salón México, in a hundred-year-old building designed to house an electrical generator, which has become the home of one of the city's best-known dance halls.

CENTRO HISTORICO

El centro histórico de la ciudad de México preserva el pasado cultural de los capitalinos. Su área de 9,1 kilómetros cuadrados comprende 668 manzanas y abraza 1.436 edificios, la mayoría construidos entre los siglos XVI y XIX. Entre aquellos de interés histórico, 55 fueron iglesias y conventos; 32 colegios u hospitales; 1.307 residencias y los 42 restantes tuvieron varios usos.

Las obras presentadas en esta Guía representan un pequeño porcentaje de los edificios existentes dentro del perímetro del centro histórico; se consideraron sólo los más importantes, los cuales se ordenaron agrupándolos por el espacio urbano que los une: Zócalo, Alameda, Plaza de Santo Domingo y Plaza Tolsá; por calle o colonia que se ubican: Moneda, Madero y Cinco de Mayo y colonia Guerrero; por un edificio que identifica la zona, San Ildefonso, San Agustín, Merced, Ciudadela.

Dentro de los edificios restaurados en los últimos años, se han recuperado algunos espacios de menor importancia con usos nuevos como vivienda, restaurantes, bares y oficinas que vale la pena visitar cuando se recorre el centro. Le permitirán un momento de descanso y conocerá otro tipo de intervenciones como: el Bar Mata, localizado en un antiguo edificio de oficinas, que rescata el último piso y la azotea logrando un espacio que permite la vista de las cúpulas y torres de las iglesias del centro; el restaurante Cícero Centenario en una antigua casona reciclada en la calle de Cuba, con una excelente comida mexicana; el Salón México en un edificio construido para albergar un generador de electricidad de principio de siglo, que ha permitido recuperar la tradición del más conocido de los salones de baile.

I

Espacio urbano

Zócalo

Centro histórico. E3

(E3) 1

Dirección:

Plaza de la Constitución,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»

Siglo XVI

Murales: José Clemente Orozco
y George Biolóle

THE ZÓCALO

The heart of Mexico City is, and always has been, its grand central plaza, parade ground, or main square, now called Plaza de la Constitución (Constitution Plaza), but colloquially known as "Zócalo." This name comes from the base, or socle, that was built for the equestrian statue of Charles IV. Here we find the main governmental, administrative, religious, and civic institutions of the city and of the nation.

This immense rectangular surface is attributed to Alonso García Bravo and covers part of what used to be the ceremonial center of the great Tenochtitlán in the middle of the city's largest island. The Zócalo was designed in the sixteenth century as the first part of what was to be the mestizo city. The Plaza del Volador, also known as Plaza de la Universidad, a small square adjoining the Zócalo at its southeast corner, was part of the Zócalo during the viceregal period. Here, between 1935 and 1940,

EL ZÓCALO

El corazón de la Ciudad de México es, y siempre lo ha sido, su gran plaza central, Plaza de Armas o Plaza Mayor, hoy llamada Plaza de la Constitución, que conocemos coloquialmente como Zócalo. El nombre deviene del basamento o zócalo que se construyó para situar sobre ella la estatua ecuestre de Carlos IV. Sede de los poderes de gobierno, administrativos, religiosos y de la vida cívica de la nación y de la urbe.

Su extensa superficie rectangular, que se atribuye a Alonso García Bravo, ocupa parte de lo que fuera el centro ceremonial de la Gran Tenochtitlán, en medio del islote mayor de la localidad mexicana. Fue trazado el Zócalo en el siglo XVI como origen de la urbe mestiza en que habría de convertirse. Durante el virreinato se prolongaba en una plazuela, acodada con ella en su esquina sureste, denominada Plaza del Volador, también Plaza de la Universidad, donde entre 1935 y 1940 Antonio Muñoz García habría de construir el edificio de la Suprema Corte de Justicia con murales de J. Clemente Orozco y George Biolóle. El espacio central principal de la Ciudad de México no fue, entonces, exclusivamente rectangular en su origen.

Desde la Plaza Mayor de la Ciudad de México se extendió la traza de calles y plazas, a escuadra y cordel, en forma de damero, traza que todavía ejerce su dominio condicionando en alineamientos estrictos la posición de cada edificio. Estos elementos de origen los comparte la Ciudad con



otras americanas del siglo XVI, como una de sus características fisonómicas de grupo, habiendo sido una de las primeras en el tiempo y la más grande de todas.

El rectángulo de la explanada que es hoy el Zócalo, con su gigantesca asta bandera en el medio, se limita al norte con la Catedral Metropolitana, al oriente por el Palacio Nacional, al sur con los edificios administrativos gemelos del Departamento del Distrito Federal y al oeste con los portales antiguos de mercaderes, otros edificios comerciales y hoteles, además del Nacional Monte de Piedad. Las calles que envuelven la Catedral Metropolitana por tres de sus lados muestran todavía casonas de la época virreinal cuya escala es menor que la de los edificios que enmarcan el Zócalo propiamente dicho.

En los acabados exteriores de los edificios que conforman la totalidad de la Plaza de la Constitución predominan hoy la chiluca y el tezontle, piedras del Valle de México, aun cuando en grabados y en fotografías antiguas puede verse que estaban aplanados o pintados a la cal los edificios. En la Plaza de Armas se ubicó durante siglos el mercado o *Parián*, término originado en las Islas Filipinas, el cual era surtido por la Acequia Real, uno de los caminos de agua de aquella urbe semilacustre, por la cual llegaban en canoa los comestibles frescos desde los alrededores. Como recuerdo de aquella historia puede verse la reconstitución de una parte de la dicha Acequia Real, en la calle de Corregidora, a un costado del Palacio Nacional.

A partir de 1978 se descubrieron las ruinas del Templo Mayor, vestigios de la antigua Tenochtitlán, con la sucesiva disposición de sobreposiciones troncopiramidales. Si bien ha quedado al descubierto aquella singular riqueza cultural, rompió la continuidad de la traza virreinal en el centro capitalino.

PALACIO NACIONAL

El Palacio Nacional, en el costado norte de la Plaza de la Constitución, es un edificio lineal en horizontal de tres pisos, que proporciona unidad de composición al conjunto. Sus formas reposadas contrastan con la movilidad de los volúmenes y alturas de la Catedral Metropolitana.

Aquí estuvieron las Casas nuevas de Moctezuma que, a instancias del virrey Luis de Velasco, fueron compradas en 1562, y se tomó posesión del lugar para vivienda de los virreyes. Desde la Independencia fue sede del Estado en sus diver-

Antonio Muñoz García built the Supreme Court, for which J. Clemente Orozco and George Biolòle painted murals. Mexico City's main central space was not, then, entirely rectangular to begin with.

A regular checkerboard pattern extends out from the main square determining the position of each building with its strict alignments. These basic design elements are common in sixteenth-century American cities, for which Mexico serves as prototype.

The rectangular esplanade that is now the Zócalo, with its gigantic flagpole in the center, is bordered by the Metropolitan Cathedral on the north, the National Palace on the east, the federal district department's twin office buildings on the south, and the old merchants' portals, other commercial buildings and hotels, and the National Monte de Piedad on the west. The streets on three sides of the Metropolitan Cathedral still show large houses from the viceregal period built on a smaller scale than the buildings that frame the Zócalo itself.

The exteriors of the buildings all around Constitution Plaza are mostly finished in Chiluca and tezontle, two kinds of stone from the Valley of Mexico. However, old engravings and photographs show that these exteriors used to be stuccoed or whitewashed with lime. The market or *Parián*, a term that originated in the Philippines, was located on the parade ground for centuries. Fresh provisions were brought to market by canoe along the Acequia Real, one of the canals that were common in this semilacustrine city. As a historical reminder, part of this canal has been restored on Corregidora Street beside the National Palace.

In 1978, the ruins of old Tenochtitlán's main temple and its superimposed truncated pyramids were discovered. This remarkable cultural treasure now lies exposed, but unfortunately it breaks the continuity of the viceregal design of the capital's center.

2 (E3)

Dirección:

Plaza de la Constitución,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Siglo XVI

Murales: Diego Rivera

NATIONAL PALACE

The National Palace, on the northern side of Constitution Plaza, is a linear, horizontal, three-story building that



gives unity of composition to the entire plaza area. Its serene lines contrast with the Metropolitan Cathedral's energetic volumes and heights.

Here were Montezuma's new houses, the purchase of which was arranged by Viceroy Luis de Velasco in 1562 to provide a viceregal residence. The center of government has been located here from independence until present; now the presidency of the republic occupies the site. The Bell of Sorrow, which tolls during the yearly Cry of Independence ceremony, hangs over the main balcony. Its third courtyard has important murals by Diego Rivera. Architecturally, it has always been the sum of a number of additions rather than a unified composition. In the eighteenth century, it began to take on its final appearance as we know it today. It wasn't until the last fifty years that an attempt has been made to create some sort of architectural unity amid the constant modifications that are still under way. This is no small undertaking—with the size of the building, its different stages of construction, and the city's unstable subsoil, the building has become an enormous, endless labyrinth. Following architect Augusto Petricioli's plans, a fourth floor was added in 1926 to accentuate the building's monumentality.

sas facetas, y en la actualidad ostenta la representatividad de la Presidencia de la República. Sobre su balcón central se sitúa la Campana de Dolores, que repica durante la ceremonia anual del Grito de Independencia. Cuenta en su tercer patio con importantes murales de Diego Rivera.

En lo arquitectónico, nunca presentó unidad de edificación, ya que era suma de partes agregadas. En el siglo XVIII comenzó a adquirir el aspecto definitivo con que hoy lo conocemos. No ha sido hasta los últimos cincuenta años que se procuró dar unidad arquitectónica al enorme conjunto por medio de modificaciones constantes que siguen en proceso, situación nada fácil debido a la magnitud del edificio, sus diferentes etapas constructivas, y el terreno movedizo del subsuelo de la Ciudad de México; tanto así, que se ha convertido en una especie de gran laberinto que nunca se acaba.

En 1926 se le agregó de acuerdo al proyecto del arquitecto Augusto Petricioli el tercer piso, acentuando la monumentalidad del conjunto.

(E3) 3

CATEDRAL METROPOLITANA

Dirección:
Plaza de la Constitución,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Año: 1573

La diócesis de la capital novohispana se erigió en 1530, y fue arquidiócesis desde 1546, teniendo en un principio su sede en la Iglesia Mayor que desde 1525 se levantaba cerrando el extremo norte de la Plaza Mayor. Era una iglesia de tres

naves con eje de oriente a poniente, por lo que daba hacia la plaza la fachada lateral. La nueva catedral, orientada de norte a sur y con la fachada principal hacia la plaza, se empezó a construir en 1573 después de muchas vicisitudes, según la traza de Claudio de Arciniega; según la tradición de las grandes catedrales españolas establecidas desde principios del siglo XV en Sevilla, y continuada hasta el XVI, culminando con la proyectada por Juan de Herrera para Valladolid.

La Iglesia Mayor es un magno edificio basilical de cinco naves, siendo de capillas las extremas. Originalmente tendría torres en los cuatro ángulos que enmarcarían la cúpula. De ellas sólo se construyeron las frontales, valorando así de manera particular la fachada. Aunque las bóvedas más antiguas son de crucería apoyadas sobre pilares compuestos, las de la nave central son de lunetos y de bóvedas vaídas las laterales. El espacio catedralicio propiamente dicho está constituido por el presbiterio y el coro, que contribuyen a una fragmentación de los ámbitos, cuyo resultado para la totalidad del edificio es una integración de partes autónomas; binomio altar-coro, naves de circulación y capillas.

Aunque se consagró en 1667, no se concluyó hasta 1813, por lo que durante su construcción se sucedieron los diversos conceptos estilísticos de cada época. Sin embargo, es un ejemplo de armonía que conjuga tendencias dispares, y constituye el monumento religioso más importante del virreinato. Como anexos de la Catedral quedan en su costado noroeste la Capilla de las Ánimas y el edificio que ocupó la Mitra; al analizar el estilo de este último se concluye que es obra de Manuel Tolsá, fabricado cuando dio terminación a la Catedral.

Autor: Claudio de Arciniega

Alzado: Juan Miguel Agüeros

Altar de los Reyes:

Jerónimo de Balbás

Maestros Mayores:

Andrés de Concha, Juan Gómez

de Trasmonte, Luis Gómez de

Trasmonte, Alonso Martínez

López, Cristóbal de Medina

Vargas Machuca, Juan Montero de

Espinoza, Alonzo Pérez de

Castañeda, Felipe Roa y Juan

Serrano, entre otros.

Conclusión de obra:

José Damián Ortiz de Castro

Manuel Tolsá

METROPOLITAN CATHEDRAL

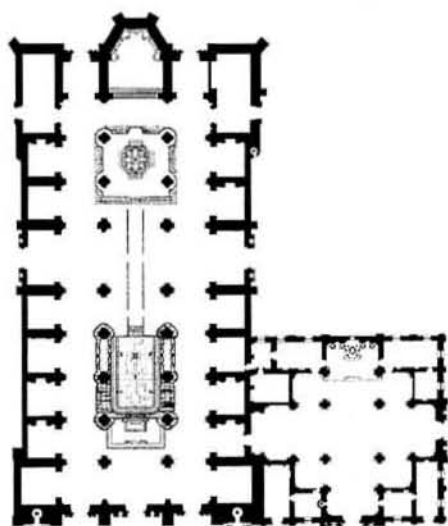
The diocese of the capital of New Spain was set up in 1530 and became archdiocese in 1546; its seat was the main church built in 1525 on the north side of the main square. This church had three naves and an east-west axis so that the lateral facade faced the square. Construction on the new cathedral, which would face north and south with the main facade toward the square, began in 1573 after many difficulties. It was designed by Claudio de Arciniega following the tradition of the great Spanish cathedrals built during the period beginning in the early fifteenth century in Seville and continuing until the sixteenth century, culminating in the cathedral designed by Juan de Herrera for Valladolid. The main church is an imposing basilical structure with five naves; the



outer naves were the chapels. It was originally to have a tower at each of the four corners framing the dome. However, only the two front towers were built, thus giving prominence to the facade. Although the oldest vaults are ribbed vaults resting on composite columns, the main nave has vaults with lunettes and the side naves are covered with sail vaults. The inside of the cathedral space itself comprises the presbytery and the choir, which help differentiate the area according to function. This differentiation integrates the autonomous parts of the building: the altar-choir binomial, the ambulatories, and the chapels. Although it was consecrated in 1667, it was not finished until 1813, so it was influenced during its construction by the stylistic concepts of each period. Although a harmonization of disparate tendencies, it is the vicerealty's most important religious monument. The annexes on the northeast side of the cathedral are the Chapel of Souls and a building once used by the prelacy. An analysis of the latter's style leads us to believe that it is the work of Manuel Tolsá, who built it upon completing the cathedral.

Modern restoration work on the cathedral, which was begun in 1973 and is still in progress, aims to consolidate the subsoil so the building will rest uniformly on the ground without the differential sinking that has ruptured the structure in several places. The Department of National Heritage began the process and, in the last few years, the Department of Social Development has continued the work. Restoration work was carried out by, among others, Manuel Cortina García, Manuel Ortiz Monasterio, Antonio Muñoz García, and Manuel González Flores. At present, Sergio Zaldívar is involved in the restoration with the help of calculations by Enrique Tamez, Enrique Santoyo, and Fernando López Carmona.

Aunque la Catedral Metropolitana comenzó a restaurarse en tiempos de actualidad, a partir de 1973, hoy en día se continúa el proceso con la intención de crear homogeneidad en el subsuelo para asegurar que el edificio se asiente uniformemente sobre el terreno y no con los hundimientos diferenciales que propiciaron la ruptura de la estructura en varios lugares. Fue la Secretaría de Patrimonio Nacional la iniciadora y, en los últimos años, la Secretaría de Desarrollo Social. Hicieron trabajos de restauración, entre otros: Manuel Cortina García, Manuel Ortiz Monasterio, Antonio Muñoz García, Manuel González Flores y en la actualidad Sergio Zaldívar con cálculos de Enrique Tamez, Enrique Santoyo y Fernando López Carmona.

**(E3) 4****Dirección:**

**Catedral Metropolitana,
Plaza de la Constitución,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»**

Año: 1573

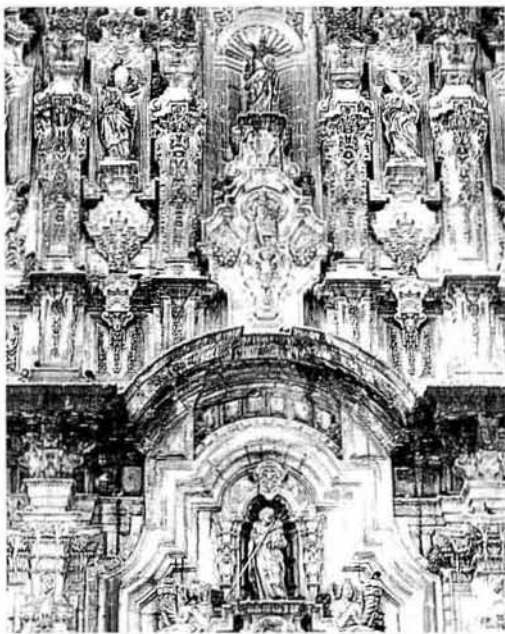
**Autor: Claudio de Arciniega
Escultor: Lorenzo Rodríguez**

METROPOLITAN CHAPEL

With a Greek-cross floor plan and a small dome in each of the four internal angles, there are two outside entrances in the eastern and southern arms of the cross and another one that gives access to the

SAGRARIO METROPOLITANO

De planta de cruz griega con cúpula central y cuatro cupulillas en los ángulos internos, deja dos entradas desde la calle en los extremos de la cruz del oriente y del sur, y otra puerta más de comunicación con la Catedral, hacia el poniente, para cobijar el altar en el brazo del norte. Presenta volúmenes exteriores escalonados, por el exterior, ascendentes desde su perímetro hasta la linternilla de la cúpula central. Las fachadas del oriente y del sur ofrecen su extraordinaria composición escultórica, artificio por medio del cual Lorenzo Rodríguez sacó al exterior la pilastra estípite que Gerónimo de Balbás había introducido en México, en el retablo de los Reyes de la Catedral (1735-1736), iniciando así esta escuela barroca del siglo



cathedral in the western arm. The altar is in the northern arm. Outside, the volumes form a series of steps that ascend from the perimeter up to the lantern of the main dome. The eastern and southern facades have an extraordinary sculptured composition, a device by which means Lorenzo Rodríguez was able to give exterior use to the *estípite* pilaster, which Gerónimo de Balbás had brought to Mexico with the Kings of the Cathedral altarpiece (1735-1736), thus starting this eighteenth-century baroque tendency. Lorenzo Rodríguez laid the building's first stone on February 14, 1749, and the building was dedicated on February 8, 1768. The sculptural richness of the baroque facades, as if altarpieces had been built on the exterior, creates one of the most surprising and distinctive effects of Mexican art, and the metropolitan chapel is one of the best examples. This use of *estípites* (a lavishly decorated pilaster tapering towards the base) has been called *estípite* baroque or *churrigueresque*.

XVIII. Lorenzo Rodríguez colocó la primera piedra del edificio el 14 de febrero de 1749 y su dedicación tuvo efecto el 8 de febrero de 1768.

Precisamente, la riqueza escultórica de las portadas barrocas, este construir retablos hacia el exterior, produce uno de los efectos más sorprendentes y distintivos del arte de México, y el Sagrario Metropolitano es uno de sus mejores ejemplos. A esta modalidad del estilo que emplea los *estípites* se ha llamado barroco *estípite*, y también *churrigueresco*.



EDIFICIOS DEL DEPARTAMENTO DEL DISTRITO FEDERAL



El costado sur de la Plaza de la Constitución está ocupado por los edificios gemelos que ocupa el Departamento del Distrito Federal, uno a cada

5 (E3)

Dirección:

Plaza de la Constitución,

Av. 20 de Noviembre,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1720

BUILDINGS OF THE FEDERAL DISTRICT DEPARTMENT

The south side of Constitution Plaza is occupied by twin buildings (one on each side of Veinte de Noviembre Avenue) that house the Federal District Department. The one on the eastern side, with portals toward the plaza and built between 1720 and 1724, is the oldest and was used as Mexico City Hall. The western building, by architect Federico Mariscal

and Fernando Beltrán y Puga, was built in 1932 based, to a certain extent, on the original building.

(E3) 6

Dirección:

José María Pino Suárez 24,

Centro Histórico

Plaza de la Constitución,

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1936-1941

Autor: Antonio Muñoz

Murales: José Clemente Orozco y

George Biddle

SUPREME COURT

This was a difficult project built on the old Plaza del Volador, on one side of the National Palace and across from the city hall. In the floor plan, a Beaux Arts design was used with axes of symmetry organizing the program; for the facades, a simple, massive design devoid of ornamentation was selected. The interior is of greater richness than the exterior due to the interesting design of the stairs that lead to the Hall of Lost Steps, where we find Orozco's mural and a series of interior courtyards. The George Biddle mural is in the library.

lado de la Avenida 20 de Noviembre. El del costado oriente es el más antiguo, correspondió al Palacio del Cabildo de la Ciudad de México, edificado entre 1720 y 1724, con portales hacia la plaza. El edificio del poniente, obra del arquitecto Federico Mariscal y Fernando Beltrán y Puga, se construyó en 1932 basándose, de alguna manera, en el edificio original.

SUPREMA CORTE DE JUSTICIA

Proyecto de difícil resolución situado en la antigua Plaza del Volador, a un costado del Palacio Nacional y frente al edificio del Ayuntamiento. Para la solución de la planta se recurre a un esquema Beaux Arts de ejes de simetría que ordenan el programa, y para las fachadas a una volumetría más bien simple y muy pesada, carente de ornamentación.

El interior es de mayor riqueza que el exterior debido al interesante juego de escaleras que conducen al Salón de Pasos Perdidos, que aloja el mural de Orozco y una serie de patios interiores. El mural de George Biddle se localiza en la biblioteca.

**(E3) 7**

Dirección:

16 de Septiembre y

Plaza de la Constitución (Zócalo)

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1896-1897

Autor: Daniel Garza

MEXICO CITY HOTEL

This building, which was originally used as the mercantile center, is located at the southwest corner of Zócalo Square. It was designed to be used as a department store. As usual for this type of building, the departments were arranged around a tall, central courtyard. In this case, the courtyard is covered by a beautiful glass roof, wrought in Paris, that rises above the

HOTEL DE LA CIUDAD DE MÉXICO

(Antes El Centro Mercantil)

Edificio ubicado en la esquina sur-poniente de la Plaza del Zócalo. Fue proyectado para funcionar como tienda de departamentos. Como era común en este género de edificios, los departamentos se agrupaban en torno a un patio central de gran altura. En este caso, el patio se desplanta por encima del nivel de la calle y está cubierto por un bello vitral realizado en París. Complementan este espacio central, los elevadores que se deslizan sobre una estructura metálica y forman parte de la ornamentación del patio y la escalera de interior de triple rampa.

Debido a su ubicación, el proyecto original se vió sometido a múltiples condicionantes y transformaciones. Se conservó desde el principio la arcada del portal colonial y más tarde se agregó un

nivel y se remodeló radicalmente su fachada sobre la plaza para adaptarla a la imagen del conjunto.

Como modelo de las primeras tiendas del género en el país, el edificio incorporó en su construcción los avances tecnológicos. En la construcción de su cimentación se utilizó por primera vez el sistema «Chicago», consistente en un emparrillado de viguetas de hierro colocadas sobre una gruesa capa de costales de cemento. Su estructura es metálica y sus entrepisos y cubierta se realizaron utilizando viguetas de hierro que soportaban una cama de ladrillos. Además de los elevadores, se dejaron expuestos hacia el interior la estructura de la techumbre y algunos detalles metálicos.



NACIONAL MONTE DE PIEDAD

Fundado como una institución de beneficencia en 1775 por el virrey Don Pedro Romero de Terreros, el Nacional Monte de Piedad se construyó en el año de 1836 en el predio que ahora ocupa, localizado en el ángulo noroeste de la Plaza, en donde estuvieron las casas de Axayacátl



building's skyline. In this central space, the elevators operate on a metal structure and are part of the courtyard's ornamentation. There is a three-flight staircase.

Because of its location, the original plan underwent several modifications. The colonial portal's arcade was preserved from the start, and later a level was added and its plaza facade was radically remodeled to adapt it to the style of the rest of the building. As a model for the first stores of this type in the country, the building used technological advances in its construction. The Chicago system, a grillage of iron beams resting on a thick layer of concrete, was used for the first time. It has a metal structure, and its floors and roof were built of iron beams covered with a bed of brick. The roof structure and some small metal elements were left exposed on the inside, as were the elevators.

8 (E3)

Dirección:

Plaza de la Constitución

esq. Cinco de Mayo,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1836

NACIONAL MONTE DE PIEDAD

(thrift bank and official pawnshop)

Founded as a charity in 1775 by Viceroy Don Pedro Romero de Terreros, the National Monte de Piedad was built in 1836 on the piece of land where it now stands at the square's northwest corner, on the site of the Axayacátl houses, which served as lodging for Hernán Cortés after the conquest.

Over the years, the building has been reconditioned several times and only

retains a few original details. The most recent renovation was in 1948, when a fourth floor was added and the facade was unified with stone, including tezontle, in order to achieve a unified appearance.

(E3) 9

Dirección: Guatemala 84,
Plaza de la Constitución,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Año: 1776

OLD HOSPICE OF ST. NICHOLAS OF TOLENTINE

(Now the Lucas Alamán Institute for Economic and Social Research)
The modern-day Hospice of St. Nicholas of Tolentino, which belonged to the Discalced Recolets of the Order of St. Augustine, was the temporary residence of friars who were on their way to the Philippine mission. The facade bears the date 1776, although it has undergone several architectural interventions over the years. The present-day house is built around two courtyards, the larger of which is of outstanding architectural quality; the back courtyard is very modest. The structure has four floors, and the larger courtyard has giant-order pillars that span the double height of the ground floor and mezzanine. The fourth floor has square pillars that support the wooden beams that hold up the roof and the terrace. The double height of the perimetral arcade, together with the great slenderness of the columns, makes this one of the most elegant structures from the viceregal period. The pilasters of the arches are of bossage, but the pilasters on the upper level are smooth, so they have been painted to imitate ashlars and match the design of the lower level. The spandrels have striking masks that serve as imitation pendants in continuity with the upper pillars.

Since the place was used as a tenement before its renovation, part of the courtyard had been enclosed all the way up. When this addition was removed, the two eastern series of arches appeared encased in lime whitewash and with the upper pillars painted as we described above. This important discovery proves that stone was not exposed to the elements in the eighteenth century; stone received a protective covering, and the tezontle was stuccoed too.

que sirvieron después de la conquista como alojamiento de Hernán Cortés.

A lo largo de los años, el edificio ha sufrido diversas modificaciones y sólo conserva algunos detalles originales; la más reciente fue realizada en 1948, donde se le añadió un tercer piso unificando la fachada con tezontle y cantera con el fin de lograr una imagen de unidad del conjunto.

ANTIGUO HOSPICIO DE SAN NICOLÁS TOLENTINO

(Actualmente Instituto de Investigaciones Económicas y Sociales «Lucas Alamán»)

El edificio que hoy vemos del Hospicio de San Nicolás de Tolentino, de los recoletos descalzos de la Orden de San Agustín, albergaba temporal-



mente a los frailes que llegaban de España hacia la Misión de Filipinas. En la fachada lleva inscrita la fecha de 1776, aún cuando en ella se aprecian intervenciones de varias épocas. Se ordena la casa actual en torno de dos patios, el principal muy vistoso en su arquitectura, y otro posterior muy escueto. La obra es de tres pisos y en el patio grande los pilares son de orden gigante puesto que abarcan la doble altura de la planta baja y del entresuelo, corriendo el tercer piso sobre pilares cuadrados hasta las vigas de madera que soportan la techumbre y el terrado.

Esta característica de doble altura de la arquería perimetral del patio, dada su gran esbeltez lo sitúa entre los más elegantes que puedan verse de la época virreinal. Las pilastras de los arcos son almohadilladas en el labrado de la cantera, y, en las superiores, por ser lisas, los sillares se simulan con pintura creándose así un ritmo concordante con el inferior. Son bellos los mascarones de las enjutas de los arcos que, a la vez, simulan ser pinjantes en continuidad con los pilares superiores.

Como el lugar, antes de su recuperación, estaba destinado a viviendas de vecindad, se había construido parte del patio en toda su altura. Al liberar este agregado aparecieron los dos tramos

orientales de la arquería, recubiertos de pintura a la cal, y los pilares superiores también pintados que ya mencionamos. Este importante hallazgo pone de manifiesto que en el siglo XVIII no se dejaba la piedra al natural expuesta a la intemperie; la piedra estaba protegida y el tezontle, aplanado también.

Es por ello que al despojar de aplanados la fachada principal encontraron piedras de distintas épocas y ha quedado el monumento como radiografía de intervenciones de diferentes tiempos. Queda claro, entonces, que todavía no se resuelven los acabados exteriores en la mayor parte de los proyectos de restauración. El lugar fue recuperado para la Ciudad, entre 1986 y 1992, por la Secretaría de Desarrollo Social. Hoy da asiento al Instituto de Investigaciones Económicas y Sociales Lucas Alamán A.C.

CASA DEL ANTIGUO COLEGIO REAL DE MINAS

(Actualmente Sociedad de Ex-Alumnos de la Facultad de Ingeniería, UNAM)

Es sabida la importancia de la minería en México y el desarrollo científico obtenido en la explotación de los minerales, que situó a Nueva España en los primeros lugares en productividad de metales preciosos. Los frailes agustinos rentaron en 1778, con opción de compra, este edificio al Tribunal de Minería para alojar el Real Seminario de Minería. Fue ocupado el lugar por dicha institución hasta que en 1811 se trasladó a su nuevo edificio recién hecho por Tolsá en la calle de Tacuba. Es interesante que el barón Von Humboldt laboró en este primer sitio durante su estancia en México.



Therefore, when we removed the stuccoes from the main facade, we found stones from different periods, and the monument now serves as an X-ray of the architectural interventions carried out over the years. Surface finishes have rarely been restored following appropriate criteria and the original materials have not been recovered. The building was renovated between 1986 and 1992 by the Department of Social Development. It is now the seat of the Lucas Alamán Institute for Economic and Social Research, A.C.

10 (E3)

Dirección: Guatemala 88 y 82,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Siglo XVIII

HOUSE OF THE OLD ROYAL MINING SCHOOL

(Now the Alumni Association of the UNAM Engineering School)

The importance of mining in Mexico is well known. Scientific development of mine operation made New Spain one of the most important sources of precious metals. The Augustinian Friars leased this building with option to buy to the Mining Tribunal to house the Royal School of Mines. It was occupied by this institution until 1811 when the school moved to a new building by Tolsá on Tacuba Street. Interestingly, Baron Von Humboldt worked here during his first stay in Mexico. The building's basic elements are the facade toward the street and the main courtyard, both of which were greatly disfigured by structural defects and moisture due to its sorry state of neglect. All the damage was corrected and a structure of reinforced concrete was erected inside the pillars of the main courtyard. The restoration of the roof timbering and of the fragments of murals was outstanding. The arch embedded in the wall of the smaller courtyard probably belonged to the church or chapel of the Augustinian hospice, although this has not been demonstrated. The building is maintained by the Alumni Association of the UNAM Engineering School. Engineer Roberto Heatley Cortés was in charge of the restoration that was carried out between 1988 and 1991, sponsored by the German Embassy.

Los elementos fundamentales del edificio son la fachada hacia la calle y el patio principal, muy maltratados por fallas estructurales y por humedades, causadas por el abandono que había hecho presa de él. Todos los desperfectos fueron corregidos y se creó una estructura de concreto armado en el interior de los pilares del patio principal; es notable el resultado obtenido en el maderamen de las cubiertas y en la recuperación de fragmentos de pintura mural. Es probable que el arco que aparece incrustado en la pared de un patio chico, haya correspondido a la iglesia o capilla del hospicio agustino, cosa que habría que demostrar. El edificio está al cuidado de la Sociedad de Ex-Alumnos de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional Autónoma de México. La restauración estuvo a cargo del ingeniero Roberto Heatley Cortés, entre 1988 y 1991, con la colaboración económica de la Embajada de Alemania.

(E3) 11

Dirección:

Seminario 3, colinda con
Argentina, Guatemala
y Justo Sierra, Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Año: 1325, cultura azteca
Museo anexo:
Pedro Ramírez Vázquez

CEREMONIAL AREA OF TENOCHTITLÁN, MAIN TEMPLE

The ceremonial area was the religious center of the Aztec capital city, Mexico-Tenochtitlán. Founded in 1325 on a small island in Lake Texcoco, it was razed by the Spaniards in 1521.

Buildings discovered since the archeological excavations were begun in 1978 include: the main temple, 14 smaller buildings, and 131 magnificent offerings found underneath the floors of the buildings. The 9,000 objects from these offerings are now on display at the main temple museum.

According to sixteenth-century chronicles, the ceremonial area was square and was surrounded by a wide crenellated wall that contained around 78 symmetrically-arranged buildings facing east-west and north-south. The main temple was the most important, but also described are other temples of great height dedicated to different divinities, a ball court, altars, platforms, quarters for warriors, rooms for priests, and other buildings. Many of these structures have been discovered around the main temple, under the cathedral, and under some adjoining houses. The remains of the ceremonial center show Tenochtitlán's great architectural quality. The main temple,

RECINTO SAGRADO DE TENOCHTITLÁN. TEMPLO MAYOR

El recinto sagrado era el centro religioso de la ciudad capital de los aztecas, México-Tenochtitlán. Fundada en 1325 en un islote del Lago de Texcoco, fue arrasada por los españoles en 1521. Desde que empezaron las excavaciones arqueológicas en 1978 se han descubierto: el Templo Mayor, 14 edificios de menores dimensiones y 131 magníficas ofrendas enterradas bajo los pisos de los edificios conteniendo más de 9.000 objetos exhibidos en el museo del Templo Mayor.

Según las crónicas del siglo XVI, el recinto sagrado tenía forma cuadrangular y estaba rodeado por una ancha muralla almenada que albergaba dentro de su gran plaza alrededor de 78 edificios que se distribuían simétricamente con una orientación oriente-poniente y norte-sur. El Templo Mayor era el más relevante, pero se describen otros templos de gran altura dedicados a diferentes divinidades, una cancha de juego de pelota, altares, plataformas, recintos de guerreros, habitaciones de sacerdotes y otras construcciones. Muchas de estas estructuras han aparecido alrededor del Templo Mayor, debajo de la Catedral y de algunas casas adyacentes. Lo que queda del centro ceremonial muestra el gran sentido arquitectónico de Tenochtitlán.

El Templo Mayor, ubicado en el eje de la plaza, destacaba por su majestuosidad y tamaño, por su brillante colorido y decoración a base de serpientes, pero sobre todo por la importancia de los dioses que albergaba y las ceremonias y ritos que se realizaban frente a él. Como la mayoría de los templos mesoamericanos, fue agregándose, por

diferentes causas, hasta contar con ocho superestructuras. En su última etapa, totalmente derribada, medía 82 metros por lado y casi 40 de altura. Se pueden ver actualmente los restos de siete etapas. El Templo Mayor muestra, desde sus primeras etapas constructivas, el estilo propio de la arquitectura azteca*: la monumentalidad y los volúmenes piramidales cerrados de perfiles regulares. Su forma es la de un basamento de cuatro cuerpos escalonados en talud erigidos sobre una plataforma cuadrangular. Dos templos se erguían en su cima: el lado sur, consagrado al dios tribal de los aztecas

located at the axis of the square, stands out because of its size and magnificence, its brilliant colors, and serpent decoration, but, above all, because of the importance of the gods it was home to and the ceremonies and rituals performed in front of it. As with most Mesoamerican temples, it was enlarged, for different reasons, until it had eight superstructures. In its last stage of total destruction, it measured 82 meters square and almost 40 meters high. The main temple shows, from its first stages of construction, typical Aztec



Huitzilopochtli, y el del norte dedicado a Tláloc, dios de la lluvia. Dualidad que se observa en los restos de las escalinatas divididas a la mitad por alfardas dobles cuyo remate superior cambia de dirección para dar lugar a enormes cubos que servían para colocar estatuas de portaestandartes o braseros ceremoniales. Solamente sobreviven los restos de los templos de la 2ª etapa. En ellos destaca la pintura mural, la piedra de sacrificios frente al templo de Huitzilopochtli y una escultura de un hombre semirecostado conocida con el nombre de *chac mol* frente al templo de Tláloc.

Debido a los hundimientos del suelo, se utilizó el tezontle, piedra porosa volcánica, para el grueso del edificio, reservando la andesita para las juntas y perfiles. Las superficies se aplanaban con estuco y se pintaban de brillantes colores. Destaca en el costado norte del Templo Mayor, el recinto de los Guerreros Águila que es un edificio bajo con vestíbulo y cuartos interiores rodeados de banquetas decoradas con relieves que representan guerreros en procesión.

(*Ver: Tlatelolco, Santa Cecilia y Tenayuca en esta Guía)

architectural style: uniform, monumental, pyramidal volumes. It is composed of four steps resting on a quadrangular platform. Two temples stood on its summit: the southern one was consecrated to Huitzilopochtli, the Aztec tribal god, and the northern one was dedicated to Tláloc, the rain god. This duality is observed in the remains of stairways divided in two by double balustrades that change direction at the top to leave room for enormous cubes that served as base for statues of standard-bearers or ceremonial braziers. Only the remains of the second-level temples have survived. Here we can see murals, the sacrificial stone in front of the temple to Huitzilopochtli, and a sculpture of a semireclining human figure in front of the temple to Tláloc known as Chac Mol. Tezontle, a porous volcanic stone, was used in most of the building because of the sinking subsoil; andesite was used only in joints and borders. The surfaces were stuccoed and painted bright colors. Of particular interest are the northern side of the main temple and the Eagle Warrior quarters. The latter is a low building with a vestibule and interior rooms with a base with decorations in relief representing a warrior procession.

(E3) 12

Dirección:
Seminario 12, Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Siglo XVIII

SEMINARY HOUSE

This is a stately eighteenth-century home that was later used as a tenement house because of the state of neglect the of historic center. It was purchased by three individuals, Salvador López Negrete, Mónica Baptista de López Negrete, and Manuel Serrano (López and Serrano are restorers). The new owners immediately addressed themselves to the task of recovering the building, eliminated additions, and consolidated the structure. Architect Agustín Salgado Aguilar served as consultant for the structural consolidation. The work was carried out between 1988 and 1994.

CASA DE SEMINARIO

Es una casa señorial del siglo XVIII que ante el deterioro por abandono del Centro Histórico, había sido convertida en patio de vecindad. Fue adquirida por tres particulares, Salvador López Negrete, Mónica Baptista de López Negrete y Manuel Serrano, los dos últimos restauradores, quienes se abocaron a la recuperación del inmueble, eliminaron agregados y reintegraron la estructura, asesorados en este último aspecto por el arquitecto Agustín Salgado Aguilar. Labor realizada entre 1988 y 1994.

**II**

Espacio urbano

Plaza de Santo Domingo

Centro Histórico. E2-E3
Estación-Metro «Zócalo»
y «Allende»
Siglo XVI

URBAN AREA SANTO DOMINGO SQUARE

The pervasive linearity of the streets in cities laid out on a grid system ensures harmony in the arrangement of the buildings. In Mexico City, the squares are interspersed in the grid without interrupting it, creating large public spaces that showcase important buildings. This is the case of Santo Domingo Square, which receives the

En las ciudades de traza rectangular la dominante absoluta del espacio urbano es la continuidad rectilínea de sus calles, que al ejercer su dominio aseguran armonía en la disposición de los edificios. Las plazas se intercalan en la retícula sin romperla, para crear amplios espacios públicos en los cuales destacan los edificios significativos. Aún hoy en día, son remansos urbanos en que se humaniza la continuidad de la traza y detiene el constante transitar.

Tal es el caso de la Plaza de Santo Domingo que recibe el nombre de la iglesia y convento allí situados desde el siglo XVI, sede de aquella orden religiosa, una de las tres más destacadas en la evangelización de Nueva España.

El lugar se vio complementado con edificios suntuosos como el Palacio de la Inquisición y La Aduana, así como con la renovación del templo

original por otro barroco; contrastan estas recias construcciones con las de menor escala de la fachada oeste, entre las que se resalta el portal de escribanías o de evangelistas y la pequeña capilla de la Encarnación.

name of the church and convent that have stood there since the sixteenth century. There are also lavish buildings such as the Inquisition palace, the customs building, and the baroque temple that took the place of the original



Frente a los portales se ubica una fuente con la estatua de La Corregidora, doña Josefa Ortiz de Domínguez, personaje de la Independencia de México.

church. These imposing buildings contrast with other, smaller structures on the west side, including the scribes' or 'evangelists' portico and the small Incarnation Chapel. In front of these portals, there is a small fountain with the statue of La Corregidora, Doña Josefa Ortiz de Domínguez, an important figure in the independence of Mexico.

IGLESIA DE SANTO DOMINGO

Ocupó inicialmente el terreno en que más tarde se construyó el edificio del Tribunal del Santo Oficio, a ella se asocian los nombres de los arquitectos Claudio de Arciniega, Francisco Becerra y Juan de Alcántara. La que vemos actualmente en la cabecera de la plaza es debida a Pedro de Arrieta, a partir de 1716, siendo estrenada el 3 de agosto de 1736, dado que la anterior se encontraba hundida y anegada. La iglesia actual es de tres naves con capillas en las laterales, con crucero y cúpula, del tipo denominado criptocolateral con capillas hornacinas; tiene torre en el costado poniente.

El convento se había iniciado en 1527 y siguió creciendo y adornándose durante los siglos XVII y XVIII, así se fueron terminando las capillas laterales, con el concurso de los mejores arquitectos y retablistas del momento: Cristóbal de Medina Vargas Machuca; Esquivel y Tomás Juárez, Lorenzo Rodríguez (1758) y Anaya. La demolición del convento y de las capillas de la Tercera Orden y del Rosario, fue iniciada en 1861 con motivo de

13 (E2)

Dirección:

Plaza de Santo Domingo,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

y «Allende»

Año: Siglo XVI-1716

Autores: Claudio de Arciniega,

Francisco Becerra,

Juan de Alcántara,

Pedro de Arrieta

ST. DOMINIC'S CHURCH

St. Dominic's Church originally stood on the piece of land where the Spanish Inquisition building was later erected, and the names of the architects Claudio de Arciniega, Francisco Becerra, and Juan de Alcántara were involved in its construction. The church that now stands at the head of the square is by Pedro de Arrieta. After the original sank and flooded,

the new building was begun in 1716 and finished on August 3, 1736. The present church has three naves with side chapels, a crossing, and a dome of the type known as *criptocolateral* with niche chapels; there is a tower on the western side.

Construction began on the monastery in 1527 and it continued to grow in size and ornamentation during the seventeenth and eighteenth centuries.

According to Guillermo Tovar de Teresa, the best architects and altarpiece artists of the time, Cristóbal de Medina Vargas Machuca, Esquivel and Tomás Juárez, Lorenzo Rodríguez (1758), and Anaya participated in the work. Demolition of the monastery and of the Third Order and the Order of the Rosary chapels was begun in 1861 due to the sale of church property. The inside of the church was stripped of paint and stucco to expose the black tezontle. In 1968, the monastery's gate house was skillfully reconstructed.

las Leyes de Amortización de los Bienes del Clero. El interior del templo fue despojado de sus recubrimientos de aplanado y pintura, para dejar a la vista el tezontle negro. En 1968 fue reconstruida con acierto la portería del convento.



(E2) 14

Dirección:

República de Brasil 33,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

y «Allende»

Año: 1732-1739

Autor: Pedro de Arrieta

TRIBUNAL DEL SANTO OFICIO (Antigua Escuela de Medicina)

Pedro de Arrieta, Maestro Mayor de las obras materiales del Santo Oficio, encargado entre 1732 y 1739 del proyecto y obra del edificio, ideó que su puerta principal abriera hacia la plaza, ochavando la esquina y disponiendo en ella la gran portada. Su inventiva se vería aplicada también en



el patio principal, la entrada se haría por una esquina, dado lo cual eliminó la columna elaborando un pinjante. El efecto logrado todavía sorprende al visitante, entre juegos barrocos obliga a percibir el patio en escorzo, lo cual produce un efecto diferente a la vista frontal y reposada de la arquitectura renacentista.

A partir de 1833 se trasladó al lugar la Escuela de Medicina hasta 1954, cuando la actividad docente se cambió a la Ciudad Universitaria. Restauración, bajo dirección del arquitecto Flavio Salamanca.

ADUANA DE SANTO DOMINGO

En 1676 fue trasladada la aduana de las casas del Marqués de Villamayor a la Plazuela de Santo Domingo; el nueve de diciembre de 1730 se inició la construcción del edificio para la Real Aduana de la Nueva España, a cargo del arquitecto Díez Navarro y fue inaugurada en 1731. La premura en la edificación generó pronto algunas dificultades estructurales. Se conservan del edificio original el exterior, la escalera y las columnatas de los patios. En 1945 pintó David Alfaro Siqueiros un mural en la escalera principal y a partir de 1971 se asignó el edificio a la Secretaría de Educación Pública. Fue restaurado el lugar en 1991. Su planta es sencilla, ordenada en torno de dos patios con crujías perimetrales, doble la que da hacia la plaza. Restauración a cargo de Jorge Medellín.



PORTALES DE LAS ESCRIBANÍAS Y CAPILLA DE LA EXPIRACIÓN

En la Plaza de Santo Domingo, frente al edificio de la Aduana, se ubican los Portales de Escribanías, singular edificio con recias y toscas columnas de piedra en planta baja, para cobijar en el pórtico a los escribanos, primero, que escribían y leían cartas de amor y de negocios, y después, a diminutas imprentas de linotipo que en un instante imprimen invitaciones o tarjetas de

COURT OF THE HOLY INQUISITION

Pedro de Arrieta, master builder of the Spanish Inquisition's material work, decided that the main door was to open onto the square with a cutaway corner and a grand portal. He would also apply his creativity to the main courtyard, where the entrance would be through a corner, for which he did away with a column and created a pendant. The effect achieved still surprises the visitor and provides an oblique view of the courtyard. This building housed the medical school from 1833 to 1954, when classes were transferred to the university campus. It was restored under the guidance of architect Flavio Salamanca.

15 (E3)

Dirección:

República de Brasil 31,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

y «Allende»

Año: 1730

Autor: Luis Díez Navarro

Mural: David Alfaro Siqueiros

SANTO DOMINGO CUSTOMS OFFICE

In 1676, the customs office was moved from the houses of the Marquess of Villamayor to Santo Domingo Plaza. On the ninth of December, 1730, work was begun on the Royal Custom House of New Spain under the direction of architect Díez Navarro, and the building was inaugurated in 1731. The haste with which it was built soon led to some structural problems. The building's exterior, the stairs, and the courtyard colonnades have been preserved. In 1945 David Alfaro Siqueiros painted a mural on the main staircase, and in 1971 the building was assigned to the Department of Public Instruction. It was restored in 1991. The edifice has a simple floor plan arranged around two courtyards with perimetral bays; the courtyard toward the square has a double bay. Jorge Medellín was in charge of restoration.

16 (E3)

Dirección:

Plaza de Santo Domingo 4, 6, 8 y

10 Leandro Valle 7,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

y «Allende»

Siglo XVI

**SCRIVENERS' PORTICO
AND CHAPEL OF OUR LORD
OF THE EXPIRATION**

On Santo Domingo Square, across from the customs building, we find the Scriveners' Portico, a unique building with rough, sturdy, stone columns surrounding the ground floor to provide a portico with room for amanuenses. In early times, these professionals read love letters and business letters, and later they set up small Linotype printing presses for printing invitations or calling cards while customers waited. This is a typical spot where one is surrounded by the atmosphere of past times. Following the perimeter of the square and crossing a street, we find the Chapel of Our Lord of the Expiration, the remains of what used to be a magnificent Dominican monastery that was probably built when the larger church was built.



visita. Es uno de los rincones típicos donde todavía puede aspirarse el aire de otros tiempos.

Siguiendo el mismo lindero de la plaza y calle de por medio, está la Capilla del Señor de la Expiración, resto del que fuera magnífico convento dominicano, construida probablemente al mismo tiempo que la iglesia grande.

(E3) 17

Dirección:

Luis González Obregón 18,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

y «Allende»

Año: 1639-1780

Autores: Luis Benitez,

Francisco Guerrero y Torres

Murales: Jean Charlot, Armando

de la Cueva y Diego Rivera

**CONVENT OF OUR
LADY OF THE INCARNATION**
(Now the Department
of Public Instruction)

The Convent of Our Lady of the Incarnation was founded in 1593. The present-day church was built between 1639 and 1649 and may have been designed by the Jesuit Luis Benitez. In 1780, Guerrero y Torres repaired the vaults and made several alterations. Many repairs also had to be made to the convent because of the sinking subsoil in this part of the city, though no architect has yet shown any outstanding initiative. Mexican nuns

CONVENTO DE LA ENCARNACIÓN

(Actualmente Secretaría de Educación Pública)



1593, es la fecha de fundación del convento de Nuestra Señora de la Encarnación. La iglesia actual fue construida entre 1639 y 1649, parece ser que proyecto del jesuita Luis Benítez. En 1780, Guerrero y Torres reparó las bóvedas y se ocupó de diversas modificaciones. También fueron muchas las reparaciones en el convento, debido al hundimiento en el lodo de esta sección de la ciudad, sin que descuelle hasta el momento por su actuación ningún alarife. En los conventos de México, las monjas vivían en celdas aisladas, que podían comprar y vender, con servidumbre y hasta con sus esclavos, de manera que algunos de ellos constituían verdaderos barrios, protegidos del exterior. El edificio es ocupado actualmente por la Secretaría de Educación Pública, creada por José Vasconcelos; fue inaugurado el edificio para dicho efecto, en 1922. Se ornamentó con murales de Jean Charlot y Armando de la Cueva, aunque la mayor parte son de Diego Rivera.

BIBLIOTECA NACIONAL DE EDUCACIÓN (Antiguo Convento de Santo Domingo)

El proyecto de reconversión del Claustro del Antiguo Convento de Santo Domingo partió del objetivo primordial de recuperar los restos del edificio original construido entre los siglos XVII y XVIII, y habilitarlo para albergar un centro cultural con servicios tecnológicos y programa propios: auditorios, biblioteca y mediateca, áreas de exposiciones, centro de conferencias, área de administración, servicios especializados, etcétera.

Se realizó una total reconversión del edificio basada en el rescate y consolidación de la estructura original, evidenciando la expresión de los

used to live in independent cells that they could buy and sell, and they had servants and even slaves, so some convents were complete neighborhoods protected from the outside. The building now occupied by the Department of Public Instruction was conceived by José Vasconcelos and was inaugurated for this use in 1922. It was decorated with murals by Jean Charlot and Armando de la Cueva, although most are by Diego Rivera.

18 (E3)

Dirección:

Leandro Valle 20,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Siglos XVII y XVIII

NATIONAL EDUCATION LIBRARY

(Formerly the cloister of the old Santo Domingo Monastery)

The main objective in the plans for restructuring the cloister of the old Santo Domingo Monastery was to recover the remains of the original building erected between the seventeenth and eighteenth centuries and equip it as a cultural center with its own technological services and program: auditoriums, library and media center, exhibition rooms, conference center, administration area, specialized services, etc.

The rest of the project consisted in recovering and improving the remains of the original, which had been transformed during three centuries of architectural interventions, and adapting the building to its new use. Given the special characteristics of the building and its state of disrepair, the restoration project could not merely be a traditional refurbishment, but a deeper and more modern restructuring of the building. The original structure was recovered and consolidated, highlighting the building's materials and elements such as the tezontle stone walls, the arches, pilasters, jambs, the magnificent oculus carved in stone, and the different interventions it has undergone. The new elements present in the



building's renovation are inside of and complementary to the original structure, and they serve to satisfy the requirements of the new activities.

These new elements use modern construction forms, materials, and systems such as exposed concrete, steel, glass, and other translucent materials that contrast with the original elements and materials. The original facade on Leandro Valle Street was preserved in order to maintain the urban image that has characterized the building since the mid-nineteenth century and to blend with the neighboring buildings. The restoration work was carried out between 1991 and 1993 by Marisa Aja, Fernando Ondarza, and Carlos Santos.

III

San Ildefonso

Centro Histórico. E3

(E3) 19

Dirección:

República de Argentina 10, 12
y 14, Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1795-1805

Autor: Manuel Tolsá

HOUSE OF THE MARQUESES OF APARTADO

Manuel Tolsá was in charge of rebuilding this house on the site of an earlier house. He truly shows his genius on the outside, where the ground floor facade is decorated with rows of raised stone, forming a kind of base for the two upper floors. The main portal is framed by four giant-order Doric half-columns with fluted sides. These columns support a triangular pediment that encloses a prism-shaped attic. The entire upper part is topped with balustrades and large urns. Due to the sculptor's and architect's skill, the shallow relief manages to produce shadows simulating massive volumes. These are the methods Tolsá used to ameliorate the rigidity imposed by the strict alignment of the streets of our checkerboard cities and at the same time follow the sharp lines required by the neoclassical style.

materiales y elementos arquitectónicos constructivos existentes como los muros de piedra tezontle, los arcos, pilastras, jambas y el magnífico óculo labrado en cantera, así como las distintas intervenciones sufridas a lo largo de su vida. En los nuevos elementos se usaron formas, materiales y sistemas constructivos contemporáneos como el concreto aparente, el acero, el cristal y otros materiales traslúcidos.

La fachada original hacia la calle de Leandro Valle se respetó, manteniendo de esa manera una unidad con los edificios adyacentes. El trabajo de restauración en 1991-1993 fue elaborado por Marisa Aja, Fernando Ondarza y Carlos Santos.

CASA DE LOS MARQUESSES DEL APARTADO

Manuel Tolsá fue el encargado de reedificar esta casa, sobre otra anterior. Su actuación se vuelve magistral en el exterior, cuyas fachadas se ordenan con una planta baja, tratada con cantera realizada en hileras horizontales, a modo de basamento de las dos plantas superiores. La portada principal resalta por medio de cuatro medias columnas dóricas de orden gigante, de fuste estriado, que soportan un frontón triangular, el cual lleva como respaldo un ático prismático. Toda la parte superior está rematada en horizontales con balaustradas y grandes jarrones. Como muestra de la pericia del escultor y arquitecto, el relieve que conforma los elementos arquitectónicos es de poca profundidad, aunque la suficiente como para crear las sombras que simulan poderosos volúmenes. Es así como Tolsá resolvió la rigidez impuesta por el riguroso alineamiento de las calles, en el espacio público de nuestras ciudades de trazo de damero, y la necesidad expresiva de la clara volumetría requerida por el estilo neoclásico.



COLEGIO DE LA ENSEÑANZA ANTIGUA

El edificio de la Enseñanza Antigua de la Ciudad de México se construyó de 1754 a 1795, participó en ella, inicialmente, fray Lucas de Jesús María; a Francisco Antonio de Guerrero y Torres se atribuye la iglesia levantada de 1772 a 1778 y a Ignacio Castera se debe el convento, entre 1788 y 1794-95. Es promoción de la Compañía de María bajo la advocación de la Virgen del Pilar y su disposición arquitectónica de conjunto obedece a las normas creadas por dicha institución religiosa de enseñanza.

En su programa fueron contempladas tres partes fundamentales: convento, noviciado, colegio para pensionistas y escolares externas, y templo. El lugar de convergencia de las funciones del edificio es la iglesia, dispuesta entre varios patios, por ello ocupa en planta el centro de la composición, y, como volumen, dada su verticalidad, culmina en altura y en jerarquía todo el sentido espacial del gran conjunto arquitectónico; su eje longitudinal es perpendicular al de la calle, solución poco frecuente en los conventos de monjas.

Como un paso hacia el neoclásico, la iglesia se cobija bajo una inmensa cúpula que baja, en sentido longitudinal, por medio de los dos cuartos de esfera del ábside y de la entrada. Tiene tres coros, dos en planta baja y un tercero en alto situado a los pies de la iglesia, sobre el vestíbulo interno de la puerta de la calle. Los coros bajos eran dos, uno para las monjas y el otro para el noviciado; se ubican a ambos costados del presbiterio, separados de él por enrejados; el coro alto, cerrado con celosía de madera, tenía puertas hacia el convento y hacia el colegio. Restauración a cargo de Teodoro González de León.



20 (E3)

Dirección:

Donceles 102,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1754-1794

Autores: Francisco A. de Guerrero y Torres (Iglesia)
Ignacio Castera (Convento)



SCHOOL OF THE ANCIENT DOCTRINE

Mexico City's Ancient Doctrine building was built between 1754 and 1795. Brother Lucas de Jesús María was in charge to begin with. The church, erected between 1772 and 1778, is attributed to Francisco Antonio de Guerrero y Torres, and Ignacio Castera is the author of the convento built between 1788 and 1794-95. It was developed by the Company of Mary and dedicated to Our Lady of the Pillar. Its layout follows the guidelines established by this religious educational institution. The design's program contemplated three main parts: convent, novitiate, boarding and day school, and temple. The functions of the edifice converge on the church, which is surrounded by several courtyards and is the center of the composition. By virtue of its verticality, it commands all the space of the grand architectural complex. Its longitudinal axis is perpendicular to the street, which is uncommon in nunneries.

Built following a transitional style with neoclassical elements, the church is covered by a main dome that rests on the quarter spheres of the apse and entrance. It has three choirs--two on the ground floor and an elevated one at the back of the church over the interior vestibule serving the outside door. One of the ground-floor choirs was for the nuns and the other was for the novitiate. These choirs are located on either side of the presbytery and separated from it by grilles. The high choir, enclosed with wooden latticework, had doors toward the convent and toward the school. Teodoro González de León was in charge of the restoration of the church.

(E3) 21

Dirección: San Ildefonso 33 a 45,
 Centro Histórico
 Estación-Metro «Zócalo»
 Año: 1712-1745
 Sillería: Salvador de Ocampo
 Murales: José Clemente Orozco,
 Diego Rivera, David Alfaro
 Siqueiros, Ramón Alva de la Canal,
 Jean Charlot y Fernando Leal

THE OLD SCHOOL OF ST. ILDEPHONSUS

This is one of the most significant educational buildings in the history of Mexico. It also contains paintings by José Clemente Orozco, Diego Rivera, David Alfaro Siqueiros, Ramón Alva de la Canal, Jean Charlot, and Fernando Leal, which make it, in the words of Portuguese art critic Antonio Rodriguez, the first great studio of Mexican muralism in the framework of a project by educator José Vasconcelos. Its architecture is austere in spite of the fact that it was conceived in the baroque period under the name of "The Royal and Oldest School of St. Ildephonsus" (1712-1745) to be used as a Jesuit school. In 1767, when this order was expelled, the school became known as "St. Ildephonsus School." It became the liberal, secular National Preparatory School in 1867 and then the seat of the National University of Mexico in 1910. It has been the National Autonomous University of Mexico from 1929 until now. At present, important ceremonies and art exhibitions are held here in the Simón Bolívar amphitheater and the Hall of the Little General. Since the seventeenth century, the stalls from the St. Augustine of Mexico choir have stood in this hall. At the beginning of this century (1908-1911), the section facing Justo Sierra was built, almost directly across from the ruins of the main temple. It is one of the places that must be visited on a trip to Mexico. The recent restoration was carried out by Legorreta Architects.

ANTIGUO COLEGIO DE SAN ILDEFONSO

Es uno de los edificios destinados a educación más significativos en la historia de México, que cuenta, además, con pinturas de José Clemente Orozco, Diego Rivera, David Alfaro Siqueiros, Ramón Alva de la Canal, Jean Charlot y Fernando Leal, para constituir, según lo bautizó el crítico de arte lusitano Antonio Rodríguez, el primer gran taller del muralismo mexicano, en un proyecto ideado por el educador José Vasconcelos.

Es severa su arquitectura aun cuando fuera concebido en la época barroca como Real y Más Antiguo Colegio de San Ildefonso (1712-1745) para ser colegio jesuita. En 1767, ante la expulsión de dicha orden, tomó el nombre de Colegio de San Ildefonso; de Escuela Nacional Preparatoria, laica y liberal, en 1867, y sede de la Universidad Nacional de México a partir de 1910; Universidad Nacional Autónoma de México desde 1929 hasta nuestros días. En la actualidad se celebran en él exposiciones de arte y ceremonias significativas, ya que posee el anfiteatro Simón Bolívar y el Salón del Generalito que guarda, del siglo XVII, la sillería del coro de San Agustín de México. A comienzos de nuestro siglo (1908-1911) se edificó por Samuel Chávez, la parte que da hacia Justo Sierra, casi enfrente a las ruinas de Templo Mayor. Es uno de los lugares que no deben dejar de visitarse cuando se viaja a la Ciudad de México. La reciente restauración estuvo a cargo de Legorreta Arquitectos.



(E3) 22

Dirección:
 San Ildefonso 58, 60 y 62,
 Carmen 27,
 Centro Histórico
 Estación-Metro «Zócalo»
 Año: 1567-1720
 Murales: Jorge Enciso, Roberto
 Montenegro, Xavier Guerrero y
 Eduardo Villaseñor

COLEGIO DE SAN PEDRO Y SAN PABLO

En 1567 se inauguró la primera parte de esta edificación que fue el primer colegio jesuita de Nueva España, con aportaciones del rico minero Alonso de Villaseca. Se llegó a levantar un conjunto de cuatro patios iguales, en cruz, con arquería en la planta baja y muros cerrados en la superior. Además del Colegio Máximo se edificaron aquí el de San Gregorio y los templos de la Virgen de Loreto y de San Pedro y San Pablo. Fue reedificado en 1720 y funcionó hasta la expulsión



de los jesuitas en 1767. En 1922, cuando había sido mutilado por la apertura de calles y por usos inadecuados a su arquitectura, el arquitecto Alfonso Pallares acondicionó el templo de San Pedro y San Pablo para su nuevo destino de Hemeroteca Nacional hasta 1980.

En 1603 habían dedicado el templo al Colegio Máximo, techado de bóveda, ya con su torre y con una severa portada principal. La obra estuvo a cargo del arquitecto Diego López de Arbaiza, su planta de cruz latina se cierra con bóvedas de pañuelo, características del siglo XVII. A partir de 1922 se adornó con murales de Jorge Enciso, Roberto Montenegro, Xavier Guerrero y Eduardo Villaseñor. El convento se enriqueció con la excepcional portada barroca del edificio demolido de la Real y Pontificia Universidad, la más antigua de América, que se encontraba en la Plaza del Volador, junto al Zócalo.

MERCADO ABELARDO RODRÍGUEZ

Esta obra ha sido reiteradamente clasificada como un ejemplo de arquitectura nacionalista, sin embargo la realidad parece ser más compleja. El edificio se localiza a un costado del Colegio de San Pedro y San Pablo y parecería que esto fue determinante en las decisiones adoptadas por el arquitecto en el diseño de los exteriores. Las fachadas son largos muros aplanados en los que dominan los macizos sobre los que destacan el pórtico de acceso al Centro Cívico y la arcada abierta del piso superior, en tanto que en los interiores encontramos soluciones funcionalistas y

SCHOOL OF ST. PETER AND ST. PAUL

The first part of this building, which was the first Jesuit school in New Spain, was inaugurated in 1567 with contributions from a rich miner named Alonso de Villaseca. A complex of four identical courtyards laid out in the form of a cross with a series of arches on the ground floor and closed walls on the upper floor was eventually built. In addition to the Maximus School, the St. Gregory School, the Church of Our Lady of Loreto, and the Church of St. Peter and St. Paul were built here. The school was rebuilt in 1720 and operated until the Jesuits were expelled in 1767. In 1922, after it had been severely damaged by the opening of streets and by uses that were inappropriate to its architecture, architect Alfonso Pallares equipped the Church of St. Peter and St. Paul for its new use until 1980 as the national newspaper and periodicals library. The Maximus School, with a vaulted roof, tower, and austere portal, was dedicated in 1603. Architect Diego López de Arbaiza was in charge of the work, and its Latin-cross form was covered with sail vaults, which were characteristic of the seventeenth century. Starting in 1922, it was decorated with murals by Jorge Enciso, Roberto Montenegro, Xavier Guerrero, and Eduardo Villaseñor. The monastery was embellished with an outstanding baroque portal saved from the demolition of the Royal Pontifical University, the oldest university in America, which stood on Volador Square next to the Zócalo.

23 (E3)

Dirección: Venezuela 72 y Rodríguez Puebla, Centro Histórico Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1934

Autor: Antonio Muñoz

Murales: Ramón Alva, Ángel Bracho, Raúl Gamboa, Grace Greenwood, Marion Greenwood, Isamu Noguchi, Pablo O'Higgins, Antonio Pujol, Pablo Rendón y Miguel Tzab

**ABELARDO RODRÍGUEZ
MARKET**

This work has often been classified as an example of nationalist architecture, but the reality is much more complex. The building is located on one side of the School of St. Peter and St. Paul and it would seem that this location influenced the architect in his choice of exterior design. The facades are long, stuccoed, mainly solid walls punctuated by the entrance portico to the Civic Center and the open arcade on the upper floor. In the interior, we find functionalist designs and certain references to Art Deco. The original program included, besides the market, a community center and a kindergarten for a population of humble extraction. This is one of the few examples of edifices of this type built according to the principles of plastic integration.



referencias muy particulares de Art Déco. El programa original comprendía, además del Mercado, la creación de un Centro Comunitario y una Guardería, dirigidos a una población de extracción popular. Este es uno de los pocos ejemplos de edificios de este género realizados bajo los principios de la Integración Plástica.

(E3) 24

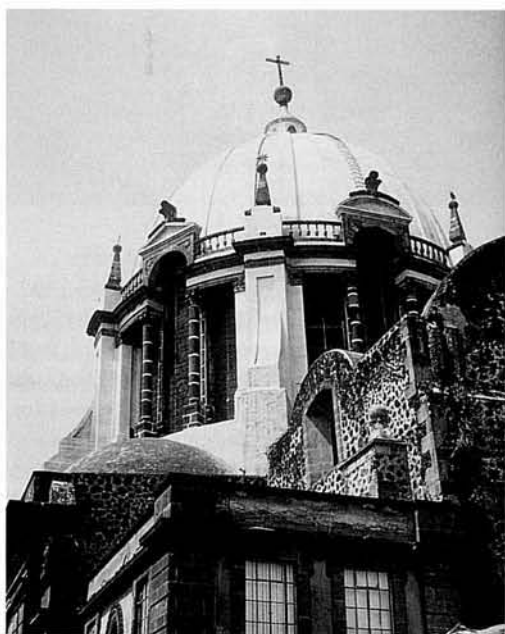
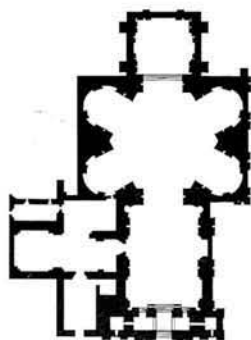
Dirección: San Ildefonso 80,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Año: 1809-1816
Autores: Ignacio Castera
y Agustín Paz

CHURCH OF LORETO

Built with the help of the Count of Basoco between 1809 and 1816 according to the academic principles of neoclassical architecture, this temple has a plain facade divided into two sections and crowned by a pediment and two small bell towers. On the inside, a small nave serves as vestibule, and the largest area is occupied by a crossing and covered by a dome, which characterizes this building and makes it stand out in its urban context. The arches that support the dome serve as side altars, thus creating spatial unity and continuity within the simple, elegant style.

IGLESIA DE LORETO

Construido entre 1809 y 1816 gracias a una donación del Conde de Basoco, con los principios académicos de la arquitectura neoclásica, es un templo de sobria fachada dividida en dos cuerpos y rematada por un frontón y dos campanarios pequeños. En su interior una nave pequeña a manera de vestíbulo y la superficie mayor ocupada por un crucero, donde se desplanta el gran domo, característico de este edificio y de gran presencia en el contexto urbano. Los arcos que sostienen la cúpula sirven de altares laterales creando una unidad y una continuidad espacial dentro de la elegancia y sobriedad del estilo.



IV

Calle de Moneda

Centro Histórico. E3

25 (E3)

Dirección:

Calle de Moneda 4,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1730-1747

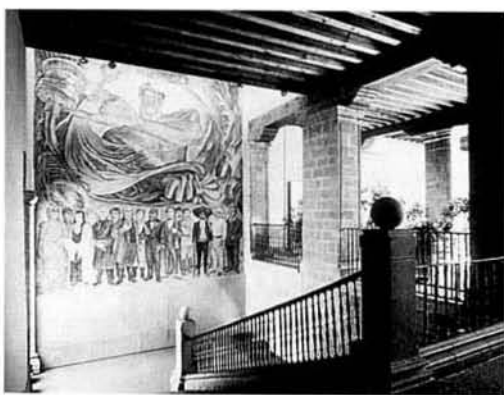
Mural: José Gordillo

**CASAS DEL ANTIGUO
ARZOBISPADO DE MÉXICO**(Actualmente Museo de Hacienda
y Crédito Público)

Importante portada de estípites geométricos pareados y largo balcón, cuya sombra conforma el término del primer cuerpo.

Desde esta portada se accede al zaguán y de ahí al patio principal; la escalera tiene un mural de José Gordillo. Durante las obras de restauración llevadas a cabo sucesivamente por las secretarías de Desarrollo Urbano y Ecología y de Desarrollo Social, con anterioridad a 1995, fueron hallados importantes vestigios de la época prehispánica.

Hoy está destinado a Museo de Hacienda y Crédito Público, Antiguo Palacio del Arzobispado. Los encargados de la restauración fueron los arquitectos Sergio Zaldívar, Javier Villalobos Jaramillo, Alfredo Velasco y Guillermo Carranza.

**CASA DE LA PRIMERA IMPRENTA
O DE LAS CAMPANAS**(Actualmente oficinas de
la Universidad Autónoma Metropolitana)

Frente al Palacio Nacional y la que fuera Casa del Arzobispado de México, se encuentra esta típica casa del siglo XVI, con tres pisos de altura, balcones y pequeño patio central, cuyas crujiás se conforman siguiendo el alineamiento de las calles.

Aquí estuvo desde 1540 la primera imprenta de América a cargo de Juan Pablos, enviado por el notable impresor de Sevilla Juan Cromberger.

Hoy funciona en ella la Universidad Autónoma Metropolitana con un centro destinado a actividades académicas y de extensión cultural.

**HOUSES OF THE OLD
ARCHBISHOPRIC OF MEXICO**(Now the Treasury
Department Museum)

This outstanding portal has paired *estípite* pilasters and a long balcony that frames the first section.

The portal leads to the entrance hall and then to the main courtyard; the stairway has a mural by José Gordillo. During the restoration work carried out first by the Department of Urban Development and Environment and then by the Department of Social Development before 1995, important remains from pre-Hispanic times were found. Originally the archbishop's palace, today it houses the Treasury Department Museum. Architects Sergio Zaldívar, Javier Villalobos Jaramillo, Alfredo Velasco, and Guillermo Carranza were in charge of the restoration.

26 (E3)

Dirección:

Moneda 6, Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Siglo XVI

**THE FIRST PRINT SHOP
OR THE HOUSE OF THE BELLS**(At present offices of the Autonomous
Metropolitan University)

Across from the National Palace and what used to be the House of the Archbishopric of Mexico, we find this typical three-story sixteenth-century house with balconies, a small central courtyard, and corridors that follow the street line.

Here, Juan Pablos, sent by the

outstanding Sevillian printer Juan Cromberger, was in charge of the first printing press in America, which was set up in 1540. The building is now used by the Autonomous Metropolitan University as a center for academic activities and cultural extension.



(E3) 27

Dirección: Licenciado Verdad 4 a 8,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Siglos XVII, XVIII y XIX
Autores: Cristóbal de Medina
Vargas Machuca, Antonio
Velázquez, Manuel Tolsá,
Rafael Ximeno y Planes
Cúpula: Lorenzo de la Hidalga
Pintura: Juan Cordero

SANTA TERESA LA ANTIGUA

What used to be the Convent of St. Joseph and of Our Lady of Antigua of the Carmelite Order, derived from the Conceptionists, is now known as Santa Teresa la Antigua. Although the bull for its foundation was issued in 1615, the convent and the church were remodeled between 1678 and 1684. The present-day temple was built by architect Cristóbal de Medina Vargas Machuca and has twin portals from the late seventeenth century. Neoclassical architects Antonio Velázquez, who was the director of St. Charles Academy; Manuel Tolsá, sculpture director of the same institution; together with artist Rafael Ximeno y Planes worked on the church toward the end of the eighteenth century. The dome and a large part of the apse collapsed during an earthquake in 1845 and were later rebuilt according to a plan by architect Lorenzo de la Hidalga, and with paintings by Juan Cordero. This building is an interesting work of architecture. Its double side portal, set slightly back from the street line, and its tower are the oldest and most characteristic elements of Licenciado Verdad Street, very close to Moneda Street. Its remarkable high, wide dome is set on a double-height tambour that

SANTA TERESA LA ANTIGUA

(Actualmente Oficinas INBA)

Con el nombre de Santa Teresa la Antigua se conoce el convento que fuera de San José y de Nuestra Señora de la Antigua, de la orden de El Carmelo, derivada de las concepcionistas. Aunque la bula para su fundación fue expedida en 1615, entre 1678 y 1684, se llevó a cabo una remodelación del convento y de la iglesia.

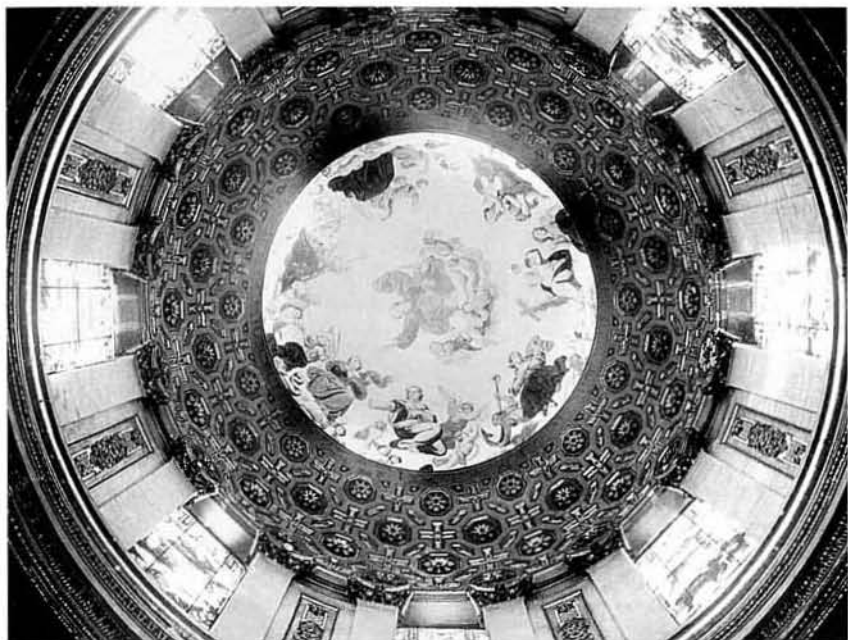
El templo que permanece en pie fue edificado por el arquitecto Cristóbal de Medina Vargas Machuca, con dos portadas gemelas de la segunda mitad del siglo XVII. A fines del XVIII laboraron en la iglesia los arquitectos neoclásicos Antonio Velázquez, director de la Academia y Manuel Tolsá, director de Escultura de la misma institución, junto con el pintor Rafael Ximeno y Planes. La cúpula y gran parte del ábside fueron derrumbados por un temblor en 1845, se levantaron bajo proyecto del arquitecto Lorenzo de la Hidalga, con pintura de Juan Cordero.

Este inmueble es interesante como obra de arquitectura, con su doble portada lateral, ligeramente remetida del alineamiento de la calle, y su torre, son los elementos característicos y de mayor antigüedad de la calle de Licenciado Verdad, muy próximos a la calle de Moneda. Su amplia y elevada cúpula es notable, sobre tambor de doble altura hace que destaque y pueda ser vista desde el Zócalo, por lo cual está presente en las litografías del siglo XIX como signo del paisaje urbano de la Ciudad de México. Tan alto es este tambor que cuando uno penetra al templo siente la direccionalidad del espacio arquitectónico hacia el altar, y al ir avanzando por la nave del templo y situarse bajo la cúpula, parece sentirse una succión hacia lo alto, porque el espacio que deter-

mina este último agregado del templo, domina sobre la horizontalidad.

Fue recuperado el edificio, aproximadamente en 1990, del abandono en que se encontraba y ahora está a cargo del Instituto Nacional de Bellas Artes como sede de la Orquesta de Cámara y del Coral Mexicano.

makes it visible from the Zócalo, and it often appears in nineteenth-century lithographs as a sign of the capital's cityscape. The building was recovered around 1990 from the state of neglect in which it stood and is now under the auspices of the National Institute of Arts as the home of the chamber orchestra and the Mexican Choir.



MUSEO DE LAS CULTURAS

(Anteriormente la Real Casa de Moneda)

Recibe la calle el nombre de Moneda porque en ella, en el edificio que ahora es el Museo Nacional de las Culturas, se encontraba, hasta 1865, La Real Casa de Moneda, es decir, en la esquina noreste del bloque del Palacio Nacional. Con la participación del arquitecto Nicolás Peinado en 1731, del ingeniero militar Luis Diez Navarro entre 1732 y 1742, y a Lorenzo Rodríguez, a cuya muerte intervino Miguel Constanzó de 1772 a 1880. Estuvo destinado a Museo Público de Historia Natural, Arqueología e Historia; en 1910 cambió su nombre por el de Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía. A partir de 1964, ante la construcción del edificio nuevo en el Bosque de Chapultepec para este último, se transformó en Museo de las Culturas.

Se trata de un espléndido inmueble barroco de gran portada y patio señorial, desde el cual se accede a las cuatro crujías perimetrales, dobles las que hacen esquina. Es notable la gran portada interior con una cartelá que lleva la efígie de Felipe V. Cuenta con un mural de Rufino Tamayo que lleva por nombre Revolución, ubicado en planta baja, junto a la escalera. Se mimetiza este

28 (E3)

Dirección:

Calle de Moneda 13,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1731-1772

Autores: Nicolás Peinado,

Lorenzo Rodríguez, Luis Diez

Navarro, Miguel Constanzó

Mural: Rufino Tamayo

MUSEUM OF THE CULTURES

(Formerly the Royal Mint)

The street is called "Moneda" (coin) because the building that houses the National Museum of the Cultures was the royal mint up until 1865. It is located on the northeast corner of the National Palace block. Participating in its design and construction were architect Nicolás Peinado in 1731, military engineer Luis Diez Navarro between 1732 and 1742, and Lorenzo Rodríguez; when Rodríguez died, Miguel Constanzó took over between 1772 and 1880. It was used as the National Archeology, History, and Ethnography Museum. In 1964, when a new building was constructed in

Chapultepec Forest for the museum, this building was converted into the Cultures Museum. It is a splendid baroque building with a grand portal and a stately courtyard, from which the four perimetral bays can be reached. The bays at the corners are double. There is an outstanding interior portal with a cartouche bearing a likeness of Philip V. A mural by Rufino Tamayo can be found on the ground floor next to the stairs. The homogeneity of construction materials used on this buildings helps it blend into the rest of the National Palace.

edificio con el resto del Palacio Nacional, dadas su altura, su alineamiento y la homogeneidad de los materiales de construcción.



(E3) 29

Dirección:

Calle de Moneda 14 y 16,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Siglo XVIII

Autor: Francisco Antonio de Guerrero y Torres

CASAS DEL MAYORAZGO DE GUERRERO

Estas dos casas sobre la calle de Moneda hacen esquina con la de Correo Mayor, una a cada lado. Muestran ambas la tradicional solución en esquina de una habitación más alta que el resto del edificio, a manera de torreón, con nicho en la esquina; mirador espléndido hacia la calle, distintivo de

HOUSES OF GUERRERO'S ENTAILED ESTATE

These two houses stand on either side of Correo Mayor Street where it runs into Moneda Street. Both show a traditional corner design with one room above the rest of the building, like a tower with a niche at the corner. This splendid mirador over the street is emblematic of the large old houses in Mexico City to which Francisco Antonio de Guerrero y Torres, the great architect of the late baroque, was so devoted.



las antiguas casonas de la Ciudad de México, a que tan afecto era el gran arquitecto del último barroco Francisco Antonio de Guerrero y Torres.

CONVENTO DE SANTA INÉS

(Actualmente Museo José Luis Cuevas)

Fundado a partir de 1595 el convento de Santa Inés, para 1612 el Maestro en Arquitectura Alonso Martínez López cerraba la techumbre de madera de la iglesia. Las inundaciones de la Ciudad en 1624 lo dañaron severamente y sufrió un incendio en 1639; no obstante, para 1710 ya existía su torre única, tan alta que se veía desde la Plaza Mayor. En 1781, su artesonado estaba podrido y muy cuarteada la iglesia y la torre; esta última habría de demolerse en 1861.

En 1785 trabajó allí Francisco Guerrero y Torres, quien es muy probable que más que renovarla, la reedificara; fue reabierto el 20 de enero de 1790. A partir de 1861 se dió el consabido desmantelamiento de los bienes del clero y la venta fragmentada del convento, con la fortuna de que el patio principal no fue destruido y pudo recuperarse como sede del Museo José Luis Cuevas, quien organizó una gran promoción, procuró su restauración, las instalaciones museográficas y la dotó de sus colecciones particulares de arte moderno. Para el centro del patio Cuevas realizó una enorme escultura moderna que se llama «La Giganta».

Santa Inés es un típico convento de monjas con la iglesia en la esquina del terreno y con doble puerta lateral; tiene patio muy amplio, de doble altura y esbeltos pilares, área que, para ser utilizada, fue cubierta con un enorme tragaluz.

30 (E3)

Dirección:

Academia 13 y 15,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1785

Autor: Francisco Antonio de Guerrero y Torres

ST. INEZ'S CONVENT

St. Inez's Convent was founded in 1595, and in 1612 architect Alonso Martínez López finished the church's timber roof. It was badly damaged in the 1624 floods and caught fire in 1639. However, by 1710 it already had its unique tower, which was so high it could be seen from the Main Square. By 1781, its coffered ceiling was decayed and the church and tower had many cracks; in fact, the tower would have to be demolished in 1861. Francisco Guerrero y Torres worked on the church in 1785, but instead of renovating it, the author believes he more likely rebuilt it. The temple was reopened on January 20, 1790. The sale of church property occurred in 1861, and the convent was divided and sold. Fortunately, the main courtyard was not destroyed but was recovered and used to house the José Luis Cuevas Museum. Cuevas built the museographic installations, and stocked it with his private collections of modern art. For the center of the courtyard,



Cuevas created an enormous modern sculpture called "La Giganta." St. Inez is a typical nunnery with a church on the corner of the land and with a double side door. The double-height courtyard is very large, and has slender pillars.

The courtyard was covered with an enormous glass roof to make it usable.

This building's restoration in 1992 by Rivadeneyra Architects consisted mainly in the recovery of original elements such as dressed stone and some frescoes. A light, transparent structure was built over the courtyard, and the rooms were refurbished.

(E3) 31

Dirección:

Academia 22, Calle de Moneda,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1860

Autor: Javier Cavallari

Esculturas: Manuel Tolsá

Cubierta patio: Manuel Ituarte y
Antonio Rivas Mercado (1912)

ST. CHARLES ACADEMY

(Now part of the National Autonomous University of Mexico)

The place where the St. Charles Academy was located was originally occupied by some houses of the Love of God Hospital, founded in the sixteenth century by Brother Juan de Zumárraga. The modifications of the building we now see were carried out by Sicilian architect Javier Cavallari when he was the architectural director of the academy. Around 1860, he built the courtyard and main facade and refurbished the galleries to exhibit the academy's art collections and the large sculptures brought to Mexico in 1791 by Manuel Tolsá, who personally assembled them upon their arrival.

The grand glass roof over the courtyard is by Manuel Ituarte and Antonio Rivas Mercado (1912). The building is now occupied by the graduate school of the National School of Plastic Arts and by some installations of the School of Architecture; both institutions are part of the National Autonomous University of Mexico. The School of architecture was in charge of restoring the rear of the building.

La restauración de este inmueble estuvo a cargo de Rivadeneyra Arquitectos en el año de 1992, y consistió principalmente en la recuperación de elementos originales como talla de cantera y algunos frescos; la instalación de una estructura ligera y transparente sobre el patio; y la adecuación de las salas.

ACADEMIA DE SAN CARLOS

(Actualmente instalaciones de la UNAM)

El lugar donde se localizó la Academia de San Carlos fue ocupado originalmente por unas casas del Hospital del Amor de Dios, fundado en el siglo XVI a iniciativa de fray Juan de Zumárraga. Las adaptaciones del edificio que hoy vemos son debidas al arquitecto siciliano Javier Cavallari, cuando era director de Arquitectura en la Academia; hacia 1860 construyó el patio y la fachada principal y acondicionó las galerías para exhibición de las colecciones de pintura con que contaba la Academia, y las grandes esculturas que había traído y ensamblado personalmente a su llegada a México en 1791, Manuel Tolsá. El amplio tragaluz que cubre el patio es de Manuel Ituarte y Antonio Rivas Mercado (1912). El edificio es ocupado en la actualidad por el posgrado de la Escuela Nacional de Artes Plásticas y por instalaciones de la Facultad de Arquitectura, institución que se encargó de la restauración de la zona posterior del inmueble, ambas de la Universidad Nacional Autónoma de México.



IGLESIA DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

En 1526 Hernán Cortés designó un lugar para que se estableciera la cofradía de la Santísima Trinidad, disposición confirmada por Carlos V y más tarde por Felipe II. En 1580 el gremio de los sastres fundó la archicofradía de la Santísima Trinidad; la dedicación de su iglesia tuvo efecto el 14 de septiembre de 1667. La hospedería, hospital y colegio fueron construidos en su mayor parte durante la segunda mitad del siglo XVII y principio del XVIII. La iglesia actual fue edificada de 1755 a 1783, siguiendo la planta de cruz latina con cúpula en el crucero, característica de los templos parroquiales barrocos.

Su excepcional portada principal ordenada con estípites ha sido atribuida a Lorenzo Rodríguez, que se convierte en filigrana y ornamentación, más que en elementos que produzcan sensación de carga y soporte, de forma y fuerza. Es la última de barroco estípite edificada en la Ciudad de México. Es notable también la portada sur de la iglesia, y se conserva en buen estado el claustro del hospital. Fue restaurada a partir de 1973 por la Secretaría del Patrimonio Nacional.

32 (E3)

Dirección:

Santísima 8, 10 y 12,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Siglos XVII y XVIII

Autor: Lorenzo Rodríguez

CHURCH OF THE HOLY TRINITY

In 1526 Hernán Cortés designated a place for the Brotherhood of the Holy Trinity to be established and this order was confirmed by Charles V and later by Philip II. The tailors' guild founded the Confraternity of the Holy Trinity in 1580, and the church was dedicated on September 14, 1667. The hospice, hospital, and school were built for the most part in the latter half of the seventeenth century and the first part of the eighteenth century. The present-day church was built between 1755 and 1783 with a Latin-cross floor plan and a dome over the crossing, a common characteristic of baroque temples.

Its exceptional main estípite portal,



which has been attributed to Lorenzo Rodríguez, rather than containing elements that would produce a sense of massiveness and strength, form and force, is all filigree and ornamentation. This is the last Churrigueresque portal built in Mexico City. The church's south portal is also outstanding and the hospital cloister has been kept in good repair. It was restored in 1973 by the Department of National Heritage.

V

Merced.
San Jerónimo

Centro Histórico. E3-F3

(E3) 33

Dirección:

Jesús María 30 a 48,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1621-1721

Autores: Alonso Martínez López y

Pedro de Arrieta

Fachada: Antonio González

Velázquez, Agustín Durán y José

del Mazo Avilés

Retablos y pinturas: Rafael

Ximeno y Planes y Juan Cordero

JESUS MARY CONVENT

The Jesus Mary Convent was founded under the patronage of Philip II and with the supervision of the Archbishop of Mexico and Grand Inquisitor Pedro Moya de Contreras.

The church was originally built with a timber roof, but Pedro de Arrieta would replace it with a vaulted roof in 1721. Its splendid facade was created between 1802 and 1810 by Antonio González Velázquez, then director of architecture of St. Charles's Academy.

Agustín Durán and José del Mazo Avilés finished the work in 1812. The portals, the octagonal dome, and the interior decoration, including the altarpieces and paintings by Rafael Ximeno y Planes and Juan Cordero, are of the period. The main cloister, which is in a poor state of repair, is still standing. Since the facade is set back, the elements of the composition could be worked in the round, with a masterly play of light. This is unusual in our neoclassical style, which almost always tended toward aligning streets and blocks on a grid system.

(E3) 34

Dirección:

República de Uruguay 170,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1693-1703

MERCEDARIAN MONASTERY

The only part of the Mercedarian Monastery that remains is the remarkable main courtyard; the rest of the complex, including the church, was demolished in the twentieth century.

CONVENTO DE JESÚS MARÍA

El convento de Jesús María fue fundado bajo el patronazgo de Felipe II y la supervisión del arzobispo de México y primer inquisidor Pedro Moya de Contreras.

La iglesia fue edificada originalmente con techo de madera, tocó a Pedro de Arrieta en 1721 construir el de bóvedas. Su espléndida fachada es obra de Antonio González Velázquez, director entonces de arquitectura de la Academia de San Carlos, quien laboró en ella de 1802 a 1810; Agustín Durán y José del Mazo Avilés finalizaron las obras en 1812. Las portadas, la cúpula ochavada y la decoración interior son de esa época, incluyendo los retablos y las pinturas de Rafael Ximeno y Planes y Juan Cordero, y aún queda en pie el claustro principal en acelerado proceso de deterioro. Por estar remetida la fachada, los elementos de composición pudieron trabajarse en redondo, con magistrales efectos de luz, lo cual es excepcional en nuestro neoclásico, casi siempre atendido al alineamiento de calles y manzanas en bloques.

**CONVENTO DE LA MERCED**

Del convento de los mercedarios sólo queda el patio principal, notable por su arquitectura, y lo demás fue derribado, incluida la iglesia, en este siglo XX. Tienen las arquerías del claustro arcos doblados en el primer piso, con relación a los que conforman la planta baja, creando un ritmo visual sumamente ordenado, equilibrado en las líneas generales de la composición; por contraste, llama la atención en esta arquería la profusión del ornamento escultórico que cubre columnas y arcos, más reposada en el nivel inferior.

En el segundo piso se alcanza el punto culminante de la decoración manierista, casi excediéndola. El agolpamiento de las puntas de diamante en el intradós de los arcos y el profuso y abierto entrelazo de cintas en los fustes de las columnas, parecen una premonición de las libertades de signo barroco que se avecinaban en la arquitectura novohispana. Fija la fecha de su elaboración de 1693 a 1703. Sin duda, constituye el más rico ejemplo entre los claustros de finales del siglo XVII.

The cloister arcades have another set of arches on the second floor that are half as wide as those on the ground floor, creating a very uniform visual image that balances the composition's overall lines. This contrasts with the profusion of sculptural ornament covering columns and arches, although this ornamentation shows less movement on the lower level. The Mannerist decoration reaches and almost exceeds its highest expression on the third floor. The crowding of the nailhead decoration of the intradoses of



the arches and the open and profuse interlacing of ribbons on the sides of the columns seem to foretell the liberties soon to come in New Spain's baroque architecture.

MERCADO LA MERCED

La construcción de este mercado, en un predio de 8 hectáreas, obedeció a un deseo oficial de racionalizar y ordenar el abasto de la Ciudad de México, a la vez que incrementar la higiene de los productos, repitiéndose después en una serie de mercados populares. El conjunto, planeado para seis mil puestos, consta de cinco edificios: una nave mayor, otra menor, zona de comidas, una anexa de jardinería y otro de flores, amén de una serie de servicios como la guardería. En el caso de la nave mayor, la necesidad de lograr un amplio espacio interior se resolvió con una serie de cubiertas de «cascarón» sostenidas por esbeltas columnas metálicas; este sistema estructural permitió asimismo una iluminación adecuada y propició la ventilación constante que requiere este género de edificios. Exteriormente, el empleo de ladrillo vidriado favoreció el mantenimiento, subrayando el deseo de limpieza, a la vez que el perfil de las

35 (F3)

Dirección:

Av. Circunvalación y General Anaya, La Merced,

Centro Histórico

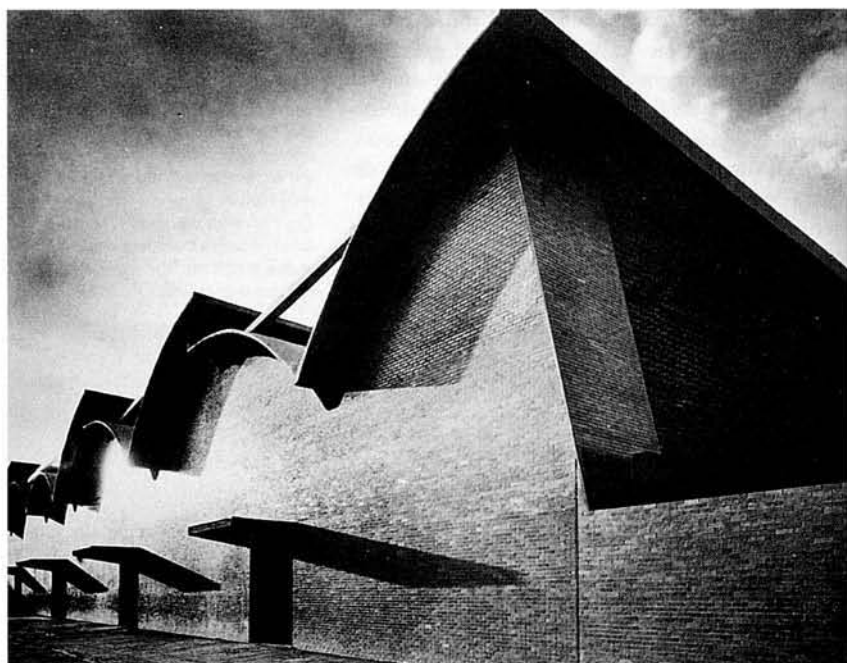
Estación-Metro «Merced»

Año: 1956-1957

Autor: Enrique del Moral

LA MERCED MARKET

This market was built on an eight-hectare piece of land in a government initiative to streamline and systematize the distribution of food in Mexico City, and to improve the sanitary conditions of the products. The complex, planned for six thousand stalls, comprises five buildings—a main warehouse, a smaller warehouse, an area for food, a gardening annex, and a flower annex—as well as a number of services such as a kindergarten. In the case of the main warehouse, a series of shell roofs



supported by slender metal columns provided the large interior space needed. This structural system also provides adequate lighting and facilitates the constant ventilation required by this kind of building. The glazed brick used on the outside makes maintenance easier and at the same time stresses the importance of cleanliness. The profile of the vaults creates an aesthetically pleasing contrast with the massive lower section. The other structures follow the same building techniques although smaller in size.

bóvedas complementa el aspecto estético de un masivo cuerpo inferior. Las otras construcciones presentan los mismos principios constructivos a pesar de tener un tamaño menor. En la actualidad, con la nueva Central de Abastos, tanto su uso como su aspecto han sido modificados.

(E3) 36

Dirección: San Jerónimo 47,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Año: 1584-1623-1792
Autor: Ignacio Castera (1792)

ST. JEROME

("Sister Juana's Cloister")

The building we know today as St. Jerome's Convent goes back to when Doña Isabel Barrios and her children Isabel and Juan Guevara donated the original property. A second temple was opened in 1623 when the old presbytery became part of the new choirs and, in contrast to other nuns' churches in the capital, the main portal of St. Jerome became the center of the nave. A small second entranceway was concealed in the wall of the shorter crossing. The church was covered with a vault and was given a walkway or strip, similar to that of St. Inez's, between the stream and the street.

SAN JERÓNIMO

(«Claustro de Sor Juana»)

El origen del inmueble que hoy conocemos como convento de San Jerónimo se remonta a 1584, cuando doña Isabel Barrios y sus hijos Isabel y Juan Guevara donaron las primeras instalaciones. Un segundo templo se estrenó en 1623, donde el viejo presbiterio formó parte de los nuevos coros y, a diferencia de las otras iglesias de monjas de la capital, la portada principal de San Jerónimo se hizo al centro de la nave; mientras que un segundo ingreso, de pequeñas dimensiones, se disimuló en el muro del corto crucero. La iglesia se cubrió de bóveda y se proyectó de un andén o lonja, semejante al de Santa Inés, entre el arroyo y la calle. Entre reconstrucciones debidas a ampliaciones, inundaciones, terremotos y cambios de estilos arquitectónicos, el retablo mayor se rehizo en 1827 cuando ya imperaba el neoclásico.

Los conventos de México estaban organizados con celdas que permitían contar con comodida-



des y hasta con servidumbre, de manera que conformaban verdaderas manzanas de viviendas, y únicamente los servicios religiosos se llevaban a cabo en grupo. A partir de 1774 se reglamentó dar fin a este modo de vida y se dotó a las instituciones de espacios arquitectónicos adecuados para ello. Pero en San Jerónimo se obtuvo una dispensa y siguieron edificándose celdas, así la de la marquesa de Sierra Nevada, en 1792, estuvo a cargo del arquitecto Ignacio Castera.

En este convento se recluyó Sor Juana Inés de la Cruz. Se conserva restaurado el gran claustro, doblado sobre pilares, que había sido reconstruido entre los fines del siglo XVIII y principios del XIX. Tras la recuperación de la manzana del convento, mediante compra o expropiación de las fincas (1976-1981), y una vez restaurados los edificios y la iglesia, ha sido destinado para el Centro Universitario de Ciencias Humanas y el Instituto de Estudios y Documentos Históricos, conocido comúnmente como El Claustro de Sor Juana.

MERCADOS PINO SUÁREZ Y SAN ANTONIO ABAD

Ubicados justamente en los límites de lo que se conoce en nuestra ciudad como zona preferente o de mayor valor histórico, ya que ahí se ubican los edificios construidos durante la época de la colonia española en México, y debiendo aprovechar en uno de los mercados una serie de plataformas escalonadas de concreto preexistentes que no podían ser removidos, se diseñaron tres mercados que debían alojar a los vendedores que ofrecían sus productos en la vía pública, ocasionando molestias a los habitantes de esta zona.

La construcción resultante debía ser muy económica y ejecutarse al mínimo tiempo posible, por lo que se optó por diseñar unas cubiertas metálicas ligeras, apoyadas en elementos puntuales, de tal manera que permitieron que el espacio

Among reconstructions due to extensions, floods, earthquakes, and changes in architectural styles, the main altarpiece was rebuilt in 1827 when the neoclassical period had already commenced.

Mexican convents had cells that allowed the nuns certain comforts and even servants, thus forming complete neighborhoods; religious services were the only collective activity. In 1774, a decision was made to change this lifestyle and the institutions were equipped accordingly. However, St. Jerome's Convent obtained a dispensation and continued to build cells. The cell of the Marchioness of Sierra Nevada was built under the guidance of architect Ignacio Castera in 1792.

Sister Juana Inés de la Cruz lived in this convent, which has a grand cloister built on pillars with an upper tier of arches that is half as wide as the lower tier. This cloister was reconstructed between the end of the eighteenth century and the beginning of the nineteenth century. The block where the convent is located was recovered between 1976 and 1981 through purchase or expropriation of the buildings and the complex was restored; subsequently, the complex housed the university human sciences school and the Institute for Historical Documents and Studies, commonly known as "Sor Juana's Cloister".

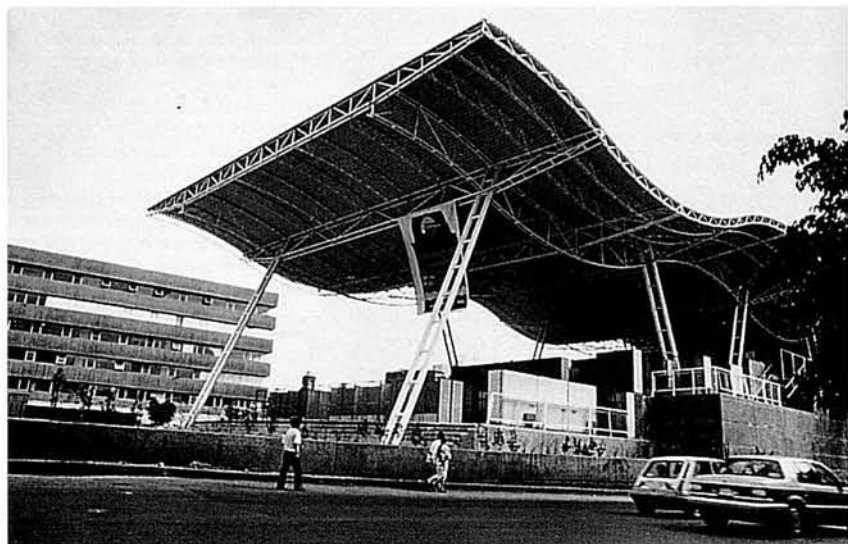
37 (E3)

Dirección: Centro Histórico
Estación-Metro «Pino Suárez»
Año: 1992
Autor: Sánchez Arquitectos
Asociados

MARKETS OF PINOS SUÁREZ AND ST. ANTHONY THE ABBOT

Three markets were built just within the limits of what is known in our city as the *zona preferente* or area of greatest historical value; one of the markets takes advantage of a series of stepped concrete platforms that could not be demolished. These markets were meant for the street vendors that had become a nuisance in this part of the city. The structure had to be low-cost and practicable in the shortest time possible.





so the design chosen included light metal roofs supported by slender elements to provide the space with greater flexibility to accommodate the greatest possible number of vendors. The proposal was made that the markets, because of their urban image, should be designed as easily-identifiable focal elements.

cubierto contara con la mayor flexibilidad para alojar al mayor número de vendedores posible.

Se propuso que los mercados, por su imagen urbana, se presentaran como elementos focales, nodos urbanos, fácilmente identificables por la ciudadanía.

(E3) 38

Dirección:

José María Pino Suárez 30,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

y «Pino Suárez»

Año: 1777-1781

Autor: Francisco Antonio de

Guerrero y Torres

Murales: Joaquín Clausell

PALACE OF THE COUNTS OF SANTIAGO DE CALIMAYA

(Now the City Museum)

Located on the old Ixtapalapa Road that used to link the island of the Great Tenochtitlán with the town of Ixtapalapa on the shore of the lake, it was built by Francisco Guerrero y Torres between 1777 and 1781 over another house in ruins, according to a survey of the period.

The building has a stately portal with an upper balcony and the family's coat of arms. On the outside, there are rainwater pipes shaped like cannons because the owner had been governor of the Philippines. The fountain in the main courtyard, with the relief of a mermaid with two tails, is also noteworthy. There is a main courtyard for the owners of the house and a back courtyard for the servants, as was customary at that time. A wide

PALACIO DE LOS

CONDES DE SANTIAGO DE CALIMAYA, (Actualmente Museo de la Ciudad)

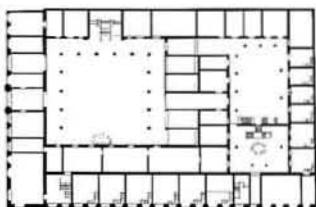
Ubicado en la antigua Calzada de Ixtapalapa que uniera la isla de la Gran Tenochtitlán con dicha población de la orilla del lago, Francisco



Guerrero y Torres lo edificó entre 1777 y 1781 sobre otra casa arruinada, según un peritaje de la época.

El edificio cuenta con una señorial portada con balcón superior y el escudo nobiliario de la familia. Tiene en el exterior gárgolas con forma de cañones, por haber sido sus propietarios Adelantados de Filipinas. También es notable la fuente del patio principal, con el relieve de una sirena de cola doble. Consta de patio principal para los señores de la casa y patio posterior de servicio, a la usanza de la época, con amplia escalera con las esculturas de dos leones custodiando la subida y capilla doméstica en planta alta. En la esquina de la casa, el muro desplanta sobre una cabeza de serpiente prehispánica que se dice procedente del antiguo Coatenpantli de Templo Mayor. En la azotea vivió un tiempo el pintor Joaquín Clausell, que pintó murales en las paredes de la habitación. Hoy es sede del Museo de la Ciudad de México.

staircase guarded by the sculptures of two lions and a home chapel are on the upper floor. At the corner of the house, the wall rests on the head of a pre-Hispanic serpent that is said to come the Main Temple of Coatenpantli. Painter Joaquín Clausell lived for some time on the terrace roof and painted murals on the walls of the room. The building now houses the Mexico City Museum.



HOSPITAL DE JESÚS NAZARENO

Constituyen los hospitales uno de los géneros de edificación con mayor número de ejemplos en la arquitectura virreinal, pues se empezaron a fundar apenas terminada la Conquista, y a lo largo de los tres siglos siguientes. Fueron promovidos por la Corona de España, no solo en Nueva España sino en todo el continente, obra tanto de particulares como de órdenes religiosas dedicadas a la atención de los enfermos, tales los Juaninos, Betlemitas e Hipólitos.



Con el Hospital de la Pura y Limpia Concepción de Nuestra Señora y de Jesús Nazareno se inicia, en el siglo XVI, la obra hospitalaria novohispana. Lo fundó Hernán Cortés hacia 1521. El mencionado edificio se extiende en torno a dos patios, al centro de los cuales se abre la gran escalera, a la manera del Renacimiento. Conserva todavía restos de la pintura al fresco del siglo XVI con que se cubrían las paredes, y un bellissimo

39 (E3)

Dirección:

20 de Noviembre 82 y
República del Salvador 119,
Centró Histórico
Estación-Metro «Allende»
y «Pino Suárez»

Siglo XVI

Mural: José Clemente Orozco

HOSPITAL OF JESUS OF NAZARETH

The hospital is one of the genres of building with the greatest number of examples in viceregal architecture because some were built as soon as the conquest was over, and hospital construction continued for three more centuries. Their construction was encouraged by the Crown of Spain, not only in New Spain, but all over the continent. They were built by private individuals and by religious orders, such as the Juaninos, Bethlehemites, and Hippolytans, who were dedicated to caring for the sick.

The sixteenth-century Hospital of the Pure and Clean Conception of Our Lady and of Jesus of Nazareth is the first example of hospital construction in New Spain. It was founded by Hernán Cortés in 1521. This edifice is built around two courtyards, both of which, following Renaissance style, have a grand staircase in the center. There are still some remains of sixteenth-century fresco painting on the walls and a beautiful coffered wooden ceiling in one of the ground

floor rooms. Its church was finished in the seventeenth century, and now has a fresco by José Clemente Orozco.

The hospital was seriously damaged with the passage of time. One cause of this deterioration was the construction of Veinte de Noviembre Street in the first half of the twentieth century, requiring alterations that included a new building. Architect José Villagrán García was in charge of the project. Gabriel García del Valle was in charge of the 1994 restoration.

artesonado de madera en una de las salas de la planta baja. Su iglesia se terminó en el siglo XVII, y hoy muestra pintura al fresco de José Clemente Orozco. Sufrió el hospital graves deterioros con el paso del tiempo, una de las causas fue la apertura de la calle 20 de Noviembre en la primera mitad del siglo XX, lo que obligó a plantear modificaciones que incluyeron un nuevo edificio. Se encargó del proyecto el arquitecto José Villagrán García; en 1994 la restauración del nuevo edificio estuvo a cargo Gabriel García del Valle.

VI

San Agustín. Vizcaínas

Centro Histórico. D3-E3

(E3) 40

Dirección:

Venustiano Carranza 84,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1921

Autor: Paul Dubois

IRON PALACE DEPARTMENT STORES

The present building takes the place of the old Iron Palace built in 1897 by architects Eugenio and Ignacio de la Hidalga and which burned down in 1914.

It is a metal-frame building with an open floor. Its facade still conserves the classical lines of a base, order, and cresting. However, following what was almost a tradition in buildings of this type in the historic center, the main section has grand arches for the windows on each of the three levels, exposing the structural design. The finials at the corners are another element that characterized the department stores in the first decades of the century and which make an interesting contrast with the rest of the corners around the building.

ALMACENES PALACIO DE HIERRO

El edificio actual sustituye al antiguo Palacio de Hierro realizado en 1897 por los arquitectos Eugenio e Ignacio de la Hidalga, destruido por un incendio en 1914.



Es un edificio de planta libre solucionado en estructura metálica. Su fachada aún conserva los lineamientos clásicos de un basamento, un cuerpo principal y un remate; sin embargo y siguiendo lo que en ese momento es ya casi una tradición en edificios de este género en el Centro Histórico, el cuerpo principal está formado por grandes arcos de tres niveles que alojan la ventanería y dejan entrever la solución estructural.

Los remates en ambas esquinas del predio son otro elemento que caracterizó a las tiendas departamentales de las primeras décadas del siglo, y forman un conjunto muy interesante con el resto de las esquinas que rodean al edificio.

CASA DEL CONDE DE BARTOLOMÉ DE XALA

Esta amplia casona debida a Lorenzo Rodríguez, el arquitecto del Sagrario Metropolitano, está firmada en uno de los arcos del patio principal, dice así la inscripción: «Se empezó esta casa en 1 de Enero de 63 y se acabó en 31 de 1764. La hizo el Sr. D. N. Antonio Rodríguez de Soria y el maestro D. N. Lorenzo Rodríguez». Cuenta con una amplia y lujosa escalera con zócalo de azulejos, barandal y una singular escultura de figura humana en el descanso intermedio, todo ello de magnífica factura y expresividad plástica. Ha estado ocupada por comercios y subdividida con obras de poca valía, por lo cual es difícil apreciar en su plenitud tan magna obra.



PALACIO DE LOS MARQUESES DE SAN MATEO DE VALPARAÍSO Y EDIFICIO BANAMEX-CAPUCHINAS

Se trata de una de las más famosas residencias señoriales de la época virreinal, realizada dentro del estilo barroco imperante a finales del siglo XVII, del que su autor es uno de los principales representantes. Las rítmicas fachadas se rematan

41 (E3)

Dirección:

Venustiano Carranza 73,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1764

Autor: Lorenzo Rodríguez

HOUSE OF COUNT BARTHOLOMEW OF XALA

According to an inscription in one of the arches of the main courtyard, this large house is by Lorenzo Rodríguez, the architect of the metropolitan chapel. The inscription reads: "This house was begun January 1st, 63 and was finished the 31st of 1764. It was built by Don Antonio Rodríguez of Soria and by master builder Don Lorenzo Rodríguez." The structure has a grand staircase with a tiled wainscot, a banister, and a unique sculpture of a human figure on the intermediate landing, all excellently made and very expressive. It is now occupied by shops and partitioned with poorly-designed divisions, so it is difficult to fully appreciate this marvelous piece of architecture.

42 (E3)

Dirección:

Venustiano Carranza,

Gante y Palma,

Centro Histórico

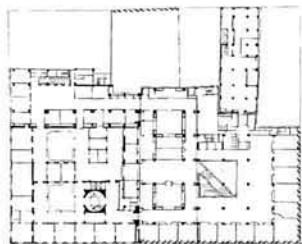
Estación-Metro «Zócalo»

Año: C. 1769-1772 y 1988-1989

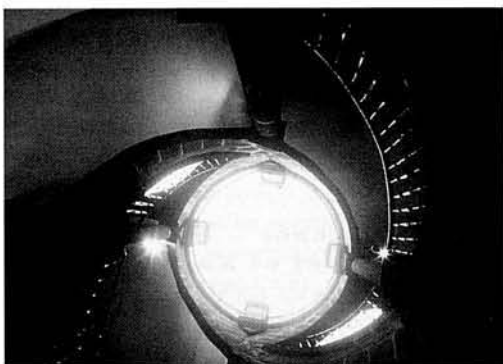
Autores: Francisco Antonio de
Guerrero y Torres,
Teodoro González de León y
Abraham Zabludovsky

**PALACE OF THE
MARQUESES OF ST. MATTHEW
OF VALPARAÍSO AND THE
BANAMEX-CAPUCHINAS
BUILDING**

This is one of the most famous stately residences of the viceregal period. It was built in the baroque style prevailing toward the end of the



seventeenth century by an author who was one of the main representatives of this movement. The rhythmic facades are crowned with a series of pinnacles and there is a tower with a niche on the corner to symbolize the nobility of its residents. There are eighteen similar voids on the ground floor and the same number on the upper floor, which has a continuous balcony. The large, imposing, asymmetrically-set portal is crowned by a coat of arms. Inside, the two splendid courtyards are now covered with a roof to house the bank that operates in this building. The first of the courtyards is reached by a double spiral staircase—the only one of its kind in New Spain. The staircases open onto different rooms and were originally designed to keep the masters and servants from crossing paths. We must also add that the interior layout was typical of country homes, with the administrative offices on the ground floor and the bedrooms, throne room, and chapel on the upper *piano nobile*. The annex, by architects González de León and Zabludovsky, is a lesson on architectural integration between two periods. An attempt was made to design a building that would appear to have the same height as the other buildings when seen from the street, a similar arrangement of voids, and comparable finishings. The H-shaped design of the doors and windows was reintroduced as a diagonal mullion, and large cornices frame the walls. A tower at the corner reminds us of a viceregal mansion. Exposed concrete was used with an admixture of ground tezontle to imitate the existing materials. The building is intended to be an addition to the colonial structure



con una serie de pináculos y por un torreón con hornacina en la esquina, que señala la alcornica de sus moradores. Presentan además dieciocho vanos similares en planta baja, que se corresponden con otros tantos en el nivel superior, marcado claramente por un balcón corrido; en cuanto a la imponente portada, de dimensiones mayores y situada de manera asimétrica, se ve coronada por un escudo de armas. Aquí destaca la talla de los dinteles en piedra de cantera, que resaltan especialmente contra los paramentos lisos recubiertos de tezontle. Al interior, los dos suntuosos patios se han cubierto actualmente para facilitar la funciones bancarias que se ofrecen en este inmueble. Al primero de estos accede la escalera, única en su género en la Nueva España, con una doble rampa helicoidal, cuyo objeto era el de separar las circulaciones de señores y sirvientes, puesto que los accesos comunican a diferentes dependencias. Como corolario cabe agregar que la distribución interior correspondía al diseño típico de casas sola-



riegas, con las piezas administrativas en planta baja y los aposentos con el Salón de Estrado y la capilla en el *piano nobile* superior.

El edificio anexo, de los arquitectos González de León y Zabłudovsky, plantea un ejercicio de integración entre la arquitectura de las dos épocas. Por ello se buscó que las alturas aparentes desde la calle fueran similares así como el ritmo de las aperturas de la fachada y los acabados. El perfil en forma de «H» presente en puertas y ventanas, se retomó transformado en un parteluz colocado diagonalmente, y se diseñaron unas cornisas de gran tamaño que enfatizan el enmarcamiento de los muros con un torreón en la esquina, que retoma las proporciones del de la mansión virreinal; además la obra se realizó en concreto dejado aparente, aquí con un agregado de arena de tezontle para acercarse a los materiales existentes. El inmueble se presenta como una continuidad de la fábrica colonial a pesar de albergar cinco niveles: uno en sótano para estacionamiento, tres en el cuerpo del edificio y uno más remetido para no contar visualmente, ocupado por los comedores que se abren a las terrazas circundantes. El interior ofrece también un buen número de semejanzas, como un patio alrededor del cual giran las oficinas y que es cruzado por una singular escalera.

PLAZA BANAMEX

La principal cualidad de este edificio es la de haberse insertado en el tejido urbano con propiedad y respeto, sin deponer su propia modernidad. Tanto su altura, como sus proporciones y sus vanos se adecuan al entorno, respondiendo a la vez a los edificios vecinos de diferentes épocas y estilos; para enfatizar esta integración, el cuerpo de la construcción favorece la formación de una pequeña plaza. Al interior, además de albergar oficinas administrativas, cuenta con un excelente auditorio.



in spite of its five floors: a basement parking area, three floors in the main section of the building, and a top floor that is set back out of sight where the dining halls open onto the surrounding terraces. The interior also has a number of similarities, such as a courtyard around which the offices are built and which is crossed by a single staircase.

43 (E3)

Dirección:

Venustiano Carranza e

Isabel La Católica,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1980-1982

Autor: Enrique Landa Verdugo

BANAMEX PLAZA

The most outstanding quality of this building is the way it was inserted into the urban context with propriety and respect, without surrendering its own modernity. Its height, proportions, and voids are appropriate for its surroundings and for the neighboring buildings of different periods and styles. To emphasize this integration, the building's position creates a small plaza. In addition to administrative offices, it has an excellent auditorium.

(E3) 44

Dirección:

Venustiano Carranza e

Isabel la Católica

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1960

Autor: Ramón Marcos Noriega

NATION FINANCE COMPANY

This is a typical glass prism from the 1960s international movement. It was damaged by the 1985 earthquake; several floors had to be removed, and its vertical proportion was modified.

At street level on Isabel la Católica Street, there is an artistic iron latticework by Herbert Hoffman.

NACIONAL FINANCIERA

Prisma de cristal característico de la arquitectura internacional de los años sesenta, afectado por los sismos de 1985, lo que obligó a recortar varios pisos modificando su proporción vertical. A nivel de calle, sobre la calle de Isabel la Católica, se puede apreciar una celosía artística de hierro diseñada por Herbert Hoffmann.



(E3) 45

Dirección:

Venustiano Carranza y Bolívar,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: Siglo XVI-1985

COLEGIO DE NIÑAS

(Actualmente Club de Banqueros)

Institución fundada al parecer por Pedro de Gante hacia 1548 con el nombre de Santa María de la Caridad, destinada durante la Colonia a doncellas pobres bajo el patrocinio de la Archicofradía del Santísimo Sacramento.

GIRLS' SCHOOL

(Now the Bankers' Club)

This institution was probably founded by Pedro de Gante around 1548 under the name of "Our Lady of Charity." It was sponsored by the Confraternity of the Holy Sacrament in colonial times to educate poor girls.

The school closed in 1861, and part of the building was used for the German Casino. The northern side was demolished and the Havre Hotel was built on the site. The rest of the building is occupied by businesses on the ground floor and dwellings above.

The chapel still belongs to the French colony and is still used for worship. The Columbus Theater was built on the site in the early twentieth century, but it later became the Imperial Cinema.

After the 1985 earthquake, the Bankers' Association purchased the building to install the Bankers' Club and the banking association. The elements that threatened the building's integrity were eliminated, and it was restored according to the information available on its original plan.

The building covered almost the entire length of the block, and of the original pile, only the temple, which has been greatly altered, survives. The present-day portal has very simple pilasters



En 1861 el Colegio cierra sus puertas y una parte del inmueble se destina al Casino Alemán; el lado norte se demuele y en ese lugar se construye el Hotel Havre; el resto del edificio es ocupado por comercios en la planta baja y viviendas en la planta alta. La capilla queda en manos de la colonia francesa conservando su uso original.

A principios de siglo se instala en el lugar el Teatro Colón que luego dejaría de funcionar como tal convirtiéndose en el Cine Imperial.

Después del terremoto de 1985 la Asociación de Banqueros adquiere el edificio para ubicar el Club de Banqueros y la Asociación de Bancos, eliminando los elementos que dañaban la integri-

dad del inmueble restaurado con la información disponible de su proyecto original.

La edificación se extendía a casi toda la manzana; del conjunto sobreviven el templo muy modificado y la actual portada, de 1744, con pilastras y estípites muy simples. En el altar se conserva una tabla del siglo XVI que representa la Visitación y el claustro fue restaurado en 1985 por Legorreta Arquitectos.

SAN AGUSTÍN DE MÉXICO

La primera piedra de la iglesia de San Agustín de México fue colocada el 25 de agosto de 1541 por el virrey Antonio de Mendoza; fue sede de la orden en Nueva España y en su expansión hacia las Filipinas y el Japón. Se terminó la iglesia en 1586, pero un incendio la destruyó el 11 de diciembre de 1676 y se reedificó con bóvedas en 1692. La planta de la iglesia es del tipo denominado criptocolateral con capillas hornacinas con cúpula y con crucero. Contó el Templo con magníficos retablos y ornamentos, de los que sólo queda parte de la sillería del coro, elaborada por Salvador de Ocampo, hoy reutilizada en el Salón del Generalito del Antiguo Colegio de San Ildefonso. Permanece también la capilla de la Tercera orden, muy modificada; de ella se encontró la fachada principal, detrás de un muro que la cubre.

El monumental y bien proporcionado edificio barroco fue modificado en estilo Neoclásico por los arquitectos Vicente Heredia y Eleuterio Méndez, variando su perfil sinuoso por otro lineal al ser transformada la iglesia en sede de la Biblioteca Nacional, fundación confirmada por Benito Juárez en 1867.



day portal has very simple pilasters and estípites. The altar has a sixteenth-century painting on wood showing the Visitation. Legorreta Architects restored the cloister in 1985.

46 (E3)

Dirección:

República de Uruguay 67,

Centro Histórico

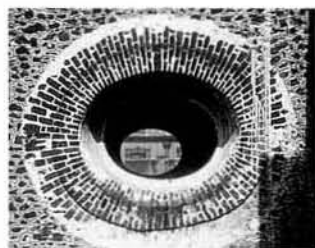
Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1567-1692

Autores: Claudio de Arciniega,

Vicente Heredia

y Eleuterio Méndez



ST. AUGUSTINE OF MEXICO

The foundation stone of the church of St. Augustine of Mexico was laid on August 25, 1541 by Viceroy Antonio de Mendoza and was the order's seat in New Spain as well as its base for expansion toward the Philippines and Japan. The church was finished in 1586, but it was destroyed by fire on December 11, 1676 and rebuilt with a vaulted roof in 1692. The plan of the church is of the type called *criptocolateral*, with niche chapels, a dome, and a crossing. The temple had magnificent altarpieces and ornaments, but only some of the choir stalls, made by Salvador de Ocampo, remain and are now installed in the Hall of the Little General of the Old School of St. Ildefonso. The chapel of the Third Order of St. Francis also survives but has been greatly altered; its main facade was found covered by another wall.

The monumental and well-proportioned baroque building was remodeled in the Neoclassical style by architects Vicente Heredia and Eleuterio Méndez, who replaced its sinuous profile with a linear one when the church became the headquarters of the national library, a foundation that was begun in 1867 by Benito Juárez.

Only a small section of the courtyard

of one of the cloisters has been preserved; this work of exceptional quality is located at Nos. 74, 76, and 81 República del Salvador Street. The rest of the original building has been torn down. The illustrious architect Claudio de Arciniega was involved in one of the stages of construction.

(E3) 47

Dirección: 5 de Febrero 18,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Siglo XVIII
Autor: Pedro de Arrieta

HOUSE OF THE TILES ON CINCO DE FEBRERO STREET

The house also has a beautiful courtyard which, although falling far short of the splendor of the other palace courtyards in the capital, has a sensible and outstanding structural design and is decorated with beautiful sculpted reliefs. There is no other example like it in Mexican art because the simulated arches appear to project from the wall. They are reminiscent of the arches built by Arrieta in the corners of the courtyard of the Old Inquisition Palace on Plaza de Santo Domingo.

We do not know whether the tile pictures all around the house were produced in Mexico City or Puebla. They show folkloric scenes in bright colors: the landlords, Doña Gerónima de Sandoval and her husband Don Hernando de Ávila, with their retinue of black and white servants in scenes that remind us of present-day Caribbean scenes or of eighteenth-century caste paintings.

Del convento se conserva únicamente un fragmento del patio de uno de los claustros, de excepcional calidad –República del Salvador 74, 76 y 81– ya que el resto del edificio que fuera otrora, ha sido arrasado. Se asocia a una de sus etapas constructivas, hacia 1567, el nombre del ilustre arquitecto Claudio de Arciniega.

CASA DE LOS AZULEJOS EN LA CALLE 5 DE FEBRERO

La casa posee un bello patio que aunque dista mucho en magnificencia de los palacios de la capital, implica un sabio y excepcional diseño estructural, adornado, además, con una bella talla de relieves; no tiene paralelo en el arte de México porque son arcos fingidos que parecen surgir en voladizo, sin estarlo, de la pared. Recuerdan aquellos otros que construyó Arrieta en las esquinas del patio del Antiguo Palacio de la Inquisición, en la Plaza de Santo Domingo.

Los recuadros de azulejos, no se sabe si fabricados en México o en Puebla, y empleados con profusión en la casa, reproducen escenas costumbristas con brillante colorido, a doña Gerónima de Sandoval, esposa de don Hernando de Ávila, los propietarios, y su séquito de sirvientes, blancos unos y negros otros, que podrían remitirnos a escenas caribeñas de actualidad, o bien a las pinturas de castas del siglo XVIII.



CASA DE LA ACEQUIA



Debido a que la Ciudad de México fue en sus orígenes una ciudad lacustre, algunas de sus calles eran de agua, las famosas acequias, que resultaban el sistema idóneo de transporte y comunicación con las poblaciones ribereñas. Las acequias se cruzaban por medio de puentes, y también había muchos en la ciudad de los siglos XVI y XVII. Fueron cegándose las calles de agua conforme se hacía decrecer el nivel de los lagos, labor concluida en el siglo XIX.

La casa recibe su nombre porque en lo que ahora es su patio, corrió en otros tiempos una acequia; próxima a ella se situaba un puente, acequia y puente del Monzón, nombre de un escribiente real que habitó por allí a finales del siglo XVI. Se trata de una típica casa popular, como debió de haber muchas, sencilla, del siglo XVIII, de dos pisos y con portada, zaguán y balcones en la planta superior. Ha sido restaurada con acierto y aún alberga a dos instituciones, El Ateneo Español de México, A.C., y El Ágora Cultural Alfonso Reyes, A.C.

**CONVENTO DE REGINA COELI Y
HOSPITAL CONCEPCIÓN BEISTEGUI**

No existen datos sobre la construcción inicial del edificio de Regina Coeli (1570-73), aunque se sabe que la inconsistencia del terreno lo dañó muchísimo; durante el siglo XVII tuvo artesonado mudéjar y techo a dos aguas. Para 1584 laboraba allí el arquitecto Diego de Aguilera. Para 1655, Diego López Morillo igualó las dos puertas laterales de acceso al templo. Juan Antonio de la Cruz abovedó la iglesia a partir de 1721 y Salvador de Ocampo inició el retablo principal, dedicado en 1732. Se atribuye al arquitecto Miguel Custodio Durán la capilla de Medina Picazo, dedicada en 1733, con puerta hacia la iglesia, dado que las partes onduladas de la portada son características de su estilo. En 1861 las leyes de Reforma obligaron a las monjas a abandonarlo, se convirtió en

48 (E3)

Dirección: Isabel la Católica 97,
Centro Histórico
Estación-Metro «Isabel la Católica»
Siglo XVIII

ACEQUIA HOUSE

Since Mexico City was a lacustrine city to begin with, some of its streets were canals, the famous *acequias*, which were an ideal transportation system to link the city with the lakeside towns. Bridges were built over the many *acequias* that remained in the sixteenth and seventeenth centuries. These canals were filled in as the level of the lakes declined until none were left in the nineteenth century.

The house got its name from the fact that an *acequia* used to run through its courtyard; the nearby *acequia* and bridge were both called "Monzón," which was the name of a royal clerk who lived there toward the end of the sixteenth century. It is a simple, traditional eighteenth-century house, of which there must have been many, with two floors, a portal, an entrance hall, and balconies on the upper floor. It has been skillfully restored and houses two institutions, the Spanish Athenaeum of Mexico, A.C., and the Alfonso Reyes Cultural Agora, A.C.

49 (E3)

Dirección: Regina 7 y 9,
Centro Histórico
Estación-Metro «Isabel la Católica»
Año: 1584
Autor: Diego de Aguilera
Retablos: Salvador de Ocampo,
Simón de Ocampo, Simón
Espinosa, Pedro Maldonado,
Francisco Martínez, Felipe Ureña
Celda: Manuel Tolsá (1886)

**REGINA COELI CONVENT AND
CONCEPCIÓN BEISTEGUI
HOSPITAL**

There is no information on the initial construction of the Regina Coeli building (1570-73), but it is known that

the unstable ground it was built on caused great structural damage. In the seventeenth century, it had Mudejar coffering and a gable roof. Architect Diego de Aguilera worked on the building in 1584, and Diego López Morillo redesigned the two side doors to the temple so they would match.

Juan Antonio de la Cruz built the temple's vaulted roof in 1721, and Salvador de Ocampo began the main altarpiece, dedicated in 1732. The Medina Picazo Chapel, whose door faces the church and which was dedicated in 1733, is attributed to architect Miguel Custodio Durán because the undulating forms of the portal are characteristic of his style.

The 1861 reform laws evicted the nuns; the convent was converted into a barracks, and part of it was used as a hospital in 1886. The main cloister is the hospital known as Concepción Beistegui. There, "the cell of the Marchioness of Sierra Nevada" was built by Manuel Tolsá.

The twin side doors leading from the street into the temple, together with the high and low choirs occupy the foot of the bay, separated from the bay by heavy grilles. The main chapel is on the opposite side. The altarpieces in the Regina Coeli are noteworthy because of great artisans such as Simón de Espinosa, Pedro Maldonado, Francisco Martínez, Salvador de Ocampo, Simón de Ocampo, and Felipe de Ureña. It is one of the places in the capital with the greatest wealth of Solomonian altarpieces.



cuartel y a partir de 1886 se utilizó parte del convento como hospital; su claustro principal es el hospital conocido como Concepción Beistegui. En él, la «celda de la Marquesa de Sierra Nevada» fue construida por Manuel Tolsá.

Las dos puertas gemelas laterales de acceso a la nave del templo desde la calle, con los coros alto y bajo, ocupan los pies de la crujía, separados de ella por recios enrejados, mientras que, la capilla mayor se ubica en el extremo opuesto. En el de Regina Coeli son notables los retablos debidos a grandes artífices como Simón de Espinosa, Pedro Maldonado, Francisco Martínez, Salvador de Ocampo, Simón de Ocampo y Felipe de Ureña. Es uno de los lugares más ricos en retablos salomónicos de la capital.

(E3) 50

Dirección: Vizcainas 5 a 21,

Centro Histórico

Estación-Metro «Salto del Agua»

Año: 1734

Autores: Bueno Basori, Miguel de Mora y Lorenzo Rodríguez

THE BISCAYAN GIRLS' SCHOOL

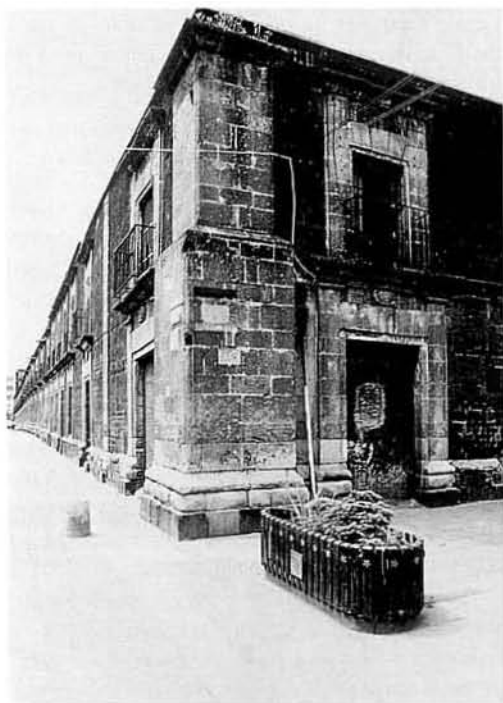
Architecturally, this is the most important girls' school from the viceregal period. Construction was begun in 1734 with funds provided by three merchants with Basque surnames: Meave, Aldaco, and Echeveste. The school was meant to educate poor girls, preferably those of

COLEGIO DE LAS VIZCAÍNAS

Arquitectónicamente, este es el más importante colegio para niñas de la época virreinal. Se inició su construcción en 1734 con los fondos proporcionados por tres comerciantes vascos apellidados: Meave, Aldaco y Echeveste. Fue asignado a la enseñanza de niñas pobres, preferentemente de origen vasco, de donde deriva su nombre, aunque estuvo dedicado a San Ignacio.

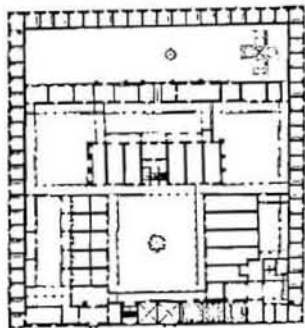
Se levantó en una amplia manzana entonces situada en los límites de la ciudad, y su solución respondió a un complejo programa, puesto que las niñas vivían y estudiaban en el edificio, lo que requirió contar con amplios servicios, locales para comercios, y una capilla que también era para el culto público. Esto llevó a una composición simé-

trica dominada por el amplio patio central, a cuyos lados se ubican las viviendas de las educandas concebidas como pequeñas casas con patio posterior, rematándose el eje de simetría por atrás con la monumental escalera cubierta por una cúpula, y hacia el frente por la capilla dispuesta paralelamente a la fachada como una iglesia de monjas, para separar los accesos y evitar el contacto entre las alumnas y el exterior. Por medio de patios menores se ordenaban las crujías de servicio y las aulas, quedando un gran jardín en la parte posterior del conjunto, con una capilla cruciforme para retiros y ejercicios espirituales. El perímetro, en las fachadas laterales y posterior, se dedicó a las accesorias que aislaban y daban privacidad al colegio y contribuían con sus rentas al mantenimiento de la institución.



ACUEDUCTO DE CHAPULTEPEC, FUENTE DEL SALTO DEL AGUA Y TEMPLO DE LA PURÍSIMA

Dos eran los acueductos que traían el agua a la Ciudad de México desde los manantiales de Chapultepec y de Santa Fe, el pueblo hospital que fuera fundado por Vasco de Quiroga, a partir de 1531. El acueducto de Chapultepec o de Belén fue iniciado en 1620 y acabado, con sus 904 arcos, en 1790. La llamada fuente, que era al mismo tiempo caja de agua, es de 1770 y debido a su deterioro, en 1940 se hizo una réplica que es la que hoy vemos. Lo que quedó de la fuente original está en el Museo Nacional del Virreinato, en Tepotzotlán.



Basque origin, as can be seen from the school's name, although it was dedicated to St. Ignatius.

A large block was built on what was then the outskirts of the city, and its design had to fulfill a complex program—the girls lived and studied in the building and this required many services such as premises for businesses and a chapel that was also to be used for public worship. The resulting design was a symmetrical composition dominated by the large main courtyard, around which the pupils' dwellings, conceived as small houses with a back courtyard, were located. The axis of symmetry ends at the back with a monumental staircase covered by a dome and, at the front, with a chapel built parallel to the facade, as with a nuns' church. This was to separate the entrances and avoid contact between the pupils and the exterior. The service bays and the classrooms are built around smaller courtyards, and there is a large garden at the back of the assemblage with a cross-shaped chapel for retreats and spiritual exercises. The perimeter along the side and back facades was used for the shops that shut the school off from the outside and helped, with their rent, to maintain the institution.

51 (D3)

Dirección:

Arcos de Belén y

Eje Lázaro Cárdenas,

Centro Histórico

Estación-Metro «Salto del Agua»

Año: 1620-1790

CHAPULTEPEC AQUEDUCT, CASCADE SPRING, AND TEMPLE OF THE IMMACULATE CONCEPTION

Two aqueducts brought water from Chapultepec and Santa Fe Springs to

Mexico City. Santa Fe was the hospital town founded by Vasco de Quiroga in 1531. The Chapultepec or Bethlehem aqueduct was begun in 1620 and its 904 arches were finished in 1790. The spring of the same name, which was also a reservoir, dates from 1770. Because of its poor condition, a replica was built in 1940, which is what we now see. What is left of the original spring is in the National Viceroyalty Museum in Tepotzotlán. Twenty-two of the aqueduct's arches can still be seen on Arcos de Belén Avenue and have been refurbished as part of a monumental fountain. On the other side of the fountain, with the Lázaro Cárdenas Thoroughfare in the middle, stands the Immaculate Conception Chapel, a small structure clearly of eighteenth-century baroque design.

(E3) 52

Dirección:

Eje Central Lázaro Cárdenas 107,

Centro Histórico

Estación-Metro «Salto del Agua»

Año: 1942

Autor: Francisco J. Serrano

TERESA CINEMA

Located on one of the oldest and busiest avenues in the city, very close to the center, Teresa Cinema is one of the few big movie theaters that have been preserved in good condition.

With a seating capacity of approximately 2,500, the building has a certain Art Deco flair that can be seen in its facade and stands out among the surrounding architecture because of its marquee and banner. On either side of a box office in the middle are entranceways that lead to a medium-sized, double-height foyer. The foyer is ornamented with sculptures and classical motifs, and it displays a panoramic mural containing the "Metropolitan Jewels."

The projection room is divided into stalls and amphitheater as in the old theaters. Its decoration is done in simple ironwork with very geometrical lines, but the eloquence of the space is highlighted through indirect illumination and the sculptures of seven groups of Muses that top the giant screen.



Pueden verse todavía veintidós de los arcos del acueducto en un tramo de la avenida Arcos de Belén, acondicionados como fuente monumental.

Del otro lado de la fuente, con el Eje Central Lázaro Cárdenas de por medio, se ubica la capilla de la Purísima, de pequeña magnitud pero de indiscutible estirpe barroca dieciochesca.

CINE TERESA

Emplazado en uno de los ejes viales de mayor tradición y movimiento de la ciudad, muy cerca del centro, el cine Teresa es de los pocos cines grandes que se conservan, y en muy buen estado. Con capacidad aproximada de 2.500 butacas, el salón manifiesta desde su fachada con aires de Art Déco, un protagonismo urbano de gran impacto por su marquesina y anuncio bandera. Con taquilla central y a través de accesos laterales, se llega a un vestíbulo de medianas dimensiones a doble altura, y ornamentado con esculturas y motivos clásicos, además de ofrecer un mural panorámico con las «Bellezas Metropolitanas».

La sala de proyección se divide, como en los viejos teatros, en lunetario y anfiteatro. Su decoración es sobria en herrería con líneas muy geométricas, pero la elocuencia del espacio se resalta a través de una iluminación indirecta y los remates escultóricos que sobre la gigantesca pantalla muestran a siete grupos de musas.



VII

Calle Madero
y 5 de mayo

Centro Histórico. E2-E3

CASA BOKER

Edificio «de esquina», ubicado en el Centro Histórico. Originalmente utilizado como tienda de departamentos, contaba con un patio central que cubría la altura total del inmueble. El edificio es un columen simple y continuo formado por un basamento de grandes vanos que reciben a las vitrinas, y un cuerpo principal de dos niveles que remata en una cornisa. En este cuerpo destacan los grandes arcos de doble altura que enmarcan a las ventanas y en los que se señala la presencia del entrepiso. Este tipo de ventanales fue de uso común en los edificios comerciales de la época. La esquina adopta en la planta baja la forma de un *pan coupé* para señalar el acceso al comercio y se redondea en los pisos superiores para recibir el remate.

En la cimentación se adoptó el sistema «Chicago» que consistía en un emparillado de vigas de hierro y una gruesa capa de costales de cemento; las columnas son de hierro recubiertas de tabique y acabadas en piedra; los entresijos están formados por una vigería de hierro y losas abovedadas de cemento. Fue uno de los primeros inmuebles en incorporar el uso de elevadores. El edificio contaba originalmente con plafones y arcos falsos de yeso. Este edificio forma parte de la incorporación de nuevos pro-



53 (E3)

Dirección: 16 de Septiembre e
Isabel la Católica,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Año: 1898/1900
Autor: Theodor de Lemos
y Cordes Arquitectos

BOKER HOUSE

This is a corner building located in the historic center. Originally used as a department store, it had a central courtyard that ran the whole height of the building.

The building is a simple, unbroken volume composed of a base with large voids for the show windows and a main section with two levels topped with a cornice. This section has grand double-height arches that frame the windows and indicate the presence of a mezzanine. This type of large window was common in commercial buildings of the period.

There is a *pan coupé* corner on the ground floor to differentiate the store's entranceway, and it is more rounded on the upper floors to support the cornice.

The "Chicago system," consisting of a grillage of metal beams and a thick layer of concrete, was used for the foundation. The columns are of iron covered in brick and finished in stone. The floor system uses iron beams and arched cement flooring blocks. It was one of the first buildings to install elevators. The structure originally had plaster ceiling decorations and plaster imitation arches. A product of the new programs and construction methods promoted during the time of Porfirio Díaz, the building was remodeled in 1975 by architects Bernardo and José Luis Calderón after a fire that destroyed a large part of its interior.

(E3) 54

Dirección:

Isabel La Católica 29-31 (entre
Madero y 16 de Septiembre),

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1901-1903

Autor: Emilio González del Campo

SPANISH CASINO

Built on the piece of land where the Hospital and Temple of the Holy Spirit stood until 1862, the building was designed as a gathering place for the Spanish community in Mexico. The base has a commercial level with high ceilings and a lower second floor. The main section is made up of a series of engaged columns, arches, and stone balconies.

The main entrance on the facade is a door crowned by an oval with a statue on either side. The main balcony is richly ornamented, and the building is topped with a pediment.

On the inside, we find a central courtyard roofed with metal beams and glass blocks; there is also a monumental staircase with an interesting pair of supporting arches.

It is important to visit the throne room when it is illuminated to see its outstanding woodwork. The building has a restaurant open to the public.

CASINO ESPAÑOL

Construido en el predio que ocupó el Hospital y Templo del Espíritu Santo demolido en 1862. El edificio fue proyectado como centro de reunión de la colonia española en México. El basamento está formado por un nivel comercial y un primer piso de menor altura. El cuerpo principal está conformado por una serie de columnas adosadas, arcos y balcones de cantera.

Sobre la fachada destaca el acceso central, formado por una puerta coronada por un óvalo franqueado por dos estatuas; el balcón principal ricamente ornamentado; y un frontón que sirve de remate al edificio.



En el interior encontramos un patio central techado con viguerías de hierro y bloques de vidrio y una escalera monumental complementándose por un juego interesante de arcos de desplante y desembarque.

Es importante visitar el salón del Trono cuando está iluminado. Entre este espacio destaca su diseño de madera. El edificio cuenta con un restaurante abierto al público.

(E3) 55

Dirección:

Isabel La Católica y Madero,
Centro HistóricoEstación-Metro «Zócalo» y
«Allende»

Año: 1890-1893

Autores: Eleuterio Méndez
y Francisco J. Serrano**JOYERÍA LA ESMERALDA**

Edificio representativo de la introducción de los «nuevos estilos» y de los nuevos programas en el Centro Histórico de la ciudad durante el siglo XIX. Entre sus innovaciones incorpora al tejido colonial la esquina en *pan coupé*, el lenguaje ecléctico y la mansarda, e introduce en la edificación la utilización de estructura metálica y los grandes ventanales de doble altura que señalan, en un segundo plano, la estructura de los entrepisos. La construcción original ha sufrido diversas

**LA ESMERALDA JEWELRY STORE**

This building helped introduce new styles and programs in the historic center of the city during the nineteenth century. Among the innovations it brought to the colonial surroundings are the *pan coupé* corner, eclectic idioms, and the mansard roof. Concerning building methods, it introduced the use of a metal structure and large double-height windows that show the structure of the floor system in the background. The original construction has undergone a number of interventions on the inside, including the demolition of a staircase that was made in Paris. The building is located on the opposite corner from Nun's Church and the adoption of a *pan coupé* corner seems to have been the way of distancing it from the colonial monument while offering a dignified facade.

intervenciones en su interior, entre ellas la demolición de la escalera realizada en París.

El edificio se localiza en contraesquina de la Iglesia de la Profesa y la adopción del *pan coupé* parece ser una manera de retirarse del monumento colonial, ofreciendo, al mismo tiempo, una fachada digna.

EDIFICIO Y PASAJE «LA MEXICANA»

Este edificio se realizó en dos etapas: entre 1905 y 1906 se construyó el Pasaje que parte del callejón de 5 de Mayo, y entre 1906 y 1908 el ubi-



56 (E3)

Dirección: Francisco I. Madero e Isabel la Católica y

Callejón de 5 de Mayo,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

«Allende»

Año: 1905-1906

Autor: Genaro Alcorta

**"LA MEXICANA"
BUILDING AND MALL**

This structure was built in two stages. The stretch that starts at Cinco de Mayo Street was built between 1905 and 1906, and the section on the corner of Madero and Isabel la Católica Streets was built between 1906 and 1908. In the first building, the facades served to visually frame the street in both directions. The most important facade is a splendid arch built on a straight lintel that frames a window crossed by an iron high relief. The building lies across from Nun's Church on one main avenue and La Esmeralda Jewelry Store on the other

avenue. Imitating the design of the jewelry store, Genaro Alcorta cut away the corner at a 45 degree angle, creating a corner that is unusual in the historic center and offers a view of the colonial church.

This building also uses large arches to frame the upper windows and to suggest the presence of the mezzanines in the interior. The corner has an interesting design that highlights the crowning pediment. The building was recently remodeled and its use changed once again.

(E3) 57

Dirección: Isabel la Católica 21,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Siglos XVII y XVIII
Autor: Pedro de Arrieta
Altar Mayor: Manuel Tolsá

NUN'S CHURCH

The Society of Jesus landed in New Spain in 1572, obtained license in 1592 to build its main church, laid the building's first stone in 1597, and finished the building in 1610. It was modified in the eighteenth century, acquiring the spatial and decorative values on the outside that have reached our day. It was covered with a timber roof in the mid-seventeenth century and with Mudéjar craftwork of which some traces still remain. Pedro de Arrieta was in charge of adapting the structure to the uneven terrain resulting from the floods suffered by the city in the early seventeenth century. Arrieta also replaced the roof with a vault, installed a dome over the crossing, carved the main portal, and built the second section of the side portal. There is greater illumination and space at the crossing to highlight the main altarpiece, which was entrusted to Manuel Tolsá and is considered a fundamental piece of neoclassical architecture. Of the two towers, the one on the corner stands out because of its dominant vertical position that contrasts with the crestsings of the portals and the dome.

cado en la esquina de Madero e Isabel la Católica. En el primer edificio, las fachadas funcionan como remate del callejón en ambos sentidos. La fachada más importante es un gran arco desplantado sobre un dintel recto que enmarca una ventana cruzada por un altorrelieve de hierro.

Sobre las avenidas principales, el edificio se enfrenta por un costado a la Iglesia de la Profesa y por otro a la Joyería La Esmeralda. Siguiendo un modelo de emplazamiento de la Joyería, Genaro Alcorta realiza sobre la esquina un corte de 45 grados, lo que forma una esquina muy particular en el Centro Histórico y abre la visual sobre el templo colonial.

Este edificio utiliza también los grandes arcos que enmarcan las ventanas superiores y sugieren, en un segundo plano, la presencia de los entresijos. Es interesante la resolución de la esquina, en la que destaca el frontón de remate. El edificio fue recientemente remodelado, cambiando una vez más su uso.

IGLESIA DE LA PROFESA

El arribo a Nueva España de la Compañía de Jesús fue en 1572; la licencia de edificación de su iglesia principal fue obtenida en 1592 y su primera piedra colocada en 1597, acabándose el edificio en 1610. Se modificó en el siglo XVIII; fue entonces cuando adquirió los valores espaciales y decorativos del exterior con que ha llegado a nosotros. Se levantó con cubierta de madera a mediados del siglo XVII, con labores mudéjares de las cuales quedan algunos vestigios. Pedro de



Arrieta se encargó de las adaptaciones a los desniveles del terreno, resultado de las inundaciones de la ciudad al comienzo del siglo XVII, y del cambio de techumbre por bóveda, puso la cúpula sobre el crucero, labró la portada principal y el segundo cuerpo de la lateral.

La iluminación y el espacio arquitectónico del lugar se amplían en el crucero para destacar el altar mayor que fue encargado a Manuel Tolsá y se considera como obra fundamental del neoclásico. De las dos torres destaca por su posición dominante la de la esquina, de fuerte verticalidad que hace juego con los remates superiores de las portadas y con la cúpula.

**PALACIO DE LOS CONDES
DE JARAL DEL BERRIO
O PALACIO DE ITURBIDE**

(Actualmente Banco Nacional de México)



Es una de las casas palaciegas más conocidas y suntuosas de la Ciudad de México, debido a la calidad de su arquitectura barroca, plasmada hacia la calle de Plateros, la actual Avenida Madero. Es una fachada terminada con vibrantes marcos de cantera de las minas de Chiluca, de fina talla, abultada y sinuosa, que conforma recuadros, ahora de tezontle aunque aparecen aplañados en la litografía de la segunda mitad del siglo XIX. Es obra de Francisco Antonio de Guerrero y Torres, fabricada entre 1780 y 1785.

58 (E3)

Dirección:

Francisco I. Madero 17,

Centro Histórico

Estación-Metro «Zócalo»

Año: 1780-1785

Autor: Francisco Antonio de
Guerrero y Torres

**PALACE OF THE MARQUESS OF
JARAL DEL BERRIO OR
ITURBIDE PALACE**

(Now the National Bank of Mexico)

This is one of the best-known and most splendid palatial homes in Mexico City due to the quality of its baroque architecture, which flows toward Plateros Street, now called Madero Avenue. The facade is decorated with vibrant frames made of stone from the Chiluca mines, carved in a beautiful, sinuous, raised pattern forming boxes of tezontle stone, although these sections appear to be stuccoed in a lithograph from the second half of the nineteenth century. It is the work of Francisco Antonio de Guerrero y Torres and was built between 1780 and 1785.

This facade is divided into two sections with an additional cresting section, all of which are designed around a vertical axis of symmetry that runs through a great door that appears to be double height but whose pilasters do not betray the real division between the building's ground floor and mezzanine. The second intermediate section has six balconies toward the street and the cresting or attic has a five-arch colonnade with a tower-like room at either end, reminiscent of the style the architect used for his corner buildings. This loggia, which was originally open, must have been an excellent mirador in its time.

The palace has a splendid courtyard with high arches and slender columns that support the upper corridor that

leads to the private rooms. The plinths and columns of the first section span (also in the courtyard) the double height of the ground floor and the mezzanine of the first section. The second section has two open sides with a series of arches and two other sides closed in with a wall and windows.

Guerrero y Torres's brother-in-law, Agustín Durán, who also took part in the building's construction, was the one who finished it. In 1899, Emilio Dondé converted it into a hotel, and finally, Ricardo Legorreta roofed the courtyard to be inaugurated on March 24, 1972 as the home office of the National Bank of Mexico.

Esta fachada se ordena en dos cuerpos y otro superior de remate, en los cuales se señala un eje vertical central de simetría, por medio de la gran puerta, que aparece de doble altura, sin que señalen sus pilastras la división real existente entre la planta baja y el entresuelo del edificio. El segundo cuerpo, intermedio, se abre con cinco balcones hacia la calle, y el de terminación o ático muestra una columnata de cinco arcos que son recibidos en los extremos por dos habitaciones, a modo de torreones, recuerdo de los que el arquitecto situaba en sus edificios de esquina; esta logia, abierta originalmente, constituiría en su tiempo un excelente mirador.

También es notable el espléndido patio del palacio, de altos arcos y esbeltas columnas que soportan el corredor superior desde el cual se accede a las habitaciones privadas. La altura de basamentos y columnas del primer cuerpo absorbe, también en el patio, la doble altura de planta baja y entresuelo del primer cuerpo, mientras que el segundo, tiene dos costados abiertos en arquería y los otros dos cerrados con pared y ventanas.

Intervinieron en la construcción del edificio, además de Guerrero y Torres, su cuñado Agustín Durán, que lo terminó; en 1899, Emilio Dondé lo adaptó para hotel y, últimamente Ricardo Legorreta techó el folio para que fuera inaugurado como oficinas centrales del Banco Nacional de México, el 24 de marzo de 1972.

(E3) 59

Dirección: Calle de Gante 12 esq.
con 16 de Septiembre,
Centro Histórico
Estación-Metro «Allende»
Año: 1947-1948
Autor: José Villagrán García

GANTE PARKING LOT

This parking lot was the first building erected in Mexico expressly for that purpose. It has two commercial floors and five parking levels with room for 295 automobiles. A turn in the irregular terrain was taken advantage of to situate the ramps, thus leaving an even area for parking the cars and allowing for efficient and agile use. The structure is made of flat concrete slabs and columns with conical capitals. The commercial floors have glass facades and porticoes, and the levels for parking have concrete latticework that allows ventilation and hides the cars from view. It fits in harmoniously with its surroundings, is of an appropriate scale, and has a discrete design on the facade that permits the rhythm and

ESTACIONAMIENTO GANTE



Este estacionamiento fue el primer edificio realizado en México *ex profeso* para ello. Consta de dos niveles comerciales y cinco estacionamientos con una capacidad para 295 automóviles. En un terreno irregular, se aprovechó con habilidad un recodo para ubicar las rampas, logrando despejar un área regular para estacionar los autos, y con ello conseguir gran eficiencia y ágil funcionamiento. La estructura es de concreto usando losas planas y columnas con capiteles cónicos. En la

fachada se trata con cristales y pórticos los dos primeros niveles destinados a comercio, y en los pisos correspondientes al estacionamiento se usó una celosía de concreto que permite la ventilación y evita la vista de los autos. Constituye un conjunto armónico con el contexto, de escala adecuada, y con un tratamiento discreto en la fachada pero con interés en el ritmo y textura de la celosía que domina el volumen.

CONVENTO DE SAN FRANCISCO DE MÉXICO Y CAPILLA DE BALVANERA



Queda muy poco del magno edificio que fuera el antiguo convento franciscano hasta el siglo XVII y nada de las construcciones del XVI. En el laboró fray Pedro de Gante y edificó la que fuera primera iglesia que en esta tierra se hizo, según dejó escrito, la capilla abierta aislada de San José de los Naturales (1527-1530), que habría de originar este género de edificios que proliferaron por todo el territorio. La destrucción de los inmuebles contenidos en el enorme terreno que abarcaba en su frente, desde la actual Avenida Francisco I. Madero hasta la de Venustiano Carranza, se debe a varias causas: primero a la renovación de las propias instalaciones por parte de los frailes, en su afán de poner al día la arquitectura y los ornamentos del lugar, puesto que siempre fue y sigue siendo un sitio de éxito y codiciado. En segundo término y de manera tajante, a la destrucción sistemática de

texture of the latticework to dominate the volume.

60 (E3)

Dirección:

Eje Central Lázaro Cárdenas 6 y 8,

Centro Histórico

Estación-Metro «Allende»

y «Bellas Artes»

Siglo XVI, Convento

Siglo XVIII, Capilla

Autor: Pedro de Gante

MONASTERY OF ST. FRANCIS OF MEXICO AND BALVANERA CHAPEL

Very little is left of what was, up until the seventeenth century, the magnificent Franciscan monastery, and nothing is left of the sixteenth-century buildings. Brother Pedro de Gante built the first church that was erected in Mexico, which was, according to his writings, the freestanding open chapel of St. Joseph of the Natives (1527-1530). This chapel would be the forerunner of this type of building that would later appear all over the territory. The destruction of the buildings on the enormous piece of land that ran from the present-day Francisco I. Madero Avenue to Venustiano Carranza Avenue is due to several causes. First, since the place was always greatly admired, even coveted, the friars themselves were always trying to renovate the installations to keep the architecture and ornamentation up to date. In second place, the systematic destruction of old buildings dictated in 1861 by the laws on the sale of church property caused the land to be divided and sold to private individuals. After the eighteenth century, only Balvanera Chapel remained (1736-1766) with its impressive *estipite* facade, ruined by Monsignor Riley, who cleared the niches of images and figurative reliefs, *estipite* cubes, medallions, and cartouches. It is located at No. 7 Madero Avenue and is of itself worth the visit. One of the courtyards has also been preserved and converted into a Methodist church; its entrance is at No. 5 Gante Street. Also preserved is what used to be the Chapel of St. Anthony, recently

restored, on the corner of Lázaro Cárdenas Arterial Road and Venustiano Carranza Avenue.

los edificios antiguos, llevada a cabo a partir de 1861, siguiendo las leyes de desamortización de los bienes del clero, motivo por el cual fue fragmentado el terreno y vendido a particulares.

Del siglo XVIII queda la Capilla de Balvanera (1736-1766), en la que destaca su imponente fachada de estípites, mutilada a manos de monseñor Riley, cuando la despojó de imágenes y relieves figurativos en nichos, cubos de los estípites, medallones y cartelaz; se ubica en Madero 7 y por sí sola justifica la visita al lugar. También se conservan uno de los patios convertido en templo metodista, al cual se accede desde la Calle de Gante, número 5, y la que fuera Capilla de San Antonio, recientemente restaurada, en la esquina del Eje Central Lázaro Cárdenas y la Avenida.

(E3) 61

Dirección: Av. Madero esq. con San Juan de Letrán, Centro Histórico
Estación-Metro «Bellas Artes»
Año: 1950-1952
Autor: Augusto H. Álvarez
Diseño estructural: Leonardo Zeevaert

LATIN AMERICAN TOWER

This is a forty-two story tower designed according to a program requiring a symbolic building for the insurance company it housed. Efficiency was sacrificed to achieve the tallest building of its time. Although architect Álvarez's participation was limited in this work, he achieved graceful volumes full of their own personality. The steel frame was imported and the piles used in the foundation have proven their efficacy over time. In its day, it was a building that intruded on the historic center; now, however, it has become part of the cityscape.

TORRE LATINOAMERICANA



Torre de 42 niveles donde el programa requería un edificio símbolo para la compañía de seguros que albergaba. Se sacrificó eficiencia con tal de lograr el edificio más alto de su tiempo. Si bien en esta obra la participación del arquitecto Álvarez estuvo restringida, logró volúmenes de gran limpieza y personalidad propia. La estructura es de acero importado y la cimentación es con pilotes de control cuya eficiencia ha demostrado el tiempo. En su momento fue un edificio que irrumpió violentamente en el Centro Histórico, sin embargo al paso del tiempo es ya parte del paisaje de la ciudad.

EDIFICIO GUARDIOLA

Este es uno de los pocos edificios exentos realizados en el siglo XX dentro del Centro Histórico. Para su emplazamiento, Obregón Santacilia conserva un espacio que rememora el antiguo jardín Guardiola sobre la calle de Madero, situando otra plaza similar sobre la calle 5 de Mayo.

El proyecto plantea como un edificio complementario del Banco de México, remodelado por el mismo Obregón Santacilia entre 1926 y 1928. El programa contempla la incorporación de las bóvedas del banco, sedes bancarias, comercio, oficinas y estacionamiento.

El edificio consta de nueve niveles, tres de los cuales se encuentran por abajo de la calle. En el subsuelo se localizan las bóvedas del banco, el lugar de vigilancia y el estacionamiento. En la planta baja se ubican los locales bancarios y comerciales, y en los pisos superiores las oficinas. A nivel urbano, el edificio aparece como una gran masa de piedra de siete pisos, coronada por un pequeño cuerpo de dos niveles retraídos del paño de las fachadas. En su solución volumétrica, Obregón trata de presentar una alternativa «mexicana» y moderna frente al modelo empleado por Ortiz Monasterio en la solución de edificios en altura. Como ya lo había hecho en el edificio del Departamento de Salud, el arquitecto recurre al Art Déco para la solución de los accesos.

La planta es una combinación interesante de las herramientas académicas, de la simetría y el orden, y de los nuevos postulados racionalistas. Se trata de una planta estructurada en torno a dos ejes de simetría perpendiculares entre sí y paralelos a las calles, que permiten la definición de los



62 (E2-E3)

Dirección: Eje Central, Madero y 5 de Mayo, Centro Histórico
Estación-Metro «Bellas Artes»
Año: 1938-1941
Autor: Carlos Obregón Santacilia



GUARDIOLA BUILDING

This is one of the few freestanding buildings erected in the twentieth century within the historic center. On its site, Obregón Santacilia preserved a space that evokes the old Guardiola Garden on Madero Street; he built a similar plaza on Cinco de Mayo Street. The building is planned as a complementary building for the Bank of Mexico, remodeled by Obregón Santacilia himself between 1926 and 1928. The program includes bank vaults, bank headquarters, stores, offices, and parking lot.

The building has nine floors, three of which are under street level. The bank vaults, security post, and parking lot are underground. The bank headquarters and commercial premises are on the ground floor, and the offices are on the upper floors.

Architecturally, the edifice appears to be a great seven-story mass of stone crowned by a small two-story section set back from the facade. Obregón tries to develop a modern "Mexican design" in contrast with the model used by Ortiz Monasterio for tall buildings. As before, with the Health Department building, the architect uses Art Deco for the entrances. The floor plan is an interesting combination of academic tools, symmetry, and order with the new rationalist tendencies. It is built around two perpendicular axes of symmetry that are parallel to the streets and that organize the entrances, interior traffic, and the rooms on all the floors. The elevator shafts, located at the intersection of these axes, help give form to the central space and reduce the horizontal traffic. On the entrance level, there are two passages that link the four surrounding streets and allow entrance from the inside to the different premises.

(E3) 63

Dirección:

Francisco I. Madero 4,

Centro Histórico

Estación-Metro «Bellas Artes»

Año: 1596

Murales: José Clemente Orozco,

Manuel Rodríguez Lozano

**HOUSE OF THE TILES
OR OF THE COUNT AND
COUNTESS OF ORIZABA**
(Now Sanborn's Restaurant)

The house is located on Madero Street, formerly Plateros Street, across from what used to be the Monastery of St. Francis. From the sixteenth to the twentieth century, this street was home to the cream of society. Originally built in 1596, the residence was rebuilt in 1737 with tiles from Talavera, in the state of Puebla, framed with fine stone; it is unique for its excellent craftsmanship. The facade toward Madero Street and the west facade have been preserved—the most recent one is the facade on Cinco de Mayo Street. Its main courtyard, also baroque, gives us cause to admire those old palaces with a high-ceilinged ground floor through which the house's rooms are reached by means of perimetral corridors. During the time of Porfirio Díaz, it housed the Jockey Club; during the revolution, it was the Workers of the World House. Now Sanborn's Restaurant is there. On the stairs, there is a mural by José Clemente Orozco entitled "Omnisciencia",

accesos, de las circulaciones interiores y de la organización de los locales de todos los pisos. Los cubos de elevadores, localizados en el cruce de los ejes, contribuyen a conformar el espacio central y a reducir las circulaciones horizontales. En la planta de acceso, se forman dos pasajes que vinculan las cuatro calles circundantes y permiten el acceso desde el interior a los diferentes locales.

**CASA DE LOS AZULEJOS
O DE LOS CONDES DE ORIZABA**
(Actualmente Restaurante Sanborn's)

Ubicada en la Calle de Madero, antigua de Plateros, frente a lo que fuera el Convento de San Francisco, calle donde concurría lo más granado de la sociedad desde el siglo XVI al XX; edificada originalmente en 1596, reconstruida en 1737 con revestimiento de azulejos de *talavera* poblana encuadrados en finos marcos de cantera, lo cual le da su singularidad por la delicadeza del trabajo. Se conservan de entonces la fachada hacia la calle de Madero y la del poniente, siendo la de 5 de Mayo más reciente. Su patio principal, también barroco, permite admirar la organización de aquellos antiguos palacios con una elevada planta baja sobre la cual, por medio de corredores perimetrales, se accedía a las habitaciones de la vivienda.

En la época porfiriana albergó al Jockey Club; en la Revolución fue Casa del Obrero Mundial y actualmente ocupada por el restaurante Sanborn's. En la escalera hay un mural de José Clemente Orozco que lleva por título «Omnisciencia».



EDIFICIO PARÍS

Este edificio fue proyectado por la Compañía bancaria de Obras y Bienes Raíces, previendo una planta baja comercial y distribuyendo las oficinas en los pisos superiores. Hacia el exterior el edificio aparece como un volumen simple de cinco niveles que sigue la concepción clásica de un basamento y un cuerpo principal, que carece de remate. La planta baja es muy libre para recibir los locales comerciales, en tanto que el cuerpo principal está formado por arcos de doble altura que enmarcan grandes ventanales. A partir de este nivel (que era el nivel histórico de la zona), el cuerpo señala el incremento de altura por medio de cornisas sobre las que desplantan los pisos superiores.

Aunque la ornamentación exterior refiere al eclecticismo, existen en este edificio elementos que parecen acercarse a la arquitectura de Chicago. Como en otros edificios de la época, los patios interiores se trasladan al primer nivel, en este caso, el edificio cuenta con tres patios rectangulares, cubiertos por medio de una estructura metálica, que vale la pena conocer. Es interesante también el vestíbulo de acceso, cubierto por medio de bloques de vidrio, la herrería en barandales y detalles, y el trabajo de la carpintería que da hacia los patios.

**CASA DE LOS
CONDES DE HERAS Y SOTO**

En esta casa nació y vivió en 1780 el conde Manuel de Heras y Soto, uno de los que firmaron el Acta de Independencia, dice una placa en la fachada. Su primer dueño había sido el platero

64 (E3)

Dirección:
5 de Mayo y Motolinía,
Centro Histórico
Estación-Metro «Zócalo»
Año: 1906-1907
Autor: Francisco J. Serrano

PARIS BUILDING

This building was designed by the Bank Real Estate and Construction Company, who foresaw a commercial ground floor and offices on the upper floors. Toward the outside, the building has the appearance of a simple five-story volume following the classical approach of a base and a main section; there is no cresting. The ground floor is left free for businesses, while the main section is made up of double-height arches that frame large windows. From this level (which was the historic level of the area), each floor is set off by a cornice. Although the outside ornamentation is eclectic, there are other elements in this building that seem to approach the architecture of Chicago. As in other buildings of the period, the inside courtyards are on the second floor. In this case, the building has three rectangular courtyards covered with a metal structure that are well worth a visit. The foyer, which is covered with glass blocks, the ironwork on the banisters and in details, and the carpentry on the side facing the courtyards are also interesting.

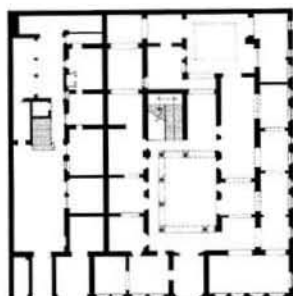
65 (E3)

Dirección:
República de Chile 6 y 8,
Centro Histórico
Estación-Metro «Allende»
Año: 1780

HOUSE OF THE COUNT AND COUNTESS OF HERAS Y SOTO

According to a plaque on the facade, Count Manuel de Heras y Soto, one of the signatories of the Independence Act, was born in this house in 1780 and later lived there. Its first owner had been Sevillian silversmith Adrián Jiménez de Almendral, who landed in New Spain between 1725 and 1730.

This house is outstanding for its stateliness and the richness of its baroque facade ornamentation, with outstanding reliefs on the corner of the building. The most noteworthy of these reliefs is a child carrying a basket of fruit on his head and standing on a lion. This corner decoration is reminiscent of niches with religious images traditionally placed toward the top of the house corners in Mexico City. The theme, which was religious to begin with, has become part of the lay repertory here.



sevillano Adrián Jiménez de Almendral quien arribó a Nueva España entre 1725 y 1730. Es notable la casa por su señorío y por la riqueza de la ornamentación barroca de las fachadas, entre las que destaca la esquina del edificio con notables relieves; en el más notable de ellos, un niño, de pie sobre un león, sostiene en la cabeza una cesta con frutos. Recuerda este remate esquinero a los nichos que con una imagen religiosa se habían colocado tradicionalmente en la parte alta de las esquinas de las casas ciudadanas; el tema, religioso originalmente, pasó aquí a formar parte del repertorio laico.

(E2) 66

Dirección: Donceles 34,
Centro Histórico
Estación-Metro «Allende»
Año: 1910-1911
Autor: Mauricio M. Campos

HOUSE OF REPRESENTATIVES

This building is located on the site of the old Iturbide Theater built between 1851 and 1856 by architect Santiago Méndez. It is a well-designed eclectic neoclassical building set at a 45 degree angle on a small piece of land. This layout has an interesting entranceway and an assembly hall at one end.

The cutaway corner permits a larger facade and a more generous scale for the colonnade, the entrance stairs, and the pediment of the cresting.

The original building was the seat of the Chamber of Deputies and remained so until the new St. Lazarus building was completed.

ASAMBLEA DE REPRESENTANTES (Antes Cámara de Diputados)

El edificio actual se levanta en los terrenos del antiguo Teatro Iturbide realizado entre 1851 y 1856 por el arquitecto Santiago Méndez. Es un edificio ecléctico de corte neoclásico que se soluciona inteligentemente cruzando el pequeño predio por medio



de un eje a 45 grados, que permite localizar su interesante acceso y rematar en la sala de sesiones.

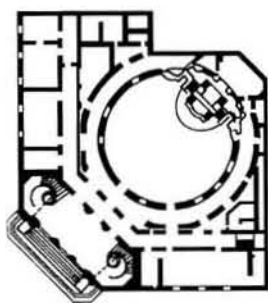
El corte en ochava realizado al predio, permite ampliar las dimensiones de la fachada y darle una mejor escala a la columnata, a la escalinata de acceso y al frontón del remate.

El edificio original fue sede de la Cámara de Diputados debido a la suspensión de los trabajos del magno proyecto del Palacio Legislativo y conservó sus funciones hasta la construcción del nuevo edificio de San Lázaro.

TEATRO DE LA CIUDAD

El edificio actual que se llamó Teatro Esperanza Iris hasta hace pocos años, sustituye al Teatro Xicoténcatl destruido por un incendio. Edificio barroco alemán cuya fachada consta de dos cuerpos horizontales rematados en un frontón. A nivel del basamento sobresale la marquesina alojada entre columnas de doble altura.

A diferencia de otros teatros realizados unos años antes durante el porfiriato, este edificio conserva el parámetro, tal como lo hacen la mayor parte de edificios del Centro Histórico, y a pesar de su lenguaje ecléctico, se integra a la morfología de la zona histórica.



67 (E2)

Dirección: Donceles 36,
Centro Histórico
Estación-Metro «Allende»
Año: 1917-1918
Autores: Federico Mariscal
e Ignacio Capetillo

THE CITY THEATER

This building was called the Esperanza Iris Theater until a few years ago and takes the place of the Xicoténcatl Theater, which burned down. This German baroque building has a facade with two sections topped with a pediment. The marquee is supported at base level by double-height columns. In contrast with other theaters built some years back during the time of Porfirio Díaz, this building conserves the original building lines, as do most of the other buildings in the historic center. It fits in well with the historic area in spite of its eclectic style.



VIII

Espacio urbano
Plaza Manuel
Tolsá

Centro Histórico. E2-E3

(E2) 68

Dirección:

Tacuba 3 a 7, Plaza Tolsá,

Centro Histórico

Estación-Metro «Bellas Artes»

y «Allende»

Año: 1797 y 1813

Autor: Manuel Tolsá

Pinturas: Rafael Ximeno y Planes

MINING SCHOOL

(Now the offices of the National Autonomous University of Mexico)

This edifice was built for the Royal Mining Tribunal under the auspices of the miners from Real del Monte, a town in the State of Hidalgo, near Pachuca. After many vicissitudes, such as having served as barracks for the invading American troops, it was converted into an engineering school by a decree issued on December 2, 1867. Now it is the headquarters of continuing education courses of the engineering school of the National Autonomous University of Mexico and has a

**COLEGIO DE MINERÍA**

(Actualmente oficinas de la UNAM)

Edificio construido para el Real Tribunal de Minas y el Colegio de Minería, bajo los auspicios de los mineros de Real del Monte, localidad del Estado de Hidalgo, muy cercana a Pachuca. Tras diversas vicisitudes como haber sido cuartel de las tropas de ocupación norteamericanas, a partir del decreto del 2 de diciembre de 1867 se convirtió en Escuela de Ingenieros. En la actualidad es sede de los cursos de Educación Continua de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional Autónoma de México, y cuenta con una sección dedicada a la Coordinación de Difusión Cultural de la UNAM, además de con una librería universitaria.

Durante el siglo XVIII la minería adquirió tal importancia que llegó a superar como fuente de riqueza, en las zonas más productivas, a la agricultura. Esto ameritó que a tal actividad se le concediera una atención especial que llevó a la fundación, en 1777, del gremio de la minería, a la expedición de las reales ordenanzas correspondientes en 1783 y a la construcción que se realizó entre 1797 y 1813, del edificio destinado a su colegio según los planos del escultor y académico de arquitectura Manuel Tolsá, valenciano de origen.

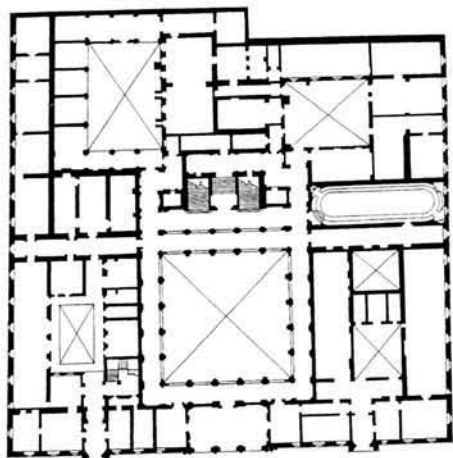
Tolsá resolvió en forma maestra el complejo programa según el cual, además de los locales necesarios para



la enseñanza, aulas, laboratorios y talleres, debía contar con habitaciones para los estudiantes y casas para el rector, el vicerrector, el contador y el apoderado. Todo esto con el cúmulo de servicios que requería: capilla, salón de actos, biblioteca, oficinas y, como si esto fuera poco, también con tiendas, llamadas entonces *acesorias*, para rentar. Todo se agrupó en dos pisos y un entre-suelo que constituían una solución frecuente en los edificios virreinales.

En forma monumental se alinean axialmente vestíbulo, patio y escalera para dar acceso, mediante un cambio de dirección, a la capilla y al salón de actos, perpendiculares a este eje, si bien en diferentes niveles. Estas partes, destinadas a la recepción de visitantes contrastan con la funcionalidad de los espacios para el uso de los habitantes del edificio, resueltos alrededor de seis patios, cada uno de dimensiones acordes a su uso.

Estilísticamente, sus formas neoclásicas no riñen con los conceptos barrocos, que aunque repudiados por la Academia de las Nobles Artes de San Carlos de la Nueva España, seguían vigentes, no solamente como elementos formales sino también como fundamentos de composición; no en vano el barroco había permanecido casi dos siglos.



MUSEO NACIONAL DE ARTE

(Antes Palacio de Comunicaciones)

Edificio ecléctico de corte renacentista italiano. Su esquema es el de un edificio aislado poco común en el Centro Histórico de la ciudad. El predio destinado a recibir al inmueble es una manzana completa, sin embargo el edificio se desplanta retrayéndose del parámetro, ampliando la perspectiva frente al Palacio de Minería y creando una plazuela que ha pasado a formar parte de la estructura del Centro Histórico y que actualmente aloja la estatua ecuestre de Carlos IV realizada por Tolsá.

section for coordinating the NAUM cultural diffusion program. There is also a university bookshop.

Mining became so important in the eighteenth century that, in the more productive areas, it became a greater source of wealth than agriculture.

Therefore, mining received the special attention that led to the foundation in 1777 of the miners' guild; the corresponding royal decrees were issued in 1783. Construction was carried out between 1797 and 1813 on the building designed for the miners' association. Sculptor and architectural scholar Manuel Tolsá, who was originally from Valencia, provided the plans.

Tolsá artfully designed the complex program, which, in addition to the premises needed for teaching—classrooms, laboratories, and workshops—was required to have dormitory rooms for the students and houses for the rector, the vice-rector, the accountant, and the manager.

Then, there were services such as the chapel, assembly hall, library, offices, and, as if this were not enough, there were also stores, then called *acesorias*, for rent. All this was arranged on two floors and a mezzanine, which was a frequent design for the viceregal buildings.

The vestibule, courtyard, and stairway are lined up axially to provide an entrance, through a change in direction, to the chapel and the assembly hall, which are perpendicular to this axis, although they are on different floors. These areas, meant for receiving visitors, contrast with the functionality of the spaces, built around six courtyards dimensioned according to function, to be used by the building's tenants.

Stylistically, its neoclassical forms do not clash with the baroque concepts. Although baroque concepts had been abandoned by the St. Charles Academy of Fine Arts in New Spain, they were still valid, not only as formal elements, but also as compositional bases: not in vain had the baroque lingered for almost two centuries.

69 (E2)

Dirección: Tacuba 8,

Centro Histórico

Estación-Metro «Allende»

y «Bellas Artes»

Año: 1902-1911

Autor: Silvio Contri

Murales y Plafones: Carlo Coppedé

NATIONAL MUSEUM OF ART

(Formerly the Media Center)

This eclectic Italian Renaissance building is one of the few freestanding

buildings in the city's historic center.

The piece of land intended for the building is a complete block, but the building is set back from the property line, increasing the perspective in front of the mining palace and creating a small plaza that has become part of the structure of the historic center and now houses the equestrian statue of Charles IV sculpted by Tolsá.

In addition to the double-height entrance, there is a very interesting set of side stairs that lead to the spiral staircase located in the main courtyard and the side annex on Xicoténcatl Street intended for the telegraph operator.

The building was originally intended for the headquarters of the Communications Ministry, and is now home to a large number of Mexican works of art, especially nineteenth- and twentieth-century paintings.



Además del acceso de doble altura, resultan muy interesantes el juego de escaleras laterales que conducen a la escalera helicoidal alojada en un patio central y el anexo lateral destinado al telégrafo, situado sobre la calle de Xicoténcatl.

El edificio originalmente tenía como finalidad ser la sede del Ministerio de Comunicaciones y en la actualidad aloja un gran número de arte mexicano, sobresaliendo pinturas de los siglos XIX y XX.

(E2) 70

Dirección:

Eje Central Lázaro Cárdenas
y Cinco de Mayo,

Centro Histórico

Estación-Metro «Bellas Artes»

Año: 1903-1910

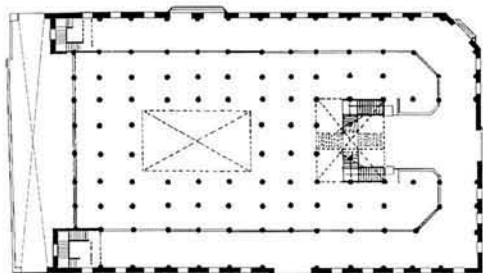
Autor: Adamo Boari

CORREOS

Dentro del ambicioso programa de modernización del presidente Porfirio Díaz, un nuevo edificio para la central de correos cumplió con la tarea de facilitar las comunicaciones con el resto del mundo. El estilo ecléctico del proyecto ha despertado diversas interpretaciones encontradas, aunque prevalece un acuerdo para ligarlo con el gótico y el plateresco español, así como con el renacimiento italiano; aquí cabe señalar que en la decoración participaron los escultores Enrique Alciati, José Tovar, Manuel Concha y Leopoldo



Godoy. Sin embargo resulta de mayor trascendencia el subrayar la estabilidad del edificio, que se logró gracias a la cimentación y los cálculos para aligerarlo, debidas al ingeniero Gonzalo Garita, quien utilizó un esqueleto de columnas y viguetas dejadas aparentes. En cuanto al proyecto de Boari, es importante aquilatar la funcionalidad de la zona de la planta baja, que permite un fácil acceso a las numerosas ventanillas; por ello es de notar la facilidad de ingreso a través de tres diferentes accesos, y la acertada colocación de dos patios, uno central para favorecer la iluminación y uno más en la parte posterior como área de servicio para los vehículos. Finalmente es de notar que tanto los mármoles como la herrería son de origen local.



POST OFFICE

As part of the ambitious modernization program of President Porfirio Díaz, a new building for the main post office helped facilitate communications with the rest of the world. The design's eclectic style has provoked contradictory interpretations, although there is an agreement to link it with the Spanish Gothic and Plateresque, and with the Italian Renaissance. Sculptors Enrique Alciati, José Tovar, Manuel Concha, and Leopoldo Godoy took part in the decoration project. However, the greatest contribution was the building's stability, which was achieved thanks to the foundation and to structural changes that made the building lighter. Engineer Gonzalo Garita built a framework of columns and exposed beams to lessen the building's weight. Boari's design of a functional ground-floor area provides easy access to the office's many counters through three different entrances and includes two well-positioned courtyards—a central one for illumination and a back courtyard as a service area for vehicles. Both the marble and the ironwork were obtained locally.

DEPARTAMENTO DE PESAS Y MEDIDAS (Club de Periodistas)



Edificio de esquina de fachadas neoclásicas. La esquina cortada en *pan coupé* se remata con un escudo nacional labrado en cantera y un frontón. El cuerpo de planta baja, formado por arcos, está recubierto con cantera en forma de almohadillo. El acceso de la calle Filomeno Mata nos conduce a un patio cubierto y a una escalera helicoidal. El edificio ha sido sede del Club de Periodistas y ha sufrido diferentes intervenciones.

71 (E3)

Dirección:

Filomeno Mata 8, 12 y 5 de Mayo,
Centro Histórico

Estación-Metro «Allende»

Año: 1904

Autor: Genaro Alcorta

WEIGHTS AND MEASUREMENTS DEPARTMENT (Journalists' Club)

The *pan coupé* corner of this corner building with neoclassical facades is crowned with a pediment and the national coat of arms carved in stone. The ground floor, which uses the arch, is covered with stone bossage. On Filomeno Mata Street, the entrance leads us to a covered courtyard and a spiral staircase. The building was headquarters of the Journalists' Club and has been renovated several times.

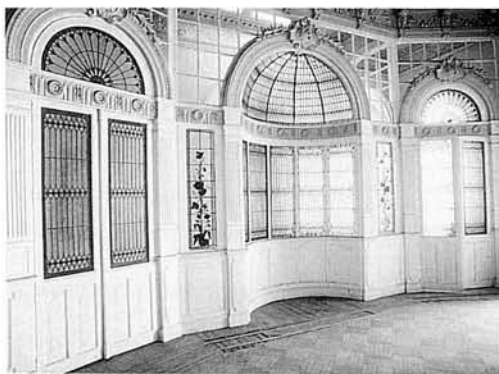


demolidos el pórtico de ingreso y la torre, ha sido destinado a muy diversos usos. Desde 1992 alberga el Museo del Ejército y la Fuerza Aérea; son notables los relieves de Jesús F. Contreras que ahí se exhiben.

CASA DE TABASCO EN MÉXICO

El Gobierno del Estado de Tabasco adquirió la casa en ruinas de la calle de Cuba, número 26, edificio de principio del siglo XX, que cuenta con llamativos acabados interiores. Es una casa de tres pisos que ejemplifica modos de vida holgados de principio de siglo. Con elementos neoclásicos en fachada y tragaluz de bastidor metálico cubriendo el patio principal; tiene buenos acabados de pisos de parquet, falsos plafones con delicadas yeserías y medallones de pintura neobarrocos, y cristalerías emplomadas en puertas y ventanas, entre las que destaca un vistoso cancel de separación para el comedor, elementos que proporcionan vistas agradables y hasta lujosas.

Fue consolidada la estructura bajo indicaciones de Gabriel García del Valle y Agustín Salgado Aguilar; la asesoría de restauración corrió a cargo de Juan B. Artigas, mientras que Rogelio Jiménez Pons asumió la dirección general del proyecto ejecutivo.



CONVENTO DE LA CONCEPCIÓN Y CAPILLA DE LA CONCEPCIÓN CUEPOPAN

Es el más antiguo convento de monjas de México, se fundó en 1540 a instancias de fray Juan de Zumárraga, primer Arzobispo de México; de él surgieron muchos otros de Nueva España y de la Capitanía General de Guatemala. La iglesia que hoy vemos se estrenó en 1655 con techumbre de madera; Diego de los Santos de Ávila fue su obrero mayor. En 1664 Nicolás de Vergara contrató el sagrario del retablo mayor con columnas salomónicas, de 1730 a 1735 se cubrió de bóveda toda la iglesia y se levantó la cúpula sin tambor.

Since 1992, it has been the home of the Army and Air Force Museum; outstanding reliefs by Jesús F. Contreras are on display there.

73 (E2)

Dirección: República de Cuba 26, Centro Histórico
Estación-Metro «Allende»
Principios Siglo XX

HOUSE OF THE STATE OF TABASCO IN MEXICO CITY

The government of the State of Tabasco bought an early-twentieth-century house in ruins on No. 26 Cuba Street.

The three-floor house has striking interior furnishings and exemplifies a comfortable way of life at the turn of the century. It has a facade with neoclassical elements and a glass roof with a metal frame covering the main courtyard, good parquet flooring, plafonds with delicate plasterwork and medallions of neo-baroque paintings, leaded lights in the doors and windows, and an attractive dining room partition, elements that give the house a pleasant, even luxurious aspect.

The structure was consolidated following the instructions of Gabriel García del Valle and Agustín Salgado Aguilar. Juan B. Artigas served as consultant for the restoration, and the construction project was managed by Rogelio Jiménez Pons.

74 (E2)

Dirección: Belisario Domínguez 5, Centro Histórico
Estación-Metro «Allende»
Año: 1540/1710
Autor: Pedro de Arrieta (1710)

CONVENT OF THE IMMACULATE CONCEPTION OF MARY AND CHAPEL OF OUR LADY OF CUEPOPAN

Founded in 1540 by Brother Juan de Zumárraga, the first Archbishop of Mexico, this is the oldest nunnery in

the country. It was the origin of many other convents in New Spain and in the captaincy general of Guatemala.

The church we see today was inaugurated in 1655 with a wooden roof, and Diego de los Santos de Ávila was its master builder. In 1664 Nicolás de Vergara built a tabernacle with spiral columns for the main altarpiece.

Between 1730 and 1735, the whole church was covered with a vaulted roof, and a dome without a tambour was constructed. Earlier, Pedro de Arrieta had carried out minor work in the temple, and directed the infirmary project in 1710. By 1768, the introduction of communal life led to new alterations to join the nuns' individual areas together into common areas. Work was done on the church in the mid-twentieth century and it was restored by architects José Luis and Bernardo Calderón.

In the small square on the opposite side of the street from the twin portals of the Conception Temple, is the baroque Concepción Cuexpopan Chapel, a small, freestanding shrine with a cupola over a hexagonal plan and a baroque portal. In 1927 it was repaired and the library of the Department of Public Instruction was installed there.

Pedro de Arrieta había efectuado antes obras menores en el templo y dirigió la obra de la enfermería en 1710. Para 1768 la imposición de vida en común obligó a nuevas reformas, para convertir los espacios privados de las monjas en lugares comunes. Fue intervenida la iglesia a mediados del siglo XX, restructurándola los arquitectos José Luis y Bernardo Calderón.

En la plazuela que se abre frente a las portadas gemelas del templo de la Concepción, calle de por medio, se ubica la capilla barroca de la Concepción Cuexpopan, pequeño templete aislado, cupulado sobre planta hexagonal y con portada barroca. En 1927 fue reparada y se instaló en ella una biblioteca de la Secretaría de Educación Pública.



(E2) 75

Dirección: Violeta y Riva Palacio,
Centro Histórico
Estación-Metro «Bellas Artes»
Año: 1965-1968
Autor: Agustín Hernández

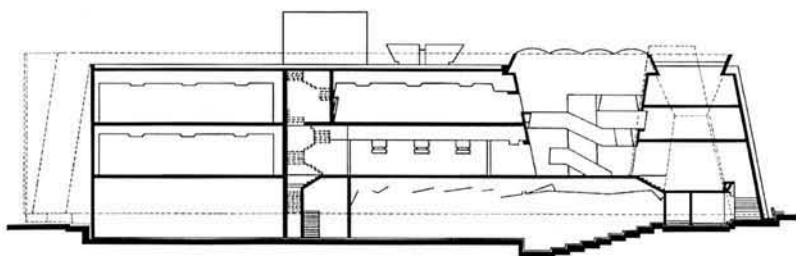
ESCUELA DE BALLE FOLKLÓRICO DE MÉXICO

La fuerza formal del edificio se basa en la decisión de realizar un volumen claramente diferenciado del entorno y desligado de las colindancias

MEXICAN SCHOOL OF TRADITIONAL BALLE

The force of this building's form is based on the decision to design a freestanding structure that would really stand out in its surroundings, thus forming an architectural unit. The classrooms built on several years later by Hernández himself fit in perfectly with the original building. An effort was made for the outside of the building to reflect the dynamic





para formar así una unidad arquitectónica. El proyecto original se vio adicionado algunos años después, por el propio Hernández, con unos salones de clase, cuyo volumen se integra perfectamente al inmueble original. Exteriormente se buscó que la obra reflejara las características dinámicas de una escuela de ballet enfatizando su sustento autóctono; así, los símbolos prehispánicos del movimiento se encuentran en el origen del diseño, logrando una concepción volumétrica que nos sugiere la de una escultura habitable. Al interior, el edificio se resuelve a base de medios niveles, que se agrupan en las tres principales áreas de actividad: espectáculos, administración y docencia. Un muro, a manera de una estela, resguarda el ingreso al vestíbulo que permite por una parte el acceso a la sala de espectáculos, localizada en un nivel inferior; por la otra, lleva a un patio de distribución iluminado por un ingenioso vital.

characteristics of a ballet school, thus emphasizing its indigenous roots. Therefore, the design is based on pre-Hispanic symbols of movement, achieving a structure that looks like a sculpture with rooms inside. The interior of the school has split levels built around the three main areas of activity: presentations, administration, and teaching. A stela-like wall protects the entrance to the vestibule that on one side provides access to the auditorium on a lower level. The other side of the vestibule leads to a connecting courtyard illuminated by an ingenious stained-glass window.

IX

Espacio urbano Alameda Central

Centro Histórico. D2-D3-E2-E3

76 (E2)

Dirección:

Eje Central Lázaro Cárdenas,
Centro Histórico

Estación-Metro «Hidalgo»
y «Bellas Artes»

Siglo XVI

LA ALAMEDA

El año de 1593, Luis de Velasco, octavo virrey de Nueva España, hijo del segundo, decidió la construcción del Paseo de la Alameda. Quedaría ubicado entre la calzada de Tacuba y la prolongación de la calle de San Francisco, terminada esta última en 1543, hoy Francisco I. Madero y Avenida



THE PROMENADE

In 1593, Luis de Velasco, the eighth viceroy of New Spain (whose father was the second viceroy), decided to build the Promenade. It would be located between Tacuba Road and the continuation of San Francisco Street, which was finished in 1543, now known as Francisco I. Madero Street and Juárez Avenue, respectively, and beyond what used to be the canal that bordered on the city's nucleus and which ran more or less where the



Lázaro Cárdenas Thoroughfare now lies. The part of the lake between the two had to be drained to obtain access to solid ground and to extend the city on its western side, which was closest to the Zócalo and had the shallowest waters.

Because of the city's growth, the Promenade was extended westward in 1791, making use of the former site of the Inquisition stake, which was eliminated in 1766. After independence, the Promenade continued to be a meeting place for the inhabitants of Mexico City and the best place in the capital to take a quiet walk, ride a horse, or drive. The city's celebrations were held here. It wasn't until 1868 that the perimetral canals were filled in, the wall was torn down, and streetlights, which ran on turpentine and *eau de vie*, were installed. With these changes, the

Juárez respectivamente; más allá, en aquel entonces, de la acequia que limitaba el núcleo central de la ciudad, la cual corría poco más o menos por lo que ahora es el Eje Central Lázaro Cárdenas. Habría que desecar la porción de lago comprendida entre ambas y se conseguiría comunicación hacia tierra firme y la ampliación de la urbe por el costado oeste, el más próximo al Zócalo y de menor profundidad de las aguas.

Con el crecimiento de la urbe fue ampliada la Alameda en 1791, hacia el poniente, para lo cual se abarcaron los terrenos que habían sido del quemadero de la Inquisición, eliminado en 1766. También en la Epoca Independiente el lugar continuó como sitio de reunión de los ciudadanos, el mejor paseo que tiene la capital —se decía— para pasear sin molestia ni cansancio a pié en coche o a caballo, y se desarrollaron en ella fiestas cívicas.



No fue sino hasta 1868 que se cegaron las acequias perimetrales, se derribó la barda, y se la dotó de faroles de trementina y aguardiente. Cobró, a raíz de estas obras, un aspecto cercano a como nosotros la conocemos. El 22 de julio de 1872 se iluminó con luz de gas; la luz eléctrica se inauguraría el 5 de mayo de 1892. El Hemiciclo a Juárez habría de colocarse en 1910, en sustitución del Pabellón Morisco que fue trasladado a la Alameda de Santa María de la Ribera. Por el costado norte de la Alameda corrió, desde el siglo XVI, sobre una arquería, uno de los dos acueductos que suministraba agua a la capital.

HEMICICLO A JUÁREZ

Este cenotafio de Benito Juárez fue proyectado para ser inaugurado durante las Fiestas del Centenario de la Independencia, en septiembre de 1910. Se trata de un hemiciclo de severo estilo clásico, realizado en mármol de Carrara; dos largas bancas adosadas se desarrollan a los pies de diez columnas dóricas que forman el cuerpo del monumento, a cuyo centro se destaca un panel sostenido por dos leones. El todo está coronado por una escultura sédente del Benemérito de las Américas, flanqueado por dos figuras femeninas, una victoria alada que lo corona y una libertad que lo ilumina con su antorcha.

Es el monumento más conocido de la Alameda Central. El frente del Hemiciclo mira directamente a la avenida que lleva el nombre del prócer. Fue concebido por el arquitecto Guillermo Heredia y las esculturas que forman parte del monumento, esculpidas en mármol de Carrara por Lazaroni. Tiene una altura de siete metros y un peso de setenta toneladas. Fue construido en diez meses, se empezó en noviembre de 1909 y se descubrió el 18 de septiembre de 1910.

Promenade took on an appearance similar to the way we know it. Gas lights were installed on July 22, 1872, and electric light was inaugurated on May 5, 1892. The Juárez Hemicycle was built in 1910 to replace the Moorish Pavilion that was moved to Santa María de la Ribera Promenade. One of the two aqueducts that supplied the city with water ran along a series of arches to the north of the Promenade in the sixteenth century.

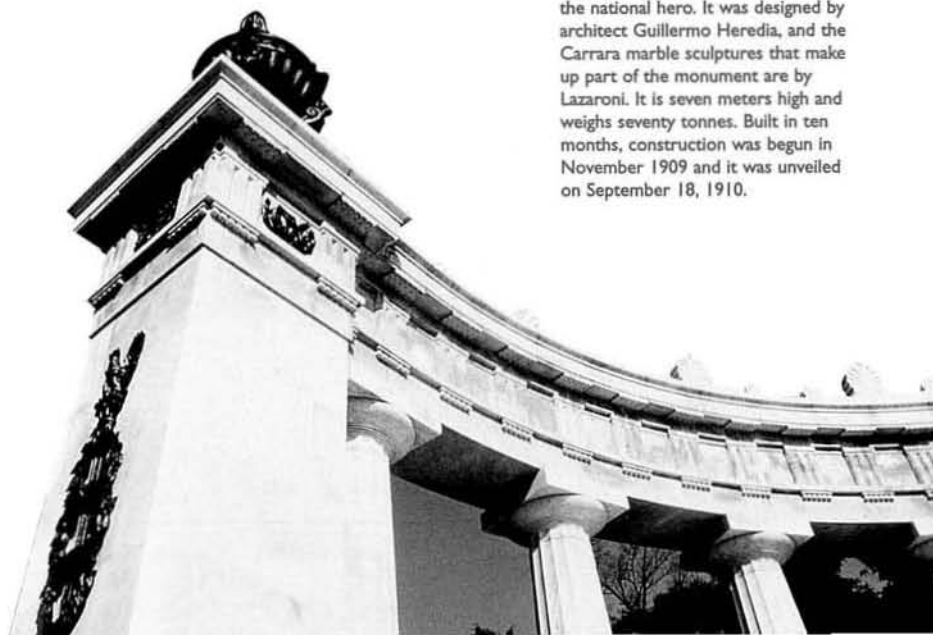
77 (E2)

Dirección: Avenida Juárez, sobre la Alameda Central,
Centro Histórico
Estación-Metro «Juárez»
Año: 1909-1910
Autor: Guillermo de Heredia
Escultor: Lazaroni

JUÁREZ HEMICYCLE

This cenotaph to Benito Juárez was designed to be inaugurated during the celebrations of the first centennial of independence in September 1910. It is a hemicycle with a stark classical style built of Carrara marble. Two long semicircular bases are built at the foot of the ten Doric columns that form the body of the building and in whose center there is a panel supported by two lions. The monument is crowned by a seated statue of Benito Juárez with a feminine figure on either side, a winged victory crown, and a freedom torch.

The Benito Juárez Hemicycle is without doubt the most popular monument on the Central Promenade. The front of the hemicycle looks directly onto the avenue named after the national hero. It was designed by architect Guillermo Heredia, and the Carrara marble sculptures that make up part of the monument are by Lazaroni. It is seven meters high and weighs seventy tonnes. Built in ten months, construction was begun in November 1909 and it was unveiled on September 18, 1910.



(E2) 78

Dirección:

Avenida Juárez, Alameda,

Centro Histórico

Estación-Metro «Juárez»

Año: 1724

Autor: Pedro de Arrieta

**CORPUS CHRISTI
CONVENT CHURCH**

Of the Corpus Christi nunnery founded for noble Indian women, only the small church on Juárez Avenue remains. The church, now used as the Folk Handicraft Museum of the Indian Affairs Office, ran the width of the convent toward the Promenade between two narrow streets. The street on the west was called Corpus Christi Street, but has been renamed in honor of Granadine poet Federico García Lorca, of whom there is a very discreet bust.

Built by Pedro de Arrieta, the nunnery was inaugurated in 1724 and modified by Brother Juan de Dios Rivera around 1740 to prevent it from sinking. The dome, supported by flying buttresses attached to the upper part, was then added. It still preserves Arrieta's very artistic main facade; the vaulted section is by Rivera.

Corpus Christi is the only building from the viceregal period on Juárez Avenue, and its quality makes it a symbol of old Mexico set in the modern city. At present, a restoration project led by Jorge Fernández Varela and Juan B. Artigas is being carried out.

**IGLESIA DEL CONVENTO
DE CORPUS CHRISTI**

Del convento de monjas de Corpus Christi, que fuera fundado para indias nobles, no queda más que la pequeña iglesia, transformada en Museo de Industrias Populares, dependiente del Instituto Nacional Indigenista, con su frente hacia la Avenida Juárez. La iglesia ocupaba todo el ancho del convento hacia la Alameda, entre dos callejones, el del poniente que se llamaba de Corpus Christi, cambió su nombre por el del poeta granadino Federico García Lorca, de quien hay un busto muy discreto.

Obra de Pedro de Arrieta, fue inaugurado en 1724, y modificado, a causa de sus hundimientos, por fray Juan de Dios Rivera hacia 1740; entonces se levantó la bóveda, estribada con arbotantes en ambos costados, sobresalientes por la parte superior. Conserva de Arrieta su fachada principal de gran riqueza plástica, mientras que el cuerpo abovedado de la iglesia es de Rivera.

Corpus Christi es el único edificio virreinal de la Avenida Juárez, y su calidad lo convierte en símbolo del México antiguo incrustado en la urbe moderna. En este momento se efectúa un proyecto de restauración encargado a Jorge Fernández Varela y Juan B. Artigas.

TEATRO ORFEÓN

Este recinto fue inaugurado como cine y bajo criterios de época de dividir el espacio de proyección en tres niveles: lunetario, anfiteatro y galería. Tiene una capacidad para 6.000 espectadores. En los años cuarenta se remodeló eliminándose el tercer nivel, por lo que el número de asientos también se redujo. Como cine se cerró a finales de la década de los setenta y no fue sino hasta mayo de 1997 que, bajo el proyecto de reutilización de los arquitectos José Moyao y Alfonso Sánchez, el viejo cine se reinaugura como teatro y con la producción de Broadway *La Bella y la Bestia*.

A pesar del emplazamiento del Orfeón, en una calle angosta, su presencia no deja de ser significativa debido a su gran marquesina, el volumen cóncavo y plegado de parte de la fachada y su anuncio bandera que lo remata. Cabe destacar que la iluminación nocturna del teatro lo hace resaltar a gran distancia. El interior, con el pórtico, vestíbulo-foyer y sala se mantiene sin muchos cambios respecto a su origen de cine, salvo la inevitable transformación del escenario que creció considerablemente en relación a su nuevo uso como teatro de grandes producciones musicales. En 1997 el teatro fue restaurado por Moyao Arquitectos.

79 (D3)

Dirección: Calle Luis Moya 40,
Centro Histórico

Estación-Metro «Juárez»
y «Bellas Artes»

Año: 1938

Autores: John y Drew Eberson

ORFEÓN BUILDING

This building was inaugurated as a 6000-seat motion-picture theater with three sections according to the distribution in vogue: stalls, amphitheater, and gallery. In the forties, it was remodeled and the third level was removed, reducing the number of seats. It was no longer used as a movie theater after the end of the seventies and it wasn't until May 1997 that, following the plans of architects José Moyao and Alfonso Sánchez, the old cinema was reinaugurated as a theater with the Broadway production of *The Beauty and the Beast*. Although the Orfeón is located on a narrow street, it stands out because of its great marquee, the concave, folded facade, and the banner that runs along the top. At night, it is lit up by spotlights and can be seen from a great distance. The interior, with its portico, foyer, and auditorium, has seen little



change since its movie theater days, except for the unavoidable transformation of the stage, which was greatly enlarged to provide space for major musical productions. In 1997 the theater was restored by Moyao Arquitectos.

(D3) 80

Dirección: Victoria 59,
Centro Histórico
Estación-Metro «Juárez»
Año: 1931
Autores: Fernando y
Miguel Cervantes

**OLD TELEPHONE
BUILDING AND MUSEUM**

Built in Art Deco style for the Mexican telephone company, this building preserves its stone portal and ornamentation. Part of the building is now used as a museum, and another part has the company's administrative offices.

**ANTIGUO EDIFICIO
Y MUSEO DE TELÉFONOS**

Edificio construido en estilo Art Déco para la empresa Telefónica Mexicana, conserva la portada y su ornamentación en cantera. Actualmente funciona como museo en una sección y oficinas administrativas de la empresa, en la otra.



(D2) 81

Dirección:
Independencia y José Azuela,
Centro Histórico
Estación-Metro «Juárez»
Año: 1928
Autores: Vicente Mendiola
y Guillermo Zárraga

**NAVY DEPARTMENT
(Old Fire Brigade Building)**

The vehicle entrances in the main base lead to the main courtyard because of its original use as a fire station. It has a noteworthy Art Deco facade, and the corner of the base is set off by two reliefs of pre-Hispanic design by sculptor Manuel Centurión representing fire and water. The middle section has a series of stepped windows that emphasize the dynamics of the tower; a typical cresting at the top housed the siren and served as a place for draining and drying the hoses.

**SECRETARÍA DE MARINA
(Antiguo Edificio de Bomberos)**



Proyectado como estación de bomberos, permite observar todavía lo que fueron los accesos para vehículos en el basamento principal que comunicaban al patio central. Sobresale el esquema compositivo de la fachada en estilo Art Déco y la solución de la esquina acentuada en el basamento por dos relieves de inspiración prehispánica del escultor Manuel Centurión que representan el fuego y el agua. En el cuerpo medio una serie de ventanas escalonadas que enfatizan la dinámi-

ca de la torre y un remate en la parte superior característico del estilo, que servía para el secado y escurrimiento de las mangueras y como albergue de la sirena de alarma.

TEATRO METROPOLITAN

El antiguo cine Metropolitan, ahora convertido en teatro-centro de espectáculos y sala de conciertos, presenta una fachada con elementos Art Déco muy simplificados que contrastan con las características del espacio interior, más bien eclécticas. Del pórtico se accede a un espectacu-

82 (D2)

Dirección: Independencia 90,
Centro Histórico

Estación-Metro «Juárez»

Año: 1943

Autor: Pedro Gorozpe



lar vestíbulo que a través de escalinatas, pinturas y candiles monumentales, esculturas y una doble altura, refleja la suntuosidad que el decorador Aurelio Mendoza quiso plasmar en todos los interiores del recinto.

Lo que fue el espacio de proyección es ahora lugar para los espectadores, con un plafón que resalta relieves y una bocaescena enmarcada con sendas esculturas de figuras femeninas.

La intervención de los arquitectos José Moyao y Alfonso Sánchez fue respetuosa de las bondades del espacio original, y tan sólo hicieron adecuaciones en la isóptica, camerinos y escenario, así como en el vestíbulo y *foyer*, donde se incorporaron unas barras con servicio de bar. Moyao Arquitectos fueron los encargados de los trabajos de restauración en el año de 1996.

METROPOLITAN THEATER

The old Metropolitan Movie Theater, now converted to a theater, entertainment center, and concert hall, has a facade with very simplified Art Deco elements that contrast with the interior's eclectic decoration. The portico opens onto a spectacular vestibule that reflects, with staircases, monumental paintings and chandeliers, sculptures, and a cathedral ceiling, all the magnificence that decorator Aurelio Mendoza wanted to give to the building's interiors.

What used to be the projection room is now an area for the spectators with a plafond that highlights the reliefs and a proscenium with a sculpture of a feminine figure on either side.

The intervention by architects José Moyao and Alfonso Sánchez respected the positive points of the original space and modified only the sightline, dressing rooms, and stage. The vestibule and foyer were also remodeled to install a bar. Moyao Arquitectos were in charge of the restoration carried out in 1996.

(D2) 83

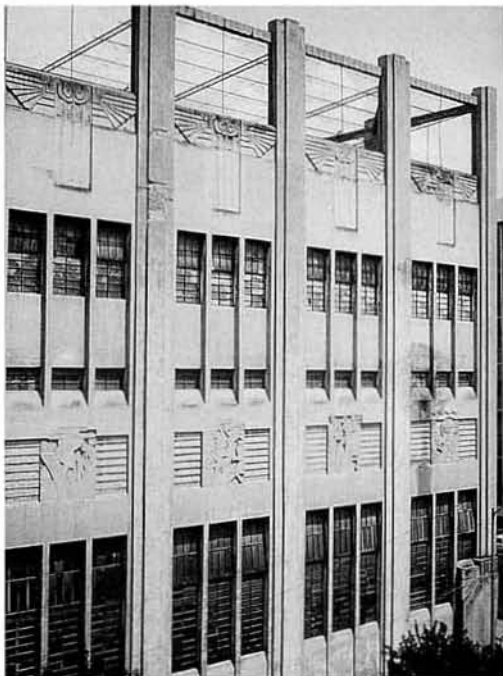
Dirección: Humboldt 62,
Centro Histórico
Estación-Metro «Juárez»
Año: 1933
Autores: Tomás Gore
y José A. Cuevas

WOMEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION

Delimited by exposed load-bearing elements that define the volume, this Art Deco building contains a series of reliefs on sports activities with pre-Hispanic motifs, a tendency that characterizes the nationalist style of the time.

ASOCIACIÓN CRISTIANA FEMENINA

Delimitado por los elementos aparentes del sistema constructivo que definen el volumen, se desarrolló este edificio en estilo Art Déco, integrando como elementos decorativos una serie de relieves sobre actividades deportivas a base de motivos prehispánicos, tendencia característica de los intentos nacionalistas de la época.



(D2) 84

Dirección:
Pabellón en Balderas y Av. Juárez
(a espaldas Plaza de Solidaridad)
Estación-Metro «Hidalgo»
Año: 1940
Autor: José Luis Benlliure
Mural: Diego Rivera

MUSEO MURAL DIEGO RIVERA

(Antes en el destruido Hotel Prado)

El Hotel del Prado fue una de las edificaciones que conformaron la fisonomía y la vida citadina de la Avenida Juárez, a partir de los años 1940. Proyectado por Mario Pani según las normas arquitectónicas representativas de aquel momento, fue destruido por el sismo del 19 de septiembre de 1985.

En él se encontraba uno de los murales más conocidos de Diego Rivera, cuyo tema es el

DIEGO RIVERA MURAL MUSEUM

The Prado Hotel was one of the buildings that helped shape the appearance and urban life of Avenida Juárez starting in the 1940s. Designed by Mario Pani following the architectural models in vogue at the time, it was destroyed by the earthquake that occurred on September 19, 1985. In it was one of the best-known murals by Diego Rivera, "Sueño de una tarde de domingo en la Alameda Central" (A Sunday Afternoon Dream on the Central Promenade).

The mural by Diego Rivera was recovered after the quake and moved to a purpose-built pavilion designed by



«Sueño de una Tarde de Domingo en la Alameda Central». El mural de Diego Rivera fue recuperado después del temblor de tierra y trasladado al pabellón construido exprofeso en Balderas y Avenida Juárez, a espaldas de la Plaza de la Solidaridad, obra del arquitecto José Luis Benlliure.

PINACOTECA VIRREINAL DE SAN DIEGO

El que fuera convento de San Diego ocupa un lugar en el costado poniente de la Alameda; creado a principio del siglo XVII, su iglesia fue reedificada en 1778 y transformada a mediados del XIX en estilo neoclásico.

No es un edificio excepcional en sí mismo y está muy mutilado, su torre amenaza derrumbe, pero San Diego proporciona carácter a esta sección del entorno. Una fracción del convento, la iglesia y la capilla de Dolores sirven de Pinacoteca Virreinal; lo demás fue convertido en estacionamiento, subestación eléctrica y edificios de oficinas, lo que era el noviciado está ocupado por un restaurante.



HOTEL CORTÉS

El edificio conocido como Hotel Cortés, situado en la acera norte de la Alameda es de reducidas dimensiones y bien proporcionado en su fachada, con una añeja portada labrada en cantería. Aquí estuvo la Hostería de Santo Tomás de Villanueva fundada por los agustinos en 1780. Su patio reconstruido es lugar agradable, funciona en él un restaurante.

architect José Luis Benlliure on Balderas Street and Juárez Avenue, behind Solidarity Square.

85 (D2)

Dirección:

Dr. Mora 7, Alameda Central,
Centro Histórico

Estación-Metro «Hidalgo»

Siglo XVII

ST. DIEGO VICEROYAL ART GALLERY

The former St. Diego monastery is on a piece of land on the west side of the promenade. Built in the seventeenth century, its church was rebuilt in 1778 and transformed halfway through the nineteenth century to a neoclassical style. It is not an exceptional building in itself—it has been greatly disfigured, and its tower is in danger of collapsing. However, St. Diego gives character to this area. Part of the monastery, the church, and the Our Lady of Sorrows Chapel contain the Viceroyal Art Gallery; the rest was converted into a parking lot, an electrical substation, and office buildings. What used to be the novitiate is now a restaurant.

86 (E2)

Dirección:

Avenida Hidalgo 85, Alameda,
Centro Histórico

Estación-Metro «Hidalgo»

Año: 1780

CORTÉS HOTEL

The building known as Cortés Hotel, located on the north side of the promenade, is small and has a well-proportioned facade with an old stone portal. The Hospice of St. Thomas of Villanueva was founded here by the Augustinians in 1780. Its reconstructed courtyard is an agreeable place and is used as a restaurant.

**(E2) 87**

Dirección: Hidalgo,

Centro Histórico

Estación-Metro «Hidalgo»

Año: 1977-1988

Autores: Ricardo Legorreta
y Alfonso Govela**TREASURY AND
PUBLIC CREDIT DEPARTMENT**

Originally designed as the Bank of Mexico, the complex has eight modules, De Soto Square, and Nos. 79 and 81 Hidalgo Street. Modules 1 through 6 and part of 8 were built by architect Ricardo Legorreta. After the 1985 earthquake, the group of buildings was taken over by the Treasury and Public Credit Department, and architect Alfonso Govela began module 4 and designed modules 7 and 8. De Soto Square was built next to the new group of buildings, and the old house at No. 79 Hidalgo Street was restored and is used for the department's payment-in-kind collection and for the Juárez Room. No. 81 Hidalgo Street was also restored and the multiuse room and the dining halls are located there.

(E2) 88Dirección: A un costado de la
Alameda Central, Centro Histórico

Estación-Metro «Bellas Artes»

Siglo XVI

LAS FLORES SQUARE

Located on the north side of the Central Promenade, this square is the most typical piece of old architecture of this section owing to its quality and

**SECRETARÍA DE HACIENDA
Y CRÉDITO PÚBLICO**

Proyectado originalmente como Banco de México, el conjunto consta de ocho módulos, la Plaza de Soto, Hidalgo 79 y 81. Los módulos 1, 2, 3, 4, 5, 6 y parte del 8, fueron realizados por el arquitecto Ricardo Legorreta. Después de los sismos de 1985 el conjunto pasó a la Secretaría de Hacienda y Crédito Público con la participación del arquitecto Alfonso Govela, quien inició el módulo 4 y proyectó el 7 y el 8.

Anexo al conjunto nuevo se proyectó la Plaza de Soto y se restauraron las antiguas casas de Hidalgo 79, en donde se encuentra la Colección Pago en Especie de la Secretaría y el Recinto Juárez, e Hidalgo 81 donde se encuentra el salón de usos múltiples y los comedores.

**LA PLAZUELA DE LAS FLORES**

Ubicada en el costado norte de la Alameda Central es, en cuanto a arquitectura antigua, el espacio característico de toda esta sección, debido a la calidad y a lo pintoresco del conjunto. Reúne una plazuela rectangular, hundida con respecto del nivel de la calle, con una fuente en medio, a la cual se accede por una doble escalinata; en su costado oriental se abre la fachada principal del templo de la Santa Veracruz, y se cierra por el poniente con el amplio nicho y la

torre de la iglesia de San Juan de Dios. El fondo de la plaza está conformado por los armoniosos edificios que ocupan el Museo Franz Mayer.

La recuperación del casco antiguo de la ciudad, acelerado por las destrucciones del temblor de tierra de 1985, motivó la recuperación definitiva de la acera norte de la Alameda, se derribaron los edificios dañados y se logró la adecuación de alturas del largo paramento norte, iniciándose así la recuperación de todo el barrio, lugar que hoy aparece entre los que ofrecen mejores alternativas de desarrollo debido a su estratégica posición entre el centro de la ciudad antigua y el Paseo de la Reforma.

picturesqueness. It has a small, rectangular square with a fountain in the middle at a lower level than the street, and is reached by two flights of steps. The main facade of the St. Veracruz temple is on the eastern side of the square, and the west side is closed by the large niche and tower of the St. John of God Church. The back of the square is formed by a harmonious group of buildings occupied by the Franz Mayer Museum. The renewal of the city's historic area, which was given impetus by the devastation wrought by the 1985 earthquake, led to the recovery of the north side of the promenade. The damaged buildings were torn down,



and the heights of the long northern face were brought into proportion, initiating the renewal of the entire neighborhood.

HOSPITAL DE SAN JUAN DE DIOS

(Actualmente Museo Franz Mayer)

El doctor Pedro López estableció dos hospitales en la Ciudad de México, uno el de San Lázaro y otro de los Desamparados. Este último, creado en 1582, fue el origen del Hospital de San Juan de Dios, cuyos religiosos se hicieron cargo del servicio y de la construcción de los edificios.

El templo que hoy vemos fue concluido en 1727; su particularidad más notable es la fachada principal, abierta hacia el oriente, hacia la Plazuela de las Flores, resuelta con un enorme nicho acabado en forma de concha por la parte superior. Son también interesantes las ajaracas de la torre.

A su lado se encuentra el claustro del hospital que fuera de enfermedades contagiosas y que, después de la supresión de los Juaninos, recibiera el

89 (E2)

Dirección: Avenida Hidalgo 43, 45 y 47, Alameda,

Centro Histórico

Estación-Metro «Bellas Artes»

Año: 1727

Autor: Pedro de Arrieta



ST. JOHN OF GOD HOSPITAL

Dr. Pedro López established two hospitals in Mexico City, St. Lazarus Hospital and the Alms Hospital. The latter one, created in 1582, was the predecessor of the St. John of God Hospital, whose religious took charge of the service and the construction of the buildings. The temple we now see was concluded in 1727. Its most notable part is the main facade, open toward the east, on Las Flores Square.

This facade has an enormous niche whose upper part is shaped like a shell.

The garland ornamentation on the tower is also interesting. To one side is the cloister of what used to be the infectious disease hospital and, after the Juaninos were proscribed, it became known as Morelos Hospital. Later, around 1970, it became a craft market and the great damage suffered by its structure was repaired. The courtyard was recovered, and the other rooms were refurbished to house the Franz Mayer Museum, one of the most important museums in the capital. Architect Guillermo Gutiérrez Esquivel was in charge of the restoration.



nombre de Hospital de Morelos. Más tarde, hacia 1970, sirvió como mercado de artesanías y fue objeto de restauración dados los enormes daños que sufrió su estructura. Se recuperó el patio y fueron acondicionados otros locales para recibir el Museo Franz Mayer, uno de los más importantes y mejor instalados de la capital. La restauración fue dirigida por el arquitecto Guillermo Gutiérrez Esquivel.

(E2) 90

Dirección: Avenida Hidalgo 33,
Alameda, Centro Histórico
Estación-Metro «Bellas Artes»
Año: Siglo XVI-1764
Torre y fachada:
Ildefonso Iniestra Bejarano

**PARISH OF
LA SANTA VERACRUZ**

The present-day Church of La Santa Veracruz, one of the oldest foundations in Mexico City, is the third church by that name built on the site.

It was founded by Hernán Cortés himself to commemorate and give thanks for his party's arrival on Good Friday to the port that he called Veracruz, the "True Cross." In 1526, he founded a confraternity called "La Cruz." La Santa Veracruz would later become the sixth parish founded in the capital of the Viceroyalty. The first building lasted until the early eighteenth century, and the second was inaugurated on October 14, 1728. On May 10, 1759, work was begun on the third building, which was

PARROQUIA DE LA SANTA VERACRUZ

La iglesia de la Santa Veracruz que hoy vemos es la tercera que se construyó en el lugar, dado que es una de las fundaciones más antiguas de la Ciudad de México. Su origen se remonta al propio Hernán Cortés en memoria y acción de gracias por haber llegado en Viernes Santo al puerto, que por esto llamó también Veracruz, de la Cruz Verdadera. Fundó, en 1526, una archicofradía con el título de la Cruz. La Santa Veracruz habría de ser, más adelante, la sexta parroquia que se fundó en la capital del Virreinato. El primer edificio resistió hasta algo entrada la primera mitad del siglo XVIII; el segundo fue estrenado el 14 de octubre de 1728. El 10 de mayo de 1759 se comenzaron las nuevas obras que terminaron el 13 de septiembre de 1764, fecha de su dedicación. La torre y fachada principal se hicieron en 1776 —esta última corresponde a la modalidad del barroco estípite o churrigüeresco— debidas a Ildelfonso Iniestra Bejarano.

inaugurated on September 13, 1764. The tower and the main facade were built in 1776. The facade is estípite baroque or Churrigüeresque by Ildelfonso Iniestra Bejarano.

PALACIO DE BELLAS ARTES

La construcción de lo que originalmente se denominó como «Teatro Nacional» se inició en 1904, con un proyecto del arquitecto Italiano Adamo Boari; el estilo la obra conjugó el neobizantino con el Art Nouveau de moda por ese entonces. Para esta magna empresa se contrató el cálculo y la estructura metálica a la empresa Milliken Brothers de Chicago, que presentó problemas de hundimiento desde el inicio. También se pidieron, como era la costumbre, buena parte de los elementos decorativos en Europa; así el

91 (E2)

Dirección: Av. Juárez, Eje Central
Lázaro Cárdenas y Av. Hidalgo,
Centro Histórico
Estación-Metro «Bellas Artes»
Año: 1904-1934
Autores: Adamo Boari
Conclusión de las obras e interior
Federico Mariscal
Murales: Diego Rivera,
José Clemente Orozco,

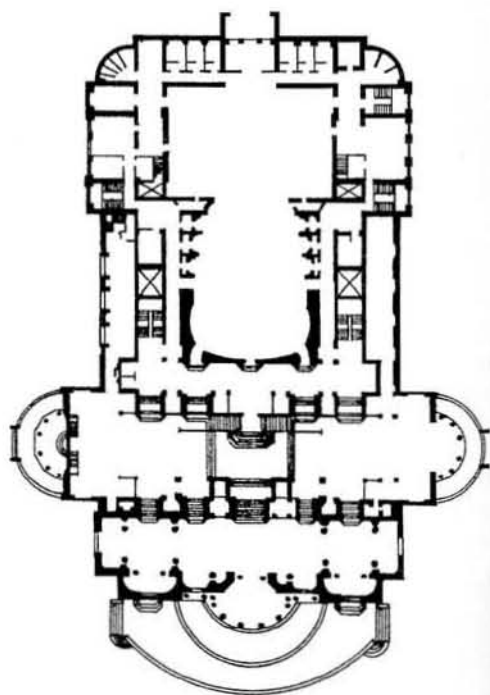


David Alfaro Siqueiros
y Rufino Tamayo
Vitril y Cortina de Cristal:
Geza Maroti

FINE ARTS PALACE

Construction on what was originally known as the National Theater was begun in 1904 with a plan by Italian architect Adamo Boari; the style combines Neobyzantine with the Art Nouveau in vogue at that time. The calculations and metal structure for this grand building were subcontracted to Milliken Brothers of Chicago, but began to sink from the beginning. As usual, many of the decorative elements were ordered from Europe. Hungarian artist Geza Maroti designed the lighted plafond, the proscenium arch, and the glass curtain wall, and Catalan Agustín Querol designed the four Pegasus in the square—which were originally intended to sit atop the stage machinery box—and the eagle crowning the assemblage. Leonardo Bistolfi carved a sculpture entitled "Harmony" on the tympanum of the main entrance. The work was suspended during the revolution and resumed in 1930 under the direction of Federico Mariscal. Mariscal made some changes in the vestibule area, where the Art Deco ornamentation, manufactured by the Edgar Brandt House in Paris, draws inspiration from pre-Hispanic motifs.

artista húngaro Geza Maroti realizó los diseños del plafón luminoso de la sala, del arco del proscenio y de la cortina de cristal. Además, el catalán Agustín Querol realizó los cuatro pegajos de la plaza, originalmente planeados para coronar la caja de la tramoya, y el águila que remata el conjunto, mientras que Leonardo Bistolfi talló el tímpano del acceso principal con el tema de «La Armonía». Los trabajos se suspendieron durante la Revolución, no retomándose hasta 1930, bajo la dirección de Federico Mariscal; este realizó algunos cambios principalmente en el área del vestíbulo, cuya decoración Art Déco, manufacturada por la Casa Edgar Brandt en París, se inspira en motivos de origen prehispánico.



(E3) 92

Dirección: Av. Juárez
y Eje Central Lázaro Cárdenas,
Centro Histórico
Estación-Metro «Bellas Artes»
Año: 1930-1932
Autor: Manuel Ortiz Monasterio

LA NACIONAL INSURANCE COMPANY

The distinctive character of this edifice is that it is the first building in the country made entirely from reinforced concrete. The Hennibique System was used with an adequate foundation made of piles. It is considered to be the city's first "skyscraper" because its

LA NACIONAL COMPAÑÍA DE SEGUROS

El carácter distintivo de esta construcción proviene del hecho de ser la primera realizada en el país totalmente en concreto armado, utilizando el sistema Henebique, y con una cimentación adecuada a base de pilas y pilotes de apoyo.

Así se le considera como el primer «rascacielos» de la ciudad, tanto por lo elevado de una estructura de diez pisos, notoria por ese entonces, como por ofrecer un perfil reminiscente de los modelos neoyorkinos; aquí la dignidad del edificio se ve subrayada por sus acabados exteriores recubiertos de piedra, en un sobrio estilo Art Déco, mismo que se hace presente en el vestíbulo que busca emular los modelos norteamericanos.



Cabe agregar que años después el mismo arquitecto construyó a su lado un edificio que repite la volumetría dentro de un lenguaje más contemporáneo.

ten-story structure seemed tall at the time and because its profile is reminiscent of New York. The dignity of the building is highlighted by its stone-clad exteriors with a moderate Art Deco style, also present in the foyer, which imitates American models.

X

Ciudadela

Centro Histórico. D3

BIBLIOTECA MÉXICO. LA CIUDADELA

La biblioteca está contenida en un edificio del siglo XVIII que fue declarado monumento nacional en 1931. El edificio original, de planta cuadrada de 168 metros por un lado, se construyó entre 1773 y 1797 para una compañía tabacalera de Nueva España. Posteriormente el edificio fue alterado y destinado a diversos usos, siendo un cuartel en 1885, por ejemplo.

93 (D3)

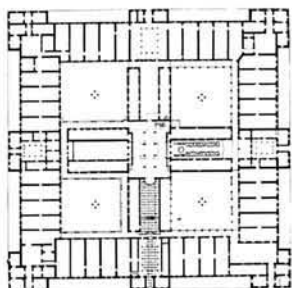
Dirección:

Balderas y Emilio Dondé,

Centro Histórico

Estación-Metro «Balderas»

Siglo XVIII



MEXICO LIBRARY. LA CIUDADELA

The library is housed in an eighteenth-century building that was declared a national monument in 1931. The original building, with a 168-m-by-168-m square plan, was built between 1773 and 1797 for a New Spain tobacco company. Later, the building was altered and used for other purposes, becoming a barracks in 1885, for example.

The plan proposed that La Ciudadela be restored following a contemporary architectural style to create a library with a capacity for 1,400,000 volumes.

The building is defined by two large perpendicular axes that cross the center of the building, forming four courtyards measuring forty meters by forty meters each. The main library can be reached from the public garden to the north of the building along the main axis through a covered space whose axiality is emphasized by a steel colonnade. The four courtyards have been converted into reading rooms with large metal roofs that rest on four central columns. Entrance to the reading rooms is at the center of the building. These structures and their foundations are separate from the building's original structure.

A mezzanine in the center of the assemblage provides room for the administration offices. The east side of the building has a school with an independent entrance, while the children's reading areas are on the west side. The building was restored in 1988 by Abraham Zabudovsky.

El proyecto se propuso restaurar La Ciudadela con un lenguaje arquitectónico contemporáneo, reformándola como biblioteca con capacidad de 1.400.000 volúmenes.

El partido se define a partir de los dos grandes ejes perpendiculares que cruzan el centro del edificio, formando cuatro patios iguales de 40x40 metros cada uno. A la biblioteca general se accede desde el jardín público al norte del edificio por el eje central, en un espacio cubierto cuya axialidad se enfatiza por una columnata de acero. Desde el centro del edificio se entra a las cuatro salas de lectura, que son los cuatro patios originales, ahora techados por grandes cubiertas de estructura metálica, voladas a partir de cuatro columnas centrales. Estas estructuras y su cimentación trabajan totalmente independientes de la estructura original del edificio.

Un *mezzanine* en el centro del conjunto aloja la administración. En la parte oriente del edificio existe una escuela con entrada independiente, mientras que las áreas de lectura para niños se localizan en el lado poniente del mismo. La restauración del inmueble se realizó en 1988 por Abraham Zabudovsky.



ESCUELA TÉCNICA VOCACIONAL

(Actualmente oficinas del IPN)

Ejemplo del llamado funcionalismo radical, se desarrolla a través de una circulación cubierta alrededor de la cual se agrupan los diferentes locales. Es una solución práctica donde no se desperdicia espacio, se elimina todo lo no esencial «lo superfluo».

La estructura es de concreto armado aparente con muros de tabique aplanado, las instalaciones eléctricas y sanitarias son aparentes, losas planas de concreto, pisos de cemento pulido, puertas y ventanas de acero estructural.



94 (D3)

Dirección: Tolsá y Tres Guerras

Estación-Metro «Balderas»

Año: 1933

Autor: Juan O'Gorman

VOCATIONAL-TECHNICAL SCHOOL

(Now offices of the National Polytechnic Institute)

This is an example of the so-called radical functionalism and has covered walkways that lead to the different rooms. This is a practical solution that wastes no space and eliminates everything that is nonessential or superfluous. The structure is made of exposed reinforced concrete with stuccoed brick walls, exposed electrical conduits and water pipes, flat concrete slabs, smooth cement floors, and doors and windows made of structural steel.

EDIFICIO GAONA

Edificio de departamentos y comercios construido para alquiler de familias de clase media durante la presidencia del General Alvaro Obregón, bajo el impulso del Secretario de Educación Pública José Vasconcelos. En este edificio se usa un lenguaje característico de la arquitectura nacionalista de los años veinte.

Tiene dos tipos de vivienda, las que se alinean sobre la calle de Bucareli y las que se encuentran en la cinta curva de la glorieta del Reloj Chino. Por el centro de esta curva se accede a las viviendas que en el fondo del predio forman dos cuerpos en «L» de dos pisos.

95 (D3)

Dirección:

Avenida Bucareli y Emilio Dondé

Estación-Metro «Juárez»

y «Balderas»

Año: 1922

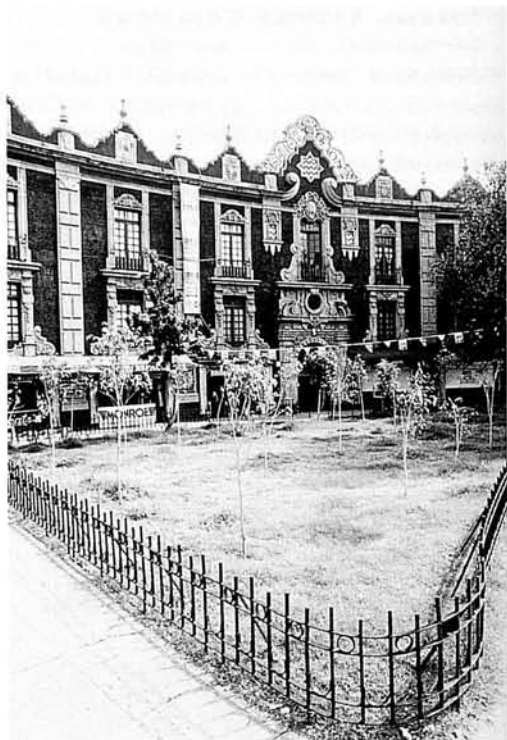
Autor: Antonio Torres Torija

GAONA BUILDING

This apartment building, which also contains commercial premises, was built to rent to middle-class families during the presidency of General Álvaro Obregón on the initiative of

Public Instruction Secretary José Vasconcelos. A style characteristic of nationalist architecture in the twenties was used.

The apartments on Bucareli are different from the apartments on the Chinese Clock Traffic Circle. The buildings at the back of the piece of land form an "L"; this building can be reached through the center of the curved apartment building on the traffic circle.



XI

Colonia Guerrero

Centro Histórico. D2

(D2) 96

Dirección: Avenida Hidalgo 103 y
111, Alameda,
Centro Histórico
Estación-Metro «Hidalgo»
Siglo XVI

ST. HIPPOLYTE'S HOSPITAL

This place was the "fifth and last drawbridge on the Tlacopan or Tacuba Road," one of the three that linked the city of Tenochtitlán with terra firma.

The "Juan Garrido Chapel" stood there, officially called Martyrs' Chapel and then St. Hippolyte's Chapel. This last name commemorated August 13, 1521, the date of the capture of the

Great Tenochtitlán by the army of Hernán Cortés. Bernardino obtained a license on November 9, 1566 to found an insane asylum dedicated to the Ascension of Our Lord; this asylum was then moved to the site where St. Hippolyte's temple now stands. In

1585, this same Álvarez obtained the approval of Pope Sixtus V to found the Order of the Brothers of Charity, also known as the Hippolytans.

HOSPITAL DE SAN HIPÓLITO

Era este lugar, el «de la quinta y penúltima cordadura» de la Calzada de Tlacopán o de Tacuba, una de las tres que unían la ciudad de Tenochtitlán con tierra firme. Allí existió la ermita «de Juan Garrido», nombrada sucesivamente de los Mártires y de San Hipólito, este último en conmemoración del 13 de agosto de 1521, fecha de toma de la Gran Tenochtitlán por los ejércitos de Hernán Cortés. Bernardino obtuvo licencia el 9 de noviembre de 1566 para fundar un hospital para dementes bajo la advocación de la Ascensión del Señor, mismo que trasladó al lugar que ahora ocupa el templo de San Hipólito. El mismo Álvarez obtuvo en 1585 la aprobación del Papa Sixto V para fundar la Orden de los Hermanos de la Caridad o Hipolitanos.

El edificio se reconstruyó en el siglo XVIII de manera que fue puesto en servicio el nuevo hospital el 20 de enero de 1777. La iglesia estaba terminada, con una sola torre el 20 de enero de 1735 y se acabó el 15 de junio de 1739. Con una sola torre estuvo hasta la segunda mitad de nuestro siglo XX en que se levantó el campanario del

oriente. De 1972 a 1974 fue restaurada la iglesia por la Secretaría del Patrimonio Nacional. Las obras fueron dirigidas por Agustín Salgado. Es interesante hacer notar que en el recubrimiento de la cúpula existen enormes escudos virreinales de la Ciudad de México, en azulejo de buena calidad y de colorido extraordinario; no se pueden ver porque están colocados en desorden. Tal vez fuera posible recolocarlos, ya que son piezas únicas de gran valor artístico.

El monumento de la cerca es obra del arquitecto del siglo XVIII José Damián Ortiz de Castro. Su relieve representa a un indio con su cendal o vestido de plumas, que es arrebatado por un águila y transportado por los aires. Según el cronista Durán, este simbolismo se refiere a uno de los augurios que dicen tuvo Moctezuma II, los cuales le anunciaron la caída fatal de Tenochtitlán.



IGLESIA Y PANTEÓN DE SAN FERNANDO

El conjunto de Propaganda Fide San Fernando se empezó a construir bajo la dirección de fray Diego de Alcántara en 1734. La iglesia y el convento se bendijeron en abril de 1955.

El edificio sufrió graves daños durante el terremoto de 1858, por lo que en 1862 se derribaron parte de las construcciones quedando únicamente el templo. La huerta y los potreros se dividieron en lotes sobre los que se fundó parte de la

The structure was rebuilt in the eighteenth century and the new hospital began to be used on January 20, 1777. The church and one tower were finished on June 15, 1739. The second tower was not built until halfway through the twentieth century, when the eastern bell tower was erected. The church was restored by the Department of National Heritage between 1972 and 1974 under the directions of Agustín Salgado. On the facing of the dome there are enormous, colorful coats of arms from Mexico City's viceregal period crafted in high quality tile. These devices were crafted in high quality tile and are very colorful. However, they cannot be seen because they are arranged in no particular order. Perhaps these valuable and unique works of art could be rearranged.

The monument on the wall is by eighteenth-century architect José Damián Ortiz de Castro. The relief shows an Indian, wearing a sendal or feather costume, in the process of being snatched up and carried off by an eagle. According to chronicler Durán, this symbolism refers to one of the visions that Montezuma II is said to have had of the horrific fall of Tenochtitlán.

97 (D2)

Dirección:

Av. Hidalgo y Eje Guerrero
Estación-Metro «Hidalgo»
Siglo XVIII

ST. FERDINAND'S CHURCH AND PANTHEON

St. Ferdinand's Propaganda Fide assemblage was begun under the leadership of Brother Diego de Alcántara in 1734. The church and the

monastery were blessed in April 1755.

The building was seriously damaged during the 1858 earthquake, so in 1862, some of the structures were demolished, leaving only the temple.

The garden and the pastures were divided into lots and the Guerrero suburb was established there. The front garden was built on the former site of the graveyard, and the land on the east side of the church was reserved for the National Pantheon.

The church facade has three parts: the first part has fluted columns and a door with a round arch. The second part has estípite columns, a central relief, and sculptures in the intercolumnar spaces.

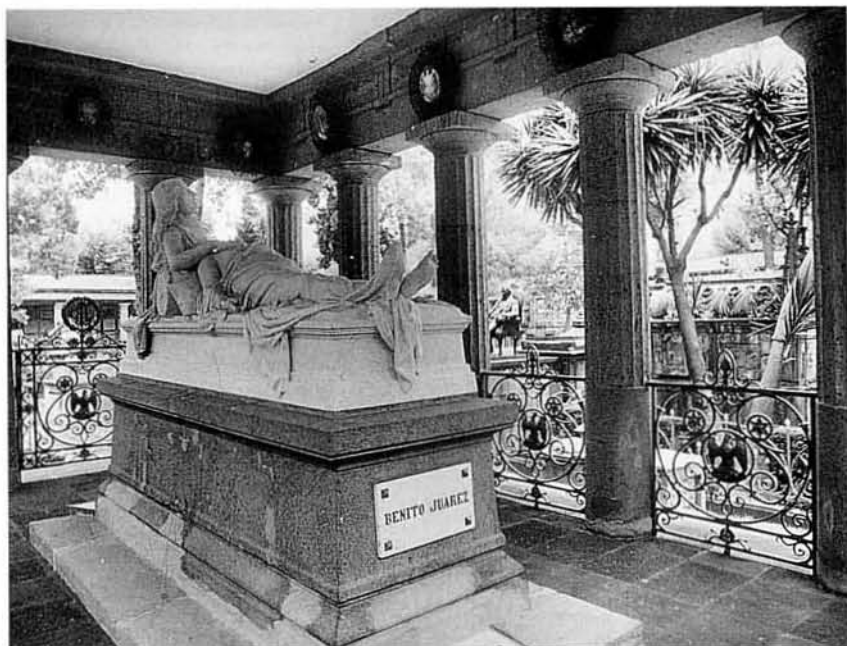
Finally, the third section has an octagonal window in the choir, exquisite carved stucco, and slender pyramidal finials. The building has sunk in relation to the pavement, thus affecting its monumental proportions and appearance. The pantheon is composed of two courtyards surrounded by porticoed colonnades. There are niches in the courtyard walls and funeral monuments in the open spaces. This is

colonia Guerrero. El jardín del frente se construyó en el sitio donde estuvo el camposanto, reservándose los terrenos del lado oriente de la iglesia para el Panteón Nacional.

La fachada del templo es de tres partes: la primera muestra columnas con estrías y una puerta con arco de medio punto; la segunda, pilastras estípites, un relieve central y esculturas en los espacios intercolumnios; la tercera, la ventana octogonal del coro, ricas labores en argamasa y esbeltos remates piramidales. El edificio se encuentra hundido respecto a los niveles del pavimento, lo cual modifica sus proporciones, lo que le ha impedido conservar su monumentalidad.

El panteón está compuesto por dos patios circundados por columnarios porticados. En los muros de éstas se encuentran las gavetas y en los espacios abiertos los monumentos funerarios.

Este es el único cementerio de estilo romántico que se conserva en la ciudad y el último entierro fue el del presidente Benito Juárez el 23 de julio de 1872.



the only romantic-style cemetery left in the city and the last burial there was that of President Benito Juárez on July 23, 1872. The tomb is a Greek Doric composition with an abacus and an echinus built between 1874 and 1880, and is one of the few examples of Mexican classicism. The statue that accents the monument was sculpted by the Islas brothers and inaugurated in 1880. Among the important figures buried here are the liberals Vicente Guerrero, Ignacio Comonfort, Miguel Lerdo de Tejada, Melchor Ocampo, Leandro Valle, and the conservatives Tomás Mejía, Tomás O'Morán, and Miguel Miramón.

La tumba, compuesta en estilo dórico griego formado por un ábaco y un equino, construida entre 1874-1880, es uno de los pocos ejemplos realizados dentro del clasicismo mexicano; la estatua y acento del monumento fue esculpida por los hermanos Islas e inaugurada en 1880.

Entre los personajes enterrados destacan los liberales: Vicente Guerrero, Ignacio Comonfort, Miguel Lerdo de Tejada, Melchor Ocampo, Leandro Valle; y los conservadores Tomás Mejía, Tomás O'Morán y Miguel Miramón.

TALLERES TOSTADO

Entre los contrafuertes del Templo de San Fernando, con curiosas decoraciones de mosaicos de tipo colonial y un cornisamiento de alta calidad, este edificio expresa la transición hacia una arquitectura neocolonial, hacia una arquitectura nacionalista expresada en sus grandes ventanales de cancelería de ángulo formando una retícula de pequeños vidrios.



98 (D2)

Dirección: Guerrero 35 y 37,

Centro Histórico

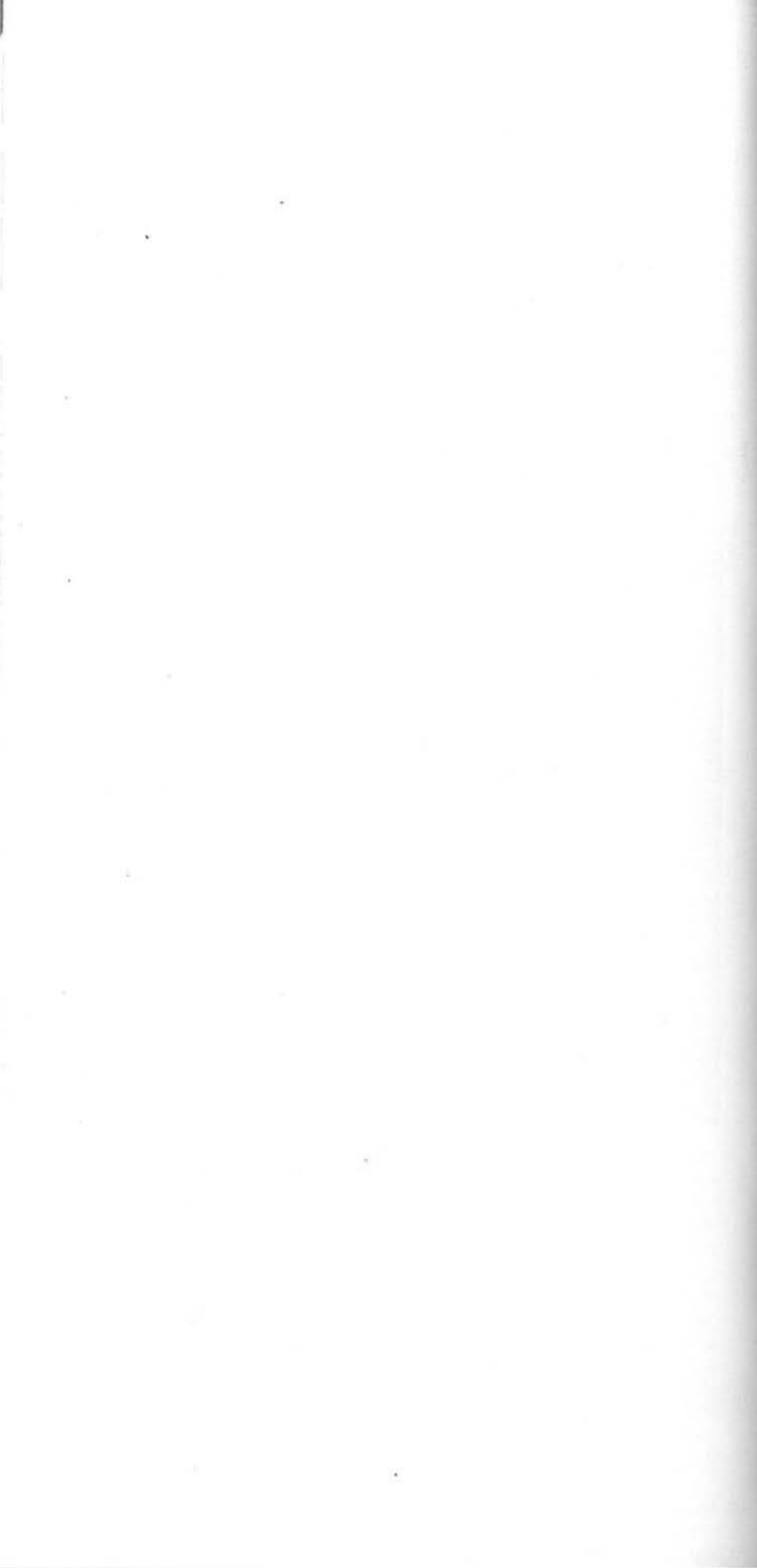
Estación-Metro «Hidalgo»

Año: 1922-1923

Autor: Federico Mariscal

TOSTADO WORKSHOPS

Among the buttresses of the St. Ferdinand temple, with curious colonial-style mosaic decorations and an excellent entablature, this building shows the transition toward neocolonial architecture, toward a nationalist architecture expressed in the chancery's grand bay windows, which form a reticle of small panes.



EXPANSIONES URBANAS

URBAN DEVELOPMENTS

REGION

AV. UNIVERSIDAD

Capitán Zaba Av. Quilicura

Ciudad Universitaria

Metro Universitaria

AV. INSURGENTES SUR

ONIMO

PASEO DEL PEDREGAL



XII

Espacio urbano
Plaza de las
Tres Culturas

Expansiones urbanas. E1-E2

(E1-E2) 99

Dirección: Paseo de la Reforma y
Ricardo Flores Magón,
Nonoalco-Tlatelolco
Estación-Metro «Tlatelolco»
Año: 1962-1964
Autor: Mario Pani y Asociados
Mural: Carlos Mérida

**NONOALCO-TLATELOLCO
HOUSING DEVELOPMENT,
TORRE BANOBRAS**

This magnificent housing development was planned as a city with almost two thousand dwellings distributed among one hundred and two buildings. The development was part of an urban renewal project in a slum area and made room for La Reforma Avenue to be extended. The project has eight types of buildings and tries to satisfy tenants of different economic levels. The tall slender buildings contain the most expensive dwellings, while those with only four floors house the subsidized apartments for lower-income families. The high density of the buildings allows for a high percentage of green areas. The complex also has services such as schools, restaurants, shops, and recreation facilities. On the corner of Insurgentes Avenue, the same architects built a unique tower with a triangular profile that served as a symbol of the Bank and housed the offices of the same institution. Some buildings were seriously damaged in the 1985 earthquake and the structures and facades had to be remodeled.

(E2) 100

Dirección:
Plaza de las Tres Culturas
Estación-Metro «Tlatelolco»
Año: 1543-1610

**CIUDAD HABITACIONAL
NONOALCO-TLATELOLCO.
TORRE BANOBRAS**

Se trata de una magna unidad habitacional, planeada como una ciudad de casi doce mil viviendas repartidas en ciento dos edificios. Esta regeneró una zona urbana ocupada anteriormente por tugurios, por lo que propició la prolongación del Paseo de la Reforma. El proyecto consta de ocho tipos de edificios, que buscan satisfacer a habitantes de diversos niveles económicos; los esbeltos edificios de mayor altura corresponden a los departamentos más costosos, mientras que aquellos que tan sólo tienen cuatro niveles albergan las viviendas subsidiadas, para habitantes de menores recursos. La alta densidad de las construcciones permitió un gran porcentaje de áreas ajardinadas; además, el conjunto cuenta con una serie de instalaciones complementarias, escolares, hospitalarias, comerciales y de esparcimiento. Los mismos arquitectos levantaron en la esquina de la avenida Insurgentes una singular torre de perfil triangular que servía de símbolo del Banco y alberga las oficinas de la misma institución. Cabe agregar que en el sismo de 1985 fueron fuertemente dañados algunos edificios, lo que obligó a una reestructuración y cambios en el aspecto de las fachadas.



IGLESIA DE SANTIAGO TLATELOLCO

Tlatelolco, ubicada al norte de la isla de la Gran Tenochtitlán, compartía su organización dual con la sección central citadina que estaba en lo que ahora es el Zócalo. Por ello, Tlatelolco siguió siendo muy importante en los inicios del virreinato.



Allí fundaron los franciscanos el Colegio de la Santa Cruz de Tlatelolco en 1543, destinado a la enseñanza superior de indios. Su iglesia fue reedificada a fines del siglo XVI y el colegio en el XVII bajo la advocación de San Buenaventura.

La iglesia de Santiago Tlatelolco fue concluida en 1610 y está clasificada dentro del barroco sobrio. Tiene amplias dimensiones y planta de cruz latina con crucero y cúpula; del edificio antiguo se conserva el relieve de Santiago y las pechinas de las cúpulas con los cuatro evangelistas. Asentada sobre plataformas prehispánicas y rodeada por construcciones de mediados de este siglo XX, representa la época del virreinato dentro de la Plaza de las Tres Culturas, de triste memoria por los sucesos de 1968.

RUINAS PREHISPÁNICAS

(Zona arqueológica de Tlatelolco)

La ciudad de Tlatelolco se fundó en 338 d.C. en un islote al norte de Tenochtitlán, sobre las ruinas de un asentamiento posiblemente tepaneca. Los tlatelolcas, pertenecientes al grupo de los aztecas, se separaron luego de disentir sobre el lugar que se les asignó en la isla de Tenochtitlán.

El diseño del recinto sagrado era muy similar al de los tenochcas, con la diferencia de que su arreglo se adaptó a la forma alargada de la isla. Una ancha plataforma rectangular, a manera de muralla, limitaba una enorme plaza en cuyo interior se levantaban edificios cívico-ceremoniales de contornos geométricos, arreglados simétricamente en torno al Templo Mayor. Los edificios erigidos sobre plataformas estaban orientados hacia los cuatro puntos cardinales, con un eje predominante oriente-poniente.

Los restos de los monumentos rescatados en las excavaciones arqueológicas son: el Templo Mayor; parte de un palacio formado por pequeños patios y habitaciones con banquetas; la plataforma circular que soportaba el templo dedicado al dios del viento, Ehécatl; una plataforma ornamentada con un friso de glifos calendáricos; un

ST. JAMES

TLATELOLCO CHURCH

Tlatelolco, located on the north of the island of the Great Tenochtitlán, together with the central part of the city that is now the Zócalo, was the center of the Aztec culture. Therefore, Tlatelolco continued to be very important at the beginning of the viceregal period.

There, the Franciscans founded the School of the Holy Cross of Tlatelolco in 1543 to provide higher education for Indians. The church was rebuilt in the late sixteenth century, and the school was rebuilt in the seventeenth century and dedicated to St. Buenaventura.

Santiago Tlatelolco Church was finished in 1610 and is classified within the restrained baroque. This large church has a Latin-cross floor plan with a crossing and dome; the old building preserves the St. James relief and the pendentives of the domes with the four Evangelists. Built on pre-Hispanic platforms and surrounded by mid-twentieth-century buildings, it is the sole representative of the viceregal period on the Plaza of Three Cultures, a place that was darkened by the events of 1968.

101 (E2)

Dirección:

Plaza de las Tres Culturas,
Tlatelolco

Ricardo Flores Magón esq. Eje
Lázaro Cárdenas

Estación-Metro «Tlatelolco»

Año: 1338 d.C., cultura azteca

Mural: David Alfaro Siqueiros

(en Museo de Sitio en el Tecpan)

PRE-HISPANIC RUINS

The city of Tlatelolco was founded in 338 A.D. on an island to the north of Tenochtitlán on the ruins of a settlement that might have belonged to the Tepanecs. The Tlatelolcas split off from the Aztecs because they did not agree with the place assigned them on the Island of Tenochtitlán.

The design of the ceremonial area was very similar to that of the Tenochcas except for the fact that it was adapted to the island's elongated form. A wide, wall-like rectangular platform enclosed an enormous square, in the middle of which geometrically-shaped civic and ceremonial buildings were arranged around the main temple. The buildings

on platforms faced the four cardinal points with a predominantly east-west axis.

The remains of the monuments recovered in the archeological excavations are the main temple; part of a palace with small courtyards and rooms with benches; the circular platform that held the temple of the wind god, Ehécatl; an ornamented platform with a frieze of calendar glyphs; a grand base covered with slabs of rose-colored stone; other smaller platforms for temples and shrines; streets; and a section of wall crossed by staircases that were separated by ramps.

Tlatelolco was famous in its time for the size and importance of its tianquiztle or market that was run in an open space, surrounded by rectangular structures with columnated porticoes. The St. James

gran basamento revestido de lajas de cantera rosa; otras plataformas menores para templos y adoratorios, calles y parte de la muralla interrumpida por escalinatas divididas por rampas.

Tlatelolco fue famosa en su época por las dimensiones e importancia de su mercado, *tianquiztle*, que funcionaba en un espacio abierto, rodeado de estructuras rectangulares con pórticos columnados. En el lugar que ocupaba, hoy en día se sitúa el jardín de Santiago, al oriente del edificio de la Secretaría de Relaciones Exteriores.

Las características arquitectónicas de Tlatelolco, además de sus masivos volúmenes cerrados, son el uso de pequeñas piedras bien recortadas de tezontle y el remate de sus esquinas, molduras y escalones hechos con sillares y lajas de cantera rosa. Todo lo cual muestra restos de recubrimiento de estuco y pintura roja y azul.



Gardens, east of the Foreign Affairs Office, now cover the site.

The architectural characteristics of Tlatelolco, in addition to its massive closed volumes, include the use of small, well-cut stones of tezontle and corners, moldings, and steps made of ashlars and slabs of rose-colored stone. The buildings were originally covered with stucco and red and blue paint.

The Siege Museum, located behind what used to be the monastery over the former Royal Palace or Tecpan (replaced in the sixteenth century by a building of which a portal is still standing) contains some examples of mural painting recovered from the ruins and a three-dimensional painting by David Alfaro Siqueiros entitled "Cuauhtémoc and the Myth."

El Museo de Sitio, situado en la parte posterior del ex-convento, lugar del antiguo Palacio Real o Tecpan, sustituido en el siglo XVI por un edificio del cual todavía se conserva un portal, muestra algunos ejemplos de pintura mural removida de las ruinas, y una pintura tridimensional de David Alfaro Siqueiros, "Cuauhtémoc y el Mito".

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES



102 (E2)

Dirección:

Santa María La Redonda y Ricardo Flores Magón, Tlatelolco

Estación-Metro «Tlatelolco»

Año: 1964-1965

Autores: Pedro Ramírez Vázquez y Rafael Mijares

Mural: Rufino Tamayo

THE STATE DEPARTMENT

This building has three low sections built around a twenty-story tower. The three smaller structures house offices with a larger flow of visitors, such as the large room for processing passports, while the State Department offices are located in the tower. The clean lines of the international-style building are harmoniously combined with the pre-Hispanic and viceregal context of the Plaza of Three Cultures. Moreover, the use of materials such as white marble on both exteriors and interiors gives the building the dignity and category it merits. In 1990, David Muñoz designed an annex with clean, simple lines.

Se trata de un edificio formado por tres cuerpos de poca altura, agrupados en torno a una torre de veinte pisos que domina el conjunto. Las tres estructuras menores albergan instancias con mayor afluencia de público, como la amplia sala para trámite de pasaportes, mientras que en la torre se localizan las oficinas de la cancillería. La silueta limpia de los volúmenes de corte internacional que conforman esta edificación, se conjuga armoniosamente con el importante entorno prehispánico y virreinal de la Plaza de las Tres Culturas. Por otra parte, la selección de materiales como el mármol blanco, tanto en exteriores como interiores, le otorga la dignidad y categoría que esta institución merece. En 1990 David Muñoz realizó un edificio anexo, de gran simplicidad formal.

PLAZA DE LAS TRES CULTURAS



103 (E2)

Dirección: Paseo de la Reforma y Ricardo Flores Magón,

Nonoalco-Tlatelolco

Estación-Metro «Tlatelolco»

Año: 1962-1964

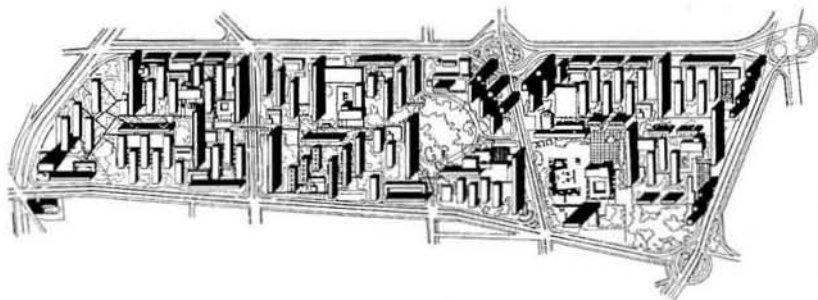
Autor: Mario Pani y Asociados

Mural: Carlos Mérida

PLAZA OF THREE CULTURES

Respect for the archeological area and for the St. James monastery and church was the origin of this generous public space called Plaza of Three Cultures, which is made up of works from three periods of Mexican culture: pre-Hispanic, colonial, and contemporary.

El respeto a la zona arqueológica y al convento y templo de Santiago Tlatelolco, fue el origen de este generoso espacio público que lleva el nombre de Plaza de las Tres Culturas, que se encuentra integrado por obras de los tres períodos de la cultura mexicana: prehispánica, colonial y contemporánea.

**XIII**

Delegación
Venustiano
Carranza

Expansiones urbanas. F3-F4-J3-J4

(F3) 104

Dirección: Av. Eduardo Molina y
Héroes de Nacozari, Penitenciaría
Estación-Metro «San Lázaro»
Año: 1885-1900/1979-1980
Autores: Antonio Torres Torija
y Jorge L. Medellín

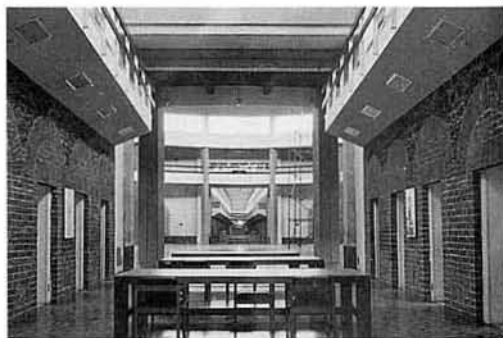
NATIONAL ARCHIVES

(Lecumberri Penitentiary)

In the late nineteenth century, the Mexican government decided to build a prison that would be suitable for modern penitentiary needs and budgets. Originally, Lorenzo de la Hidalga was commissioned to draw up the plans, but these were modified some years later before construction by Antonio Torres Torija; he followed the panoptic model, of proven efficiency in other jails. Jorge L. Medellín restored this structure, which had fallen into a sorry state of repair, and adapted it for the national archives. Besides restoring the building, he also covered the courtyards of the seven concentric bays to increase the amount of useful space and to better protect the documents. He also built an eighth bay to serve as entrance as well as a dome over the central space, creating a monumental hall of lost steps. The assemblage is complemented by an area of

ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN
(Penitenciaría de Lecumberri)

A finales de siglo XIX, el gobierno mexicano decidió construir una prisión que se adecuara a las necesidades y presupuestos modernos en materia penitenciaria. Originalmente se solicitó un proyecto a Lorenzo de la Hidalga, mismo que algunos años después fue modificado para su construcción por Antonio Torres Torija; el modelo que se siguió proviene del Panóptico de Jeremías Bentham, que ya había probado su eficacia en otras cárceles. Correspondió a Jorge L. Medellín el salvamento de esta estructura muy deteriorada, y su adaptación para archivo nacional. Así, además de la restauración, techó los patios de las siete crujiás concéntricas para incrementar los espacios útiles y la protección a los



documentos; por otra parte construyó una octava cruja, a manera de acceso, y colocó una cúpula sobre el espacio central, creando un salón de pasos perdidos de proporción monumental. El conjunto se complementa con un área de oficinas administrativas localizadas en lo que fuera el edificio de ingreso, situado al frente del predio.

PALACIO LEGISLATIVO

Un amplio volumen horizontal conforma este edificio proyectado para albergar tanto a la Cámara de Diputados, como a la de Senadores de la República Mexicana. Así, en adición a las salas de sesiones, se proyectaron diversos espacios complementarios como dos zonas de oficinas para los legisladores agrupadas en torno a dos patios interiores. También se incluyeron la Biblioteca del Congreso y un Museo Legislativo, amén de otros servicios. En la fachada principal destaca un relieve en bronce de Chávez Morado, colocado sobre el acceso principal y flanqueado por dos contrafuertes recubiertos de piedra de tezontle roja y muros de mármol blanco, que buscan el simbolismo de los colores de la bandera mexicana.



administrative offices located in what used to be the entrance building, near the front of the lot.

105 (F3)

Dirección: Congreso Legislativo,
Sidar y Rovirosa y

Emiliano Zapata, San Lázaro

Estación-Metro «Candelaria» y
«San Lázaro»

Año: 1979-1980

Autores: Pedro Ramírez Vázquez
y David Muñoz

Murales: Relieve de José Chávez
Morado y grabado en madera de
Adolfo Mexiac

LEGISLATURE BUILDING

This large, horizontal volume was designed to accommodate both the House of Representatives and the Senate of the Mexican Republic. Therefore, in addition to the assembly rooms, several complementary spaces, such as the two office areas for lawmakers, were built around two interior courtyards. The Library of Congress and a legislative museum were included along with other services. A bronze relief of Chávez Morado hangs over the main entrance on the front facade and is flanked by two buttresses covered in red tezontle stone; together with the white marble walls, are reminiscent of the Mexican flag.

(F3) 106

Dirección:

Av. Zaragoza 200, San Lázaro
Estación-Metro «San Lázaro»

Año: 1976-1978

Autor: Juan José Díaz Infante

**ORIENTE PASSENGER BUS
TERMINAL, TAPO**

Functionality and efficiency were the guidelines in this design that attempts to solve the specific demands of passengers traveling to the east and southeast of Mexico. Services for passengers are located in concentric circles under a dome that is 65 meters in diameter built out of pretensioned beams covered with acrylic. The buses park around the edge, making it easier for them to maneuver and load. Also, to avoid dangerous crossings, pedestrian access is through an underpass.

**TERMINAL DE AUTOBUSES
DE PASAJEROS DE ORIENTE, TAPO**

La funcionalidad y eficiencia fueron las directrices de este proyecto que busca resolver las demandas específicas de los viajeros que se dirigen al este y sureste de México. Los servicios a los pasajeros se localizan de forma concéntrica bajo un domo de 65 metros de diámetro, realizado con vigas pretensadas y recubierto de acrílico. Por su parte, los autobuses se sitúan de manera periférica, lo que agiliza su desplazamiento y abordaje; además, para evitar cruces peligrosos, el acceso peatonal se realiza por medio de un paso inferior.

(F3) 107

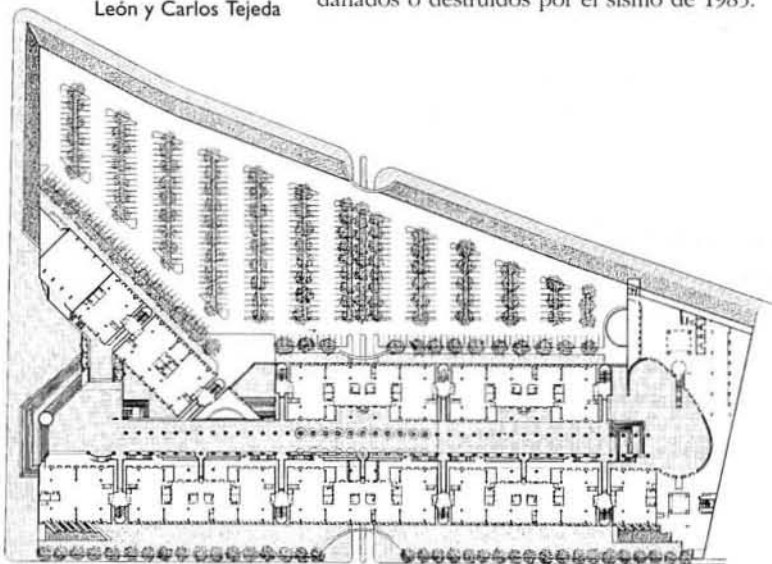
Dirección:

Eduardo Molina y Sidar y
Rovirosa, San Lázaro
Estación-Metro «San Lázaro»

Año: 1987-1992

Autores: Teodoro González de
León y Carlos Tejeda**PALACIO DE JUSTICIA FEDERAL**

Localizado al oriente del Centro Histórico, en los terrenos de la desaparecida estación de San Lázaro y contiguo al Palacio Legislativo, este conjunto fue construido para alojar múltiples organismos judiciales que ocupaban edificios seriamente dañados o destruidos por el sismo de 1985.





Se trata de un complejo edificio de cuatro niveles formando ocho cuerpos estructuralmente independientes, pero arquitectónicamente integrados entre sí por una calle peatonal en el primer nivel. Este espacio tiene una longitud de 290 metros y da acceso a todos los elementos del programa, convirtiéndose de ese modo en el lugar de confluencia y encuentros de todo el conjunto. En el extremo oriente, la calle peatonal nace en la plaza de acceso elevada con vista al perfil del Centro Histórico; en su extremo opuesto la calle termina en un espacio cóncavo con gran fuente, dando acceso a los servicios sociales.

Este edificio es todo de concreto cincelado colado en sitio, con agregados de mármol y tezontle, para dar una coloración rojiza.

DELEGACIÓN VENUSTIANO CARRANZA

A raíz de la división del Distrito Federal en los años setenta en 16 delegaciones como sedes políticas y administrativas, fue necesaria la construcción o reutilización de edificios que albergaran las oficinas de diferentes delegaciones. La delegación Venustiano Carranza, ubicada en la zona oriente de la ciudad, entre el centro histórico y el aeropuerto, está emplazada sobre una gran explanada en la esquina de dos vialidades primarias. El edificio se levanta a través de una estructura de acero suspendida y con una envolvente de cristal,

FEDERAL COURT OF JUSTICE

Located to the east of the historic center where the old San Lázaro station used to be and next to the Legislature Building, this assemblage was constructed to house a number of judicial offices from buildings that were destroyed or seriously damaged by the 1985 earthquake. The complex has four stories with eight structurally-independent sections that are architecturally integrated by means of a pedestrian street on the first story. This space is 290 meters long and serves as entranceway and meeting point for all the buildings. At the east end, the pedestrian street begins at an elevated entrance plaza with a view of the historic center. At the opposite end, the street runs into the social services entranceway, which is a concave space with a grand fountain. This building is made entirely of bushhammered poured-in-place concrete with marble and tezontle aggregates to give it a red hue.

108 (F4)

Dirección:

Fray Servando Teresa de Mier y Francisco del Paso y Troncoso Estación-Metro «Fray Servando» y «Moctezuma»

Año: 1975

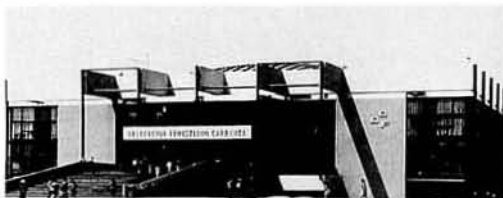
Autores: Enrique de la Mora, Juan José Díaz Infante y Eduardo Echeverría

VENUSTIANO CARRANZA PRECINCT

Since the Federal District was divided into sixteen political and administrative precincts in the nineteen-sixties,

buildings had to be constructed or renovated to house the offices for the different delegations. The Venustiano Carranza Precinct, located to the east of the city between the historic center and the airport, sits on a large open area at the corner of two main roads.

The building has a suspended steel structure and a glass skin, which makes it seem very light. Even so, the building's monumental and solemn quality can be seen in the grand entrance stairs and the balcony, which serves as an entrance portico.



lo que le da una expresión de gran ligereza. Aun así, el carácter monumental y solemne del recinto se percibe por su gran escalinata de acceso y por el balcón, que hace las veces de marco y pórtico de entrada.

03-04) 109

Estación-Metro «Pantitlán-La Paz»

Año: 1990-1991

Autores: Aurelio Nuño,

Carlos MacGregor, Isaac Broid
y Francisco Sáenz de Viteri

LÍNEA "A" PANTITLÁN-LA PAZ METRO STATION

To satisfy the great demand for transport in the eastern part of the city, a 17 km metropolitan railway was built with most of the line above ground over the middle of General Ignacio Zaragoza Avenue. According to city planning and transportation studies, two terminal stations and eight intermediate stations were built. Seven of these stations follow a standard plan, as do the storage depot and maintenance workshops. The entrances are the only part of the standard stations that differ so as to

LÍNEA «A»

ESTACIÓN METRO PANTITLÁN-LA PAZ

Para satisfacer la gran demanda de transporte que existe en la zona oriente de la ciudad, se construyó esta línea del metro con una longitud de 17 Km, en donde la mayor parte del recorrido se desarrolla en la superficie sobre la parte central de la avenida General Ignacio Zaragoza. De acuerdo a los estudios de planeación urbana y de transporte, se construyeron dos estaciones terminales y ocho estaciones intermedias, de las cuales siete corresponden a un proyecto «tipo», además de las naves de depósito de trenes y talleres de mantenimiento. La estación «tipo» presenta sólo algunas variantes en los accesos, para adecuarse al sitio, pero su común denominador es que tiene 3.000 m² se superficie cubierta, mientras que la estación Santa Martha es de mayor dimensión. En todas las estaciones las premisas de diseño fueron la sencillez y la ligereza, como una respuesta a las limitaciones económicas. De este modo, la estruc-



tura mixta se resolvió de concreto armado y acero que se combinan para soportar el techo constituido por una bóveda de cañón corrido de lámina que salva el ancho total de la estación. Aunado a estas cualidades, el colorido intenso que prevalece y los puentes peatonales complementan la imagen urbana de estos edificios. Por otra parte, la estación terminal de Pantitlán de 6.000 m² presenta características distintas por ser subterráneas, pero conserva la misma imagen.

adapt to the location, and all of them have 3000 square meters of covered space except Santa Marta Station, which is larger. All the stations were designed for simplicity and lightness as a result of economic limitations. Therefore, the mixed structure uses reinforced concrete and steel to support a continuous barrel-vault sheet metal roof that covers the entire width of the station. In addition to these qualities, the intense colors and the pedestrian overpasses complement the urban image of these buildings. The 6000-square-meter Pantitlán terminal station has a different design because it is built underground, but its style is similar.

XIV

Zona urbana Santa María la Ribera

Expansiones urbanas. C1-D1-D2

Hacia la segunda mitad del siglo XIX la ciudad de México empieza a extenderse principalmente hacia el oriente. Entre las causas de este crecimiento urbano encontramos tanto el abandono paulatino del centro de la ciudad de parte de los sectores con posibilidades económicas para construirse una residencia en los nuevos fraccionamientos, como la inmigración de pobladores del interior del país hacia la capital. Desde su emplazamiento, varios de estos fraccionamientos se localizaron sobre terrenos de antiguos pastizales ganados al lago, que a decir de los cronistas, formaban un área de buen clima y vegetación exuberante. De los cuatro primeros fraccionamientos autorizados hacia 1883, sólo uno (la actual colonia Guerrero) va a ser receptor de sectores populares, ya que el resto fueron pensados desde sus inicios para alojar a los nuevos inmigrantes de la burguesía y de las clases medias.

Halfway through the nineteenth century, Mexico City grew mainly toward the east. The gradual movement of the wealthier classes from the city center out to the new subdivisions and the immigration of people from the interior of the country toward the capital are among the reasons for this urban expansion. To begin with, several of these subdivisions were built on pastures that had been reclaimed from the lake. Early chroniclers described these lands as an area with a good climate and lush vegetation. Of the first four subdivisions authorized around 1883, only one was for the general populace; the other three were intended for new middle class immigrants. The area of interest to us at present is located north of what is now Ribera de San Cosme Avenue. This avenue, where a willow-lined aqueduct ran from Santa Fe during colonial times, was originally a pre-Hispanic road that linked the capital with the town of Tacuba. It was also the site of many country homes in the past. Around 1856, the brothers Estanislao and Joaquín Flores requested authorization to divide the Santa María de la Ribera de San Cosme Ranch for residential use. According to the 1864 map, the new development had 53 blocks and a central area originally intended for the market but now the Santa María Promenade. This initiative was part of a new process begun when Francisco Somera founded the "Architects' Development," where developers would play an important role in urban growth. With this development, the

La zona que nos ocupa se localiza al norte de la actual avenida de Ribera de San Cosme, antiguo camino prehispánico que unía la capital con el pueblo de Tacuba, y por el cual durante la época colonial corría un acueducto bordeado de sauces, que conducía el agua desde Santa Fe hacia la capital y a lo largo del cual se construyeron casas de veraneo. Hacia 1856, los hermanos Estanislao y Joaquín Flores solicitaron autorización para fraccionar los terrenos del rancho de Santa María de la Ribera de San Cosme, para establecer en ellos una zona residencial. De acuerdo al plano de 1864, la nueva colonia contaba con 53 manzanas y un espacio central libre destinado a la Plaza del Mercado (actual Alameda de Santa María). Esta iniciativa formaba parte de un nuevo proceso, iniciado por Francisco Somera con la fundación de la «Colonia de Arquitectos», en el cual los fraccionadores se convertirían en un agente importante del crecimiento urbano. A partir de la fundación de la colonia, empieza a con-

west part of the city began to grow.

The Barroso Development, which would link the Santa María Development with the Ribera de San Cosme Development, was begun at almost the same time. Some years later, Antonio Escandón bought the land next to Buenavista Square where the train station was later built. The La Tabacalera Development, where the legislature building was later erected, began to grow south of Ribera de San Cosme. Beginning in 1858, San Rafael (1884-1899), Santo Tomás (1900-1910), and Santa Julia and Tlaxpana (1884-1899) Developments were established.

In the first stage, the development comprised small buildings made of nondurable materials that occupied only part of the lot. However, in the late nineteenth century, we find freestanding country homes different from anything found in the colonial city. In the early twentieth century, the Santa María la Ribera Development already had potable water, sewers, markets, churches, and electric railways to the city center. The original population of the development was urban middle class, especially people with education, which gave the development a particular composition.

Santa María la Ribera soon began to receive lower-income inhabitants, tenement houses appeared, and upper-income families began to move to the new developments in the southwest, altering the architectural and social makeup.

The itinerary in this area is very interesting. The area has colonial country homes for the wealthy, other homes built in the thirties, and tenement houses for people with lower incomes. There are also noteworthy colonial buildings (the seventeenth-century churches of St. Cosmos and St. Damian) and steel-and-glass buildings from the early twentieth century (The Crystal Palace, now The Poplar Museum). If you like rock music, you should take a walk through the area on a Saturday and visit the "El Chopo" market, next to Buenavista Station, where you can find everything related to Spanish rock music.

solidarse el poniente de la ciudad. Surge casi simultáneamente la colonia Barroso, que uniría la colonia Santa María con la Ribera de San Cosme, y unos años después, Don Antonio Escandón compra los terrenos anexos a la plazuela de Buenavista que serían el asiento de la estación ferroviaria. Hacia el sur de la Ribera de San Cosme empieza a consolidarse la colonia La Tabacalera, asiento del proyecto del Palacio Legislativo. Y más hacia el poniente, van a conformarse a partir de 1858 las colonias: San Rafael (1884-1899), Santo Tomás (1900-1910) y las colonias Santa Julia y Tlaxpana (1884-1899).

En una primera etapa, las construcciones características de la colonia eran pequeñas construcciones fabricadas con materiales perecederos que ocupaban sólo una parte del solar; sin embargo desde finales del siglo XIX, ya encontramos casas rústicas y casas campestres que adoptan la tipología de la casa sola, imposible de encontrar en la ciudad colonial. A principios del siglo XX, la colonia Santa María la Ribera contaba ya con servicios de agua potable, drenaje, mercados, iglesias y líneas de ferrocarriles eléctricos que la conectaban con el centro de la ciudad. La población original de la colonia es la clase media urbana, en particular sus sectores ilustrados, lo que confirmó a la colonia una fisonomía muy particular. Pero muy pronto la colonia Santa María la Ribera empezó a recibir a pobladores de menores ingresos, aparecieron las vecindades y las familias de mayores ingresos empezaron a emigrar hacia nuevas colonias del sur-poniente, alterando la fisonomía arquitectónica y social de la colonia.

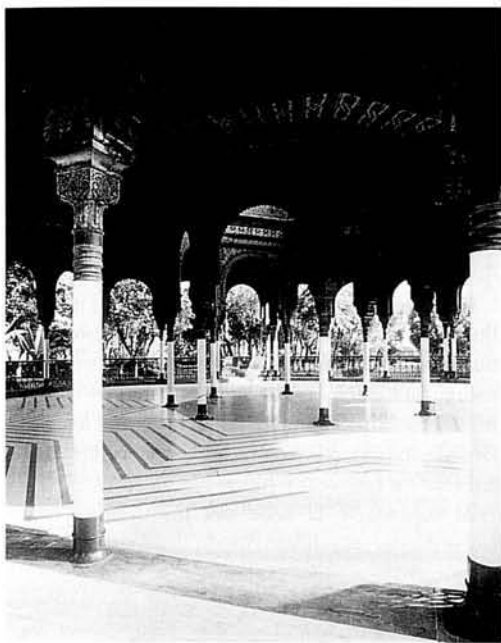
El recorrido por esta zona es por demás apasionante. Todavía es posible encontrar, tanto la casa campestre colonial de la alta burguesía como las cerradas (creadas en los años treinta) y las vecindades, destinadas a sectores de menores ingresos. Existen también edificios excepcionales, ya sea coloniales (visitar la Iglesia de San Cosme y San Damián del siglo XVII), o ejemplos de la tecnología de acero y vidrio de principios del siglo XX (el Palacio de Cristal, hoy Museo del Chopo). Si a usted le gusta la música Rock, le recomendamos organizar su paseo a esta zona en sábado y visitar el mercado de "El Chopo", a un costado de la estación Buenavista, en donde encontrará todo sobre el rock en español.

PABELLÓN MORISCO, ALAMEDA SANTA MARÍA

Originalmente concebido como Pabellón Mexicano para la feria internacional efectuada en Nueva Orleans, se montó posteriormente en la exposición de París en 1889. Vuelto a México, se colocó en la Alameda Central como pabellón de sorteos de la Lotería Nacional.

Al construirse en 1908 la colonia Santa María la Ribera, se trasladó a la Alameda de esta colonia, en donde ha permanecido convirtiéndose en un punto de referencia.

Es una de las tendencias historicistas de moda durante el porfiriato y la única construcción de su tipo construida en hierro fundido. Su restauración se realizó en 1986 por el arquitecto Ramón Bonfil Castro.



MUSEO DEL INSTITUTO DE GEOLOGÍA

Construido como recinto para llevar a cabo las investigaciones geológicas, este edificio ubicado frente a la Alameda de la colonia Santa María la Ribera en un predio entre medianeras, es representativo de los edificios públicos construidos durante el porfiriato. Su monumentalidad, acentuada por los dos volúmenes laterales que permiten retrasar la escalinata de acceso, da al edificio una continuidad que se integra al parámetro de los edificios colindantes. Es de notarse el aprovechamiento de la fachada construida en piedra labrada que recubre la estructura de hierro para exponer el positivismo dominante de la época, que permite al arquitecto extraer literalmente del tema geológico las ornamentaciones que le dan el «carácter» al edificio.

110 (DI)

Dirección:

Santa María y Díaz Mirón,

Santa María La Ribera

Estación-Metro «San Cosme»

Año: 1884/1986

Autor: José Ramón Ibarrola

MOORISH PAVILION, ST. MARY'S PROMENADE

Originally conceived as the Mexican pavilion for the world's fair in New Orleans, it was subsequently erected for the 1889 Paris Exposition. It was brought back to Mexico and erected on the Central Promenade for national lottery drawings. After the Santa María la Ribera Housing Development was built in 1908, the pavilion was moved to this neighborhood's promenade, where it is now an important landmark. It follows one of the historicist tendencies in vogue during the time of Porfirio Díaz and is the only structure of its type built from cast iron. It was restored in 1986 by architect Ramón Bonfil Castro.

111 (DI)

Dirección:

Ciprés 176, Santa María la Ribera

Estación-Metro «San Cosme»

Año: 1900-1906

Autor: Carlos Herrera

Pinturas: José María Velasco

GEOLOGICAL INSTITUTE MUSEUM

Built for carrying out geological research, this structure, which stands across from the Santa María la Ribera housing development on a piece of land between party walls, is representative of the public buildings constructed during the time of Porfirio

Díaz. Its monumentality is accentuated by two side volumes that allow the entrance steps to be set back, and help integrate the structure with the surrounding buildings. The dressed stone facade covering the iron structure exhibits the dominant positivism of the period and allows the architect to use the "geological" ornamentation that gives the building its character.

The impressive two-flight Art Nouveau stairway in the monumental vestibule is made from structural iron with precast ornamentation whose transparency and linearity help connect the space.

The exhibition hall has a subtle design that integrates the structure, traffic area, and showcases. The library has a split-level cultural heritage room with specially-designed furniture and work areas that have red brick walls, terrazzo floors, and hallways built of glass blocks.

When the Institute's office was moved to the university campus, the building was used to house the geological and paleontological museum. It has collections of minerals, rocks, and fossils and a series of paintings by Mexican landscape artist José María Velasco.



En su vestíbulo monumental destaca la escalera Art Nouveau de doble rampa realizada en hierro estructural con ornamentación precolada en la que la transparencia y linealidad permiten la fusión del espacio.

Resulta de interés la sala de exhibición con una finísima solución de diseño que integra estructura, funcionamiento ambulatorio y muebles exhibidores; la biblioteca con una sala de acervo a doble nivel y mobiliario prefabricado, así como los espacios de trabajo con sus fachadas de tabique rojo, terrazas de mosaico y pasos acristalados.

Al trasladarse la sede del Instituto a Ciudad Universitaria, el edificio quedó destinado a Museo de Geología y Paleontología. Cuenta con colecciones de minerales, rocas y fósiles, así como una serie de pinturas del paisajista mexicano José María Velasco.

(D2) 112

Dirección:

Enrico González Martínez 10,
Santa María la Ribera

Estación-Metro «Revolución»

Año: 1910

Autores: Bacmeister,

Ruelas Ingenieros

THE POPLAR MUSEUM

(Now the museum of the National Autonomous University of Mexico) Prefabricated in France and assembled for the Japanese exposition during the centennial celebrations, this building is

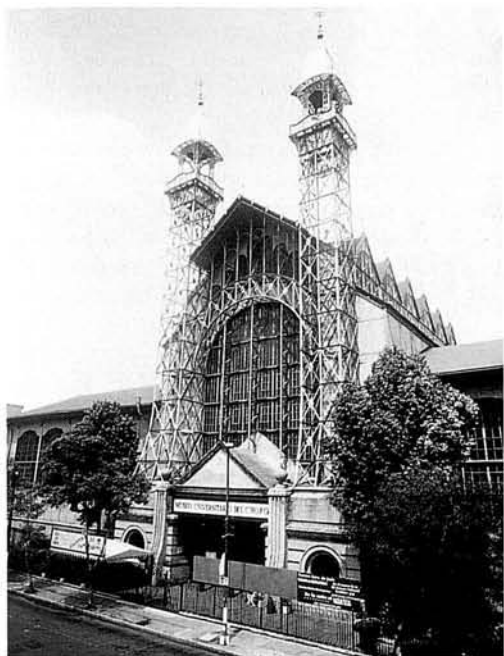
MUSEO DEL CHOPO

(Actualmente Museo Universitario de la UNAM)

Prefabricado en Francia y montado para la exposición japonesa durante las fiestas del centenario, este edificio es un ejemplo de la introducción de tendencias estilísticas e importación de materiales de construcción como el hierro traído de Francia, Inglaterra o Bélgica durante la época del porfiriato.

La gran estructura de hierro aparente sin un fin estético de su fachada, cerrada con ladrillo y cristales, sirve de eje y remate a la calle. Algunos historiadores han llamado y catalogado este edificio como «Ecléctico-Exótico».

Hasta 1964 fue ocupado como museo de historia natural, restaurándose en 1973 como espacio de difusión cultural de la Universidad Nacional Autónoma de México.



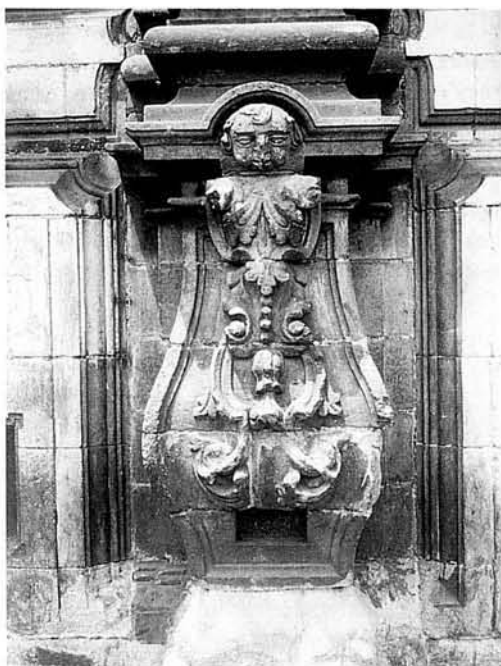
an example of the tendency of bringing styles and construction materials such as iron from France, England, or Belgium during the time of Porfirio Díaz.

The large, exposed iron structure on its facade serves as ornament as well as access to the street; enclosed with brick and glass, it has no apparent aesthetic value. Some historians have cataloged this building as "eclectic-exotic."

Until 1964, it housed the natural history museum and was restored in 1973 to be used by the National Autonomous University of Mexico for cultural diffusion.

LA CASA DE LOS MASCARONES (Actualmente oficinas de la UNAM)

Levantada entre 1766 y 1771, aparece completa cien años después, en la litografía de Decaén de 1873, con un patio columnado de crujías en los cuatro lados y un volumen saliente hacia el cos-



113 (D2)

Dirección:

Ribera de San Cosme 71

Estación-Metro «San Cosme»

Año: 1766-1771

Autor:

Ildefonso de Iniestra Bejarano

THE HOUSE OF THE MASKS

(Now offices for the National Autonomous University of Mexico) Built between 1766 and 1771, the completed structure appears one hundred years later in a lithograph by Decaén in 1873. It had a colonnaded courtyard with bays on all four sides, a west annex surrounded by gardens and orchards, and a bridge over the canal that runs parallel to Tacuba Road, which the building faced. Starting in the sixteenth century, the aqueduct that brought water from Chapultepec and Santa Fe ran along this road and down the promenade to Mexico City. The aqueduct and the Tlaxpana fountain were demolished between 1851 and 1879.

The main facade of the house, made of fine stonework, is the building's predominant element. It is only one story high and rests on a basement. Of the seven sections, the center section has a door and the rest have high windows protected by grillework.

These divisions are separated by splendid *estípites*, each of which has a baroque atlas on the *estípo*, in other words, on the inverted truncated pyramid that characterizes this architectural element. Each atlas supports two capitals with gargoyles facing the front to drain the flat roof.

The *estípites* and gargoyles create a bold shadowplay on the facade unique to Mexican architecture.

Between 1941 and 1944, the building was renovated to house the Arts Faculty of the National Autonomous University of Mexico, and is now a computer science center. Some authors attribute it to Ildefonso de Iniestra Bejarano, and others attribute it to Lorenzo Rodríguez.

tado del oriente, rodeada de jardines y huertos, con un puente para salvar la acequia paralela a la Calzada de Tacuba, hacia la cual abría su frente. Por la dicha calzada, desde el siglo XVI había corrido el acueducto que llevaba el agua desde Chapultepec y Santa Fe, pasando por la Alameda, hasta la Ciudad de México. El acueducto y su fuente de la Tlaxpana fueron demolidos entre 1851 y 1879.

La fachada principal de la casa, de fina cantería, es el elemento dominante del edificio; de un solo piso de altura, elevado sobre un sótano, compuesta en siete tramos, el central con la puerta, y con altos ventanales enrejados en los demás, separados uno a uno por espléndidos *estípites* que presentan, cada uno, un atlante barroco sobre el *estípo*, éste es, sobre la pirámide truncada invertida que caracteriza al elemento arquitectónico. Los atlantes soportan sendos capiteles por encima de los cuales surgen las gárgolas hacia el frente para el desagüe de la azotea. Con los *estípites* y las gárgolas se crea el fuerte ritmo general de sombras con que se ordena la fachada, única en el arte civil mexicano, sin paralelo en otras latitudes por el empleo profuso del *estípite* en exteriores.

Entre 1941 y 1944 se acondicionó el inmueble para albergar la ampliación de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México, en la actualidad es un centro de estudios en computación de la propia institución. Se atribuye su construcción a Ildefonso de Iniestra Bejarano y otros autores la consideran de Lorenzo Rodríguez.

(C) 114

Dirección: Calzada México-Tacuba
y Av. de los Maestros
Estación-Metro «Normal»

Año: 1945

Autor: Mario Pani

Mural: José Clemente Orozco

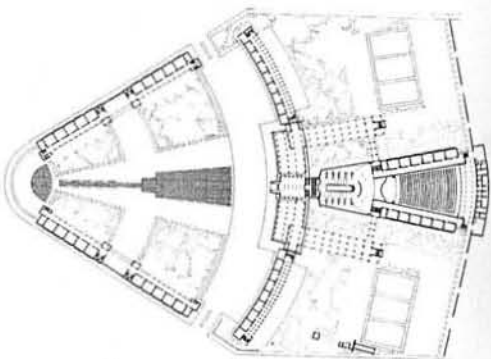
Escultura: Luis Ortiz Monasterio

NATIONAL TEACHERS' COLLEGE

La Normal, as this building is popularly known, is a paradigm of the work of Mario Pani and of Mexican architecture. This project reflects on the modernizing role granted to education by the revolutionary governments and is an interesting attempt at "plastic integration" in which the architect, painter, and sculptor all participate in the search for a "modern, Mexican" architecture. The result is a monumental structure based on enormous, massive volumes arranged around a plan with axes of symmetry closer to the Beaux Arts

ESCUELA NACIONAL DE MAESTROS

La Normal, como se conoce popularmente a este edificio, es un ejemplo paradigmático tanto de la obra de Mario Pani como de la arquitectura mexicana. En este proyecto se ponen en juego el papel modernizador otorgado a la educación por los gobiernos revolucionarios, un interesante intento de «integración plástica» en donde se conjugan el trabajo del arquitecto, el pintor y escultor, y la búsqueda de una arquitectura «mexicana» y «moderna».





El resultado es una construcción monumental a base de enormes volúmenes masivos ordenados sobre una planta de ejes de simetría más cercana al esquema Beaux Arts que los planteamientos funcionalistas. El proyecto original contaba con una gran torre central de laboratorios con esculturas de Ortiz Monasterio, rodeada de un pórtico con esculturas en friso, también realizadas por Ortiz Monasterio. Lamentablemente esta zona ha sido radicalmente modificada al eliminar la torre. Por su parte, José Clemente Orozco realizó un mural en el ciclorama del auditorio con el tema «El Mestizaje». El mural se realizó sobre el muro cóncavo de 100 m² de superficie, integrando la pintura y la escultura. El conjunto ha sido transformado mediante nuevas edificaciones que alteran la idea original, sin embargo sigue siendo un edificio que es necesario conocer.

design than to functionalist approaches. The original project included a great central laboratory tower with sculptures by Ortiz Monasterio and surrounded by a portico with a frieze containing sculptures also by Ortiz Monasterio. Unfortunately, this area was greatly altered when the tower was eliminated. José Clemente Orozco painted a mural called "El Mestizaje" (mixture of races) on the auditorium's cyclorama. The mural was painted and sculpted on a one-hundred-square-meter concave wall. The assemblage's original concept has been altered with new buildings, but the building is still worth visiting.

XV

Colonia San Rafael, Iglesia de San Cosme y San Damián

Expansiones urbanas. D2

115 (D2)

Dirección:

Serapio Rendón 9,

Colonia San Rafael

Estación-Metro «San Cosme»

Año: 1949

Autor: Félix T. Nuncio

CINE ÓPERA

El emplazamiento de este salón cinematográfico, con capacidad aproximada de 3.600 plazas, colindante con el templo de San Cosme y San Damián, se da sobre una calle de dimensiones reducidas, por lo que su escala monumental impacta de manera especial. El cine Ópera es identificado particularmente por la espectacularidad de su fachada, que a manera de bocaescena



OPERA MOVIE THEATER

This monumental motion-picture theater beside the temple of St. Cosmas and St. Damian is impressive because of its location on a narrow street.

With a capacity of 3,600, the Opera movie theater stands out because of its spectacular facade, which includes a grand central void simulating a proscenium. The lower part of this body is set back above the marquee, later curving outward to the facade's general plane. This depth is accentuated by two pillars on the curve that support the top of the amphitheater and define two intermediate axes on the outside from which the skirts of two Muses emerge.

The entrance is defined by a grand frame in a symmetrical design. The left side extends the volume that contains a slender void that, together with a flagpole and the horizontal fluting at the top of the building, expresses its ascription to the Art Deco movement.

se compone a partir de la solución de un gran vano central. Dicho cuerpo se remete en la parte baja, por arriba de la marquesina, para después y en curva alcanzar el plano general de la fachada. Esta profundidad se acentúa con sendos apoyos verticales, los cuales en su curva —ménsula— sostienen la parte alta del anfiteatro y exteriormente definen dos ejes intermedios, de donde emergen las faldas de un par de musas. La boca está definida por un gran marco, en una solución simétrica, ya que en el costado izquierdo se alarga el volumen que contiene un vano de proporción esbelta, mismo que junto con un asta bandera, así como las estrías horizontales de coronamiento del conjunto, expresan la relación de este edificio con el movimiento Déco.

XVI

Paseo de la
Reforma

Expansiones urbanas. C2-D2-E2
Estación-Metro «Chapultepec»
Año: 1864

A fines del año 1864 y con la idea de construir un paseo a semejanza de las capitales europeas, se inicia la construcción de esta arteria con el nombre de Paseo del Emperador en el tramo comprendido entre la glorieta donde se encontraba la estatua de Carlos IV de Manuel Tolsá colocada en 1851, actualmente trasladada a la plaza que lleva su nombre, y la puerta del Bosque de Chapultepec. Instaurada la República, durante la administración del presidente Juárez, se le denominó Paseo de la Reforma. Siendo presidente Sebastián Lerdo de Tejada, se amplió y se construyeron las glorietas, se plantaron árboles, se colocaron bancas de cantera y pedestales que soportarían las estaturas con figuras de la tipología griega. En agosto de 1877 se inauguró en la segunda glorieta la estatua de Cristóbal Colón realizada en París por el escultor francés Carlos Cordier; la figura del descubridor es acompañada en el monumento por los bronce de los frailes Pedro de Gante, Bartolomé de las Casas, Juan Pérez de Marchena y Diego de Deza. En el cruce del Paseo con la avenida de los Insurgentes, donde se encuentra la tercera glorieta, se cons-

In late 1864, work was begun on this artery called Paseo del Emperador with the intention of building a promenade similar to those of the European capitals. It runs from the square that used to contain Manuel Tolsá's 1851 statue of Charles IV (now standing on Charles IV Square) to the entrance to Chapultepec Forest. When the republic was proclaimed during the Juárez administration, it was called Paseo de la Reforma. During the presidency of Sebastián Lerdo de Tejada, the avenue was extended, the squares were built, and trees were planted. Stone benches were installed, and pedestals were built to support statues in the Greek style. In August 1877, the statue of Christopher Columbus was unveiled on the second



truye en 1878 el monumento a Cuauhtémoc proyectado por el ingeniero Francisco Jiménez. A la muerte de éste, en 1984, continúa la obra el arquitecto Ramón Agea. La parte escultórica y decorativa la realizó el escultor Miguel Noreña, con quien colaboraron Gabriel Guerra, autor del relieve del suplicio de Cuauhtémoc; Epifacio Calvo, modelador de los cuatro jaguares; y Jesús Contreras, que fundió los bronce. El conjunto representa la corriente neoindigenista, se inauguró el 21 de agosto de 1887.

traffic circle. This statue was realized in Paris by French sculptor Charles Cordier. The discoverer's figure is accompanied by the bronze statues of Brothers Pedro de Gante, Bartolomé de las Casas, Juan Pérez, and Diego de Deza.

A monument to Cuauhtémoc designed by engineer Francisco Jiménez was built in 1878 on the third traffic circle at the intersection of La Reforma Avenue and Los Insurgentes Avenue. At the death of Jiménez in 1884, work was continued by architect Ramón

Agea. The sculpture and decoration were realized by sculptor Miguel Noreña with the help Gabriel Guerra, author of the relief on the torture of Cuauhtémoc. Epifacio Calvo modeled the four jaguars, and Jesús Contreras cast the bronzes. The assemblage is representative of the neo-indigenist movement and was inaugurated on August 21, 1887.

In 1889, historian Francisco Sosa got the eighteen states that made up the republic at that time to each send two statues of local figures to be placed on the north and south sides of the avenue, alternating them with bronze vases designed by Gabriel Guerra. On January 2, 1902, the first stone was laid in the fifth traffic circle for a monument dedicated to Independence heroes (see record 127). This monument by architect Antonio Rivas Mercado was inaugurated on September 16, 1910 during the centennial celebrations.

The fountain of Diana the Huntress, work of sculptor Juan Olaguibel, was built in 1941 on the seventh traffic circle across from the entrance to the forest. When the inside circuit was built, the fountain was moved to Ródano Park and later in 1992 to the sixth traffic circle of La Reforma Avenue.

The avenue was extended to the southwest, through Chapultepec Forest to the Petroleum Fountain, where the Lomas de Chapultepec subdivision was begun in 1922. The Mexican Petroleum Fountain, located at the intersection with the bypass, was built in 1952 to commemorate the development of the petroleum industry; it was designed by architect Vicente Mendiola and sculptor Juan Olaguibel.

In 1964, La Reforma Avenue was extended three kilometers to the northeast from what used to be the Charles IV traffic circle to the junction with the Guadalupe and Los Misterios Roads; this section of road has four traffic circles. The first traffic circle has a monument to Simón Bolívar; the second, a statue to José de San Martín; the third one, the Nonoalco traffic circle, has a monument to Cuitláhuac; the fourth traffic circle, on the north end, has no monument.

A iniciativa del historiador Francisco Sosa, en 1889 los dieciocho estados que conformaban la República en esa época enviaron dos estatuas de personajes locales cada uno, que se colocaron en las aceras norte y sur del Paseo, alternándolas con jarrones de bronce diseñados por Gabriel Guerra.

El 2 de enero de 1902 se colocó en la quinta glorieta la primera piedra de lo que sería el monumento dedicado a los héroes de la Independencia (ver ficha 127), obra del arquitecto Antonio Rivas Mercado, inaugurado el 16 de septiembre de 1910 durante las fiestas del centenario.

En la séptima glorieta enfrente de las puertas del Bosque se construyó en 1941 la fuente de la Diana Cazadora, obra del escultor Juan Olaguibel, la que por la construcción del circuito interior fue trasladada durante una temporada al parque Ródano y en 1992 a su ubicación actual en la sexta glorieta del Paseo de la Reforma.

Hacia el extremo suroeste se prolongó la avenida, cruzando el Bosque de Chapultepec hasta la Fuente de Petróleos, donde se inicia el fraccionamiento Lomas de Chapultepec en 1922. La Fuente de Petróleos Mexicanos ubicada en el cruce con el Anillo Periférico se construyó en 1952 para conmemorar el desarrollo de la industria petrolera; sus autores fueron el arquitecto Vicente Mendiola y el escultor Juan Olaguibel. Hacia el noreste se prolongó el Paseo de la Reforma en 1964, desde lo que era la glorieta de Carlos IV hasta el entronque con las calzadas de Guadalupe y de los Misterios, en un tramo de tres kilómetros, donde encontramos cuatro glorietsas: la primera con un monumento a Simón Bolívar; la segunda que aloja la estatua de José de San Martín; la tercera la de Nonoalco donde se encuentra el monumento a Cuitláhuac; y la cuarta, en extremo norte que no cuenta con ningún monumento.



XVII

Cruce Reforma,
Insurgentes,
Sullivan

Expansiones urbanas. D2
Estación-Metro «Insurgentes»
Año: 1878

At the Cuauhtémoc monument (Record XVI) on the northeast of the La Reforma Avenue and Insurgentes Avenue intersection, the Villalongín and Sullivan Avenues fan out forming a "V." These avenues separate the San Rafael and Cuauhtémoc developments and enclose a garden with the 1949 Monument to Motherhood, work of architect José Villagrán García. In this park, known as the Garden of Art, an open-air art exhibition is held every Sunday and different works of art can be bought directly from the artists. The Plaza Hotel is located at the corner of Insurgentes and Sullivan. This hotel was built by architect Mario Pani in 1945 and was part of a great project that restructured the intersection of all the roads that reached this point, considered the center of the country.



El antiguo Palacio de Buenavista, localizado en la calzada de Tlacopán y obra de Manuel Tolsá iniciada en 1787, era desde 1898 sede administrativa de la compañía La Tabacalera Mexicana Basagoiti Zaldo y Cía. En aquel momento, las ideas empresariales proponían construir conjuntos urbanos complementarios a los sitios fabriles, por lo que el incluir viviendas de obreros y empleados administrativos era parte de una histo-

XVIII

Colonia
Tabacalera

Expansiones urbanas. D2
Delegación Cuauhtémoc
Estación-Metro «Hidalgo»
y «Revolución»
Siglos XIX y XX

The old Buenavista palace, located on Tlacopán Road and begun in 1787 by Manuel Tolsá, became the administrative offices of the Mexican Basagoiti Zaldo & Co. tobacco company. At that time, housing developments were usually built next to factory sites, so the construction of the Buen Tono (after the tobacco brand name) housing development for laborers and administrative workers was part of a proven formula. On the drawing board, the tobacco factory housing development ran from Alvarado Bridge to La República Avenue. Although not all the development was built, the name stuck. At present, the Tobacco Factory Development is a sector of the old St. Cosmas neighborhood, and its growth has been driven by several historical events, so it cannot be seen as the product of urban planning in this city. The gradual subdivision of this area of the city has to do with the draining of the old lake, the existence of pastures for equestrian sports, and the consolidation of urban axes such as La Reforma Avenue or concrete projects such as the Tobacco Factory or the Legislature Building and its housing development. The buildings now used as dwellings or office buildings are structures from the eighteenth, nineteenth, and twentieth centuries that have survived the ravages of urban renewal, rezoning, and speculation, so the appearance of the area continues to change even today.

(D2) 116

Dirección: Paseo de la Reforma,
Av. de la República y Av. Juárez
Estación-Metro «Hidalgo»
y «Juárez»
Año: 1932-1942.
Edificio nuevo 1969-1971
Autores: José A. Cuevas,
David Muñoz, Ramón Torres
y Sergio Santa Cruz
Relieves: Federico Cantú

NATIONAL LOTTERY BUILDING

After occupying several old buildings, the National Public Service Lottery built an edifice known as "El Moro" (the Moor). The main, twenty-two story office building is much higher than the side buildings. It used to have a proud Art Deco facade, but was remodeled in the 1980s and covered with reflective glass. Inside, next to the large vestibule, there is a large hall for the lottery drawings, designed according to the institution's requirement that space be provided for the large number of people normally present during the drawings.

ria ya probada, como en el caso de la colonia del Buen Tono, ligada a la famosa tabacalera de ese nombre. Es de esa manera que la colonia Tabacalera, en torno a su fábrica, se planteó un proyecto que iría desde el Puente de Alvarado hasta la avenida de la República, pero nunca llegó a concretarse por completo, dejando como herencia el nombre. Actualmente la colonia Tabacalera representa un sector del antiguo barrio de San Cosme, y su desarrollo ha sido al impulso de diversos momentos históricos, por lo que difícilmente puede entenderse como un producto de la planificación urbana de esta ciudad. El gradual fraccionamiento de esta zona de la ciudad no es más que la historia de la desecación del viejo lago, de la existencia de potreros para la práctica hípica, de la consolidación de ejes urbanos como el Paseo de la Reforma o de proyectos concretos como La Tabacalera o el proyecto Palacio Legislativo y su correspondiente urbanización. La arquitectura presente y el uso de carácter habitacional o de administración se puede leer en construcciones que van desde el siglo XVIII hasta el siglo XX, que han sobrevivido a los embates de las urbanizaciones y cambios de uso de suelo, en terrenos y edificaciones que por su ubicación han quedado inmersos en zonas de alta especulación, por lo que su fisonomía ha seguido cambiando hasta nuestros días.

EDIFICIO DE LA LOTERÍA NACIONAL

Después de ocupar diversas construcciones antiguas, la Lotería Nacional para la Asistencia Pública construyó una edificación adecuada a sus diversas funciones. El edificio, conocido como «El Moro», se conforma por una estructura, cuyo cuerpo central de veintidós pisos de oficinas se eleva notoriamente por encima de los laterales; originalmente mostraba orgulloso una fachada Art Déco, acorde con su volumetría y sus dimensiones, misma que la década pasada fue remodelada y recubierta de cristal espejo. Al interior, junto con el amplio vestíbulo destaca la gran Sala de Sorteos, que supo traducir fielmente los requerimientos de la institución, permitiendo la presencia numerosa del público durante los mismos.

En la esquina contraria conformada por el Paseo de la Reforma y la Avenida Juárez, se construyó el edificio nuevo en una planta triangular, que cumple con los requisitos de altura y de símbolo para la empresa. La esbelta estructura es de acero y está apoyada en pilotes, recubierta por una pared cortina de cristal.

PALACIO DE BUENAVISTA

(Museo de San Carlos)

La casa que Manuel Tolsá construyera para el marqués de Buenavista, se ha conocido también con el nombre de su esposa, la marquesa de Sierra Nevada o Casa de Pinillos, y en la actualidad se encuentra ocupada por el Museo de San Carlos y la Academia de Artes. Construido fuera de los límites de la ciudad, en la zona de las casas de campo, el diseño del edificio refleja estas condicionantes. Ofrece dos fachadas de diferente jerarquía, una hacia la que fuera la Calzada de Tacuba, uno de los principales ejes urbanos de la época virreinal, y otra hacia los huertos y jardines de los que tan solo ha quedado una pequeña arbolada; la primera se señala por un suave rematamiento curvo que acentúa la dignidad del acceso, mientras que la segunda ofrece un continuo compositivo con un pórtico central. Probablemente su rasgo distintivo sea el del original patio



On the opposite corner of La Reforma and Juárez Avenues, the new triangular-plan building was built, fulfilling the company's desire for height and symbolism. The slender structure is made of steel, stands on piles, and is covered by a glass curtain wall.

117 (D2)

Dirección: Puente de Alvarado 50

Estación-Metro «Revolución»

Año: 1795-1803

Autor: Manuel Tolsá

BUENAVISTA PALACE

(San Carlos Museum)

The house built by Manuel Tolsá for the Marquess of Buenavista is also known by the Marquess's wife's name, the Marchioness of Sierra Nevada, or as Pinillos House. At present, it houses the St. Charles Museum and the Academy of Arts. The building's design reflects the fact that when it was built, the lot was outside city limits in a rural area with country homes. One facade faces what used to be Tacuba Road, one of the main urban axes of the viceregal period, and the other facade opens on to the small grove that remains of the original orchards and gardens. The first facade curves gradually back, accentuating the handsome entrance, while the second offers a continuous composition with a central portico. Its most distinctive feature is probably the original elliptical courtyard, which is reminiscent of Charles the Fifth's Palace in the Alhambra. In this cloister, neoclassical compositional elements are gathered a unique baroque space. The second facade, built in the nineteenth century, has an annex to facilitate its use as a dwelling. It was restored and adapted in 1965 by Joaquín Álvarez Ordóñez, Hilario Galguera, and Manuel de la Sierra as a museum to house the collections from the old St. Charles



Academy. Mario Pani and Héctor Mestre later added an auditorium and a library.

(D2) 118

Dirección: Plaza de la República y
Manuel Ramos Arizpe
Estación-Metro «República»
Año: 1929
Autor: Joaquín Capilla

**MEXICO PELOTA
AND RAILROAD WORKERS'
UNION BUILDING**

The building contains the courts and the stands and is complemented by the rhythmic design of the axes and the facade and simple Art Deco ornaments with indigenist motifs that lend unity to the complex, accentuating the surface of the facades and the corner entrance.

elíptico, que para muchos recuerda el del Palacio de Carlos V en la Alhambra. Se trata de un claustro donde elementos compositivos neoclásicos se resuelven en un singular espacio de espíritu barroco. En la segunda mitad del siglo XIX se le anexó una construcción para facilitar su uso como casa habitación; fue restaurado y adaptado para museo de las colecciones de la antigua Academia de San Carlos en 1965 por Joaquín Álvarez Ordóñez, Hilario Galguera y Manuel de la Sierra, y posteriormente Mario Pani y Héctor Mestre agregaron un cuerpo que aloja un auditorio y la biblioteca.

**FRONTÓN MÉXICO Y EDIFICIO
DEL SINDICATO DE FERROCARRILEROS**

Resultado de la envolvente función interior del edificio, misma que sirve de contenedor de las canchas y la gradería, se complementa con una solución rítmica de los entrejes y la fachada y sencillas decoraciones de Art Déco con aplicaciones indigenistas que le dan unidad al conjunto, acentuando la solución del acceso principal en la esquina y la separación del tratamiento de las fachadas.



(D2) 119

Dirección: Plaza de la República
Estación-Metro «Revolución»
Año: 1933-1938
Autor: Carlos Obregón Santacilia
Esculturas: Oliverio Martínez

**MONUMENT TO THE
REVOLUTION**

This monument is located on the Juárez Avenue Axis that runs through the city toward Chapultepec Castle. Obregón Santacilia was commissioned to design a monument in memory of the Mexican Revolution by adapting the unfinished Legislature Building designed by French architect Emile Benard in 1900; construction of this

MONUMENTO A LA REVOLUCIÓN

Monumento enclavado sobre el eje de la avenida Juárez que parte de la ciudad hacia el Castillo de Chapultepec. Obregón Santacilia recibe el encargo de diseñar un monumento conmemorativo de la Revolución Mexicana a partir de la adaptación de la estructura inconclusa del Palacio Legislativo, proyectado por el arquitecto francés Emile Benard en 1900, cuya obra debió ser interrumpida por el estallido de la Revolución en 1910.

El proyecto consiste en un juego de cuatro grandes arcos desplantados sobre un espacio muy libre, que soportan una doble cúpula recubierta hacia el exterior por medio de lámina de cobre. Sobre cada columna se ubicaron los conjuntos escultóricos de Oliverio Martínez que



representan: la Independencia, las Leyes de Reforma, las Leyes Agrarias y las Leyes Obreras. La piedra del recinto que cubre el basamento de las columnas asciende por las cuatro esquinas hasta convertirse en un nuevo basamento para los conjuntos escultóricos. El resto del monumento está recubierto con cantera.

Debido a que la estructura original estaba destinada a cubrir la sala de pasos perdidos del palacio, el nivel del piso se encuentra muy por encima de las calles circundantes. Esta condicionante fue aprovechada por Obregón Santacilia para diseñar las rampas de acceso y una serie de jardines laterales que quedan semienterrados. Complementan el conjunto las rampas de escaleras a los jardines y las lámparas ornamentales.

SEGUROS ANÁHUAC

A través de los años esta obra se ha consolidado como uno de los ejemplos de mayor presencia urbana. Esta cualidad es una constante en el trabajo de Sordo Madaleno, quien se caracterizó por estar a la vanguardia tanto de los estilos arquitectónicos como en los adelantos estructurales. Seguros Anáhuac es notorio por la sencillez de las formas y la calidad de los acabados. La esbelta torre prismática de 21 pisos de altura se desplanta sobre un cuerpo más amplio conformado por la planta baja y el primer nivel, que correspondían a las dependencias públicas de la compañía de seguros. El inmueble se destaca por el manejo de sus proporciones y la combinación acertada del cristal y el concreto expresado en los entresijos. Cabe resaltar que a pesar de los fuer-

building was interrupted in 1910 by the outbreak of the Revolution.

The project has four grand archways built on a large open area that support a double cupola sheathed in copper. The columns hold Oliverio Martínez's sculptures that represent independence, reform laws, agrarian laws, and labor laws. The recinto stone (a type of ignimbrite) that covers the plinth of the columns climbs up the four corners and forms another base for the sculptural assemblages. The rest of the monument is covered with stone.

Since the original structure was supposed to cover the palace's Hall of Lost Steps, the floor is much higher than the level of the surrounding streets. Obregón Santacilia made use of this factor to design the entrance ramps and the sunken gardens along the side. The steps leading to the gardens and the ornamental lamps complement the assemblage.

120 (D2)

Dirección:

Paseo de la Reforma 51,
Centro. Estación-Metro
«Revolución» y «Juárez»

Año: 1957-1958

Autor: Juan Sordo Madaleno

ANÁHUAC INSURANCE

Over the years, this building has been considered one of the best examples of urban design. This quality is a constant theme in the work of Sordo Madaleno, who was in the vanguard in architectural styles and structural developments. The Anáhuac Insurance Building is famous for its simple lines and high-quality finishes. The slender prismatic 21-story tower sits atop a

larger ground floor and first story section where the insurance company's public offices were located. The building stands out due to its good proportions, the creative combination of glass, and the band of concrete that marks the separation between floors. In spite of the severe earthquakes that have hit the city, the building is still in good shape and remains a symbol of contemporary architecture.



tes sismos que ha sufrido esta ciudad, se conserva en buen estado y permanece como un símbolo de la arquitectura contemporánea.

(D2) 121

Dirección: Antonio Caso 43

Estación-Metro «República»

Año: 1936-1940

Autores: Enrique Yáñez
y Ricardo Rivas

Mural: David Alfaro Siqueiros

ELECTRICIANS' UNION BUILDING—RENOVATED

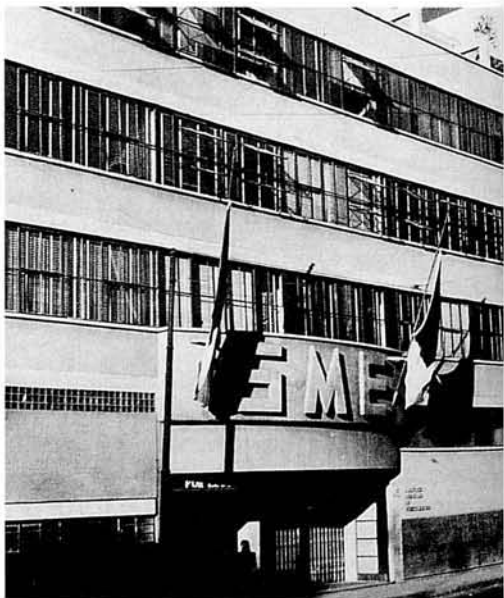
As the result of workers' struggles, a new type of building was developed for labor unions in the thirties. Yáñez and Rivas won the contest for constructing the labor union building, which was supposed to be representative of the union as an avant-garde organization.

The five-part architectural design follows the principles of functionalism and is meant to be a multiuse building.

The façade was renovated with an overlay of aluminum moldings, and the stairwell has a Siqueiros mural against fascism on which the artist put into practice new techniques and materials.

EDIFICIO SINDICATO DE ELECTRICISTAS (transformado)

En los años treinta y como resultado de las luchas obreras, surgió un nuevo género de edificios que dieron respuesta a las necesidades de las organizaciones sindicales. Conjuntamente Yáñez y Rivas ganaron el concurso para la construcción del edificio para el sindicato, mismo que debería expresar sus características como organismo de vanguardia.



El partido arquitectónico obedece a los principios del funcionalismo con una idea de multifuncionalidad, resuelto en cinco partes. La fachada ha sido transformada con la superposición de unos perfiles de aluminio y en su origen el espíritu de economía de la organización. En el cubo de la escalera se encuentra un mural de Siqueiros contra el fascismo en el cual puso en práctica el uso de nuevas técnicas y materiales.

BOLSA MEXICANA DE VALORES

Se trata de uno de los edificios más controvertidos de reciente creación. Para lograr la notoriedad que un edificio de este tipo requería, el arquitecto utilizó una estructura preexistente, aumentándola con un andamiaje que elevó la altura total y la dotó de una reconocible silueta de perfil inclinado. Asimismo, destacó la sala de transacciones bursátiles, al proyectarla como una edificación exenta, de planta circular y techada con un original domo, que forma un contrapunto con la torre de las oficinas administrativas. La unidad se logró al recubrir la totalidad del conjunto con un vidrio espejo de tinte azulado.



XIX

Colonia Cuauhtémoc

Expansiones urbanas. C2

122 (C2)

Dirección:

Paseo de la Reforma y Río Rhin

Estación-Metro «Insurgentes»

Año: 1989-1990

Autor: Juan José Díaz Infante

MEXICAN STOCK EXCHANGE

This is one of the most controversial buildings in recent times. To create a building of the category required, the architect used a preexisting structure and increased its height with scaffolding and gave it an incomparable sloping silhouette. The trading floor is located in a round, independent building and covered with an original dome, in contrast with the tower of administrative offices. Unity was achieved by covering the entire assemblage with blue-tinted glass.

(C2) 123

Dirección: Avenida Paseo de la Reforma y Río Tiber, Colonia Cuauhtémoc Estación-Metro «Sevilla»
Año: 1961-1962
Autores: Juan Sordo Madaleno y José Villagrán García

MARÍA ISABEL HOTEL

Located across from Independence Monument on one of the city's choicest corners, this hotel stood out for a number of years as the best in the Mexican hotel industry. Due to its location, it has a T-shaped plan with two similar prisms that are perpendicular to each other. Therefore, there are two entrances that converge on a large central vestibule: the main one is located on Río Tiber Street and has a large distinctive plaza with a fountain. The other smaller one is on La Reforma Avenue. The facades were designed according to the stylistic canons of the period: glass curtain walls with anodized aluminum fittings and marble. The building has twenty-one floors—eleven floors of rooms and ten floors for the complementary activities necessary for a hotel of this category.

HOTEL MARÍA ISABEL

Ubicado frente al monumento de la Independencia, en una de las esquinas más privilegiadas de la ciudad, esta obra destacó durante varios años por ser el mejor ejemplo de la industria hotelera en México. Debido a su emplazamiento, la solución de la planta arquitectónica se realizó en forma de «T» a base de dos prismas similares y perpendiculares entre sí. Por este motivo existen dos accesos que convergen en un amplio vestíbulo



central: el principal se localiza en la calle de Río Tiber y se distingue por una gran plaza con fuente; el otro, de menor jerarquía, está sobre el Paseo de la Reforma. Al exterior, las fachadas se resolvieron siguiendo los cánones estilísticos de la época: grandes parámetros de cristal combinados con la manguetería de aluminio anodizado y el mármol. El edificio consta de 21 niveles de los cuales 11 se destinaron a las habitaciones y los demás a las actividades complementarias necesarias para un hotel de esta categoría.

(C2) 124

Dirección: Paseo de la Reforma 365 esq. Río Guadalquivir Estación-Metro «Sevilla»
Año: 1907-1913
Autor: Alfredo Márquez Carreón

DWELLING

With the exception of its layout, monuments, and some isolated nineteenth-century buildings, the modern-day appearance of La Reforma Avenue is due to a gradual transformation of its structures, especially in the nineteen forties. This house is the only one still in its original state, although it has not been occupied for several years. It is an example of eclectic architecture from the time of Porfirio Díaz. Built in the center of the lot, it reflects an architectural type that abandoned colonial parameters and introduced modern elements.

CASA HABITACIÓN

La imagen actual del Paseo de la Reforma, salvo su trazo, monumentos y algunos edificios aislados de origen decimonónico, corresponde a una paulatina transformación de sus construcciones, sobre todo desde los años cuarenta. Esta casa es la única que se conserva casi en su estado original, aunque varios años no fue habitada. Ejem-

plo de la arquitectura ecléctica del período del porfiriato, su disposición al centro del terreno es también reflejo de una tipología arquitectónica que dejaba atrás los parámetros de la ciudad colonial, para en cambio introducir elementos de la modernidad del nuevo siglo.

CONDOMINIO REFORMA



Para la construcción de éste, el primer edificio de propiedad compartida de México, el propio Mario Pani se vio involucrado en la promoción y aprobación de la Ley de Condominios. Se trata de un conjunto de limpios volúmenes prismáticos, recubiertos de cristal y acrílico de colores en sus cuatro fachadas y sustentados por una estructura de columnas que permite una planta libre, conformándose como uno de los más acabados ejemplos del Estilo Internacional. Así, en un amplio terreno en cabeza de manzana, se proyectaron dos torres que se desplantan sobre un basamento común ocupado por diversos comercios en planta baja y *mezzanine*. El cuerpo que se localiza sobre la importante avenida está ocupado por doce niveles de lujosos departamentos, que buscan aprovechar las vistas sobre el área arbolada; por lo que respecta a la segunda torre, conformada por ocho pisos de oficinas, se sitúa sobre la parte posterior del predio. Un patio ocupa la parte central para individualizar oficinas y departamentos. Algunos años después, el mismo arquitecto construyó al frente, en el número 368 de Paseo de la Reforma, un edificio similar.

125 (C2)

Dirección:

Paseo de la Reforma 369,

Colonia Cuauhtémoc

Estación-Metro «Sevilla»

Año: 1955-1956

Autores: Mario Pani

y Salvador Ortega

REFORMA CONDOMINIUMS

For the construction of this first jointly-owned building in Mexico, Mario Pani was involved in promoting the condominium law and getting it passed. This complex has simple prismatic volumes sheathed in glass and colored acrylic and supported by a structure of columns that allows an open floor; it is one of the best examples of the International Style. The two towers on a common base were designed on a large piece of land at the head of a block. Different businesses are located on the ground floor and the mezzanine. The section on the main avenue is occupied by twelve levels of luxury apartments that overlook the wooded area. The second tower, with eight floors of offices, is located at the back of the piece of land. A courtyard occupies the main part to separate the offices from the apartments. Some years later, the same architect built the facade of a similar building at No. 368 La Reforma Avenue.

(C2) 126

Dirección: Paseo de la Reforma
y Río Nilo, Colonia Cuauhtémoc
Estación-Metro «Sevilla»
Año: 1975
Autores: Pedro Ramírez Vázquez,
Manuel Rosen Morrison
y Kenzo Tange

JAPANESE EMBASSY

The large volumes at each corner of this building promote the stepped, projecting floors. The building's design was intended to express the dignity of Japanese culture in Mexico as well as a great sense of modernity by using the latest technologies of the time. The exposed concrete used has an integral rose-colored tone and tries to express the search for perfection common in Japanese architecture.

EMBAJADA DE JAPÓN

Resultado de la afinidad entre dos culturas con la intención de expresar un gran sentido de modernidad adecuado a las tecnologías del momento, a la dificultad en funcionamiento y la dignidad de la cultura japonesa en México, se construyó este edificio apoyado en los grandes volúmenes de cada una de las esquinas que sostienen los entresijos escalonados hacia el exterior, jerarquizando las funciones de cada piso.

El concreto utiliza un color integral en tono rosa, presentándose aparentemente en todas sus cualidades, tratando de expresar la búsqueda de perfeccionamiento de la arquitectura japonesa.



(C2) 127

Dirección: Paseo de la Reforma y
Florenia y Río Tiber,
Colonias Juárez y Cuauhtémoc
Estación-Metro «Sevilla»
e «Insurgentes»
Año: 1902-1910
Autor: Antonio Rivas Mercado
Esculturas: Enrique Alciati

INDEPENDENCE MONUMENT

The idea of a monument to commemorate the Independence of Mexico was conceived in the nineteenth century but first materialized as one of the projects for the Independence Centennial Celebrations. The commission was given to the then

MONUMENTO A LA INDEPENDENCIA

La idea de un monumento para conmemorar la independencia de México surgió desde el siglo XIX, pero se materializó como uno de los proyectos para las Fiestas del Centenario de la Independencia. Se otorgó el encargo a quién era por entonces el Director de la Escuela de Bellas Artes, y colaboraron en el proyecto de cimentación y estructura Gonzalo Garita, Guillermo Beltrán y Puga y Manuel Gorozpe. La construcción consta de una gran columna que se desplanta sobre un basamento rectangular donde se localiza la cripta con los restos de los héroes del movimiento independentista. En este caso toma gran importancia el aspecto decorativo, con una serie de elementos y símbolos que enfatizan el sentido nacionalista. Las esculturas estuvieron a cargo del mexicano Enrique Alciati, pero se ejecutaron en Francia; de

entre ellas cabe destacar las cuatro alegorías de la parte baja, la Guerra, la Paz, la Ley y la Justicia, y la Victoria Alada que corona la esbelta columna a más de cuarenta metros de altura.

director of the fine arts school, and Gonzalo Garita, Guillermo Beltrán y Puga, and Manuel Gorozpe helped design the foundations and structure. The structure includes a large column



set on a rectangular plinth where the remains of the heroes of the independence movement rest. The decorative elements, including a series of nationalist symbols, are given a great deal of emphasis. Enrique Alciati, a Mexican, designed the sculptures. There are four sculptural allegories at the bottom: war, peace, law, and justice, and the winged victory sculpture crowns the slender forty-meter column.

EDIFICIO DE DEPARTAMENTOS

Edificio de cinco niveles con programas y necesidades diferentes cada nivel. Su característica es la modulación tanto en plantas como en alzados. Cada fachada tiene un tratamiento diferente, unificadas por la altura. El acabado de piedra, rigurosamente modulado el despiece, contiene las ventanas de diferentes formas dimensionadas conforme a un modelo dominante.

128 (C2)

Dirección:

Calle Río Lerma, 339, 341, 343 y 345 y Melchor Ocampo esq. Ródano, Colonia Cuauhtémoc Estación-Metro «Sevilla»

Año: 1949

Autores: Augusto H. Álvarez y Juan Sordo Madaleno



APARTMENT BUILDING

Each floor of this five-story building has different programs and needs for each level and is characterized by modulation on the floors and elevations. Each facade is designed differently, finding unity only in height. The stone finish, whose elements were carefully and uniformly placed, has windows of different shapes that follow a dominant model.

(C2) 129

Dirección: Río Mississippi y
Melchor Ocampo,
Colonia Cuauhtémoc
Estación-Metro «Sevilla»
Año: 1936-1942
Autores: Luis Barragán,
Enrique del Moral,
Augusto H. Álvarez,
Max Cetto y José Creixell

MELCHOR OCAMPO PLAZA BUILDINGS

These buildings, which are from the same period and the same functionalist tendency but were built by different architects, form an outstanding unit around the plaza, making the most of the irregular terrain.

EDIFICIOS PLAZA MELCHOR OCAMPO

Conjunto de edificios de la misma época construidos por diversos arquitectos dentro de la misma tendencia funcionalista, que producen una unidad de gran calidad alrededor de la plaza, aprovechando al máximo la forma irregular de los terrenos.



XX

Colonia Juárez

Expansiones urbanas. C2-C3-D2-D3

(D2) 130

Dirección:
Paseo de la Reforma 116,
Colonia Juárez
Estación-Metro «Revolución»
Año: 1964
Autores: Héctor Mestre
y Manuel de la Colina

LA COMERCIAL BUILDING

Set on a stone-clad base, the fifteen-story office tower is one of the first examples in which dark glass envelopes a whole facade—in this case the northwest facade of the tower. This contrasts with the side facade of glass set in an aluminum reticle.

EDIFICIO LA COMERCIAL



Desplantada sobre un basamento recubierto de cantera, la torre de 15 pisos destinada a oficinas presenta uno de los primeros ejemplos en que el vidrio de color obscuro corre como una envolvente en la fachada norponiente de la torre, contrastando con la fachada lateral de vidrio y aluminio en retícula.

BANCA CREMI

Aplicando puntualmente el lenguaje de la arquitectura internacional: planta libre, ventanas longitudinales, uso de las azoteas, fachada independiente, entre otros, este edificio se adapta al lugar apoyándose a la curva del terreno produciendo una continuidad de la cinta urbana y un diálogo con las otras esquinas de este complicado nudo urbano.



MUSEO DE CERA

Construida como casa habitación en la colonia más elegante del porfiriato y bajo un estilo arquitectónico ecléctico afrancesado, esta edificación ahora alberga un muy visitado Museo de Cera. Es probable que este nuevo uso haya permitido conservar buena parte del espacio original, el cual resolvía las actividades esenciales de una residencia con grandes pretensiones de la época. Así, la casa además de los recintos básicos tenía un *ball*, salón, billar, terrazas, estudio y cuartos para la servidumbre. Su emplazamiento remetido en relación a la calle también caracterizó como tendencia predominante en esos años para casas de grandes terrenos y familias de altos recursos.

131 (D2)

Dirección:

Paseo de la Reforma 144,

Colonia Juárez

Estación-Metro «Revolución»

Año: 1965

Autores: Ricardo de Robina,

Héctor Mestre y

Jaime Ortiz Monasterio

CREMI BANK

With internationalist touches (open floor, long windows, flat roofs, independent facade, etc.), this building adapts to the place by following the curve in the terrain and extending the urban belt. It fits in with the other corners of this complicated urban intersection.

132 (D3)

Dirección: Londres 6,

Colonia Juárez

Estación-Metro «Cuauhtémoc»

Año: 1900-1904

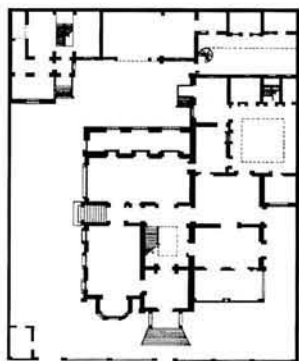
Autor: Antonio Rivas Mercado

WAX MUSEUM

Built as a dwelling with an eclectic French architectural style in the most elegant development created during the time of Porfirio Díaz, this building now houses a popular wax museum.

The house, in addition to the basic rooms, has a hall, living room, billiard

room, terraces, study, and servants' quarters—essential elements in stately homes of the period. It is set back from the street, which is also a characteristic of houses built on large lots for wealthy families during these years. Several houses have been restored in the area, including No. 64, Versalle Street, which was remodeled by architects Fernando Ondarza and Carlos Santos in 1992 for a bar called "La Tirana".



Varias casas han sido recuperadas en la zona, entre ellas se puede visitar la de Versalles 64 convertida en el bar «La Tirana», remodelada por los arquitectos Fernando Ondarza y Carlos Santos en 1992.

(D3) 133

Dirección: Bucareli 116 esq.

Chapultepec y Abraham

González, Colonia Juárez

Estación-Metro «Cauhtémoc»

Año: 1913

Autor: Miguel Ángel de Quevedo

CONJUNTO HABITACIONAL «BUEN TONO»



BUEN TONO RESIDENTIAL COMPLEX

This 180-unit apartment complex was built by Mr. E. Pugibet, owner of the Buen Tono cigarette factory, to house his workers. It covers practically all the block and has three interior streets that run between Bucareli Street and A. González Street. Each dwelling is built around a central courtyard and the ground floor apartments even have a basement. An elegant complex with parks, fountains, and sculptures, the Buen Tono complex is one of the best examples of Mexican eclectic architecture.

Este conjunto de 180 departamentos fue construido por decisión del Sr. E. Pugibet, dueño de la fábrica de cigarrillos Buen Tono para alojar a sus trabajadores. Prácticamente ocupa toda la manzana y fue resuelto a través de tres calles interiores que van de Bucareli a A. González. A su vez, cada vivienda tiene un patio central y otros servicios alrededor de donde se ubican todas las áreas de la casa, e incluso las de la planta baja tienen un sótano. De apariencia elegante que además resalta por sus áreas verdes, fuentes y elementos es-

cultóricos, el conjunto Buen Tono es de los ejemplos de arquitectura ecléctica mexicana de mayor relevancia.

EDIFICIO COMERCIAL

PASAJE JACARANDAS (transformado)

En una zona de alto valor comercial y de importante atractivo para el turismo, los arquitectos promovieron la fusión de cuatro terrenos de pequeñas dimensiones con el fin de lograr un conjunto coherente. Para ampliar las áreas útiles se proyectó un pasaje que uniera las tres calles que rodeaban al predio de 4.000 m², con una plaza central a la que acceden las tres vías peatonales pavimentadas con piedra de recinto. De acuerdo a un estudio sobre el valor del terreno, su rentabilidad y los reglamentos vigentes de construcción, se planteó una construcción de un

134 (C3)

Dirección: Calles de Londres, Génova y Liverpool, Colonia Juárez Estación-Metro «Insurgentes»

Año: 1956

Autores: Ramón Torres, Héctor Velázquez y Sergio Torres

PASAJE JACARANDAS COMMERCIAL BUILDING

Renovated

In an area of great commercial and touristic value, the architects merged four small lots to achieve a coherent group of buildings. To enlarge the



solo nivel con *mezzanine*, localizando el estacionamiento sobre la azotea, al que se accede por medio de una rampa. Por otra parte, la solución plástica adoptada resulta en uno de los principales ejemplos de la Arquitectura Internacional. Así, tomado como punto de partida el deseo de lograr una unidad arquitectónica dentro de la diversidad de uso de los locales, se propuso una fachada continua de cristal; ésta permite a cada inquilino mostrar su propia personalidad, colocando los anuncios publicitarios a manera de un telón interior, sin interrumpir la serenidad del conjunto.

useful areas, a passage with a central courtyard was designed to unite the three streets around a 4,000-square-meter piece of land. This courtyard is reached by three pedestrian streets paved with recinto stone, a type of ignimbrite. After a study of the value of the land, its profitability, and the building codes, a one-story structure with a mezzanine was planned; a ramp leads to the rooftop parking. The design adopted is one of the main examples of international architecture. A continuous glass facade was proposed in order to maintain architectural unity in spite of the different uses given to the storefronts. Each tenant can express his own personality, but the advertisements appear as an interior curtain without detracting from the building's elegance.

(C2) 135

Dirección:

Estraburgo 20, Colonia Juárez
Estación-Metro «Insurgentes» y
«Sevilla»

Año: 1937-1938

Autores: Enrique de la Mora,
José Creixell, P. Padilla y
Manuel de la Mora

APARTMENT BUILDING

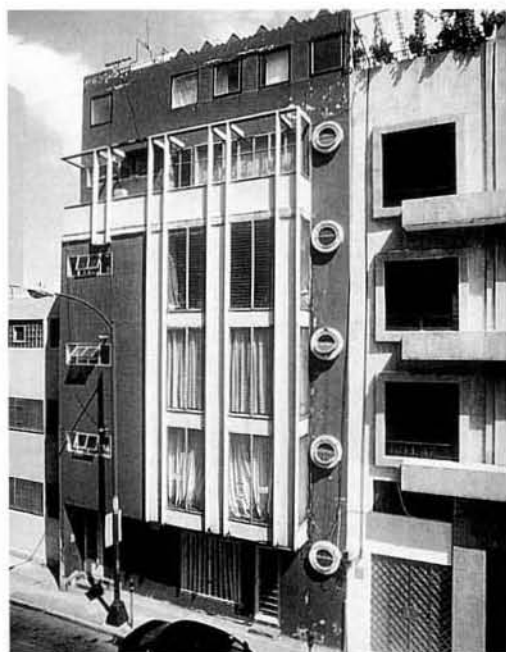
Renovated

Located on a small piece of land measuring only two hundred and seventy square meters, this building is one of the most noteworthy of its time. Among the exterior elements common to the period's architecture are the circular bathroom windows and the roof garden with pergola, which are reminiscent of Art Deco. Also, to increase interior space, the facade has a small overhang on the three intermediate levels sheathed in Art-Deco-like glazed tile. The ground floor apartment is smaller and the fifth-floor apartment has a balcony and a flat roof with planters. Large living room windows give the building a touch of modernity and exemplify the architect's structural audacity. The site was well used and the internal spaces were optimized.

EDIFICIO DE DEPARTAMENTOS

(transformado)

Localizado en un exiguo terreno de tan solo 27 m², este edificio se perfila como uno de los más significativos de su época. Esta aseveración se basa en algunos elementos exteriores característicos de la arquitectura de ese periodo, como las ventanas circulares de los baños y el *roof-garden* pergolado reminiscentes del Art Déco. Además, la fachada responde a un deseo de ampliar los espacios interiores con un pequeño volado en los tres niveles intermedios, cuyo volumen se recubre con cerámica esmaltada propia de ese estilo. Se diferencian así el departamento de la planta baja, de menor tamaño, y el del cuarto piso que cuenta con balcón y una prolongación en la azotea jardinada. Asimismo, la amplitud de los ventanales que corresponden a la estancia, muestra un deseo de modernidad en el diseño y una audacia estructural, que será característica de estos arquitectos. De este modo se aprovechó el sitio de manera acertada, optimizando al máximo los espacios internos.



(C3) 136

Dirección: Hamburgo 172 esq.
Flores, Colonia Juárez
Estación -Metro «Insurgentes»
y «Sevilla»

Año: 1967-1968

Autores: Augusto H. Álvarez,
Enrique Carral Icaza
y Héctor Meza Pastor

EDIFICIO DE COMERCIOS Y OFICINAS

Edificio de 12 niveles de 270 m² por planta, formado por una torre de oficinas desplantada sobre un basamento de dos niveles destinado a estacionamiento y una planta comercial tratada con gran transparencia que ocupa todo el terreno. La estructura es de acero y está recubierta con granito. La fachada de aluminio y cristal es de gran calidad. El aluminio se usó en todos los alzados y recubrimientos de pretilas, muros ciegos y en boquillas de

**OFFICE BUILDING WITH STORES**

This twelve-story building has 270 square meters of floor space on each level. It rests on a two-story basement designed for parking and a business floor with a transparent design occupies all the land. The structure is made of steel and is covered with granite. It has a notable aluminum and glass facade. The parapets are covered with aluminum and aluminum is used on the facade, solid walls, and windows to achieve unity. The office floors are completely open and only have supports around the side. The airy ground floor has a business area and an interior courtyard that is now completely occupied by shops.

cristales, esencialmente para lograr unidad arquitectónica en el conjunto, utilizando un material dominante. Las plantas de oficinas son completamente libres pues tiene apoyos sólo en el perímetro. La planta baja proyectada muy airada con una zona de comercios y un patio interior, ahora está totalmente ocupada por comercios.

EDIFICIO JAYSOUR

Edificio para banco y oficinas compuesto por una torre de 19 niveles y de dos de estacionamiento en sótano y un cuerpo bajo de tres niveles que lo enmarca resolviendo la limitación que existía de alturas con predios colindantes. Mediante esta solución se logró componer dos prismas regulares, uno horizontal y en escuadra a lo largo de toda la colindancia, y uno vertical de planta cuadrada, contiguo al primero por uno de los lados, logrando un par de plazas a través de las cuales se accede al conjunto: la principal en la esquina, consiguiendo un espacio público muy atractivo por su contigüidad a Reforma; la segunda sobre la calle de Varsovia, permite un acceso secundario. Además de resolver de esta forma los problemas que le planteaban por las limitaciones de altura, la propuesta formal expresa nítidamente los dos componentes del programa. En el cuerpo bajo se alojan los bancos con sus amplios *balls* de público. Esta composición tan bien lograda se consiguió respetando restricciones de altura al frente y colindancias, altura de la torre con relación a su separación de las colindancias y un 25% de la superficie como área libre.

137 (C2)

Dirección: Reforma 364 esq.

Varsovia, Colonia Juárez

Estación-Metro «Sevilla»

Año: 1961-1964

Autores: Augusto H. Álvarez y

Octavio Sánchez Álvarez

JAYSOUR BUILDING

This bank and office building with a nineteen-story tower and two levels of underground parking is surrounded by a three-story base that eases the transition between the tall tower and the lower adjoining buildings. The design includes two rectangular prisms—a horizontal one running the length of the lot, and, beside it, a vertical one with a square plan. This layout leaves an attractive corner entrance plaza on La Reforma Avenue, and a smaller plaza on Varsovia Street for a secondary entrance. In addition to solving the problems created by city planning regulations on height, the design distinguishes between the program's two components. The lower section has two banks with big lobbies. This well-designed composition respects height regulations for the

street and adjoining buildings and leaves 25% of the surface free.

The tower is used as an office building.

Both buildings are designed with perimetral supports that allow completely open floors. They have a steel structure clad in asbestos and marble. The floor system is composed of flat nerved concrete slabs. Friction piles were used in the foundation and the facade is one of the first curtain walls with integrated ventilation.

The tower is used as an office building.

Both buildings are designed with perimetral supports that allow completely open floors. They have a steel structure clad in asbestos and marble. The floor system is composed of flat nerved concrete slabs. Friction piles were used in the foundation and the facade is one of the first curtain walls with integrated ventilation.

En la torre se ubican oficinas. Ambos cuerpos están resueltos con apoyos perimetrales que permiten plantas totalmente libres. La estructura de acero está forrada de asbesto y mármol. Los entresijos son de losas nervadas de concreto tipo *Flat-Slab*. La cimentación fue combinada por sustitución de pilotes de fricción, y la fachada fue uno de los primeros muros-cortina con ventilación integrada.



(C3) 138

Dirección: Dublín 7, Colonia Juárez

Estación-Metro «Sevilla»

Año: 1935

Autor: José Villagrán García

CASA HABITACIÓN

DWELLING

This house stands on a 15 x 16 m lot.

The edifice was built to share a common wall on the northwest side so the building would have a southeast exposure. On the ground floor are the living room, dining room, kitchen, services, and a hall that provides an independent entrance to a study over the garage. Almost half the lot is taken up by a garden with a summerhouse facing the street. The upper floor has two large bedrooms, a bathroom, a sewing room, and the servants' quarters, and there is a sun deck on the roof. There are three windows of different sizes set in a simple facade and a noteworthy entrance door over the garage. There are planters along the top of the facade.



Está realizada en un terreno de 15x16 metros. La construcción se adosó sobre la colindancia norponiente para orientar todo al sur oriente. En la planta baja se ubicó la estancia, comedor, cocina y servicios, y un vestíbulo desde donde se accede de forma independiente a un estudio sobre el garage. Prácticamente la mitad del terreno es un jardín limitado a la calle por un área de estar cubierta. En la planta alta se ubican dos amplias recámaras, un baño, un costurero y la recámara de servicio. En la azotea hay una terraza para baños de sol. La composición de la fachada es muy sobria. Se juega con tres ventanas de diferente tamaño y se destaca la puerta de entrada sobre la del garage. La fachada se remata por jardineras.

INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL

Se localiza a unos pasos del edificio de la Secretaría de Salud proyectado también por Obregón Santacilia. El predio es una manzana completa que ofrece un frente muy amplio sobre el Paseo de la Reforma, que para esta época se ha convertido en un importante eje de desarrollo inmobiliario.

El edificio debía alojar las oficinas generales de esta institución de salud, un teatro y toda una serie de servicios de apoyo. Para ello, Obregón construye un edificio de gran altura que ocupa prácticamente todo el frente del predio hacia el Paseo de la Reforma, liberando una gran parte del terreno en donde forma un jardín interior y localiza los accesos y los locales de servicio.

La resolución de la planta vuelve a ser, como en el caso del Edificio Guardiola, una rica combinación de herramientas compositivas de la acade-

139 (C3)

Dirección: Paseo de la Reforma y Toledo, Colonia Juárez
Estación-Metro «Chapultepec»
y «Sevilla»

Año: 1946-1950

Autor: Carlos Obregón Santacilia
Esculturas y Mural:
Jorge González Camarena

MEXICAN SOCIAL SECURITY INSTITUTE

This building is located a few steps from the Department of Health, which was also designed by Obregón Santacilia. The piece of land is a complete city block on La Reforma Avenue, which was already an important pole of real estate development by the time this edifice was built.



The building was to house the general offices of this health institution, a theater, and a series of support services. With that end in mind,

Obregón designed a tall building that takes up almost the entire front of the lot on La Reforma Avenue, but leaves a large piece of land free in the middle to form an interior garden and accommodate the entrances and service rooms.

The plan design is, as in the case of the Guardiola building, a rich combination of academic compositional tools and new rationalist rules. The traffic nodes, sanitary services, and light wells are on the side opposite from the main facade. Hallways are rejected in favor of an open floor with open and partially closed areas for offices that are differentiated and organized by their location.

A basement and double-height portico give the edifice a special kind of monumentality and dignity. The ground floor is completely open, except for the columns. This is a paradigmatic project for Obregón Santacilia and for modern Mexican architecture.

(C3) 140

Dirección: Paseo de la Reforma y
Lieja, Colonia Juárez

Estación-Metro «Chapultepec»

Año: 1926-1929

Autor: Carlos Obregón Santacilia

Esculturas: Manuel Centurión

Murales y Vitrales: Diego Rivera

THE DEPARTMENT OF HEALTH

The Department of Health was located here following a policy of decentralization of government offices and because of Plutarco Elías Calles's post-revolutionary government program for creating social institutions.

In this building's design, Obregón attempted to follow the modern architecture postulates that had reached Mexico from other countries by developing a "modern Mexican

mia y de las nuevas reglas racionalistas. Los núcleos de circulación, los servicios sanitarios y los pozos de luz se agrupan y se localizan en el lado opuesto a la fachada principal; se reducen al máximo las circulaciones interiores y dentro de la planta libre, se definen zonas abiertas y semi-cerradas para oficinas diferenciadas y jerarquizadas por medio de su localización.

Un basamento y un pórtico de doble altura confieren al edificio una monumentalidad y una dignidad particulares. La planta baja es un espacio muy libre, poblado de una serie de columnas. Desde varios puntos de vista, este proyecto es una obra paradigmática, tanto en el conjunto de la producción de Obregón Santacilia, como en la conformación de una arquitectura moderna identificada como mexicana.

SECRETARÍA DE SALUD

La ubicación de esta obra responde a una política de desconcentración de las oficinas gubernamentales del centro de la ciudad y al programa de la creación de instituciones de carácter social emprendida por el gobierno postrevolucionario de Plutarco Elías Calles.

En el diseño de este edificio, Obregón busca acercarse a un «estilo moderno mexicano» que se desprenda tanto de los estilos neocolonial y californiano, como de la aplicación literal de los postulados de la arquitectura moderna proveniente del extranjero.

El proyecto es un conjunto formado por bloques diferenciados de edificios, cuya localización y resolución formal responden a las funciones asignadas por el programa. El conjunto se estructura a partir de un eje diagonal que parte del cruce de las calles y que define el acceso. Los edificios se alinean a lo largo de las calles perimetrales generando un amplio jardín central con una fuente en la que encontramos esculturas de Manuel Centurión.





style" based on the neocolonial and Californian styles.

This complex is formed by several groups of buildings whose location and formal design have to do with the functions assigned by the program. The complex is structured around a diagonal axis that begins at the intersection and defines the entrance. The buildings are aligned along the perimeter streets, leaving a large garden in the middle with a fountain decorated with sculptures by Manuel Centurión.

The main section is a corner building set in a bend in La Reforma Avenue. This section provides space for the managers' offices and the conference room. At the end of the axis and also in the center, we find the laboratory building, used for experimentation and development. The research done in the center is supposed to be applied in the side buildings.

On the outside, the assemblage appears as a series of simple three-story volumes joined by metal bridges covered with a sheet of copper. The gray stone facades rest on a recinto stone base and are topped by a low parapet.

El cuerpo principal es un edificio de esquina que asume el cambio de dirección del Paseo de la Reforma y forma el acceso al conjunto. En él se alojan las oficinas de los directivos y la sala de reuniones. En el extremo del eje y también al centro, se localiza el edificio de laboratorios, espacio de experimentación y desarrollo. Los cuerpos laterales son los destinados a la aplicación del conocimiento generado.

El conjunto hacia el exterior se presenta como una serie de volúmenes simples de tres niveles, unidos por medio de puentes metálicos recubiertos de lámina de cobre. Las fachadas son de piedra gris sobre un basamento de recinto y rematan en un pretil horizontal muy delgado.

XXI

Zona urbana Roma

Expansiones urbanas. C3-C4-D3
Estación-Metro «Insurgentes»
Principios del Siglo XX

Durante casi 300 años, la ciudad de México fue consolidándose sin apenas exceder la extensión original de la capital azteca y los corazones de los poblados aledaños. Con el siglo XIX se inició la expansión de la ciudad. Para mediados del siglo XIX contaba con cerca de 170.000 habitantes distribuidos en 8,5 Km², y en 1910 el número de habitantes era de 471.000, en una superficie de 40,5 Km².

La ciudad creció, no a la manera del casco colonial, sino como deseo de construcción de un espacio y una ciudad diferente. Los nuevos barrios adoptaron casi desde el inicio otra fisonomía: sobre grandes terrenos de antiguas haciendas surgieron colonias de grandes avenidas orientadas en torno de las nuevas diagonales de la ciudad o alrededor de ejes centrales anchos y arbolados.

El surgimiento de la colonia Roma forma parte de este crecimiento y es un bello ejemplo de las importantes transformaciones experimentadas por la ciudad de México durante la segunda mitad del siglo XIX y los albores del siglo XX. Su historia registra cuatro grandes momentos de crecimiento y transformación, visibles en su traza y en su arquitectura:

For almost 300 years, Mexico City grew without exceeding the original extension of the Aztec capital and the centers of the neighboring towns. The city began to expand in the nineteenth century. Halfway through the nineteenth century, the city had 170,000 inhabitants on 8.5 square kilometers; in 1910, there were 471,000 inhabitants on a surface of 40.5 square kilometers.

The city expanded with the hope of creating a different city rather than imitating the old colonial part of town. The new neighborhoods had a distinct appearance almost from the beginning. Housing developments grew up on old plantations along the wide avenues branching out from the city's new diagonals or around wide, tree-lined avenues.

The emergence of the La Roma colony is part of this growth and is a beautiful example of the changes seen in Mexico City during the second half of the nineteenth century and early twentieth century. Four great periods of growth and change are visible in the city's layout and architecture:

1. From 1902 until the first years of the Mexican revolution, the development began to acquire its modern-day appearance: wide tree-lined avenues with generous median strips that define the compositional axes of the urban design; large lots that permit spacious private gardens around many different types of individual houses (country homes, mansions, stately homes); and the almost total lack of services, offices, and commercial buildings.
2. Toward the end of the second decade of this century, while the northern area was becoming more densely populated, the development extended toward the south, reaching Yucatán and Coahuila Streets. During this stage, the architecture is characterized by the reduction and simplification of ornamentation, the appearance of new architectural styles, and the construction of standardized houses and three- or four-story apartment buildings. From the urban point of view, the most salient characteristics are the smaller lots (and the dividing up of the original lots) and the reappearance of structures built right up to the edge of the lot and forming solid blocks of facades reminiscent of the central city.
3. In this stage, the architecture and urban design follow very different patterns. The wide, tree-lined boulevards and the squares disappear, and the architecture is almost completely devoid of ornamentation.

1) Desde 1902 hasta los primeros años que siguen al inicio de la Revolución Mexicana, la colonia adquiere la fisonomía que la identifica actualmente: grandes avenidas arboladas provistas de generosos camellones que definen los ejes compositivos de la traza urbana; grandes lotes que permiten la existencia de amplios jardines privados que rodean los más diversos tipos de casas aisladas (villas campestres, palacetes, casa señoriales); y la ausencia casi total de equipamientos de servicio, oficinas y edificios comerciales.

2) Al final de la segunda década de este siglo, mientras se densifica la zona norte, la colonia se extiende hacia el sur, alcanzando las calles de Yucatán y Coahuila. En esta etapa la arquitectura se caracteriza por la reducción y simplificación de la ornamentación, la aparición de nuevos estilos arquitectónicos y por la construcción de casas tipo (de dos niveles y desplantadas sobre la planta que se repite) y de edificios de departamentos que alcanzan tres o cuatro niveles de altura. Desde el punto de vista urbano, lo más significativo parece ser la continuidad del eje de la calle de Orizaba, la Plaza Luis Cabrera, la reducción de las dimensiones de los lotes (y la fragmentación de los predios originales) y la aparición de los tipos de edificios que retoman la línea del parámetro, formando las manzanas de fachadas continuas que recuerdan la morfología de la ciudad central.

3) En esta etapa, la arquitectura y la traza urbana siguen patrones muy diferentes. Desaparecen los amplios bulevares arbolados y las plazas, y la arquitectura se despoja casi por completo de la ornamentación. Se localizan en esta zona los grandes equipamientos que servirán a la ciudad y que caracterizaron durante muchos años a la





Roma Sur: el Estadio Nacional (hoy desaparecido), la Escuela Benito Juárez, el Parque México y el Club Hacienda.

4) En su última etapa de crecimiento que corresponde aproximadamente al área comprendida entre las actuales calles de Baja California y el Viaducto Piedad, la colonia Roma se erige como una zona eminentemente habitacional, destinada a sectores de menores ingresos. Los lotes son mucho más estrechos en sus frentes, desaparecen del todo los bulevares, plazas y parques, y la arquitectura es más modesta.

La colonia Roma cuenta con valiosos ejemplos de una arquitectura que ha sabido adaptarse a las reglas morfológicas del lugar. Ejemplo de ello son la gran variedad de soluciones adoptadas en las esquinas por edificaciones de las más diversas épocas, pero también fue receptora de ejemplos notables del primer racionalismo. Sin ser una zona «histórica» de acuerdo con la legislación vigente en nuestro país, la colonia Roma constituye un hecho histórico de gran importancia para la ciudad, a pesar de sus transformaciones y de la destrucción de una parte de su patrimonio original.

DESPACHO DE ARQUITECTOS

La construcción original de Flora Veinte data de los primeros veinte años de este siglo, y de ella se conservan sus elementos espaciales más importantes y significativos, en respeto a su presencia urbana. Los lugares nuevos contruidos en el interior del predio, lograron una sencillez, racionalidad y claridad en el detalle, imprimiéndole una importante carga expresiva. Lo metálico se mezcla con madera, concreto y tabique, todos apa-

Public facilities such as the National Stadium (no longer standing), Benito Juárez School, México Park, and Hacienda Club—which characterized La Roma Sur for many years—were built.

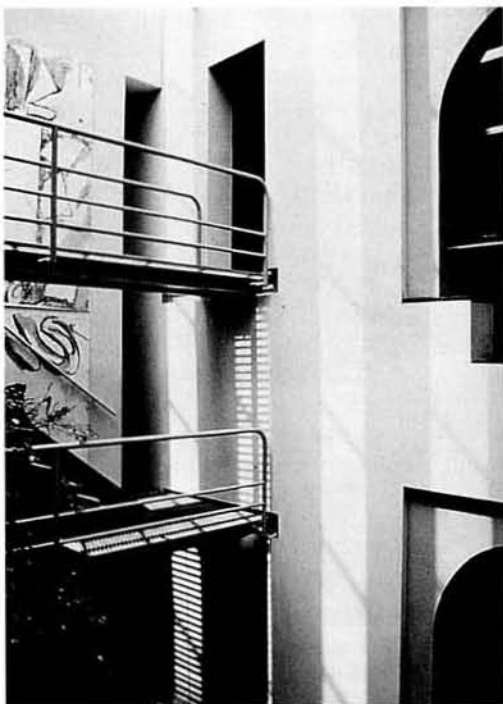
4. In its last stage of growth, which covers approximately the area between what is now Baja California Street and Piedad Viaduct, La Roma Development became essentially a residential area for lower-income families. The lots are much narrower at the front; boulevards, squares, and parks are nonexistent; and the architectural style is poorer. La Roma Development has valuable examples of an architecture that has learned to adapt to the requirements of the place; for example, buildings from different periods have a wide variety of corner designs. Furthermore, the neighborhood was influenced by the first rationalism. Although not defined as a historical area by law, La Roma Development is of great historical value to the city in spite of the transformations it has undergone and the destruction of part of its original heritage.

141 (D3)

Dirección: Flora 20, Colonia Roma
Estación-Metro «Insurgentes»
Año: 1920-1992
Autor: Sánchez Arquitectos
Asociados (1992)

ARCHITECTURAL PRACTICE
The original No. 20 Flora Street

building dates from the first twenty years of this century and preserves its most important and significant elements. The new structures built on the interior of the lot achieved simplicity, rationality, and clarity of detail, lending it a rich expressiveness. Exposed metal, wood, and brick are juxtaposed, revealing their structural work and plastic quality. This building's general concept is based on a sequence of covered courtyards with a current of space and light tying it all together.



rentes, mostrando su trabajo estructural y calidad plástica.

El concepto general en esta obra se estructuró a partir de una secuencia de patios cubiertos, permitiendo que el espacio y la luz fluyeran, dando continuidad al todo.

(C3) 142

Dirección: Orizaba 24,
Colonia Roma
Estación-Metro «Insurgentes»
Año: 1920
Autor: Gustavo Peñasco

UNIVERSITY BOOKSHOP

This stately building is an interesting example of a corner house. In contrast with other similar houses, it is set slightly back from the edge of the lot to highlight its monumentality. This building used to house the Asturian Club and is now home to the University of Mexico Bookshop. As in other examples of interventions carried out by this institution, the restoration respected the building's original design. Gustavo Peñasco, a military engineer, designed many excellent houses in La Roma Development.

CASA UNIVERSITARIA DEL LIBRO



Inmueble señorial de gran presencia urbana, interesante tipología de casa en esquina que, a diferencia de otras similares, se retira unos metros del parámetro subrayando su monumentalidad. Este edificio alojó en otro momento al Club Asturiano y en la actualidad es la sede de la Casa del Libro Universitario de la UNAM. Como en otros ejemplos de intervenciones realizadas por esta institución, la restauración fue respetuosa y permite tener una idea muy completa del estado original del inmueble. Gustavo Peñasco, ingeniero militar, es autor de un número importante de casas en la colonia Roma, todas ellas de excelente calidad.

IGLESIA DE LA SAGRADA FAMILIA

Como otras edificaciones religiosas de la colonia Roma, la Sagrada Familia fue proyectada en un predio entre colindancias sin una plaza o atrio, y se convirtió rápidamente en uno de los espacios religiosos favorecidos por la burguesía capitalina. A pesar de haber sido realizada en un estilo ecléctico, es uno de los primeros edificios construidos con estructura de concreto armado. El arquitecto Manuel Gorozpe realizó una obra importante tanto en las «nuevas» colonias de la ciudad como en el interior del país, en tanto que el ingeniero naval Miguel Rebolledo fue uno de los grandes promotores del concreto armado en México y asesor estructural importante de muchos arquitectos pioneros de la arquitectura moderna en la ciudad. En la misma colonia Roma vale la pena

143 (C3)

Dirección: Orizaba 27,

Colonia Roma

Estación-Metro «Insurgentes»

Año: 1910-1912

Autores: Manuel Gorozpe y

Miguel Rebolledo

CHURCH OF THE HOLY FAMILY

As with other religious buildings in the La Roma Development, the Church of the Holy Family was designed for a lot with party walls and no square or atrium. It rapidly became one of the favorite religious buildings of the capital's middle class. Although it has an eclectic style, it is one of the first edifices with a reinforced concrete structure. Architect Manuel Gorozpe did a great deal of work on the city's "new" developments and in the country's interior; Naval engineer Miguel Rebolledo was one of the great advocates of reinforced concrete in Mexico and an important structural consultant for many architects who were pioneers in modern architecture in the city. Angel Torres Torija's Church of Our Lady of the Rosary (1919) at No. 185 Cuauhtémoc Avenue in La Roma Development is also worth visiting.



conocer también la iglesia de Nuestra Señora del Rosario (1919), ubicada en la avenida Cuauhtémoc 185 y realizada por Ángel Torres Torija.

(C3) 144

Dirección: Orizaba y Durango,
Colonia Roma

Estación-Metro «Insurgentes»

Año: 1920

RÍO DE JANEIRO SQUARE

Two large urban axes—Álvaro Obregón Avenue and Orizaba Street—were planned for the La Roma Development. Orizaba Street contains a large green area for recreational use by the inhabitants of this neighborhood. This urban design is different from colonial style and closer to that used by the first subdivisions in developments such as Santa María la Ribera. At present, this space, together with Luis Cabrera Plaza,

PLAZA RÍO DE JANEIRO

Desde su trazo la colonia Roma previó la existencia de dos grandes ejes urbanos: la avenida Alvaro Obregón y la calle de Orizaba. Esta última estaría cruzada por un espacio abierto, ya no «duro» como ocurría en el centro de la ciudad, sino formado por una gran área verde destinada a la recreación de los habitantes de esta zona residencial. Este esquema urbano, diferente al utilizado para la ciudad colonial, es más cercano al empleado por los primeros fraccionadores en colonias como la Santa María la Ribera. En la actualidad este espacio forma, con la plaza Luis Cabrera, parte indisoluble de la imagen de la colonia Roma. En torno a la plaza Río de Janeiro encontramos ejemplos significativos de la evolución arquitectónica de la colonia.



forms an indispensable part of the image of the La Roma Development. Around Río de Janeiro Square, we find significant examples of the development's architectural evolution. Some of these examples are the stately home at No. 45 on the square built in 1919 by engineer Arturo Jiménez; the house at the corner of Durango Street and Río de Janeiro Square; the middle-class house at No. 50 built by engineers Peñasco and González in 1919; the functionalistic building by architect Enrique de la Mora in 1939 at No. 9, Río de Janeiro Close; and the outstanding Río de Janeiro Building erected in 1920 at No. 56.

La casa señorial ubicada en el número 45 de la Plaza, realizada en 1919 por el ingeniero Arturo Jiménez; la casa de la esquina ubicada en Durango y Plaza Río de Janeiro; la casa de clase media, en el número 50 de los ingenieros Peñasco y González de 1919; el edificio funcionalista del arquitecto Enrique de la Mora (1938) en Cerrada Río de Janeiro 9; y el caso excepcional del Edificio Río de Janeiro ubicado en el número 56 de la Plaza, realizado en 1920, por citar algunos ejemplos.

EDIFICIO BALMORI

Edificio de gran calidad urbana y arquitectónica testimonio de una excelente evolución arquitectónica habitacional en la ciudad. En el proyecto se retoma el esquema de habitación en hilera, distribuida a lo largo de una calle interior a partir de la cual se accede, en forma independiente, a cada una de las viviendas. Es uno de los pocos ejemplos que aún existen en la ciudad de esta tipología llevada a edificios de altura y de alta densidad.

Otros edificios de vivienda colectiva que vale la pena conocer y que nos dan una idea de la evolución de esta tipología son: el Edificio Ajusco, sobre la Plaza Luis Cabrera (ver ficha 147); el edificio ubicado en la calle de Colima 235 del arquitecto J.G. de la Lama de 1915; el Edificio Córdoba 112 de 1922; el Edificio Álvaro Obregón 110 del ingeniero Mauro Rivera Calatayud de 1919; y particularmente El Parián, edificio excepcional ubicado en Alvaro Obregón 130, que es uno de los pocos pasajes en la colonia Roma de 1920.

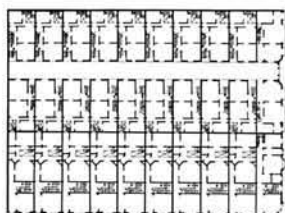


CASA LAMM

La Casa Lamm es un buen ejemplo de la «casa en esquina», tipología que fue desarrollada con gran éxito en la colonia Roma. A diferencia de la «casa señorial» aislada, este tipo de residencias desarrollan su planta a lo largo de los parámetros y convierten las esquinas en *pan coupé*, propias de la traza de la colonia, en un motivo de diseño. Siguiendo la estructura de la casa señorial, se mantiene la idea de un doble acceso; un portón que establece la relación entre la casa y la calle y un acceso más íntimo desde el jardín interior. Este edificio ha sido recientemente restaurado y alberga un centro cultural, galerías de arte, una librería y un restaurante, lo que nos permite recorrer la casi totalidad de la casa. En la intervención se repusieron la yesería de los plafones, los pisos y se restauró la ornamentación, lo que nos permite tener una idea muy clara de lo que fueron las construcciones de este tipo. Durante esta tipo-

145 (C3)

Dirección: Avenida Álvaro Obregón 101-105, Colonia Roma
Estación-Metro «Insurgentes»
Año: 1922
Autor: Ignacio Capetillo Servín



BALMORI BUILDING

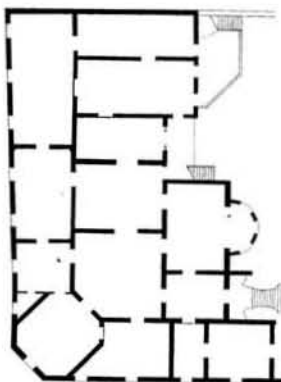
This building of great urban and architectural quality bears witness to an excellent architectural evolution in the city's dwellings. The project reintroduces the row house design, and the dwellings, built along a side street, have independent entrances. This is one of the few examples of this type of house in a densely-populated city dominated by tall buildings. Other collective dwellings that are worth a visit and give us an idea of the evolution of this type of building are the Ajusco Building on Luis Cabrera Plaza (see Record 147); the 1915 building by architect J. G. de la Lama at 235 Colima Street; the 1922 Building at No. 112 Córdoba Street; the 1919 Building by engineer Mauro Rivera Calatayud at 110 Álvaro Obregón Street; and especially the 1920 El Parián, an exceptional building at 130 Álvaro Obregón Street, which is one of the few malls in the La Roma Development of 1920.

146 (C3)

Dirección: Avenida Alvaro Obregón 99, Colonia Roma
Estación-Metro «Insurgentes» y «Hospital General»
Año: 1910
Autor: Arturo Jiménez

LAMM HOUSE

The Lamm House is a good example of a corner house, a design that became very popular in the La Roma Development. In contrast with the freestanding "stately home," this type of residence has a plan that goes up to the edges of the lot but has the *pan coupé* corners that are common in the housing development. It has a double entrance borrowed from the stately home, a large front door, and a more



private entrance opening on to the interior garden. This building has recently been restored and now houses a cultural center, art galleries, a bookshop, and a restaurant, so almost the entire house can be visited. The plasterwork of the plafonds and the floors were replaced, and the ornamentation was restored, giving us a clear idea of what this type of construction was like. While considering this type of house, it's a good idea to visit the 1920 house by Manuel Gorozpe at número 16, Córdoba Street.

(C3) 147

Dirección: Orizaba, entre
Guanajuato y Zacatecas,
Colonia Roma

Estación-Metro «Hospital General»
Año: 1910-1919

LUIS CABRERA SQUARE

Like Río de Janeiro Square, this space is located on the north-south axis formed by Orizaba Street, but it is on a smaller, neighborhood scale. The plan of both squares was changed several times before reaching their modern-day appearance. The square's surroundings are peppered with high-rise buildings of poor quality, but conserve very good examples of local architecture.

There is a magnificent 1917 example of a stately home by Engineer Arturo Jiménez at Nos. 131-139 Orizaba Street; there is a small house with a semi-basement at No. 9 Luis de Cabrera Square from the second decade of this century; the Ajusco Building at No. 10 Luis Cabrera Square, also from the second decade of this century, has a central street and is used as collective housing; the 1912 twin houses at Zacatecas 90 and 94 by Arturo Jiménez are magnificent examples of houses with semi-basements with a kind of Art Nouveau style and an L-shaped floor plan; there



logía conviene visitar en la colonia Roma la casa ubicada en Córdoba 16, de Manuel Gorozpe, del año 1920.

PLAZA LUIS CABRERA

Al igual que la Plaza Río de Janeiro, este espacio se localiza sobre el eje norte-sur formado por la calle de Orizaba, sólo que adoptando dimensiones menores y una escala barrial. Ambas plazas han sufrido transformaciones en trazo hasta alcanzar el estado actual. El entorno de la plaza ha sido salpicado por construcciones de altura de escasa calidad, sin embargo sigue conservando muy buenos ejemplos de arquitectura local: La casa señorial representada por un magnífico ejemplo del ingeniero Arturo Jiménez ubicada en Orizaba 131-139 de 1917; la pequeña casa entresolada, Plaza Luis Cabrera 9, de la segunda década de este Siglo; el edificio de habitación colectiva con calle central, edificio Ajusco número 10 de la Plaza, también de la segunda



década del siglo; las casas gemelas de Zacatecas 90 y 94, 1912, de Arturo Jiménez son un magnífico ejemplo de casas entresoladas realizadas en una versión particular del Art Nouveau sobre la planta en «L»; las casas aisladas de ornamentación ecléctica, como la ubicada en Zacatecas 120, de 1914, o la de Orizaba 126, del ingeniero Simón Mitre, de 1910, ambas ocupadas en la actualidad por centros escolares.

CASA DEL POETA



Ejemplo interesante de habitación colectiva muy común en esta época, tanto en la colonia Roma como en otras partes de la ciudad. En esta tipología aparece en un primer plano y hacia la calle, una vivienda «compacta» generalmente ocupada por los propietarios del predio, y en un segundo plano, hacia el fondo del terreno y generalmente sin vista desde la calle, una serie de casas «en hilera» construidas para ser rentadas a familias de menores ingresos. Esta edificación ha sido recientemente restaurada y la casa principal aloja la Casa del Poeta en memoria a Ramón López Velarde. El uso actual permite conocer una tipología que forma parte de la historia de la vivienda en la ciudad.

Otro ejemplo interesante de esta tipología lo encontramos en el número 151 de la calle de Puebla, inmueble realizado en 1921 por el arquitecto Manuel Cortina García, constructor importante de la colonia Juárez.

are houses in different places with eclectic ornamentation, such as the 1914 house on Zacatecas 120 or the 1910 No. 126 Orizaba Street house by engineer Simón Mitre, both of which are now used as schools.

148 (C3)

Dirección: Avenida Álvaro Obregón 71-73, Colonia Roma Estación-Metro «Insurgentes» u «Hospital General»
Año: 1918
Autor: Mauro Rivera Calatayud

THE POET'S HOUSE

This is an interesting example of a common collective dwelling of the time, both at the La Roma Development and in other parts of the city. In this design, there is a small house at the front usually occupied by the landlords. At the back, and usually out of sight of the street, there is a series of row houses built to rent to lower-income families. This building was recently restored and the main house serves as the Poet's House, a museum in memory of Ramón López Velarde. Its present-day use makes it possible to learn about a type of dwelling that is common in the history of the city's housing.

Another interesting example of this type of house can be found at No. 151, Puebla Street, a building erected in 1921 by architect Manuel Cortina García, a well-known builder in the Juárez Development.

(C3) 149

Dirección: Chihuahua 78,

Colonia Roma

Estación-Metro «Insurgentes» y

«Hospital General»

Año: 1916

**ART NOUVEAU BUILDINGS**

This excellent Art Nouveau building at No. 78, Chihuahua Street is classified as a monument by the National Institute of Arts. A multi-family building with apartments built around a central street, it is doubtless the best example of its kind in the La Roma Development. The stone Art Nouveau ornamentation that characterizes the building is located principally around the voids.

We can find other versions of this building around the colony that are worth seeing although they are not orthodox Art Nouveau. We especially recommend the 1912 twin houses at Nos. 90 and 94, Zacatecas Street and two apartment buildings that, though not strictly within this style, are worth seeing because of their ornamentation.

Both are located on Guanajuato Street—the building at No. 54 is from 1927 and the one at No. 60, in 1925.

**CONSTRUCCIONES ART NOUVEAU**

El estupendo edificio Art Nouveau ubicado en la calle de Chihuahua 78 es catalogado como «Monumento» por el Instituto Nacional de Bellas Artes. Es sin duda el mejor ejemplo de esta corriente dentro de la colonia Roma. Se trata de un inmueble de habitación multifamiliar cuya planta se estructura en torno a una calle central, a partir de la cual se distribuyen los diferentes departamentos. La ornamentación Art Nouveau que caracteriza al edificio ha sido ejecutada en cantera y se localiza principalmente en torno a vanos.

Recorriendo la colonia podemos encontrar otras versiones de este edificio, que si bien no responden a una clasificación ortodoxa de lo que conocemos como Art Nouveau, son ejemplos que vale la pena conocer. Recomendamos especialmente las casas gemelas de Zacatecas 90 y 94 de 1912 y dos edificios de departamentos que sin ser estrictamente modelos dentro de este estilo, vale la pena conocer por su ornamentación, ambos se localizan en la calle de Guanajuato, el ubicado en el número 54 es de 1927 y el del número 60 fue realizado en 1925.

ESCUELA BENITO JUÁREZ

Edificio neocolonial encargado a Obregón Santacilia por José Vasconcelos, Secretario de Educación en esa época. Está localizado en los terrenos del antiguo Panteón de la Piedad al sur de la colonia Roma.

El partido general se estructura a partir de dos patios y un eje central que dividen la escuela en dos zonas, una para niños y otra para niñas. Sobre el eje se localiza la biblioteca, edificio de una nave central cubierta por medio de una bóveda de cañón y dos naves laterales, donde hay murales realizados por Roberto Montenegro.

150 (C3)

Dirección: Jalapa 27, Colonia Roma

Estación-Metro «Centro Médico»

Año: 1923-1925

Autor: Carlos Obregón Santacilia

Murales: Roberto Montenegro

BENITO JUÁREZ SCHOOL

José Vasconcelos, who was Secretary of Education at the time, commissioned Obregón Santacilia to build this neocolonial edifice. It stands on the land of the old Piedad Pantheon to the south of La Roma Development.



En torno a los patios se alinean los edificios de aulas. Los corredores forman una arcada a la manera de los claustros coloniales. Sobre la calle aparece una amplia fachada de volumetría muy simple de muros aplanados sobre un basamento de ladrillo y azulejo. Los perfiles del edificio y las ventanas de acceso son características de la arquitectura neocolonial. Los muros rematan en líneas onduladas y elementos ornamentales relacionados con la arquitectura virreinal.

Aunque la edificación fue realizada en concreto, los techumbres de dos aguas fueron recubiertos de teja y los muros aplanados.

It is built around two courtyards with a central axis that divides the school into two areas, one for boys and one for girls. The library, a low central nave with a barrel vault and two aisles, is located on the axis. The library's murals are by Roberto Montenegro. Classroom buildings line the courtyard and a colonial-type cloister takes the place of corridors. On the street, there is a wide facade with a simple design of stuccoed walls with a brick and tile base. The building's trim and the windows are typically neocolonial. The tops of the walls are trimmed in wavy lines and ornamental elements from the viceregal period. Although the structure was built with concrete, the gable roofs were covered with tiles and the walls were stuccoed.

(C4) 151

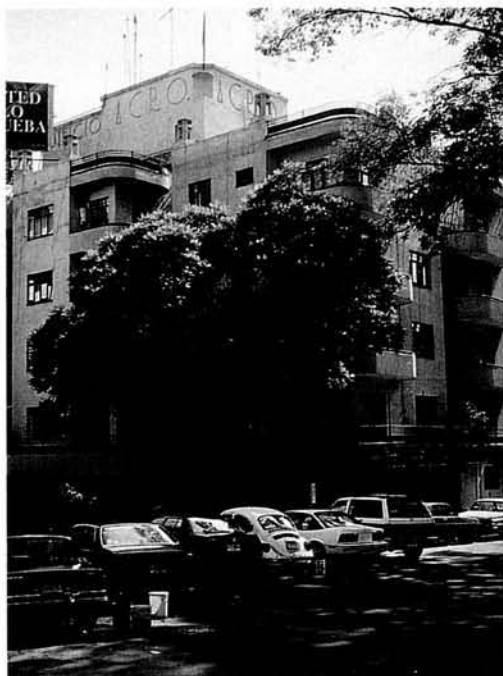
Dirección: Av. de los Insurgentes
sur, ex-glorieta de Chilpancingo,
Colonia Roma sur
Estación-Metro «Chilpancingo»
Año: 1937-1938
Autor: Francisco J. Serrano

THE ACRO BUILDING AND THE INSURGENTES BUILDING

These two similar buildings stand across from each other on what used to be the Chilpancingo traffic circle. Respect for their urban surroundings was the main consideration in their design, so instead of fencing in the traffic circle, they became part of it. On the outside, terraces and balconies provide a view of what used to be the traffic circle, give the facade an interesting texture, and, above all, soften the corners where the building turns.

On the inside, the vestibules, staircases, and elevator area are well designed, as is the landscaped terrace, a very common element at the time. Many refined Art Deco elements are present in the ornamentation.

EDIFICIO ACRO Y EDIFICIO INSURGENTES



En lo que fue la glorieta de Chilpancingo, existen estos dos edificios similares uno frente a otro. El respeto por el entorno urbano donde se localizaban, fue la primera premisa principal del proyecto, por lo que tratando de contener a la glorieta, se desdoblaron en sus fachadas para integrarse a ésta. Se combinaron una serie de terrazas y balcones que se abren al espacio exterior, lo que permite, por un lado, la vista hacia lo que era la glorieta y un pronunciado claroscuro de fachadas, pero lo principal es que articulan suavemente los cambios de dirección del edificio. Al interior, se destaca la importancia que se le dio a las áreas comunes como los vestíbulos, las escaleras y el área del elevador. Asimismo, es de gran relevancia la terraza ajardinada, elemento muy común en esa época. En cuanto a la ornamentación existen elementos muy depurados del Art Déco.

(C3) 152

Dirección: Colima 194,
Colonia Roma
Estación-Metro «Insurgentes» y
«Hospital General»
Año: 1919
Autor: Luis Robles Gil

GALLEGO CENTER

This is a magnificent example of a freestanding stately home of the type

CENTRO GALLEGO

Magnífico ejemplo de casa señorial aislada prototipo característico de las nuevas colonias de la ciudad a partir del último tercio del siglo XIX. En general se trata de casas de dos niveles formadas por la planta principal y el entresuelo, desprendidas de las colindancias y rodeadas de jardín. Dentro de esta tipología toma especial relevancia tanto el diseño de las rejas y portones que establecen la relación casa-calle, como los pórticos de acceso a la vivienda. En la actualidad esta casa

está habilitada como club social y cuenta con un restaurante, lo que permite el acceso al público.

La casa aislada forma parte de la identidad de la colonia Roma, y podemos encontrar variantes que van desde la casa campestre al palacete, algunos de ellos se localizan en: Orizaba 131-139 de Arturo Jiménez realizada en 1917; Colima 168, 1911, del ingeniero José Espinosa; Jalapa 50 de los arquitectos Mascanzon y Spineli, de 1917; Jalapa 44, 1911, del ingeniero Severo Esparza; Mérida 98, 1912 del arquitecto Miguel Beltrán de Quintana; y Álvaro Obregón 161, del ingeniero Gustavo Peñasco, realizada en 1915.

found in the city's new developments from the last third of the nineteenth century. Most of these houses have two stories with a *piano nobile* and a semi-basement and are surrounded by a garden. The grillework and large doors that face the street and the portico over the entranceway are emphasized. At present, this house is being used as a social club and has a restaurant, so it is open to the public. The freestanding house is part of the identity of the La Roma Development, and there are different types that run from the country cottage to the mansion. Some examples are the 1917



house by Arturo Jiménez at 131-139 Orizaba Street; No. 168 Colima Street, built in 1911 by engineer José Espinosa; the 1917 house at No. 50, Jalapa Street by architects Mascanzon and Spineli; No. 44 Jalapa Street, designed by engineer Severo Esparza; the 1912 house at No. 98 Mérida Street by architect Miguel Beltrán de Quintana; and No. 161 Álvaro Obregón Street, built by engineer Gustavo Peñasco in 1915.

(C3) 153

Dirección: Orizaba 30 y 32,

Colonia Roma

Estación-Metro «Insurgentes»

Año: 1920

Autor: Manuel Luis Stampa

STANDARDIZED HOUSES

Starting in the second decade of the twentieth century, the original lots in the La Roma Development were often divided up, and development companies began to offer different types of dwellings for the urban middle class. This led to the creation of a standardized house that is differentiated by means of its ornamentation. These houses were usually erected on narrow lots and were built right up to the edge of the lot, forming one straight, continuous facade. The main sections of the facades are stuccoed and have stone ornamentation around the voids and at the top of the wall.

This type of house appears throughout La Roma Development and there are other outstanding examples such as: Nos. 122 and 124 Puebla Street built by engineer Stampa in 1920; and Nos. 210 and 212 Colima Street built by engineer Francisco Martínez Gallardo between 1916 and 1918.

Another type of middle-class house that imitated the stately home was an L-shaped or C-shaped house built right up to the property line on a narrow lot. This type of house had one or two floors over the semi-basement. Some examples of this type can be found at No. 229 Colima Street, which was designed by engineer M. Hernández Cabrera in 1919; No. 95 Orizaba Street, by engineer Francisco Martínez Gallardo; and No. 133 Tabasco Street, built by Gustavo Peñasco in 1917.

**CASAS TIPO**

A partir de la segunda década del siglo XX, se empezaron a subdividir los predios originales en la colonia Roma y los promotores inmobiliarios comenzaron a ofrecer alternativas de vivienda para los sectores medios urbanos. Dentro de este proceso surgió la casa tipo, desplantada a partir de una misma planta que se repite y diferenciada por medio de la ornamentación. En general estas casas se desarrollan en predios estrechos y se desplantan a partir de los límites del parámetro, formando líneas de fachadas continuas. Los grandes paños de las fachadas se trataban por medio de aplados de cemento y la ornamentación en cantera se concentraba en torno a los vanos y remates.

Esta tipología se dio en toda la colonia Roma y encontramos otros ejemplos que vale la pena conocer, entre ellos: Puebla 122 y 124, del ingeniero Stampa, de 1920; Colima 210 y 212, del ingeniero Francisco Martínez Gallardo, de 1916-1918.

Otra variante de casas para la clase media, más cercana al esquema de casa señorial, consistió en la casa en «L» o en «C», desplantada a partir del parámetro sobre predios estrechos. Este tipo de casa adoptó una o dos plantas sobre el entresuelo. Algunos ejemplos de este tipo los encontramos en: Colima 229, del ingeniero M. Hernández Cabrera, de 1919; Orizaba 95, de 1919, realizada por el ingeniero Francisco Martínez Gallardo; y en Tabasco 133, por Gustavo Peñasco, de 1917.

XXII

Colonias Hipódromo y Condesa

Expansiones urbanas. B3-C3

Estación-Metro «Chilpancingo»

Año: 1926-1928

Autores: José Luis Cuevas
y Carlos Contreras



In 1926 José Luis Cuevas and Carlos Contreras designed the La Condesa Racetrack Subdivision between Nuevo León and Insurgentes Streets, located on what used to be the La Condesa Racetrack during the time of Porfirio Díaz. Fifty percent of the land was set aside for parks and streets, providing open spaces not seen in other areas. This type of layout, which was inspired by English and American cities, was so successful that many subsequent developments followed the same design. General San Martín Park, better known as Mexico Park, is near the center of the development. This garden is oval because it occupies what used to be the inside of the racetrack.

En 1926 José Luis Cuevas y Carlos Contreras diseñaron el fraccionamiento Hipódromo de la Condesa, entre las calles de Nuevo León e Insurgentes, ubicado en los terrenos originales del hipódromo del mismo nombre establecido durante el porfiriato. En este lugar se lograron espacios libres no vistos antes en otras zonas, al otorgar el 50% del terreno a parques y calles. Estas especificaciones urbanas se inspiraron en ciudades inglesas y norteamericanas, y tuvieron tal éxito que se tomaron como parámetro para reglamentar fraccionamientos posteriores. Al centro de la colonia se situó el Parque General San Martín, mejor conocido como el Parque México. Este jardín ocupa lo que era el espacio interior de la pista de carreras del hipódromo, lo que explica la traza no ortogonal de todo el fraccionamiento.

El amplio parque consta de áreas verdes, pequeños lagos, juegos para niños, y destaca el teatro al aire libre «Coronel Lindbergh», en honor a este aviador estadounidense, de estilo Art Déco, y realizado por Leonardo Noriega en 1927. Para delimitar el espacio del teatro se colocó en ambos lados un área pergolada que en el transcurso de los años se ha cubierto de vegetación; asimismo, en el acceso se diseñó una fuente con un desnudo femenino al centro. Cabe mencionar que en este parque se encuentra la Fuente de El Reloj, hoy en día mutilada, al igual que un radio público instalado por Javier Stávoli.

Para darle mayor uniformidad al fraccionamiento se diseñaron letreros y los faroles en estilo Art Déco, aunque actualmente muchos han

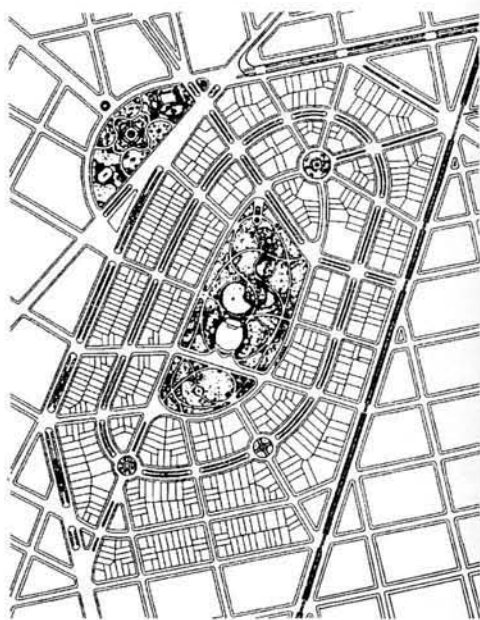


This large park has green areas, small lakes, play areas for children, and the Art Deco Coronel Lindbergh open-air theater in honor of the American aviator. This theater was built by Leonardo Noriega in 1927. A pergola, now covered with vegetation, was built on either side of the theater, and the entrance has a fountain with a female nude in the center. The Clock Fountain, now defaced, is also in this park, as is a public radio installed by Javier Stávoli.

Art Deco signs and streetlights were designed to tie the park in with the subdivision, although many have disappeared. Mexico Avenue runs around the park with several noteworthy Art Deco buildings from the period: the San Martín Building at No. 167, El Parque Building at No. 169, the Tehuacán Building by José María Buenrostro at No. 188; the Basurto Building at No. 187 and the Mexico Building by Francisco José Serrano at the corner of Mexico and Ixtaccihuatl; the Roxi Building at No. 33 by Ernesto I. G.; and the house by Juan Segura at No. 63. There are also two Le Corbusier-style houses by Luis Barragán at Nos. 141 and 143. Other important buildings in this development are the Sonora Building at No. 285 Amsterdam Avenue (corner of Amsterdam and Sonora) by Francisco J. Serrano, and Popocatépetl Square by José Gómez Echeverría. This square has a unique fountain decorated with tiles typical of the period.



desaparecido. Circundando al parque se encuentra la avenida México, con varias edificaciones importantes de aquella época en estilo Art Déco: el edificio San Martín en el No. 167, el edificio El Parque en el No. 169 y en el No. 188 el edificio Tehuacán, de José M^a Buenrostro; de Francisco J. Serrano se localiza en el No. 187 el edificio Basurto y el edificio México en la esquina con la calle de Ixtaccihuatl; el edificio Roxi en el No. 33 de Ernesto I.G.; y de Juan Segura una casa habitación en el No. 63. También existen dos casas de inspiración lecorbusiana de Luis Barragán en el No. 141 y 143. Otras construcciones significativas de esta colonia son el edificio Sonora en la avenida Amsterdam 285, esquina con Sonora, de Francisco J. Serrano, y la Plaza Popocatépetl de José Gómez Echeverría, con una original fuente decorada con azulejos típicos de la época.



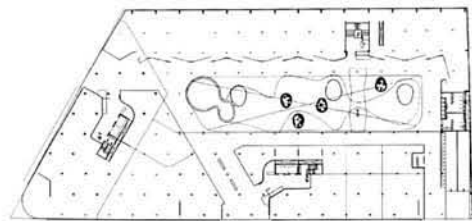
CONJUNTO ARISTOS

Emplazado en una esquina ligeramente acusada, sobre la avenida de los Insurgentes, una de las más importantes y extensas de la ciudad, se levanta un conjunto singular y relevante del funcionalismo arquitectónico mexicano. El Aristos está resuelto en base a tres edificios de 14, 7 y 2 niveles respectivamente, unidos por un cuerpo horizontal que en la esquina forma una curva, misma donde se encuentra la entrada al restaurante «Sanborn's», contemporáneo al edificio y que conserva mucho sabor de los años sesenta.



La torre principal, por su escala mayor, responde al emplazamiento sobre la vialidad primaria, y está rematada por una terraza-mirador que incorpora elementos plásticos en losas, balcones y chimeneas. Dichos recursos se convierten en una constante cuando el resto de las azoteas son espacios de estar, y el patio que une todo el conjunto, contiene fuentes, jardines, pavimentos y murales, conformando un espacio integral y orgánico.

El acento en las esquinas curvas, en las superficies cóncavas y convexas, y en los rasgos de la arquitectura naval, hacen del conjunto Aristos un ejemplo funcionalista.



154 (C3)

Dirección: Avenida Insurgentes y Aguascalientes,

Colonia Hipódromo

Estación-Metro «Chilpancingo»

Año: 1961

Autor: José Luis Benlliure

ARISTOS COMPLEX

Located on a prominent corner on Insurgentes Avenue, one of the longest and most important avenues in the city, there is a unique complex based on Mexican functional style. The Aristos Complex has a fourteen-story, a seven-story, and a two-story building joined at the base with a horizontal section with a curved corner.

Sanborn's, a restaurant that was opened when the building was new and that still has a sixties flavor, has its entrance at this corner.

Because of its large size, the main tower is located on the avenue and is crowned by a terrace-observatory with artistic flagstones, balconies, and chimneys. These artistic resources are also used in the other public areas on their roofs and in their courtyards. The courtyard is filled with fountains, gardens, paved surfaces, and murals that convert the complex into a single organic space.

The curved corners, the concave and convex surfaces, and the naval characteristics make the Aristos complex a functionalist building.

(C3) 155

Dirección: Avenida México 187,

Colonia Hipódromo

Estación-Metro «Sevilla»

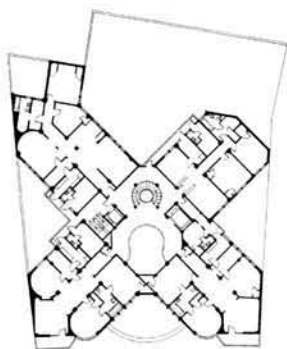
Año: 1942-1945 (edificio);

1927 (plaza)

Autores:

Francisco J. Serrano (edificio);

José Gómez Echeverría (plaza)



THE BASURTO BUILDING AND POPOCATÉPETL SQUARE

With an exceptional location, this building commands a view of Mexico Park and Popocatepetl Square. The building is fourteen stories tall, an uncommon height at the time it was built, and has a cross-shaped floor plan to improve the exposure of the rooms. There are four apartments per floor and the ground floor is used for stores, parking, and the entrance steps.

The lobby is on the second floor and there is a unique space at the crossing the entire height of the building. This space is surrounded on three sides by the corridors that lead to the apartments. Located in the center of this space, the spiral staircase serves as the building's backbone and gives it a special personality. Outside, the main

facade has a design that combines curved elements and straight lines, and in the center, vertical and horizontal bands that run to the ends of the balconies. Such a design endowed this tall building on a narrow street with a balanced composition. The stepped appearance of the terraces at the top of the facade helped establish an appropriate scale for its context.

Popocatepetl Square has an Art Deco fountain by architect Ávila built in the middle of the traffic circle and decorated by a sculpture with four arches. Around the square are examples of modern architecture with rhythms, trimmings, textures, and dynamic volumes. The buildings establish such a rapport with each other such that even the tallest building, which is set back, breaking the curve of the street to create an entrance square, manages to stand out without clashing with its surroundings.

EDIFICIO BASURTO Y PLAZA POPOCATÉPETL

Con una ubicación privilegiada, esta obra disfruta de la vista del Parque México y de la Plaza Popocatepetl. Por este motivo y buscando la mejor orientación en las habitaciones, el partido arquitectónico resultante fue el de un edificio en forma de cruz y de catorce niveles, altura desusada en su época. Consta de cuatro departamentos por piso y la planta baja se dedicó a comercios, estacionamiento y a la escalinata del acceso. En el primer piso se localiza el vestíbulo de ingreso, con un espacio singular en el cruce de la cruz, mismo que ocupa toda la altura del edificio, circundado por los corredores de acceso a los departamentos en tres de sus lados. Este espacio, donde se localiza la escalera helicoidal como columna vertebral de la construcción, le dio una personalidad especial al edificio. Al exterior, la fachada principal se resolvió combinando elementos curvos y parámetros rectos, y al centro se alternaron franjas verticales con horizontales que se prolongan hasta los extremos en los balcones. Este diseño permitió una composición equilibrada, pues el edificio era alto y la calle relativamente estrecha; aunado a esto, el remetimiento de los diferentes planos en la parte superior de la fachada por medio de terrazas, ayudó a que tuviera una adecuada escala en su contexto.

En la Plaza Popocatepetl hay una fuente Art Déco del arquitecto Ávila, construida al centro de la glorieta y adornada por una escultura de cuatro arcos. En su entorno existen ejemplos del proceso de modernidad arquitectónica habitacional,



donde a través de ritmos, remates, texturas y dinámicos volúmenes, los edificios dialogan entre sí, incluso el más alto de ellos, en su contraste al no continuar la curva de la calle sino remeterse para crear una transición en plaza de acceso, consigue destacarse sin provocar sobresaltos en el contexto morfológico.

CIRCUITO AMSTERDAM Y CASAS AMSTERDAM 120



A raíz de la conformación del nuevo fraccionamiento que partió de la disposición del antiguo hipódromo, para definir la traza, además de la avenida México que rodeaba al parque que quedó en el centro, se hizo otro circuito externo también en forma oval llamado Amsterdam. Esta singular avenida se definió como un paseo urbano con camellón central y andador, glorietas y fuentes. A lo largo de ella fueron apareciendo muestras de una arquitectura homogénea que sólo en algunos casos recientes se ha roto. A la fecha se conservan alrededor de 17 ejemplos de la mejor arquitectura Art Déco y otros tantos del racionalismo dinámico en edificios y casas realizados entre las décadas veinte y cuarenta. En menor medida, se pueden observar algunos casos rescatables de funcionalismo internacional, colonial californiano y de arquitectura contemporánea, que dentro de su heterogeneidad estilística no agreden mayormente la morfología del circuito.

156 (C3)

Dirección: Hipódromo Condesa
Estación-Metro «Chilpancingo»
Año: 1992 (Casas)
Autor: Sánchez Arquitectos
Asociados (Casas)

AMSTERDAM CIRCUIT AND HOUSES

The new subdivision was laid out around and took the shape of the old racetrack. In addition to Mexico Avenue, which runs around the park that was created in the center, another oval circuit named Amsterdam Circuit was built around the outside. This unique avenue was designed as an urban avenue with a central grass walkway and path, traffic circles, and fountains. All along it there are examples of a homogeneous architecture that has only recently been disturbed in a few cases. Today, there are still seventeen excellent examples of Art Deco architecture and about that many more of dynamic rationalism in buildings and houses constructed between the 1920s and the 1940s. To a lesser extent, several salvageable cases of international functionalism, California colonial, and contemporary architecture can be seen which, in spite of their diversity, do not infringe on the circuit's appearance.

In addition to the characteristic Art Deco architecture in the area, different contemporary buildings can be seen that manage to blend in with the area's style. Among them are the three



houses at No. 120 by Sánchez Arquitectos and the house at No. 270 by architect Juan José Díaz Infante.

These houses are built around a central covered courtyard and the tenants have access to a tree-lined street on the front and a small garden at the back. The facade, without repeating the style of the area, creates unity within diversity while emphasizing its singularity.

(C3) 157

Dirección: Avenidas Nuevo León, Sonora y Parque España, Colonia Condesa. Estación-Metro «Chapultepec» y «Sevilla»
Año: 1921

SPAIN PARK

Spain Park was inaugurated to celebrate one hundred years of

Junto a la arquitectura Art Déco característica de la zona, en el circuito se pueden encontrar diversas intervenciones contemporáneas, que sin dejar su modernidad, se integran a la morfología de la zona perdiéndose como un intento entre las construcciones existentes. Entre ellas la casa del número 270 del arquitecto Juan José Díaz Infante y las tres casas del número 120 de Sánchez Arquitectos, que se estructura a partir de un patio central cubierto y de la relación de los usuarios con la calle arbolada hacia el frente y un pequeño jardín en la parte posterior. La fachada, sin repetir el lenguaje de la zona, produce un criterio de unidad dentro de la diversidad, dejando constancia de su momento.

PARQUE ESPAÑA

Como parte de los festejos del primer centenario de la consumación de la Independencia, las autoridades de la ciudad inauguraron este parque denominado Parque España. En realidad, la gran explanada donde ahora se asienta esta gran área verde era la plaza de acceso al antiguo Hipódromo de la Condesa, el cual se demolió para crearse en 1927 un nuevo y exclusivo fraccionamiento llamado precisamente Hipódromo.



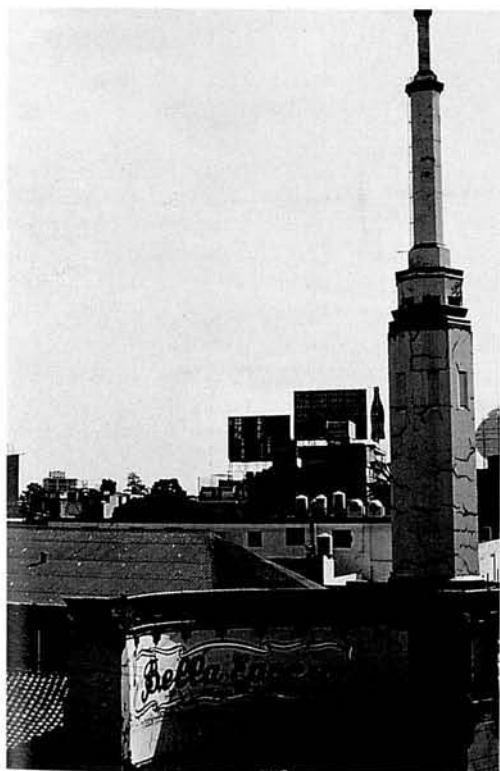
independence. In reality, the large open area where the park is now located was also the square that led to the entrance to the old La Condesa Racetrack. This racetrack was demolished and a new, exclusive subdivision called Hipódromo (racetrack) was created in 1927. Around the park, there are rationalist buildings by architects such as Mario Pani (No. 55 Spain Park) and Francisco Serrano (Nos. 49 and 59 Spain Park).

Destacan en los alrededores del parque construcciones racionalistas de arquitectos como Mario Pani (Parque España No. 55) o Francisco Serrano (Parque España No. 49 y 59). El Art Déco también se hace presente en los edificios habitacionales de los números 28, 30 y 48 de la avenida Nuevo León, así como el neocolonial en el 52 de la misma calle. No obstante, es una residencia con un lenguaje ecléctico tardío la que sobresale en el contexto, concluida en 1928 bajo el proyec-

to del ingeniero Manuel Luis Stampa: la casa ubicada en la esquina de Parque España y Guadalajara, que refiere en su estilo diversos detalles de gusto medieval como son los torreones almenados y el recurso de arcos trilobulados en los frisos. En sus interiores sobresalen su escalera de madera de caoba, varios vitrales con motivos alegóricos medievales y hasta una recámara Art Déco. En 1980 se donó esta casa para albergar el archivo de Plutarco Elías Calles; en 1995 se agrega otro archivo, el del general Joaquín Amaro, por lo que la residencia se consolidó como un centro de información de la vida cultural y política de México.

CALLE TAMAULIPAS Y CINE BELLA ÉPOCA

Agradable arteria con camellón central, abundante vegetación y arquitectura de la primera modernidad arquitectónica, la calle de Tamaulipas une tres colonias que en conjunto se conocen como la zona La Condesa. El uso habitacional predomina a pesar de la creciente proliferación de oficinas, comercios y restaurantes; estos últimos también han creado en años recientes una imagen atractiva de oferta gastronómica en el sector.



Art Deco is also present in the dwellings at Nos. 28, 30, and 48 on Nuevo León Avenue. No. 52 of the same street is also neocolonial style, but it is a residence with a late eclectic style that stands out in its context. This house, at the corner of Spain Park and Guadalajara, was designed by engineer Manuel Luis Stampa and was finished in 1928. It has several medieval details such as the crenellated towers and the trefoil arches in the friezes. Inside, it has an noteworthy mahogany stairway, several stained-glass windows with allegorical medieval motifs, and even an Art Deco bedroom. In 1980, the dwelling was donated to house the archives of Plutarco Elías Calles. Another set of archives belonging to General Joaquín Amaro was added in 1995, thus converting the residence into an information center on the cultural and political life of Mexico.

158 (B3)

Dirección: Hipódromo Condesa,
Colonia Condesa

Estación-Metro «Patriotismo»

Año: 1942

Autor: Charles Lee

TAMAULIPAS STREET AND BELLA ÉPOCA MOVIE THEATER

A pleasant avenue with a central grass walkway, lots of greenery, and early modern architecture, Tamaulipas Street links three developments in an area known as La Condesa. In spite of a growing number of offices, stores, and restaurants (whose gastronomy has become popular in recent years), it is mainly a residential area.

Several examples of rationalist architecture can be seen, such as Nos. 125, 161, 203, 216, 223, 224, and 228; No. 72 is Art Deco; and Nos. 45 and 46 are California Colonial. In all of them, the voids and solid sections are well balanced in the composition, and the design is very dynamic. These characteristics can also be seen in a building of the period such as Michoacán Market, where the curved lines reveal a typical "naval" style of architecture, and in more contemporary examples that are well integrated into their surroundings, such as the buildings at Nos. 145 and 153. The old Lido Movie Theater, now called Bella Época, was designed by Charles Lee and inaugurated in 1942. It stands at the corner of Tamaulipas and Benjamin Franklin and is a typical neighborhood movie theater with 1300 seats, a small capacity for the time. It has an noteworthy entrance through a cylindrical volume that supports the marquee and contains the ticket office and a minaret-like tower.

Now remodeled, it has an interesting foyer with gigantic murals of several internationally famous movie stars.

Se pueden apreciar varios ejemplos de arquitectura racionalista de calidad, como son los números 125, 161, 203, 216, 223, 224 y 228; Art Déco en el 72; y colonial californiano en el 45 y 46. En todos ellos es evidente el equilibrio de vanos y macizos en la composición, así como una volumetría muy dinámica, características que se observan también en un edificio de época como es el Mercado Michoacán, donde incluso las líneas curvas nos refieren el típico estilo arquitectónico «naval», hasta ejemplos más contemporáneos integrados armónicamente al contexto, como son los edificios en los números 145 y 153.

El viejo cine Lido, hoy Bella Época, inaugurado en 1942 bajo el proyecto de Charles Lee, ubicado en una esquina con Benjamín Franklin, es un ejemplo del típico cine de barrio, con un aforo pequeño para la época y con 1.300 butacas. No obstante, destaca por su solución de acceso a través de un volumen cilíndrico donde está la marquesina y la taquilla, y una torre a manera de minarete. También, aunque ya remodelado, es de interés el vestíbulo adornado con murales gigantescos de varias estrellas del cine internacional.

(B3) 159

Dirección: Colonia Condesa
Estación-Metro «Chapultepec»

Año: 1925

Autor: Tomás Gore

MAZATLÁN STREET AND CONDESA APARTMENTS

Just like Amsterdam Street in the neighboring Racetrack (Hipódromo) Development, Mazatlán is an attractive urban avenue with interesting architectural styles. These styles run the gamut from the eclectic assemblage with English features called Condesa apartments, built by Thomas Gore in 1925, to the functionalist houses by Luis Barragán. There are many quality buildings in the California Colonial style, such as the complex that occupies Nos. 63 to 71. Many good examples of rationalist architecture also exist in which great care has been taken in the design of entranceways, balconies, planters, textures, and other design elements, as can be seen in the building at No. 74. Art Deco also appears in the house at No. 47, and a good case of recent architecture is the parking lot at the corner of Mazatlán and Francisco Márquez. Of the houses located at Nos. 114, 116, 118, and 130 Luis Barragán Street, all except one have been greatly altered.

CALLE MAZATLÁN Y DEPARTAMENTOS CONDESA



Al igual que la calle de Amsterdam en la vecina colonia Hipódromo, la calle de Mazatlán ofrece una imagen de paseo urbano, atractivo y lleno de tipologías arquitectónicas de interés. Desde el conjunto ecléctico de rasgos ingleses de los Departamentos Condesa, realizado en 1925 por Thomas Gore, hasta las casas funcionalistas de Luis Barragán. Es de resaltar la cantidad significativa de construcciones de estilo colonial californiano, de gran calidad, como la del conjunto en los números 63 al 71. En cuanto a la arquitectura racionalista, también existen muy buenos ejemplos donde se evidencia el cuidado en la composición para resolver problemas de acceso, balcones, jardineras y texturas, entre otros rasgos del diseño, como se puede observar en el edificio ubicado en el No. 74. El Art Déco también se pre-

senta en la casa del No. 47 y un buen caso de arquitectura reciente es el estacionamiento en la esquina de Francisco Márquez. De las casas de Luis Barragán ubicadas en los números 114, 116, 118 y 130, salvo una de ellas, las demás están muy transformados.

EDIFICIO DE SERVICIOS DE TELEvisa

Este edificio se desplanta sobre un predio de forma trapezoidal localizado en el borde surponiente del Centro Histórico. El programa para el edificio surge de la necesidad de ampliar las instalaciones existentes del una empresa de televisión ubicada en la misma avenida Chapultepec. El proyecto se resuelve medianamente en un esquema «clásico» de basamento y piso principal, reinterpretado de manera inteligente y creativa. El basamento es un cuerpo sólido que adopta la forma del terreno y recupera la imagen del edificio al borde de los parámetros. El piso principal parece flotar sobre el entrepiso acristalado que sirve de transición entre la base pétrea y el cuerpo superior formado por una estructura de sección cilíndrica, que se convierte en un cono truncado que asume la forma del terreno. En el basamento se localizan el esta-

XXIII

Colonia Doctores

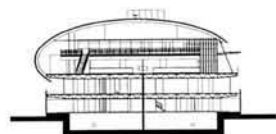
Expansiones urbanas. C4-D3-D4

160 (D3)

Dirección: Av. Chapultepec y
Enrico Martínez,
Colonia Doctores
Estación-Metro «Balderas»
Año: 1993-1995
Autores: Enrique Norten
y Bernardo Gómez Pimenta
(TEN Arquitectos)

TELEvisa SERVICE BUILDING

This building stands on a trapezoidal piece of land to the southwest of the historic center. The building's program grew out of the need to enlarge the existing installations of a television company on Chapultepec Avenue. The plan includes an intelligent reinterpretation of a classicistic design with a base and a principal floor. The base is a solid body built right up to the property line that follows the form of the terrain. The principal floor seems to float over the glassed mezzanine that serves as a transition between the stone base and a truncated cone that follows the form of the terrain. The parking area and machine room are located in the basement, the mezzanine is used for offices, cash registers, and services, and the upper story houses the dining halls for employees and executives, the bar, and the conference rooms. The upper story can be reached from the street through another glass section that contains a ramp. TEN Arquitectos also built a dining hall for the same company at the Televisa offices in the San Ángel area.



cionamiento y el cuarto de máquinas; el entrepiso es el área destinada a las oficinas, cajas y servicios; y en el volumen superior se alojan los comedores de empleados y directivos, el bar y las salas de reunión. La comunicación entre la calle y el piso superior se logra por medio de otro cuerpo de cristal que contiene una rampa. TEN Arquitectos realizó para la misma empresa un comedor dentro de las instalaciones de las oficinas de Televisa ubicadas en la zona de San Ángel.

(D3) 161

Dirección: Arcos de Belén y Niños Héroes, Colonia Doctores
Estación-Metro «Balderas»
Año: 1933-1934
Autor: Antonio Muñoz García
Murales: Aurora Reyes, Raúl Anguiano y Gonzalo de la Paz

REVOLUCIÓN SCHOOL

This first coeducational school in Mexico City, Revolution School makes use of a classical architecture and the introduction of certain elements with a rationalist style. It is built around a diagonal axis that helps organize the classroom bays.



(C3) 162

Dirección: Doctor Vértiz y Río de la Loza, Colonia Doctores
Estación-Metro «Salto del Agua» y «Balderas»
Año: 1990
Autores: Adriana León y Julieta de la Portilla

TECHNICAL SECONDARY SCHOOL NUMBER 10 AND LÓPEZ MATEOS SQUARE

This plan came about to help meet the city's need for educational installations

CENTRO ESCOLAR REVOLUCIÓN

Primera escuela construida para la educación conjunta de niños y niñas. En su solución formal se observa la transición de una arquitectura clásica y la introducción de ciertos elementos de lenguaje racionalista. Su composición se estructura con un eje en diagonal que sirve para ordenar simétricamente las crujías de las aulas.

SECUNDARIA TÉCNICA No. 10 Y PLAZA LÓPEZ MATEOS

Este proyecto responde a la necesidad de seguir dotando de equipamiento educativo a la ciudad y forma parte de un programa de Revitalización de las Zonas Afectadas por los Sismos de 1985. Pero es necesario entenderlo también formando parte del conjunto de intervenciones urbanas cuyo objetivo era la creación de espacios urbanos de referencia de pequeñas dimensiones, enclavados dentro de las zonas deterioradas o en puntos conflictivos de la ciudad. La respuesta a estas demandas se concretó en un conjunto formado por el edificio escolar y una plaza que formando parte de la escuela,

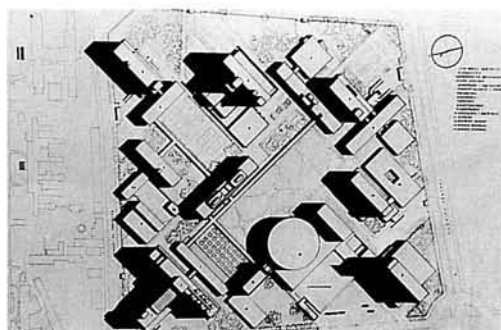


se integra a la ciudad. Hacia la calle se conformó un espacio público para los usuarios de la zona y hacia el frente de la escuela y a nivel inferior que el de la plaza, un patio cívico siguiendo un esquema de la plaza dentro de la plaza. Las líneas rectoras del edificio y de la plaza se entrelazan formando un bien logrado juego de líneas de piso, que al llegar al edificio se transforman en columnas o entrecalles. El diseño contempla además la resolución del equipamiento urbano del espacio público. La escuela se organiza a partir de un esquema de claustro; en torno al patio y por medio de tres cuadrados se localizan las aulas y servicios.

Las arquitectas León y de la Portilla realizaron otro espacio público que vale la pena conocer, se trata de la Plaza Garza ubicada en Mixcoac, en el cruce de las avenidas Revolución, Patriotismo y Goya.

and is part of a revitalization program for the areas affected by the 1985 earthquake. However, it is also part of the plan to create small-scale urban spaces meant to serve as reference points in run-down or problem areas in the city. A school was built, along with a square that is both part of the school and part of the city. Toward the street, there is a public area for the local citizenry, and toward the front of the school on a lower level than the square, there is a public courtyard within the plaza with the same form as the plaza. The guiding lines of the building and of the square are interwoven, forming an interesting design that turns into columns or glyphs. Also included in the design are the public furniture and equipment. The school, following a cloister system, is built around the courtyard and the classrooms and services are located around three square areas. Architects León and de la Portilla created another interesting public space, the Plaza Garza in Mixcoac at the intersection of Revolución, Patriotismo, and Goya Avenues.

CENTRO MÉDICO NACIONAL SIGLO XXI



Cuando en 1953 el Dr. Ignacio Morones Prieto, Secretario de Salubridad, presentara la propuesta de construcción de un Centro Médico Nacional en este predio, ya existía un antecedente en el mismo del Plan de Hospitales del Dr. Gustavo Baz.

El conjunto se planteó en varios edificios verticales que dieran como resultado volúmenes simples, destinados a la hospitalización y tratamiento, así como complementarios. En el proyecto participaron aproximadamente 35 arquitectos, en-

163 (C4)

Dirección: Av. Cuauhtémoc,
Dr. Ignacio Morones Prieto,
Dr. Márquez, Colonia Doctores
Estación-Metro «Centro Médico»
Año: 1954-1961/1961-1964/1985
Autores:
Enrique Yáñez de la Fuente,
Alejandro Prieto, Mario Schjetnan
y José María Gutiérrez

TWENTY-FIRST CENTURY NATIONAL MEDICAL CENTER

When in 1953 Secretary of Health Dr. Ignacio Morones Prieto proposed the construction of a national medical center on this piece of land, it already had a precedent in Dr. Gustavo Baz's Hospital Plan.

The complex included several vertical buildings, simple volumes intended for hospitalization and treatment, together with auxiliary buildings. Approximately 35 architects participated in the project including Enrique Yáñez, Joaquín Sánchez Hidalgo, Enrique

Guerrero, María Stella Flores, Jorge Carreón D'Granda, Juan Martínez Romo, Guillermo Ortiz Flores, and José Villagrán García.

In 1961, by presidential decree, the center was sold to the Mexican Social Security Institute and was adapted to this institution's objectives by architect Alejandro Prieto.

The 1985 earthquake damaged the structures and, after studying the situation, the Institute decided to demolish most of the center and begin reconstruction with a master plan by architect Mario Schjetnan Garduño coordinated by architect José María Gutiérrez. The new buildings are the work of architects Alejandro Rebolledo (oncology unit), Luis Zedillo (specializations), Luis Zapiain (cardiology), Enrique García Formenti (pediatrics), and Félix Salas (entrances).

(D4) 164

Dirección: Av. Cuauhtémoc 330
esq. con Dr. Márquez,
Colonia Doctores
Estación-Metro «Doctores»
Año: 1937
Autor: José Villagrán García

OLD CARDIOLOGY HOSPITAL

This work is considered one of the most important and distinctive buildings by Villagrán. In it we can see his attention to a complex program that expresses its individual components with clarity. The general concept is to separate into two sections the institution's three main parts. The research area and outpatient area are located in a long section next to the street. The back section, which is at a slightly different angle to improve the exposure of the rooms, contains the hospital rooms. Both sections are linked by a series of ramps that are curved to take into account the deviation of these sections from the axes of the main buildings.

tre los cuales, además del mismo Enrique Yáñez, trabajaron: Joaquín Sánchez Hidalgo, Enrique Guerrero, María Stella Flores, Jorge Carreón D'Granda, Juan Martínez Romo, Guillermo Ortiz Flores y José Villagrán García.

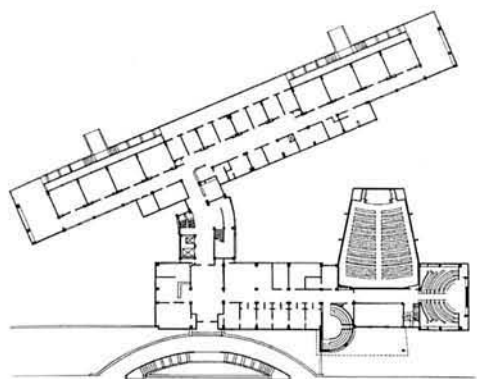
En 1961, por acuerdo presidencial, el Centro se vendió al Instituto Mexicano del Seguro Social, siendo remodelado para adecuarse a los objetivos de la institución por el arquitecto Alejandro Prieto.

Los sismos de 1985 dañaron las estructuras, por lo que el Instituto, después de un estudio, optó por demoler la mayor parte del centro, iniciando su reconstrucción con un plan maestro del arquitecto Mario Schjetnan Garduño bajo la coordinación del arquitecto José María Gutiérrez. Los nuevos edificios son obra de los arquitectos: Alejandro Rebolledo (Oncología); Luis Zedillo (Especialidades); Luis Zapiain (Cardiología); Enrique García Formenti (Pediatria); y Félix Salas (accesos).

ANTIGUO HOSPITAL DE CARDIOLOGÍA

Esta obra está considerada como una de las más importantes y distintivas de Villagrán. En ella está de manifiesto su preocupación por atender un programa complejo expresando con claridad los diversos componentes. El concepto general es separar en dos cuerpos las tres partes sustantivas de la institución. Ubica en un cuerpo alargado, sobre la calle, el área de investigación y consulta externa. En la parte posterior y ligeramente girado para mejorar la orientación de los cuartos, sitúa el área de hospitalización. Ambos cuerpos están unidos por un núcleo de circulaciones verticales resuelto por rampas ligeramente curvas para tomar la desviación de los ejes de los cuerpos principales. En la fachada a la calle, en completa armonía, se expresa la entrada a el área de investigación y auditorio, enmarcándola en un gran pórtico, y la zona de consulta externa está señalada por rampas de acceso para ambulancia.





AULAS. CENTRO MÉDICO NACIONAL SIGLO XXI

Como parte del hospital de Especialidades del Centro Médico Nacional Siglo XXI, desde su proyecto original, iniciado en la década de los cincuenta, este cuerpo de aulas se diseñó separado del hospital, con el que se ligaba por medio de circulaciones en el nivel superior. Externamente se concibió integrado por medio de una obra mural en relieve donde se señala el desarrollo de la medicina. Con el terremoto de 1985, por problemas de cimentación, fue necesario derribar el hospital anterior, cuidándose su integración para conservar la plaza principal descubierta, la que no sufrió daño en esta acción.



HOSPITAL DE PEDIATRÍA



On the front facade, which is in complete harmony with the rest of the building, there is an entrance to the research area and auditorium with a large portico, and the out-patient area is indicated by entrance ramps for ambulances.

165 (C4)

Dirección: Av. Cuauhtémoc 330
esq. Av. Ignacio Morones Prieto,
Colonia Doctores

Estación-Metro «Centro Médico»

Año: 1964

Autores: Enrique Yáñez
y Joaquín Sánchez Hidalgo
Esculturas: Sebastián
y José Chávez Morado

CLASSROOMS, TWENTY-FIRST CENTURY NATIONAL MEDICAL CENTER

This classroom wing was designed separately from the hospital to begin with and was linked with the main building by corridors on the upper level. On the outside, it has a mural in relief about the history of the medical profession. After the 1985 earthquake, the original hospital had to be demolished because of foundation problems, but the main plaza, which was not damaged, was preserved.

166 (C4)

Dirección: Av. Cuauhtémoc 330
esq. Av. Ignacio Morones Prieto,
Colonia Doctores

Estación-Metro «Centro Médico»

Año: 1988

Autor: Enrique García Formenti
Ambientación:
Salvador Pinonccelly

CHILDREN'S HOSPITAL

The Children's Hospital, which is part of the Twenty-First Century National Medical Center, has five main sections with 204 beds, large research areas, and all the services required by its highly specialized nature. The walls of the waiting rooms, hallways, and pediatricians' offices are decorated with colored shapes made from the same finishing material.

(D4) 167

Dirección: Av. Cuauhtémoc 330
esq. Av. Ignacio Morones Prieto,

Colonia Doctores

Entrada directa:

Av. Morones Prieto

Estación-Metro «Centro Médico»

Año: 1988

Autor:

Alejandro Rebolledo Zenteno

Vitral: Jesús Ruiz

ONCOLOGY HOSPITAL

This 150-bed oncology unit is part of the Twenty-First Century National Medical Center, one of four highly-specialized hospitals. The complex had to adapt to special conditions: the lower part of the lot could not be used as a parking lot, certain heights and textures had to be used, and the size of the windows was determined by the city's climate. A beautiful stained-glass window called "Star Butterflies" forms part of the main entrance.

Dentro del Centro Médico Nacional Siglo XXI, el Hospital de Alta Especialidad de Pediatría compuesto por cinco cuerpos principales, cuenta con 204 camas y todos los servicios que la alta especialidad requiere, así como con extensas zonas de investigación. Los muros de las áreas de espera, circulaciones y pediátricas han sido ambientados con formas de color realizadas en el mismo material de acabado.

HOSPITAL DE ONCOLOGÍA

Con 150 camas para alta especialidad oncológica, el hospital forma parte del Centro Médico Nacional Siglo XXI, que se configura con otros tres nosocomios de alto nivel de especialidad. Todo el conjunto se realizó de acuerdo a condicionantes especiales como la imposibilidad de usar la parte baja del terreno para estacionamiento, las alturas y texturas; el ancho de las ventanas se determinó por el clima de la ciudad. Cabe destacar el diseño del vitral llamado «Mariposas Estelares», mismo que está integrado en el acceso principal.

**XXIV**

Iztacalco,

Ciudad Deportiva

Magdalena Mixuca

Expansiones urbanas. J4

(D4) 168

Dirección: Río Churubusco y
Viaducto Río de la Piedad,

Colonia Granjas México

Estación-Metro «Velódromo»

Año: 1968

Autores: Félix Candela,

Enrique Castañeda Tamborrell

y Antonio Peyri

SPORTS CENTER

This was one of the projects for the 1968

PALACIO DE LOS DEPORTES

Se edificó como uno de los proyectos para la XIX Olimpiada, celebrada en México en 1968, como la instalación deportiva techada más grande de la historia de las olimpiadas, ésto es, sin apoyos interiores. Se trata de un entramado de arcos metálicos, recibidos en el arranque por pares de pilares de concreto armado que transmiten los esfuerzos al terreno; en la cimentación, el coceo de la superestructura es recibido por un juego de tirantes radiales que cierran el entramado por la

parte inferior, como el todo estructural que es el conjunto. Estructura indeformable que ha quedado como signo de la arquitectura de México.

Mexico Olympics, one of the largest covered sports installations without inside supports in the history of the Olympics. It has a framework of metal



arcs supported at the spring by pairs of reinforced concrete pillars that transmit the thrusts to the ground. The superstructure's thrusts are received by a series of radial braces at the bottom of the framework. This solid structure has become a symbol of Mexican architecture.

UNIDAD INTERDISCIPLINARIA INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL

Centro Educativo realizado con una gran pureza de diseño. Resalta el edificio de gobierno de planta cuadrada y patio central, cuyo volumen de concreto aparente separado del piso se enfatiza por una ventana longitudinal remetida que recorre el volumen, generando una línea con el clarooscuro que acentúa su simplicidad.

169 (04)

Dirección: Av. Té Resina y Trigo,
Colonia Granjas México
Estación-Metro «Velódromo»
Año: 1970-1972
Autor: David Suárez Muñoz

INTERDISCIPLINARY UNIT AT THE NATIONAL TECHNICAL INSTITUTE

This school has a very elegant design. The main building has a square plan with a courtyard in the center; its exposed concrete volume is raised above the ground and emphasized by a recessed longitudinal window that runs lengthwise, accentuating its simplicity with a line of chiaroscuro.



XXV

Iztapalapa,
Central de
Abastos

Expansiones urbanas. J4-J5

04) 170

Dirección: Eje 5 sur y 6 sur, Eje 4
oriente y 5 oriente,
Delegación Iztapalapa
Año: 1980
Autor: Abraham Zabludovsky

MARKET

This large commercial complex replaced the Merced area as the city's main marketplace. With a 405,700-square-meter constructed area, the plan includes wine cellars with corridors for shoppers, service galleries with banks and restaurants; administration, maintenance, and security; auction areas, and a sophisticated traffic system with separate lanes for trucks, public transport, cars, and pedestrians. The structure is made entirely of concrete with the exception of the metal structure for the auction area. Columns and walls were poured on site using prefabricated beams and roofs. For different reasons, the complex was not completely finished, and the part built, unfortunately, has been altered.

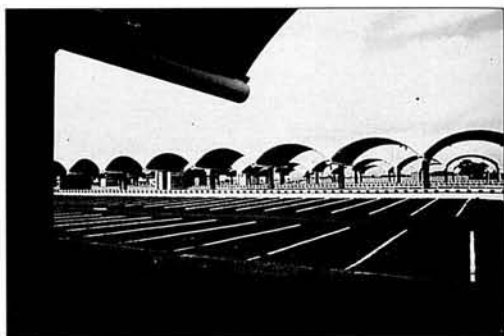
05) 171

Dirección: Canal Nacional 2074,
Delegación Iztapalapa
Año: 1987-1990
Autor: Antonio Attolini Lack

BARDHAL DINING HALL
FOR EXECUTIVES

Located inside a factory complex, this dining hall for executives stands out because of its artistic qualities, which can readily be appreciated because it is a freestanding building. It is a small windowless cube, whose simplicity is enriched by a cylindrical volume and a portico; these two elements were made out of exposed concrete to produce a greater contrast with the thick walls painted in vibrant colors. The inside of the large cubic space is

CENTRAL DE ABASTOS



Este gran complejo comercial reemplazó a la zona de la Merced como lugar principal de abasto de la ciudad. Con un área construida de 405,700 m², el proyecto incluye bodegas con corredores para compradores; galerías de servicios con bancos y restaurantes; administración, mantenimiento y seguridad; áreas de subasta y un sofisticado sistema de circulaciones separadas para vehículos de carga, transporte público, autos y peatones.

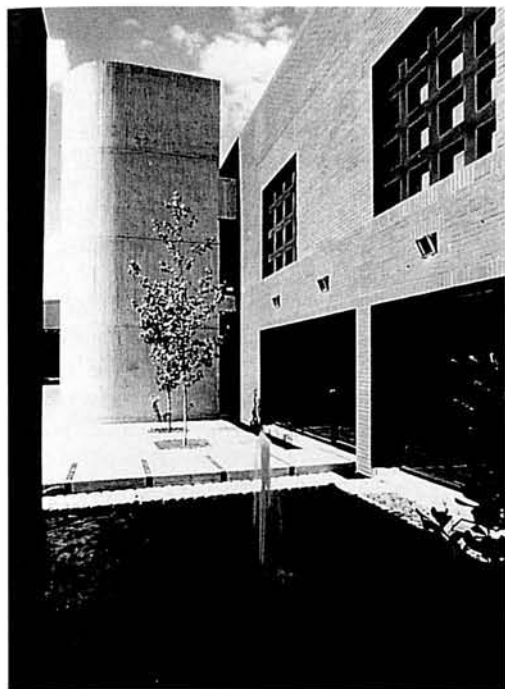
La estructura es toda de concreto con excepción de la estructura metálica para el área de subastas. Columnas y muros se colaron en sitio usándose vigas y techos prefabricados.

Por una serie de razones, el conjunto no fue totalmente terminado, y la parte construida ha sido lamentablemente alterada.

COMEDOR PARA EJECUTIVOS BARDHAL

Localizado al interior de un complejo fabril, el comedor para ejecutivos destaca inmediatamente por sus cualidades plásticas que cobran mayor fuerza por tratarse de un edificio exento. Se trata de una pequeña construcción formada por un cubo sin ventanas, cuya simplicidad se enriquece con un volumen cilíndrico y un pórtico; estos dos elementos fueron realizados en concreto aparente, para enfatizar el contraste con los gruesos muros pintados de vibrantes colores.

Al interior el amplio espacio cúbico se ilumina de manera indirecta; la luz penetra a través de pequeños tragaluzes y de un espacio jardinado al que se abre por medio de un amplio círculo. La sobriedad del proyecto, tiene su contraparte en el edificio de oficinas anexo, remodelado por el mismo arquitecto.



illuminated indirectly; light enters through small skylights and comes from a landscaped area that the building encircles. This formal building contrasts with the office building next door, which was remodeled by the same architect.

XXVI

Casco de Santo Tomás

Expansiones urbanas. D1

172 (D1)

Dirección: Av. de los Gallos
y Plan Agua Prieta

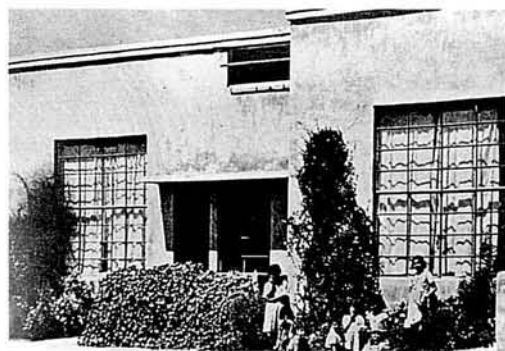
Estación-Métro «Popotla»

Año: 1932-1934

Autor: Juan Legarreta

CASAS OBRERAS, SAN JACINTO

Proyecto ganador del primer concurso de vivienda moderna para obreros convocado en 1931 y construido por el Departamento del Distrito Federal. Es el primer trabajo realizado por el Estado para atender las demandas de vivienda y una de las primeras expresiones del funcionalismo en México.



HOUSING FOR THE WORKING CLASS, SAN JACINTO

This plan won the first modern dwelling contest for workers organized in 1931. The first public housing promotion and is one of the earliest examples of functionalism in Mexico, the project was built by the Federal District Department.



XXVII

Zona urbana
Polanco y
Anzures

Expansiones urbanas. A1-A2-B2

Año: 1930



In the late 1930s, the area now known as Polanco was developed to the west of the city, with Chapultepec Forest and Ejército Nacional Avenue on one side and the Cuernavaca railroad and what would later become Mariano

Escobedo on the other.

The Polanco Chapultepec Development was the first neighborhood built on these lands and it served as a nucleus for further construction; the Chapultepec and Polanco Reforma Developments were soon added. It was designed with the so-called Polanco Park, now known as

Lincoln Park (record 182), in the center and helped develop a neocolonial architectural style. This style was called Polanco-Californian because of a similar style that was being developed in those years in California in the United States.

Large mansions with this style can be found around the park and dotted throughout the area, although many of these have been replaced or converted into elegant restaurants and fashion shops. In the last few years, these developments have been the object of strong real estate pressure accompanied by the construction of many department stores, office buildings, and commercial centers.

Some of the noteworthy buildings are: the French Embassy designed by Bernard Kohn on Campos Eliseos Avenue, the office building by José Picciotto on Homero Avenue, Palacio de Hierro Department Store by Javier Sordo Bringas on Moliere Avenue, and Batik Bookshop, designed by Raúl Rivas and Carlos Artigas in one of the shopping centers on Presidente Mazarik Avenue.

En la segunda parte de los años treinta se desarrolló al poniente de la ciudad la zona que actualmente conocemos como Polanco, limitada por el Bosque de Chapultepec y la avenida Ejército Nacional en un sentido y por el ferrocarril de Cuernavaca y lo que sería posteriormente Mariano Escobedo en el otro.

La urbanización de estos terrenos se inició en la colonia Polanco Chapultepec como centro de desarrollo, ampliándose posteriormente con la Chapultepec Morales y Polanco Reforma. Su trazo se dio teniendo como centro el llamado Parque Polanco, ahora Parque Lincoln (ficha 182), desarrollándose un estilo arquitectónico neocolonial llamado Polanco-Californiano por el movimiento similar que se desarrollaba en esos años en el estado de California, Estados Unidos.

Alrededor del parque y dispersas en toda la zona pueden encontrarse grandes mansiones de este estilo, que poco a poco han ido sustituyéndose por otras de estilo internacional o convirtiéndose en elegantes restaurantes y tiendas de moda. En los últimos años estas colonias han tenido una fuerte presión inmobiliaria, construyéndose múltiples edificios departamentales de oficinas y centros comerciales.

Entre otros son recomendables ver: la Embajada de Francia de Bernard Kohn en la avenida Campos Eliseos; el edificio de oficinas de José Picciotto en la avenida Homero; los almacenes Palacio de Hierro, de Javier Sordo Bringas, en la avenida Moliere; la Librería Batik de Raúl Rivas y Carlos Artigas en uno de los centros comerciales de la avenida Presidente Mazarik.



EDIFICIO DE DEPARTAMENTOS Y COMERCIOS

Este edificio de nueve niveles y sótanos de estacionamiento está ubicado en lo que fuera una glorieta con el monumento a Simón Bolívar, a la cual se quiso enmarcar haciendo la fachada curva. La solución es simétrica. Al centro hay grandes ventanales interrumpidos sólo por los entrepisos, balcones con pretilas de cristal y jardineras. A ambos lados, sobre Melchor Ocampo y Mariano Escobedo, se remata con muros forrados de piedra con ventanas recortadas.



173 (B2)

Dirección: Paseo de la Reforma
esq. con Melchor Ocampo y
Mariano Escobedo,
Colonia Anzures
Estación-Metro «Chapultepec»
Año: 1941-1947
Autores: Augusto H. Álvarez y
Juan Sordo Madaleno

APARTMENT BUILDING WITH STOREFRONTS

This nine-story building with underground parking is located on what used to be a traffic circle with a monument to Simón Bolívar; the curved facade framed the monument. The design is symmetrical. The large windows in the center are interrupted only by the floors, balconies with glazed parapets, and planters. The exteriors on Melchor Ocampo and Mariano Escobedo Avenues are faced with stone and have small windows.

HOTEL CAMINO REAL



Con edificios de cinco niveles como máximo, este conjunto separa claramente las áreas públicas de las privadas, dando a las primeras un magnífico patio de acceso así como una gran amplitud al lobby, escalinatas de acceso y corredores; a las áreas de habitaciones se les dio privacidad y silen-

174 (B2)

Dirección: Mariano Escobedo
700, Colonia Anzures
Estación- Metro «Chapultepec»
Año: 1969
Autor: Legorreta Arquitectos

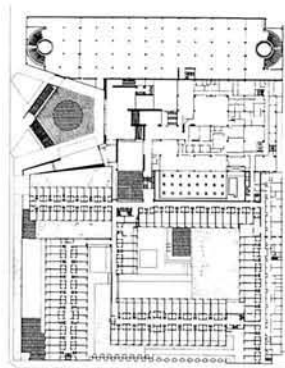
CAMINO REAL HOTEL

With buildings that are only five stories tall at the most, this complex clearly separates the public areas from the private. A magnificent entrance courtyard, lobby, steps, and halls are on the public side, while the rooms are offered privacy and silence by the several unique courtyards and gardens that surround them.

As the visitor walks through this predominantly horizontal hotel, he finds very rich visual sequences, where a sense of luxury is created by the quality of the space rather than the type of materials.

There is a great deal of unity throughout the assemblage achieved by a very consistent style that makes use of walls and enclosures: stucco is the main finish.

The complex helps define the four streets around it and facilitates access to the hotel entrance.



cio a base de varios patios y jardines diferentes, cada uno con características propias.

Los considerables recorridos que el huésped realiza en este hotel, eminentemente horizontal, están celebrados por secuencias visuales muy ricas, donde el lujo está dado por la calidad del espacio más que por el costo de los materiales.

Existe gran unidad en el conjunto, lograda por medio de un lenguaje muy consistente a base de muros y espacios contenidos, así como del aplastado de cemento como acabado predominante.

El conjunto tiene otra cualidad muy importante consistente en que su volumetría define el espacio de las cuatro calles circundantes y apoya la jerarquía de éstas con la posición y solución de los accesos al hotel.

(B2) 175

Dirección: Mariano Escobedo 595
esq. con Campos Eliseos,
Colonia Anzures
Estación-Metro «Polanco»

Año: 1972

Autores: Augusto H. Álvarez y
Enrique Carral Icaza

OFFICES OF IBM IN MEXICO

The structure of this building is made of concrete and open-web girders that cover the entire span. The facade is characterized by elements in prefabricated concrete that give it very elegant, clean lines and an interesting rhythm and chiaroscuro. The floor is free of supporting elements, thus maximizing its flexibility. The architect participated in all facets of the building's design: plafonds, partitions, choice of furniture, paintings, fittings, etc. The modular details give the building great harmony and unity.

OFICINAS IBM DE MÉXICO

La estructura de este edificio es mixta, de concreto y vigas de acero de alma abierta para cubrir todo el claro. La fachada se caracteriza por ser de elementos de concreto prefabricados que le dan gran limpieza formal, así como un ritmo y un claroscuro interesantes. La planta es libre de apoyos para máxima flexibilidad. La participación en el diseño de este edificio fue total: plafón, paneles divisorios, selección de mobiliario, cuadros, accesorios, etc. El módulo está presente en todos los detalles, logrando con ello gran armonía y unidad.



EDIFICIOS DE DEPARTAMENTOS

Se trata de dos versiones tempranas del concepto de habitación departamental, cada una con el sello arquitectónico particular de su autor.

El edificio de Mario Pani, de tendencia horizontal, conserva la simetría axial de origen académico de sus primeros proyectos; los cuatro niveles del inmueble se organizan en torno a un jardín que ocupa la esquina, lo que contribuye a un sentimiento interior de privacidad y bienestar. En este caso, los acabados exteriores, de cantera, concreto y ladrillo aparentes, se inscriben dentro de un Art Déco depurado, a la vez que han propiciado un excelente mantenimiento.



Por su parte, Vladimir Kaspé ofrece una edificación que ocupa la totalidad del terreno, cuyo aspecto exterior transmite los preceptos de la École des Beaux Arts, y donde la masividad del volumen se vuelve amable por medio de las líneas curvas que animan la fachada. El verdadero interés de este edificio reside en la distribución interior, imaginativa y cuidada, donde destaca el diseño de la escalera; con los estacionamientos y un pequeño departamento en planta baja, y cuatro pisos de apartamentos de diversos tamaños, algunos de dos niveles, el conjunto se ve coronado con la residencia y estudio del arquitecto en el quinto piso.

176 (B2)

Dirección: Rubén Darío
y Rincón del Bosque,
Colonia Polanco

Estación-Metro «Polanco»
y «Auditorio»

Año: 1943-1944/1947-1949

Autores: Mario Pani
y Vladimir Kaspé

APARTMENT BUILDINGS

These are two early versions of the apartment building concept, each with the specific architectural stamp of its author. The Mario Pani Building, which has a horizontal style, preserves the academic axial symmetry of the architect's early designs. The four stories are built around a corner garden, which increases the feeling of privacy and well-being. In this case, the low-maintenance exterior finishes, made of stone, exposed concrete, and facing brick, can be classified as a kind of refined Art Deco. On the other hand, Vladimir Kaspé offers a building that covers the entire piece of land, whose exterior appearance follows the precepts of the École des Beaux-Arts, and whose massive volume is softened by the facade's curved lines. This building's real interest lies in its interior layout, which is imaginative and well designed and has an outstanding staircase. Also of interest are the parking areas and the small apartment, both on the ground floor, and four floors of apartments of different sizes, some of which have two levels. The building is topped by the architect's residence and study on the sixth floor.



(B2) 177

Dirección: Av. Mazaryk 8 y Av.
Mariano Escobedo, Colonia Polanco
Estación-Metro «Polanco»
y «Auditorio»
Año: 1960-1962

Autores: Enrique de la Mora y
Alberto González Pozo
Diseño Estructural:
Leonardo Zeevaert

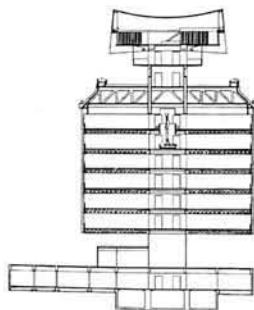
SEGUROS MONTERREY

La solución estructural adoptada en esta obra contribuye a definir su particular silueta, perfilándose como el primer edificio colgante de Latinoamérica. El cuerpo principal, integrado por seis pisos de oficinas, pende de una armadura superior, de la que se desprenden los tensores de acero que permiten el apoyo de las traveses de los entrepisos. La estructura se sustenta sobre dos apoyos de concreto que alojan las circulaciones verticales, servicios e instalaciones, y que sirven

**MONTERREY INSURANCE**

The structural design adopted for this building gives it its distinct silhouette, making it the first suspended building in Latin America. The main section, made up of six floors of offices, hangs from an overhead structure that also supports the steel bars that hold up the floor beams. The structure rests on two concrete supports that house the stairs, elevators, and installations; these supports also sustain the upper section, which has a spectacular dining hall for employees. These two pylons create a public square on the ground floor that is covered by an eleven-meter overhang. The overhang also covers the parking area, which is the result of the floating foundation. On the outside, the prismatic volume of the building, with its glass curtain wall, follows the international style, enclosing large open floors. Several years later, the same company had a conventional structure built at the back of the piece of land and this structure's height and finishes were planned so as to form an integrated assemblage.

de apoyo para el cuerpo superior, donde se desarrolla el espectacular comedor para empleados. Estos dos grandes pilones propician una plaza pública en la planta baja, que se protege con un voladizo de 11 m, bajo la cual se localiza el estacionamiento, resultante de la cimentación por substitución. Exteriormente el volumen prismático del inmueble, con sus cortinas de cristal, sigue los lineamientos del estilo internacional, albergando al interior amplios espacios de planta libre. Varios años más tarde la misma compañía construyó, con un sistema convencional, otro edificio al fondo del terreno, cuya altura y acabados se planearon para formar un conjunto armónico.



IGLESIA NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ

Construida en los años cincuenta para los fieles de la colonia Verónica Anzures, esta pequeña iglesia es un ejemplo de las influencias de los primeros años del brutalismo: planta circular cubierta por una bóveda de ladrillo soportada en una estructura nervada de concreto formando una estrella, que se separa del perímetro del muro dejando pasar la luz en todo el borde.

Ubicada en la esquina de una pequeña calle y una importante avenida, se remete de ésta mediante un atrio escalonado que acentúa la fachada cilíndrica construida en ladrillo rojo recocido, confinando en una estructura aparente de concreto.

178 (B2)

Dirección: Ejército Nacional y Bahía de Manquería,
Colonia Verónica Anzures
Año: 1952

Autores: Ernesto Gómez Gallardo y Ricardo de Robina

CHURCH OF**OUR LADY OF PEACE**

Built in the fifties for the members of the Verónica Anzures Development, this small church is an example of the influences of the early years of brutalism: a round plan covered by a brick dome resting on a ribbed concrete structure forming a star is separated from the perimeter of the wall, allowing the passage of light all along the border.

Located at the corner of a small street and an important avenue, it is set back with a stepped atrium that accentuates the cylindrical facade made of red kiln-burned brick laid in an exposed concrete structure.

EDIFICIO DE DEPARTAMENTOS

179 (B2)

Dirección: Schiller y Horacio,
Colonia Polanco
Estación-Metro «Polanco»
Año: 1956

Autor: Abraham Zabludovsky

APARTMENT BUILDING

This is a twelve-story apartment complex on an 800-square-meter lot. It has two independent buildings so the owner could sell them separately. Each floor has one 250-square-meter apartment, and the last two floors are one duplex penthouse.

Each building has an elevator that goes straight to the main room of each apartment, and a service elevator located in an exterior tower connected to the main building by a stairwell.

A wall of exposed concrete surrounds the penthouses on the upper floor and tops the whole building, tying the facades together. This building stands out for its clean, elegant volume and the design of its facades.

Edificio de apartamentos de doce pisos, edificado en un terreno de 800 m², y compuesto por dos edificios independientes. Cada uno consta de un apartamento de 250 m² por planta, menos los dos últimos pisos que integran el *pent-house* de dos niveles. Cada parte cuenta con un elevador que conduce directamente a la estancia de cada departamento; otro más, situado en una torre exterior unida al edificio por las escaleras, da acceso a los servicios. En el piso superior un paño de concreto aparente rodea los *pent-houses* y remata todo el edificio, unificando así las fachadas. Este edificio se distingue por su limpieza y elegancia de volumen y por la solución de las fachadas.

(B2) 180

Dirección: Arquímedes 44,
Colonia Polanco
Estación-Metro «Polanco»

Año: 1985

Autor: Antonio Attolini Lack

LUMEN POLANCO STORE

This is a commercial building that breaks with the predominant style in the architect's earlier works, which were mainly private homes. This innovative design with brick and exposed concrete blends in with its surroundings, which are mainly two-story houses. The building's facade is very attractive and is an advertisement for the company. A monumental freestanding wall with a huge circle cut out of it allows a view of the almost solid cubic structure. A discreet stairway leads to the store's entrance. The large interior space, in which the circle is picked up again in the design, facilitates the building's commercial vocation. The stairways to the third floor are on the interior and there are many openings and skylights.

TIENDA LUMEN POLANCO

Se trata de un edificio comercial que rompe con el estilo imperante en las obras precedentes de este arquitecto, residencias en su gran mayoría. En este caso ofrece un novedoso concepto, a base de ladrillo y concreto aparente, que se integra respetuosamente al entorno, conformado, en su mayoría, por casas de dos niveles. La fachada del edificio presenta un gran atractivo, pues hace las veces de un anuncio para la empresa; así, un enorme muro exento presenta una gran perforación circular, que deja ver una construcción cúbica, prácticamente sin aperturas. Una discreta escalera conduce al acceso de la tienda. El amplio espacio interior facilita el destino comercial de la edificación, en donde el círculo es retomado como tema de diseño, alojando las escalinatas al segundo piso y recortándose en diversas aberturas y tragaluces.

AUDITORIO NACIONAL

El Auditorio Nacional fue construido originalmente en 1946 para espectáculos deportivos, con una capacidad de 14.000 lugares. Durante tres décadas sufrió diversos cambios.

La remodelación emprendida en 1989 fue radical. La estrategia de diseño consistió en levantar la plaza de acceso para poder acceder directamente al nivel de la zona preferente y mejorar el acceso y evacuación de la sala. En esta plaza elevada se definió un gran espacio semiabierto de *foyer* por medio de muros, escalinatas y una techumbre de acero y cristal. A este espacio se entra por un pórtico levemente girado hacia el poniente, donde se abre la perspectiva. Con este quiebre de axialidad se consigue disminuir la frontalidad de la gran masa y darle la luz de la tarde al pórtico. Este espacio de acceso se vuelve escenario urbano en el que se ven los movimientos del público desde el Paseo de la Reforma y, simultáneamente, desde el interior del *foyer* se goza de las grandes vistas de los alrededores.

En el interior se consiguieron 9.980 lugares, todos con buena visibilidad; un sistema acústico electrónico; un sistema de iluminación computarizado; foso de orquesta y nuevos servicios en general.

Enfrente se encuentra el Hotel Presidente Chapultepec, de Juan Sordo Madaleno y Jose A. Wiechers construido en los años 1976-1977. Edificio de gran esbeltez de 40 pisos en concreto armado. La solución del conjunto se realizó en dos volúmenes ligados entre sí: la torre de las habitaciones y un cuerpo bajo donde se llevan a cabo las funciones complementarias del hotel. El

181 (B2)

Dirección: Paseo de la Reforma,
Bosque de Chapultepec

Estación-Metro «Auditorio»

Año: 1989-1991 (Remodelación)

Autores: Teodoro González de
León y Abraham Zabludovsky

Esculturas del Hotel:

Ángela Gurriá y Ernesto Paulsen

NATIONAL AUDITORIUM

The 14,000-seat National Auditorium was originally built in 1946 for sports events. Over the next three decades, it underwent several alterations, and the 1989 remodeling was drastic. The design strategy consisted in raising the entrance plaza so entry would be directly on the main area, improving access to and exit from the auditorium. In this raised plaza, a great, partially covered foyer was defined by walls, steps, and a steel and glass roof. This space is entered through a portico that is slightly turned toward the west. By interrupting the axiality of this huge mass, its frontality is diminished and evening light is allowed to enter the portico. The entrance area becomes the proscenium through which all the movements of the public can be seen from La Reforma Avenue, and the inside of the foyer is also afforded an excellent view of the surroundings. Inside, there are 9980 seats (all of which have a good view of the stage), a PA. system, a computerized lighting system, an orchestra pit, and modern technical installations. The Presidente Chapultepec Hotel, built by Juan Sordo Madaleno and José A. Wiechers



between 1976 and 1977, is on the opposite side of the avenue. This slender forty-story reinforced-concrete building consists of two volumes linked to each other—the tower with the rooms and a low structure where the hotel's complementary functions are carried out. The hotel has two entrances, one on Andrés Bello Street, where a tree-lined square was designed, and another on Campos Eliseos Avenue, mainly for tourist vehicles. Since it is so close to La Reforma Avenue, the tower was built parallel to the avenue, highlighting the building in the cityscape and providing 60% of the rooms with a view toward Chapultepec Forest.

(A2) 182

Dirección: Av. Luis G. Urbina, Emilio Castelar, Edgar Allan Poe y Aristóteles, Colonia Polanco
Estación-Metro «Polanco» y «Auditorio»
Año: 1938 y 1940
(Apartamentos 1980)
Autores:
Teatro: Francisco Lazo;
Zona comercial «Pasaje Polanco»: Francisco J. Serrano;
Torre Apartamentos Edgar Allan Poe: Abraham Zabludovsky

LINCOLN PARK

(With the Ángela Peralta Theater, Pasaje Polanco Shopping Center, and Edgar Alan Poe Apartment Building) The Polanco Development was begun in the thirties with De la Lama and Basurto as promoters of a well-designed development in an area that is mainly residential. It has wide avenues and notable parks, especially Lincoln Park, with a clock tower and the innovative concrete acoustic shell of the Ángel Peralta Theater. There are many California colonial residences, which are a throwback to the viceregal past, but with an American interior layout. The most lavish and ornate of these are around the park; some of the houses have a more restrained style. Francisco J. Serrano designed Nos. 6 and 24 Emilio Castelar Street, the house at the corner of Emilio Castelar and Galileo, and the house at the corner of Arquimides and Newton. Ramón Marcos Noriega designed the house at the corner of Edgar Allan Poe and Dickens. These houses are an example of nineteen-fifties functionalism. The commercial area known as Polanco Mall, which is built around a longitudinal courtyard with stores on the lower level and dwellings above, is also of note.

hotel cuenta con dos accesos, uno por la calle de Andrés Bello donde se diseñó una plaza arbolada, y el otro por Campos Eliseos, para los vehículos turísticos principalmente.

Debido a su cercanía con el Paseo de la Reforma, se dispuso la torre, paralela a la avenida, de tal forma que el edificio tiene una fuerte presencia urbana y el 60% de las habitaciones puede disfrutar de la vista hacia el bosque de Chapultepec.

PARQUE «LINCOLN»

(con Teatro Ángela Peralta, Centro Comercial «Pasaje Polanco» y Torre Apartamentos Edgar Allan Poe)

El desarrollo urbano de la colonia Polanco se inicia en los años treinta con De la Lama y Basurto como los promotores de un ejemplo de buen diseño en una zona eminentemente habitacional. Destacan amplias avenidas y diversos parques en especial el «Lincoln», con una torre-reloj y la concha acústica del teatro «Ángela Peralta», una innovadora realización en concreto.

Predominan en la zona las residencias del estilo conocido como «Colonial californiano», basado en la recuperación idealizada del pasado virreinal, pero con una distribución interna de origen norteamericano; las más suntuosas y recargadas se encuentran en torno al parque. Cabe señalar algunos edificios habitacionales: de Francisco J.



Serrano, con un lenguaje más sobrio (Emilio Castelar 6, Emilio Castelar 24, Emilio Castelar y Galileo, Arquímedes y Newton, Newton y Aristóteles), de Ramón Marcos Noriega (Edgar Allan Poe y Dickens) como un ejemplo del funcionalismo de los años cincuenta, y en especial la Zona Comercial o «Pasaje Polanco», que gira en torno a un patio alargado al que acceden los comercios, con viviendas en la parte superior.



On an 800-square-meter lot at the west end of the park on Edgar Allan Poe Street, stands the nineteen-story Polanco Apartment Building. The building's structure is made of concrete with precast elements on the eastern facade and poured-in-situ elements on the northern and southern facades. There are 29 apartments and two penthouses, a multi-use room, and two parking levels in the basement. The services are located at the back while the rooms face the front, forming a facade with different angles to allow for maximum exposure and to take advantage of the magnificent views of the park.

En el extremo poniente del parque, sobre la calle de Edgar Allan Poe, en un lote de 800 m², con su lado mayor hacia el parque, se construyó la Torre de Apartamentos Polanco de diecinueve pisos. La estructura del edificio es de concreto con elementos precolados en la fachada principal al oriente y colados en sitio en las fachadas norte y sur. Consta de 29 departamentos y dos *penthouses*, salón de usos múltiples y dos niveles de estacionamiento en sótano.

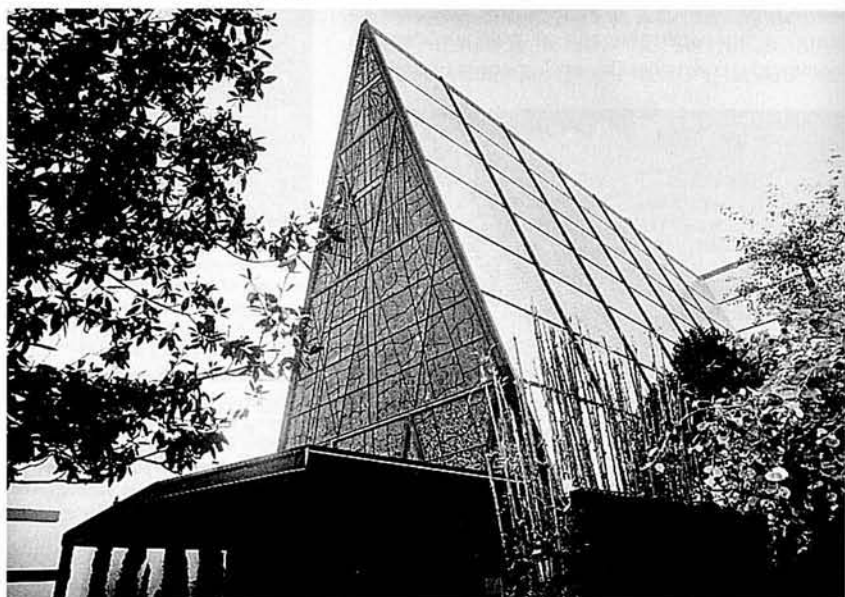
Los servicios de los apartamentos se localizan en la parte posterior del terreno mientras que los cuartos están dispuestos al frente formando una fachada que abre con diferentes ángulos, aprovechando así la óptima orientación y las magníficas vistas del parque.

(A2) 183

Dirección: Avenida Horacio y
Moliere, Colonia Polanco
Estación-Metro «Polanco»
Año: 1961-1962
Autor: Juan Sordo Madaleno

IGLESIA DE SAN IGNACIO DE LOYOLA

La realización de este templo representó una serie de innovaciones que ayudaron a ampliar el criterio litúrgico tradicional con el que se proyectaban las iglesias católicas en México. Resulta especialmente interesante la solución que se le

**ST. IGNATIUS OF LOYOLA'S CHURCH**

The construction of this church helped expand the criteria applied to the design of Catholic churches in Mexico.

The building's outstanding design is based on the traditional Latin cross floor plan. All of its volumes are based on the triangle, full of spiritual symbolism, and the walls and roof become an integral whole. The exposed iron structure and prefabricated panels covering the spans and the yellow ceramic waterproof cladding are elements that give the building an original appearance. It has wooden floors and is finished in natural materials. Three enormous stained-glass windows enclose the crossing and the top of the main nave. There is also a very simple bell tower in the atrium that emphasizes the dignity of the pile.

The exposed iron structure and prefabricated panels covering the spans and the yellow ceramic waterproof cladding are elements that give the building an original appearance. It has wooden floors and is finished in natural materials. Three enormous stained-glass windows enclose the crossing and the top of the main nave. There is also a very simple bell tower in the atrium that emphasizes the dignity of the pile.

dio al espacio partiendo de la tradicional cruz latina. Esta forma adquiere gran espiritualidad al elevarse con proporciones esbeltas cuya generatriz en todos sentidos es el simbólico triángulo, donde muros y techumbre se convierten en un todo integral. La estructura de hierro aparente y plazas prefabricadas cerrando los claros de la misma, así como los revestimientos impermeables de cerámica en color amarillo, son los elementos que le proporcionan un aspecto original. Cuenta con pisos de piedra y acabados de materiales naturales, destacando los tres enormes vitrales que cierran el crucero y el remate de la nave principal. Asimismo, en el atrio se localiza un campanario de extrema simplicidad que subraya la dignidad del conjunto.

(A1) 184

Dirección: Moliere, Séneca y
Presidente Masaryk,
Colonia Polanco
Estación-Metro «Polanco»
Año: 1939
Autor: Francisco J. Serrano

CONJUNTO SAN CARLOS

Este conjunto, localizado en la cabecera de manzana, consiste en un grupo de 25 casas habitación, un estacionamiento para 100 garajes y en la esquina se ubica una gasolinera. Esta obra se hizo por la gran demanda de estacionamientos que existía en la colonia. Este proyecto destaca por su unidad como conjunto. Se aprovecharon las azoteas de los 100 garajes que colindaban con la parte posterior de las casas, para crear un amplio jardín comunitario al cual se accedía des-

SAN CARLOS COMPLEX

This complex, located at the head of

de la planta alta de las casas; esta terraza, cubierta de pasto y macetones fue el principal atractivo de estas construcciones. Al interior la distribución de las viviendas es similar, sin embargo al exterior, son distintas en su decoración, con el objeto de hacerlas parecer independientes. Cabe señalar que sólo desde el garaje o desde la terraza ajardinada, se aprecia el conjunto como tal. Actualmente la mayoría de las casas tienen otro uso y sólo algunas conservan el jardín.



CONSERVATORIO NACIONAL DE MÚSICA

El proyecto presenta un concepto de simetría axial, cuyos preceptos se derivan de las enseñanzas de la École des Beaux Arts, donde estudiara Pani en la década de los veinte. Así el vestíbulo de acceso, bajo el grupo escultórico de Armando Quezada, funge como *foyer* del auditorio a la vez que como distribuidor hacia los salones de clases y de práctica; estos se alinean en dos cuerpos paralelos buscando el aislamiento sonoro, cuya intención se hace aparente al exterior por medio de unos muros curvos de piedra brasa. En el espacio que se crea entre estos cuerpos se diseñó un auditorio al aire libre, cuyo escenario estaba configurado por un muro inclinado que alojaba un órgano. La calidad acústica de la sala de concier-

the block, has twenty-five dwellings, one hundred garages, and a filling station at the corner. The structure was built because of the great demand for parking spaces in the development. This complex stands out because of its unity. A large common garden was installed on the roofs of the one hundred garages behind the houses. This garden is accessed from the upper story of the houses and is covered with grass and planters, which make the building more attractive. The interior layout of the dwellings is similar, but the outside decoration varies to make them appear independent. The unity of the complex can only be appreciated from the garage or landscaped terrace. At present, most of these houses have been put to other uses and only a few still have the garden.

185 (A1)

Dirección: Presidente Masarik y Av. Ferrocarril de Cuernavaca, Colonia Polanco

Estación-Metro «Polanco»

Año: 1946

Autor: Mario Pani

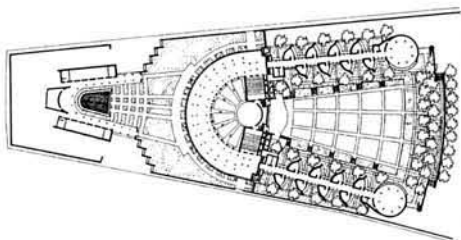
Esculturas: Armando Quezada

NATIONAL MUSIC CONSERVATORY

The design has an axial symmetry in line with the Beaux-Arts precepts, where Pani studied in the twenties. Therefore, the entrance serves as *foyer* for the auditorium and as hall for the classrooms and practice rooms.



The classrooms and practice rooms are arranged in two parallel sections to insulate them acoustically; the curved exterior walls are made of basalt stone, a kind of basalt. In the space between these sections, there is an open-air auditorium with a stage formed by an inclined wall that formerly housed an organ. The acoustic quality of the concert hall is good for concerts, and the school also has a library, a music library, and a series of administrative areas. The horizontal profile of the building was complemented by a pool in front of the building and a series of landscaped areas, but part of the original lot was lost, and the rest of these garden areas have been done away with to make room for parking spaces.



tos favorece la organización de conciertos, y el recinto escolar cuenta además con biblioteca, fonoteca y una serie de espacios administrativos. El edificio, de perfil horizontal, se complementaba con un estanque al frente y una serie de áreas ajardinadas, que en la actualidad se han perdido ante la invasión de un estacionamiento y el despojo de una parte del predio original.

(A1) 186

Dirección: Homero 1521,

Colonia Polanco

Estación-Metro «Polanco»

Año: 1950-1958

Autor: Vladimir Kaspé

Mural: J. P. Dechaume

FRANCO-MEXICAN LYCÉE

With efficiency and high-quality construction, this building addressed the problem of accommodating kindergarten through high school on one site, along with various administrative offices and an apartment for the principal. Toward the avenue, there is a horizontal building with exteriors of the same low-maintenance material as the interiors, concrete and glazed brick. The spacious lobby is decorated with a mural about the integration of the French and Mexican cultures. Wide, comfortable corridors lead away from the lobby to the three levels of classrooms and to the playground. Special attention was paid to the proportion, size, lighting, ventilation, and exposure (toward the south) of the classrooms. The kindergarten and the residential apartment were given an independent entrance. Therefore, the building has borne four decades of intensive use gracefully in spite of the additions and extensions realized outside the control of the architect.

LICEO FRANCO MEXICANO

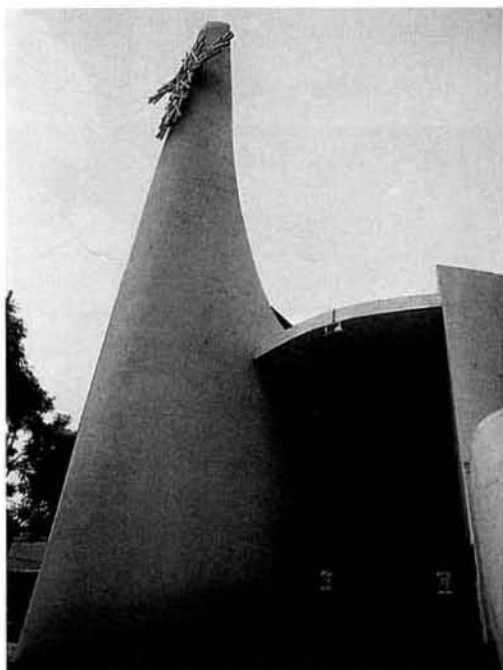
Con eficiencia y calidad de construcción, este inmueble se abocó al problema de armonizar en un solo sitio los espacios educativos que van desde el jardín de niños hasta el bachillerato, incluyendo diversas instancias administrativas y un departamento para el director. Hacia la avenida se perfila un edificio de corte horizontal, con acabados en



concreto y ladrillo vidriado al igual que en el interior, para atender a un mejor mantenimiento. El acceso se realiza a través de un amplio vestíbulo, decorado por un mural alusivo a la integración de las culturas francesa y mexicana; de este parten circulaciones amplias y cómodas, que ligan los salones de clase en los tres niveles existentes y comunican con los patios de recreo. Las aulas recibieron especial atención, tanto en sus proporciones y medidas, como en su iluminación y ventilación, orientándolas hacia el sur. Tanto el jardín de niños como el departamento residencial se dotaron con un ingreso independiente. Así el inmueble ha cruzado airoso cuatro décadas de uso intensivo, a pesar de múltiples crecimientos y ampliaciones realizados fuera del control del arquitecto.

PARROQUIA DEL CRISTO RESUCITADO

Templo católico que cumple el objetivo de servir a los fieles de habla francesa. Su planta elíptica da origen a su volumetría, la cual se completa con una cubierta colgante de cables y elementos postensados.



187 (A1)

Dirección: Horacio y Privada de Horacio, Colonia Polanco
Estación-Metro «Polanco»
Año: 1967-1969
Autores: Agustín y Enrique Landa Verdugo
Cruz: Ernesto Paulsen

PARISH OF THE RESURRECTED CHRIST

This Catholic church serves the French-speaking community. It has an elliptical plan and a suspended roof made of cables and posttensioned elements.

CLUB DEPORTIVO MUNDET

En este club deportivo, el logro está en la solución de los frontones, en los cuales se integró la estructura de concreto de soporte de los alambrados a los muros, consiguiendo gran unidad y sencillez. Los 12 frontones están agrupados en tres bloques, usando la pared larga por ambos lados, alineados sobre un eje, con lo que se logra una perspectiva monumental de gran interés por los ritmos de los recuadros de las estructuras de soporte de los alambrados. Las cabeceras se aprovechan para frontones a mano, que sin alambradas, rompen la rigidez de la volumetría.



188 (A1)

Dirección: Av. Ejército Nacional 1125, Colonia Irrigación
Estación-Metro «Polanco»
Año: 1943
Autor: José Villagrán García

MUNDET SPORTS CLUB

In this sports club, the design of the frontons is the most important achievement. The fences are supported by the concrete structure, producing an elegant, unified effect. The twelve frontons are grouped in three blocks, taking advantage of both sides of the long wall, thus creating a pattern with the square metal fence supports and producing a monumental perspective. The central wall is left without a wire fence to add variety to the design.

(A2) 189

Dirección: Campos Eliseos y
 Monte Elbuz, Colonia Polanco
 Estación-Metro «Auditorio»
 Año: 1981-1983
 Autores: Augusto H. Álvarez,
 Juan Sordo Madaleno
 y José A. Wiechers

REFORMA PARK BUILDING

This office building exemplifies the progress made by rational architecture, in which the aesthetic quality is intimately linked to its construction. Its concrete structure with six basements and twenty floors of offices covered with mirror glass has a simple form and produces different sensations at different times of day, depending on the angle of light reflected.

EDIFICIO PARQUE REFORMA

Edificio de oficinas que ejemplifica los avances de la arquitectura racional, en el que la calidad estética está íntimamente ligada a su manufactura. Su estructura de concreto con seis sótanos y veinte pisos de oficinas forrados de vidrio espejo, se manifiesta en una geometría simple que determina su volumetría, produciendo diversas sensaciones por los reflejos de la luz sobre el espejo en diferentes horas del día.

**XXVIII**

Espacio urbano
 Bosque de
 Chapultepec.

Expansiones urbanas. A2-A3-B2-B3

(A2-B3) 190

Dirección:
 Bosque de Chapultepec
 Estación-Metro «Chapultepec»
 Año: 1530
 Castillo: Matías de Gálvez (1784)
 Monumentos Niños Héroes:
 Ramón Rodríguez Arrangoiti,
 Enrique Aragón Etchegaray,
 Ernesto Tamariz
 Pinturas y Murales en Castillo:
 David Alfaro Siqueiros,

CONJUNTO BOSQUE DE CHAPULTEPEC

Chapultepec significa en náhuatl Cerro del Chapulín, mismo que se encuentra enclavado en el bosque dándole el nombre al lugar, considerado un lugar sagrado por los aztecas. Nezahualcōyotl, rey de Texcoco, construyó hacia 1428 una mansión al pie del cerro, enriqueció su flora con ahuehuetes y multiplicó su fauna. En 1465 Moctezuma Ilhuicamina condujo el agua de los manantiales del bosque a la ciudad. En 1530 Carlos V resolvió que el bosque y el cerro pertenecieran a la ciudad de México como lugar de esparcimiento de sus habitantes. En 1620 se cons-



Juan O'Gorman,
José Clemente Orozco,
Jorge González Camarena,
Edmundo Solares
y Gabriel Flores.

CHAPULTEPEC FOREST COMPLEX

In Náhuatl, Chapultepec means "Chapulin Hill," which is the sacred Aztec hill located in the forest. Around 1428, Nezahualcōyotl, king of Texcoco, built a mansion at the foot of the hill and enriched its flora with *ahuehuetes* (*Taxodium mucronatum*) and increased its fauna. In 1465 Montezuma Ilhuicamina brought water from springs in the forest to the city. In 1530, Charles V decreed that the forest and the hill would become part of Mexico City and be used for the inhabitants' recreation. In 1620 an aqueduct was built from the waterfall (Record 51) to the fountain.

At the place where the Aztec houses used to be, the foundation for a country home for the viceroys was laid in 1784 by Matías Gálvez. In 1842, the military academy was moved to the castle; this is the school that was defended by the cadets during the American invasion in 1847. The pupils who died in the siege were called "child heroes," and three monuments were erected in their honor: a truncated pyramid by Ramón Rodríguez Arrangoiti, a semicircle of columns with tile portraits of the children, and the columns at the entrance built by architect Enrique Aragón Echegaray and sculptor Ernesto Tamariz in 1952.

The castle was abandoned for several years until President Miguel Miramón reopened the military academy in 1858. In 1864, Maximiliano dispensed with the teaching staff and began renovations to make the east wing his residence. President Porfirio Díaz made improvements and restored the west wing to open the school once again, and President Venustiano Carranza extended the forest in 1919. From 1934 on, the presidents no longer maintained their residence in the castle and the building became the National Museum of Mexico.

At present, the forest has three sections: the first section has a surface of 230 hectares; the second, opened in 1962, has 127 hectares; and the third, added in 1974, has 286 hectares.

The forest has several monuments, a zoo, museums, cultural centers, recreation centers, restored fountains, etc. One the most interesting, architecturally, is the National Museum of History, located in the castle. Twenty-one of its twenty-two rooms are dedicated to the history of Mexico and there is a special room with

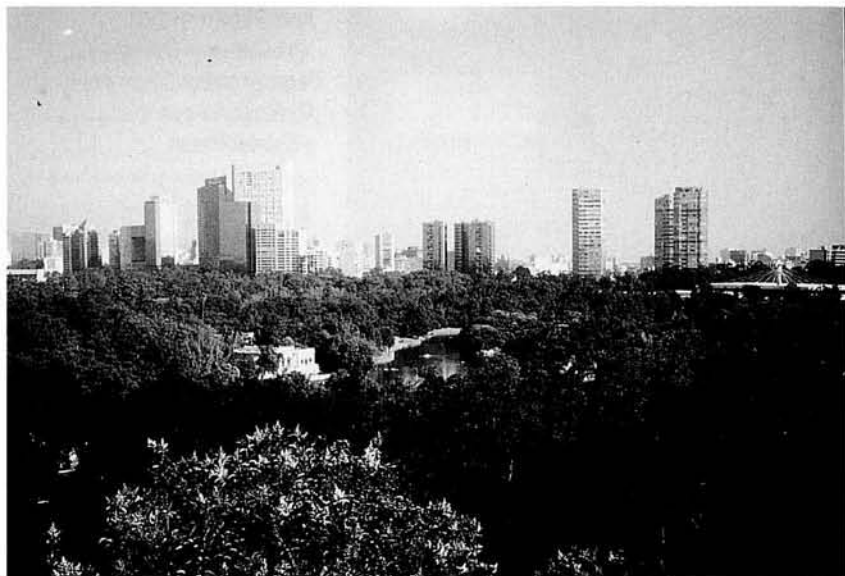
truyó un acueducto que transportaba el agua hasta la fuente del Salto del Agua (ficha 51).

En el lugar donde estuvieron las construcciones aztecas se desarrolló una finca de descanso para los virreyes, iniciándose las obras en 1784 por Matías Gálvez. En 1842 se trasladó al Castillo el Colegio Militar, el cual fue defendido por los cadetes durante la invasión norteamericana en 1847. A los alumnos muertos en el sitio se les denomina Niños Héroe y en honor a ellos se encuentran tres monumentos: una pirámide truncada obra de Ramón Rodríguez Arrangoiti; unas columnas con retratos de los niños en azulejos en un pequeño semicírculo; y el de columnas localizado en la avenida de acceso construido por el arquitecto Enrique Aragón Echegaray y el escultor Ernesto Tamariz en 1952.

El Castillo quedó abandonado varios años hasta que el presidente Miguel Miramón reinstaló en 1858 el Colegio Militar. En 1864 Maximiliano suprimió el plantel y emprendió diversas obras para convertir el ala oriental en su residencia. El presidente Porfirio Díaz mejoró el edificio y restauró la parte oeste para reinstalar el Colegio y el presidente Venustiano Carranza amplió el bosque en 1919. A partir de 1934 los presidentes ya no ubican su residencia en el Castillo, por lo que se destinó a Museo Nacional de México.

Actualmente el Bosque consta de tres secciones: la primera tiene una superficie de 230 hectáreas; la segunda abierta en 1962 de 127 hectáreas; y la tercera añadida en 1974 es de 286 hectáreas.

En él se encuentran diversos monumentos, museos, centros culturales, un zoológico, centros



paintings by David Alfaro Siqueiros about the revolution. Rooms seven, nine, ten, and eleven have the murals

"La Independencia," by Juan O'Gorman; "El Triunfo de Juárez," by José Clemente Orozco; "Madero abandona el Castillo," by Juan O'Gorman, and "Carranza y la Constitución de 1917," by Jorge González Camarena. A mural by Edmundo Solares decorates the main staircase and another mural by Gabriel Flores covers the vault of the cube.

The gallery known as "La lucha del pueblo mexicano por su libertad," located on the castle ramp, is a spiral structure built by architect Pedro Ramírez Vázquez in 1960. It has models showing the three stages of the independence of Mexico. The Modern Art Museum (Record 191), the Anthropology Museum (Record 192), the Rufino Tamayo Museum (Record 193), the Children's Museum (Record 194), the National Auditorium (Record 181), and Lerma River Reservoir (Record 195) are also in Chapultepec Forest.

The House on the Lake, built on the shore of the lake in 1906, was the presidential summer residence. In 1929, it was transferred to the national university and is now a university cultural center with concerts, recitals, lectures, theater, exhibitions, and other cultural events.

Aztec emperor Montezuma Xocoyotzin had created in Chapultepec a place for different species of animals, especially aquatic animals, near the springs. The modern-day zoo dates from 1908 and new species have been added over the years. The last time it was remodeled was in 1993 by Legorreta Arquitectos.

The Art Deco terminal for the children's train was built by architect José Gómez Echeverría in 1928 and

de diversiones, fuentes restauradas, etcétera. Entre los más interesantes arquitectónicamente se recomiendan: el Museo Nacional de Historia, ubicado en el Castillo, consta de 22 salas de las cuales 21 están dedicadas a la historia de México y una especial con pinturas alusivas a la Revolución de David Alfaro Siqueiros; en las salas siete, nueve, diez y once se encuentran los murales «La Independencia» de Juan O'Gorman, «El Triunfo de Juárez» de José Clemente Orozco, «Madero abandona el Castillo» de Juan O'Gorman y «Carranza y la Constitución de 1917» de Jorge González Camarena. En la escalera central hay un mural de Edmundo Solares y en la bóveda del cubo otro de Gabriel Flores; la galería «La lucha del pueblo mexicano por su libertad», ubicada en la rampa del Castillo, obra del arquitecto Pedro Ramírez Vázquez en 1960, de planta helicoidal, contiene diversas maquetas que muestran las tres etapas del México independiente; el Museo de Arte Moderno (ficha 191); el Museo de Antropología (ficha 192); el Museo Rufino Tamayo (ficha 193); el Museo del Niño (ficha 194); el Auditorio Nacional (ficha 181); el Cárcamo del Río Lerma (ficha 195).

Casa del Lago: construida en 1906 a la orilla del lago, fue utilizada por los presidentes como finca de verano. En 1929 se entregó a la Universidad Nacional y actualmente funciona como centro de difusión de la misma. En ella se realizan conciertos, recitales, conferencias, funciones de teatro, exposiciones y otros eventos culturales.

Parque Zoológico: en sus orígenes el emperador azteca Moctezuma Xocoyotzin había creado en Chapultepec un lugar para diversas especies, cerca de los manantiales, que incluía especies acuáticas. El parque actual data de 1908 y se ha ido enrique-

ciendo a lo largo de los años con nuevos ejemplares. En 1993 se hizo la última remodelación por Legorreta Arquitectos. La terminal del tren infantil que se encuentra en el zoológico, de estilo Art Déco, es obra del arquitecto José Gómez Echeverría en 1928 y fue una de las primeras obras construidas en concreto en México.

Residencia Presidencial: originalmente rancho de la Hormiga, adquirido en 1858 por José Pablo Martínez del Río y expropiado en 1919 por el presidente Venustiano Carranza. A partir de 1934 en que habitó la finca el presidente Lázaro Cárdenas, se convirtió en residencia oficial.

Museo Tecnológico (segunda sección): dependiente de la Comisión Federal de Electricidad, muestra el desarrollo de la ciencia y sus aplicaciones a la industria, el transporte y la comunicación.

Museo de Historia Natural (segunda sección): proyecto de los arquitectos Leónides Gudarrama y Ernesto Valdez, cuenta con nueve salas de exposición y un taller de taxidermia.

Si se quiere divertirse, se recomienda el Parque de Juegos Mecánicos en la segunda sección o el Centro de Convivencia Marítima en la tercera sección. Por la belleza del lugar recomendamos el restaurante del Bosque y el restaurante del Lago, ambos en los lagos de la segunda sección.



MUSEO DE ARTE MODERNO

Conjunto conformado por dos volúmenes separados por un jardín diseñado para exposiciones al aire libre, ubicados entre los árboles existentes; el edificio mayor contiene el Museo de Arte, en el cual se exponen permanentemente obras de pintura, escultura, dibujo y grabado. Es un volumen de dos plantas formado por seis salas y un gran vestíbulo circular de doble altura. El edificio menor contiene la galería de arte para exposiciones temporales. La concepción de ambos volúmenes tiene como intención crear una circulación continua evitando esquinas, y el uso del cristal en las fachadas, el que los volúmenes no contaran en el contexto del bosque, jugando con el reflejo

was one of the first works built in concrete in Mexico.

The presidential residence, originally Hormiga Ranch, was bought by José Pablo Martínez del Río in 1858 and expropriated by President Venustiano Carranza in 1919. It was made the official residence in 1934 during the term of Lázaro Cárdenas.

The Technological Museum (second section), run by the Federal Power Commission, shows the development of science and its applications in industry, transport, and communication.

The Museum of Natural History (second section), designed by architects Leónides Gudarrama and Ernesto Valdez, has nine exhibition rooms and a taxidermy workshop. You can have a good time in the second section of the Mechanical Toy Park or the third section of the Center for the Maritime Way of Life. Because of the beauty of the area, we recommend the Forest Restaurant and the Lake Restaurant, both of which are on the lakes of the second section.

191 (B2)

Dirección: Paseo de la Reforma, Primera Sección

Bosque de Chapultepec

Estación-Metro «Chapultepec»

Año: 1963-1964

Autores: Pedro Ramírez Vázquez, Rafael Mijares y Carlos Casares

MODERN ART MUSEUM

Located among the trees of the forest, this complex has two volumes separated by a garden designed for open-air exhibitions. The larger building houses the Art Museum with

permanent exhibitions of paintings, sculptures, drawings, and engravings. It is a two-story building with six rooms and a large circular, double-height lobby. The smaller building has an art gallery for temporary expositions. Both volumes are meant to create a continuous flow of traffic by avoiding corners. The use of glass in the facades is to reduce the building's impact on the forest, reflecting the image of the trees and increasing the observer's visual field toward the outside. The interior is enormously flexible and has lots of natural light.



de los árboles, ampliando el campo visual del observador hacia el exterior. En su interior se tiene una enorme flexibilidad y una gran utilización de la luz natural.

(B2) 192

Dirección: Paseo de la Reforma y Ghandi, Primera Sección Bosque de Chapultepec
Estación-Metro «Auditorio»

Año: 1964

Autores: Pedro Ramírez Vázquez, Jorge Campuzano, Rafael Mijares.

Relieves escultóricos:

José Chávez Morado

Murales: Rufino Tamayo,

Jorge González Camarena,

Miguel Covarrubias,

Mathias Goeritz, Carlos Mérida,

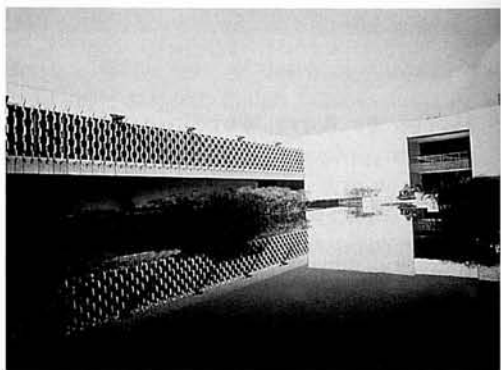
Feliciano Peña

ANTHROPOLOGICAL MUSEUM

Considered one of the most important museums in the world, this building in Chapultepec Park houses a large part of Mexico's cultural heritage. A central axis made up of the entrance area and steps, the lobby, the courtyard, and the main hall is the base for the composition. The rooms are located around the courtyard in an area covered by the grand umbrella supported by a sculpted bronze column by Chávez Morado. This allows

MUSEO DE ANTROPOLOGÍA

Considerado como uno de los museos más importantes del mundo, este edificio ubicado en el Parque de Chapultepec alberga una parte importante del legado cultural de México. Un eje central que integra la explanada y escalinata de acceso, el vestíbulo, el patio y la sala principal, sirve de base al esquema compositivo. Alrededor del patio, en una parte cubierta por el gran para-



guas apoyado en una columna esculpida y vaciada en bronce por Chávez Morado, se ordenan las diversas salas permitiendo que la circulación del público se adapte a múltiples experiencias de acuerdo a sus intereses, mediante el paso de espacios internos y externos, reintegrándose al recorri-



visitors to circulate according to their interests, start the initial itinerary again, or switch to another circuit. The archeological rooms are arranged by cultural group, chronology, and geographical or cultural area. The museum's upper floor has an ethnographic section that shows the continuum between past cultures and today's indigenous peoples.

do inicial o incorporándose a otro. La exhibición del material arqueológico sigue el criterio de división de salas de acuerdo a diferentes culturas en base a una secuencia cronológica y por áreas geográfico-culturales. La parte superior del museo comprende la sección etnográfica que permite a través de sus salas tener continuidad entre las culturas arqueológicas y las indígenas actuales.

MUSEO RUFINO TAMAYO

El edificio está situado a 150 metros del Paseo de la Reforma, en el Bosque de Chapultepec. Su volumetría exterior constituye un ejercicio de integración al sitio a base de volúmenes ciegos—paralelepípedos escalonados— que aluden a una pirámide prehispánica. Tres de sus lados tienen taludes de tierra cubiertos de hiedra que visualmente disminuyen la altura de los volúmenes perimetrales y establecen una continuidad con el terreno del bosque, dando el efecto de un edificio que brota del suelo.

El museo se organiza alrededor de un patio central cubierto que sirve para actos múltiples y exhibición de escultura. Este espacio está techado con una serie de traveses escalonados y tragaluces colocados a 45 grados. En sus costados se encuentran

193 (B2)

Dirección: Paseo de la Reforma y Gandhi, Bosque de Chapultepec Estación-Metro «Auditorio»

Año: 1981

Autores: Teodoro González de León, Abraham Zabludovsky y Francisco López

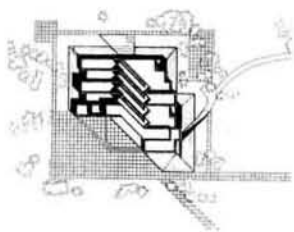
RUFINO TAMAYO MUSEUM

This building is located 150 meters from La Reforma Avenue in Chapultepec Forest. Its exterior is a lesson on how to integrate a building with solid volumes—stepped parallelepipeds—into its surroundings in an allusion to the pre-Hispanic



pyramid. Three of its sides have earthen banks covered with ivy that make the perimetral volumes appear lower and blend into the forest floor, so that the building seems to grow out of the ground.

The museum is organized around a central covered courtyard used for different functions and sculpture exhibitions. This area is covered with a series of stepped beams and skylights set at a 45 degree angle. To the side, there are two sections that house the exhibition rooms for paintings. The lobby forms a balcony over the main courtyard, giving the visitor a complete vision of the museum's space and organization. Visitor traffic follows a descending circuit that begins to the west of the lobby and ends up in the rooms on the east side, one floor under the lobby. A ramp over the central courtyard cuts the circuit in half by giving a direct route to the rooms on the east side, the courtyard, and the coffee shop. Some rooms have views to the outside through small open courtyards. All the outside walls and courtyard walls are made of bushhammered marble-grain concrete. The roofs are coffered concrete slabs with recesses for the lighting equipment.



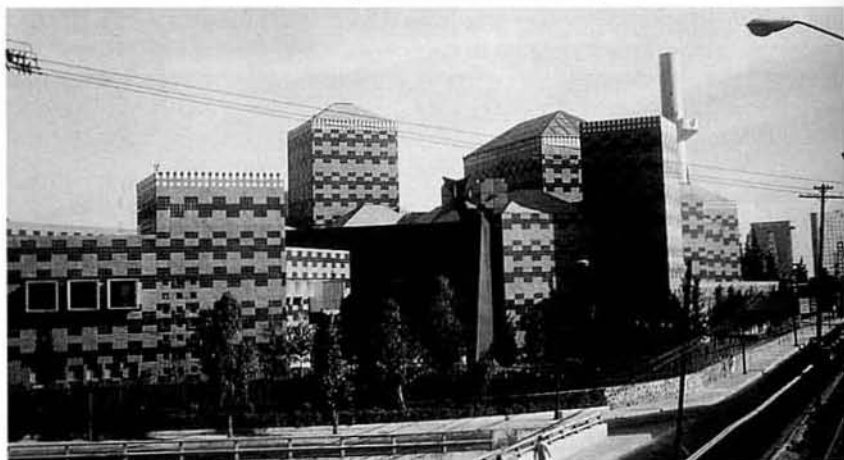
dos cuerpos que alojan las salas de exhibición de pintura. El vestíbulo forma un balcón sobre el patio central, teniendo el visitante desde ahí una visión completa del espacio y de la organización del museo. La circulación sigue un circuito descendiente que empieza al poniente del vestíbulo y termina en las salas del lado oriente, un piso abajo del vestíbulo. Una rampa sobre el patio central permite cortar el recorrido a la mitad y llegar directamente a las salas del lado oriente, al patio y a la cafetería. Ciertas salas presentan vistas al exterior por medio de pequeños patios descubiertos. Todos los muros exteriores y los del patio son de concreto cincelado con grano de mármol. Los techos son de losas de concreto encasetonadas que alojan los equipos de iluminación.

(A3) 194

Dirección: Anillo Periférico y
Constituyentes, Bosque de
Chapultepec, Segunda Sección
Estación-Metro «Constituyentes»
Año: 1993
Autor: Legorreta Arquitectos

MUSEO DEL NIÑO (MUSEO DEL PAPALOTE)

Ganador de un concurso organizado por el gobierno de la ciudad, este edificio es el primero en su género en México. Se localiza sobre el límite sur del Bosque de Chapultepec, en la zona de afluencia natural de las familias durante los tiempos de recreo. Es un conjunto de 24.000 m² con-



CHILDREN'S MUSEUM (THE KITE MUSEUM)

The winner of a contest organized by the city government, this building is the first of its kind in Mexico. It is on the southern edge of Chapultepec Forest

formado a base de una serie de volúmenes de origen primario que lo hacen muy llamativo desde el exterior. En el interior estas formas identifican las diversas partes y funciones del museo, integrando el espacio interior al exterior.



Los volúmenes del edificio están recubiertos de cerámica en varios tonos de azul y blanco, en referencia indirecta al mundo de la fantasía.

CÁRCAMO DEL RÍO LERMA

El sencillo pabellón que alberga el mural y preside sobre la fuente; está proyectado como un simple volumen cúbico, rematado por una cúpula translúcida de media naranja; además, un pórtico en la parte frontal del edificio acentúa una similitud con las construcciones clásicas, proponiendo un templo moderno para rendir culto al agua. El diseño se inserta dentro de las corrientes nacionalistas de la época, con la inclusión de cuatro cabezas de serpiente que rematan las esquinas superiores de la edificación. Al interior destacan los murales, así como los mecanismos de las compuertas que han dejado de utilizarse para proteger a las pinturas. La obra pictórica de Diego Rivera subraya la idea al reverenciar con imágenes tanto al vital líquido, como a los hombres mexicanos, trabajadores y profesionistas, que hicieron posible las obras hidráulicas para dotar a la ciudad del fluido proveniente del Río Lerma; a su vez la cabeza de la enorme figura del dios de la lluvia, Tláloc, una esculto-pintura recubierta de piedra y mosaicos, funge como surtidor de la fuente, y aprovechaba para ello la fuerza natural del agua.



in the area where families usually go during their free time. It is an attractive 24,000-square-meter complex made up of primary forms. These forms identify the museum's different parts and functions on the inside, thus linking the inside design with the exterior.

The building's volumes are covered in ceramic with several tones of blue and white in direct reference to the land of fantasy.

195 (A2)

Dirección: Bosque de Chapultepec, Segunda Sección Estación-Metro «Constituyentes»
Año: 1950-1951

Autor: Ricardo Rivas

Fuente «Tláloc» y mural «El agua en la evolución de la especie»,
Diego Rivera

LERMA RIVER RESERVOIR

This simple pavilion that houses a mural and presides over the fountain was designed as a plain cubic volume and covered with a translucent hemisphere. There is also a portico on the front of the building that accentuates its similarity with classical structures, as if it were a modern temple to the goddess of water. The design was influenced by the nationalistic trends of the period, hence the serpent heads on the four corners of the building. Noteworthy murals can be seen inside along with the sluice gates that were once used to protect the paintings. Diego Rivera's work is an ode to water as well as to the Mexican workers and professionals who made possible the hydraulic works that carry it from the Lerma River to the city. An enormous stone and mosaic painting and sculpture of the head of Tláloc, the rain god, serves as a gravity-fed fountain spout.

XXIX

Zona urbana
Lomas de
Chapultepec y
Bosques de las
Lomas

Expansiones urbanas. A2-G4-H3-H4

Delegación Miguel Hidalgo

Estación-Metro «Auditorio»

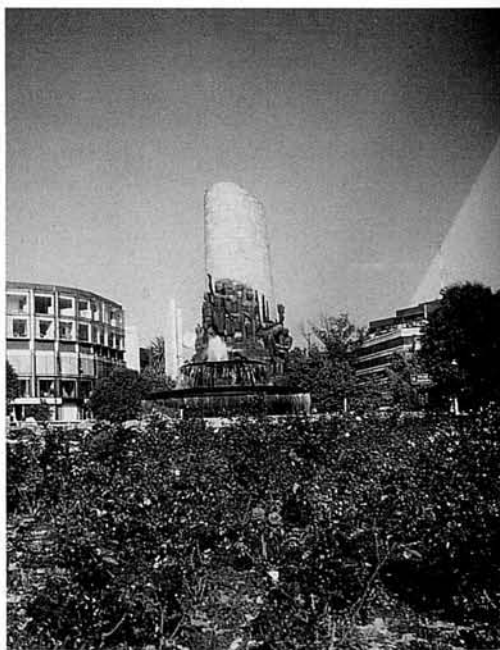
Año: 1922

Década de los sesenta

The growth of Mexico City in the years right after the revolution occurred mainly in westside residential subdivisions. In 1922 architect José Luis Cuevas designed the layout of Las Lomas de Chapultepec (Chapultepec Heights), creating steep, winding streets and roads that follow the terrain's irregular topography. The single-family lots were very large because of the type of user they were intended for, and the building code required that a strip of yard had to be left in the front and on both sides of the lot. With the passage of time, Las Lomas has become an elegant urban area with houses of spectacular dimensions that can still be admired from the extension of La Reforma Avenue. Most of these houses are no longer family dwellings but shops run by important international companies. In the sixties, the Polanco and Lomas de Chapultepec developments began to shift their land use from housing to services, so a development was created up to the Toluca exit to maintain the residential character of the zone. This is how Bosques de Las Lomas sprang up. This subdivision is located on even rougher terrain and contains many homes built in a late-twentieth-century avant-garde style.

El crecimiento de la Ciudad de México en los años inmediatos a la Revolución se orienta hacia el poniente, sobre todo para los fraccionamientos residenciales. En 1922 el arquitecto José Luis Cuevas diseña la traza de las Lomas de Chapultepec –Chapultepec Heights– aprovechando justamente las condiciones topográficas irregulares del terreno, por lo que las calles y calzadas eran sinuosas y pronunciadas. Por las características del usuario que se buscaba, los predios unifamiliares eran muy generosos, y una reglamentación del fraccionamiento establecía que las construcciones debían dejar libre el frente y en ambos lados del terreno una franja de jardín para quedar aisladas. A lo largo de los años, «Las Lomas» fueron adquiriendo la prestancia de un sector urbano con residencias de dimensiones espectaculares que todavía, desde la prolongación del Paseo de la Reforma, se pueden admirar, aunque gran parte de ellas ya no sea morada de una familia, sino tienda de una importante firma internacional.

Hacia los años sesenta, las colonias Polanco y Lomas de Chapultepec fueron modificando sus usos de suelo, de habitacional a servicios, por lo que una expansión hasta la salida a Toluca fue considerada para salvar un ambiente armónico en las zonas habitacionales. Así surgió Bosques de las Lomas, fraccionamiento que emplazado en terrenos todavía más accidentados topográficamente, dio asiento a otras tantas residencias, muchas de ellas asumiendo lenguajes arquitectónicos de vanguardia de este fin de siglo.



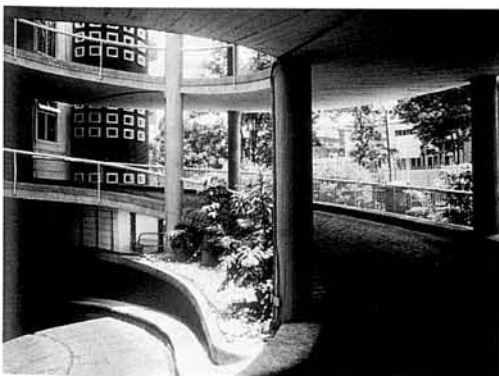
MULTIBANCO MERCANTIL DE MÉXICO

Este edificio, con la oficina matriz del banco, está localizado en un esquina que tiene un frente angosto sobre Reforma y restricción de altura de 15 metros. El edificio se resolvió como un cuerpo bajo y largo con un pórtico de triple altura que toma la esquina por completo y que hace una puerta urbana con el edificio en la esquina opuesta de la misma calle, un centro financiero Banamex realizado por este mismo autor en colaboración con Teodoro González de León.

En el interior, las oficinas corporativas y una sucursal del banco se resuelven en cuatro pisos alrededor de un patio cubierto atravesado por un puente que une las dos alas del edificio. Bajo el nivel de la calle, se ubican el estacionamiento y los servicios complementarios. Las fachadas exteriores son de precolados de concreto con el grano de mármol expuesto, mientras que el interior del patio está recubierto de granito rojo.

SUPER SERVICIO LOMAS

La singularidad de este proyecto se basa en la sencillez del diseño y la adecuación de diversas funciones que conjuntan en un solo sitio, alrededor del tema central de una gasolinera de una zona residencial, desarrollando locales comerciales, una estación de autoservicio y una sala de fiestas. Así, el expendio de gasolina se propuso como el centro de composición del edificio, insertándose al interior del mismo, lo que es poco



196 (A2)

Dirección: Paseo de la Reforma y Montes Urales,
Lomas de Chapultepec
Año: 1982
Autor: Abraham Zabludovsky

COMMERCIAL MULTIBANK OF MEXICO

This building, with the bank's home office, is located on a corner with a narrow front on La Reforma and a height limited to fifteen meters. The building was designed as a low, long structure with a triple-height portico that covers the whole corner and forms an urban gateway together with the building on the opposite corner of the same street, a Banamex financial center designed by the same author in cooperation with Teodoro González de León. Inside, the company offices and bank offices have four floors built around a covered courtyard crossed by a bridge that links the building's two wings. The parking lot and services are located underground. The facades are made of precast concrete with a marble grain, while the courtyard walls are covered with red granite.

197 (A2)

Dirección: Pedregal,
Lomas de Chapultepec
Estación-Metro «Auditorio»
Año: 1948-1952
Autor: Vladimir Kaspé

LOMAS SUPER SERVICE STATION

This project is unique because it is based on the simplicity of design and adaptation of several functions at one site. A self-service filling station, shops, and a night club are all at the same location. Since the sale of gasoline was to be the center of the composition, the filling station is in the middle, a rather uncommon design in this country. Showrooms for automobiles can be reached through the self-service filling station. In the workshop area, there is an interesting spiral ramp for vehicular traffic. An original addition to the complex was a dance hall on the upper floor, now converted into offices, with large terraces that have an excellent view of Chapultepec

Forest. The low-maintenance facing-brick and stone finishes help preserve the building's appearance.

(G4) 198

Dirección: Acueducto 10,
Lomas de Bezares
Año: 1968-1970
Autor: Agustín Hernández

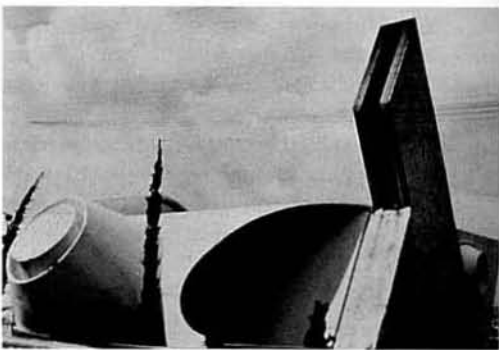
THE AMALIA HERNÁNDEZ HOUSE

The architecture of this house takes into account the dynamic presence of the famous dancer and choreographer for which it was designed. The uneven terrain and magnificent views also influenced the design of the house, inspiring a garden facade made mostly of glass and a stepped structure offering views of Mexico City. On the street side, the facade is almost entirely covered by a vault that serves as a visual and structural tensor, which balances the building. The elevations were designed with a triangular module that generates or circumscribes the vaults. These curved roofs are reminiscent of sixteenth-century convents. Also, the interior spaces have a flow and a rhythm in keeping with the owner's personality, especially in the design of the stairway that connects the three levels. The structural details and finishes are also very carefully designed, with onyx glyphs and windows in a warm range of luminous colors.

común en nuestro país. Por otra parte, la estación de autoservicio se liga con los locales comerciales para exposición de automóviles, por medio de una útil conexión interna; dentro de la zona de talleres cabe destacar la rampa helicoidal para circulación de vehículos, cuya funcionalidad se subraya con una forma atractiva. Una original aportación fue la de incluir un salón de baile en el piso superior, actualmente transformado en oficinas, que se abre hacia las amplias terrazas que gozan de la proximidad del bosque de Chapultepec. Los acabados en ladrillo prensado y cantera propician un magnífico mantenimiento, con lo que el inmueble muestra su intemporalidad y mantiene su actualidad.

CASA AMALIA HERNÁNDEZ

En este caso, el proyecto arquitectónico contempló la presencia dinámica de la famosa bailarina y coreógrafa a quién estaba destinado. Por otra parte, tomó en cuenta el sitio donde se ubica la edificación, donde el desnivel del terreno y sus magníficas perspectivas propiciaron la resultante



construida. Así es comprensible que en la fachada al jardín predomine el cristal y que su estructura inclinada favorezca la vista hacia la Ciudad de México. En cuanto a la fachada hacia la calle, se presenta casi totalmente cerrada por una bóveda, que visual y constructivamente sirve de tensor, equilibrando el edificio. El diseño de las elevaciones se basó en el empleo de un módulo triangular, en el cual se generan o circunscriben las bóvedas; estas techumbres curvas buscan enfatizar un carácter reminiscente de las construcciones conventuales del siglo XVI. Además, los espacios internos presentan una fluidez y un ritmo acordes con la personalidad de la propietaria, especialmente en el desarrollo de la escalera que conecta los tres niveles. Por otra parte, los detalles constructivos y los acabados se resolvieron con gran cuidado, destacando el empleo de ónix en ranuras y ventanas con una cálida gama de tonalidades luminosas.

CHRIST CHURCH. PARROQUIA EPISCOPAL

La obra se encuentra en un contexto urbano de escala residencial de la zona más antigua de las Lomas de Chapultepec, con árboles frondosos en las calles haciendo calzadas. La presencia de una edificación no residencial con un significado, una masa y una altura mayor a la predominante, planteó una problemática con numerosos estímulos.



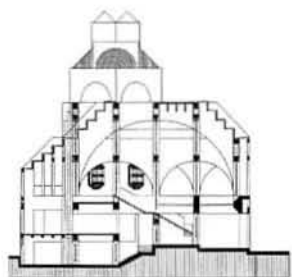
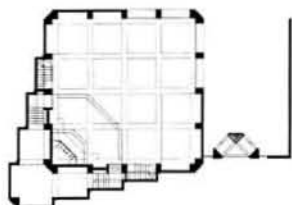
Christ Church forma parte de un conjunto anterior que incluye casa y servicios parroquiales. Estas construcciones no proyectadas por el arquitecto, se localizan sobre la calle de Montes Escandinavos, en cuya esquina la iglesia se presenta como un edificio que remata y unifica el conjunto. El espacio interno se estructura con una serie de muros de tabique arcados en medio punto, que arrancan sobre un basamento de pilastras y se impostan en un anillo perimetral de concreto; libran el claro completo y se intersectan para formar una retícula ortogonal que produce una serie de bóvedas virtuales cuya lectura varía según la posición de quien las observa. La luz penetra a este espacio por medio de una serie de variantes de iluminación cenital. La masa de la construcción —básicamente ciega hacia el exterior— se inicia con un basamento revestido de cantera, continúa con un cuerpo de tabique aparente con una volumetría fragmentada que acentúa la esquina y la pendiente natural del terreno, recede en un escalonamiento de cubiertas planas

199 (A2)

Dirección: Sierra Madre y Montes Escandinavos,
Lomas de Chapultepec
Año: 1989-1990
Autor: Carlos Mijares Bracho

CHRIST CHURCH EPISCOPAL PARISH

This building is located in the oldest residential part of Lomas de Chapultepec, surrounded by tree-lined streets. The presence of a nonresidential building with a greater goal, mass, and height presented several problems and incentives. Christ Church is part of an earlier complex that included a parish house and services. These buildings, which were not designed by the architect, stand on Montes Escandinavos Street, and the church on the corner unifies and rounds off the complex. The interior space has a series of brick walls with round arches that spring from a base of pilasters and support a perimetral concrete ring. They cover the entire span and intersect, forming a grid with a series of virtual vaults that take on a different appearance depending on the position of the observer. Light penetrates this space from above. The structure, which is almost entirely solid on the outside, begins with a stone-covered base followed by a section of exposed brick with an irregular volume that accentuates the corner and the natural slope of the terrain, recedes with stepped terrace roofs, and is topped with the profile generated by the pendant vaults. Because of the way the elements are arranged, the building's profile descends toward the neighboring buildings and its scale is restrained. The church can be entered from either street. The Sierra Madre entrance is underneath a bell tower (designed but not yet built) that is part of an atrium.



(H4) 200

Dirección: Palacio de Versalles
285-A, Reforma Lomas

Año: 1966

Autor: Legorreta Arquitectos

ARCHITECTURE WORKSHOP

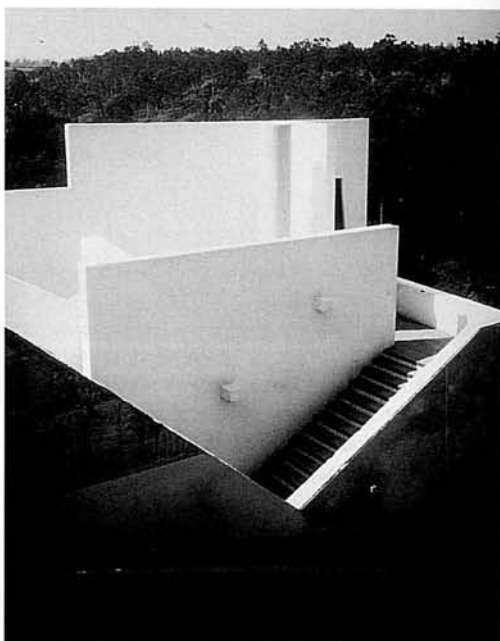
From the site selection to the details, an attempt was made to create the ideal workplace for Legorreta Arquitectos, more of a studio than an office. The design takes advantage of the sloping terrain and its excellent views. The notable elements in the composition are the stairs and small courtyards that run from the street to the workshop's actual entrance, the reception area, the large conference room, and a split-level drafting room with a unique charm.

y remata con el perfil que generan las bóvedas en trompa. Por la disposición de los elementos, el perfil del edificio descende hacia las colindancias y así se controla paulatinamente su escala.

Se puede acceder a la iglesia desde ambas calles. El acceso por Sierra Madre se producirá bajo una torre-campanario (proyectada pero aún no construida), definiendo un atrio que prelude el espacio interior.

TALLER DE ARQUITECTURA

Desde la selección del sitio hasta los detalles, en este proyecto se buscó crear un lugar idóneo para el trabajo de Legorreta Arquitectos, creando un ambiente de estudio más que de oficina. El proyecto se adapta y aprovecha la fuerte pendiente del sitio y sus vistas panorámicas. Los elementos sobresalientes de la composición son la secuencia de escaleras y los pequeños patios que van de la calle a la entrada del taller propiamente, la recepción, la amplia sala de juntas y una sala de dibujo escalonada que constituye un espacio de singular belleza.



(H4) 201

Dirección: Alcázar de Toledo 335,
Colonia Lomas Reforma

Año: 1993

Autor: Abraham Zabludovsky

ARCHITECTURE WORKSHOP

The workshop was planned for a

TALLER DE ARQUITECTURA

El taller se planeó para un terreno de 300 m² con frente de once metros en una zona residencial de la ciudad. Como resultado de la fuerte pendiente del terreno, todas las áreas de trabajo están seis metros sobre el nivel de la calle. Los techos se diseñaron como una terraza ajardinada. La fachada principal y algunos muros interiores se colaron de concreto con grano de mármol cincelado.



TALLER DE ARQUITECTURA

Un deseo de respetar a la naturaleza circundante y la condicionante de una pendiente de cuarenta y cinco grados en el terreno, auspiciaron la audaz solución arquitectónica inspirada en el desarrollo de los árboles. El diseño estructural presenta un sistema claramente visible, con un fuste o tronco cimentado por anclaje, y un coronamiento o follaje. Éste está conformado por cua-



three-hundred-square-meter lot with an eleven-meter front in one of the city's residential areas. Because of the sharply sloping terrain, all the working areas are six meters above street level. The building features rooftop gardens, and the main facade and some of the interior walls are bushhammered marble-grain concrete.

202 (H3) ·

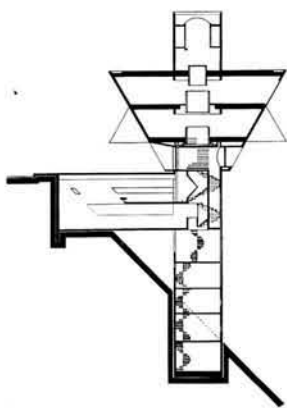
Dirección: Bosque de Acacias 61,
Bosques de las Lomas

Año: 1974-1976

Autor: Agustín Hernández

ARCHITECTURE WORKSHOP

This bold architectural design—an attempt to mirror the growth of trees—grew out of a desire to respect the surrounding landscape and was also conditioned by a 45-degree slope in the terrain. The structural design is clearly visible in the form of a shaft (the trunk) anchored in the foundation, and an upper part, consisting of four polyhedral sections set at a 60-degree angle, that imitates the treetop. Two of them function by compression, while the other two work by tension—each of the latter is supported by six cables with reinforced ends. The construction material was exposed concrete with marble aggregates; the compression sections have a bushhammered finish, while the tension elements are polished. The foundation and the access bridge used to restrain the building's movement were chosen for their antiseismic qualities but also create a sharp, striking form. The interior follows the same line of aggressiveness of the pre-Hispanic reminiscences apparent on the exterior, achieving a stimulating working environment.



(G4) 203

Dirección: Bosque de Guanábano
74, Bosques de las Lomas
Año: 1989-1992
Autor: Agustín Hernández

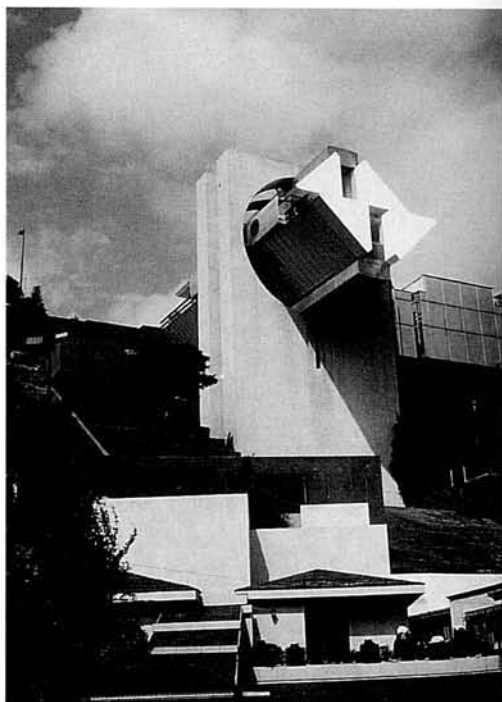
A HOUSE IN THE AIR

The location of this residence in an area of steeply sloping terrain and spectacular views of the city was the determining factor in the resulting structure. The design, which has a long cultural tradition behind it, is based on the fitting together of simple geometric shapes such as circles and squares. A cantilever section enhances the panoramic views from the inside while avoiding the use of retaining walls; the supporting structure consists of two massive pylons with a round opening from which the prism-shaped house projects. This rhomboid marks the horizontal axes on the outside; the largest space is occupied by the living area, while the services are in the narrowest part and the bedrooms in the middle. Thus the six facades reflect the interior distribution, where windows, skylights, and finishing make up a plastic whole consisting of unusual spaces. The house also has a wine cellar located within the bearing walls and connected to the swimming pool, which is next to the terraced gardens.

tro volúmenes poliédricos que ofrecen sus caras en un ángulo de sesenta grados. Además, se debe señalar que dos de ellos se encuentran a compresión, mientras que los dos restantes trabajan a tensión, sostenidos por seis cables cada uno, cuyas terminales fueron enfatizadas. Se adoptó una construcción a base de concreto aparente con agregados de mármol, cuyos acabados subrayan con el martelinado las fachadas a compresión y con el pulido las que están a tensión. Tanto la cimentación como el puente de acceso que sirve para restringir el desplazamiento de la edificación, se escogieron por sus cualidades antisísmicas, a la vez que permiten la nitidez y el impacto formal. Los espacios internos responden a la agresividad de los cuerpos exteriores de reminiscencias prehispánicas, logrando un ambiente de trabajo estimulante.

CASA EN EL AIRE

La localización de esta residencia en una zona con fuertes desniveles y vistas sorprendentes sobre la ciudad, fue determinante sobre la resultante estructural. Su diseño se basa en el empleo de elementos geométricos simples como el círculo y el cuadrado, que circunscritos tienen una larga tradición cultural. Así el proyecto busca realizar una estructura volada que permita incrementar las perspectivas desde el interior, a la vez que liberar el terreno de muros de contención; el elemento de sostén está conformado por dos enormes pilones con una apertura circular, por la que pasa el cuerpo prismático de la vivienda.



Este volumen romboidal marca exteriormente los ejes horizontales, donde el nivel más amplio lo ocupa la recepción y el más angosto los servicios, con las recámaras en los niveles intermedios; de este modo las seis fachadas reflejan la organización interna, donde ventanas, tragaluces y acabados forman un todo plástico que propicia espacios insólitos. Además la casa consta de una cava localizada dentro de los muros de carga, sitio por el cual se comunica con la alberca en un terreno anexo de jardines escalonados.

CASAS GÓMEZ I Y II

Se trata de dos casas habitación muy cercanas, realizadas en corto tiempo. Construidas en un terreno con pendiente, el diseño de los espacios se adapta cuidadosamente a esta circunstancia y se define en buena medida por los mismos cambios de niveles. Las casas viven alrededor de varios patios y terrazas, integrando el interior con el exterior y dando a cada cuarto un lugar exterior interesante de ver y vivir. Destacan los techos inclinados soportados en enormes troncos de árbol que le dan a toda la obra una gran fuerza, así como el diseño de interiores que se realizó a base del diseño especial de todos los detalles y una meticulosa selección de materiales y colores.



CONJUNTO TERRANOVA

Localizado en una zona residencial de departamentos de Bosques de las Lomas, este proyecto buscó conjugar el interés económico de los inversionistas con una arquitectura contemporánea de mayor calidad que la usual en este tipo de desarrollos. En un terreno de 4,600 m² de superficie se construyeron dos torres iguales y simétricas unidas por una plaza semipública. Bajo estos elementos, existe un nivel completo de estacionamiento. Las torres tienen 28 departamentos de 330 m² cada uno y de *pent-houses* de 450 m², y como parte de los espacios comunes, tiene una alberca, canchas y jardines.

204 (H4)

Dirección: Bosques de Eucaliptos

151, Bosques de las Lomas

Año: 1976

Autor: Legorreta Arquitectos

GÓMEZ HOUSES I AND II

These are two dwellings located close to each other, completed in a very short space of time. The design was carefully adapted to the sloping terrain, which defined its different levels. The houses are set around courtyards and terraces that integrate interior and exterior and give each room an attractive view, making them more pleasant as living spaces. The sloping roofs are supported on huge tree trunks, resulting in a very solid structure. The interior design demonstrates special attention to detail and careful selection of materials and colors.

205 (G4)

Dirección:

Paseo de los Tamarindos,

Bosques de las Lomas

Año: 1988-1990

Autor: Alberto Rimoch

THE TERRANOVA COMPLEX

Located in the Bosques de las Lomas residential apartment-house area, this project sought to match the investors' financial interest with contemporary architecture of a higher quality than is usual in this type of development.

Two identical symmetrical towers were built on 4,600 square meters of land and joined by a semi-public plaza with an underground parking garage. Each tower has 28 apartments and a 450-square-meter penthouse. A swimming pool, ball courts, and gardens complete the complex.

The compositional scheme is a geometric play on square sections, with a square for the elevation as well, which gives order and unity to the whole. The design of the facades is also an important factor in the overall quality, along with the gardens, where several native holm oaks were preserved.



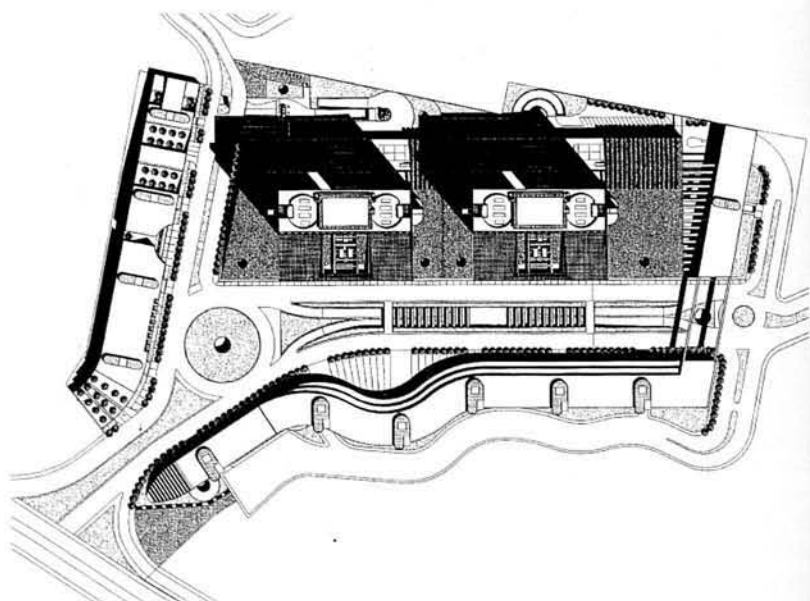
El esquema compositivo es un juego geométrico realizado a partir de volúmenes de base cuadrada, usando también el cuadrado en alzado, lo que funciona bien como recurso de orden y unidad del conjunto. Como parte de ello, el tratamiento de las fachadas es un factor importante en la calidad de la obra. Otro aspecto importante de la calidad de este conjunto es el tratamiento de los jardines, en donde se conservaron varios encinos del terreno.

(G4) 206

Dirección: Paseo de los
Tamarindos y Bosque de Alisos,
Bosques de las Lomas
Año: 1990-1996
Autores: Teodoro González de
León, J. Francisco Serrano
y Carlos Tejeda.

CENTRO CORPORATIVO ARCOS-BOSQUES

Se trata de un desarrollo inmobiliario de oficinas corporativas de alta densidad, con un programa complejo en varias etapas de construcción. Comprende en su totalidad 234.000 m² de oficinas; 19.000 m² de comercios propios del conjunto y 367.000 m² para estacionamientos. La idea central de este proyecto fue crear un lugar en donde todo el espacio urbano estuviera formal y visualmente controlado. Por lo mismo, todos los estacionamientos se construyeron abajo del nivel de la calle.



Se compone de dos volúmenes altos, dos torres en forma de marco de 160 metros de altura desplantadas sobre un plano inclinado cubierto de vegetación; tres volúmenes bajos, tres edificios de 6 niveles, colocados en los lados oriente, norte y poniente del perímetro del terreno. Estos edificios bajos están concebidos como «muros urbanos» que definen y contienen al conjunto a la vez que bloquean las vistas a los alrededores.



Como parte de las dos etapas realizadas a la fecha, el conjunto tiene tres edificios: el edificio oriente con 6 niveles de oficinas y 6 niveles de estacionamientos, dividido en cuatro secciones con vestíbulos y servicios independientes; la Torre Arco I, en donde cada uno de los dos cuerpos que lo forman tiene una planta cuadrada libre, con núcleos de elevadores y servicios por fuera, en volúmenes ciegos adosados que contrastan con las fachadas perforadas por ventanas cuadradas; y el estacionamiento, interesante estructura construida para la ciudad en el derecho de la vía de la avenida Tamarindos. En su techo se ha construido la avenida con tres carriles por dirección, glorieta y jardineras. A este edificio se accede por cuatro rampas en la avenida y desde los niveles subterráneos del estacionamiento se entra a la Torre Arco y a los demás edificios del conjunto que están por construirse.

THE ARCOS-BOSQUES CORPORATE CENTER

This is a high-density development for corporate offices, with a complex multi-stage construction schedule. It consists of a total of 234,000 square meters of offices, 19,000 square meters of commercial premises and 367,000 square meters for parking space. The central idea behind the design was to create a place where all the urban space was formally and visually controlled. For this reason, all the parking areas were built below street level.

It consists of two tall sections—two towers in the shape of a frame 160 meters high set on sloping ground covered with vegetation—and three lower six-story buildings located on the eastern, northern, and western sides of the site. These lower buildings are conceived as "city walls" that define and contain the complex, and at the same time block the view of the surroundings.

The two stages completed as of today include three buildings: the building on the east with six floors of office space and six for parking, divided into four sections with independent lobbies and service areas; Arch Tower I, each of whose two sections has a square open-floor plan with elevators and services located on the exterior in windowless sections that contrast with the facades perforated by square windows; and the parking garage, an interesting structure built for the city along the right-of-way of Tamarindos Avenue. Above it is the avenue with three lanes in each direction, a traffic circle, and landscaped areas. Four access ramps from the avenue lead to this building; there is also access from the underground parking garage to the Arch Tower as well as to the remaining buildings yet to be built in the complex.

(G4) 207

Dirección: Ahuehuetes Sur,
Bosques de las Lomas
Año: 1976
Autor: Imanol Ordorika

CUMBRES DEL BOSQUE SCHOOL

This is a school complex where the conditions of the site—topography and orientation—were a determining factor in its composition. Built on five levels using exposed concrete, the top floor is larger than the rest and houses the laboratories above the main part of the building, where the classrooms and administrative offices are located.

**CENTRO ESCOLAR
CUMBRES DEL BOSQUE**

Conjunto escolar donde las condiciones del sitio, topografía y orientaciones, se vuelven un factor determinante de la composición.

Construido en cinco niveles en concreto aparente, destaca el piso superior de una superficie mayor que alberga los laboratorios sobre el cuerpo del edificio en donde se encuentran las aulas y zonas administrativas.



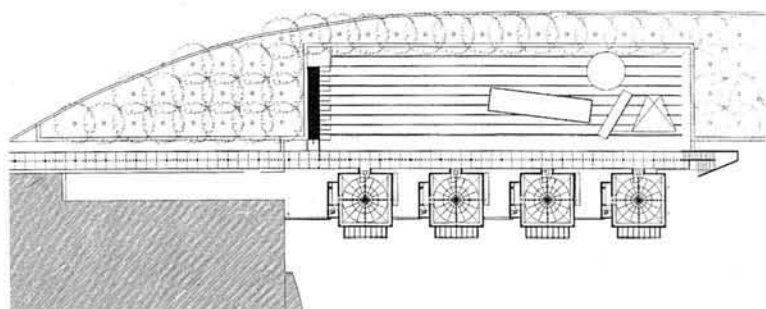
(G4) 208

Dirección: Av. de los Bosques y
Fuente de la Huerta,
Bosques de las Lomas
Año: 1984-1986 y 1990-1992
Autor:
Kalach-Kably-Álvarez-Ferreiro,
Taller de Arquitectura «X»

JARDÍN DE NIÑOS MONTE SINAI

El conjunto se encuentra en un terreno en pendiente, aprovechando para su diseño mediante dos patios disímboles que le dan un carácter especial.

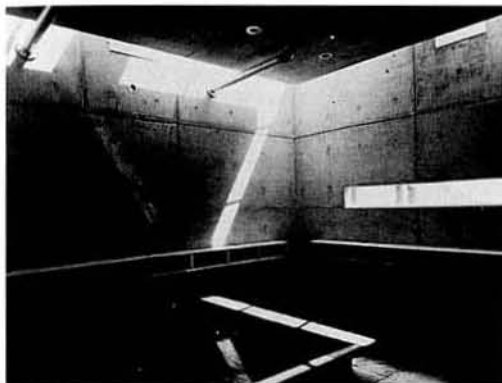
La ampliación del Jardín de Niños posterior consiste en un largo puente de 75 metros aproximadamente que, partiendo del núcleo de escale-

**MOUNT SINAI HEBREW SCHOOL**

The complex is located on sloping terrain, on which two patios of different shapes were designed to give the building a special touch. When the kindergarten in the rear was expanded, a bridge—approximately 75 meters long—was added that extends from a stairway in the original building to the eight new classrooms built in four towers. The four towers are set to the east of a terraced garden that follows the lay of the land. A stone wall and a row of willow trees border

ras del edificio original, une las ocho nuevas aulas organizadas en cuatro torres. Las cuatro torres se desplantan en el lado oriente de un jardín escalonado que sigue la topografía del terreno; un muro de piedra y una línea de sauces limitan el jardín en las otras orientaciones conformando así un espacio contenido.

Un pequeño volumen servidor articula las aulas, estableciendo la relación formal con el antiguo edificio, acentuando el ritmo de las torres.



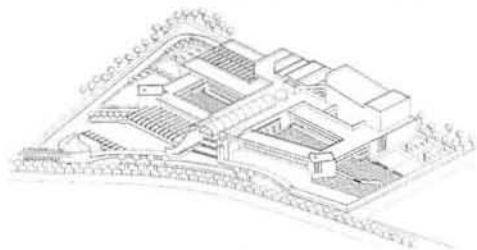
the garden on the remaining sides to fashion a single enclosed space. A small section for services links with the classrooms, creating a formal relation with the old building and accentuating the rhythm of the towers.

COLEGIO HEBREO MONTE SINAI

Conjunto escolar proyectado para proporcionar los tres niveles básicos de instrucción: primaria, secundaria y bachillerato, sobre un terreno trapezoidal con una fuerte pendiente en la parte posterior.



El proyecto se desarrolla a partir de un área central con un pórtico sobre un eje que articula a los demás elementos. Este centro de distribución une los servicios comunes, las tres escuelas, el teatro y el gimnasio, ubicados en la parte posterior del terreno para aprovechar la pendiente. Las aulas situadas alrededor de los tres patios forman el *campus* del conjunto escolar. Dos patios están descubiertos y el tercero, comunicado al bachillerato, está parcialmente cubierto por una pérgola que proporciona áreas sombreadas para el estudio. Cada uno de los patios comunica con las instalaciones deportivas circundantes. En el nivel inferior del elemento central están la biblioteca, el comedor y las aulas de enseñanza audiovisual. En el nivel más alto se localizan las oficinas centrales y los cubículos de los profesores. El estacionamiento está en el nivel más bajo.



209 (G4)

Dirección: Avenida de la Palma s/n, Vistahermosa

Año: 1995

Autor: Abraham Zabłudovsky

MOUNT SINAI HEBREW SCHOOL

This complex was planned for the three basic schooling levels—primary, middle, and secondary—and was built on a trapezoid-shaped site with a pronounced slope in the back. The design is based on a central area with a portico over a hub that links all the services, the three school buildings, the theater, and the gymnasium, all located at the rear of the site to take advantage of the slope. The classrooms are built around three courtyards. Two are open and the third, leading to the secondary school building, is partially covered by a pergola that provides shaded study areas. Each connects to the surrounding sports facilities. The lower level of the central part houses the library, dining room, and audiovisual classrooms. The central offices and teachers' offices are located on the top floor, and the parking area is on the lowest level.

XXX

Zona urbana
Santa Fe

Expansiones urbanas. G4

Año: 1989

Autores: Ricardo Legorreta,
Teodoro González de León
y Carlos Tejeda

Santa Fe es una vasta extensión de cerca de 800 hectáreas que albergó durante décadas las minas de arena y los basureros a cielo abierto más grandes de la ciudad. La idea de reutilizar estos espacios databa de los setenta, sin embargo no es sino hasta 1989 cuando el gobierno de la ciudad logra detonar su desarrollo a partir de un plan maestro elaborado por los arquitectos Ricardo Legorreta,



Santa Fe is a vast expanse covering nearly 800 hectares where for decades the city's largest opencut rubbish dumps and sand pits were located. The idea of reusing this area originated in the seventies, but it was not until 1989 when the city government was able to trigger its development, based on a master plan by architects Ricardo Legorreta, Teodoro González de León, and Carlos Tejeda, and an aggressive promotion and management plan headed by Servimet. Servimet is a Federal District Department company whose aim is to foster the city's urban and economic development. Santa Fe is the city's only planned area. In 1997 over fifty buildings were located there, such as corporate buildings, housing, and Latin America's largest shopping center. Although the built-up area covers nearly one million square meters, its final capacity is three times this figure. The years between 1989 and 1995 were a

Teodoro González de León y Carlos Tejeda, y de un agresivo plan de promoción y gestión conducido por Servimet, una empresa propiedad del Departamento del Distrito Federal cuyo objetivo es fomentar el desarrollo urbano y económico de la ciudad, construyendo, vendiendo y asociándose con capitales privados.

Santa Fe es el único centro urbano planeado de la ciudad. En 1997 contiene más de cincuenta edificios, entre los que destacan el centro comercial más grande de América Latina, edificios corporativos y de vivienda. Aunque se ha construido una superficie de alrededor de un millón de metros cuadrados, su capacidad final es de tres veces esta cifra, misma que se alcanzará conforme el mercado inmobiliario lo vaya demandando.

Entre 1989 y 1995 hubo una gran inversión inmobiliaria que produjo edificios nunca antes vistos en la ciudad en cantidad, tamaño y com-

plejidad. La enorme inversión pública y privada, logró que por primera vez en la historia reciente de la Ciudad de México esté en proceso de consolidación en el poniente un esquema en el que la vivienda, el empleo, la educación y los servicios básicos de abasto, educación, recreación y salud se encuentran más cerca de otros, de manera que se evitan largos desplazamientos que caracterizan a la Ciudad de México y a muchas otras del mundo.

UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA

La Universidad Iberoamericana fue el primer edificio que se construyó en Santa Fe. Respondiendo a los distintos servicios, el edificio se logró por medio de la unidad formal entre los volúmenes y el empleo de un solo material, tabique aparente de diseño especial. El edificio está resuelto alrededor de un patio en dos niveles; el patio académico y el patio-jardín comunicados entre sí por una amplia escalinata que funciona como foro abierto, cubierta por una gran pérgola. Al centro del conjunto se encuentra la Biblioteca, las oficinas administrativas y la Rectoría.

El cuerpo de las aulas tiene tres niveles con capacidad para 200 salones. Cuenta con un magnífico pórtico de doble altura al nivel del patio-jardín y doble crujía en los niveles superiores, dando lugar a corredores centrales con ventilación y luz natural.

El conjunto tiene formas y espacios muy presentes en la tradición arquitectónica mexicana: la pirámide, los taludes y los patios que a su vez contienen otros patios.

period of major real-estate investment that resulted in buildings never before seen in the city in terms of numbers, size, and complexity. The huge public and private investment meant that for the first time in Mexico City's recent history a pattern began to consolidate in the western part in which housing, employment, schools, and basic services for supply, education, recreation, and health care were located close together, thus avoiding the need to travel the long distances characteristic of Mexico City and many cities the world over.

210 (G4)

Dirección: Prolongación Paseo de la Reforma, Santa Fe

Año: 1981-1987

Autores:

Rafael Mijares,

J. Francisco Serrano

y Pedro Ramírez Vázquez

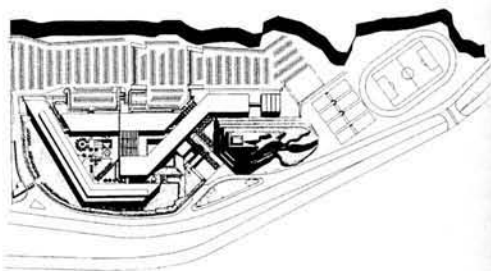
THE SPANISH-AMERICAN UNIVERSITY

The Spanish-American University was the first building to go up in Santa Fe. In order to meet the needs of the different services, the building was designed to create formal unity among the sections and used a single material—specially designed facing brick. It is arranged around a two-level courtyard (an academic level and a landscaped area) linked by a wide staircase that functions as an open forum, covered by a large pergola. The library, the administrative offices, and the rector's offices are located in the center of the complex.



The classroom building has 200 rooms occupying three floors. It contains an exquisite double-height portico in the garden and a double bay on the upper levels, leading to central corridors with natural light and ventilation.

The complex contains shapes and spaces commonly found in the Mexican architectural tradition: pyramids, embankments, and patios within patios.



(G4) 211

Dirección: Prolongación
Paseo de la Reforma, Santa Fe
Año: 1993
Autores: Gustavo Eichelmann y
Gonzalo Gómez Palacio

BIMBO CORPORATE CENTER

Located alongside the Spanish-American University facilities, this building presents a visual integration based on a single line with the two sections articulated in the lobby. The slots cut horizontally into the structure and the quality of the materials are just two of the elements that combine to create an attractive exterior. The two major achievements of this design are the balance between form and function, and the dialog between indoor and outdoor spaces.

The interior layout centers on the lobby, which rises to the top of the building to link the entire complex spatially. An interesting design feature is the placement of the executive offices at the ends of the four floors, taking advantage of the curves that shape the ends of each section. The top floor houses services such as the coffee shop and recreation room. Particularly striking is the material used both inside and outside: a type of Mexican marble clamped to the metal structure of the facade.

**CENTRO CORPORATIVO BIMBO**

Localizado a un lado de las instalaciones de la Universidad Iberoamericana, este edificio plantea una integración visual a base de una línea simple con los dos cuerpos articulados en el vestíbulo; las ranuras que cortan la estructura horizontalmente y la calidad de materiales, son sólo algunos de los elementos que se conjugan para lograr un exterior atractivo. Así los dos grandes logros de esta obra consisten en el equilibrio que existe entre forma y función, y el diálogo entre espacios exteriores e interiores. La distribución interna gira alrededor del vestíbulo de ingreso, que se desarrolla en toda la altura ligando espacialmente todo el conjunto. Dentro del diseño destacan las oficinas ejecutivas que se localizan en las extremidades de los cuatro niveles, con el fin de aprovechar los espacios curvos que rematan cada cuerpo; el último piso tiene una distribución inferior donde se encuentran diversos servicios como cafetería y sala de juegos. Merece mención especial el material utilizado, tanto en exteriores como en interiores, un mármol mexicano que en la fachada se colocó a base de grapas sobre la estructura metálica.



EDIFICIO DE OFICINAS HEWLETT PACKARD

El edificio de oficinas corporativas se construyó en media manzana del nuevo desarrollo de Santa Fe. El proyecto está concebido en tres etapas y actualmente está terminada la primera. El conjunto será un edificio en forma de «L» de 30 m. de

212 (G4)

Dirección: Prolongación Reforma
700, Santa Fe

Año: 1990-1996

Autores: Teodoro González de
León y J. Francisco Serrano



ancho. Tres muros triangulares definen el espacio del gran patio de dos niveles, que a su vez constituye el vestíbulo de entrada. En el centro del patio hay un cilindro con las circulaciones verticales que llevan a los tres niveles subterráneos de estacionamiento, mientras que dos grandes sombrillas de estructura metálica y cubierta de vidrio protegen los trayectos de los usuarios entre estacionamiento y vestíbulos interiores. Estos elementos funcionan a la vez como señales urbanas que dan identidad al edificio.

Las fachadas son de concreto cincelado. En el caso del patio, éstas se componen de ventanas rectangulares ligeramente remetidas, mientras que la fachada posterior, hacia el surponiente, es una gran cortina de fuertes parteluces de cinco niveles y 150 metros de largo.

HEWLETT PACKARD OFFICE BUILDING

This corporate office building occupies half a block in the new Santa Fe development. The design was conceived in three phases and the first is now complete. The complex will consist of an L-shaped building 30 meters wide. Three triangular walls define the space for the large two-level courtyard, which is actually the lobby. In the center of the courtyard is a cylinder housing the stairs and elevators leading to three underground parking levels; two large metal, glass-covered sunshades cover the pedestrian passageways between the parking area and the interior of the building. These elements are also urban landmarks that give the building identity. The facades are made of bushhammered concrete. The walls around the courtyard have slightly inset rectangular windows, while the rear facade, facing southwest, is covered by a large curtain of strong mullions five floors high and 150 meters long.

EDIFICIO DE APARTAMENTOS «TOMÁS MORO»

El edificio se localiza en un terreno con restricciones perimetrales, lo cual se aprovechó para formar un volumen suelto dentro del terreno. Está compuesto por dos cuerpos de ocho pisos de

213 (G4)

Dirección: Prolongación
Paseo de la Reforma, Santa Fe

Año: 1988-1991

Autores: J. Francisco Serrano y
Susana García Fuertes

**TOMÁS MORO
APARTMENT BUILDING**

This building is located on a site with border restrictions, which were used to advantage in the design of the detached building within the site. It consists of two eight-story silo-shaped sections with concrete exterior walls and contains ten-meter-square open spaces and a grid-shaped system of floors.

A space six floors high was created between the two sections to function as the lobby for the entire building; it contains the elevator and stairway, which is a metal beam shaped into an eight-story spiral that creates an air of transparency and fluidity. The parking area is one-half level below the avenue, and the main entrance and two commercial sites are located on the ground floor, one-half level above the street. It has five standard floors, with two apartments per floor, and a penthouse. The building is made of high-quality exposed concrete, and the fittings are in burgundy-colored aluminum.

altura, estructurados a la manera de un silo, con muros de concreto perimetrales con claros de 10x10 metros y entrepiso reticular.

Entre ambos cuerpos se creó un espacio de seis pisos de altura, el cual es el vestíbulo de todo el edificio. En él se ubican el elevador y la escalera, la cual está resuelta a base de una trabe metálica que forma una helicoide de ocho pisos, logrando una transparencia y fluidez en los espacios. El estacionamiento se encuentra medio nivel abajo de la avenida; el acceso principal y dos locales comerciales se ubicaron en la planta baja, medio nivel sobre la calle. Tiene cinco plantas tipo, con dos apartamentos por nivel y un *pent-house*. El edificio es de concreto aparente de excelente manufactura y la manguetería de aluminio color vino.



(G4) 214

Dirección: Vasco de Quiroga,
Santa Fe

Año: 1993

Autores: J. Francisco Serrano y
Susana García Fuertes

**COPA DE ORO
APARTMENT BUILDING**

The building is located on Vasco de Quiroga Avenue across from the Spanish-American University. It boasts a very original design in which the architects used the site to its best advantage, like the surrounding buildings, but with a completely different, open spatial conception. A building in the shape of a frame with

**EDIFICIO DE APARTAMENTOS
«COPA DE ORO»**

El edificio se localiza en la avenida Vasco de Quiroga, frente a la Universidad Iberoamericana. Se trata de una construcción muy original donde los arquitectos obtuvieron la misma intensidad de uso de suelo que los edificios circundantes, pero logrando una solución espacial totalmente distinta y abierta.

Un edificio en forma de marco con cuerpos de cinco pisos en los lados colindantes produce un espacio central abierto a las calles frontal y posterior. Este espacio, que se inicia desde el último sótano y remata arriba en una gran abertura circular con vista al cielo, constituye el *ball* del edificio que contiene el núcleo de circulaciones verticales y los puentes acristalados de doble altura que unen los cuerpos de oficinas al núcleo.



five-story sections on the adjacent sides results in a central area that opens onto the streets in front and in back. This area, which starts in the last basement and ends at the top in a wide circular opening with a view of the sky, is the lobby and contains the elevators and stairways and double-height glass-covered bridges that join the office sections to the center. It has five floors of underground parking, offices on four of the upper floors, and a penthouse with a balcony around it. The building is distinguished by its use of white bushhammered concrete as the structural material.

Cuenta con cinco pisos de estacionamiento bajo el nivel de la calle, oficinas en cuatro pisos superiores y un *pent-house* que hace de remate del edificio con un balcón perimetral. El edificio se distingue por su manufactura de concreto blanco cincelado.

EDIFICIO «CALAKMUL» Y EDIFICIO CORPORATIVO IBM DE MÉXICO

En los últimos meses se han terminado en la zona urbana Santa Fe dos edificios que por su presencia urbana, aun antes de ser habitados, se ha decidido incluir en esta Guía.

Conjunto «Calakmul», edificio de oficinas construido en acero con el objeto de proporcionar una imagen donde estructura, forma y función armonizaran con la arquitectura, produciendo como resultado formal un gran cubo, con una gran ventana circular en cada lado, abierto en las esquinas; un núcleo central aloja las circulaciones verticales y sirve de apoyo a los entrepisos contenidos en un cubo de cristal con un casquete esférico en la cubierta, dando una continuidad visual que da como resultado virtual una esfera contenida en un cubo.

El edificio corporativo IBM, construido en una cabecera de manzana cuya superficie de 7.500 m², consiste en un cuerpo único de cinco pisos sobre la superficie rodeado de jardines. Construido en concreto aparente, tiene más de 100 metros de

215 (G4)

Dirección: Edificio «Calakmul»,
Vasco de Quiroga 3000; IBM,
Alfonso Gándara 311, Santa Fe
Año: «Calakmul» 1989-1996;
IBM 1995-1997

Autores:

«Calakmul»: Agustín Hernández;
IBM: Nuño-MacGregor-De Buen
Arquitectos

CALAKMUL BUILDING AND IBM MEXICO CORPORATE BUILDING

In recent months two buildings were completed in Santa Fe. We decided to include them in this guide even before they were occupied because of their elegance.

The Calakmul complex is an office building made of steel with the aim of creating an image where structure, form, and function harmonize; the result is a massive cube with a large round window on each side, open on the corners. The center section



houses the elevators and stairways and supports the mezzanines within a glass cube with a spherical segment in the roof, giving the appearance of a sphere within a cube.

The IBM corporate building, located on the corner of a block covering 7,500 square meters, consists of a single five-story section surrounded by gardens. Built of exposed concrete, it is over 100 meters long and each floor contains two open-plan sections separated by a central lobby where the reception desk, elevators, main stairway, and general services are located.

The ground floor is occupied by customer-service facilities, the three middle floors are general offices, and the top floor houses the management areas. There are four underground parking levels.

The interior is open to daylight all around and is defined by the lengthwise facades, which are reinforced-concrete latticework affording protection from the sun and also functioning as the bearing structure. The open crosswise section is a steel framework designed to leave space for passage through a dense network of conduits and piping for high-tech installations.

longitud y aloja en cada piso dos áreas de planta libre divididas por un vestíbulo central, en el que se encuentran la recepción, los elevadores, la escalera principal y los servicios generales.

La planta baja está ocupada por los espacios destinados a la atención a clientes, los tres niveles intermedios son oficinas generales y el último nivel aloja las áreas de dirección. El estacionamiento se ubica en cuatro sótanos.

El espacio interior recibe luz en todo su perímetro y está definido por las fachadas longitudinales, que son unas celosías de concreto armado que protegen del asoleamiento y son la estructura portante del espacio. El claro transversal se resolvió con armaduras de acero diseñadas para permitir el paso a través de una densa red de ductos y tuberías de instalaciones de alta tecnología.



XXXI

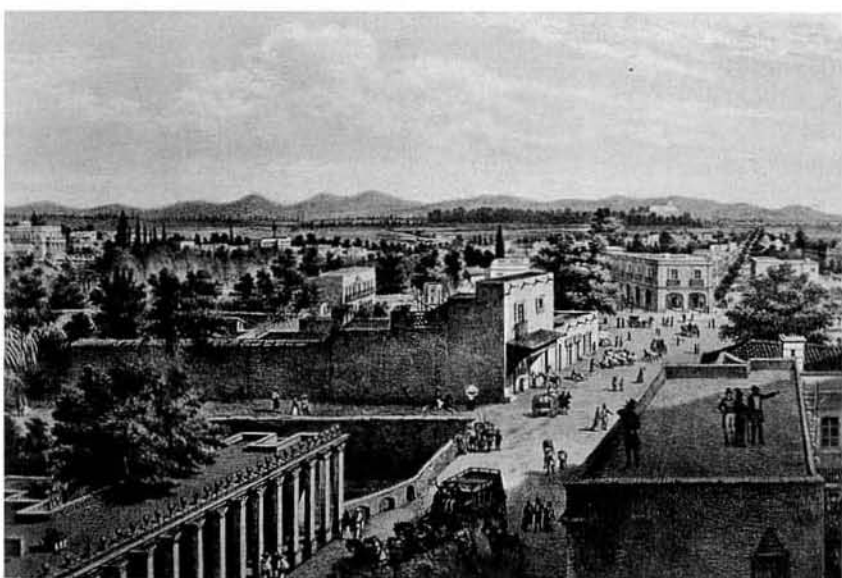
Colonias Tacubaya, San Miguel Chapultepec y Escandón

Expansiones urbanas. B3-B4
Delegaciones Cuauhtémoc y
Miguel Hidalgo. Estación-Metro
«Juanacatlán» y «Tacubaya»
Siglo XVIII

Open countryside in pre-Hispanic times and a town during the viceroyalty, Tacubaya became important in 1740 with the construction of the archbishop's palace, later used as a residence by presidents Ignacio Comonfort and Antonio López de Santana. In recent times it was used as a military academy

Paraje en la época prehispánica y villa durante el virreinato, Tacubaya adquirió importancia en 1740 al erigirse en el lugar el Palacio Arzobispal, el cual más tarde ocuparon como residencia los presidentes Ignacio Comonfort y Antonio López de Santana.

En últimas fechas el recinto fungió como Colegio Militar y finalmente se convirtió en sede del Observatorio Astronómico. Durante el porfirato, por su clima agradable, abundantes aguas y vegetación, Tacubaya resultó ser atractiva para la residencia de pudientes familias que construyeron sus quintas de recreo. Después de la Revolución se convierte en cabecera municipal abarcando pueblos, ranchos, molinos, fábricas y colonias como la de San Pedro de los Pinos, Escandón, Condesa y San Miguel Chapultepec, entre otras. En la actualidad, este antiguo paraje para el descanso es parte de la inmensa metrópoli conservando aisladamente parte de su encanto.



and finally became the site of the astronomical observatory. During the time of Porfirio Díaz, Tacubaya's pleasant climate and abundance of water and vegetation attracted wealthy families who built villas there. After the revolution it became the capital of the surrounding region, which included towns, ranches, mills, factories, and residential developments such as San Pedro de los Pinos, Escandón, Condesa, and San Miguel Chapultepec, among others. Today this former vacation spot is part of the metropolis but still preserves some of its charm.

(B3) 216

Dirección: General León 82,
San Miguel Chapultepec
Estación-Metro «Juanacatlán»
Año: 1976
Autor: Luis Barragán

THE GILARDI HOUSE

Gilardi House is located in downtown Mexico City and set within three party walls on a site measuring 10 x 35 meters and a facade that follows the street line. The house is centered on an axis that runs the length of the lot, takes a slight turn in the middle, crosses the service areas, and opens onto a stairway with a skylight. The axis continues through a gallery attached to the adjacent property, where narrow vertical openings with yellow glass create colored light, and finally ends at the door leading into the central area of the house. This is a magical space where the floor comes to an end in a gentle passage from solid to liquid, where the living-dining room is placed beside a

CASA GILARDI

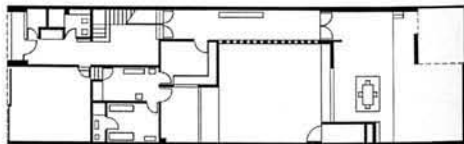
Localizada en una zona céntrica de la Ciudad de México y colocada entre tres muros medianeros en un predio de 10x35 metros y una fachada al alineamiento. La casa está ordenada sobre un eje a lo largo del terreno que se desliza con un pequeño quiebre sobre la medianera, atraviesa las zonas de servicio abriéndose a la escalera iluminada desde el techo, y continúa por una galería pegada a la colindancia, iluminada por delgadas aberturas verticales con vidrios pintados en amarillo, produciendo una luz coloreada hasta rematar en la puerta permitiendo descubrir el espacio central de la casa.

Un espacio mágico en donde el piso se interrumpe en un paso callado entre lo sólido y lo líquido, en donde el estar-comedor se instala a la orilla del agua de la alberca y un muro color rosa que penetra en el agua, vibra con las geometrías producidas por la luz cenital que va transformando el espacio a lo largo del día.

La casa se complementa en dos niveles que ocupan el frente, en donde se encuentra una estancia y las recámaras.



swimming pool, and a pink wall extends into the water, vibrant with geometric shapes produced by the zenithal light that continually transforms the space as the day goes by. The house is built on two floors along the front, where the living room and bedrooms are located.



ESCUELA PRIMARIA «REPÚBLICA DE COSTA RICA»



La escuela tiene una escala muy atractiva por contar con sólo dos niveles en los cuerpos de aulas y en el de laboratorios, que están unidos en escuadra, formando el patio de juegos. Al igual que otras soluciones de Villagrán, ubica al frente, pegado a la calle, un cuerpo paralelo a ésta, respetando el alineamiento, en este caso las oficinas, y varía la orientación del cuerpo principal para lograr mejores condiciones. La organización de los diferentes componentes es lineal, rematando con un auditorio. La solución en escuadra antes mencionada resuelve la monotonía. La estructura es de concreto y los muros de tabique aparente. Los grandes ventanales de las aulas están fraccionados por parteluces, formando cuadros que además de controlar la entrada del sol, le dan a la fachada claroscuro y ritmo, siendo quizá el mayor atractivo del conjunto.

CASA BARRAGÁN

En esta casa iniciada en 1947, transformada y complementada en el tiempo, se encuentra el sentir de Barragán. Exenta de formalismos: la casa al exterior se une al contexto de un barrio obrero con extrema humildad, mostrando su introspección y forma de vida.

Al entrar al recibidor, se recibe el impacto de un muro rosa que juega en el espacio con volúmenes claros, una escalera de recinto sin barandal, un mobiliario sencillo, lo mínimo necesario, y un cuadro dorado que irradia luz cenital. Un espacio de doble altura alberga la estancia y el estar-estudio divididos por muros bajos que permiten dar una continuidad al envigado, donde se encuentra la angosta escalera de tabloneras empotrada al muro. Desde la estancia se observa el jardín casi selvático con los muros totalmente tapizados por la hiedra. Un jardín en donde el aparente desorden está pensado y cuidado, transmitiendo la misma calma del resto de la casa que se observa desde un gran ventanal empotrado en los muros con manguetería

217 (B3)

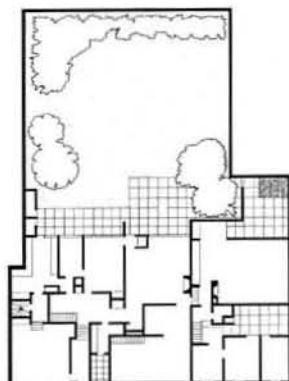
Dirección: Vicente Eguía 32-34,
San Miguel Chapultepec, Tacubaya
Estación-Metro «Juanacatlán»
Año: 1945
Autor: José Villagrán García

REPÚBLICA DE COSTA RICA PRIMARY SCHOOL

The school is built on an attractive scale with only two floors in the classroom and laboratory sections, which are joined at right angles to shape the playground. As in other designs by Villagrán, there is another building in front of the school, parallel to it along the street line and opening directly onto the street, for administrative offices. The orientation of the main section is offset to achieve better conditions. The organization of the different components is linear, with an auditorium at the end, and the use of the right-angle shape resolves the monotony. The basic structural material is concrete and the walls are of facing brick. The large windows in the classrooms are broken up by mullions; these mullions form squares that, in addition to limiting the sunlight coming into the rooms, produce a rhythmic chiaroscuro effect on the facade; this effect is perhaps the most attractive part of the complex.

218 (B3)

Dirección: General Francisco
Ramírez 14, El Chorrito, Tacubaya
Estación-Metro «Constituyentes»
Año: 1947
Autor: Luis Barragán



THE BARRAGÁN HOUSE

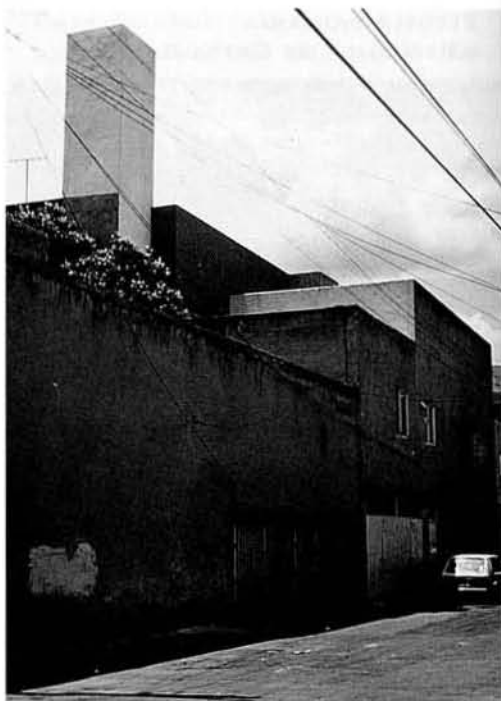
This house was begun in 1947 and transformed and expanded over time.

True to Barragán style, it is characterized by all lack of formalism.

The exterior fits humbly into the context and way of life of a working-class neighborhood.

The first impression on stepping into the entrance hall is the impact of a pink wall that plays with open spaces, a staircase with no handrail, simple furnishings—the necessary minimum—and a golden painting radiating zenithal light. The living room and study are two stories high and are divided by low walls, which allows the beams to extend from one to the other; there is a narrow, wooden staircase attached to the wall. The living room looks out over a jungle of a garden, with walls completely covered by ivy. This garden, whose apparent disorder is actually thought out and tended, and which conveys the same sense of peace as the rest of the house, is visible through a large window set in the wall with cross-shaped fittings that accentuate the mystic air of the architecture.

The house is presently being used as a museum by the Luis Barragán Foundation and can be visited by appointment.



en cruz que acentúa lo místico de la arquitectura.

Actualmente esta casa funciona como museo de la Fundación Luis Barragán y se puede visitar previa cita.

(B3) 219

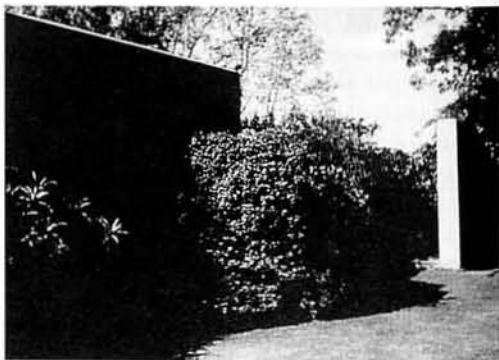
Dirección: General Francisco
Ramírez 5, Tacubaya
Estación-Metro «Constituyentes»
Año: 1948-1949
Autor: Enrique del Moral

THE DEL MORAL HOUSE

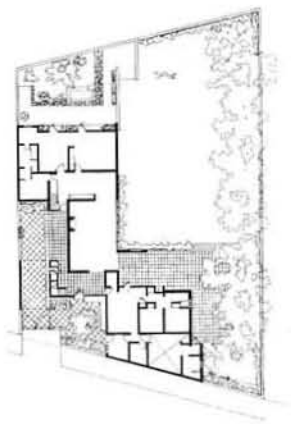
For his home, this architect sought to match his desire for a poignant, regional architectural style with the postulates of contemporary architecture. By a remarkable coincidence, the site is located almost directly across from Luis Barragán's house and shares certain characteristics with it, especially the absence of openings in the facade. The house is built almost entirely at ground level, with only a guest room on the upper floor. It consists of thick walls and bright colors, opening broadly onto the garden in the rear. A special detail is the handling of the indoor lighting, which makes the public areas exceptionally bright; especially interesting is the novel use of laminated onyx to allow light into the foyer without sacrificing privacy, a feature repeated later in some buildings in the university complex. The flat walls and wooden or recinto stone floors in the interior are complemented by simple furnishings of contemporary design reminiscent of Mexican tradition.

CASA DEL MORAL

En su residencia particular, este arquitecto buscó conjugar sus deseos de una arquitectura emotiva y localista con los postulados de la arquitectura contemporánea. Una coincidencia notable es la localización de este predio prácticamente al frente de la casa de Luis Barragán, con la que comparte ciertas características, especialmente la ausencia de aperturas hacia la fachada. La morada se desarrolla casi por completo en planta baja, con una habitación para invitados en el primer piso. Se trata de una construcción de gruesos muros y colores alegres, que se abre generosamente hacia el jardín posterior. Cabe destacar el cuidadoso manejo de la luz al interior, dotando a



las áreas públicas de gran luminosidad; aquí resulta interesante el empleo novedoso de ónix laminado para iluminar el vestíbulo sin perder su privacidad, solución que se repitió posteriormente en algunos edificios de Ciudad Universitaria. El ambiente interior, con muros aplanados y pisos de gruesas duelas de madera o piedra de recinto, se complementa con un mobiliario sencillo, cuyo diseño contemporáneo guarda reminiscencias de las tradiciones mexicanas.



EDIFICIO ERMITA

Este edificio es el más importante e innovador de Segura. En él integró magistralmente tres funciones distintas: habitación, comercios y recreación. El inmueble ocupa una manzana entera en forma triangular, levantándose como un todo integral. Su silueta ha pasado a la historia como un punto de referencia urbano. El conjunto consiste en una serie de locales comerciales en la planta baja, una sala de cine, el Hipódromo y sobre éste, tres niveles destinados a departamen-

220 (B3)

Dirección: Av. Revolución y

Jalisco, Tacubaya

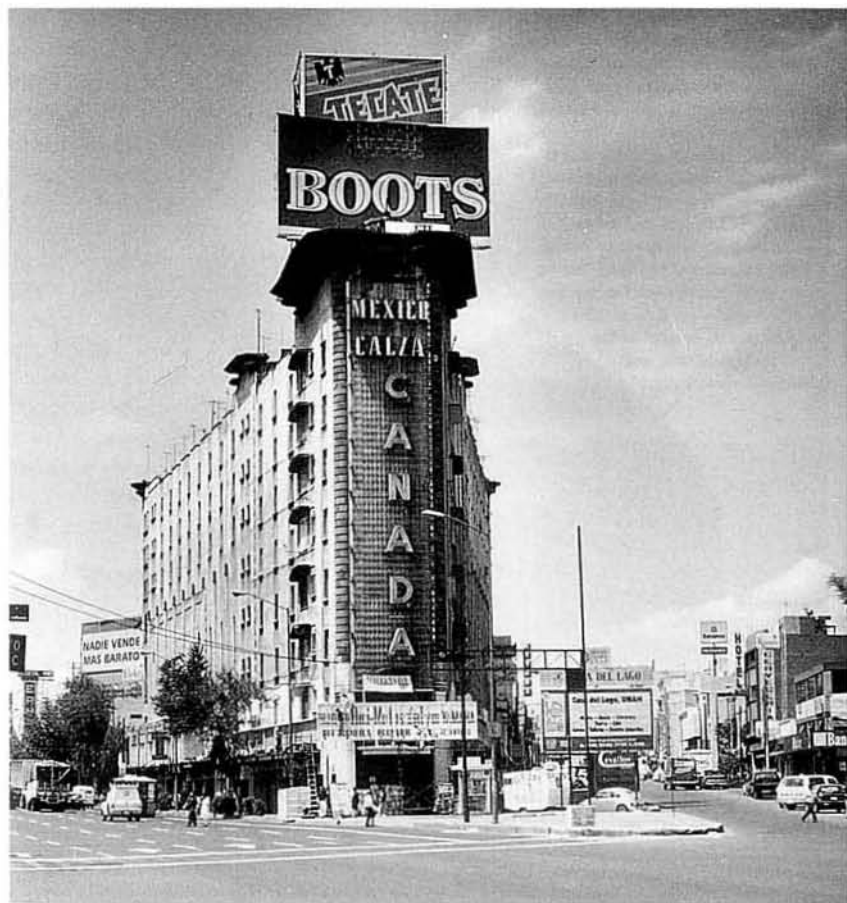
Estación-Metro «Juanacatlán»

Año: 1931-1932

Autor: Juan Segura

THE ERMITA BUILDING

This is Segura's most important and most innovative building. In it, he



masterfully combined three functions: housing, shops, and recreation. The building occupies a full triangular city block and rises as an integral whole. The complex consists of commercial premises on the ground floor, a theater, a horse-racing track and, above the racetrack, three floors of apartments built around a courtyard covered by an enormous glass roof (that was originally multi-colored) that gives this interior space a unique atmosphere. The use of reinforced concrete and ironwork is typical of the period, and the exterior facades are enriched by a rhythmic combination of windows, molding and marquees, all with a marked Art Deco accent.

(B3) 221

Dirección: Av. Revolución 67 esq.

Antonio Maceo, Tacubaya

Estación-Metro «Tacubaya»

Año: 1950

Autor: Juan Sordo Madaleno

THE ERMITA THEATER

This motion-picture theater represents the transition from the old pattern of theaters divided into two or three levels to international functionalist theaters as characterized by the facade. In this way the Ermita building, with its ample exterior and massive theater that seats just over 3,000 spectators, is lightened by the extensive use of glass in the lobby and foyer. In these brightly lit, double-height spaces with wide staircases, moviegoers move freely into the auditorium to find themselves in a pleasant, diaphanous, spacious setting. Today the building has been divided into three theaters but has not lost any of the efficiency of its excellent original design, in spite of the passage of time and subsequent remodeling.

tos. Estos fueron solucionados en torno a un patio cubierto con una enorme vidriería que originalmente era de colores, espacio interno con ambiente particular. Asimismo el uso del concreto armado y las estructuras de hierro son un alarde técnico de la época. Al exterior, las fachadas se enriquecen mediante la combinación rítmica de ventanas, molduras y marquesinas, todo con un marcado acento Art Déco que, aunado a la variedad de texturas, logran un juego pleno de luces y sombras.

CINE ERMITA

Esta sala cinematográfica representa la transición entre el viejo esquema heredado de los teatros en que se dividía el interior en dos o tres niveles, a otro lado donde la imagen de la fachada manifiesta características de un funcionalismo internacional. Es así que el cine Ermita, en su gran volumen externo, la masividad de la sala con capacidad para poco más de 3,000 espectadores, se aligera con el amplio cristal en las zonas del vestíbulo y *foyer*. En estos espacios de dobles alturas, escalinatas y gran luminosidad, los usuarios transcurren de manera fluida hacia el lunetario o anfiteatro, encontrando a su paso un sitio diáfano, amplio y agradable. Actualmente la sala ha sido dividida en tres, sin que por ésto se pierdan los valores de eficiencia que un buen diseño original permite, a pesar del tiempo y las intervenciones posteriores.



EDIFICIO ISABEL

Gran parte de la obra de Segura fue sobre vivienda destinada a la clase media. Varios aciertos sobreviven en esta ciudad y sin duda el mejor es este edificio. Como todas sus obras, este inmueble tiene como característica principal el espíritu de búsqueda y creatividad a un problema común, los edificios en renta. Lo interesante es la solución del programa arquitectónico, pues combinó eficazmente comercios, apartamentos y casas habitación unifamiliares. Sin duda, la ubicación de los edificios de tres niveles hacia las avenidas con los comercios en la planta baja y las dos privadas en la parte posterior, permitió tener una gran variedad de viviendas. Lo que llama la atención además del despliegue de elementos decorativos en las fachadas, es el espacio logrado dentro de las privadas, pues los patios plenos de quietud y tranquilidad permiten que el usuario disfrute de un ambiente inusitado dentro del caos urbano donde se localiza esta obra.

OFICINAS GRUPO ICA

Las oficinas de esta empresa se agrupan en siete pequeños bloques dispuestos simétricamente en -V- de manera escalonada, siguiendo la forma del terreno. Los cuerpos se escalonan tomando el desnivel y se articulan mediante volúmenes de escaleras que marcan un ritmo vertical al conjunto. El acceso es por la parte abierta de la -V- mediante un gran patio de estacionamiento.

222 (B3)

Dirección: Av. Revolución 67 y Martí, Tacubaya

Estación-Metro «Tacubaya»

Año: 1928-1930

Autor: Juan Segura

THE ISABEL BUILDING

A large part of Segura's work involved homes for the middle class. Several of his most successful examples still survive in the city and this is undoubtedly the best. As with all his work, the main characteristic of this building is its creativity in handling a common problem: rental buildings. The interesting part is an architectural solution that effectively combines stores, apartments, and single-family dwellings. Undoubtedly, the placement of the three-story building's fronting on the avenue with the stores on the ground floor and the two private floors to the rear made it possible to design a wide variety of dwellings. What is most striking, in addition to the display of decorative elements on the facades, is the space achieved in the private areas. The quiet, tranquil courtyards provide an unusual atmosphere for users within the urban chaos where the building is located.

223 (B4)

Dirección: Minería 145 esq.

Viaducto Piedad, Tacubaya

Estación-Metro «Tacubaya»

Año: 1969

Autores: José Villagrán García y

Raúl F. Gutiérrez

ICA GROUP OFFICES

This company's offices are grouped in seven small buildings arranged symmetrically in a staggered V shape following the lay of the land. The sections are terraced along the slope and linked by stairways, giving the complex a vertical rhythm. The entrance is at the open end of the V, through a large parking area. The prefabricated concrete structural elements are clearly visible along the facades. The side walls are made of cast-in-situ concrete, with a formal design that uses the arch and takes advantage of different wall sections and textures.



La estructura es de elementos prefabricados de concreto, que se expresa con toda claridad en las fachadas. Los muros laterales son de concreto colado en sitio, con un tratamiento formal en el uso de la cimbra, buscando cambios de paños y diferentes texturas.

XXXII
**Avenida
Insurgentes**

Expansiones urbanas. B4-H4

(B4-H4) 224
Siglo XX

**INSURGENTES
URBAN CORRIDOR**
(North-South axis)

Crossing several precincts—Gustavo A. Madero, Cuauhtémoc, Benito Juárez, Álvaro Obregón, Coyoacán, Talpan, and Xochimilco—this avenue is the longest in the capital and is the entrance and exit for the federal highways to Laredo and Acapulco. It is approximately 25 km long and clearly divided into three sectors: north, central, and south.

Planned for the twentieth-century urban developments, this thoroughfare is part the city's urban history and architecture. To the north it begins with Alejandro Casarín's "Green Indians" sculptures, which were originally located at the entrance to Paseo de la Reforma and whose excursions around the city took them to this site next to the subway station of the same name. The avenue runs through places of history and tradition, such as Villa de Guadalupe with its basilica, symbol of the nation's religious nature. As it approaches the downtown area, the avenue connects with residential developments such as Santa María la Ribera, San Rafael, Tabacalera, and the Buenavista area,

CORREDOR URBANO INSURGENTES
(Eje Vial Norte Sur)

Cruzando las delegaciones Gustavo A. Madero, Cuauhtémoc, Benito Juárez, Álvaro Obregón, Coyoacán, Talpan y Xochimilco, esta avenida es la más larga de la ciudad capital y es entrada y salida de las carreteras federales a Laredo y a Acapulco. Su extensión es de 25 km aproximadamente, pudiendo distinguir tres sectores de la misma: norte, centro y sur. Desarrollada como parte de las expansiones urbanas del siglo XX, este corredor ha sido parte de la historia urbana y arquitectónica de la ciudad. Al norte se inicia con las esculturas de los Indios Verdes de Alejandro Casarín, que inicialmente estuvieron en la entrada de Paseo de la Reforma y su peregrinar por las calles de la ciudad los ha llevado a este sitio junto a la estación de Metro del mismo nombre. Por su trayecto se van identificando sectores de historia y tradición, como en el caso de la Villa de Guadalupe con su Basílica, símbolo de la religiosidad nacional. Hacia el centro, la avenida se conecta con colonias como Santa María la Ribera, San Rafael, Tabacalera y la zona Buenavista, donde tuvo su origen ligado con la historia del ferrocarril mexicano. Su nombre ha venido cambiando: Calzada Nueva a Tacubaya, Camino de Hierro a Tacubaya, Calzada particular del F.C. del Distrito, Calle Sur 22, Calle Ramón Guzmán y

Avenida Insurgentes. Este último nombre se puso como homenaje a los iniciadores del movimiento armado de la Independencia. Su paso por el centro es el encuentro con avenidas como el Paseo de la Reforma, con el que define colonias como la Juárez y la Cuauhtémoc. Siguiendo su recorrido hacia el sur, la arquitectura sobre esta vía es la historia del pasado reciente, del movimiento moderno y de las más recientes tendencias de diseño internacional. Su paso por colonias como la Roma, Condesa, Hipódromo se inicia con la glorieta de la estación de metro Insurgentes, sitio construido en 1968, a partir de la cual se inicia su trayecto por las diversas caras del México moderno, por colonias como la del Valle y la Nápoles. En su continuo recorrer, la avenida se acerca al sur, donde ofrece varios atractivos, hasta llegar a San Ángel. Este corredor urbano se ha significado al paso del tiempo como el escaparate para mostrar los grandes cambios en la ciudad: la archi-



ectura de nuevos edificios de carácter administrativo, grandes torres de oficinas o plazas comerciales de una alta densificación, que contrastan con las zonas habitacionales que han permanecido a la sombra de estas transformaciones. Así, urbanizaciones como la ciudad de los deportes en donde se encuentra la monumental Plaza de Toros México y el estadio de fútbol; conjuntos como World Trade Center, remodelado por Gutiérrez Cortina Arquitectos; edificios como el construido en el cruce con la avenida Colonia del Valle, obra de Piccioto Arquitectos, el Centro

where its history is linked with that of the Mexican railway. Its name has undergone several changes: New Tacubaya Road, Tacubaya Railroad, District Railway private road, South 22nd Street, Ramón Guzmán Street, and Insurgentes Avenue. This last name is in homage to the originators of the armed independence movement. In its passage through downtown Mexico City, the avenue crosses streets such as the Paseo de la Reforma, where residential developments such as Juárez and Cuauhtémoc are located. Continuing southward, the architecture along the road is a history of the recent past, of the modern movement, and the most recent trends in international design. It begins its passage through residential developments such as Roma, Condesa, and Hipódromo at the traffic circle by the Insurgentes subway station, built in 1968, and from there starts its journey through the various faces of modern Mexico, in residential developments such as El Valle and Nápoles. With attractive sights along the way, it reaches San Ángel in the south. This urban corridor is like a showcase highlighting the great changes the city has undergone with the passage of time: the architecture of new administrative buildings, large office towers and shopping centers, all crowded together in a dense mass contrasting with the residential areas that have remained in the shadow of these transformations. There are developments such as the sports complex where the monumental Mexican bullring and the football stadium are located, and complexes such as the World Trade Center, remodeled by Gutiérrez Cortina Architects, and buildings like the one on the corner of Colonia del Valle Avenue, by Piccioto Architects; The Insurgentes Center, next to the theater of the same name (Record 232) by Gutiérrez Cortina Architects; the Banamex Banking Center on the corner of Encanto Street, by Teodoro González de León; and landscaped areas such as the Luis G. Urbina Gardens, known as the Sunken Park. All are clear examples of the variety offered by this city thoroughfare. In Coyoacán, starting at the intersection with the South 10 Axis, where Teodoro González de León's Rufino Tamayo Square is located, this same avenue is the entrance to the university complex, complex, both the original part as well as the many additions to it, such as the University Cultural Center. Crossing the ring road and continuing on toward Tlalpan, it passes through the Cuicuilco archeological site, the old Peña Pobre paper mill, and the Olympic Village residential complex. At its intersection with the Cuernavaca highway it has generated new urban developments for both

residential purposes and services, especially stores and restaurants. Without a doubt, the avenue is a sampling of this emblematic century of modernity.

Insurgentes junto al Teatro del mismo nombre (ficha 232) de Gutiérrez Cortina Arquitectos, o el Centro Bancario Banamex en la esquina con la calle Encanto de Teodoro González de León; y jardines como el Luis G. Urbina, conocido como Parque Hundido, son clara muestra de lo variada que puede ser la imagen de esta arteria capitalina. Ya en Coyoacán, a partir del cruce con el Eje Sur 10 donde se encuentra la plaza Rufino Tamayo, obra de Teodoro González de León, esta avenida es la entrada al conjunto de Ciudad Universitaria, tanto en su proyecto original como en los diversos anexos a la misma como el Centro Cultural Universitario. Continuando hacia Tlalpan, a partir de su encuentro con el Anillo Periférico, pasa por la zona arqueológica de Cuicuilco, la antigua fábrica de papel de Peña Pobre y el conjunto habitacional Villa Olímpica. En su conexión



con la carretera a Cuernavaca, se han generado nuevos desarrollos urbanos tanto de carácter habitacional como de servicios, principalmente de comercios y restaurantes. Es sin duda esta avenida la muestra de este emblemático siglo de modernidad.

XXXIII

Colonias Nápoles,
Del Valle y
Narvarte

Expansiones urbanas. B4-H4-I4

**EDIFICIO DE DEPARTAMENTOS EN
AUGUSTO RODIN**

El edificio se desplanta sobre uno de los tantos terrenos residuales provocados por las obras viales de la ciudad. Se trata de un predio muy pequeño de 100 m², con cuatro metros de frente, pero de una ubicación privilegiada. Tiene frente hacia tres calles y se localiza enfrente de la Plaza de Toros, y a unos pasos del estadio de fútbol Azulgrana. El basamento es un cuerpo sólido de concreto, perforado en sus lados más cortos para dar acceso al estacionamiento y cruzado por una rampa para dar acceso a los departamentos. Hacia el eje vehicular, este cuerpo se cierra por medio de un muro *block* vidriado sobre el cual se realizan pequeñas aberturas para dar iluminación a la escalera y a algunos espacios interiores. El volumen se abre francamente por medio de grandes vidrieras, hacia las calles laterales. Los departamentos cuentan con un espacio de doble altura que se relaciona con la calle y distribuye hacia las zonas de servicios y recámaras.

225 (H4)

Dirección: Alberto Calderas 131,
entre Augusto Rodin y Eje 6,
Colonia Nochebuena
Estación-Metro «San Antonio»
Año: 1991-1992

Autores: Alberto Kalach, Daniel
Álvarez, Axel Araño y Salvador
Ferreiro (TAX Arquitectos)

**AUGUSTO RODIN
APARTMENT BUILDING**

This building stands on one of many residual sites left over from street construction around the city. It measures just 100 square meters with only 4 meters of frontage, but it is in a prime location overlooking three streets across from the bullring and just a few steps from the Azulgrana football stadium. The base of the building is solid concrete open on the shortest sides for access to parking and a ramp leading to the apartments. The wall facing the main street consists of glass blocks with small



Como otros proyectos de este despacho de arquitectos, en este edificio se advierte un gran cuidado de detalle y de la ejecución, así como la voluntad de dar a los materiales y sistemas constructivos un lugar fundamental en la expresividad

openings to provide light for the stairway and parts of the interior. The building opens to the side streets by means large windows. The apartments have a double-height entrance that leads to the bedrooms and service

area. The building shows great care in its details and construction, as well as the desire to give the building materials and systems a fundamental place in its expressiveness. Very close by are two attractive buildings by the same group of architects, one at 67 Holbein Street and another at 100 Fresas Street.

(14) 226

Dirección: Insurgentes Sur 1136,

Colonia Tlacoquemécatl

Estación-Metro «Zapata»

Año: 1968-1971

Autores: Augusto H. Álvarez
y Héctor Meza

Escultura: Enrique Miranda

de la obra. Muy cerca de esta zona existen otros dos edificios del mismo grupo de arquitectos que vale la pena conocer, uno en la calle de Holbein 67 y otro en la calle de Fresas 100.

OFICINAS SEGUROS

LA INTERAMERICANA

Se proyectó este edificio como parte de un conjunto de cuatro, del cual sólo se construyó el primero. Está ubicado en lo que fue una ladrillera, posteriormente rellenado; por tal motivo la solución de construir dos niveles bajo nivel de la superficie. Se trata de una solución muy sencilla



SEGUROS LA INTERAMERICANA OFFICES

This building was designed as part of a group of four, of which only the first was built. It is located on the site of an old brickworks, later filled in, hence the idea of building two stories below the street level. It is a very simple structure whose main quality is proportion. The building is a square, seven stories high with 732 square meters on each floor, exposed concrete on the facade, and a central support structure housing the services, stairways, and elevators. The eight columns around the sides are set in from the corners to leave open spaces in the center and two cantilevers on the ends. Because there is no adjacent property, the symmetry of the building is clearly seen. It combines simplicity. Because there is no adjacent property, the building can show off the symmetry that combines its simplicity with structural logic and quality in the construction work. The sculpture by Enrique Miranda in the plaza was conceived as part of the building's composition.

donde su gran cualidad es la proporción. Este edificio de planta cuadrada y siete niveles, con 732 m² cada una, tiene una estructura de concreto aparente en la fachada, y un núcleo de apoyo central donde se ubican los servicios y circulaciones verticales. Las ocho columnas perimetrales están colocadas y remetidas de las esquinas una quinta parte, logrando un claro central y dos volados en los extremos. Su condición de estar exento de cualquier colindancia le permite lucir su simetría, combinando su simplicidad con su lógica constructiva y la calidad de su realización. La escultura de Enrique Miranda en la plaza está concebida como parte de la composición del edificio.

QUINTA EUGENIA

Dos edificios de departamentos de seis pisos pegados a las colindancias delimitan la gran plaza creada sobre el techo del estacionamiento, medio nivel arriba de la calle, separando la misma del usuario de las banquetas, produciendo un espacio urbano con cierta privacidad que sirve de área de juego y esparcimiento comunitario a los habitantes de los ciento once departamentos del conjunto. Los departamentos de la planta baja cuentan con un jardín privado, mientras que los de los pisos superiores tienen una terraza que ve hacia el espacio comunal dando un ritmo a la fachada.

IGLESIA DE LA MEDALLA MILAGROSA

Una de las grandes realizaciones de la arquitectura de este siglo es la Iglesia de la Medalla Milagrosa, obra de Félix Candela. Se crea en ella un juego de superficies alabeadas de doble curvatura, simultáneamente estructura y forma;



227 (B4)

Dirección: Av. Coyoacán 626,
Colonia Del Valle
Estación-Metro «Eugenia»
Año: 1978
Autores: Mario Schjetnan y
José Luis Pérez
(Grupo Diseño Urbano)
Escultores: Mathias Goeritz
y Sebastián

VILLA EUGENIA

Two six-story apartment buildings attached to the adjacent property delimit a large courtyard created over an underground parking garage. It is a half level above the street, separating the street from people who use the benches and creating a somewhat private urban space for recreation and relaxation for the residents of the 111 apartments in the complex. The ground-floor apartments have private gardens, while those on the upper floors have terraces overlooking the courtyard below, giving a rhythmic feel to the facade.

228 (I4)

Dirección: Ixcateopán y Matías
Romero, Colonia Vértiz Narvarte
Estación-Metro
«División del Norte»
Año: 1953
Autor: Félix Candela

**LA MEDALLA
MILAGROSA CHURCH**

One of the great architectural achievements of this century is La Medalla Milagrosa church, designed by Félix Candela. It creates a play of surfaces twisted into double curves simultaneously in structure and shape, plus a sequence of light and shadow from the ground up to the top of the roof. The harmony of its straight lines is reflected in a delicately designed architectural space for worship, where filtered light is one of the main elements in the building's aesthetic expressiveness. It harks back to the expressionism of early German films, Gaudí's naturalistic play of forms, and Picasso's cubist experiments.

secuencia de luces y claroscuro, en continuidad desde el terreno, en elevación hasta los límites superiores de la cubierta. La armonía de las superficies regladas se refleja en un espacio arquitectónico de suavidad y recogimiento, donde cuenta la tamización de la luz como elemento principal de la expresividad estética del edificio. Se hace eco aquí del expresionismo de las primeras películas alemanas, del juego naturalista de formas de Gaudí y de los experimentos cubistas de Picasso.

(14) 229

Dirección: Av. Coyoacán y Félix Cuevas, Colonia del Valle Estación-Metro «Zapata»

Año: 1947-1949

Autor: Mario Pani

Murales: «La Primavera»,

José Clemente Orozco.

«Motivos Infantiles»,

Carlos Mérida

UNIDAD HABITACIONAL PRESIDENTE ALEMÁN

El primer Conjunto Habitacional de alta densidad de México se proyectó como una propuesta del arquitecto Mario Pani para construir 1.000 departamentos, inspirándose en los lineamientos de Le Corbusier, frente a la solicitud de Pensiones Civiles (hoy ISSSTE) de realizar 200 casitas. Aquí se acuñó el término «Multifamiliar», empleado en nuestro país para designar a este tipo de edificios y fue la obra con que se fundó la ICA. Los linea-



THE PRESIDENTE ALEMÁN HOUSING COMPLEX

Mexico's first high-density housing complex was a proposal by architect Mario Pani to build 1000 apartments, inspired along the lines of Le Corbusier's style, in response to an assignment from the Civil Pension Office for 200 small houses. This was the origin of the term "multi-family," used in our country to designate this type of building. The design is based on an urban-architecture system of tall buildings distributed in such a way as to leave space for gardens and

mientos fueron los de adoptar un sistema urbanístico-arquitectónico de edificios altos, distribuidos a manera de dejar áreas para jardines y esparcimiento, alojando asimismo las zonas de comercios y de servicios sociales y escolares. La solución se desarrolló en seis edificios altos, de trece pisos, y seis menores de tan solo tres, logrando un ordenamiento sobre el terreno que permite una óptima orientación oriente-poniente. Además, en los inmuebles altos se propusieron departamentos de dos niveles, a la vez que coloca las paradas de elevador cada tres pisos, lo que favorece una econo-

mía tanto en los sistemas mecánicos de circulación como en la superficie de pasillos; por otra parte, el sistema constructivo permite al usuario el diseñar las particiones internas de cada vivienda, lo que incrementa su vida útil. Finalmente cabe anotar que los acabados de materiales como el concreto aparente y el ladrillo prensado, coadyuvan a los bajos costos de mantenimiento.

recreational areas, in addition to shopping areas, community services, and schools. There are six 13-story buildings and six 3-story buildings, arranged on the site for optimum east-west exposure. The taller buildings consist of duplex apartments with elevator stops on every other floor, which cuts down on hallway space and elevator machinery. The apartments were built so that residents could design the interior partitions in each one, thus extending its useful life. Finally, it is also worth noting that the use of materials such as exposed concrete and facing brick helps keep down maintenance costs.

CENTRO UNIVERSITARIO MÉXICO



El partido general consiste en agrupar en dos edificios de tres niveles formando una escuadra, las aulas por un lado y en el otro los laboratorios. Se adosa esta escuadra en la esquina del terreno, dividiendo el edificio de aulas el predio en dos patios de juegos. El primer patio se termina de conformar por un tercer cuerpo de un nivel, donde se alojan las oficinas, servicios y el auditorio. El interés principal de este edificio está en las fachadas del cuerpo de aulas y laboratorios, en el tratamiento de las ventanas, controlando el acceso de sol con parteluces que forman recuadros reforzados, en el caso de las aulas, con persianas horizontales exteriores. Esta solución, formalmente, contrarresta la predominancia a la horizontalidad de los cuerpos y la monotonía de las ventanas corridas, estableciendo un ritmo y claroscuro de gran interés.

230 (14)

Dirección: Nicolás San Juan 728,
Colonia del Valle

Estación-Metro «Eugenia»

Año: 1944

Autor: José Villagrán García

MEXICO UNIVERSITY

The general plan consists of two three-story buildings joined to form a right angle, with classrooms on one side and laboratories on the other. The angle is placed on the corner of the site, with the classroom wing dividing the site into two recreational patios. The first patio is given its final shape by a third one-story section that houses the offices, service areas, and auditorium. This building is interesting mainly because of the facades of the classroom and laboratory wings, and the handling of the windows, which control the entrance of sunlight with mullions forming frames that in the classrooms are reinforced with horizontal shutters on the outside. This formal solution offsets the predominance of the buildings' horizontal lines and the monotony of the straight window alignment, giving it a much more interesting rhythm and play of light and shade.

(14) 231

Dirección: Av. Universidad 1200

Estación-Metro «Coyoacán»

Año: 1976

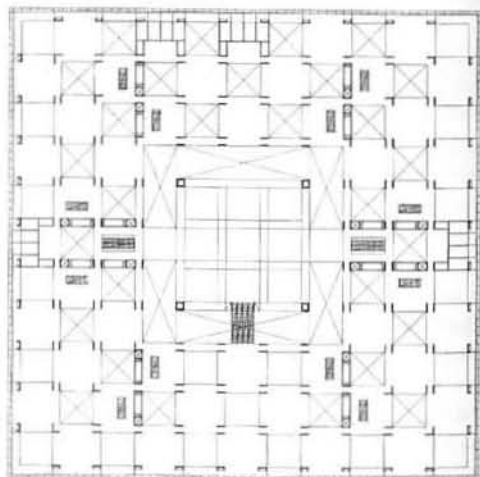
Autores: Augusto H. Álvarez,
Juan Sordo Madaleno
y José A. Wiechers**OFICINAS BANCARIAS
CENTRO BANCOMER**

Este gran complejo administrativo está resuelto en una gran estructura de siete niveles con un área construida de 117.000 m² que permite que trabajen en un sólo edificio de 8.000 a 9.000 personas. Para lograr escala y oficinas con identidad y al mismo tiempo formando parte de un gran

**BANCOMER
BANKING OFFICES**

This major administrative complex is contained in one large seven-story building with a built-up area of 117,000 square meters, providing space for 8000 to 9000 persons to work. To achieve a sense of scale and offices with some identity within such a large complex, modules for 36 persons measuring 210 square meters were created, separated from neighboring modules by interior courtyards. The floor plan is like a chessboard, in a perfect square, alternating between work areas and courtyards in a pattern that provides flexibility and intercommunication. Natural lighting and ventilation are used throughout, except in areas with special conditions. In the center is a large plaza that breaks the monotony and organizes the layout. The entrance from the street is through a lobby and up an escalator to the large four-story covered plaza, which is roofed by a huge structure that provides excellent lighting. The building uses exposed concrete; the foundation and columns were built on site, and the slabs and beams are prefabricated. The modular structure made it possible to completely standardize all the elements. Internal communication is facilitated by a compressed-air system for sending documents to all the working areas.

conjunto, se dispusieron módulos de trabajo de 210 m² para 36 personas, aislados por patios interiores de sus vecinos. La planta dispuesta como tablero de ajedrez, en un cuadrado perfecto, donde se alternan áreas de trabajo y patios interiores, permite flexibilidad e intercomunicación. El aprovechamiento de iluminación y ventilación natural es generalizado, excepto en áreas con condiciones especiales. Tiene al centro una gran plaza que rompe la monotonía y organiza el con-



junto. De la calle, una vez traspasado el vestíbulo de control mediante escaleras eléctricas, se llega a la gran plaza cubierta por una monumental estructura logrando un espacio de gran claro y cuatro niveles de altura. La estructura es de concreto aparente. La cimentación y las columnas fueron construidas en sitio, las losas y las trabes son prefabricadas. Al estar todo modulado se logró una estandarización total de todos los elementos. Para la comunicación interna se cuenta con un sistema neumático que permite el envío de documentación a todas las áreas de trabajo.

XXXIV

Colonia San José Insurgentes, Barranca del Muerto

Expansiones urbanas. H4-H5

232 (H4)

Dirección: Av. Insurgentes 1587

Estación-Metro

«Barranca del Muerto»

Año: 1952

Autor: Alejandro Prieto

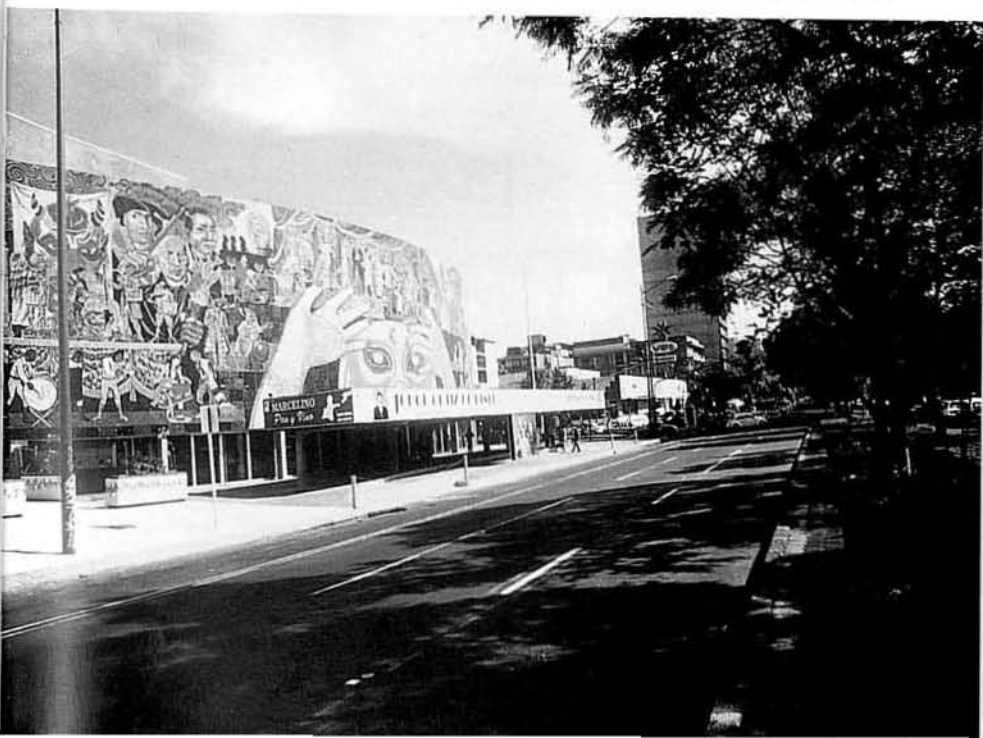
Mural: Diego Rivera

THE INSURGENTES THEATER

When Alejandro Prieto built the Insurgentes theater, he ushered in the

TEATRO DE LOS INSURGENTES

Con la construcción del Teatro de los Insurgentes, Alejandro Prieto inició la modernización de la arquitectura para espectáculos en México, con conceptos tanto estéticos como funcionalistas expresados a través de los juegos volumétricos y la integración plástica. Al exterior se muestra como una construcción fuerte, donde merece mención especial el mural «El Teatro en México», realizado por Diego Rivera en 1952. Además resulta interesante señalar que la volumetría de este edificio es una respuesta directa de la distri-



modernization of architecture for entertainment purposes in Mexico, with aesthetic and functionalist concepts expressed by plastic integration and by playing on size. The exterior gives the impression of a solid structure, and its centerpiece is Diego Rivera's 1952 mural entitled "The Theater in Mexico." It is interesting that the building's outer shape corresponds directly to the interior layout, marking the location of the lobby, the auditorium, and the stage. The stage was designed by Julio Prieto, a well-known set designer, and the architect's brother; it has a rotating platform for moving sets, and there is space for an orchestra. The building was recently renovated by Enrique Norten, who made some changes to the lateral facades and proposed a new design for the foyer. This theater has become a symbol of our city, the equivalent of its duality and harmonious contradictions, because its structure evokes past and present and shows the aesthetic influence of national and international currents.

(H4) 233

Dirección: Barranca del Muerto
280, Guadalupe Inn
Estación-Metro
«Barranca del Muerto»
Año: 1973-1975

Autores: Teodoro González de
León y Abraham Zabludovsky

bución interna, marcando el emplazamiento del vestíbulo, de la sala y del escenario. Este último, diseñado por Julio Prieto, destacado escenógrafo hermano del arquitecto, cuenta con un estrado giratorio que permite la movilidad de la escenografía y la posibilidad de un foro para orquesta. Recientemente este edificio fue renovado por Enrique Norten, modificando parcialmente las fachadas laterales y proponiendo un nuevo concepto en el vestíbulo. Este teatro se ha convertido en símbolo de nuestra ciudad, un equivalente de su dualidad y sus contradicciones armónicas, ya que su estructura evoca pasado y presente y responde a corrientes nacionales e internacionales con una aportación estética al interior y exterior.

OFICINAS CENTRALES DEL INFONAVIT

Este conjunto es la sede de la institución encargada de proporcionar créditos para la vivienda de los trabajadores. Localizado entre una importante avenida y dos calles, los cuerpos que lo constituyen, estacionamiento y oficinas, resuelven muy bien los diversos aspectos urbanos pertinentes a la localización y focalidad del sitio, enriqueciendo con ello el entorno notablemente. Los dos cuerpos forman una plaza triangular que se abre ampliamente a la avenida, mientras que hacia la



calle posterior el espacio se cierra en una angosta entrada; el cuerpo del estacionamiento, situado contra los edificios existentes, bloquea la vista de sus colindancias; las fachadas, hechas de columnas-parteluces y trabes-pretiles, establecen una fuerte escala urbana y un ritmo muy claro en las calles circundantes.

El cuerpo de estacionamiento tiene una capacidad para 500 automóviles; el cuerpo de administración tiene un patio cubierto de cinco pisos de altura con 16.000 m² para oficinas, además de una biblioteca, un auditorio, un comedor para 1.200 empleados y servicios generales. Todo el conjunto es de concreto. Los muros y las columnas se colaron en sitio mientras que los entrepisos son vigas precoladas.

LABORATORIOS SQUIBB

Al amparo del Art Déco y en los preludios del funcionalismo, se desarrolla con un esquema compositivo claro este edificio de laboratorios. El borde exterior deja un espacio ajardinado a la calle, respetando la continuidad de la cinta urbana en una escala muy doméstica. En los últimos años le demolieron el letrero de concreto que le daba una añoranza Art Déco característica de su época.

INFONAVIT CENTRAL OFFICES

This complex is the headquarters for the institution that grants housing loans to workers. Located between a major avenue and two streets, the sections that make it up—parking lots and offices—are a good design for the site's location and focus, considerably enriching the surrounding area. The two sections form a triangular plaza that opens broadly onto the avenue, while the access from the street in the rear is through a narrow entrance. The parking section, attached to the existing buildings, blocks the view from the adjacent property. The facades, with mullions and parapets, impose a solid urban scale and a very clear rhythm on the surrounding streets.

The parking garage has a capacity for 500 cars. The administrative section has a covered courtyard five floors high with 16,000 square meters for offices, a library, an auditorium, a dining room for 1,200 employees, and general services. The entire complex is made of concrete. The walls and columns are poured-in-place, while the floor systems have prefabricated beams.

234 (H4)

Dirección: Av. Revolución
y Las Flores, San Ángel
Estación-Metro

«Barranca del Muerto»

Año: 1943

Autor: Carlos Obregón Santacilia

SQUIBB LABORATORIES

Within the sphere of Art Deco and during the prelude to functionalism, this laboratory building was developed around a clear-cut compositional pattern. The outer edge leaves space for landscaping along the street, respecting the urban belt on a very domestic scale. Just a few years ago the Art Deco-style concrete sign was demolished.



(H5) 235

Dirección: Av. Revolución 1279,
San Ángel
Estación-Metro
«Barranca del Muerto»
Año: 1962-1963
Autores: Alejandro Caso y
Margarita Chávez de Caso

**NATIONAL INSTITUTE OF
INDIGENOUS STUDIES**

This building is one of the first attempts by modern Mexican architecture to get away from the language imposed by functionalism, and seek its own language. The ground-level arches, the window proportions and the design of their fittings result in a rhythm that reminds us of vernacular colonial architecture, but without the formal aspects.

INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA

Este edificio es uno de los primeros intentos de la arquitectura moderna mexicana de salirse del lenguaje impuesto por el funcionalismo, en búsqueda de un lenguaje propio. Los arcos del basamento, la proporción de las ventanas y la solución de su manguetería, producen un ritmo que nos recuerda, sin reminiscencias formales, la arquitectura popular de la colonia.



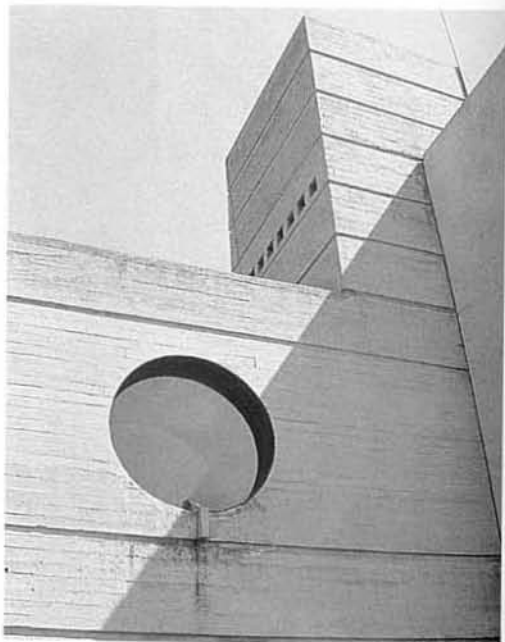
(H4) 236

Dirección: Calzada de las Águilas
550, Colonia Ampliación Alpes
Estación- Metro
«Barranca del Muerto»
Año: 1992
Autor: Rivadeneira Arquitectos

**RIVADENEIRA
ARCHITECTS STUDIO**

Rivadeneira Architects occupies what once was a dwelling built in the fifties. The remodeling design was based on preserving the building's basic structure: walls and slabs. The exterior design is very simple: a tower containing the water tanks, a section covered in gray stone, and two round openings in the wall that fill the two-story lobby and the meeting room with light. The materials used for the exterior were concrete and Cor-ten. The interior uses exposed concrete, and, in order to give the interior an air of a restored ruin, the walls were plastered using a European technique

ESTUDIO RIVADENEIRA ARQUITECTOS



Rivadeneira Arquitectos ocupa lo que fuera una casa habitación construida en los años cincuenta. El proyecto de remodelación partió de conservar la estructura básica del edificio: muros y losas. La volumetría exterior es muy simple, en donde destacan una torre que contiene los depósitos de agua, un volumen recubierto de cantera gris y dos perforaciones circulares que inundan de luz el vestíbulo de doble altura en el acceso y la sala de juntas respectivamente. Los materiales utilizados en el exterior fueron el concreto y el acero oxidado. En el interior se combinan el concreto aparente, los muros se recubrieron con yeso aplicado con las manos utilizando una técnica europea para resanar muros pintados al fresco, buscando dar al espacio interior un aspecto de ruina restaurada. Todas las puertas y ventanas se fabricaron en secciones de acero.

for restoring fresco-painted walls that involves applying the plaster by hand. All the doors and windows are made of steel.

XXXV

Pueblo de San Ángel

Expansiones urbanas. H5

Delegación Álvaro Obregón

Estación-Metro «Miguel A. de

Quevedo», «Copilco», «Barranca del Muerto»

Located in the southern part of the city, this area was originally known as Tenanitla, Atenanitlan, or Tenantitlan (a Nahuatl word meaning "next to the stone wall"), and today is San Ángel.



Alongside the rock-strewn remains of an eruption by the Xitle volcano, this site was originally a neighborhood in the town of Coyoacán, linked to it by the old road that today runs from the San Antonio Panzacola chapel and the San Juan Bautista church in Coyoacán, through an old street known as

Francisco Sosa. Like other towns, hamlets, and neighborhoods, San Ángel arose from a pre-Hispanic settlement that was later used for recreational purposes by colonial society. It has retained part of its old image in many structures that were built during the viceroyalty and are still standing: parks and gardens in what used to be vegetable gardens; and cobblestone streets and alleys that give it a traditional character, although it is now partly integrated into the intense urban life of the Federal District.

Of special interest are the religious buildings that for years have defined this part of the capital. Among them are the former El Carmen de San Ángel monastery (Record 241), the former San Jacinto monastery and church (Record 242), and the San Antonio Chimalistac chapel (Record 240).

San Ángel has also found a place for artistic and cultural activities as part of its educational and recreational facilities. There are numerous museums, such as the El Carmen Regional Museum, which rehabilitated part of the old convent for an exhibition of viceroyalty art, and the Alvar and Carmen T. de Carrillo Gil Museum, built to show works of contemporary art.

Social life is complemented in cultural centers, libraries, and a myriad of shops and restaurants that make San Ángel especially relevant as a place of urban entertainment, in contrast to its original status as a residential area.

Because of its historical and cultural characteristics, San Ángel (or the Álvaro Obregón Precinct) is classified and protected as a historic area under Mexican law.

(H5) 237

Dirección: Av. Revolución 1425,

Tlacopac, San Ángel

Estación-Metro

«Barranca del Muerto»

Año: 1966-1968

Autor: Legorreta Arquitectos

CELANESE MEXICANA AND SEGUROS AMÉRICA BUILDINGS

This building combines an office tower and an experimental laboratory, both designed using an open floor plan. The main requirement for the office tower was maximum flexibility for the company's growth or departmental

trucciones de carácter de recreo y descanso de la sociedad de la época colonial. Así, se ha mantenido parte de su antigua imagen gracias a la permanencia de muchas construcciones de la época virreinal, a la presencia de parques y jardines que aprovecharon las viejas huertas del sitio, y a la existencia de calles y callejones empedrados que le dan un carácter tradicional, parcialmente integrado a la intensa vida urbana del Distrito Federal. Son de destacar las construcciones religiosas que por años han definido el perfil de esta parte de la capital, entre ellas sobresalen el ex convento del Carmen de San Ángel (ficha 241), el ex convento y templo de San Jacinto (ficha 242) y la capilla de San Antonio Chimalistac (ficha 240). Por otro lado, San Ángel es un lugar que ha permitido el desarrollo de actividades artísticas y culturales, por lo que en su entorno se dan espacios que son parte del equipamiento educativo y de recreación. Los museos son variados, tales como el Museo Regional del Carmen, que recuperó parte del antiguo convento para la exhibición de arte virreinal, o el museo Alvar y Carmen T. de Carrillo Gil, edificio creado para mostrar obras de arte contemporáneo. La vida social se complementa con casas de cultura, bibliotecas, así como infinidad de comercios y restaurantes que le dan a San Ángel gran relevancia como sitio de entretenimiento urbano, en detrimento de su original carácter habitacional. Por sus características históricas y culturales, San Ángel (o villa Álvaro Obregón) está catalogada y protegida por la legislación mexicana como Zona Histórica.

EDIFICIO «CELANESE MEXICANA» Y SEGUROS AMÉRICA



Esta construcción reúne una torre de oficinas y un laboratorio experimental, diseñados ambos bajo el criterio de plantas libres. Para la oficina el requerimiento que incluyó el concepto de máxima flexibilidad para el crecimiento o transformación departamental de la empresa, lo cual llevó a los arquitectos a proponer el concepto de «edificio continuo». Por lo reducido del terreno, el planteamiento tomó forma de una torre en donde las plantas se resuelven en una secuencia continua de plataformas dispuestas alrededor del núcleo central, con diferencias de 90 centímetros entre sí. La solución estructural tiene una correspondiente expresión formal en el exterior del edificio, destacándose los tensores de color amarillo y los pretilos de las plantas. La solución permitió la creación de un espacio muy interesante y original en el acceso a nivel de la avenida.

Dos cuadras al sur en avenida Revolución esquina con Río San Ángel se encuentra el edificio de Seguros América, también de Legorreta Arquitectos. Sobresalen en este edificio la escala y la calidad de la plaza de acceso.

changes, which led the architects to propose the concept of a "continuum." Because the site is very small, the building took the form of a tower where the floors are laid out in a continuous sequence of platforms arranged around a central core, with differences of 90 centimeters between them. The structural solution is mirrored on the exterior in the parapet walls and ties painted yellow, which made it possible to create an interesting, original space in the entrance area on the ground floor. Two blocks to the south on the corner where Revolución Avenue crosses the San Ángel River is the Seguros América building, also by Legorreta Architects. The noteworthy features of this building are its scale and the quality of the access plaza.



(H5) 238

Dirección: Pimentel 10,

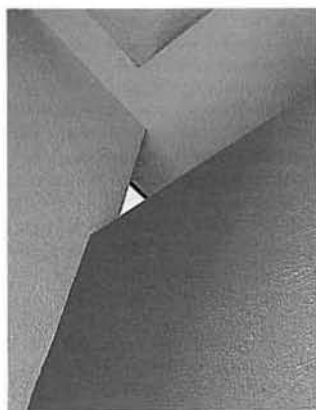
Chimalistac, San Ángel

Estación-Metro

«Miguel Ángel de Quevedo»

Año: 1955

Autor: Luis Barragán

**THE GÁLVEZ HOUSE**

Located in the old neighborhood of San Ángel in the southern part of Mexico City, the Gálvez house, designed and built by Barragán in 1955, is an expression of modernity in Mexican architecture. Following the line of a cobblestone street—characteristic of this neighborhood—two white stucco walls, one of them set back slightly from the other, form a small foyer painted pink at the entrance to the house. The modern language of the house is intertwined with traditional floors of wood and recinto stone, plaster-covered walls painted in bright colors (especially pink), large windows, and traditional pottery.

There is a long passageway at the front door, leading into a hall and from there to the private area, service area, and living area. The intertwining spaces create both continuity and unity. The living area is expanded by a large window looking out onto a "water patio," which abstractly transforms the space into a place for contemplation, surrounded by large plaster walls painted pink that reflect the changing shadows of the trees throughout the day. The entire content of the house is expressed in this place, which has no clearly defined function but is only water, walls and light.

CASA HABITACIÓN (CASA GÁLVEZ)

Ubicada en el tradicional barrio de San Ángel al sur de la ciudad de México, la casa Gálvez, proyectada y construida por Barragán en 1955, expresa la modernidad de la arquitectura mexicana. Alineados al parámetro de una calle empedrada, característica de este barrio, dos muros repellados en blanco con un pequeño retranqueo de uno sobre el otro, anuncian en un pequeño vestíbulo pintado de color rosa, el acceso a esta casa donde lo moderno del lenguaje se entrelaza con los tradicionales pisos de recinto y duela, los muros repellados pintados con intensos colores, predominantemente el rosa, los grandes ventanas, el agua y las tradicionales ollas de cerámica.

La distribución de la casa permite observar una larga secuencia de entrada entre la calle y el espacio de distribución, para pasar a la zona privada, a los servicios o a la recepción, y cómo los espacios se entrelazan provocando una continuidad y a la vez generando una unidad.

La recepción crece a través de un gran ventanal hacia un patio de agua, que de una manera abstracta convierte el espacio en un lugar de contemplación, limitado por grandes muros repellados y pintados de color rosa que imprimen en las diferentes horas del día la sombra de los árboles, expresando el contenido de toda la casa en este sitio, que sin ninguna función definida, sólo tiene agua, paredes y luz.



MUSEO CARRILLO GIL

Actualmente dependiente del Instituto Nacional de Bellas Artes, fue en su origen una idea del Dr. Alvar Carrillo Gil con el objeto de dar a conocer su colección de arte mexicano, entre la que se encuentra obra de José Clemente Orozco, David Alfaro Siqueiros, Diego Rivera y Gunther Gerzo.

Del proyecto original realizado en 1959 por los arquitectos Augusto H. Álvarez y Enrique Carral Icaza, sólo se construyó la estructura, habilitándose entre 1962 y 1972 como edificio de oficinas. En 1972 se recupera como museo, con la fachada en estilo internacional que se había hecho cuan-

239 (H5)

Dirección: Av. Revolución esq. Camino al Desierto de los Leones, Colonia Guadalupe Inn Estación-Metro

«Barranca del Muerto»

Año: 1959. Remodelaciones en 1972, 1986, 1990

Autores: Augusto H. Álvarez y Enrique Carral

Remodelación interiores 1990: Raúl Rivas y Carlos Artigas



do servía de edificio de oficinas. En 1985 el museo pasa a depender del INBA, modificándose la fachada y la museografía con un proyecto del arquitecto Álvarez en base a elementos prefabricados de concreto, que dan una unidad al edificio. En 1990 los arquitectos Raúl Rivas y Carlos Artigas remodelan el interior y se plantea la museografía actual.

THE CARRILLO GIL MUSEUM

Administered today by the National Institute of Fine Arts, it grew out of an idea by Dr. Alvar Carrillo Gil for a place to exhibit his Mexican art collection, which includes works by José Clemente Orozco, David Alfaro Siqueiros, Diego Rivera and Gunther Gerzo. Of the original project designed by architects Augusto H. Álvarez and Enrique Carral Icaza in 1959, only this structure was completed; it was renovated between 1962 and 1972 for use as an office building. In 1972 it was converted to a museum with an international style facade dating from the time when it was used for offices. The museum was taken over by the National Institute of Fine Arts in 1985, and the facade and museum facilities were renovated according to a design by architect Álvarez using prefabricated concrete components that give the building a sense of unity.

(H5) 240

Dirección: Plaza Chimalistac
 Estación-Metro
 «Miguel Ángel de Quevedo»
 Siglo XVI

**CHIMALISTAC FREESTANDING
 OPEN CHAPEL AND PLAZA**

This is a small, quiet plaza on a cobblestone street with a garden in the center, surrounded by low, traditionally-built private houses and isolated from traffic. The church is in the center of the garden; it was originally a freestanding open chapel of the type characteristic of sixteenth-century Mexico, with a roofed, T-shaped chancel housing the altar at the rear and a transept, or bema, in front of it and extending down both sides.

The chancel was completed with an unroofed nave for the worshipers; this nave ran from the triple archway along the facade to the stone cross still visible on the esplanade. Churches in the sixteenth century were typically built in this way, and this is the most complete one remaining in Mexico City.

The original structure was altered by bricking up one of the three arches on the main facade to build a room, which broke up the original architectural space. A tower was also built and decorated along the same lines as a portal built in front of the center door.

Even so, the original chapel is still recognizable. A traditional house in the plaza is now the site of the Condumex Group's historical research center and contains an extensive library and document archive.

**PLAZUELA Y CAPILLA ABIERTA
 AISLADA DE CHIMALISTAC**

Se trata de una plazuela recoleta con jardín central y calles empedradas alrededor, rodeada de casas particulares de poca altura y carácter tradicional; aislada del tráfico vehicular. En el medio del jardín se ubica la iglesia, que fuera originalmente una capilla abierta aislada, característica del siglo XVI mexicano, con presbiterio en forma de -T-, techado, para contener el altar en el fondo y una nave transversal, o bema, que lo antecede, sobresaliendo hacia ambos lados. Este presbiterio se complementa con la nave para los feligreses a descubierto, que abarcaba desde la triple arcada de la fachada, abierta en tres arcos, hasta la cruz de piedra que, en la explanada, todavía puede verse. Así fueron las iglesias del siglo XVI y ésta es la más completa que queda en la Ciudad de México.



El edificio original fue modificado, tapiando dos de los tres arcos de la fachada principal y construyéndole una habitación que rompió con el espacio arquitectónico primigenio. También se levantó la torre haciendo juego su ornamentación con la portada que se antepuso a la puerta central. Aun así es posible reconocer la capilla primera. En una casa típica de la plaza se sitúa el centro de investigaciones históricas del Grupo Condumex, poseedor de magnífica biblioteca y centro de documentación.

EX-CONVENTO DEL CARMEN DE SAN ÁNGEL

Emplazado entre dos grandes avenidas, Insurgentes y Revolución, al sur de la ciudad, se encuentra el antiguo convento-colegio carmelita de San Ángel Mártir. Construido a partir de 1615-1617, vecino de la antigua población de Tenanitlá

241 (H5)

Dirección: Av. Revolución 4-6 y Monasterio, San Ángel

Estación-Metro

«Miguel Ángel de Quevedo»

Siglo XVII

Autor: Fray Andrés de San Miguel



de San Jacinto, este convento tuvo tal fama que terminó compartiendo su nombre con el pueblo vecino, modo en que hoy se conoce a esta antigua villa: San Ángel. El convento del Carmen es proyecto y obra del célebre fraile carmelita Andrés de San Miguel, mismo que fue tratadista y amplio concedor lo mismo de arquitectura e hidráulica que de cultivo de frutos. San Ángelo fue un convento de rica vida, no sólo por su actividad monástica, sino también por sus huertas que le dieron amplia fama. El conjunto estaba conformado por el templo, el convento-colegio y huerta, así como por algunas ermitas como la de Chimalistac y la de Panzacola, y se enriquecía de manera importante por toda una obra de ingeniería hidráulica como acueductos, puentes y cajas de agua. De ese pasado se conservan muchos elementos que dan vida al San Ángel actual, destacándose el templo que conserva su uso litúrgico y es una muestra de arquitectura religiosa de gran valor. Su atrio, de época neoclásica, es la última versión de las diferentes que tuvo a lo largo de la historia, de dimensiones reducidas y conservando el esquema procesional, con cuatro capillas en sus esquinas. La portada del templo es singular, su proporción vertical se remarca por las pilastras de grandes dimensiones que enmarcan la calle central, rematada por un frontón y un pretil mix-

FORMER EL CARMEN DE SAN ÁNGEL CONVENT

Located between two major avenues—Insurgentes and Revolución—in the southern part of the city is the old Carmelite convent and school known as San Ángel Mártir. Built in 1615-1617 in what used to be the town of Tenanitla de San Jacinto, it came to be widely identified with and ended up sharing its name with the neighboring town. The El Carmen convent was designed and built by the famous Carmelite monk Andrés de San Miguel, who was a treatise writer and also amply versed in architecture, hydraulic engineering, and farming. San Ángel was a convent full of life; in addition to its monastic activity, its vegetable gardens helped to spread its fame. The complex consisted of church, convent school, and vegetable garden, along with a few chapels such as Chimalistac and Panzacola, and was greatly enriched by a major work of hydraulic engineering consisting of aqueducts, bridges, and water tanks. Many of these structures from the past remain today and continue to give life to San Ángel.

Especially striking is the church, which is still used for religious services and is a highly valued example of religious architecture. Its neoclassical atrium is the latest version of the different ones that existed throughout its lifetime—

small small, with a processional layout with four chapels in the corners. The church still retains this layout. The facade is unique. Its vertical dimension is emphasized by large pilasters framing the central passageway, crowned by a pediment, and a mixtilinear parapet wall that gives it a baroque air. The lower part is an arcade with a central arch and two smaller arches on either side marking the narthex that precedes the entrance to the church itself.

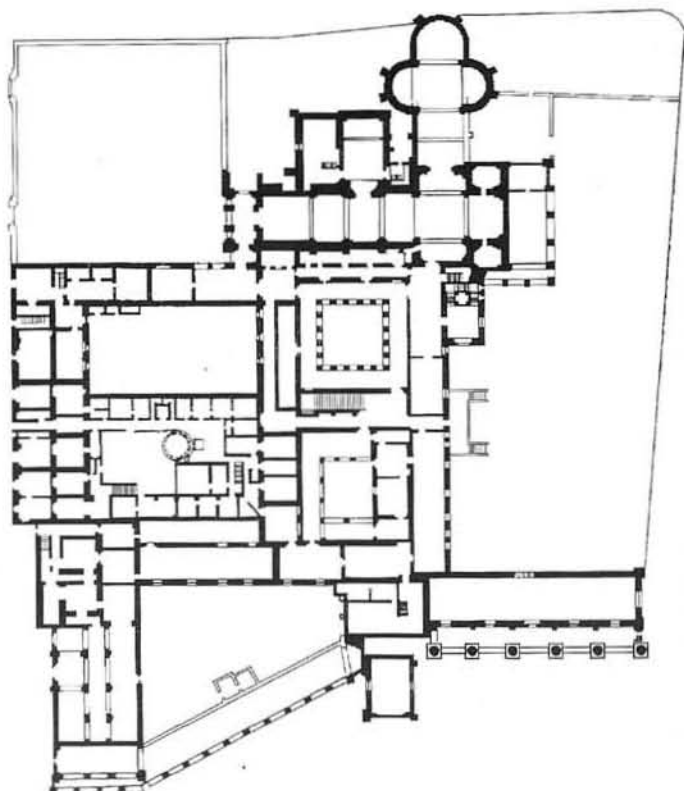
The nave has a short transept and two freestanding chapels topped by domes.

The vertical dimension is once again a characteristic of the interior, broken by the large choir loft occupying the upper part of the narthex and the first axis of the nave, which is covered by a vault with lunettes and a dome over the crossing.

San Ángel's domes and tiled walls give its buildings color and character, making them an inseparable part of the urban landscape. The old convent, originally only one story high and with a patio and cloister enclosed by arcades with round arches and markedly vertical spans, still retains the elements that evidence its history.

Today it is the site of the El Carmen museum, which occupies some of the old rooms and displays part of the rich Carmelite heritage. Restoration work is currently underway to recover part of this major historical monument's past.

tilíneo da una imagen barroca. La parte baja es una arcada, con un arco central y dos laterales menores que delimitan el nártex que prepara el ingreso al templo. De ahí se da paso al interior de una nave con transepto de brazos cortos y que cuenta con dos capillas exentas rematadas por cúpulas. La verticalidad vuelve a ser una característica del interior que se rompe por el amplio coro que toma la parte superior del nártex y el primer entreje de la nave, misma que está techada por una bóveda con lunetos y con una cúpula que corona el crucero. Las cúpulas del San Ángel y sus recubrimientos de azulejo, que dan una atractiva cromática y carácter a estos volúmenes, son parte inseparable del perfil urbano del sector. Del antiguo convento, originalmente de una planta con patio y claustro limitado por arcadas —con arcos de medio punto y vanos muy verticales— se conservan los elementos que permiten entender su historia. Hoy es sede del museo de El Carmen, mismo que tomando parte de las antiguas habitaciones, ha sido destinado a mostrar parte de la rica herencia carmelita. Actualmente se realizan trabajos de restauración que paulatinamente están rescatando parte del pasado de este importante monumento histórico de la ciudad.



PLAZA SAN JACINTO

Al sur de la ciudad, cerca de El Carmen, se localiza el templo y ex convento de la orden dominica, vecino de la plazuela del antiguo poblado de Tenanitlá. Este sitio así conocido, fue el punto de desarrollo para que, a partir de 1529,

242 (H5)

Dirección: Plaza de San Jacinto,
San Ángel
Estación-Metro
«Miguel Ángel de Quevedo»
Siglo XVI



se edificara un convento que en 1596 fue puesto bajo la advocación de San Jacinto, canonizado dos años antes y colaborador de Domingo de Guzmán, fundador de la orden. Como en otros casos, el nombre conventual se extendió a su exterior, por lo que el poblado fue conocido como San Jacinto Tenanitlá. De la misma manera sucedió con la plazuela, situación que se mantiene hasta nuestros días. Contrario a la riqueza de otros conventos dominicos, San Jacinto es más bien una construcción sencilla y cuenta todavía con su atrio bardado, lo que crea las condiciones para asimilar el ambiente tradicional del sitio. El templo es una sola nave, techada con bóveda de lunetos—trabajo de sustitución de principios del siglo XX— y de crucería en el presbiterio; el coro ofrece una interesante imagen de la obra colonial, complementado con trabajo de madera de cierto valor. El retablo principal, de época posterior, es ejemplo claro del período barroco, que contrasta con la sobriedad del espacio interior. El convento mantiene el carácter de este tipo de edificios, sus dimensiones y características son de enorme sencillez, una planta baja que cuenta con patio y claustro delimitado por arcadas a base de pilares y cuatro arcos rebajados; y una planta alta en dos secciones de crujías, todo ello lo suficientemente completo como para entender su partido general. Restaurado en 1960, hoy en día se mantiene el uso religioso del templo, y el convento se ha reu-

SAN JACINTO SQUARE

This church and former Dominican convent is in the south of the city near El Carmen in a small, secluded square in the old hamlet of Tenanitla.

Construction of the convent began in 1529, and in 1596 it was dedicated to San Jacinto, a saint canonized two years before who had worked with Domingo de Guzmán, the order's founder. As in other cases, the convent's name extended beyond it, and the entire hamlet came to be known as San Jacinto Tenanitla. The same was true for the square, which retains the name even today.

As opposed to other wealthier Dominican convents, San Jacinto is a simple structure and its walled atrium still stands, which helps to maintain the traditional atmosphere of the place. The church is a single nave, covered by a vault with lunettes—which replaced the original roof early in the 20th century—and a rib vault over the chancel. The choir, complemented with high-quality woodwork, is an interesting example of colonial architecture. The main altarpiece, dating from a later period, is a clear example of the baroque that contrasts with the sobriety of the interior. The convent retains the style of this type of building. It is of modest size and very simple characteristics: a ground floor with a courtyard and cloister surrounded by arcades with pillars and four segmental arches, and an upper floor consisting of two

sections of bays. The entire structure is still in good enough condition that its general plan can be appreciated.

Restored in 1960, the church still retains its original functions, while the convent is used as a parish center and a large vicarage.

San Jacinto Square, behind the convent, is the most representative and best structured outdoor area in San Ángel. It is used for both artistic and commercial activities, such as its famous Saturday Bazaar. It is surrounded by buildings typical of the vicereign period, now used as residences, restaurants, stores, libraries, shopping centers, and offices, making the entire area a lively place.

(H5) 243

Dirección: Reforma 20,

San Ángel Inn

Estación-Metro

«Barranca del Muerto»

Año: 1960

Autores: Ramón Torres

y Héctor Velázquez

THE TORRES HOUSE

Fitting this house into a traditional part of San Ángel without sacrificing its modernity was a challenge. The large, steeply sloping site and the presence of numerous trees contributed to the end result. There are two levels on the facade facing the street; the lower level is used for garages, a small independent apartment, and the service area. The upper floor is on the same level as the garden in the rear, which is the center of family life with its swimming pool and shady areas created by the trees. On this floor, facing the street, are the bedrooms; the living-dining area and a study look out onto the garden through large glass windows that make up the facade area. Thus, a concrete structure was the basis for a design that achieves total communion between indoors and outdoors through the use of almost continuous glass.

tilizado integrándole funciones parroquiales y sede de una gran vicaría. La plazuela San Jacinto, a espaldas del convento, es el espacio abierto más representativo de San Ángel y es el mejor estructurado del sector. Las actividades son lo mismo de carácter comercial que artístico y laboral, con su famoso «Bazar de los Sábados». Así, en su entorno se localizan edificaciones con fuerte carácter virreinal, albergando vivienda, restaurantes, comercios, bibliotecas, galerías y oficinas, que le dan una vida social muy activa.

CASA TORRES

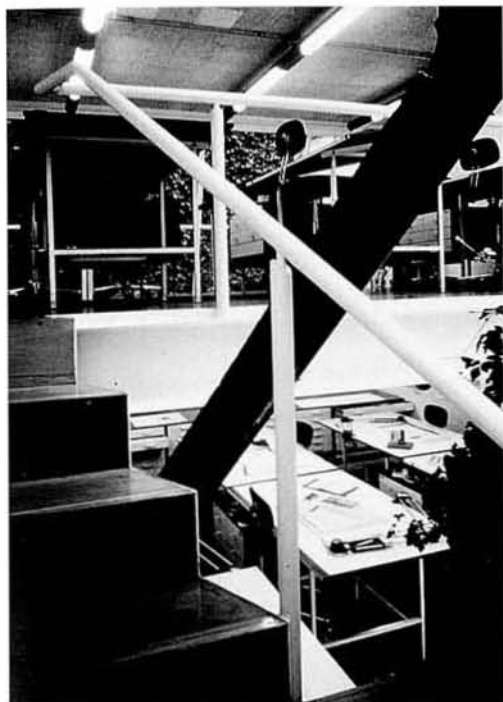
La localización de esta casa en la zona típica de San Ángel planteó una inclusión respetuosa al entorno, sin por ello deponer su modernidad. Asimismo, su situación en un amplio predio arbolado con un desnivel sustancial, propició el resultado final del proyecto. Sobre la fachada a la calle se aprecian dos niveles, ocupado el primero por



las cocheras, un pequeño departamento independiente y la zona de servicio. El piso superior se encuentra al nivel del jardín posterior, mismo que se conforma como el núcleo de vida familiar, con una alberca y espacios sombreados por la vegetación existente. En este piso se localizan por una parte las habitaciones con vista hacia la calle; por la otra la sala-comedor y un estudio se integran visualmente al jardín por medio de grandes ventanales que forman la fachada, mismos que al recorrerse permiten ampliar el área de recepción. Así, con una estructura de concreto, se realizó un diseño que permite una total comunión interior-exterior por medio de enormes cristales, prácticamente sin interrupciones.

CASA HABITACIÓN Y TALLER DE ARQUITECTURA ÁLVAREZ

Planta cuadrada en dos pisos con estructura de acero con columnas formadas por dos ángulos de 5' y vigas. Las divisiones están hechas a base de muros de tabique prensado pintados de blanco y otros paneles de asbesto. La cancelería es de perfiles metálicos con grandes ventanas de piso a techo. El proyecto logrado produce una solución compacta. En la planta baja se ubican las habitaciones de servicio, el estudio y la terraza. En la planta alta la recepción, cuatro recámaras, tres baños, servicios y antecomedor. Es un concepto de casa sencilla, exhaustiva en detalles, y que a través del tiempo, ha demostrado su buen funcionamiento.



Anexo a la casa se construyó el taller de proyectos del arquitecto Álvarez, aprovechando la excavación que se había realizado para una alberca que nunca se hizo. Éste es de dos niveles, el segundo en *mezzanine* integrado al inferior a lo largo de los dos costados, logra un espacio unitario en donde se aprovechó al máximo el área disponible. Tiene 80 m² y una capacidad para 17 personas. Se buscó plasmar el espíritu y la filosofía de la oficina en un espacio reducido y bien aprovechado. La estructura es mixta de acero y concreto, con losas de *siporex* y entepiso de vigas y madera.

244 (H5)

Dirección: Lazcano 20,
San Ángel Inn
Estación-Metro

«Barranca del Muerto»

Año: 1959-1961 (casa);

1981 (taller)

Autores: Augusto H. Álvarez

(casa); Augusto H. Álvarez,

Augusto F. Álvarez,

Héctor Meza Pastor y Ricardo

Flores Villasana (taller)

THE ÁLVAREZ DWELLING AND ARCHITECT'S STUDIO

This building has a square layout on two floors built of steel with columns consisting of two 5-inch angles and beams. The rooms are divided by pressed brick walls painted in white together with asbestos panels. The metalwork consists of bars, with large floor-to-ceiling windows. The apt design resulted in a compact space. The service area, studio, and terrace are on the ground floor, and on the upper floor are the living area, four bedrooms, three bathrooms, service areas, and breakfast room. It is a simple concept for a house, exhaustive in detail, and over time has proven to be highly functional.

Attached to the house is architect Álvarez's studio, which makes use of a site excavated for a swimming pool that was never built. It has two floors; the second is a mezzanine overlooking the ground floor on two sides, resulting in a single room that takes maximum advantage of all the available space. It has 80 square meters and seventeen people can work there. The design sought to capture the spirit and philosophy of an office in a small space utilized to the fullest. The structure is steel and concrete with *siporex* slabs, and beams and wood for the mezzanine.

(H5) 245

Dirección: Calle de Aída, entre
Altavista y calle Rosa,
San Ángel Inn
Año: 1950 (aproximadamente)
Autor: Manuel Parra

DWELLINGS

Manuel "el Caco" Parra's work is a unique milestone in Mexican architecture. Scarcely acknowledged by his contemporaries, Parra has been unfairly ignored by Mexican historians and only more recent generations have recognized the value of his work.

His architecture takes on its full identity in houses, where the details of pieces taken from demolished colonial buildings became a characteristic feature, to the extent of becoming a "style" with numerous followers. However, beyond Parra's considerable skill in selecting and placing such items in new buildings, giving them new meaning, his houses also demonstrate careful work in shaping spaces and itineraries that make his architecture unique.

Many of his houses are to be found in San Ángel. We suggest starting at the Diego de Rivera Museum (Record 247) and continuing along Museo, Santa Catarina (Record 217 and 221), and Aída Streets, where his work is easy to spot.

CASAS HABITACIÓN

La arquitectura de Manuel «el Caco» Parra, constituye un hito singular en la arquitectura mexicana. Poco reconocido por sus contemporáneos, Parra ha sido injustamente ignorado por la historiografía mexicana y no es sino con las generaciones más recientes en donde su obra encontró un reconocimiento.

Su arquitectura adquiere toda su identidad en la casa, en donde los detalles de piezas obtenidas de demoliciones de edificios coloniales se han convertido en un signo característico, al grado de convertirse en un «estilo» con multitud de seguidores. Sin embargo, más allá del notable tino con que el Caco Parra seleccionaba y colocaba en las nuevas edificaciones estos elementos resignificándolos, existe un cuidadoso trabajo de conformación de espacios y recorridos que hacen a su arquitectura única.



(H5) 246

Dirección: León Felipe,
San Ángel Inn
Año: 1990
Autor: Carlos Tejeda

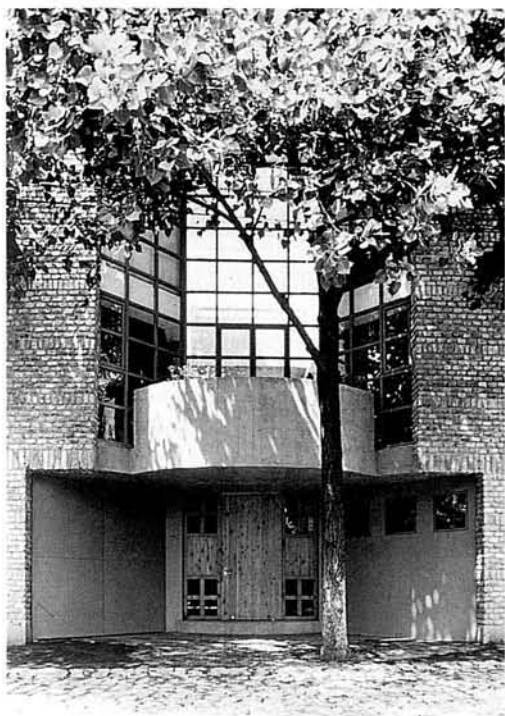
DWELLING

Located in the San Ángel neighborhood on the street that follows the old course of the river of the same name (now channeled through pipes) this house was built on

CASA HABITACIÓN

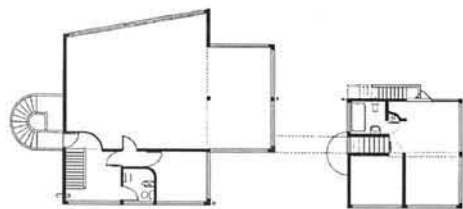
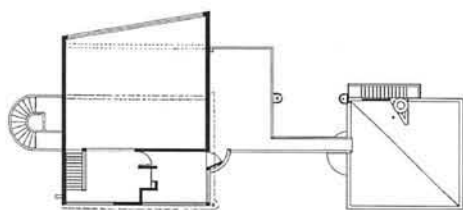
Ubicada en el barrio de San Ángel, en la calle que sigue el cauce del antiguo río del mismo nombre, ahora entubado, se construyó esta casa en un terreno pequeño e irregular de solo 16 metros de frente por 11 metros de fondo, orientado de oriente a norte. La obra está resuelta como una caja compacta que presenta a la calle un grueso muro de tabique con una sola abertura. En la planta el volumen tiene dos perforaciones que dan lugar a un cubo de luz y un patio —limitado por muros altos— que se integra a la

estancia y recámara principal en un solo ámbito visual. La casa se solucionó en tres niveles: en la planta baja se localiza el acceso, estacionamiento, un despacho y servicios; en el primer nivel la estancia, estudio y comedor; y en la planta superior las recámaras. El interior se ilumina intensamente por un tragaluz que penetra perpendicularmente desde la fachada sobre la escalera principal y los vestíbulos que llevan a los diferentes espacios a ambos lados. Dentro de este espacio, integrado visualmente al cielo y a la calles, la escalera articula los espacios de la casa tanto horizontal como verticalmente.



a small, irregular site measuring only 16 meters along the front by 11 meters deep, facing east and north. The house is shaped like a compact box with a brick wall on the street containing a single opening. The ground floor has two windows that create a cube of light, and a courtyard surrounded by high walls, which merges the living room and master bedroom into a single visual space. The house has three floors. On the ground floor are the entrance, parking area, an office, and services; the living room, study, and dining room are on the second floor; and the bedrooms are on the top floor. The interior is brightly lit by a skylight running perpendicular from the facade over the main staircase and foyers with rooms on both sides. Within this space, the staircase links the different parts of the house both horizontally and vertically.

CASA-ESTUDIO DIEGO RIVERA



247 (H5)

Dirección: Esquina calle Altavista y Diego Rivera, San Ángel Estación-Metro

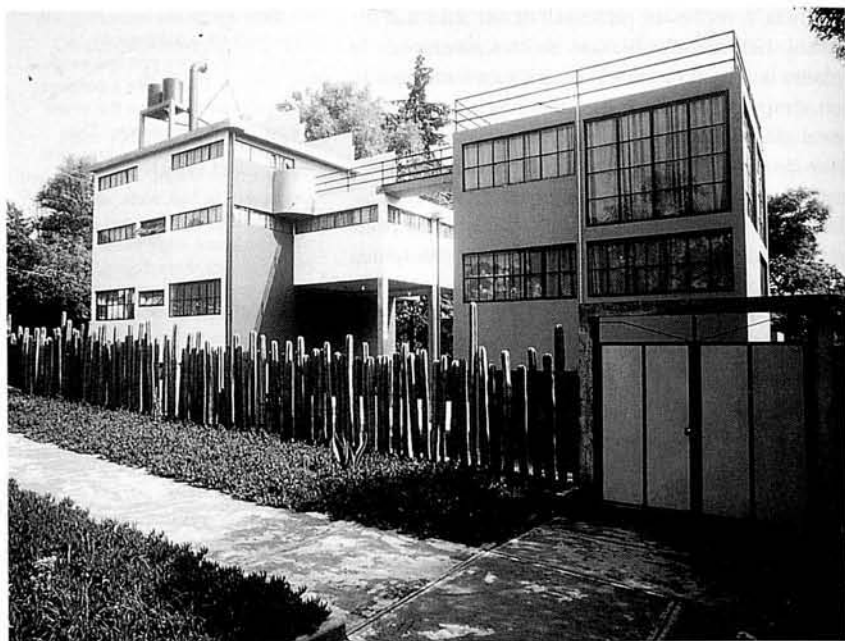
«Barranca del Muerto»

Año: 1931-1932

Autor: Juan O'Gorman

THE DIEGO RIVERA STUDIO HOUSE

Within the maximum orthodoxy of architectural functionalism, called "radical functionalism," this studio house designed by one of the most notable artists of 20th-century mural art is a paradigm in national architectural modernity. Recently restored in its original design, under the direction of architect Victor Jiménez, it shows off once again the



Le Corbusier premises of the open floor plan, horizontal windows, and column-supported structure—some of them completely changed over time. Its recovery has also made it the main object of interest and exhibition in its current function as a museum under the National Institute of Fine Arts.

Dentro de la máxima ortodoxia del funcionalismo arquitectónico, calificado como «radical», esta casa estudio realizada para uno de los más destacados artistas del muralismo del siglo XX, es un paradigma en la modernidad arquitectónica nacional. Afortunadamente recién restaurado tal y como se concibió originalmente, intervención dirigida por el arquitecto Víctor Jiménez, permite observar de nuevo aquellas premisas lecorbusianas de la planta libre, ventana horizontal, estructura sostenida por columnas, algunas de ellas trastocadas en el tiempo. Su recuperación también convierte al recinto arquitectónico en el principal objeto de interés y exposición en este también museo adscrito al Instituto Nacional de Bellas Artes.

(H5) 248

Dirección: Río Magdalena y
Cantera, Villa Obregón

Año: 1973-1976

Autor: Agustín Hernández

VILLA OBREGÓN HOSPITAL

With a capacity for 100,000 users, this complex was built for the Mexican Social Security Institute with a view to housing the most advanced techniques in medicine. The design sought to provide optimum operational conditions and a high degree of convenience for patients and staff. The health-care center consists of two units: a hospital and a clinic. To underscore their unity, both were built on the same construction scheme, using reinforced concrete covered with

CENTRO HOSPITALARIO VILLA OBREGÓN

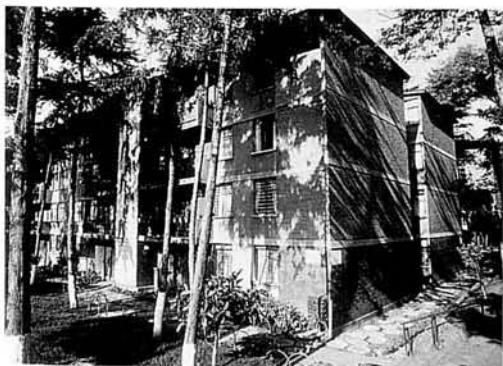
Con una capacidad para cien mil usuarios se realizó este conjunto para el Instituto Mexicano de Seguro Social, contemplando las técnicas de medicina aplicada más avanzadas; el proyecto procuró condiciones óptimas de funcionamiento y un alto índice de comodidad tanto para los pacientes como para el personal de servicio. El centro de salud consta de dos entidades, un hospital y una clínica, y para subrayar la unidad se utilizó un sistema constructivo similar, a base de una estructura de concreto armado recubierto de elementos precolados. El hospital se desarrolló en tres cuerpos, donde destaca la torre de hospitalización, que tiene la particularidad de tener desplazada la doble cruja de encamados, logrando con ello una iluminación directa en todas las



habitaciones. A manera de contrapunto, un volumen circular alberga el auditorio, mostrando con su forma la diferenciación de funciones. Tomando en cuenta la forma irregular del predio se aprovechó para que el acceso principal presentara una forma cóncava, que da físicamente una acogida al usuario. Por su parte la clínica ocupa dos construcciones que corresponden a la consulta externa y a la hospitalización, ligándose internamente por una serie de servicios complementarios.

UNIDAD HABITACIONAL INDEPENDENCIA

En esta unidad habitacional se intentó preservar la escala humana a pesar de las dimensiones y la complejidad del proyecto. Con un total de 2,500 viviendas, este conjunto cuenta con cinco escuelas, una clínica médica, el Centro Interamericano de Estudios de Seguridad Social, teatros, comercios, amplias áreas ajardinadas y espacios deportivos. El Teatro Independencia es una construcción funcional con relieves en la fachada del escultor Federico Cantú, que evocan a la cultura tolteca y sus deidades. Existen otros ejemplos de integración plástica: Luis Ortiz Monasterio realizó unas esculturas representando a Quetzalcóatl en la zona de acceso principal; Francisco Eppens por su parte, elaboró veinte elementos decorativos a base de mosaicos en piedras de colores. En cuanto a los edificios habitacionales, el conjunto cuenta con tres torres de departamentos en diez pisos, 39 edificios con



precast elements. The hospital is built in three sections. The two wings of the tower containing the wards are slightly offset to provide daylight in all the rooms. The auditorium is a round section, marking a kind of counterpoint to differentiate its functions. The irregular shape of the site was used to advantage in building a concave entrance to create a physical sensation of receiving the patients. The clinic occupies two buildings for outpatient care and hospitalization, linked inside by a series of additional services.

249 (H5)

Dirección: Bulevar A. López
Mateos y Av. San Jerónimo,
San Jerónimo Lídice
Año: 1960

Autor: Alejandro Prieto
Murales y Esculturas: Luis Ortiz
Monasterio, Federico Cantú
y Francisco Eppens

INDEPENDENCIA HOUSING COMPLEX

In this project an attempt was made to maintain a human scale in spite of its size and complexity. It contains a total of 2,500 dwellings, five schools, a medical clinic, the Interamerican Center for Social Security Studies, theaters, stores, spacious landscaped areas, and sports facilities.

Independence Theater, which is part of the complex, is a functional building with relief sculptures by Federico Cantú on the facade that evoke Toltec culture and its deities. There are other examples of plastic integration as well: sculptures of Quetzalcóatl by Luis Ortiz Monasterio at the main entrance and twenty decorative elements by Francisco Eppens using colored stone mosaics. The dwellings are housed in three ten-story apartment towers, 39 four-story apartment buildings, and 827 single-family units grouped in blocks consisting of four two-story houses. An important feature of this area is the balanced between the buildings and the open spaces for plazas and gardens.



departamentos en cuatro pisos y 827 casas unifamiliares agrupadas en bloques de cuatro viviendas de dos niveles, donde es preciso destacar la acertada relación entre los espacios construidos y las áreas libres para plazas y jardines.

(H5) 250

Dirección: Pino 43,

San Jerónimo Lídice

Año: 1976-1978

Autor: Ernesto Gómez Gallardo

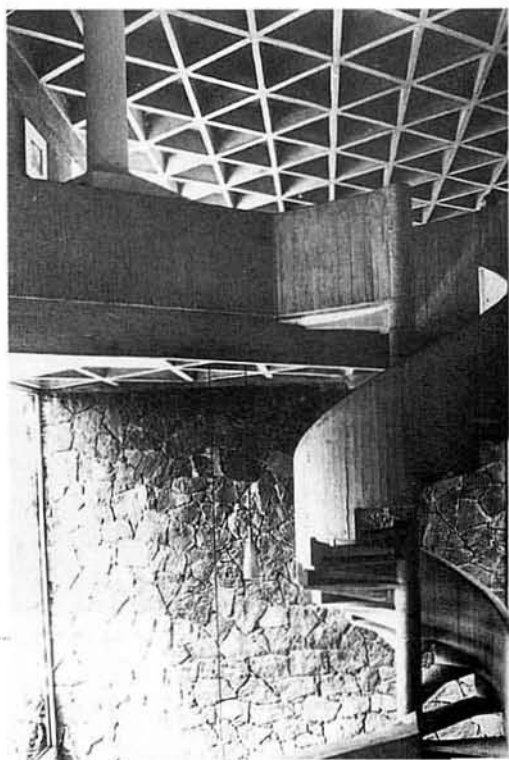
DWELLING

In the southern part of the city, in an area of urban growth that is more the result of speculation than planned development, are several architecturally different single-family houses built by several architects with excellent formal and spatial results. They are well adapted to the difficult terrain and representative of the lifestyles of a wide-ranging social group. One of these houses was designed and built by architect Ernesto Gómez Gallardo, based on the Moebius strip—a band of exposed concrete that alternatively forms the floor, mezzanine, and ceiling in a continuum that results in spatial richness.

CASA HABITACIÓN

Al sur de la ciudad, en una zona de crecimiento urbano más producto de la especulación que de un desarrollo ordenado, se encuentra un amplio catálogo de arquitectura en casas unifamiliares construidas por diversos arquitectos, con excelentes resultados formales y espaciales, adecuados a las características de una difícil topografía, representativas de las formas de vida de un amplio grupo social.

Una de ellas es la proyectada y construida por el arquitecto Ernesto Gómez Gallardo, a partir de una figura predeterminada por la cinta de Moebius, que da como resultado una riqueza espacial producto de la continuidad de la banda construida en concreto aparente formando alternativamente piso, entrepiso y techumbre.



XXXVI

Conjunto Ciudad
Universitaria

Expansiones urbanas. H5

CIUDAD UNIVERSITARIA

Campo original

La Ciudad Universitaria fue inaugurada en 1954 como sede central de la Universidad Nacional Autónoma de México. Junto con el Fraccionamiento Residencial Jardines del Pedregal de San Ángel representa uno de los desarrollos urbanos significativos del presente siglo, que inició la extensión masiva de la urbe hacia el sur del Valle de México. En el proyecto definitivo participó una pléyade de más de ciento diez profesionistas mexicanos, entre arquitectos e ingenieros, coordinados por Mario Pani y Enrique del Moral. Cabe destacar la calidad y eficiencia de la construcción llevada a cabo en solo tres años, 1949-1952, bajo la administración y dirección de

251 (H5)

Dirección: Av. Universidad 3000,
Coyoacán

Estación-Metro «Universidad»

Año: 1954

Autores

Conjunto: Mario Pani y
Enrique del Moral

Murales: Juan O'Gorman,

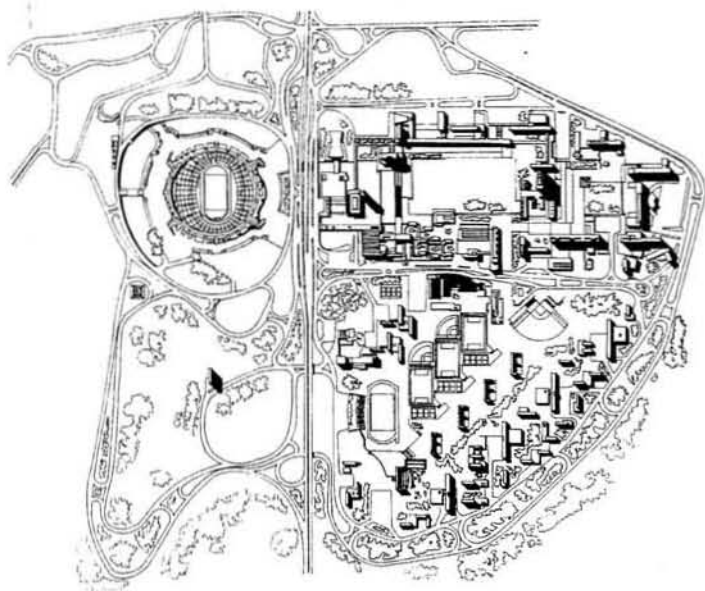
David Alfaro Siqueiros,

Diego Rivera, Francisco Eppens y

José Chávez Morado.

Esculturas: Rodrigo Arenas

Betancourt, Federico Silva



Carlos Lazo. Presidió el patronato Carlos Novoa, era Presidente de la República el licenciado Miguel Alemán Valdés. Las partes del proyecto de conjunto de 1954, organizadas cada una en una supermanzana, todas ellas circundadas por amplias vías ajardinadas de tránsito vehicular son las siguientes:

1. Zona Escolar, con Humanidades, Ciencias, Ciencias Biológicas y Artes, además de los edificios comunes de Rectoría, Biblioteca Central y Club Central.
2. Estadio Universitario.
3. Campos Deportivos.
4. Zona de ampliaciones sucesivas.

UNIVERSITY COMPLEX

The original campus.

The university complex was inaugurated in 1954 as the main site of the National Autonomous University of Mexico (NAUM). Together with the Jardines del Pedregal Residential Subdivision in San Ángel, it is one of this century's most significant urban developments, which initiated the city's massive growth toward the southern part of the Valley of Mexico.

A veritable throng of over 110 Mexican architects and engineers, coordinated by Mario Pani and Enrique del Moral, was involved in the project. Especially noteworthy is the quality and efficiency of the construction,

which was accomplished in just three years (1949-1952) under the supervision and direction of Carlos Lazo. Carlos Novoa was chairman of the foundation and Miguel Alemán Valdés was President of the Republic. The 1954 project consisted of several sections, each organized into a huge city block with the entire complex surrounded by wide landscaped streets:

1. The classroom zone, with humanities, science, biology, and the arts, in addition to the buildings that serve all the schools, such as the rector's offices, the main library, and the student lounge
2. The university stadium
3. Sports facilities
4. Space for future expansion

1. A spacious area was left open in the center of the classroom zone, known as the central campus, enabling the site to remain in use in spite of the country's considerable population increase over the past twenty years. Designed for a maximum of 30,000 students, UNAM today has a community of over 300,000—although not all are at the university complex, but distributed among other educational facilities around the city as well.

The classroom buildings are between the central campus and the ring road.

To the west, in the direction of Insurgentes Avenue, are the rector's offices (Mario Pani, Enrique del Moral, and Salvador Ortega), the main library (Juan O'Gorman, Gustavo M. Saavedra, and Juan Martínez de Velasco), the University Museum of Contemporary Art (José Villagrán, Alonso Liceaga, and Xavier García Lascorain), and what was formerly the student lounge (Jorge Rubio, Eugenio Urquiza, and Carlos B. Zetina), now used for offices.

On the north side is the humanities building, which is over 300 meters long and four stories high and sets the compositional tone for the rest of the classroom area. One of the most noteworthy structures is the Cosmic Ray Building, made of reinforced concrete only four centimeters thick, which made architect Félix Candela famous; he was invited to participate by his colleague Jorge González Reyna.

On the south side of this block are the Departments of Architecture (Villagrán, et al.), Engineering (Francisco J. Serrano, Luis MacGregor, and Fernando Pineda), and Chemistry (Enrique Yañez, Enrique Guerrero, and Guillermo Rossell). Completing the complex on the east are the magnificent Medical School building (Roberto Álvarez Espinosa, Pedro Ramírez Vázquez, and Ramón Torres), Dentistry, and other classroom facilities. From among them emerge the clean geometric lines of the former Science Tower (Raúl Cacho, Eugenio Peschard, and Félix Sánchez), today the Humanities II Tower, which visually crowns the open central area.



1. En el medio de la Zona Escolar se dispuso un área generosa abierta, conocida como el campus central, que ha permitido que siga en uso el lugar ante el incremento poblacional del país en los últimos cuatro lustros. Ideada para un máximo de treinta mil universitarios, hoy la UNAM cuenta con una comunidad de más de trescientos mil, claro está que no solo en CU sino también en otros subcentros docentes urbanos.

Entre el *campus* central y el anillo de circunvalación se sitúan los edificios escolares. Hacia el poniente, en que se encuentra la Avenida de los Insurgentes, Rectoría (Mario Pani, Enrique del Moral y Salvador Ortega) y la Biblioteca Central (Juan O'Gorman, Gustavo M. Saavedra y Juan Martínez de Velasco); el Museo Universitario de Arte Contemporáneo (José Villagrán, Alonso Liceaga y Xavier García Lascorain) y la que fuera Cafetería o Club Central (Jorge Rubio, Eugenio Urquiza y Carlos B. Zetina), hoy convertida en oficinas.



En el costado norte se dispusieron las Humanidades, cuyo edificio característico mide más de trescientos metros de largo por cuatro pisos de altura, que asienta la composición del resto de la zona escolar. Aquí destaca el que fuera Pabellón de Rayos Cósmicos, estructura de concreto armado de tan solo cuatro centímetros de espesor que dio fama al arquitecto Félix Candela, quien participó invitado por su colega Jorge González Reyna.

En el costado sur de esta manzana se encuentran las facultades de Arquitectura (Villagrán et

al), Ingeniería (Francisco J. Serrano, Luis MacGregor y Fernando Pineda) y Ciencias Químicas (Enrique Yáñez, Enrique Guerrero y Guillermo Rossell), mientras que hacia el oriente están el espléndido edificio de Medicina (Roberto Álvarez Espinosa, Pedro Ramírez Vázquez y Ramón Torres), Odontología y otros centros de educación, entre los cuales emerge la limpia geometría de la que fuera Torre de Ciencias (Raúl Cacho, Eugenio Peschard y Félix Sánchez), hoy Torre de Humanidades II, como remate visual del área central descubierta.

La CU fue concebida como una ciudad jardín, con gran generosidad en la amplitud de los espacios abiertos, entre los cuales destacan por su belleza las plazas escalonadas en torno a Rectoría. También logró la difícil integración de la pintura mural en los exteriores, con personalidades como Juan O'Gorman, los muralistas David Alfaro Siqueiros, Diego Rivera, Francisco Eppens, José Chávez Morado, y del escultor Rodrigo Arenas Betancourt, con su Prometeo que formaba parte de la plaza con el espejo de agua de la inicialmente Facultad de Ciencias. Son interesantes las texturas de los materiales de construcción, piedra y tezontle volcánicos, como contrapunto de la suavidad del vidrio y de las lajas de tecali o alabastro.

2. El Estadio Universitario. Frente a la Rectoría, del otro lado de la avenida de los Insurgentes, se sitúa el Estadio Universitario, comunicados entre sí bajo la calle por amplios túneles que prolongan los espacios descubiertos. La explanada exterior del estadio sube con inclinación hasta el arranque de los taludes del cuerpo principal, de manera que se logra continuidad entre el pavimento y los costados del volumen que sale de la tierra, circular y suave, del mismo modo que surgen los cráteres de los volcanes del Valle de México.

The university complex was designed as a garden city, with ample use of open spaces, among which the terraced plazas around the rector's offices are an especially attractive feature. The complex also succeeded in the difficult task of integrating mural art on the exterior walls, by artists such as Juan O'Gorman, mural painters David Alfaro Siqueiros, Diego Rivera, Francisco Eppens, and José Chávez Morado, and sculptor Rodrigo Arenas Betancourt, whose Prometheus was part of the plaza together with the water mirror in the original Science Department. The construction materials are particularly interesting for their textures—tezontle and other types of volcanic rock—contrasting with the smoothness of tecali (Mexican onyx) and alabaster.

2. The university stadium. Facing the rector's offices, across from Insurgentes Avenue is the university stadium; the two buildings are linked by wide tunnels under the street that serve to extend the unroofed spaces. The stadium's outdoor esplanade slopes upward to the embankments of the main building in a continuous rise between the pavement and the sides of the building, as if it rose out of the earth, round and smooth, like the volcanic craters in the Valley of Mexico. Around the stadium is a wide platform for pedestrian traffic, surrounded by the parking area. The entire traffic zone is a broad expanse extending to a treelined border. The stadium design is based on embankments where the bleachers are located. The exterior is covered with local volcanic rock decorated with murals by Diego Rivera. A total of 48 tunnels pierce the embankments. The stadium is the work of Augusto Pérez Palacios, Jorge Bravo, and Raúl Salinas and is considered to be one of the





best designs in modern architecture. Pérez Palacios was also responsible for the improvements carried out for the 19th Olympic Games in 1968. A subway station is currently under construction nearby.

3. Sports facilities. Together with a number of student apartment units—which were never built—the sports facilities occupied the southern block of the university complex. The

Alrededor del cuerpo del estadio se situó una ancha plataforma de desahorro peatonal, rodeada por los estacionamientos. Todo ello, dentro del circuito vehicular, produce una amplia extensión que llega hasta la zona arbolada perimetral. El diseño del estadio se concibió por medio de terraplenes sobre los que se asientan las graderías. El revestimiento exterior se consiguió a base de piedra volcánica del lugar, la cual se adorna con murales de Diego Rivera. Cuarenta y ocho túneles perforan los mencionados terraplenes. Es obra de Augusto Pérez Palacios, Jorge Bravo y Raúl Salinas; el primero de ellos tuvo también a su cargo algunas mejoras con motivo de la celebración de la XIX Olimpiada en 1968. Se considera uno de los mejores proyectos arquitectónicos de la modernidad. En estos momentos se edifica en sus inmediaciones una terminal del metro.



pyramid-shaped walls, designed by Alberto T. Arai, are still visible, along with the Olympic swimming pool by Félix T. Nuncio, Ignacio López B., and Enrique Molinar.

4. Space for future expansion. In the more than 40 years since its inauguration, most of this block has been used for expanding classroom facilities and creating research institutes. Among the most recent quality projects is the science library designed by Arcadio Artís Espriú, with its prominently placed sculpture of Prometheus.

Another new superblock grew up between the original university complex and the eastern edge of the site; it was also used for new facilities and general service units such as shops, TVUNAM and, in 1966, the vaults for storing UNAM's film library

3. Campos Deportivos. Ocupaban, junto con una serie de multifamiliares para estudiantes, que no llegaron a construirse, la manzana sur de la Ciudad Universitaria. Todavía pueden verse aquí los frontones con forma exterior piramidal, que proyectara Alberto T. Arai, y la Alberca Olímpica, debida a Félix T. Nuncio, Ignacio López B. y Enrique Molinar.

4. Durante los más de cuarenta años transcurridos desde su inauguración, la mayor parte de esta manzana ha sido dedicada a la ampliación de los centros docentes y a la creación de institutos de investigación. Entre los proyectos más recientes y de calidad, destaca la Biblioteca de Ciencias, obra de Arcadio Artís Espriú, que aprovechó, dándole posición de relevancia, la escultura del Prometeo.

Otra nueva supermanzana surgió entre la sección original de CU y el límite oriente de los terre-

nos universitarios, también para nuevas instalaciones y unidades de servicios generales como tiendas, TV.UNAM, y, en 1996, las bóvedas para el material cinematográfico de la Filmoteca de la UNAM. Inmediata a esta zona se levantó una estación terminal del metro.

CENTRO CULTURAL, CIUDAD UNIVERSITARIA

Se construyó al sur de los terrenos de la Ciudad Universitaria, al oriente de la avenida de los Insurgentes, muy próximo al Anillo Periférico. Aquí se coordina la difusión cultural universitaria y está compuesto básicamente por tres grandes edificios en torno de una plaza irregular, conjunto que remata hacia el norte con la Unidad Bibliográfica, organizados todos ellos según un sistema de ejes de composición a noventa y cuarenta y cinco grados. Pocas universidades en el mundo cuentan con un conjunto arquitectónico de esta importancia, donde las formas abstractas construidas y las esculturas monumentales contrastan con la irregularidad del paisaje de roca volcánica y jardines. Por su disposición en una loma del terreno destaca de las construcciones cercanas. La dirección del proyecto estuvo a

collections. A subway terminal was built next to this area.

252 (H5)

Dirección: Av. Insurgentes sur y
Circuito Mario de la Cueva,
Ciudad Universitaria

Estación-Metro «Universidad»

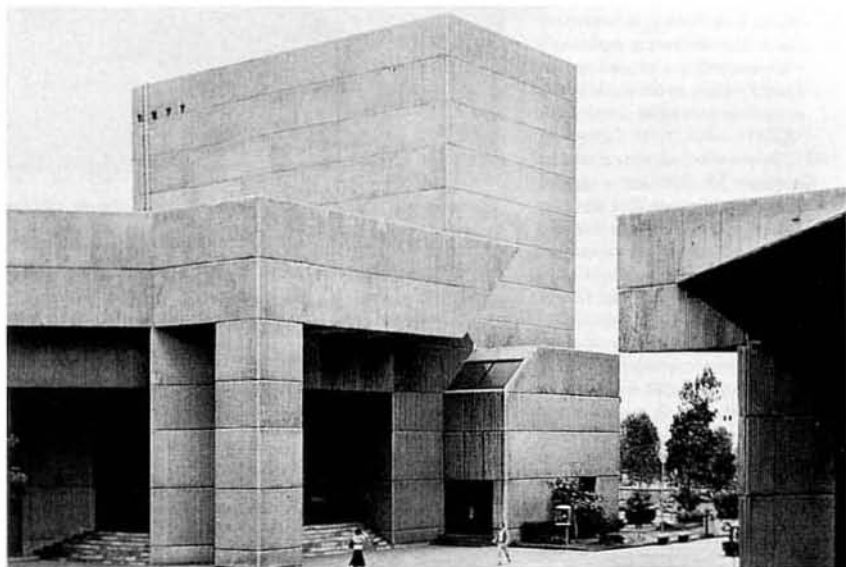
Año: 1976

Autores: Orso Núñez Ruiz
Velasco, Arcadio Artís Espriú,
Manuel Medina,
Arturo Treviño
y Raúl Kobeh Hedere

Espacio Escultórico:

Helen Escobedo,
Federico Silva, Sebastián,
Manuel Felguérez, Hersúa
y Mathias Goeritz.

Escultura: Rufino Tamayo

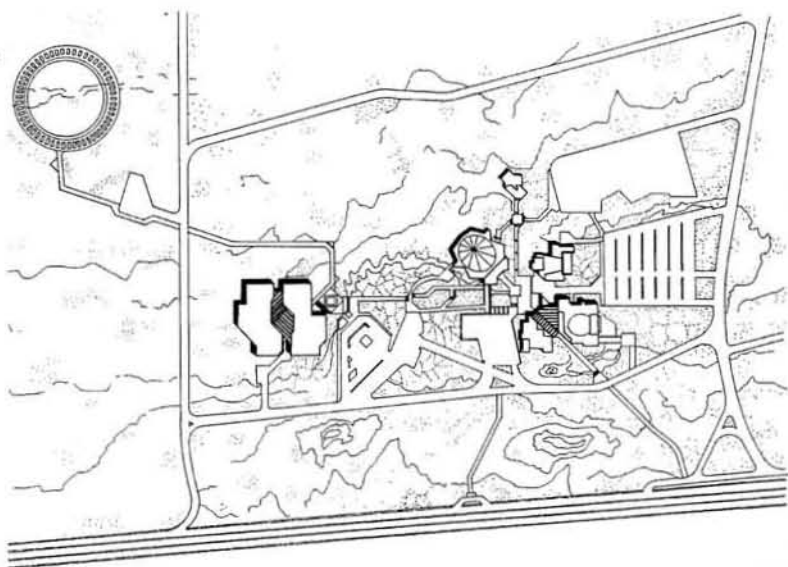


cargo de los arquitectos Orso Núñez Ruiz-Velaso, Arcadio Artís Espriú, Manuel Medina y Arturo Treviño, bajo la coordinación de Raul Kobeh Hedere, desde la Comisión del Plano Regulador de la UNAM.

SALA DE CONCIERTOS NEZAHUALCOYOTL.
El treinta de diciembre de 1976 se inauguró esta sala de música, con capacidad para 2.311 asistentes, donde el espacio de la orquesta está rodeado por las butacas, de manera semejante a como

CULTURE CENTER, UNIVERSITY COMPLEX

This was built in the southern part of the university complex, east of Insurgentes Avenue, next to the ring road. This is the site from which the university's cultural activities are coordinated; it basically consists of three large buildings around an irregularly shaped plaza, with the library building to the north. All the buildings are arranged according to a compositional scheme consisting of 95-degree and 45-degree angles. Few



universities in the world boast such a significant architectural complex, where the abstract shapes of the buildings and monumental sculptures contrast with the irregularity of the volcanic-rock landscape and gardens. Its location on a rise sets it apart from nearby buildings. The project was under the direction of architects Orso Núñez Ruiz-Velasco, Arcadio Artís Espriú, Manuel Medina, and Arturo Treviño, and coordinated by Raúl Kobeh Hedere under the UNAM's Regulatory Plan Committee.

NEZAHUALCÓYOTL CONCERT HALL. This auditorium was opened on December 30, 1976, with a capacity for 2,311 spectators. The seats are arranged around the orchestra's performing area, in the same manner as in Amsterdam, Edinburgh, Glasgow, Berlin, Rotterdam, Bristol, and London.

Reflected sound, which complements the directly perceived sound, is directed by the broken shapes of the walls and an acoustic plafond placed over the proscenium that acts as a "sound mirror," sending the sound toward the seating area without producing an echo. The stage is built over an acoustic chamber, or resonator, for optimum musical quality with a minimum loss of vibrations, resulting from direct transmission toward the building materials. The sightline from the seating area is designed to provide a perfect view of the stage from any point in the hall.

THEATERS. The Juan Ruiz de Alarcón theater and Sor Juana Inés de la Cruz experimental forum were designed as a single building with accesses, dressing rooms, and other services. The university theater, where drama, set design, and direction are taught, is nearby. Their respective capacities are 430 and 120 spectators, and they were

se halla en Amsterdam, Edimburgo, Glasgow, Berlín, Rotterdam, Bristol y Londres.

El sonido reflejado, que complementa al que se percibe directamente, es dirigido por la forma quebrada de las paredes y por el plafón acústico, especie de espejo sonoro que se encuentra sobre el proscenio, hacia la zona de butacas sin que se produzca eco. La escena se proyectó sobre una cámara acústica, caja de resonancia, para permitir la óptima ejecución de las melodías en medio del aire, con un mínimo de pérdida de vibraciones por transmisión directa hacia los materiales de construcción. La isóptica, línea de trazo de las visuales de la zona de butacas, permite la visión perfecta del escenario desde cualquier punto de la sala.

SALAS DE TEATRO. Fueron proyectados los teatros Juan Ruiz de Alarcón y Foro Experimental Sor Juana Inés de la Cruz en un mismo bloque edificado con accesos, vestuarios y demás servicios comunes, y en su proximidad se ubicó el Centro Universitario de Teatro, escuela de actuación, escenografía y dirección. Se inauguraron en febrero de 1979 con cupo respectivo de 430 y 120 espectadores.

El Juan Ruiz de Alarcón cuenta con un alto telar que expresa su forma prismática dominante hacia el exterior. El Foro Experimental Sor Juana Inés de la Cruz no presenta, interiormente, definición precisa entre los espacios para público y actores, lo cual permite su disposición de acuerdo con las necesidades de la obra y la imaginación de los directores.

El tercer bloque construido para conformar la plaza central corresponde a la sala de danza Miguel Covarrubias, la Carlos Chávez dedicada a música de cámara y dos más cinematográficas. Se

unen las dos primeras al sur de un vestíbulo, techado con cristalera y armaduras de hierro oxidado, aunque abierto en dos costados, con los cines del otro lado. Entre estos recintos destaca la Sala Miguel Covarrubias por su excepcional proyecto interior, con acabados de madera que además de dar calidez al local, resuelven perfectamente los requerimientos acústicos.

UNIDAD BIBLIOGRAFICA. Con una plaza delantera se abre ante nosotros el frente de la Unidad Bibliográfica, la cual custodia la Biblioteca Nacional y la Hemeroteca Nacional, la más importante del país, además de cobijar el Centro de Estudios sobre la Universidad. Se muestra ante nosotros la fachada principal, de severas superficies verticales de concreto estriado y vidrio plano: expresión de fortaleza, juego de rectángulos en posición frontal, escala grandiosa, porque al reunir los volúmenes varios pisos de altura y considerable longitud, se agiganta su tamaño en relación con la dimensión de la figura humana.



El patio central, en torno al cual se ordenan las salas de lectura, es de gran amplitud y produce la impresión de expansión constante e ilimitada de su espacio interno; se cubre con vidrio y armaduras forradas de placas de acero oxidado.

El inmueble destinado a contener el Fondo Reservado de la Biblioteca Nacional se inauguró en 1993. Proyecto de Orso Núñez, se anexó en una cara del amplio espacio central de la biblioteca. Su planta combina segmentos de circunferencia y rectas, para conformar exteriormente un cilindro masivo, elevado del terreno, que combina con planos escalonados y superficies triangulares de cristal. Es interesante el vestíbulo de acceso al nuevo edificio.

PASEO ESCULTORICO Y ESPACIO ESCULTORICO. En buena parte de la zona de vegetación natural del Centro Cultural Universitario, seis escultores, a saber, Helen Escobedo, Federico Silva, Sebastián, Manuel Felguérez, Hersúa y el también arquitecto Mathias Goeritz, levantaron otras tantas esculturas de gran tamaño, de formas abstractas, unas en los vértices y otras en los huecos del paisaje volcánico, creando un Paseo

opened in February 1979.

The flies in the Juan Ruiz de Alarcón theater are in the form of a prism, whose shape is visible in the exterior. The Sor Juana Inés de la Cruz experimental forum does not clearly distinguish between the areas for audience and actors, which makes it possible to create different layouts according to the needs of each work being performed and the directors' imaginations.

The third building in the central plaza houses the Miguel Covarrubias dance center, the Carlos Chávez unit for chamber music, and two additional units for filmmaking. The first two, on the south side of a foyer with a glass roof and Cor-ten framework open on two sides, are linked to the motion-picture facilities on the other side. The Miguel Covarrubias dance center stands out among the rest for its exceptional interior design characterized by the extensive use of wood, which not only gives warmth but also provides excellent acoustics. **LIBRARY BUILDING.** The library building, with its plaza in front, houses the National Library and the National Newspaper and Periodicals Library, the largest in the country; the University Studies Center is also found here. The main facade displays severe vertical surfaces of concrete fluting and flat glass. It is an expression of strength, a play of rectangles in the foreground on a grandiose scale which, combined with the size of the buildings—very long and several stories high, magnifies their size in relation to the human dimension.

The central courtyard, with the reading rooms around it, is large and gives the impression of constant, limitless expansion inside. The roof is glass with a framework covered in Cor-ten plates.

The building housing the National Library collection was opened in 1993. Designed by Orso Núñez, it is attached on one side to the wide central area of the library. It combines round and straight segments, which on the exterior shape a massive cylinder rising from the ground. This cylinder is set against stepped planes and triangular glass surfaces. The lobby in the new building is particularly interesting.

THE SCULPTURAL PROMENADE. A large part of the natural vegetation area in the university's cultural center was used by six sculptors—Helen Escobedo, Federico Silva, Sebastián, Manuel Felguérez, Hersúa, and Matias Goeritz (also an architect)—to create massive sculptures in abstract shapes, some at the tips and others in the hollows of the volcanic landscape, creating a sculptural promenade. Later another piece was added, known as "Snakes on Stony Ground," by Federico Silva—a zig-zag wall with rises, dips, and a rattlesnake's tail.

Standing on its back, one can survey the area's natural and cultural landscape.

There are more sculptures in the Architectural Center: by Sebastián next to the small square outside the library, and by Silva and Hersúa inside.

Especially prominent among all of them, as viewed from the lobby over the plaza, is a work by Rufino Tamayo, known as "The Wheat Spike," which bears the inscription: "The university, germ of knowledge and wisdom."

Magnificent and delicate, its elegant elevation and purity of line makes it a symbol of the architectural complex.

There is also a large, monumental sculpture where people can walk, known as "Sculptural Space." It combines the hardness of the materials and the softness of a horizontal circle, rest, motion, and opposites. One of Mexico's great plastic creations in recent years, it is the work of the first six sculptors mentioned above, working as a group.

Escultórico. Este grupo se complementó posteriormente con otra escultura, denominada «Serpientes del Pedregal», debida a Federico Silva; muralla zigzagante con ascensos, bajadas y cola de cascabel. Subidos en su lomo podemos contemplar el paisaje natural y cultural del conjunto.

Hay en el Centro arquitectónico otras esculturas: de Sebastián junto a la plazuela exterior de la Biblioteca; de Silva y Hersúa en su interior. Destaca entre todas ellas, desde el vestibulo superior de la Plaza, debida al pintor oaxaqueño Rufino Tamayo, la denominada «La Espiga», que lleva la leyenda «La universidad germen de sabiduría y humanismo». Es símbolo del sitio arquitectónico con su elegante elevación y pureza de líneas. Se trata de una magnífica y a la vez delicada escultura.

Hay en el lugar una gran escultura transitable, esta monumental, que recibe el nombre de «Espacio Escultórico». Combina la dureza de los materiales y la suavidad del círculo horizontal, de reposo y movimiento, de juegos opuestos. Una de las grandes creaciones plásticas de México en los últimos tiempos. Obra de los seis escultores primeramente mencionados, trabajando en grupo.

XXXVII

Zona urbana Pedregales

Expansiones urbanas, H5-H6-I5

(H5) 253

Dirección: Avenida San Jerónimo
y Fuentes, Pedregal de San Ángel

Año: 1945-1950

Autor: Luis Barragán

Escultura: Mathias Goeritz

EL PEDREGAL SUBDIVISION IN SAN ÁNGEL

Between 1945 and 1959 architect Luis Barragán and developer José Bustamante began developing this southern area of the city, which was covered by lava from the volcano Xitle in the second century.

Thirty-five years later, Barragán was awarded the Pritzker prize and remarked, "In the vast expanse of lava in the southern part of Mexico City, I was shaken by the beauty of this old volcanic landscape and set about building gardens that would become human without destroying the magnificent environment. Strolling through lava cracks, protected from the sun by huge walls of solid rock, I suddenly discovered—oh, what a

FRACCIONAMIENTO PEDREGAL DE SAN ÁNGEL

Entre el año de 1945 y 1950, el arquitecto Luis Barragán y el desarrollador Don José Bustamante iniciaron la urbanización de esta zona sur de la ciudad cubierta en el siglo II por la lava del volcán Xitle.

Treinta y cinco años después, al recibir el Pritzker, Barragán declaraba: «en la vasta extensión de lava en el sur de la ciudad de México, me dispuse, sacudido por la belleza de ese viejo pai-



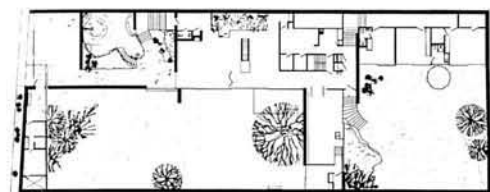
saje volcánico, a construir unos jardines que se vuelvan humanos sin destruir el maravilloso entorno. Paseando por grietas de lava, protegido por la sombra de grandes muros de piedra viva, descubrí de pronto —¡ah, bellísima sorpresa!— pequeños valles verdes secretos, bordeados por las más caprichosas, bellas, fantásticas formaciones de roca esculpidas por las piedras derretidas, por los poderosos vientos prehistóricos.



beautiful surprise!—small secret green valleys surrounded by the most capricious, beautiful, fantastic shapes sculpted from the molten rock by powerful prehistoric winds."

The entrance to the subdivision was through a large square bordered on one side by a long wall and on the other by lava walls of differing heights, rising out of the depths of a volcanic hollow together with a tall column of water that emptied its contents over the colorful edges. The composition was completed with a serpent by Mathias Goeritz and a large grille with vertical bars painted fluorescent scarlet red. Here is where Barragán designed the pilot gardens, no longer in existence, to demonstrate the expressive and poetic potential of the place. There were a number of fountains: one known as "The Ducks," others scattered among the rocks to create the "Fountain Courtyard," and the "Cigar Plaza" with its tall cylinder used as a water tank. Today all that remains are a few vestiges, and the architect's design recommendations—straight lines, horizontal surfaces, primitive geometric shapes, and respect for the natural environment—were complemented with Richard Neutra's masterful architectural influence.

A walk through its curved streets with high stone walls and large gates reminds one of a Mexican province. Many architects—Barragán, Max Cetto, Enrique del Moral, Enrique Yáñez, Antonio Attolini, Raúl Fernández Rangel, Santiago Greenham, Ricardo Legorreta, Pedro Ramírez Vázquez, José María Buendía, Enrique Castañeda, Francisco Artigas, and Agustín Hernández, among others—have built beautiful houses that, if not possible to visit, can be viewed through the grilles and bougainvilleas. The Santa Cruz church, located at the corner of the streets known as Avenida de las Fuentes and Paseo de la Luz, was originally designed by José Villagrán and finished by Antonio Attolini Lack.



La entrada al fraccionamiento era a través de una gran plaza limitada a un lado por un largo muro y en el otro por paredes de lava de diferentes alturas, que se iniciaban en lo profundo de una oquedad volcánica en donde se lanzaba una columna de agua a gran altura, dispersando su vacío en los colorines de la orilla. Completaban la composición la escultura de una serpiente de Mathias Goeritz y una gran reja de barrotes verticales pintada de escarlata fluorescente. Aquí Barragán diseñó los jardines muestra, hoy desaparecidos, con el objeto de mostrar el potencial expresivo y poético que el sitio ofrecía; una serie de fuentes como la de los Patos; otras entre las rocas que conformarían la Plaza de las Fuentes; la Plaza del Cigarro rematada por un altísimo cilindro que servía de depósito de agua. Hoy, de todo esto sólo quedan algunos vestigios y las recomendaciones de diseño elaboradas por el arquitecto: líneas rectas, superficies horizontales, volúmenes geométricos primarios y respeto del medio natural, fueron complementadas con la gran influencia arquitectónica de Richard Neutra.

Al caminar por sus calles curvas, con altos muros de piedra y grandes portones se recordará la provincia mexicana. Muchos arquitectos, entre ellos: Barragán, Max Cetto, Enrique del Moral, Enrique Yáñez, Antonio Attolini, Raúl Fernández Rangel, Santiago Greenham, Ricardo Legorreta, Pedro Ramírez Vázquez, José María Buendía, Enrique Castañeda, Francisco Artigas, Agustín Hernández entre otros, han construido excelentes residencias que, aunque no puedan visitarse, se pueden observar entre las rejas y las buganvillas. La iglesia de la Santa Cruz, ubicada en la esquina de las calles de Avenida de las Fuentes y Paseo de la Luz, originalmente proyectada por José Villagrán, fue terminada por Antonio Attolini Lack.



(H5) 254

Dirección: Av. de las Fuentes 180,
Jardines del Pedregal, San Ángel
Año: 1948
Autor: Luis Barragán

**DWELLING
(THE PRIETO HOUSE)**

Barragán began the design and construction of this house in 1948, before the completion of the El Pedregal subdivision when there was no running water, electricity, or streets. He took rocks and stones scattered about the area and used them to build the walls around the garden and the interior of the house, which provided excellent insulation from the exterior and created a place of peace and tranquility. Along with the large rooms, this became the main compositional theme, reminiscent of the vast spaces of old haciendas. Of all the houses built by this architect, this one contains the largest spaces. In it he recreated his childhood memories and, with exemplary mastery of composition, intertwined the different spaces to give it an even larger feel, limited only by the materials: wooden floors, massive plastered walls, and wooden beam ceilings, which extend the rooms and create a setting that, even while it harks back to the large hacienda houses, does not hide its modernity. The garden is a magical spot set on a slope, with low stone walls and exuberant vegetation that changes from season to season and creates an impression of infinity.



CASA HABITACIÓN (CASA PRIETO)



Barragán inició el proyecto y la construcción de esta casa en 1948, cuando el fraccionamiento Jardines del Pedregal aún no estaba terminado, no había agua corriente, ni luz, ni calles. Tomó las piedras y rocas dispersas en la zona y con ellas construyó los muros que delimitarían el jardín y el interior de la casa, permitiéndole aislarse del exterior y lograr un espacio de paz y tranquilidad, que junto con la amplitud del espacio se convertirían en el tema principal de la composición, haciéndonos recordar los vastos espacios de las antiguas haciendas. De las casas construidas por el arquitecto, ésta es la de mayores espacios. En ella recrea los recuerdos de su infancia y con ejemplar maestría compositiva entrelaza los espacios, produciendo una atmósfera mayor limitada por los materiales: pisos de tablonos o recinto, grandes muros repellados y techos de madera sobre vigas, que dan continuidad a los espacios, produciendo un ámbito que, aun recordando las grandes casas de la hacienda, no esconde su lenguaje de modernidad. El jardín de la casa es un rincón mágico, un desnivel, unos muretes de piedra y una exuberante vegetación que cambian con el tiempo y hacen el infinito.

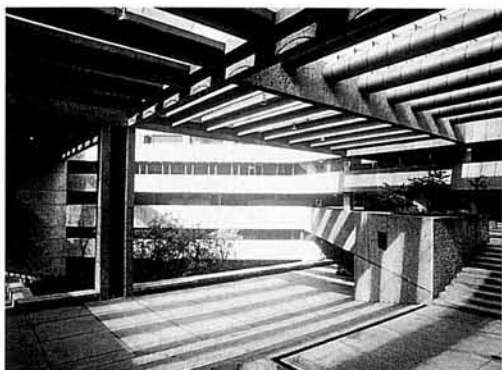
(H6) 255

Dirección: Camino al Ajusco 20,
Pedregal de Santa Teresa
Año: 1974-1976
Autores: Teodoro González de
León y Abraham Zabludovsky

COLEGIO DE MÉXICO

Este edificio se construyó en un terreno de 2.8 hectáreas con un desnivel de 13 metros en el pedregal de roca volcánica del sur de la ciudad de México. Si bien desde entonces han surgido muchas otras construcciones en la vecindad, este

edificio conserva la característica fundamental de una relación armoniosa con el raro y bello paisaje natural del pedregal por la forma en que está colocado dentro de su terreno. Se articula alrededor de un patio central, a la usanza de los viejos colegios y monasterios, por el cual se entra al edificio y se prosigue a todas sus partes. El patio funciona como elemento distribuidor, lugar de los trayectos y de los encuentros. De forma trapezoidal, con el lado mayor abierto hacia la entrada principal, este espacio central se compone de tres plataformas en distintos niveles. La plataforma de entrada da acceso a la biblioteca, a la sección de aulas y seminarios, medio nivel arriba, y al auditorio y la librería, medio nivel abajo. La plataforma baja aloja la cafetería y una sala de estar para los estudiantes. Por la plataforma alta se llega a la presidencia, a los diez centros de estudio y a los cubículos de los investigadores. Todo el edificio se construyó en concreto aparente con grano de mármol cincelado a mano.



COLLEGE OF MEXICO

This building was constructed on a 2.8-hectare site with a 13-meter height difference in the volcanic rock-strewn area in the southern part of Mexico City. Although many other developments have sprung up in its vicinity, this building conserves its harmonious relationship with the rare and beautiful natural rock landscape that is highlighted by the way the building is positioned on the site. It is laid out around a central courtyard, in the style of old schools and monasteries, and the courtyard serves as the building's entrance and leads to the rest of the building. The courtyard must be crossed when going from one part of the building to another, thus serving as a place of encounter. This central space, composed of three platforms on different levels, is trapezoidal in form, with its long side opening toward the main entrance. The entrance platform leads to the library, to the classroom and seminar section (a half level higher), and to the auditorium and book shop (a half level lower). The lower platform accommodates the cafeteria and a student lounge. The upper platform leads to the director's office, the ten study centers, and the researchers' carrels. The complete building was constructed of exposed, bushhammered, marble-grained concrete.

FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

El nuevo edificio de la importante casa editorial Fondo de Cultura Económica es una torre de 45 metros de altura que destaca con fuerza entre dos edificios muy grandes: el Colegio de México y la Universidad Pedagógica Nacional, proyectados por el mismo arquitecto en asociación con Abraham Zabludovsky.

Se trata de un edificio pensado en altura que ocupa el mínimo posible de terreno y deja un amplio espacio a una plaza y jardines: en la parte posterior del terreno se conservó intacta la gran porción de roca volcánica con su vegetación original. Por otro lado, la solución en altura permite orientar a la mayor parte de las oficinas, por encima del edificio de la Universidad Pedagógica, hacia una de las mejores vistas de paisaje natural

256 (H6)

Dirección:

Carretera Picacho-Ajusco 227,
Pedregal de Santa Teresa

Año: 1990-1992

Autor:

Teodoro González de León

FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

The new building of the important publishing company Fondo de Cultura Económica is a 45-meter tower that asserts itself between two very large buildings: College of Mexico and the National Pedagogical University, designed by the same architect in association with Abraham Zabludovsky.

It is a building planned for height and occupies the minimum possible site area, leaving extensive space for a square and gardens: at the back of the site the large outcrop of volcanic rock with its original vegetation was conserved intact. In addition, the elevated design allows the majority of the offices to look out over the Pedagogical University building toward one of the best views of natural landscape that can still be enjoyed in Mexico City, the Ajusco mountain range.

The building is made up of a small eight-story tower and two low, triangular sections that provide the base and form the entrance space.

This space is occupied by an access plaza that leads into a concavo-convex, circular flight of steps ascending to the tower's entrance platform. These steps are a version of Bramante's design (never executed) for the Belvedere court in the Vatican. The building has three very different facades: the main facade is composed of two large, blind walls set at 45 degrees to form a conical cavity; the northeast facade is a curved blind wall with small, square perforations; the southwest facade is also a curved plane, but it is equipped with mullions that are progressively closer together toward the west, creating a dynamic effect for the passing observer. The parking lot occupies a gap in the rock behind the tower and is hidden by a landscaped bank. Further back, on a single floor and on the rock, is the seminar building, which has an auditorium and multiuse hall, research cubicles, and reception rooms. This small building provides an interesting example of integration with the natural landscape.



que todavía es posible tener en la ciudad de México, la serranía del Ajusco.

El edificio consta de una pequeña torre de ocho pisos y dos cuerpos bajos triangulares que le dan base y conforman el espacio de entrada. En este espacio se da la plaza de acceso que remata con una escalinata circular cóncavo-convexa que conduce a la plataforma de entrada a la torre. Esta escalinata es una versión del diseño (no realizado) de Bramante para el Belvedere del Vaticano. El edificio presenta tres fachadas muy diferentes entre sí: la principal está compuesta de dos grandes muros ciegos, girados a 45 grados que forman una cavidad cónica; la fachada noreste es un muro ciego curvo con pequeñas perforaciones cuadradas; la fachada suroeste es también un plano curvo, pero esta vez tratado con parteluces que se van cerrando hacia el poniente, produciendo un efecto dinámico para el observador que se desplaza. Atrás de la torre, el estacionamiento ocupa un hueco en la roca y se oculta con un talud ajardinado. Al fondo, en un solo nivel y sobre la roca, se encuentra la Unidad de Seminarios, con un auditorio y salón de usos múltiples, cubículos de investigación y locales para recepciones. Este pequeño edificio constituye un interesante ejemplo de integración al paisaje natural.

TRANSPORTACIÓN MARÍTIMA MEXICANA

En el diseño de este edificio se tomó en cuenta el carácter dinámico de la empresa y su localización al borde de una vía rápida, el Anillo Periférico, logrando un prisma compuesto por varios volúmenes adosados, rematados por cubiertas de gran inclinación. Este juego volumétrico de formas simples se percibe fácilmente desde el periférico y cambia conforme se aproxima y se aleja uno de él. Si bien exteriormente el edificio tiene un gran atractivo, al conocer el interior se entiende la razón de ser de sus fachadas, pues corresponden a la intención de crear diversos espacios de trabajo mediante patios y terrazas interiores techados por cubiertas de cristal inclinadas. El edificio tiene dos niveles y medio de estacionamiento en sótano y catorce niveles superiores. Responde formalmente a la distribución de la planta. Al poniente se delimita con el volumen sólido del núcleo de servicios, al oriente con un volumen de menor escala que los correspondientes a los de la fachada norte y sur. La norte, la de



mayor escala, corresponde a la orientación y escala del Periférico. Por último, la sur, el tratamiento de las cubiertas de las oficinas y el departamento, y además el pórtico de la planta baja, consideran la escala del fraccionamiento residencial colindante. La estructura es de concreto y tiene armaduras de acero en las cubiertas inclinadas. La fachada se diseñó tomando en cuenta el sistema mecánico automatizado de limpieza.

257 (H6)

Dirección: Av. de la Cúspide
4761, Bosques del Pedregal,
Tlalpan

Año: 1981

Autor: Augusto H. Álvarez

MEXICAN MARITIME TRANSPORT

This building's design took into account the company's dynamic character and its location next to an expressway to create a prism comprising various abutted volumes, crowned by steeply-sloping roofs. This volumetric interplay of simple forms can be seen from the expressway, its appearance changing as it is approached and then left behind. When its interior is examined, the reasoning behind the attractive facades becomes apparent: diverse working spaces are created by means of internal patios and terraces covered by sloping glass roofs. The building has two and a half levels of basement parking, and fourteen aboveground stories. It is a formal response to the distribution of the floor plan. To the west it is delimited by the solid volume of the service core and to the east by a smaller volume than those on the north and south sides. The largest facade, the northern one, faces the expressway and is sized accordingly. Finally, the south facade, the design of the office and apartment roofs, and the ground floor portico, are sized according to the adjoining residential development. The structure is concrete with steel reinforcement in the sloping roofs. The facade was designed with an automatic mechanical cleaning system in mind.

(H6) 258

Dirección: Av. Insurgentes Sur
 esq. Anillo Periférico, Peña Pobre

Año: 100 a.C a 200 d.C

Datos relevantes: Museo anexo

ZONA ARQUEOLÓGICA DE CUICUILCO

Considerada una de las primeras urbes mesoamericanas del Altiplano (100 a.C. a 200 d.C.), Cuicuilco fue un centro cívico-ceremonial cuya zona comprendía edificios públicos, una área residencial y un entorno rural inmediato que ocu-



CUICUILCO ARCHAEOLOGICAL AREA

Considered one of the first Mesoamerican cities of the altiplano (100 BC to 200 AD), Cuicuilco was a civic and ceremonial center with public buildings, a residential area, and an adjacent rural belt that occupied approximately 400 hectares; at its height, it had a population of around 20,000 inhabitants. Around the second century AD, the complete area was covered by ash and the city was abandoned. Later it was buried by lava that flowed down from the Xitle volcano in the Ajusco Sierra. Only the two upper tiers of the main pyramid, which was built on the center of the hilltop, remained above ground.

Archaeological excavations revealed that the building was extended in three different periods. This involved adding two more superstructures to the original pyramid, which was a stepped truncated cone in two sections, to form a four-tier plinth. Because of the use of explosives in the 1922 excavations, the facing of the two lower tiers from the third period was lost.

The pyramid, in its present state, is a plinth with a circular 17-meter-high base with a diameter of 135 meters. This plinth was the platform on which the temple was erected. At its summit the remains of altars from the three periods were found. The monumentality of the Cuicuilco pyramid was achieved through the enormous volume of the construction

paba aproximadamente 400 hectáreas con una población cercana a los 20,000 habitantes en la época de su apogeo. Alrededor del siglo II, toda el área fue cubierta por cenizas causando el abandono de la ciudad. Más tarde fue enterrada por la lava del volcán Xitle que escurrió desde la serranía del Ajusco. Sólo dos cuerpos superiores de la pirámide principal, erigida a medias sobre la loma, quedaron al descubierto. Durante las exploraciones arqueológicas se encontró que el edificio había sido ampliado en tres épocas, esto es, que sobre la primitiva pirámide, que ya afectaba la forma de un cono truncado constituido por dos cuerpos escalonados en talud, se agregaron dos superestructuras hasta constituirse en un basamento de cuatro cuerpos. A causa de los explosivos utilizados en las excavaciones de 1922, se perdió el recubrimiento de los dos cuerpos inferiores de la tercera etapa.

La pirámide, como se ve actualmente, es un basamento de planta circular que mide 17 metros de altura, con un diámetro de 135 metros. Este basamento era la plataforma donde se levantaba un templo. En su cúspide se encontraron los restos de los altares de las tres épocas. La pirámide de Cuicuilco tiene un aspecto monumental que se consiguió por el enorme volumen de la construcción y por la sobriedad de su forma constituida por sencillos cuerpos en talud, interrumpidos en su eje este-oeste por una escalinata en su facha-

da oriental y una rampa en su lado occidental. Los dos últimos cuerpos conservan el revestimiento original de cantos de río y losas planas de piedra volcánica cuidadosamente elegidas, unidas por lodo.

Se descubrieron otros once montículos que rodean a la pirámide y, en 1967, en ocasión de la construcción de Villa Olímpica, se localizaron más edificaciones pertenecientes a la ciudad de Cuicuilco que consisten en basamentos rectangulares hechos de piedra volcánica y cantos de río. En la esquina de Insurgentes y San Fernando, en terrenos del Grupo Financiero Inbursa, existe otro montículo.

En el Museo anexo está instalada una muestra de piezas de la época preclásica y planos y croquis del sitio.

VILLA OLÍMPICA



Durante los juegos de la XIX Olimpiada estos edificios albergaron, durante un mes, a los atletas participantes; posteriormente los 904 departamentos fueron vendidos públicamente. El principal elemento del programa consistió en buscar un proyecto que se adaptara a las necesidades de los deportistas, sin detrimento de su posterior reconversión en departamentos de dos y tres recámaras; asimismo establecer especificaciones económicamente viables, para amortizar el costo de la construcción. El conjunto logra una adecuada orientación en las diversas habitaciones, con la solución de cuatro departamentos por piso que se distribuyeron en edificios de seis y nueve pisos, ofreciendo un máximo de privacidad. La unidad habitacional cuenta con estacionamiento, jardines, el área original de prácticas deportivas y colinda con una sección de la zona arqueológica de Cuicuilco. La celeridad en la construcción fue un factor determinante de la imagen, pues entre el inicio del proyecto y su ocupación había tan sólo doce meses, planeando estructuras de concreto de fácil ejecución y materiales como el tabique rojo prensado utilizado en las fachadas que pudo conseguirse con premura.

and the solemn form of its simple sloping units, broken along the east-west axis by a flight of stone steps on the east facade and a ramp on the west side. The two most recent sections conserve their original facing of river stone and carefully selected flat slabs of volcanic rock, cemented with mud. Another eleven mounds were unearthed around the pyramid and, in 1967, while the Olympic Village was under construction, more buildings belonging to the city of Cuicuilco were found; these consisted of rectangular plinths made of volcanic rock and river stone. There is another mound at the corner of Insurgentes and San Fernando on the Grupo Financiero Inbursa lot. The adjoining Museum houses an exhibition of artifacts from the pre-Classic period together with plans and sketches of the site.

259 (H6)

Dirección: Insurgentes Sur,
entre Periférico y Camino de
Santa Teresa, Tlalpan

Año: 1968

Autores: Manuel González Rul,
Ramón Torres, Héctor Velázquez,
Agustín Hernández
y Carlos Ortega

OLYMPIC VILLAGE

During the 1968 Olympics, these buildings accommodated the athletes for one month, after which the 904 apartments were sold to the public. The key element of the design was to find a project that met the needs of the athletes without calling into question its later conversion into two- and three-bedroom apartments, and to set economically viable specifications so that the building costs could be recouped. There are six- and nine-story buildings with four apartments on each floor. The rooms have appropriate exposures and ample privacy. The residential unit has parking lots, gardens, and the original sports area; it is next to part of the Cuicuilco archaeological area. The buildings had to be ready to occupy in twelve months, so simple concrete structures and readily available materials such as red facing brick were used.

(H5) 260

Dirección:

Camino Santa Teresa 930,
Colonia Héroes de Padierna

Año: 1991

Autor: Sánchez Arquitectos
y Asociados**CENTER FOR RESEARCH AND
POSTGRADUATE STUDIES**Autonomous Technological Institute of
Mexico (ITAM)

This project has images and spaces that range from Mexican conventual to a contemporary architecture with technological and industrial elements.

The building mixes vernaculars and forms that are arranged hierarchically along a longitudinal axis. The overall effect sought was a closed atmosphere evoking interior life, a modern version of our traditional sixteenth- and seventeenth-century cloister. A central steel and glass porticoed space, vibrant colors, and the library building,

reminiscent of Kahnian architecture, form the nucleus of the composition and link the rest of the elements. The open space, at times contrived and geometric, and more natural and organic on other occasions, draws its logic from the massive volumes of the buildings. As focal or sequential elements, a series of covered patios

flooded with light, ideal places for socializing, create an individual layout for each of the buildings that make up this complex.

**CENTRO DE INVESTIGACIÓN
Y ESTUDIOS DE POSGRADO**
(Instituto Tecnológico Autónomo
de México, ITAM)

En este proyecto se exploró el diálogo de imágenes y espacios que se mueven entre el ámbito conventual mexicano y una visión contemporánea de la arquitectura expresada a través de elementos de carácter tecnológico industrial. El edificio amalgama lenguajes y formas que se ordenan jerárquicamente a lo largo de un eje compositivo longitudinal. Como respuesta del conjunto se buscó lograr un ámbito cerrado, de vida interior, reinterpretación moderna del tradicional espacio del claustro de nuestra arquitectura del siglo XVI y XVII. Espacio central porticado de acero y cristal, colores vivos que, junto con el edificio de la biblioteca, recuerdan a la arquitectura kahniana, se convierten en el corazón compositivo general y articulan el resto de los elementos programáticos. El espacio abierto, a veces construido y geométrico, otras más natural y orgánico, cobra sentido a partir de la fuerza de los volúmenes masivos de los edificios. Como elementos focales o secuenciales, series de patios cubiertos plenos de luz, lugares propicios para la convivencia y el encuentro, organizan particularmente los diferentes edificios que conforman esta obra.

UNIDAD HABITACIONAL «LA CANTERA»

En un terreno de 30.000 m², a siete metros debajo del nivel de la calle, se construyeron 432 departamentos en edificios de cinco y siete pisos que conforman esta unidad habitacional. Al conjunto se llega por un camino angosto que termina en un estacionamiento de tres niveles. El estacionamiento está cubierto por una plataforma de donde parten puentes que conducen al nivel medio de los edificios de siete pisos. Desde ahí, los residentes sólo tienen que subir o bajar un máximo de tres pisos. A los edificios de cinco pisos se llega directamente desde el nivel del terreno. Los edificios se conectan visualmente mediante vigas en voladizo con lo que se evoca la continuidad de las calles ciudadanas. En los extremos de la unidad, los edificios están colocados a 45 grados creando espacios triangulares con jardines y área para juegos infantiles.

Todos los edificios tienen cuatro departamentos por nivel; cada departamento de 54 m² tiene dos recámaras y un estudio que se puede transformar en otra recámara. En las fachadas se combinan concreto aparente y ladrillo rojo.

261 (15)

Dirección:

Antonio Delfin Madrigal,
Pedregal de Santo Domingo
Estación-Metro «Universidad»
Año: 1992

Autor: Abraham Zabludovsky

LA CANTERA

RESIDENTIAL COMPLEX

The 432 apartments in five- and seven-story buildings that make up this residential complex were built on a 30,000-square-meter site seven meters below street level. The complex is reached by a narrow road that ends in a three-story parking lot. The parking lot's roof is a platform with walkways to the middle level of the seven-story blocks. From there, the residents only have to go up or down three stories at the most. The five-story buildings are accessed directly from ground level. The buildings are visually connected by cantilever beams that suggest the continuity of the urban streets. The ends of the unit are at 45-degree angles, creating triangular spaces with



gardens and a playground.

All the buildings have four apartments per story; each 54-square-meter apartment has two bedrooms and a study that can be converted into another bedroom. The facades are a combination of exposed concrete and red brick.

(H5) 262

Dirección:

Av. Universidad 2014, Copilco
Estación-Metro «Copilco»

Año: 1974-1976

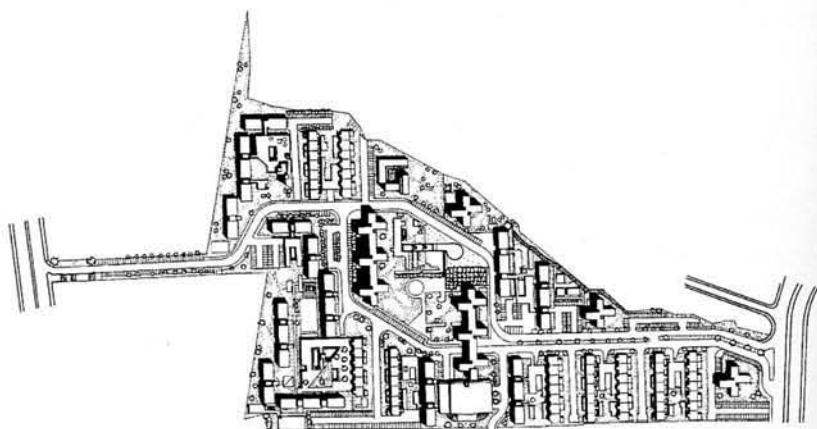
Autores: Félix Sánchez Aguilar,
Luis Sánchez Renero, Gustavo
López, Alberto Robledo
y Fernando Mota.Plaza Central: Mario Schjetnan
y José Luis Pérez**LATIN AMERICAN
INTEGRATION RESIDENTIAL
COMPLEX**

Built during the years of the major public housing programs, this ISSSTE (Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado or Social Security and Services Institute for State Employees) high-density complex located to the south of Mexico City has 1,460 apartments

**CONJUNTO HABITACIONAL
«INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA»**

Construido dentro de los años de realización de las grandes unidades habitacionales de interés social, este conjunto de alta densidad del ISSSTE, ubicado al sur de la Ciudad de México, con mil cuatrocientos sesenta departamentos para una población de más de 7.500 personas, en un terreno con un pequeño frente a la avenida Universidad.

El conjunto se ordenó a través de una imperiosa mezcla de nueve tipos de viviendas en edificios a diferentes alturas, duplex y casas unifamiliares que se van adaptando a la topografía, creando una secuencia de espacios abiertos y plazas de diferentes tamaños y a diferentes niveles que sirven de acceso a los edificios y dan vida al espacio público. Algunas de éstas son azoteas de los estacionamientos contruidos en concreto al igual que toda la unidad y en *block* hueco de barro, que se va tejiendo con aplanados de colores en los edificios bajos.



housing 7,500 people on a site with a small frontage on University Avenue.

The complex has nine types of residences in blocks of varying heights together with duplexes and detached houses that adapt to the topography, creating a sequence of open spaces and squares of different sizes and levels that give access to the buildings and life to the public space. Some of the squares are really the flat roofs of the parking lots built of concrete and hollow terracotta block in contrast with the painted stuccoes of the lower buildings.

When Copilco Avenue was opened and its namesake metro was built, the complex was given frontage on the corner of Copilco and Cerro del Agua Streets.

Con la apertura de la avenida Copilco y la construcción del metro del mismo nombre, se dio a la unidad un frente en la esquina de Copilco y la calle Cerro del Agua.



XXXVIII

Pueblo de
Tlalpan

Expansiones urbanas. 16

Delegación Tlalpan

Estación de Tren Ligerero Huipulco

Situado al sur de la ciudad, la ahora delegación tiene su origen como asentamiento hacia 700 o 600 años a.C. al consumarse la conquista fue asignada al Marquesado del Valle, cuyo titular era Hernán Cortés.

Durante la colonia, el pueblo llevó el nombre de San Agustín de las Cuevas, y en la constitución de 1824 quedó comprendido en el Estado de México. Después de diversos irs y venires, en el año 1955, bajo la presidencia del general Juan Álvarez, Tlalpan quedó incorporado al Distrito Federal.

Desde fines del siglo XVII fue un sitio de recreo para los vecinos de la Ciudad de México; en la zona se construyeron grandes fincas con patios, jardines y huertas. Durante el siglo XIX se construyeron en esta zona las fábricas de San Fernando, La Fama y Peña Pobre.

Al oriente del centro de Tlalpan se ha desarrollado una de las zonas hospitalarias más importantes de la ciudad, que tiene su origen con la construcción del Hospital de Tuberculosis en Calzada de Tlalpan 48000, Huipulco, obra del arquitecto José Villagrán García en 1929, y uno de los primeros ejemplos de la corriente funcionalista. Actualmente ha sido transformado. Del mismo arquitecto en esta zona encontramos el Hospital Gea González, de 1941, en la esquina de Calzada de Tlalpan y San Fernando, cuya extraña volumetría responde a su complejo programa y a los limitados recursos; también está remodelado. Asimismo se ubica el Hospital de Cardiología, Nutrición y Psiquiátrico.



Located in the south of the city, the present-day precinct originated as a settlement around 700 to 600 BC, and on completion of the conquest it was assigned to the Marquisate of the Valley, whose titleholder was Hernán Cortés.

During the colonial period, the town bore the name San Agustín de las Cuevas, and in the 1824 constitution it was included in the State of Mexico. After various comings and goings, in 1955, under the presidency of General Juan Álvarez, Tlalpan was incorporated in the Federal District. From the end of the seventeenth century it became a recreation venue for the inhabitants of Mexico City, and large country estates with courtyards, gardens, and orchards were built. In the nineteenth century the San Fernando, La Fama, and Peña Pobre factories were built in the same area.

One of the city's most important hospital centers, which is east of central Tlalpan, began as a sanatorium for tuberculosis patients at 48000 Tlalpan Road, Huipulco. This 1929 building was designed by architect José Villagrán García and is one of the first examples of the functionalist current. It has recently been renovated. Nearby Gea González Hospital, on the corner of Tlalpan Road and San Fernando Street, was built in 1941 by the same architect. Its unusual design is due to its complex program and limited resources; it has also been renovated. The Cardiology, Nutrition, and Psychiatric Hospital is in the same area.



(16) 263

Dirección: Delegación Tlalpan
Estación Tren Ligero Huipulco

CONJUNTO (DELEGACIÓN, CASA CULTURA) TLALPAN

Alrededor de la plaza Juárez en el centro de Tlalpan, se encuentra el ex palacio municipal,



DISTRICT OFFICES-CULTURAL CENTER COMPLEX, TLALPAN

Around Juárez Square in central Tlalpan is the former municipal palace, now the city precinct building, an example of nineteenth-century provincial administrative architecture.

In the surrounding blocks we have Casa Chata on Matamoros and Hidalgo Streets, a typical eighteenth-century country residence, the Mint House on Moneda and Juárez Streets, which was the government palace of the State of Mexico, and the Chapel of the Sacramental Capuchin Nuns, by Luis Barragán (Record 264).

ahora edificio de la Delegación, ejemplo de la arquitectura gubernamental provinciana del siglo XIX y en las cuadras de alrededor, encontramos: la Casa Chata en las calles de Matamoros e Hidalgo, muestra de las residencias campestres del siglo XVIII; la Casa de Moneda en las calles de Moneda y Juárez, que fue palacio de gobierno del Estado de México; la Capilla de las Capuchinas Sacramentarias, de Luis Barragán (ficha 264).

(16) 264

Dirección: Hidalgo 43, Tlalpan
Estación Tren Ligero Huipulco

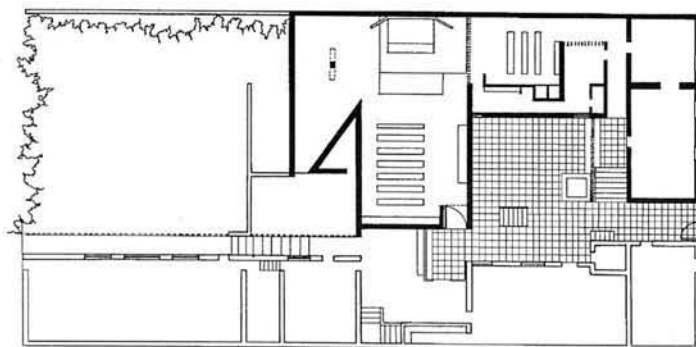
Año: 1952-1955

Autor: Luis Barragán

Vital: Mathias Goeritz

CAPILLA DE LAS CAPUCHINAS SACRAMENTARIAS

Algunos autores llaman a la Capilla Sacramental del Convento de las Capuchinas, localizada en el pueblo de Tlalpan, como un «espacio bendecido por la luz». Con un profundo sentimiento religioso



que lo llevó a declarar al recibir el Premio Pritzker «No se puede comprender el arte y su historia sin el sentimiento religioso...», Barragán proyectó y construyó entre 1952 y 1955 la capilla y remodeló las instalaciones de la orden de las monjas enclaus-

CHAPEL OF THE SACRAMENTAL CAPUCHIN NUNS

Some writers have referred to the Sacrament Chapel of the Convent of the Capuchin Nuns, located in the town of Tlalpan, as a "space blessed by



tradas, permitiéndose expresar toda su devoción personal. Se trata de una estructura de espacios sucesivos bañados de luz. La luz cae sobre la capilla, el coro, el oratorio del crucero, el patio y el altar es en sí un reflejo de devoción. La luz natural, de origen invisible para el espectador, penetra a través de una celosía ubicada en la parte posterior, acentuándose por una ventana oculta en la parte lateral cuyo vitral dorado diseñado por Mathias Goeritz irradia una luz infinita, incommensurable, alcanzando, como diría Bayón «la perfección con artificios escasos y sencillos, a la manera de un soneto».

light." Imbued with profound spiritual beliefs that led him to declare when he received the Pritzker Architecture Prize, "The history of art cannot be understood without religious sentiments...." Barragán designed and built the chapel between 1952 and 1955 and redesigned the buildings of the order of cloistered nuns, thus enabling them to fully express their personal devotion. It is a series of spaces bathed in light. The light streaming onto the chapel, the choir, the oratory at the crossing, the courtyard, and the altar is in itself a reflection of devotion. Natural light, whose source is invisible to the onlooker, enters through latticework at the back, and is accentuated by a lateral, hidden window whose gilded stained-glass window designed by Mathias Goeritz irradiates an infinite, incommensurable light, achieving as Bayón said "perfection with scant and simple artifices, as in a sonnet."

(16) 265

Dirección: Calzada de Tlalpan

Estación Tren Ligero Huipulco

Año: 1964-1968

Autores: Pedro Ramírez Vázquez
y Rafael Mijares

Escultura: Alexander Calder

AZTEC STADIUM

(now Guillermo Cañedo Stadium)

This 110,000-seat stadium was used for the 1968 Olympics and two Soccer World cups. It has five terraces and a cantilever roof between five and ten meters wide for shelter from the sun and rain.

ESTADIO AZTECA

(Actualmente Estadio «Guillermo Cañedo»)

Con capacidad para 110.000 espectadores sentados, este estadio fue utilizado para la XIX Olimpiada y dos campeonatos mundiales de fútbol. Cuenta con cinco pisos de gradería y una cubierta en volado que varía de 10 a 5 metros como protección del sol y de la lluvia.



(16) 266

Dirección:

Periférico Sur y Coscomate,

Colonia Bosques de Tetlameya

Año: 1967-1968

Autor: Alberto González Pozo

Vitales: José Reyes Meza

HOLY MARY OF GUADALUPE OF THE APOSTLES CHURCH

With its baptistery, positioned at the entrance, forming the principal axis and accentuating the rhomboidal floor plan, this church achieves a high degree of intimacy in the celebration of the liturgy. Its roof, formed by four canopies of hyperbolic paraboloids, and the stained-glass windows help create a solemn, mystic space and an identity in a difficult setting near an expressway.

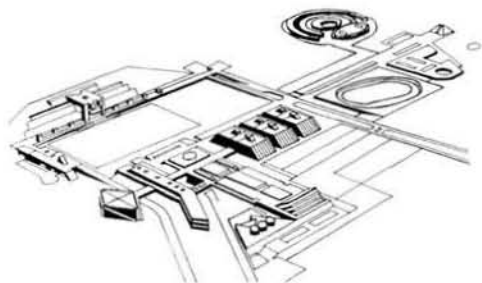
IGLESIA SANTA MARÍA DE GUADALUPE DE LOS APÓSTOLES

Teniendo como eje principal el baptisterio, colocado en el acceso se acentúa la planta romboidal, logra una gran intimidad en la celebración de la liturgia. Su cubierta, conformada por cuatro mantos de paraboloides hiperbólicos, contribuye con los vitales a crear un espacio místico de gran sobriedad y una identidad en un contexto de características difíciles generadas por la vía de alta velocidad con que colinda.



HEROICO COLEGIO MILITAR

El vasto conjunto que conforma esta institución de docencia basa su diseño en una clara reminiscencia de los centros ceremoniales prehispánicos, con una vialidad a manera de eje rector, a lo largo del cual se sitúan los principales cuerpos construidos. Además, se aprecia una clara voluntad de retomar elementos arquitectónicos del pasado,



como pueden ser terrazas, escalinatas y taludes, así como el mascarón del dios maya Chaac transformado en la fachada del edificio de gobierno. Por otra parte se puede decir que se propuso una traza antropomórfica, donde la cabeza la conforma el propio edificio de gobierno y las extremidades superiores los dormitorios y el área de docencia, que confluyen en el cuerpo integrado por el comedor monumental y la zona de cocinas; finalmente, las instalaciones de educación física conforman la parte inferior. El resultado final es el de un complejo arquitectónico resuelto con gran funcionalidad y un definitivo carácter castrense.

267 (16)

Dirección: Carretera México-Cuernavaca Km 20, Tlalpan

Año: 1971-1976

Autores: Agustín Hernández y Manuel González Rul

HEROIC MILITARY COLLEGE

The design of the vast complex forming this educational institution is reminiscent of pre-Hispanic ceremonial centers, with its main sections built along a street that serves as axis. Architectural elements from the past such as terraces, stairways, and sloping embankments were used, and the facade of the administration building is a huge mask of the Mayan god Chaac. The design could also be considered anthropomorphic: the head is formed by the administration building; the arms are the dormitories and the teaching area, which converge in a body made up of the monumental dining hall and kitchen area; finally, the physical education facilities form the lower part. The final result is an architectural complex with a functional design and a decidedly military quality.



XXXIX

Pueblo de
Coyoacán

Expansiones urbanas. H5-I5-J5

Delegación Coyoacán

Estación-Metro

«General Anaya» y «Viveros»

Siglos X y XII

With a pre-Hispanic history dating from perhaps the tenth to twelfth centuries, the Town of Coyoacán is one of the most representative examples of the transformation undergone following the arrival of the Spanish conquistadors in the sixteenth century. Coyohuacán or "place of coyotes" was the provisional capital of New Spain, for it was there that the newly-created administrative powers of the conquered territory were established, exploiting the favorable climate, the urban development provided by the natives, and its strategic position in the old lacustrine basin. It was the capital for about two years, but its subsequent importance had to do with its role as the capital of the State and of the Marquessate of Oaxaca granted to Hernán Cortés by royal charter; it was also the seat of the Royal Mayorship of New Spain. In its time it received taxes from San Ángel, Tlalpan (San Agustín de las Cuevas), Tacubaya, Chapultepec, and Los Remedios, which were all under its jurisdiction. These circumstances explain the presence in Coyoacán of notable civil and religious architecture forming an urban center with a strong colonial image. Coyoacán is however much more than the old town and its buildings—the so-called Cortés House, Alvarado House, the former convent of St. John the Baptist, or the Centenary Garden and Hidalgo Square (Record 274); it also includes several neighborhoods whose chapels and intense community life are their most important feature. Santa Catarina (record 273), La Concepción (record 274), San Lucas, San Francisco, Niño Jesús, San Mateo, and La Candelaria are some of Coyoacán's main neighborhoods, and together with the Carmen housing development, they make up an interesting urban structure which can still be distinguished. The central zone was formed by the old town of Coyoacán in which many important viceregal buildings can be seen alongside new developments that have been gradually added in this exceptional quarter of the capital connected by an irregular layout of cobbled plazas, streets, and alleys. Like other old towns, Coyoacán is one of the city's heritage zones and is protected by law as a historic area.

Con antecedentes prehispánicos desde quizá los siglos X y XII, la Villa de Coyoacán es uno de los ejemplos más representativos de la transformación sufrida con la llegada de los conquistadores españoles en el siglo XVI. Coyohuacán o lugar de Coyotes fue la capital provisional de la Nueva España, ya que ahí se asentaron los recién creados poderes gubernamentales del nuevo territorio conquistado, aprovechando las características del clima y desarrollo urbano generados por los nativos y su posición estratégica en la antigua cuenca lacustre. Si bien como capital tuvo una vida efímera de dos años aproximadamente, su importancia posterior recayó en ser capital del Estado y Marquesado de Oaxaca otorgado a Hernán Cortés por Cédula Real, y también Alcaldía Mayor de la Nueva España. En su momento fue receptora de tributos, quedando bajo su jurisdicción San Ángel, Tlalpan (San Agustín de las Cuevas), Tacubaya, Chapultepec y Los Remedios. Es debido a esas circunstancias que se pueden observar en Coyoacán importantes construcciones civiles y religiosas que conforman un centro urbano con fuerte imagen de la colonia. Coyoacán no es sólo la antigua villa y sus edificaciones como la llamada Casa de Cortés, la Casa de Alvarado, el ex convento de San Juan Bautista o el Jardín Centenario y la Plaza Hidalgo (ficha 274), sino que también se conformó por su estructura barrial, destacándose en ellas las capillas y su intensa vida comunal. Santa Catarina (ficha 273), La Concepción (ficha 275), San Lucas, San Francisco, Niño Jesús,



San Mateo, La Candelaria, son algunos de los principales barrios de Coyoacán, y junto a la Colonia del Carmen, configuran una interesante estructura urbana que todavía es posible entender. La zona central se configuró por la Villa de Coyoacán y ahí se destacan muchas de las importantes construcciones virreinales junto a nuevas edificaciones que paulatinamente se han agregado en este singular sector capitalino conectado a través de plazas, calles y callejones de trazado irregular y pavimentación de piedra. Al igual que otras antiguas villas o pueblos, Coyoacán es parte de las zonas patrimoniales de la ciudad y está protegida por ley como Zona Histórica.

**EDIFICIO COMITÉ ADMINISTRATIVO
DEL PROGRAMA FEDERAL DE
CONSTRUCCIÓN DE ESCUELAS
«CAPFCE»**

Ordenado alrededor de un patio, este edificio de oficinas de planta rectangular está circundado en tres de sus lados por un elegante pórtico que destaca a la calle por una columnata que separa el borde de vidrio de las oficinas, produciendo una doble fachada separada por un espejo de agua.

El edificio se separa de la calle por una zona de pasto perfectamente recortado, acentuando su pureza de líneas.



268 (15)

Dirección:

Vito Alessio Robles 280,
Colonia Florida

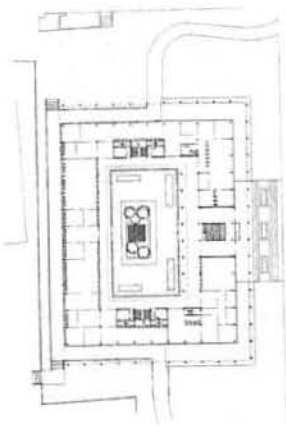
Estación-Metro «Viveros»

Año: 1967

Autor: Francisco Artigas

**ADMINISTRATIVE COMMITTEE
OF THE FEDERAL SCHOOL
BUILDING PROGRAM
(CAPFCE) OFFICES**

Built around a courtyard, this rectangular office building is surrounded on three sides by an elegant portico with a colonnade between the street and the glass wall of the offices, thus creating a double facade separated by a pool of water. An area of perfectly-trimmed lawn between the building and the street highlights its elegant lines.



(H5) 269

Dirección: Av. Universidad y
Francisco Sosa, Coyoacán
Estación-Metro
«Miguel Ángel de Quevedo»

Año: 1958

Autores: Enrique de la Mora,
Fernando López Carmona
y Félix Candela

Vitales: Kitzia Hoffmann

Esculturas: Herbert Hoffmann

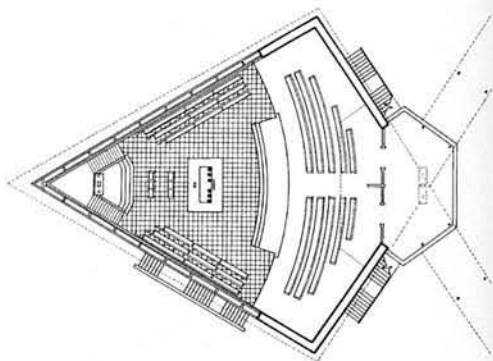
CHAPEL OF OUR LADY OF SOLITUDE (EL ALTILLO)

Enrique de la Mora is a well-known figure in Mexican religious architecture and created the first example of religious renovation in the Church of the Virgin Mary in Monterrey, Nuevo León. His greatest innovation is probably this chapel for the convent of the Missionaries of the Holy Spirit, with an ecclesiastical approach that anticipates the prescriptions of the Vatican II Council. Externally the temple's clean profile is unadorned, the roof is supported by massive walls of exposed stone, and there is an eloquent cross that also serves as a structural tie. The rhomboidal floor plan, which facilitates the participation of the parishioners in liturgical functions, is roofed with a very light shell vault, a simple hyperbolic paraboloid, designed by Félix Candela. The acute triangle formed at the apse is occupied by a large stained-glass window by Kitzia Hoffmann, whose abstract expressionism integrates successfully with the building and its spiritual purpose. A choir, placed in the entrance area, derives its favorable acoustic qualities from the roof's sound reflection.

CAPILLA DE NUESTRA SEÑORA DE LA SOLEDAD «EL ALTILLO»



Enrique de la Mora ocupa un sitio destacado en la arquitectura religiosa mexicana, realizando el primer ejemplo de renovación religiosa en la Iglesia de la Purísima en Monterrey, N. L. Probablemente su máxima aportación innovadora se encuentre en esta capilla para el convento de los Misioneros del Espíritu Santo, con una aproximación eclesiástica que se adelanta a las disposiciones del Concilio Vaticano II. Al exterior, el limpio perfil del templo se muestra libre de decoraciones, con una cubierta que se desplanta sobre fuertes muros de piedra aparente y una significativa cruz que hace las veces de tirante estructural. La planta romboidal, que favorece las funciones litúrgicas en conjunción con los feligreses, se recubre con una ligerísima bóveda de cascarón, una sencilla paraboloide hiperbólica, diseñada por Félix Candela. El triángulo agudo que se forma en la cabecera está ocupado por un gran vitral de Kitzia Hoffmann, cuyo expresionismo abstracto logra una acertada integración con el inmueble y su destino espiritual. Un coro, situado sobre la zona de acceso, deriva sus cualidades acústicas favorables del adecuado reflejo del sonido en la cubierta.



LABORATORIOS DEL GRUPO ROUSSEL

Esta edificación es una de las obras más representativas del quehacer de Vladimir Kaspé, tanto por su funcionalidad como por la calidad de su factura. La construcción, de perfil horizontal, buscó agrupar las diversas instalaciones, laboratorios, oficinas y servicios generales, para crear un conjunto coherente y de adecuación urbana; su aspecto unitario se basa en el tratamiento similar de todos los edificios, subrayando así la dignidad con la acertada articulación de los diversos giros. La modulación de la estructura de concreto se hace aparente al exterior, por medio de los elementos metálicos de la ventanería, que unifican con un concepto arquitectónico global. El proyecto está regido por la importancia del proceso de producción, lo que propicia dos accesos vehiculares diferenciados, uno para el ingreso de las materias primas y el otro para la salida de los productos farmacéuticos, ligado este último al acceso peatonal. El edificio de laboratorios se organizó de acuerdo con los sistemas de fabricación, y se liga por medio de un puente con el cuerpo de oficinas, donde se logra una ambientación favorable por medio de patios interiores con vegetación.



270 (H5)

Dirección:

Av. Universidad y Miguel Ángel de Quevedo, Coyoacán

Estación-Metro

«Miguel Ángel de Quevedo»

Año: 1960-1962

Autor: Vladimir Kaspé

ROUSSEL GROUP LABORATORIES

This building is one of the most representative works of Vladimir Kaspé's career, both in its functionality and the quality of its construction. This horizontal building sought to bring together several installations, laboratories, offices, and general services to create a coherent urban unit. The similar design of the buildings unifies the assemblage and highlights its dignity with the appropriate use of changes in direction. The modulation of the concrete structure is visible from the outside through the metallic elements of the windows, which lend unity to the overall architectural concept. The design is governed by the production process, which explains the two different vehicle entrances, one for incoming raw materials and the other for outgoing pharmaceutical products (the latter is connected to the pedestrian entrance). The laboratory building is organized around the production systems and is connected by a bridge with the office section, in which a pleasant atmosphere is achieved by landscaped courtyards.

CAPILLA Y PUENTE DE PANZACOLA Y RÍO MAGDALENA

Junto a los Viveros de Coyoacán, este tramo del Río Magdalena, lleno de vegetación, es el único por donde corre el agua a cielo abierto en la parte llana de la Ciudad de México. Lo cruzan dos puentes de piedra, uno es del siglo XVIII, de 1783, y el otro, por el cual circulaba el tranvía de mulitas, del XIX. Es el único tramo que queda a la vista de la gran cantidad de ríos y acequias que había en el Valle, y que fueron entubados y convertidos, ya en este siglo, en calles y vías rápidas para automóviles, constreñidos entre las manzanas de construcción.

El puente y la capilla de Panzacola inician uno de los caminos de entrada a la que fuera Villa de Coyoacán; han sido motivo de innumerables gra-

271 (I5)

Dirección: Av. Universidad

y Panzacola, Coyoacán

Estación-Metro

«Miguel Ángel de Quevedo»

Siglos XVIII y XIX

PANZACOLA CHAPEL AND BRIDGE, AND MAGDALENA RIVER

Alongside the Coyoacán Nurseries, this section of the Magdalena River, full of vegetation, is its only open stretch in the flat part of Mexico City. Two stone bridges cross it: one is eighteenth-century, dating from 1783, and the other, over which a mule-drawn tram passed, is nineteenth-

century. It is the only stretch of water that remains in view of the great number of rivers and irrigation ditches that crossed the Valley, and which were channeled underground and transformed, in this century, into streets and expressways for automobiles, hemmed in between built-up blocks.

The Panzacola bridge and chapel are at the start of one of the two access roads into what was the old town of Coyoacán; they have been the subject of countless folkloric engravings and paintings. On its baroque main facade, the small chapel has a stone portal and a statue of St. Sebastian in the upper niche, between two blind oculi. There is a small image of St. Anthony on the keystone of the portal, indicating to whom the temple is dedicated. Of the original turrets only the north one survives; the other was replaced. The roof is flat and the apse, rounded.



bados y pinturas de carácter costumbrista. La pequeña capilla ofrece su fachada principal barroca con portada de cantería y un San Sebastián en el nicho superior, entre dos óculos ciegos. En la clave de la portada es donde aparece la imagen diminuta de un San Antonio, que indica la advocación del templo. De las torrecillas originales queda la del norte, la otra fue repuesta; el techo es plano y el ábside redondeado.

(15) 272

Dirección: Villa de Coyoacán
y Barrio de Santa Catarina
Estación-Metro «Viveros»
Siglo XVI

FRANCISCO SOSA STREET

Present-day Francisco Sosa Street follows the royal road that connected the Town of Coyoacán with San Ángel. It now begins at St. Anthony Panzacola Chapel on University Avenue (Record 271), which was originally the entrance gate to the Carmelite convent of Chimalistac. Bridges such as the one at the entrance to Coyoacán were needed to cross the tributaries of the Magdalena River. From here the street runs east-west and is lined by older houses and tree-shaded sidewalks that speak of the road's antiquity. It is now part of the extended city with the colonial town of Coyoacán on its south side and the neighborhood of Santa Catarina (Record 273), with its square and sixteenth-century church to the north. Francisco Sosa Street then runs through the old town of Coyoacán until it reaches Centennial

CALLE FRANCISCO SOSA



La actual calle de Francisco Sosa es el camino real que ligaba a la Villa de Coyoacán con la de San Ángel. El recorrido actual se inicia en la avenida Universidad, con la capilla de San Antonio Panzacola (ficha 271) y que originalmente era puerta de acceso al convento Carmelita de Chimalistac. El paso de las vertientes del río Magdalena generó obras hidráulicas que requirieron de puentes como el que complementa esta zona de entrada a Coyoacán. La calle inicia así un trayecto poniente-oriente que va bordeando añosas casas y banquetas sombreadas por árboles que hablan de la antigüedad del camino. Este es parte de la organización barrial teniendo al sur a la Villa de Coyoacán y al norte el Barrio de Santa Catarina (ficha 273), con su plaza y capilla del siglo XVI. Francisco Sosa se va adentrando a la Villa de Coyoacán hasta arribar al Jardín Centenario, antiguo atrio del Convento de San Juan Bautista (ficha 274). Sin duda alguna, esta calle representa esta visión idílica, casi romántica del pasado de nuestra ciudad. Caminar por ella es un remanso de imágenes que contrastan con el caos de la gran ciudad.

PLAZUELA E IGLESIA DE SANTA CATARINA



Sobre la calle de Francisco Sosa se abre la pequeña plaza de Santa Catarina, que recibe su nombre de la iglesia que hay en ella, significando el centro del barrio antiguo. Como en el caso de Chimalistac, se trata de una capilla abierta aislada del siglo XVI, que conserva su nave transversal o bema de otros tiempos, con los tres arcos de la fachada todavía abiertos, si bien protegidos con enrejados y cristaleras. Parte de la plaza actual era la nave descubierta, al aire libre, de la capilla abierta aislada primitiva.

Cuando se modificó el edificio se agrandó la sección del presbiterio original, conformando así la nave techada que hoy vemos, con lo cual se convirtió en iglesia cerrada. A un costado de la plazuela, calle de por medio, se ubica el Centro

Gardens, the former atrium of the Monastery of St. John the Baptist (record 274). This street unquestionably represents an idyllic, almost romantic vision of our city's past. To stroll along it is to enjoy a haven of images that contrast with the chaos of the big city.

273 (15)

Dirección:

Francisco Sosa, Coyoacán

Estación-Metro «Viveros»

Siglo XVI

SMALL SQUARE AND CHURCH OF ST. CATHERINE

Opening out from Francisco Sosa Street is the small St. Catherine square, which is named for its church and which represents the center of the old neighborhood. Like Chimalistac, it is an isolated, open, sixteenth-century church that conserves its transept or bema of former times, with the three arches of the facade still open, albeit protected by grilles and glass. Part of the modern square was the uncovered, open-air nave of the original open, freestanding chapel.

When the building was modified, the original presbytery was extended, thus creating the roofed nave that we see today and converting it into an enclosed church. At one side of the square, separated by the street, is the Jesús Reyes Heróles Cultural Center, standing among fine gardens, in which courses, lectures, exhibitions, musical gatherings, and other activities are organized for the community.

Cultural Jesús Reyes Heróles, donde se realizan cursos, conferencias, exposiciones, reuniones musicales y demás actividades en beneficio de la colectividad, entre primorosas zonas ajardinadas.

(15) 274

Dirección: Villa de Coyoacán

Estación-Metro «Viveros»

Siglo XVI

Autores: Fray Juan de la Cruz

y Fray Ambrosio de Santa María

(convento)

TEMPLO Y CONVENTO DE SAN JUAN BAPTISTA, JARDÍN CENTENARIO Y PLAZA HIDALGO

El conjunto urbano conformado por el ex-convento de San Juan Bautista es de especial interés para conocer la historia del lugar. Con antecedentes prehispánicos, Coyoacán fue sede del primer gobierno colonial en México y residencia del



TEMPLE AND CONVENT OF ST. JOHN THE BAPTIST, CENTENNIAL GARDENS, AND HIDALGO SQUARE

Originally a pre-Hispanic settlement, Coyoacán was the seat of the first colonial government in Mexico and residence of conquistador Hernán Cortés. The modern urban zone is the result of several renovations; it was previously formed by a single square—the atrium of the former convent and the town's most important civil and ecclesiastical buildings. The parish of St. John the Baptist was the headquarters of the Franciscans in the sixteenth century, but was soon transferred to the order of St. Dominic. The convent buildings were finished around 1582, and the Dominicans remained in charge of the convent until the beginning of the twentieth century, when it reverted to the Franciscans. Over this period it has undergone many changes, the most significant being the modification of the three-nave basilican plan into a wide, single-nave church without aisles.

conquistador Hernán Cortés. La zona urbana actual es el resultado de diferentes remodelaciones y anteriormente se integró por una sola plaza, el atrio del ex-convento y los edificios civiles y religiosos más importantes de la Villa. La parroquia de San Juan Bautista fue sede conventual franciscana en el siglo XVI, pasando los primeros años a manos de la orden de Santo Domingo. El conjunto conventual fue terminado hacia 1582. Los dominicos la mantuvieron bajo su potestad hasta principios del siglo XX, en que regresó a los franciscanos. En todo ese tiempo ha tenido muchos cambios, siendo los más importantes el haber cambiado la planta basilical de tres naves en un templo amplio de una sola nave, sin las laterales. De la misma manera se cambió una bóveda. Sólo la parte del coro en general mantuvo las características de origen. El convento alberga las oficinas y archivos de la orden franciscana y en conjunto con el templo mantiene la presencia preponderante que le da carácter al centro de la antigua Villa. De su atrio inmenso sólo se con-

serva una cruz y la arcada de acceso que hoy es remate de la calle Juárez, hoy Francisco Sosa, funcionando como acceso al Jardín Centenario; tras demolerse su barda, el atrio fue convertido en un jardín público. En este jardín encontramos actualmente diversos comercios como el teatro-bar «El Hijo del Cuervo», que formaba parte del llamado Palacio Viejo de Coyoacán del siglo XVIII y que fue restaurado por Felipe Leal en 1993. La plaza Hidalgo por su parte siempre ha tenido un carácter cívico y es sitio de la administración pública, en donde se encuentra la hoy llamada casa de Cortés, construcción del siglo XVIII, obra de Manuel de Finiola y que es hoy la delegación política. En general este sitio mantiene cierta originalidad en el trazado y la arquitectura que lo conforma, pero su vida tradicional se ha venido afectando por cambios en el uso del suelo, que alejan el esquema habitacional que esta zona ha tenido, convirtiéndolo en un centro urbano de servicios, lo que genera una población flotante que empieza a impactar este viejo remanso ciudadano.

PLAZA Y TEMPLO DE LA CONCHITA

A dos cuerdas de la Plaza Mayor de la Villa de Coyoacán, hacia el oriente, se encuentra la Plaza de la Conchita, con la iglesia de su mismo nombre en medio de un jardín. Se trata de una pequeña capilla barroca del siglo XVIII, a juzgar por los relieves de argamasa formando entrelazos, con dos estípites también con relieves, uno a cada



Likewise one of the vaults was replaced. Only the choir section generally conserves its original characteristics. The convent houses the offices and archives of the Franciscan order and along with the church is the dominant presence that gives the center of the old town its character. The only remaining vestiges of its immense atrium are a cross and the entrance arcade that is now the end of Juárez Street, (now known as Francisco Sosa Street) which provides access to Centennial Gardens. After its wall was demolished, the atrium was converted into a public garden. This garden currently accommodates various businesses such as the dinner theater "El Hijo del Cuervo," which is part of what was known as the Old Coyoacán Palace, dating from the eighteenth century and restored by Felipe Leal in 1993. In contrast, Hidalgo Square has always maintained its civic role. Today it is the center of public administration, the location of what is now referred to as Cortés House, an eighteenth-century building by Manuel de Finiola, at present the precinct's government offices. Overall, this site retains some of its original design and architecture, but its traditional life is gradually being affected by changes in land use; residential use is being discouraged, and it is being converted into an urban service center.

275 (15)

Dirección: Villa de Coyoacán
Siglo XVIII

SQUARE AND CHURCH OF LA CONCHITA

Two blocks east of the Main Square of the Town of Coyoacán is the small square of La Conchita, with the church of the same name surrounded by a garden. Judging from the stucco reliefs forming strapwork, with two estípites, also with relief work, one at each side of the main door, it is a small baroque chapel dating from the eighteenth century. The void of the door culminates in a mixtilinear arch, as does the tracery of the round windows flanking the upper central niche. This portal is set between two small towers, the church's single nave is roofed with vaulting, and there is a dome over the space in front of the presbytery. This typical spot, in a sense provincial, given its size, is one of the most authentic in the whole capital. In front of the church, in an area now occupied by paths and gardens, was once a cemetery, which often appears in old photographs. Among the residences around the square, the mythically dubbed Casa de la Malinche stands out for its quality, and its large panels of

eighteenth-century garland ornamentation are suggestive of other styles of architecture.

(15) 276

Dirección: Río Churubusco
y División del Norte
Estación-Metro «General Anaya»

Año: 1968

Autores: Edmundo Gutiérrez
Bringas, Antonio Recamier,
Manuel Rosen
y Javier Valverde

OLYMPIC SWIMMING POOL AND GYMNASIUM

As part of the sports infrastructure designed and built for the celebration of the Nineteenth Olympic Games in 1968, the swimming pool and the design of the gymnasium complex embodies high technical efficiency and simple architectural forms. Using steel cables, a structure under tension is created, which, due to its high, central section, makes it possible to span both the swimming pool and the gymnasium; at their ends, at floor level, they are attached to a series of concrete fixing points anchored in the ground. The central pillars separating the buildings serve to maintain the tension and thus accord continuity to this structural system. This design arose from the need to create large support-free surfaces for use and visibility, an essential requirement for these installations. The complex's profile is the same as that of its structure, and the roof thus supported covers a surface of 11,000 square meters. A characteristic element of the structure is the large beams—steel trusses and recently replaced precast— that complement the cable tension system. The facades are formed by big windows, giving a delicate air to the building.

lado de la puerta principal, cuyo vano se cierra en arco mixtilíneo, lo mismo que los perfiles de los óculos que acompañan al nicho central superior. Esta portada se ubica entre dos pequeñas torres, la nave única del templo se cubre con bóvedas y con cúpula en el espacio que antecede al presbiterio.

Este rincón típico, de alguna manera pueblerino dada su escala, es de los más genuinos en toda la capital, todavía aparece alguna fotografía antigua con un cementerio delante del templo, en lo que ahora está ocupado por andadores y jardines. Entre las viviendas de la plazuela destaca por su calidad la míticamente denominada Casa de la Malinche, con sus grandes recuadros de ajaracas del siglo XVIII, como signo de otras arquitecturas.

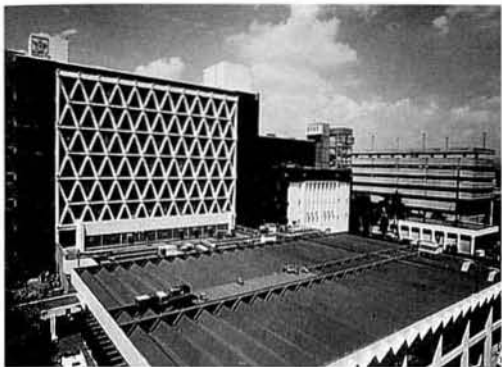
ALBERCA Y GIMNASIO OLÍMPICOS

Como parte de la infraestructura deportiva diseñada y construida para la realización de los XIX juegos olímpicos en 1968, el conjunto de alberca y gimnasio es una propuesta de alto valor técnico y formas arquitectónicas de sencillez compositiva. A partir del uso de cables de acero, se genera una estructura tensada que en su parte alta y central permite cubrir tanto la alberca como el gimnasio, y en sus extremos, en la parte baja, se amarra a una serie de sujeciones de concreto ancladas al terreno. Los pilares centrales que separan las edificaciones sirven para mantener la tensión y así darle continuidad a este sistema estructural. Esta propuesta surge de la necesidad de dejar grandes superficies libres de apoyo, por uso y visibilidad, requisito indispensable para estas instalaciones. El perfil de este conjunto es el mismo que el de la estructura y la cubierta así sostenida protege una superficie de 11.000 m². Como elemento característico están las grandes traveses —armaduras de acero y prefabricados recientemente sustituidos— que complementan el sistema de tensión de cables. Las fachadas están formadas por grandes ventanales, lo que le da ligereza al total del conjunto.



HOSPITAL ADOLFO LÓPEZ MATEOS

Expresando en su composición sus tres funciones básicas: consulta, hospitalización y cirugía, se proyectó este hospital general con capacidad de trescientos internos. Resalta la solución formal de la estructura aparente como un efecto plástico en la fachada que le da unidad al conjunto.



EX-CONVENTO DE CHURUBUSCO

Este conjunto conventual de Nuestra Señora de la Asunción de Churubusco se edificó en sustitución de un antiguo templo y convento franciscano y según Torquemada "... los primeros franciscanos que pasaron a nuestro continente construyeron en Churubusco el primer convento de América, bajo la advocación de Santa María de los Ángeles Huitzilopochco, dejándole después para peregrinar a otras tierras.

La importancia de este convento no deviene de su pasado religioso, sino de la historia que ha



277 (15)

Dirección: Av. Universidad
y Río Churubusco

Estación-Metro «Coyoacán»

Año: 1968

Autores: Enrique y Álvaro Yáñez

ADOLFO LÓPEZ MATEOS HOSPITAL

Expressing in its composition its three basic functions—consultation, hospitalization, and surgery—this general hospital was designed for a capacity of three hundred patients. The design of the exposed structure stands out as a plastic effect on the facade, which lends unity to the complex.

278 (15)

Dirección:

20 de Agosto y Xicoténcatl,
San Mateo Churubusco

Estación-Metro «General Anaya»

Siglos XVI-XVII

FORMER CONVENT OF CHURUBUSCO

The Our Lady of the Assumption of Churubusco monastery site, was built to replace an older temple and Franciscan monastery, and according to Torquemada, "...the first Franciscans to arrive to our continent built the first monastery in America at Churubusco and dedicated it to Our Lady of Los Angeles Huitzilopochco, afterwards leaving it in order to travel to other lands." The importance of this monastery is not based on its religious past, but on the history it has witnessed, in particular its role in the nineteenth-century U.S. intervention, when this site was the final point of resistance of the Mexican army. Its modern use is varied; it includes departments of the National Institute of Anthropology and History, such as the National Museum of Interventions, the National School of Preservation, Restoration, and Museography, and the national historical heritage preservation departments. The church conserves its religious use and is the center for traditional liturgical acts for the inhabitants of the neighborhood of St. Matthew Churubusco. Its architectural preservation gives us an understanding of the monastic life of the viceregal period, and it is still possible to view the richness of the adornment, altarpieces, and domes

that are part of this neighborhood's cityscape. Outstanding in this respect is the Chapel of St. Anthony, which conserves that ceramic tile work common in religious architecture; this chapel was inserted between the bell tower of the main church and the arcade of the pilgrims' portal. The rich decoration of the monastery and cloister contrast with their small (to modern eyes) size. The former living quarters are now exhibition spaces dedicated to our country's military history and the invasions the country has suffered. The old orchard has been used to accommodate new buildings for the school of preservation, some of which have been aptly integrated in the twentieth century, while some mature and imposing trees still remain.

This group of old buildings is surrounded by small squares, monuments, and greenery that give this Coyoacán neighborhood its own atmosphere.

tenido, destacando la intervención americana del siglo XIX, en el que este conjunto fue el último punto de resistencia del ejército mexicano.

Su uso actual es diverso, contando con dependencias del Instituto Nacional de Antropología e Historia, como el Museo Nacional de las Intervenciones, la Escuela Nacional de Conservación, Restauración y Museografía, así como con dependencias de conservación del patrimonio histórico nacional. El templo conserva su uso religioso y es sede de actos litúrgicos tradicionales para los vecinos del Barrio de San Mateo Churubusco.

Su conservación arquitectónica permite entender la vida monacal de la época virreinal, y es posible ver aún la riqueza de los decorados, retablos y cúpulas que juegan en el perfil urbano de este barrio. Es de destacar en este caso la Capilla de San Antonio, que conserva ese sabor del trabajo de azulejos en la arquitectura religiosa, capilla que fue sobrepuesta entre la torre del campanario del templo principal y la arcada del portal de peregrinos. El convento y su claustro de dimensiones reducidas ofrecen una contradicción propuesta entre cierta riqueza decorativa y la limitada solución dimensional, ya que se aprecia muy pequeño a los ojos actuales. Las antiguas habitaciones son hoy espacios de exhibición dedicadas a la historia militar y de intervenciones que ha sufrido nuestro país. El antiguo huerto ha servido para albergar nuevas construcciones, algunas adecuadamente integradas en este siglo, para la escuela de conservación y quedan presentes algunos árboles de añeja presencia. Este viejo conjunto se encuentra rodeado por plazoletas, monumentos y áreas verdes que le dan marco a este barrio coyoacanense.

(15) 279

Dirección:

Calzada de Tlalpa 1779,

General Anaya

Estación-Metro «General Anaya»

Año: 1954

Autor: Alejandro Prieto

CIBA LABORATORIES OF MEXICO

A singular arrangement of forms, volumes and planes characterizes the CIBA Mexico Laboratories, a construction which has more than fulfilled its purpose both in its aesthetic aspect and functional program. The building evidences an era of change and modernity, a successful plastic integration, and a layout that meets the needs of its program. The access to the complex, with the contribution of structural engineer Félix Candela's

LABORATORIOS CIBA DE MÉXICO

Un singular despliegue de formas, volúmenes y planos caracteriza a los Laboratorios CIBA de México, una construcción que ha cumplido con creces su cometido en lo que concierne tanto al aspecto estético como al programa funcional. El edificio evoca una época de cambio, de modernidad, una exitosa integración plástica y una distribución adecuada a las necesidades del programa.

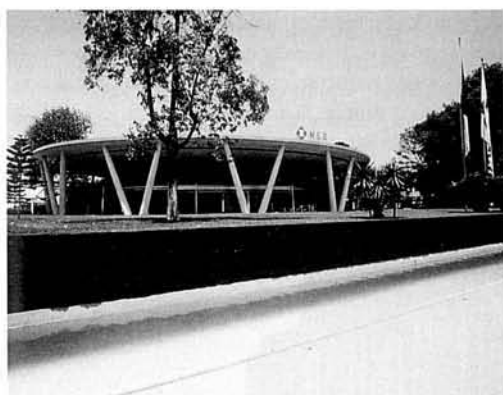
El acceso al conjunto, con la colaboración del estructurista Félix Candela en unas cubiertas de laminares, invita al usuario a penetrar a sus instalaciones; por otra parte, dentro de los preceptos de la integración plástica, se incluyeron dos murales del pintor José Chávez Morado: «Magia y Ciencias Médicas», un mosaico de piedras de colores al exterior, y «La Medicina Prehispánica», situado en el vestíbulo.



Asimismo, merece mención especial el diálogo que se estableció entre el edificio industrial y el administrativo que forman un conjunto, a través de una unidad en los acabados y una adecuación de los volúmenes.

shell roofs, invites the user to enter the premises. Additionally, following the precepts of plastic integration, two murals by painter José Chávez Morado were included: "Magic and Medical Sciences," an external colored-stone mosaic, and "Pre-Hispanic Medicine," in the lobby. Also worthy of special mention is the dialog established between the industrial and administrative buildings that form a whole through the unity of their finishes and the correspondence between their volumes.

LABORATORIOS MERCK, SHARP & DOME



La originalidad de sus formas hace destacar a este conjunto dentro del entorno urbano en que se localiza. El objetivo primordial cuando se planteó el programa de estos laboratorios era que la construcción en sí tuviera gran atractivo publicitario. Esto se logró al combinar tres volúmenes contrastantes. El principal es de forma circular y

280 (15)

Dirección:

Av. División del Norte 3377,
El Rosario, Tlalpan

Año: 1960

Autor: Juan Sordo Madaleno

MERCK, SHARP & DOME LABORATORIES

The originality of its forms sets this complex off against its urban surroundings. The essential objective when the program for these laboratories was planned was that the building itself should be highly attractive as an advertisement. This was achieved by combining three contrasting volumes. The main section is circular and houses the drug production section; the most striking aspect of this volume is the large roof supported by freestanding structural elements that stand clear of the facade, creating an interesting interplay of shape, shadow, and light. The other two sections are rectangular: the office

block is set at the side of the main building; the storage section is at the back. These blocks frame the main building. The complex is enhanced by extensive garden areas and a pool of water at the front that was originally conceived as a barrier between the sidewalk and the interior. Now there is also a simple guardrail that allows the buildings to be viewed.

(15) 281

Dirección: Av. del Museo 150,
Pedregal de Tepetlapa, Coyoacán
Año: 1945
Autor: Diego Rivera

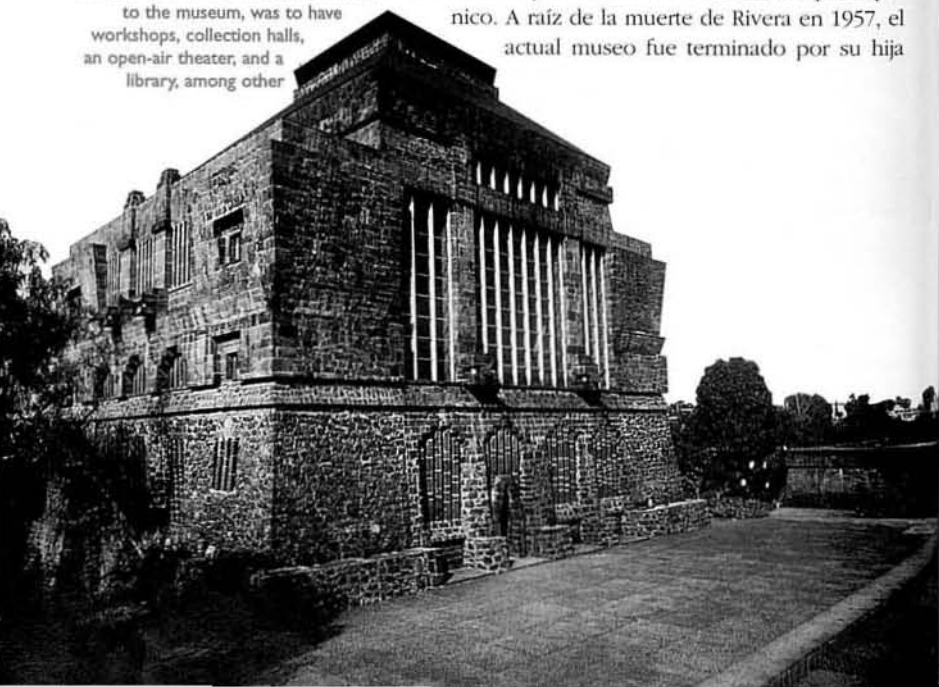
ANAHUACALLI (DIEGO RIVERA MUSEUM)

This building was designed by painter Diego Rivera to house his collection of archaeological objects, and to date is an unfinished project. The building of the House of Anáhuac is a modern neo-indigenist interpretation of the old pre-Columbian cultures. Thus its massiveness is emphasized by the volcanic stone used and recalls the profiles of Mesoamerican pyramidal structures, in particular those of the Mayas and Toltecs. The project includes areas or exhibition halls that communicate through voids surmounted by trapezoidal arches. The ornamentation of the stone-tiled roof, a composition designed by Rivera himself, is worth noting. Originally considered as a unit which, in addition to the museum, was to have workshops, collection halls, an open-air theater, and a library, among other

es en donde se lleva a cabo la producción de los medicamentos; este volumen llama la atención por la gran cubierta sostenida por elementos estructurales exentos que se desprenden de la fachada provocando un juego interesante de formas y claroscuros. Los otros dos cuerpos son de forma rectangular: el de las oficinas se localiza a un costado del edificio principal; y al fondo está el de las bodegas. Estos prismas enmarcan al volumen protagonista. Enriquecen al conjunto amplios espacios ajardinados y un espejo de agua al frente que originalmente se pensó como una barrera entre la acera y el interior. Actualmente, además existe una sencilla reja de protección que permite apreciar las construcciones.

ANAHUACALLI (MUSEO DIEGO RIVERA)

Este edificio fue concebido por el pintor Diego Rivera con el fin de albergar su colección de objetos arqueológicos y es hasta la fecha un proyecto inconcluso. La construcción de la Casa del Anáhuac es una interpretación moderna de carácter evocativo de las antiguas culturas precolombinas, dentro de la corriente neoindigenista. Así, su masividad se enfatiza por la piedra volcánica utilizada y recuerda los perfiles de las estructuras piramidales del mundo mesoamericano, particularmente mayas y toltecas. En este proyecto se encuentran recintos o salas de exhibición que se comunican a través de vanos rematados con arcos trapezoidales. En general es de destacar la ornamentación de la techumbre con pieza de cantera, en un trabajo que fue diseñado por el propio Rivera. Considerado de origen como un conjunto que contaría además del museo con talleres, salas de colección, teatro al aire libre y biblioteca, entre otros espacios, hoy es sede de una de las mayores colecciones particulares sobre el mundo prehispánico. A raíz de la muerte de Rivera en 1957, el actual museo fue terminado por su hija



Ruth Rivera, apoyada por Heriberto Pagelson y Juan O'Gorman. Este recinto también ha devenido en un museo monumento al autor, y hoy en día cuenta con la recreación del estudio del pintor mostrándose entre otros objetos, retratos, pinturas y dibujos de diferentes etapas de su vida.

spaces, today it is the site of one of the largest private pre-Hispanic collections. After Rivera's death in 1957, the present museum was finished by his daughter Ruth Rivera, supported with the aid of Heriberto Pagelson and Juan O'Gorman. This site has also become a museum-monument to its author and today includes a replica of the painter's studio showing, among other items, portraits, paintings, and drawings from different stages in his life.

TRIBUNAL FEDERAL ELECTORAL

El proyecto de este conjunto arquitectónico planteó las oficinas en torno a patios y jardines para establecer un fuerte vínculo entre el espacio interior y exterior. El elemento arquitectónico característico lo constituye el edificio del Pleno, espacio principal en donde se desarrollan las sesiones protocolarias. La fachada principal consta de tres altos cilindros de concreto que kontras-



tan con el sobrio acabado de cantera del edificio Jurídico. Hacia la avenida principal, el conjunto se remete y deja un espacio público contenido por un edificio de seis niveles que alberga las oficinas. Este espacio contiene una plaza inclinada rodeada por un jardín, en donde se asienta el salón del pleno. Sobre esta plaza inclinada se desplantan los tres cilindros como elementos jerárquicos donde se ubican más oficinas. Esta plaza se convierte en el acceso principal provocando un pórtico como espacio de transición entre la plaza pública y un jardín, contenido por los otros dos cuerpos que componen el conjunto.

282 (05)

Dirección:

Av. Carlota Armero 5000,
Colonia CTM Culhuacán, Coyoacán
Estación-Metro «Taxqueña»

Año: 1994

Autores: Facultad de

Arquitectura,

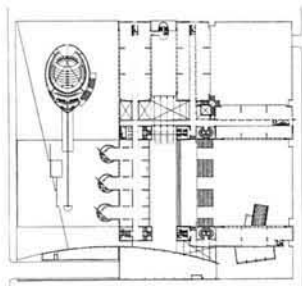
Xavier Cortés Rocha,

Gabriel Mérigó Basurto

y estudiantes

FEDERAL ELECTORAL TRIBUNAL

The project for this architectural unit envisaged the offices laid out around patios and gardens in order to establish a strong link between the inside and outside spaces. Its characteristic architectural element is provided by the plenary session building, the place where formal assemblies are held. The main facade is formed by three high concrete cylinders that contrast with the austere stone finish of the judicial building. Facing the main avenue, the complex is set back and thus creates a public space looked onto by the six-story building that houses the offices. This space contains a sloping plaza surrounded by a garden, in which the plenary hall is situated. The three cylinders, which accommodate more offices, rise above the square as dominant elements. This plaza, delimited by the two other sections that make up the complex, is the main access and is suggestive of a portico as the transitional space between the public plaza and a garden.



XL

Conjunto Centro Nacional de las Artes

Expansiones urbanas. 15

(15) 283

Dirección: Calzada de Tlalpan y Circuito Interior, Churubusco Estación-Metro «General Anaya»

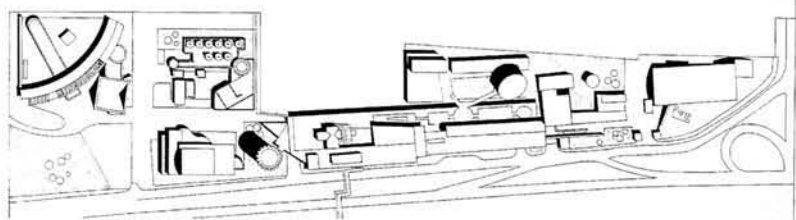
Año: 1993-1994

Autor: Legorreta Arquitectos (Plan Maestro).

Teodoro González de León (Conservatorio)

CONJUNTO CENTRO NACIONAL DE LAS ARTES, CONSERVATORIO NACIONAL DE MÚSICA

Este gran proyecto público tiene origen en el propósito de reunir en un solo lugar a las diversas escuelas y equipamientos para las artes, previamente dispersos en múltiples sitios y en instalaciones poco adecuadas. El programa incluyó las escuelas nacionales de Música, Danza, Teatro,



NATIONAL CENTER FOR THE ARTS AND NATIONAL MUSIC CONSERVATORY COMPLEX

This large public project originated with the aim of bringing together on one site various schools and facilities for the arts that were previously dispersed over a number of sites in unsatisfactory installations. The program included the national schools of music, dance, theatre, plastic arts, cinematography, a 500-seat theater, administrative offices, research facilities, and a multimedia center. The site designated was that of the old Churubusco film studios, with the condition that several of the existing buildings should be left untouched. In March 1993 there was a competitive tender in which Legorreta Arquitectos, Teodoro González de León, TEN Arquitectos, LBC group, and Luis Vicente Flores took part. Legorreta Arquitectos was declared winner of the master plan and the other participants were invited to execute the projects for the individual buildings. Besides the master plan, which set the general outlines for the other buildings, Legorreta Arquitectos designed the School of Plastic Arts, the central building with the library, and the administration and research tower. The master plan aimed to achieve interaction among the various schools and activity areas by equipping the complex with spaces and buildings linked by a walkway that runs from one end to the other. The architects

Artes Plásticas, Cinematografía, un Teatro para 500 personas, oficinas para la administración, investigación, una biblioteca y un centro multimedia. El terreno designado fue el de los antiguos estudios cinematográficos Churubusco, con la condicionante de respetar varios de los edificios existentes. En marzo de 1993 se convocó a un





concurso en el que participaron Legorreta Arquitectos, Teodoro González de León, TEN Arquitectos, grupo LBC y Luis Vicente Flores. Se designó ganador del plan maestro a Legorreta Arquitectos y se decidió invitar a los demás participantes a los proyectos de los edificios individuales. Además del plan maestro, que estableció los lineamientos generales para los demás edificios, Legorreta Arquitectos proyectó la Escuela de Artes Plásticas, el edificio central con la biblioteca y la torre de administración e investigación. El plan maestro se propuso lograr la interacción de las diferentes escuelas y actividades, armando el conjunto a través de una secuencia de espacios y edificios entretejidos por un andador que lo recorre de punta a punta. Para el diseño de los diferentes edificios se dio a los arquitectos completa libertad de lenguaje, aspecto claramente manifiesto en la diversidad formal resultante.

El Teatro de las Artes estuvo a cargo de los arquitectos Alfonso López Baz, Javier Calleja, Humberto Ricalde, Claudio Gantous; la Escuela Nacional de Arte Teatral por los arquitectos Enrique Norten, Bernardo Gómez Pimienta; y la Escuela Nacional de Danza por el arquitecto Luis Vicente Flores.

were given complete freedom concerning choice of style, an aspect that can be clearly seen in the resulting diversity of form.

The Arts Theater was entrusted to architects Alfonso López Baz, Javier Calleja, Humberto Ricalde, and Claudio Gantous; the National School of Theater Art was designed by architects Enrique Norten and Bernardo Gómez Pimienta; and the National School of Dance was entrusted to architect Luis Vicente Flores.

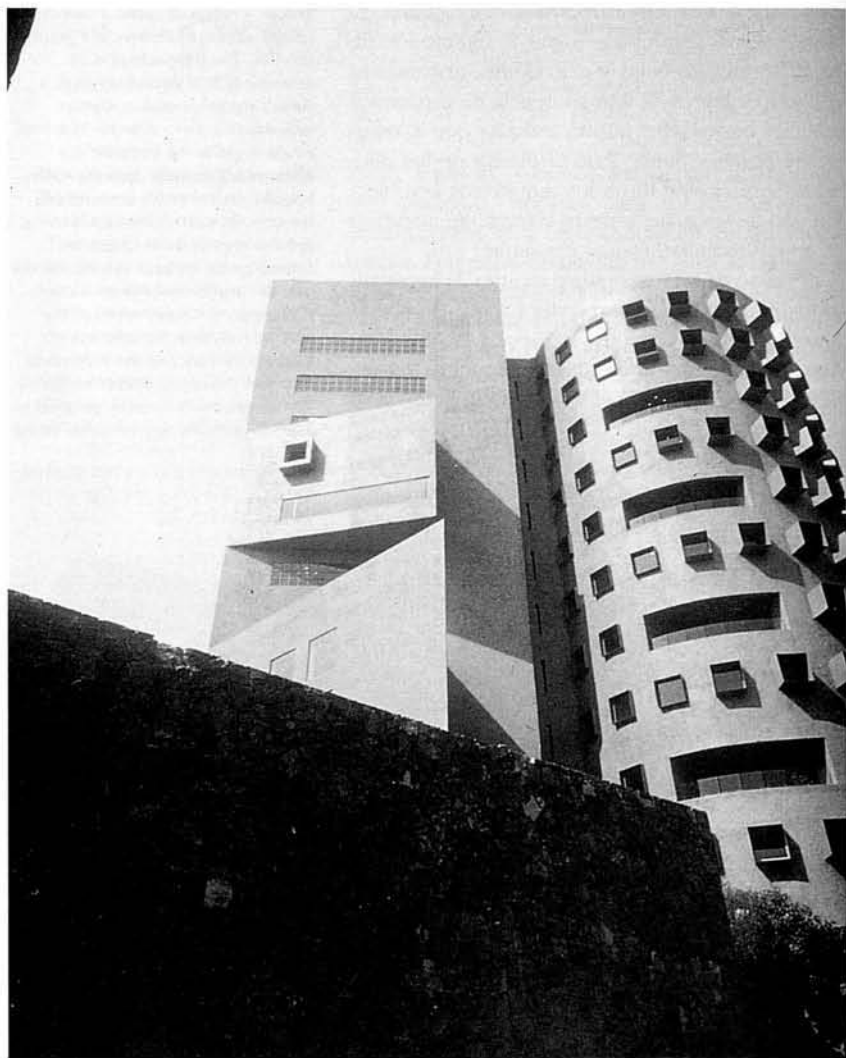
To achieve a haven of silence, the National Conservatory of Music, by Teodoro González de León, was built on the part of the site furthest from the avenue, at its easternmost point. Its main facade faces south, with views over an old wooded golf course. The building is entered through a treelined square on the north side (at the end of the pedestrian zone that crosses the Center) or through the entrance on the avenue. The program is laid out over a an 8,950-square-meter site and has 12 study halls, 44 practice rooms, 6 classrooms, an auditorium for 700 people, a rehearsal room, a multimedia library, offices, a cafeteria, and general services. The composition is an assembly of four distinct volumes: a curved section, a vault, a slightly-inclined cube, and a cylinder. Two focal points organize the complex: the lobby, which together with the triple-height stairs forms the entrance and the only route to all the departments; and the large exterior courtyard, defined by the concave volume and the lateral triangular wall, which is the meeting point toward which all the facilities face, with the cafeteria towards the back and the multimedia library as the heart of academic life. The complex was carefully designed to fulfill the acoustic requirements. White





bushhammered concrete was used for the entire building. Inside the floors and acoustic finishes are in wood, and acoustic finishes are in wood.

En la parte del terreno más alejada de la avenida, en el extremo oriente, para crear un recinto de silencio, se construyó el Conservatorio Nacional de Música de Teodoro González de León. Está orientado principalmente al sur, hacia las vistas de un viejo campo de golf muy arbolado. Se llega al edificio por una plaza de acceso arbolada en el lado norte, a la cual se llega al final de la secuencia peatonal que atraviesa el Centro, o desde el acceso que se abre a la avenida. El programa se desarrolla en un terreno de 8.950 m² y reúne 12 salas de estudio colectivas, 44 salones de estudio individuales, 6 aulas, un auditorio para 700 personas, sala de ensayo, mediateca, oficinas, cafetería y servicios generales. La composición es un ensamblaje de cuatro volúmenes distintos: un cuerpo curvo, una bóveda, un cubo ligeramente inclinado y un cilindro. Dos puntos focales articulan el conjunto: el vestíbulo, que junto con las escaleras de triple altura conforma el acceso y trayecto obligado a todos los locales de la escuela, y el gran patio exterior, definido por el volumen



cóncavo y el muro triangular lateral; es el punto de encuentro al que se orientan todos los locales, con la cafetería al fondo y la mediateca como corazón de la vida académica. El conjunto fue cuidadosamente diseñado para responder a los requerimientos de la acústica. Para todo el edificio se empleó el concreto blanco cincelado. En el interior los pisos y los recubrimientos acústicos son de madera.

XLI

Pueblo de Xochimilco

Expansiones urbanas. 16-J6

284 (06)

Dirección:

Delegación Xochimilco

Tren Ligero Xochimilco

y Embarcadero

Siglo XIII

PUEBLO DE XOCHIMILCO

Xochimilco es un sitio de tradición y magia. Su historia se remonta al mundo prehispánico y su importancia se manifiesta por su pasado lacustre que hizo convivir a la naturaleza con la cultura de los grupos nahuas que ahí se asentaron. Con una historia que parece remontarse al siglo XIII, los



xochimecas domesticaron las tierras y agua para poder desarrollarse, enfrentándose lo mismo a los mexicas que a los grupos españoles del período de la conquista. Sus obras hidráulicas y su modelo de producción agrícola se tradujeron en canales y chinampas que son sin duda de trascendencia para comprender la vida en el sur de la cuenca del Valle de México. Conformado por el pueblo de Xochimilco y 17 barrios tradicionales, este sitio ha sido alimentador constante de insumos

XOCHIMILCO TOWN

Xochimilco is a place of tradition and magic. Its history goes back to the pre-Hispanic world, when the lake-dwelling Nahuatl tribes settled there. With a history that dates back possibly to the thirteenth century, the Xochimecas tamed the land and its waters and made use of them and confronted both the Mexica and the Spanish during the period of the conquest. Their hydraulic engineering and their

model of agricultural production created the canals and floating gardens that were essential to life in the southern Mexico Basin. Made up of the town of Xochimilco and 17 traditional neighborhoods, this area has always been a source of consumables for the city: flowers and plants, fruit, greens and vegetables, handicrafts and, above all, water, are commodities that have always been present in its history. Its division into neighborhoods, which was based on a division of work, has been gradually infiltrated by an urban life that has taken away some of its identity. The San Bernardino de Siena parish church (record 285), a former sixteenth-century Franciscan convent, is the starting point for a full understanding of the local religious background. Each neighborhood has its own chapel built during the viceregal period, its fiesta, and its identity: San Esteban Mártir, San Cristóbal, San Pedro Apóstol, La Concepción Tlacopa, La Asunción de María, Nuestra Señora del Rosario, San Antonio de Padua, Nuestra Señora de Belén, San Marcos Evangelista, San Juan Bautista, San Diego de Alcalá, San Lorenzo, Santa Crucita, La Guadalupe, Xaltocan, Caltongo, and La Santísima Trinidad are the 17 neighborhoods of Xochimilco, and each chapel is the hub of a social life that is still deeply-rooted in the Xochimilcan community.

(06) 285

Dirección: Miguel Hidalgo
y Nuevo León, Xochimilco
Tren Ligero Xochimilco
Siglo XVI

FRANCISCAN CONVENT OF SAN BERNARDINO DE SIENA

The church of the former sixteenth-century Franciscan convent still displays on the outside the large volume of its single nave, with its crenellated main façade, and the external perimeter of its polygonal apse; the main portal, the north-facing portal, and its noteworthy Renaissance altarpiece, which is identical to the Huejotzingo altarpiece in Puebla, are its surviving sixteenth-century features.

The main chapel is vaulted, and the rest has a carved coffered ceiling with a large-beam flat roof, with tie beams reinforced by heavy chains. It is not known when the vault and the large dome were built, replacing the rectilinear, tranquil silhouette of the Renaissance architecture from the first century of evangelization with mixed baroque lines and stepped volumes. Xochimilco, which tradition describes as first built between wide waterways on *chinampas*, artificial cultivated islets formed to regain land from the lakes,

para la vida de la ciudad; flores y plantas, frutos, verduras y vegetales; artesanías y sobre todo agua, son presencias constantes que se hacen presentes desde su pasado. Su organización barrial, derivada también en una organización laboral, se ha visto infiltrada paulatinamente por una vida urbana que le ha tomado parte de su identidad. La parroquia de San Bernardino de Siena (ficha 285), antiguo convento franciscano del siglo XVI, es el punto de partida para la comprensión cabal del mundo religioso del lugar. Cada barrio cuenta con su capilla construida durante la época virreinal, su fiesta y su identidad: San Esteban Mártir, San Cristóbal, San Pedro Apóstol, La Concepción Tlacopa, La Asunción de María, Nuestra Señora del Rosario, San Antonio de Padua, Nuestra Señora de Belén, San Marcos Evangelista, San Juan Bautista, San Diego de Alcalá, San Lorenzo, Santa Crucita, La Guadalupe, Xaltocán, Caltongo y La Santísima Trinidad, son los 17 barrios de Xochimilco, y cada capilla es el recinto de una vida social que aún mantiene lazos de gran fuerza en la comunidad xochimilca.

CONVENTO FRANCISCANO DE SAN BERNARDINO DE SIENA

La iglesia del que fuera convento franciscano del siglo XVI, en Xochimilco, muestra todavía hacia el exterior el amplio volumen de su nave única, con fachada principal almenada, lo mismo que el perímetro exterior de su cabecera poligonal; estos elementos, la portada principal y la que mira hacia el norte, y su excepcional retablo renacentista, que hace pareja con el de Huejotzingo en Puebla, quedan en ella de la arquitectura del siglo XVI. Con capilla mayor abovedada y el resto de artesón labrado y terrado de vigas grandes en la azotea, con tirantes, reforzados por gruesas cadenas. Se desconoce cuando se le construyeron la bóveda y



la gran cúpula que cambia radicalmente la silueta rectilínea y reposada de la arquitectura renacentista del primer siglo de evangelización por líneas mixtas barrocas de volúmenes escalonados.

Xochimilco, que la tradición reporta levantado en chinampas, isletas artificiales de cultivo para ganar terreno a los lagos, entre amplios canales de agua, había sido pueblo hasta su conurbación con la capital. Conserva muchas de sus costumbres religiosas como capillas antiguas en uso, fiestas y procesiones, organizadas por barrios. Ha sido objeto de restauración en la última década y anotado en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO.

RESTAURANTE LOS MANANTIALES

Esta estructura (1957-1958) de Xochimilco es una bóveda por arista octogonal, compuesta por la intersección de cuatro *hypars*. Al acercarse al suelo los bordes del cascarón, finos como hilos en el espacio, se curvan en una línea continua antes de retornar a su trayectoria ascendente. Este artificio da continuidad a la lámina; pero, vista por dentro, las ocho aristas descienden hasta el suelo, enmarcando las formas de superficie. Esta es la estructura que Candela considera como su trabajo más significativo.

was a town until its conurbation with the capital. It conserves many of its religious customs including old chapels, still in use, and festivals and processions organized by each neighborhood. It has benefited from restoration work during the last decade and forms part of the UNESCO World Heritage List.

286 (06)

Dirección: Xochimilco

Año: 1957-1958

Autores: Félix Candela
y Joaquín Álvarez Ordóñez

LOS MANANTIALES RESTAURANT

This Xochimilco structure (1957-1958) is an octagonal groin vault, formed by the intersection of four hypars. As the edges of the shell, like fine suspended



threads, approach the ground, they curve in a continuous line before resuming their ascendant path. This artifice gives continuity to the shell; but, viewed from inside, the groins descend to the floor and frame the surface forms. This is the structure that Candela considers his most significant work.

(06) 287

Dirección:

Ex-hacienda de Mayorazgo,
Juchitepec, Milpa Alta

Año: 1975

Autores: Reynaldo Pérez Rayón,

Juan A. Vargas, Juan Polo,

Héctor Herrera

y Lepoldo Márquez

**SCIENCE AND
TECHNOLOGY CITY**

With the aim of decentralizing the functions of the National Polytechnic Institute, other installations were built in various parts of the city. This educational complex, based on rigorous modulation and a prefabricated construction system, allows a high degree of functional flexibility and links inside and outside by the use of large windows. The covered walkways connect the different levels and lend structure to the unit.

**CIUDAD DE LA CIENCIA
Y LA TECNOLOGÍA**

Con el fin de desconcentrar las funciones del Instituto Politécnico Nacional se han construido otras instalaciones en diversas partes de la ciudad. Este conjunto escolar basado en una rigurosa modulación y un sistema constructivo de elementos prefabricados, permite una gran flexibilidad funcional e integración del exterior al interior a través de sus grandes ventanales. Los puentes de intercomunicación a cubierto permiten conectar los diversos niveles dando estructura a la unidad.

(06) 288

Dirección: Av. 20 de noviembre

700, Xochimilco

Año: 1986-1988

Autor: David Muñoz

AZTEC INSURANCE COMPANY

The insurance company's offices are in three buildings closed to the outside, producing an interplay of unaligned, overlapping volumes, so the result is a huge concrete sculpture. The offices face the interior and are arranged around two covered patios and numerous terraces.

SEGUROS AZTECA

Edificio de oficinas de la aseguradora que se distribuyen en tres cuerpos cerrados al exterior, produciendo un juego de volúmenes desfasados que se traslapan entre sí, dando como resultado una gran escultura de concreto. Hacia el interior, las oficinas se ordenan alrededor de dos patios cubiertos y múltiples terrazas.



(06) 289

Dirección: Av. México 5843,

La Noria, Xochimilco

Estación Tren Ligero La Noria

Siglos XVII-XX

**MUSEO DOLORES OLMEDO PATIÑO
(Ex-hacienda La Noria)**

Sede de una de las más brillantes obras artísticas del siglo XX en México, este museo creado por la Fundación Dolores Olmedo, alberga la obra plástica de Diego Rivera, Frida Kalho y Angelina Beloff. De la misma manera se encuentran piezas expuestas de diferentes culturas prehispánicas, mobiliario y objetos virreinales, así como arte

popular de diversas partes de la República Mexicana. La Noria es una vieja finca virreinal, casco de la hacienda que se encuentra en la zona de Tepepán, en un predio que abarca 3,2 hectáreas, de las cuales una quinta parte está destinada al museo cubierto. Este sitio de pasado prehispánico fue conocido originalmente como Tzonmolco «Cerro que desgaja», posteriormente Coatitlán «Lugar de Serpientes» y finalmente fue la hacienda La Noria, construcción que en el pasado reciente fue residencia de la señora Olmedo. El museo ha permitido recuperar el casco de la hacienda que incluye la capilla, una serie de habitaciones, así como galerones y trojes, todo ello destinado a funcionar como salones de exhibición que conjugan la obra expuesta con la visita al sitio de manera



por demás atractiva. Como parte de la propuesta de rescate del predio, se han integrado a él algunos aspectos paisajísticos, por lo que se cuenta con amplios jardines, con más de 20 especies de árboles y plantas nativas, así como algunas extranjeras que se han adaptado al lugar. Por otro lado, también se incluye fauna característica como el Hueyxolotl (guajolote) y el Xoloitzcuintle (perro azteca), todo integrado en un recorrido exterior que complementa un museo *sui generis*. La arquitectura de complemento se ha integrado al carácter del antiguo casco, destacándose los más de 700 metros que ocupa la nueva residencia.

DOLORES OLMEDO PATIÑO MUSEUM

(formerly La Noria Hacienda)

This museum, created by the Dolores Olmedo Foundation, contains one of the most brilliant twentieth-century artistic collections in Mexico, the plastic art of Diego Rivera, Frida Kahlo, and Angelina Beloff. There are also exhibitions of artifacts from various pre-Hispanic cultures, viceregal objects and furnishings, and folk art from different parts of Mexico. La Noria is an old viceregal country house, the center of the estate located in the Tepepan area on a 3.2-hectare plot of land, one-fifth of which is occupied by the museum building. In its pre-Hispanic past this site was originally known as Tzonmolco (Hill which breaks away), later as Coatitlán (Place of Snakes), and finally as La Noria Hacienda, until recently the home of Dolores Olmedo. Turning it into a museum made it possible to restore the hacienda buildings—including the chapel, some rooms, and some barns—which all serve as exhibition halls. The art to be seen is complemented by a view of the buildings, which are in themselves attractive. As part of the design for the land's rehabilitation, a number of landscape aspects were included, so that it now has extensive gardens, with more than 20 species of native trees and plants, and some foreign imports that have adapted to the site. It is also home to characteristic fauna such as the Hueyxolotl (turkey) and the Xoloitzcuintle (Aztec dog), all maintained in an external enclosure which complements a *sui generis* museum. Recent architecture has been blended in with the old estate buildings, the most notable example being the more than 700 square meters occupied by the new residence.

06) 290

Dirección:

Periférico Sur, Cuernavaca

Año: 1989-1993

Autores: Mario Schjetnan

y José Luis Pérez

(Grupo Diseño Urbano)

**XOCHIMILCO
ECOLOGICAL PARK**

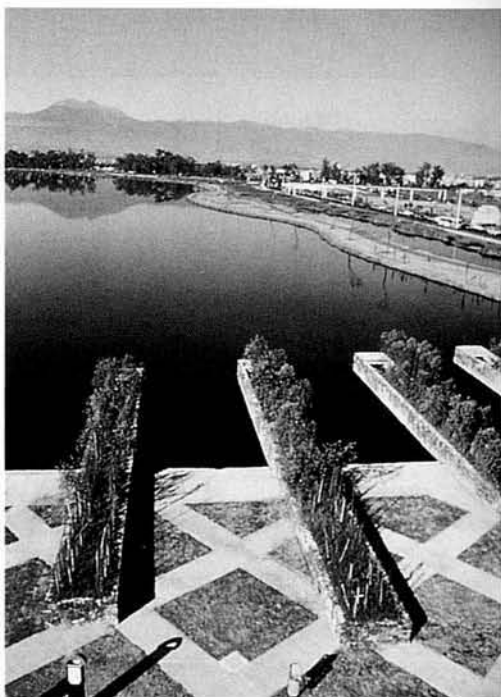
Xochimilco, besides representing an essential reference point for the Mexican cultural identity, is the natural recreational reserve with the most history and significance for the inhabitants of Mexico City and its visitors. Today, it is the last, tangible, living redoubt of Mexico Valley as it appeared during the pre-Hispanic era and part of the colonial period. The canals and floating gardens as means of communication and production respectively survive in the area around Xochimilco exactly as almost all of old Tenochtitlán at one time was.

Thus, after centuries of exploitation and urban invasion, a proposal emerged from the city and district authorities under the direction of architect Juan Gil Elizondo, to create an ecological park that would guarantee the future of this aquiferous zone, preserve the natural landscape, and add almost 300 hectares as a botanical garden, a demonstration floating garden area, recreational and sports areas, jetties, a flower and plant market, a lake, and an information center. Such an ambitious project was made possible thanks to the assistance of the local community, the authorities, and architects Mario Schjetnan Garduño and José Luis Pérez Maldonado. Thus, the site's architecture, while not blending absolutely with the landscape, creates a dialog with it through vivid colors and volumes with arrises and profiles as soft and carefree as the kiosks arranged throughout the park. You can play any sport, buy flowers and plants, go canoeing, find information on the lake area and stroll along the various walks; the vantage points along these paths offer us views of the water, flora and volcanoes, among other havens, which in this great open-air expanse succeed in reaffirming the environmental culture of the world's largest city.

PARQUE ECOLÓGICO DE XOCHIMILCO

Xochimilco, además de representar un referente obligado de la identidad cultural mexicana, es la reserva natural y recreativa con más historia y significado para los habitantes de la Ciudad de México y de los que llegan a visitarla. Es también el último reducto tangible y vivo de lo que fue el Valle de México en la época prehispánica y parte de la colonial. Los canales y chinampas como vías de circulación y medios de producción respectivamente permanecen en la zona de Xochimilco tal y como la vieja Tenochtitlán fue casi en su totalidad.

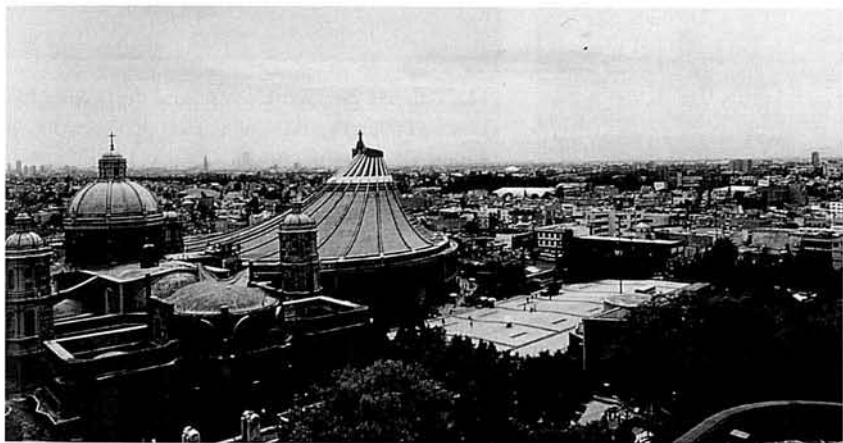
Es así cómo después de siglos de explotación e invasión urbana surge la propuesta del Gobierno de la Ciudad y de la Delegación bajo la dirección del arquitecto Juan Gil Elizondo, de crear un parque ecológico que permitiera garantizar la zona acuifera, conservar el paisaje natural, además de ganar casi 300 hectáreas como jardín botánico, zona chinampera demostrativa, zonas recreativas y deportivas, embarcaderos, mercado de plantas y flores, una laguna y un centro de información. Tal proyecto de por sí ambicioso pudo ser realidad gracias a la intervención de la comunidad local, autoridades y de los arquitectos Mario Schjetnan Garduño y José Luis Pérez Maldonado. Así, la arquitectura del sitio, sin fundirse absolutamente en el paisaje, dialoga con él por medio de colores vivos, volúmenes de aristas y perfiles tanto suaves y alegres como son los kioscos dispuestos en todo el parque. Se puede jugar cualquier deporte, comprar flores o plantas, pasear en trajineras, conseguir información sobre la zona lacustre y pasear por los muy diversos andadores;



ellos nos regalan en sus recorridos y remates el paisaje del agua, la vegetación y los volcanes, entre otros remansos que se logran en este gran conjunto abierto a fortalecer la cultura ambiental de la urbe más grande del mundo.

La Villa de Guadalupe se fundó a la orilla del lago y al pie del cerro del Tepeyac aproximadamente en 1553. Antiguamente en este lugar había existido un asentamiento indígena que se comunicaba a Tenochtitlán por la calzada y dique del Tepeyac, que servía para retener las aguas dulces de numerosos ríos e impedir se mezclaran con las aguas saladas del lago.

Declarado ciudad en 1928 con el título de Guadalupe Hidalgo, ahora conurbado con la Ciudad de México, cambió de nombre en el gobierno del presidente Plutarco Elías Calles por el de Gustavo A. Madero, y posteriormente se convirtió en una de las delegaciones políticas de la ciudad.



La tradición dice que entre el 9 y el 12 de diciembre de 1531 se apareció la virgen en el cerro, motivo por el cual se construyó la primera ermita, que desde un principio fue centro de atracción y devoción. A la fecha se han construido cinco templos; el tercero, construido sobre las ruinas de los anteriores en la parte superior del cerro, conserva un altar plateresco y el marco dorado que tuvo la imagen de la virgen hasta el siglo XVI; el cuarto templo, dedicado el 27 de abril de 1709, estuvo en servicio hasta 1976 y actualmente es el Museo de la Basílica; la nueva basílica se dedicó el 12 de diciembre de 1976.

XLII

Pueblo Villa de Guadalupe

Expansiones urbanas. 12-12

Siglo XVI

The town of Guadalupe was founded on the lake shore, at the foot of Tepeyac hill in approximately 1553. Previously there had been an indigenous settlement on the site that was connected to Tenochtitlán by the Tepayac causeway and dike, which served to retain the fresh water of numerous rivers, preventing it from

mixing with the salt water of the lake. Declared the city of Guadalupe Hidalgo in 1928 and now part of the conurbation of Mexico City, its name was changed during the administration of president Plutarco Elías Calles to Gustavo A. Madero and later became one of the administrative precincts of the city. Tradition holds that between December 9 and December 12, 1531 the Virgin appeared on the hill; this led to the building of the first shrine, which from the outset was a focus of attraction and devotion. To date, five churches have been built; the third, built on the ruins of its predecessors on top of the hill, conserves a plateresque altar and the gilded frame that contained the image of the Virgin until the sixteenth century; the fourth church, dedicated on April 27, 1709, was in use until 1976, and is now the Museum of the Basílica; the new basílica was dedicated on December 12, 1976.

(12) 291

Dirección:

Calzada de los Misterios entre
Eje 2 Norte y Paseo Zumárraga
Estación-Metro «Basilica»

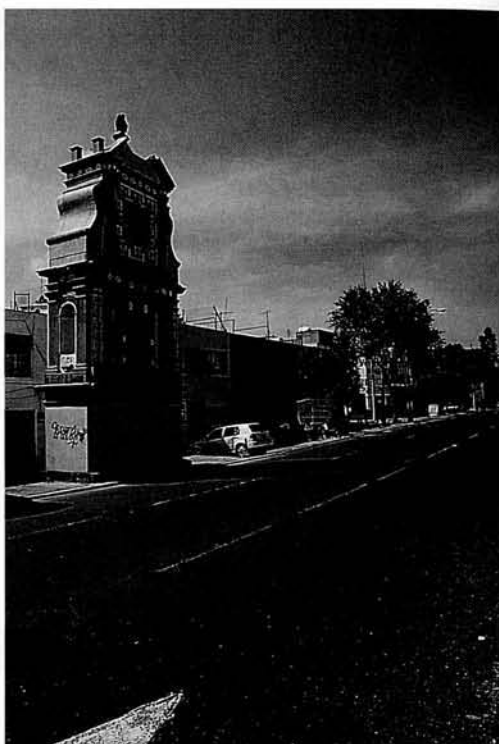
Año: 1673

Autores: Francisco Marmolejo
e Isidro Sariñana y Cuenca

ROAD OF THE MYSTERIES

The Stone Road or Old Town Road was built before 1604 to link Mexico City with the Town of Guadalupe (or Tepeyac) as a causeway raised above the waters of the lake and protected by two earthworks. It owes its current name to the series of fifteen votive monuments that, starting in 1673, were erected along its eastern side under the direction of Francisco Marmolejo and Isidro Sariñana y Cuenca. The work was finished in 1676; in 1854 the site was restored. Much later the Mexican Railway to Veracruz was allowed passage, and this ruined what had been a magnificent promenade. Its neglect led to the loss of several Stations of the Cross.

Each one of the eight Mysteries which still survived in 1931 was formed of a massive pillar, erected in two sections on a plinth. The first section, larger than the other, bears a relief showing the Mystery of the Rosary that it represents, while in the taller section there is a relief of the Virgin of Guadalupe. They are topped by a sculpture that rises from the center of a split pediment. The bossage and the paired columns with reliefs that do not break the continuity of the fluting, the horizontal cornices with slight projections over the supports, and the curved frames of the Guadalupan

CALZADA DE LOS MISTERIOS

La Calzada de Piedra o Antigua de la Villa fue construida antes de 1604 para comunicar la Ciudad de México con la Villa de Guadalupe o del Tepeyac, como un camino elevado sobre las aguas del lago, protegido por medio de dos albarradas. Debe su nombre actual a la serie de quince monumentos votivos que se levantaron en su margen oriental a partir de 1673, a cargo de Francisco Marmolejo e Isidro Sariñana y Cuenca. Se acabaron las obras en 1676; en 1854 se recompuso el lugar. Mucho después se permitió el paso del Ferrocarril Mexicano que llevaba a Veracruz, con lo cual se arruinó el que había sido magnífico paseo. El abandono originó la caída de varias de las estaciones procesionales.

Cada uno de los ocho Misterios que se conservaban en 1931 se componía con un pilono macizo, desplantado en dos cuerpos a partir de un basamento. El primero de los cuerpos, de mayor magnitud que el otro, tiene un relieve con el Misterio del Rosario que ejemplifica, mientras que en el superior se representa la imagen en relieve de la Virgen de Guadalupe. Rematan por lo alto con una escultura que surge del centro de un frontón quebrado. El profuso relieve de la talla de almohadillados y las columnas pareadas con relieves que no llegan a romper la continuidad de los fustes; las cornisas horizontales con ligeros saledizos sobre los apoyos y los marcos acodados de las imágenes guadalupanas ubican a estas obras dentro de un barroco reposado que ya exa-



gera la importancia de sus elementos manieristas.

Es obra singular por tratarse de la única en pie, entre los caminos procesionales que se construyeron en la Ciudad de México durante el apogeo religioso de los siglos XVII y XVIII, por medio de los cuales llegó a crearse lo que ha sido llamado sacralización del espacio público. Recordamos otro extenso camino procesional con capillas, edificado en el costado sur de la Alameda, de él no quedan más que contadas imágenes en grabados de la época.

ANTIGUA BASÍLICA DE GUADALUPE

José Durán, Maestro de Arquitectura, presentó a fines del siglo XVII una traza para el Santuario de Guadalupe consistente en una planta central con cúpula, cuatro cupulillas en los ángulos del cuadrado y otras tantas torres ochavadas hacia el exterior, visiblemente situadas en las esquinas; con tres portadas que convergen en el crucero. Al tener tres naves el edificio, las que corren de norte a sur cuentan con dos tramos más, uno en los pies y otro para contener el presbiterio; con ello se hace el edificio alargado, es decir, rectangular en planta. Pedro de Arrieta culminó la obra en 1709. Visualmente, el resultado final es confuso en cuanto a volumetría, por la competencia que se crea entre las alturas de la cúpula y las cuatro torres; sin embargo, las portadas son de gran calidad.

La portada principal es en saliente, de planta trapezoidal, y no aparece entre dos contrafuertes sino rematada a distancia por las torres de las esquinas. El barroco mexicano, a principio del siglo XVIII, tradujo a lenguaje poligonal las convexidades curvadas del barroco italiano, y se define esta modalidad del estilo como un barroco geométrico.

images classify these works within a subdued baroque that already exaggerates the importance of its mannerist elements.

Stations of the Cross were built in Mexico City during the religious apogee of the seventeenth and eighteenth centuries, achieving what has come to be known as the sacralization of public space; this is the only one still standing. There was another Stations of the Cross on the south side of the promenade, but only a few engravings survive.

292 (2)

Dirección:

Plaza de las Américas, Calzada de los Misterios y Paseo Zumárraga Estación-Metro «Basílica»

Finales del Siglo XVII

Autor: Pedro de Arrieta (1709)

THE OLD BASILICA OF GUADALUPE

Toward the end of the seventeenth century, master architect José Durán submitted a design for the Sanctuary of Guadalupe consisting of a central floor plan with a dome, four smaller cupolas in the angles of the square, and four octagonal towers on the outside at the corners. Three portals converge at the crossing. The building has three naves; those which run north-south have two additional sections, one at the entrance and the other to house the presbytery, which lengthens the building, giving it a rectangular floor plan. Pedro de Arrieta completed the building work in 1709. The result is visually confusing because the four towers compete with the dome in height; however, the portals are outstanding.

The main projecting portal has a floor plan. Early-eighteenth-century Mexican baroque translated the curved convexities of Italian baroque to a polygonal idiom. This variation of the style is defined as geometric baroque.



(02) 293

Dirección:

Plaza de las Américas, Calzada de los Misterios y Paseo Zumárraga

Estación-Metro «Basilica»

Año: 1771-1787

Autor: Ignacio Castera

CONVENT OF THE CAPUCHIN NUNS IN THE TOWN OF GUADALUPE

Its design by architect Ignacio Castera was executed between 1771 and 1787. The architectural program consisted of a convent, church, and residences for the chief chaplain and pilgrims respectively, plus a school for the choir boys, with quarters for their teachers, the two ecclesiastical sacristans, the sacristan, and the convent's errand boys. It was also necessary to build a chapel for the sacrum of the collegiate church, because the nuns' upper choir was supposed to remain over the old sacrum that was to be used as the baptistery. The choir was built there so it would be beside the collegiate church, within view of the image of the Virgin of Guadalupe.

Another change caused by the convent building work was that the east door of the collegiate church was closed to the public, because the addition was built against that side of the church of Our Lady of Guadalupe. The architectural program was much more extensive than normal for a convent of Capuchin nuns. Since it was built beside the Basilica, as could be expected, it was used to make up for some of the Basilica's deficiencies.

Aligning the Capuchin Convent with the Basilica diminished the Basilica's visual impact. In regard to the structure, building two such large and weighty complexes side by side, combined with the lack of stability of the terrain, led to serious flaws in both, which in 1975 made rehabilitation and even new construction necessary. The New Basilica of Guadalupe, a modern building designed by Pedro Ramírez Vázquez, now houses the venerated image.

CONVENTO DE CAPUCHINAS EN LA VILLA DE GUADALUPE

Es proyecto del arquitecto Ignacio Castera, realizado entre 1771 y 1787. El programa arquitectónico constaba de convento e iglesia y casa para el capellán mayor y otra para el peregrino, más un colegio para los niños del coro, con habitaciones para sus maestros y los dos sacristanes eclesiásticos, el sacristán y los mandaderos del convento. Tuvo que hacerse además una capilla para el sagrario de la colegiata, porque el coro alto de las monjas quedaría sobre el antiguo sagrario que se destinaría a bautisterio. La idea de situar allí el coro fue que estaría contiguo a la colegiata, para que pudiera verse desde allí la imagen de la Guadalupana.

Otro cambio que implicó la edificación monástica fue que la puerta oriente de la colegiata quedó cerrada al público, ya que la nueva construcción se adosó a ese costado de la iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe.



El programa arquitectónico fue amplísimo y superaba con mucho al de un convento de capuchinas. Debido a que se construyó contiguo a la Basilica como era lógico esperar, se aprovechó para resolver algunas carencias de aquélla.

Haber alineado el convento de Capuchinas con la Basilica, restó importancia visual a la segunda. En el aspecto estructural, edificar juntos dos complejos tan grandes y pesados, unido a la falta de firmeza del suelo, propició serios desperfectos en ambos, que obligaron a reestructurarlos a partir de 1975, y hasta a construir la Nueva Basilica de Guadalupe, edificio moderno para contener la venerada imagen a cargo de Pedro Ramírez Vázquez.

CAPILLA DEL POCITO, VILLA DE GUADALUPE

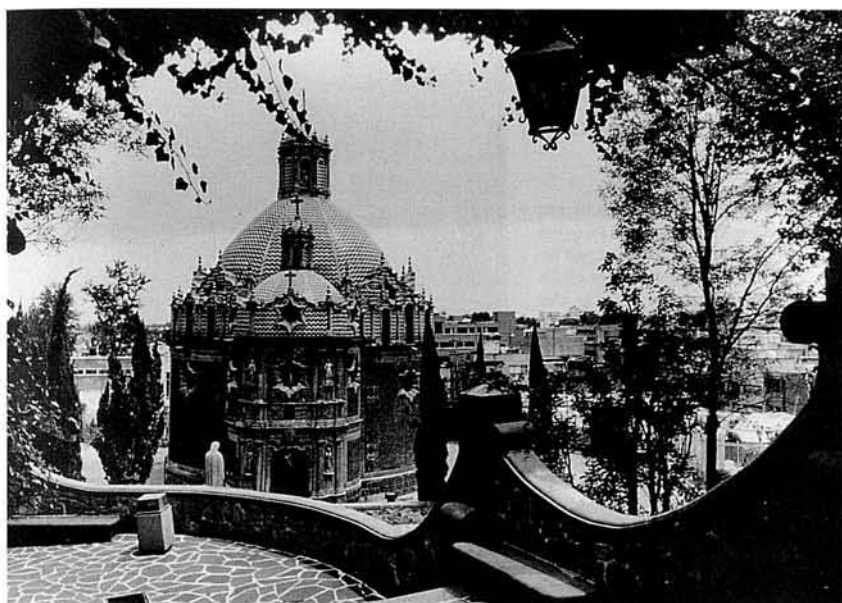
La Capilla del Pocito, construida en la Villa del Tepeyac entre 1777 y 1791, es uno de los edificios fundamentales en la historia del barroco mexicano. Excepcional porque su proyecto

294 02)

Dirección: Villa de Guadalupe,
Estación-Metro «Basilica»

Año: 1771-1791

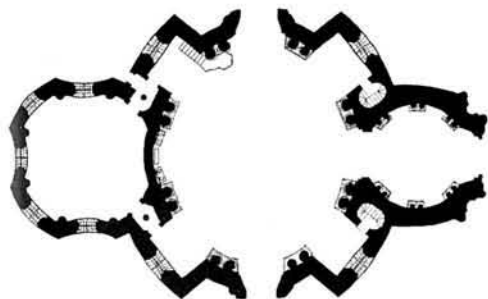
Autor: Francisco A. de Guerrero
y Torres



arquitectónico rompe el estatismo de las plantas acostumbrado en el Barroco Iberoamericano, y porque es debida a Francisco Antonio de Guerrero y Torres, el gran arquitecto de la etapa final de dicho estilo, lindante con el advenimiento del Neoclásico. Basada en el trazo de la planta de una capilla renacentista del tratado de Sebastián Serlio, en volumen se resuelve con la intersección de tres cilindros que se cierran por lo alto en continuidad formal con medias esferas, más ancha y alta la central que las laterales. Tiene portada de piedra de Chiluca, mismo material que conforma los sinuosos marcos de las ventanas, siendo que recubre sus cúpulas con zigzagante dibujo de franjas de azulejo, mientras juegan en vertical los pináculos, también de cerámica, que rematan los perfiles de la hilera de ventanas altas y de las linternillas.

CHAPEL OF THE LITTLE WELL, TOWN OF GUADALUPE

The Chapel of the Little Well, built in the Town of Tepeyac between 1777 and 1791, is a key building in the history of Mexican baroque architecture. It is exceptional because its architectural design breaks with the immobility customary in floor plans in Latin American baroque, and because it is the work of Francisco Antonio Guerrero y Torres, the great architect of the style's final stage, just before the advent of neoclassicism. Based on the floor plan of a Renaissance chapel described in the treatise by Sebastian Serlio, its volume is the intersection of three cylinders topped by hemispheres, the central one being higher and wider than its lateral companions. Its portal is made of Chiluca stone, the same material that forms the sinuous trim of the windows and also adorns its cupolas with a zigzag design of glazed-tile borders; the pinnacles, likewise finished in ceramic, contrast vertically, projecting upwards from the outlines of the row of tall windows and small lanterns.



(12) 295

Dirección:

Plaza de las Américas, Calzada de los Misterios y Paseo Zumárraga
Estación-Metro «Basílica»

Año: 1974-1976

Autores: Pedro Ramírez Vázquez,
José Luis Benlliure Galán,
Gabriel Chávez de la Mora,
Alejandro Schoenhofer
y Xavier García Lascurain

NEW BASILICA OF GUADALUPE

The resulting form is derived from the religious tradition that Moses and his followers protected the Ark of the Covenant within a tent as they wandered through the desert. The concrete roof, which is covered with copper sheets and ochre and pink sections with a finish of artisan-like texture, evokes this tradition. In the interior, the folds in the ceiling represent the protective cloak of the Virgin. The atrium functions as an open chapel, characteristic of sixteenth-century religious architecture in Mexico, and can accommodate more than 30,000 people.

The reinforced-concrete structure obviates the need for central supports in the large nave, thus making the painting of the Virgin visible from any angle.

(02) 296

Dirección: Camino San Juan de Aragón y Gran Canal

Año: 1973-1975

Autores: Gonzalo Gómez Palacio
y Gustavo Eichelmann

**"LA ESMERALDA"
RESIDENTIAL UNIT,
INFONAVIT**

This development, with a total of 576 units, has three types of buildings: triplex town houses, single-family dwellings, and shop-houses. The triplex buildings, with a total of seven apartments each, structure the complex and establish the traffic pattern and views. The single-dwelling houses have two stories and were decoratively arranged to create squares, open spaces, and entrances.

The shop-houses were built where traffic and views converged, and have three floors, with shops on the ground floor and two apartments. The forms of the facades define the commercial squares and the pedestrian walkways, the patios and gardens. The complex has simple lines, with no superfluous

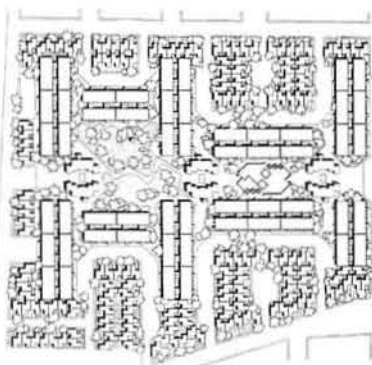
NUEVA BASÍLICA DE GUADALUPE

La forma resultante tiene su origen en la tradición religiosa, «al peregrinar por el desierto Moisés y sus seguidores protegían el tabernáculo dentro de una carpa». La cubierta de concreto recubierta de láminas de cobre con agregados de color ocre y rosa y un acabado de textura artesanal, evocan esa tradición al mismo tiempo que en su interior, los pliegues de la techumbre representan el manto protector de la virgen. El atrio funciona como capilla abierta, característica de la arquitectura religiosa del siglo XVI en México y puede alojar más de 30.000 personas.

La estructura es de concreto con una armadura de acero que permitió eliminar apoyos centrales en la gran sala, logrando una visibilidad de la pintura de la virgen desde cualquier lugar.

**UNIDAD HABITACIONAL
«LA ESMERALDA», INFONAVIT**

El conjunto, con un total de 576 unidades, propone tres tipos de edificios: los triplex, las unidades unifamiliares y las casas-tienda. Los edificios triplex, con un total de siete viviendas cada uno, estructuran el conjunto y establecen las circulaciones y perspectivas. Las casas unifamiliares constan de dos pisos y fueron colocadas para crear plazas, espacios abiertos, accesos y remates visuales. Las casas-tienda se construyeron en los



puntos focales, tanto de la circulación como de las vistas, y cuentan con tres pisos integrados por comercios en la planta baja y dos departamentos. Las formas de las fachadas definen las plazas comerciales así como las circulaciones peatonales, los patios y jardines. El conjunto se caracteriza por líneas sencillas, sin detalles superfluos, a la vez que se vuelca hacia el interior, asilándose del ruido exterior y de los automóviles.

details, and faces inwards, isolating itself from external noise and automobile traffic.



INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL

Con el objeto de integrar las diferentes escuelas de educación profesional, se construyó al norte de la ciudad la Unidad Profesional Zacatenco del Instituto Politécnico Nacional. El proyecto del conjunto, así como la solución particular de los diferentes edificios acusa una gran preocupación de funcionalidad por lo que el esquema compositivo se identifica con un esquema de circulaciones, resultado de relaciones y orientaciones adecuadas.

Los proyectos de los edificios se plantearon tomando como premisa la planta libre, que permitiera ajustar al máximo la distribución del espacio interior, de acuerdo a las necesidades particulares de cada edificio. Esto definió la conveniencia de proyectos modulados, muros prefabrica-

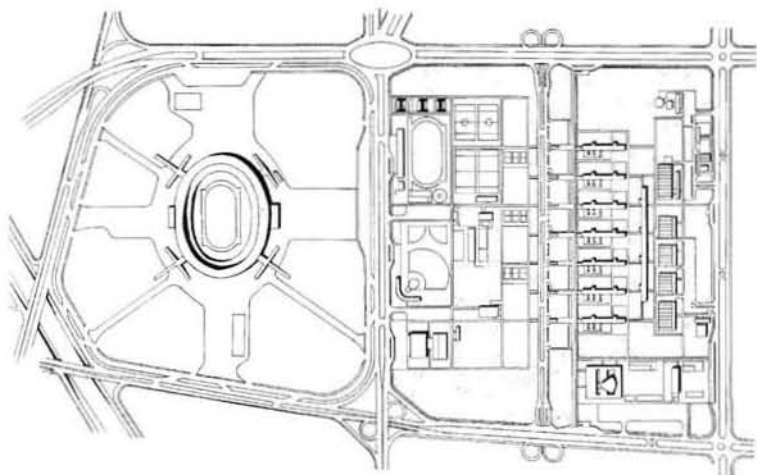
297 (12)

Dirección: Av. Instituto Politécnico Nacional, Zacatenco Estación-Metro «Politécnico» Año: 1957-1975

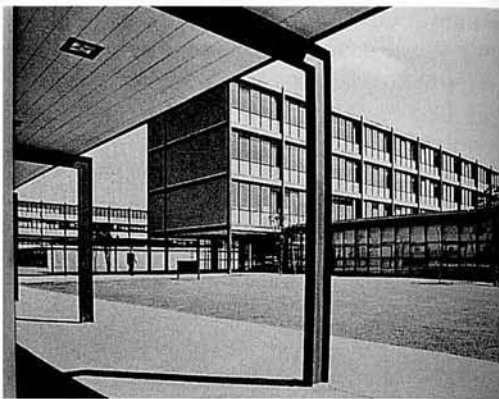
Autores: Reynaldo Pérez Rayón, Pedro Kleinbergz, Juan Polo Estrada, Santiago de la Torre Rayón y Juan Antonio Vargas.

NATIONAL POLYTECHNIC INSTITUTE

The Zacatenco Professional Unit of the National Polytechnic Institute was built in the north of the city, with the objective of bringing together different professional education schools on the



same site. The design for the complex and the specific solutions for the various buildings evidence a great interest in functionality. The layout was developed with traffic patterns and exposures in mind. The designs for the buildings are based on an open floor plan so interior space could be distributed as needed in each building. Modular designs, standard partitions, and a rapid-assembly system were used to allow industrial-type construction.



dos, cancelas estándar y un sistema de montaje rápido con el fin de aprovechar al máximo las facilidades industriales.

XLIII

Pueblo de Azcapotzalco

Expansiones urbanas. H2

Estación-Metro «Camarones»

Siglos XIII y XIV

The old town of Azcapotzalco is today submerged in the urban sprawl as one more political and administrative unit. However, within it we find a beautiful historic center, a multitude of colonial chapels alongside large nineteenth-century mansions or factory zones, and service facilities for the whole city.

Azcapotzalco was an important settlement on the shores of the lake where Greater Tenochtitlán was founded. Its most remote history seems to date to a settlement founded in the Early Classic period by immigrants from Cuicuilco. From then until the arrival of the Spaniards, Azcapotzalco was the recipient of Teotihuacano, Toltec, and Chichimec influences and populations and during the thirteenth and fourteenth centuries became a great empire (the Tepanec—those who live in palaces) that dominated almost the whole central altiplano until it was subjugated by the Mexicas. When the Spaniards came on the scene, Azcapotzalco was still an important town with nearly 17,000 inhabitants and continued to be significant during the viceregal period, as the administrative center for a Republic of Indians. The urban result was neighborhoods with a pre-Hispanic fabric of scattered houses interspersed with small chapels erected by missionaries. During the

El antiguo pueblo de Azcapotzalco se encuentra hoy sumergido dentro de la mancha urbana como una demarcación político-administrativa más. Sin embargo en ella encontramos tanto un hermoso Centro Histórico y multitud de capillas coloniales, como grandes casonas del siglo XIX o zonas fabriles y equipamientos de servicio de escala de la ciudad entera.

Azcapotzalco fue un importante poblado ribereño del lago sobre el que se fundó la Gran Tenochtitlán. Sus antecedentes más remotos parecen encontrarse en el período Clásico Temprano en un asentamiento fundado por los inmigrantes de Cuicuilco. Desde entonces hasta la llegada de los



españoles, Azcapotzalco recibió pobladores e influencias teotihuacanos, toltecas y chichimecas, para convertirse durante los siglos XIII y XIV en un gran imperio (Tepaneca, los que viven en palacios), que dominó casi todo el altiplano central, hasta ser sometidos por los mexicas. A la llegada de los españoles, Azcapotzalco seguía siendo una población importante con cerca de 17.000 habitantes y continuó siéndolo durante el período virreinal, como cabecera de una República de Indios. El resultado urbano fue el de una estructura de barrios que conservaba el tejido prehispánico de casas dispersas en torno a pequeñas capillas erigidas por los evangelizadores. Durante el siglo XIX la antigua zona agrícola inicia su transformación para convertirse en una región de producción lechera y cría de animales de trabajo y aves de corral para abastecer a la ciudad. Con este cambio, el poblado indígena empieza a salpicarse de haciendas, ranchos, villas campestres y grandes caserones rurales, muchos de los cuales subsisten en la actualidad. A partir de 1929 inicia la transformación radical de este sector de la ciudad. Se establecen en la zona industrial de Vallejo y tras de ella la estación ferroviaria de carga (Pantaco), el rastro y frigorífico de Ferrería y la refinera más importante de la ciudad.

A pesar de este proceso reciente, vale la pena recorrer Azcapotzalco. Sugerimos caminar su Centro Histórico en donde encontramos valiosos ejemplos de arquitectura colonial, entre los cuales destaca la Capilla del Rosario (el mejor ejemplo de arquitectura del siglo XVIII en la zona) fundada por los frailes Dominicos como parte del Convento de los Apóstoles Felipe y Santiago (siglo XVI).

Otro recorrido obligado es la avenida Azcapotzalco, a lo largo de la cual encontramos una rica variedad de casas señoriales, casas de campo, viviendas entresoladas y grandes caserones rurales. También vale la pena internarse en los barrios para descubrir las capillas, muchas de ellas realizadas durante el siglo XVII.

Un listado muy apretado de edificios del viejo pueblo de Azcapotzalco incluiría:

Los templos de: San Simón y San Judas Tadeo (siglo XVI) en Zaragoza, entre las calles de Porvenir y Esperanza, en el barrio de San Simón; San Juan Apóstol en Federico Gamboa 7, barrio de San Juan Tihucacán o de los Ahuhuetes; San Miguel Arcángel, en Morelos 163, barrio de San Miguel Amantla; Santiago Ahuizotla, sobre la Plaza de Santiago, barrio del mismo nombre; San Martín Obispo, en San José 5, barrio de San Martín Xoxhinahuac; todos ellos del siglo XVI.

Capillas del siglo XVII: San Juan Evangelista, en Cuitláhuac 360, colonia Cuitláhuac; Nuestra Señora del Pilar, en avenida Azcapotzalco-La Villa 850, barrio de Huautla de las Salinas; San Salvador Nextengo, en camino de Nextengo 25,

nineteenth century, what used to be its agricultural area began to change into an area of dairy production, draft animal breeding, and poultry production to supply the city. With this change, the indigenous settlement began to attract haciendas, ranches, country villas, and large rural mansions, many of which still exist. The radical transformation of this part of the city began in 1929. It was then that the freight railway station (Pantaco), the Ferrería abattoir and cold storage, and the largest refinery in the city were all established in the industrial zone of Vallejo and the area beyond it.

Despite this recent process, Azcapotzalco is well worth a visit. We propose a stroll around its historic center in which you will find valuable examples of colonial architecture, the highlight being the Chapel of the Rosary (the best example of eighteenth-century architecture in the area), founded by the Dominican monks as part of the Convent of the Apostles Philip and James (sixteenth century).

Azcapotzalco Avenue should not be missed either. It is lined with a rich variety of aristocratic homes, country houses, houses with a semi-basement, and large rural mansions. Exploring the neighborhoods to discover the chapels—many built during the seventeenth century—is also well worth while.

A very restricted list of the buildings of the old town of Azcapotzalco would include the following:

The churches of St. Simon and St. Jude of Thaddeus (sixteenth century) in Zaragoza, between Porvenir and Esperanza Streets, in the San Simón neighborhood; St. John the Apostle at Federico Gamboa 7, San Juan Tihucacán or Ahuhuetes neighborhood; St. Michael the Archangel, at 163 Morelos, San Miguel Amantla neighborhood; St. James Ahuizotla, on Santiago Plaza, Santiago neighborhood; Bishop St. Martin, at San José 5, San Martín Xoxhinahuac neighborhood, all of which are sixteenth-century. Seventeenth-century chapels: St. John the Evangelist, at 360 Cuitláhuac, Cuitláhuac housing development; Our Lady of the Pillar, at 850 Azcapotzalco-La Villa Avenue, Huautla de las Salinas neighborhood; St. Salvador Nextengo, at 25 Nextengo Road, St. Salvador Nextengo neighborhood; St. Francis of Assisi Xocolitla, at 81 Cuauhtémoc, Porvenir development, to mention a few.



And, eighteenth-century chapels such as Jesús of Nazareth at Bahía Magdalena 28, Caltongo neighborhood, or St. Dominic, at 185 Aquiles Serdán, St. Dominic neighborhood]. Further away from the center, we can still find haciendas and ranches, including The Rosary Hacienda at 1025 Rosary Road, The Rosary development (seventeenth-twentieth century); St. Anthony Clavería Hacienda at 20 Floresta, San Álvaro neighborhood (nineteenth-twentieth century); Hacienda Acalotenco at 18 Azcapotzalco-La Villa Road, San Sebastián neighborhood (nineteenth-twentieth century); or Renaissance Ranch at 435-C Lucio Blanco, San Juan Tilihuaca neighborhood (nineteenth-twentieth century).

(H2) 298

Dirección:

Av. de Las Armas, del Rosario,
M. Salazar y Zempoaltecas
Estación-Metro «El Rosario»

Año: 1978-1982

Autores: Mario Schjetnan

Garduño, José Luis Pérez

Maldonado y Jorge Calvillo Unna

(Grupo Diseño Urbano)

TEZOZOMOC PARK

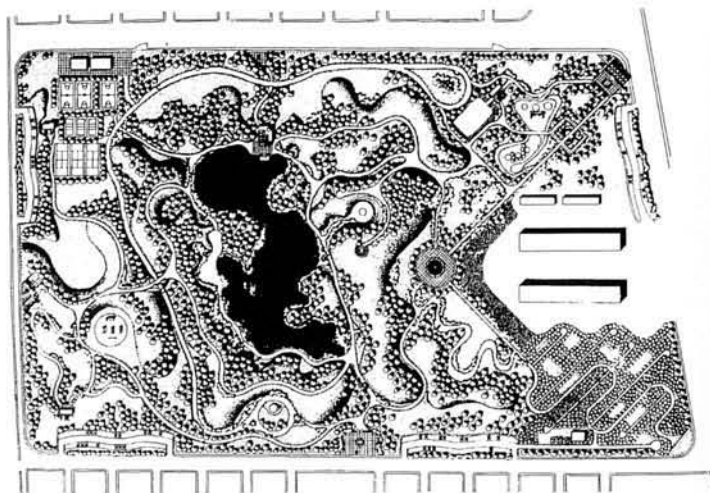
An oasis within a residential and industrial zone in the north of the city, this park offers 30 hectares for cultural and recreational use. The aim of the landscaping project was to recreate the topography-oro-graphy of the Valley of Mexico and its lakes toward the end of the sixteenth century. This historical and ecological setting is seen from organized routes along paths that lead to sports installations, a cycle track, boating pier, sculpture garden, skating

barrio del mismo nombre; San Francisco de Asís Xocolitla, en Cuauhtémoc 81, colonia Porvenir por citar algunas. O bien, capillas del siglo XVIII como Jesús de Nazareno en Bahía Magdalena 28, barrio Caltongo o Santo Domingo, en Aquiles Serdán 185, barrio de Santo Domingo.

Más alejados del centro, podemos encontrar aún haciendas y ranchos, entre ellos: hacienda del Rosario en Calzada del Rosario 1025, colonia El Rosario (siglos XVII/XX); hacienda San Antonio Clavería en Floresta 20, barrio San Álvaro (siglos XIX/XX); hacienda Acalotenco en Calzada Azcapotzalco-La Villa 18, barrio San Sebastián (siglos XIX-XX); o el rancho El Renacimiento en Lucio Blanco 435-C, barrio San Juan Tilihuaca (siglos XIX-XX).

PARQUE TEZOZOMOC

Oasis de una zona habitacional e industrial en el norte de la ciudad, este parque ofrece 30 hectáreas para uso cultural y recreativo. En el proyecto de arquitectura de paisaje el objetivo fue recrear la topografía-oro-grafía del Valle de México y sus lagos hacia finales del siglo XVI. Dicha referencia histórica y ecológica se capta a través de recorridos orgánicos por andadores que



encuentran a su paso instalaciones deportivas, ciclista, embarcadero, jardín de esculturas, pista de patinaje, gimnasio al aire libre, auditorio y cafetería. Esta última, como el elemento arquitectónico de mayor presencia en el paisaje, se concibió como un mirador del lago y el parque, así como prolongación a cubierto de la plaza en la que se encuentra.

Los sismos que sacudieron a la Ciudad de México los días 19 y 20 de septiembre de 1985, provocaron la destrucción en las zonas centrales de hospitales, escuelas, edificios públicos, privados y vivienda. Con este motivo se diseñó un programa de reconstrucción que permitiera dar respuesta a diversos grupos sociales para la reconstrucción de 48.000 viviendas en más de 3.000 predios dispersos, a realizarse en un período de 15 meses. Damnificados, gobierno, fundaciones humanitarias, universidades, grupos técnicos, colegios y cámaras de profesionistas participaron en la definición del proceso, estableciendo en un convenio las bases para la reconstrucción.



Las obras se iniciaron intensivamente en abril de 1986 y se concluyeron en abril de 1987. En trece meses se demolieron y construyeron 39.790 viviendas, más las que se rehabilitaron y reconstruyeron en edificios catalogados como monumentos históricos.

En la mayoría de los predios se sistematizó el proceso de proyecto, construcción y administración con siete prototipos, que con alguna variante se adecuaron a la diversidad de predios; en otros se realizaron proyectos con la participación de los damnificados y grupos técnicos de acuerdo a las necesidades particulares.

En los monumentos históricos se rehabilitaron las estructuras y los servicios sin detrimento a su valor arquitectónico, manteniendo el uso habitacional en condiciones adecuadas.

rink, open-air gymnasium, auditorium, and cafeteria. The cafeteria, as the most significant architectural element in the landscape, was planned as a viewpoint over the lake and park, and as a covered extension of the square in which it is located.

XLIV

Renovación habitacional

Expansiones urbanas

Centro Histórico

y áreas circundantes

Año: 1985

Diversos autores

The earthquakes that shook Mexico City on September 19 and 20, 1985, destroyed hospitals, schools, public and private buildings, and housing in the central area. A reconstruction program was designed to meet the needs of various social groups and rebuild 48,000 homes on more than 3000 dispersed sites, over a period of 15 months. Victims, the government, humanitarian foundations, universities, technical groups, colleges, and professional associations helped define the process and establish the bases for reconstruction.

The building work began intensively in April 1986 and was completed in April 1987. In thirteen months 39,790 dwellings were demolished and replaced, not to mention those that were restored or rebuilt in buildings listed as historic monuments.

On most of the sites the process of planning, building, and administration was systematized with seven prototypes, which, with some variations, could be adapted to different sites. On the remaining sites, projects were carried out with the participation of the victims and technical groups in accordance with individual needs.

The structures and services of historic monuments were restored without marring their architectural value, and their residential use was maintained when possible.



ACUEDUCTO

00

NAL

REGIONALES

REGION

Metro Indios Verdes

Basílica de Guadalupe

GUSTAVO A.

AV INSURGENTES NORTE

EJE A

EJE B

EJE C

XLV

Acolman y
Teotihuacán

Regionales. JI

01) 299

Dirección:

39 Km al noroeste de la Ciudad
de México, Estado de México

Siglo XVI

**CONVENT OF
ST. AUGUSTINE ACOLMAN**

Near Mexico City, on the road to the
Pyramids of Teotihuacán, the Acolman
Augustine monastery exemplifies a
building type that was widespread in
Mexico during the sixteenth century. It

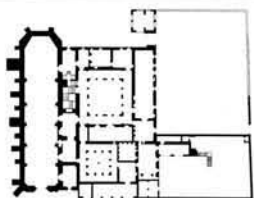
CONVENTO DE**SAN AGUSTÍN ACOLMAN**

Cercano a la Ciudad de México, camino de las
Pirámides de Teotihuacán, el convento agustino
de Acolman ejemplifica un género de edificios
que proliferó en México durante el siglo XVI. Es
representativo de las edificaciones de las órdenes
de franciscanos, dominicos y agustinos, quienes
llevaron el peso de la evangelización del mundo
mesoamericano en las ciudades y localidades del
interior del país. Crearon una arquitectura que es
única a nivel continental, dado lo temprano de su
elaboración, por su apertura hacia los exteriores.





Estos conjuntos destacan sobre la plancha horizontal de atrios y plazas, y por encima del case-
río, con sus dos volúmenes adjuntos, uno vertical
que corresponde al templo, y el otro de compo-
sición horizontal para contener el claustro del
convento; ambos de clara nitidez geométrica. La
portada de Acolman es uno de los ejemplos más
puros del plateresco español en América, con la
fecha de 1560 inscrita en una cartela. El interior
de la iglesia se adorna con pintura al fresco, par-
ticularmente en el presbiterio, tanto en el muro
testero como en la bóveda. Tiene una pequeña
capilla abierta en alto, entre la fachada de la igle-
sia y la del convento, de estilo más rústico que la
fachada del templo. Al frente del edificio se abre
el espacioso atrio y fuera de su barda perimetral,
frente a la arcada real principal, se ubica una cruz
de piedra, elemento significativo del Arte Novo-
hispano. El bloque del convento cuenta con dos
patios, el principal con primorosas columnas de
piedra y fuente al centro. En el presente siglo fue
restaurado, en primera instancia, bajo la dirección
del arquitecto José Villagrán García, quien recons-
tituyó, a la manera de su tiempo y con discreción,
el patio pequeño.



is representative of the buildings of the
Franciscans, Dominicans, and
Augustinians, who were chiefly
responsible for the evangelization of
the cities and towns of the interior of
Mesoamerica. They created an
architecture that is unique throughout
the continent, given its early date of
construction and its openness
to the exterior.

The vertical volume of the temple and
the horizontal volume of the convent's
cloister, both simple geometric forms,
stand out above the horizontal plane
of atriums, squares, and houses. The
Acolman portal, with the date 1560
inscribed on a cartouche, is one of the
purest examples of Spanish plateresque
in America. The interior of the church
is adorned with frescoes, in particular
on the back wall and vaulting of the
presbytery. It has a small open-air
chapel between the facade of the
church and that of the convent, of
more rustic style than the temple
facade. The spacious atrium opens out
in front of the building; outside its
perimeter wall, opposite the main
royal arch, is a stone cross, a
significant element in the art of New
Spain. The convent block has two
courtyards, the main one including
exquisite stone columns and a fountain
in the center. Its restoration this
century began under the direction of
architect José Villagrán García, who
discreetly rebuilt the small courtyard
in the style of his time.



01) 300

Dirección:

Teotihuacán, Estado de México

Año: 150 a.C. a 750 d.C

Datos relevantes: Pintura mural.

Museo de sitio



TEOTIHUACÁN ARCHAEOLOGICAL AREA

The archaeological zone of Teotihuacán is 51 kilometers to the northeast of Mexico City (No. 132 Freeway to the Pyramids). Positioned in a strategic valley, Teotihuacán was the largest and most important city in ancient America during the Classic period. At its greatest extent it covered 25 square kilometers and had a population of about 125,000. For more than five hundred years its economic, religious, and cultural influence reached the furthest corners of Mesoamerica.

During the first half of the first century AD, the Pyramid of the Sun and then the Pyramid of the Moon were raised; these are monumental, religious structures with several terraced, sloping sections, imposing in their size, massive volume, and austerity. At their summits they supported temples built of more transitory materials. At the same time when the interior Pyramid of the Moon was built, the north-south axis, with a deviation of 15.5 degrees to the east, was laid out. The axis, known as the "Avenue of the Dead," departs from the Pyramid of the Moon; in front of this pyramid lay one of the finest plazas of Mesoamerica, from which could be seen an impressive urban panorama.

The avenue was divided into six segments formed by terraced platforms and sunken courtyards in order to adapt to the slope that descends from the plaza. This axis, which passes in front of the western facade of the Pyramid of the Sun, regulated the orientation of the buildings and urban symmetry of Teotihuacán, which was laid out on a grid system. The greatest architectural achievements left by the Teotihuacanos date from the next period (150-200 AD). The inclined walls, which reduce the volume of the

ZONA ARQUEOLÓGICA DE TEOTIHUACÁN

La zona arqueológica de Teotihuacán se localiza a 51 kilómetros al noreste de la ciudad de México (autopista a la Pirámides No. 132). Asentada en un estratégico valle, Teotihuacán fue la ciudad más grande e importante de la América antigua durante el período clásico. Llegó a medir más de 25 kilómetros cuadrados con una población aproximada de 125.000 habitantes. Por más de quinientos años su influencia económica, religiosa y cultural se extendió hasta los confines de Mesoamérica.

Como la mayoría de los centros cívico-religiosos, tuvo varias etapas constructivas y sus edificios sufrieron superposiciones. Durante la primera mitad del siglo I de nuestra era se levantaron primero la Pirámide del Sol, luego la Pirámide de la Luna, que son estructuras religiosas monumentales de varios cuerpos escalonados en talud, que destacan tanto por su tamaño y volumen masivo como por su sobriedad. En su cima sostuvieron templos de materiales perecederos. En la misma época que se construía la pirámide interior de la Luna, se trazó el eje norte-sur, con una desviación de 15,5 grados hacia el este. El eje, conocido como «Calzada de los Muertos», arranca de la Pirámide de la Luna, frente a la cual se abre una de las más acabadas plazas de Mesoamérica, desde donde se trazó una impactante perspectiva urbana. La calzada se dividió en seis segmentos formados por plataformas escalonadas y patios hundidos para adaptarse a la pendiente que baja desde la plaza. Este eje, que pasa al frente de la fachada poniente de la Pirámide del Sol, reguló la orientación de los edificios y la simetría urbana de Teotihuacán organizada mediante un plano ortogonal.

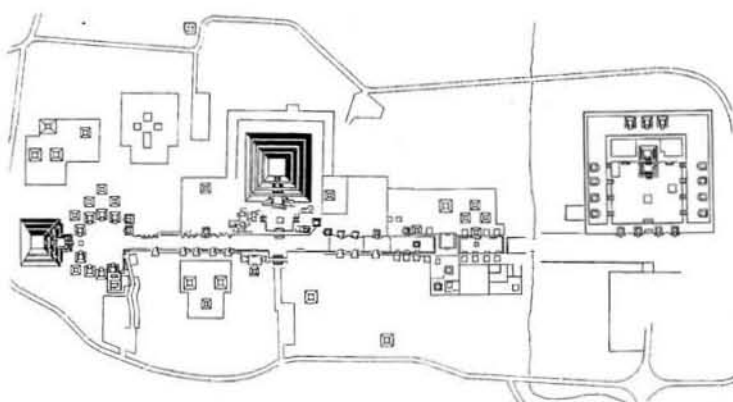
A la siguiente etapa (150-200 d.C.) pertenecen los más grandes logros arquitectónicos que legaron los teotihuacanos. Las paredes inclinadas, que reducen el volumen de las construcciones conforme se erigen las plataformas piramidales, se modifican convirtiéndose en un pequeño talud sobre el que se levanta una pared vertical de forma rectangular, enmarcada por una moldura volada que rodea el tablero por sus cuatro lados. Este sistema conocido como «talud-tablero» se empleará, a partir de ahora, en todas las construcciones cívico-religiosas: homogeneiza la ciudad, la cubre de luces y sombras, la estabiliza mediante la línea horizontal. La «Ciudadela», que fue edificada en esta época, al este de la «Calzada de los Muertos», es el más depurado de los ejemplos. Cuatro enormes basamentos, construidos mediante este sistema, rodean una majestuosa plaza cuadrangular en cuyo interior se erigió la única pirámide decorada con esculturas en alto relieve: se ondulan serpientes emplumadas en

los taludes y más serpientes en los tableros, con sus cabezas proyectadas en el espacio, se alternan rítmicamente con las caras de otro ser fantástico. La «Ciudadela» y el «Gran Conjunto» reconocido como el mercado, localizado al poniente de la «Calzada de los Muertos», funcionaron como centro y cruce del otro eje que corría de este a oeste. De esta manera la ciudad quedó dividida en cuatro grandes sectores. A partir del 200 hasta el 650 aproximadamente, dentro de estos sectores se formaron barrios construidos en torno a veinte complejos de templos (cada complejo presenta tres templos alrededor de una plaza). Estos estaban rodeados por palacios, calles con banquetas, callejones, talleres, mercados, baños de vapor y una sofisticada red de drenaje pluvial que corría bajo la ciudad entera. La armonía de la organización espacial de Teotihuacán se hace patente en el trazo de una retícula preestablecida, teniendo como base áreas cuadrangulares de 60x60 metros. Los llamados «Palacios», construidos en esas «manzanas» cuadrangulares, son conjuntos habitacionales a veces amurallados, en cuyo interior se distribuyen, alrededor de múltiples patios, pequeños cuartos sin ventanas pero con pórticos. En las paredes de esos pórticos se desarrolló una importante tradición de pintura mural. Se han registrado más de dos mil conjuntos habitacionales. En el palacio de Quetzalpapálotl, sobre el costado poniente de la Plaza de la Luna, se aprecia la adecuada solución y la pequeña y armoniosa pro-



construction as the pyramidal platforms rise in height, were modified and converted into a small bank onto which a vertical, rectangular wall was built, framed by a projecting molding that surrounded a panel on its four sides. This system, known as "talud-tablero," was used from that date in all civic-religious buildings. The "Citadel" that was built during this period to the east of the "Avenue of the Dead," is the most refined example. Four enormous platforms, built using this system, surround a majestic rectangular courtyard containing the only pyramid adorned with high-relief sculptures: feathered serpents writhe on the embankment, and more serpents on the panels, their heads projecting outwards, rhythmically alternated with faces of other fantastic beings. The "Citadel" and





the "Great Complex," known to be the market and located to the west of the "Avenue of the Dead" functioned as the center and crossing point of the other main artery that ran east-west. Thus the city was divided into four great sectors.

From 200 to approximately 650 AD, in these sectors, districts were built around twenty temple complexes.

These were surrounded by palaces, streets with sidewalks, alleys, workshops, markets, steam baths, and a sophisticated rainwater drainage system that extended under the entire city. The

harmony of Teotihuacán's spatial organization is clearly based on the design of a pre-established grid, based on quadrangular areas of 60 x 60 meters. The so-called "palaces" built in these rectangular "blocks" are residential complexes, in some cases walled, in whose interior small, windowless, porticoed rooms were arranged around multiple courtyards. The walls of these porticoes show evidence of an important tradition of mural painting.

More than two thousand residential compounds have been recorded. In the palace of Quetzalpapálotl, on the west side of the Plaza of the Moon, we can see the appropriate design and the small and harmonious proportions of the inner courtyards that simultaneously allow for lighting, privacy, and ventilation, and above all, bring us back to human scale in contrast with the monumental pyramids dedicated to the religious cult, located outside. Other palaces of interest are Tepantitla, Tetitla, Zacuala, Yayahuala, and Atetelco. Rough stones (tufa) bound together with mud were used for the core of the structures. Buildings were finished with dressed stone; slabs (of a material similar to slate) were built into walls to support the panels. Lime and crushed tezontle was used as mortar. The finish was achieved on a base of layers of stucco that were afterwards painted. The roofs, which were flat, were built with beams on which a layer of reeds was placed, which in its turn supported a thick mortar finish.

porción de los patios internos que permiten a la vez iluminación, privacidad y ventilación, pero sobre todo, remiten a la escala humana contrastada frente a las monumentales pirámides dedicadas al culto religioso, situadas afuera. Otros palacios de interés son Tepantitla, Tetitla, Zacuala, Yayahuala y Atetelco. Para el núcleo de las construcciones se utilizaron piedras (toba) irregulares unida con lodo. El edificio se recubría con piedra labrada; se empotraban lajas (de material parecido a la pizarra) para sostener los tableros. Como mortero se utilizó tezontle triturado y cal. El acabado se obtenía a base de capas de estuco que después se pintaban. Los techos que eran planos, se construían con vigas sobre las que se colocaba un entramado de morillos que a su vez cargaban un grueso aplanado.



XLVI

Tenayuca,
Santa Cecilia

Regionales. II

PIRÁMIDE DE TENAYUCA

Al final de la calzada Vallejo, a 10 kilómetros al noroeste del centro de la ciudad, se encuentra la Pirámide de Tenayuca, monumento principal de la capital de los chichimecas fundada en 1120. Su cuarto gobernante muda la capital a Texcoco; desde entonces Tenayuca fue gobernada sucesivamente por señores acolhuas, tepanecas y aztecas. El resto de la antigua ciudad quedó sepultada bajo la población actual.

Esta pirámide es uno de los mejores ejemplos de monumentos superpuestos. Durante las excavaciones arqueológicas se encontraron hasta ocho etapas constructivas que muestran el estilo arquitectónico azteca derivado del chichimeca. Debido al deterioro de las últimas etapas, lo que se restauró y se ve actualmente corresponde a la sexta época. Las diversas etapas pueden verse a través de cortes y túneles. Las pirámides constan de cuatro cuerpos escalonados en talud separados por angostos pasillos. Las dos primeras estructuras tenían paredes verticales.

Su ancha escalinata doble, orientada hacia el poniente, va dividida por una doble alfarda, lo que hace suponer que en la cúspide se levantaban dos templos, como en toda pirámide principal chichimeca-azteca. A partir de la quinta época, que se considera azteca, las alfardas del centro y las laterales, a la altura del último cuerpo, cambian ligeramente de dirección marcada por una moldura. Esta característica de la arquitectura azteca se presenta junto con los contrafuertes que se agregan a los lados de la escalinata y que producen un remetimiento angular en las esquinas de la fachada del edificio.

Los peraltes de los escalones del lado sur, la quinta y sexta etapas, ostentan glifos labrados. Los glifos representan escudos, flechas, broches, narigueras, símbolos del año,

301 (II)

Dirección: Av. Pirámide s/n,
San Bartolo Tenayuca, Tlalnepantla,
Estado de México

Año: 1120,

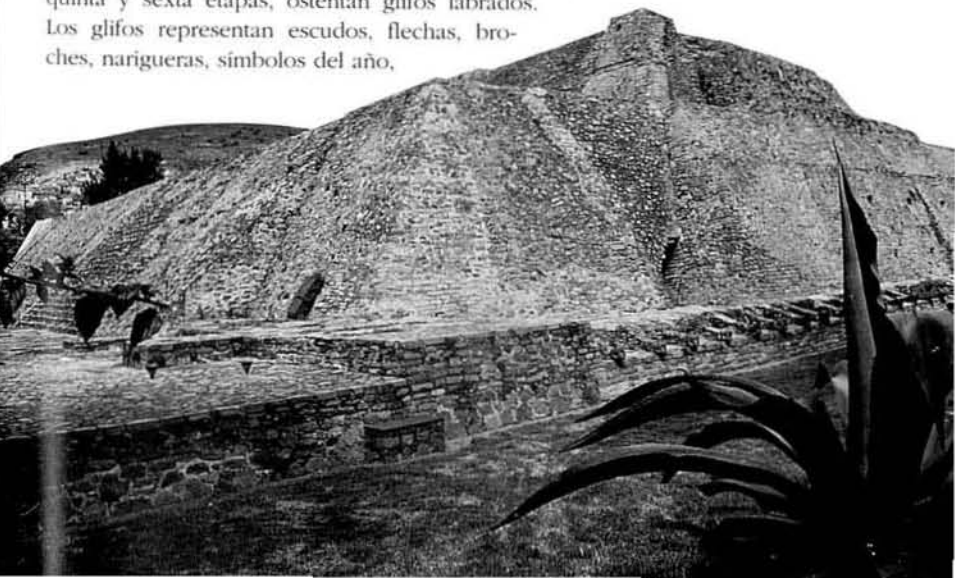
cultura chichimeca-azteca

Datos relevantes: Escultura, relieve y pintura mural. Museo anexo

PYRAMID OF TENAYUCA

At the end of Vallejo Road 10 kilometers to the northeast of the city center stands the Pyramid of Tenayuca, the chief monument of the Chichimec capital founded in 1120. Its fourth ruler moved the capital to Texcoco and from then Tenayuca was governed successively by Acolhuan, Tepanec, and Aztec overlords. (The rest of the old city is buried under the modern conurbation.)

This pyramid is one of the best examples of superimposed monuments. During the archaeological excavations, as many as eight building stages were found; these stages show that the Aztec architectonic style derived from the Chichimec style. Due to the deterioration of the final stages, what was restored and is now on view is the sixth period. The various stages can be viewed from cutaways and tunnels. The pyramids consist of four sloping, terraced sections separated by narrow passages. The first two structures had vertical walls. Its wide, double, westward-facing stairway is divided by a double balustrade, which suggests that there were two temples at the summit, as in all principal Chichimec-Aztec pyramids. From the fifth period that is considered Aztec, the central and



lateral balustrades, at the level of the last section, use a molding to mark a slight change in direction. This characteristic of Aztec architecture is present together with the buttresses that are added to the sides of the stairway, producing an angular indentation in the corners of the building's facade.

The elevations of the steps on the south side, the fifth and sixth stages, display carved glyphs. These glyphs are representations of shields, arrows, brooches, nose rings, symbols of the year, jade discs, flags, etc. The fifth stage also includes around the pyramid an added platform, whose edge is covered with intertwined twisting serpents carved in relief. This edge is expanded in the sixth stage.

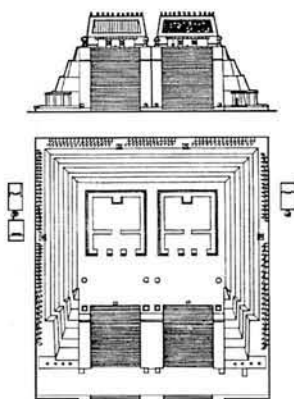
The stone that was used, cut in small slabs, comes from Tenayo hill near the site. The whole building was covered with a smooth finish of lime and sand mixed with very small tezontle fragments. Like most Mesoamerican buildings, it was probably painted with the brilliant colors that can still be observed on the serpents.

In the annexed museum Aztec sculptures and reliefs from the site and the Valley of Mexico are on display.

discos de jade, banderas, etcétera. En la quinta etapa también se agrega una plataforma alrededor de la pirámide y su borde se cubre con sinuosas serpientes en relieve unidas entre sí. Este borde se agranda en la sexta etapa.

La piedra que se usó, cortada en pequeñas lascas, proviene del cerro Tenayo, próximo al sitio. Todo el edificio iba cubierto con un aplanado de cal y arena mezclado con fragmentos muy pequeños de tezontle. Seguramente, como la mayoría de las edificaciones mesoamericanas, iba pintada de brillantes colores que se observan todavía en las serpientes.

En el museo anexo pueden verse esculturas y relieves provenientes del sitio y del Valle de México de la época azteca.



(11) 302

Dirección: Av. Acatitlán s/n,

Pueblo de Santa Cecilia,

Tlalnepantla, Estado de México

Año: 1224 a 1521, cultura azteca

Datos relevantes: Museo anexo en una casa porfiriana; jardines

PIRAMID OF SANTA CECILIA

Thirteen kilometers northwest of the center of the city, at the end of Vallejo Road and after the Tenayuca Pyramid, is the Santa Cecilia Pyramid, located behind a small sixteenth-century church that belonged to an old hacienda. In the middle of a beautiful Mexican-style garden are a pyramid, a platform, and a large plaza, the only remnants of an extensive settlement, originally Chichimec, which was conquered and expanded by the Aztecs. The monument is a westward-facing pyramid that rises from a 30-by-25-meter plinth. It has four stepped, sloping sections and a stairway embedded in its facade that acts as a buttress, creating angular indentations in the corners. Its wide stairway is divided into two flights and bordered

PIRÁMIDE DE SANTA CECILIA

A 13 kilómetros al noroeste del centro de la ciudad, al final de la calzada Vallejo, después de la Pirámide de Tenayuca, se localiza la Pirámide de Santa Cecilia tras una pequeña iglesia del siglo XVI que perteneció a una antigua hacienda. En medio de un hermoso jardín de estilo mexicano se observa una pirámide, una plataforma y una gran plaza, únicos vestigios de un extenso asentamiento originalmente chichimeca conquistado y agrandado por los aztecas. El monumento es una pirámide orientada hacia el poniente que se levanta sobre un basamento de 30x25 metros. Tiene cuatro cuerpos escalonados en talud y una escalera adosada en su fachada que funciona de contrafuerte creando remetimientos angulares en las esquinas. Su ancha escalinata va dividida en dos paños y limitada por alfardas. En la cúspide se encontraron restos de dos templos. Basado en informes de los conquistadores y en pequeñas maquetas de barro, en 1961 el arqueólogo Eduardo Payerón reconstruyó completamente el templo sur, dedicado al dios Hutzilopochtli, dios tribal de los aztecas. Los restos de la parte norte de la pirámide y de su templo, dedicado a Tláloc, sólo fue-



ron consolidados y pertenecen a una de sus últimas etapas.

La reconstrucción es interesante porque se puede observar cómo eran los templos aztecas. La fachada consta de dos partes correspondientes a dos pisos. El paño inferior es liso y presenta en su centro una entrada con dintel de madera. El friso enmarcado que rodea a la estructura por sus cuatro lados ostenta decoración a base de clavos empotrados de cabeza esférica, otrora cráneos de piedra. Este friso corresponde al segundo nivel del templo cuyo piso era de morrillos y al que se accedía por una escalera de mano.

El material de recubrimiento es piedra de la cantera del cerro Tenayo que se encuentra en las inmediaciones. Todo el monumento, sin embargo, iba aplanado con una mezcla de cal y arena y pintado de brillantes colores.

Los braseros ceremoniales al igual que la piedra de sacrificios frente al templo, son reproducciones.

Hay una importante colección de escultura de la época chichimeca-azteca en el Museo anexo, instalado en una casa de campo porfiriana de fines del siglo XIX con dos salas de arqueología y tres ambientadas con mobiliario de la época.

by balustrades. The remains of two temples were found on the summit. Based on accounts of the conquistadors and small terracotta models, in 1961 archaeologist Eduardo Payerón completely rebuilt the south temple, which had originally been dedicated to the god Huitzilopochtli, the tribal god of the Aztecs. The remains of the north part of the pyramid and its temple, dedicated to Tláloc, were only consolidated. These remains belong to one of the latter stages.

The reconstruction is interesting because of the insight it gives into the appearance of Aztec temples. The facade consists of two parts each corresponding to a floor. The lower section is smooth and in its center has an entrance with a wooden lintel. The frieze that surrounds the structure on its four sides displays adornment formed of embedded spherical-head nails, which were formerly stone skulls. This frieze is on the second level of the temple. This level was accessed by a ladder and its floor was made of paving stones.

The facing material is stone quarried from nearby Tenayo. However, the whole monument was stuccoed with a mixture of lime and sand and painted in vivid colors.

The ceremonial braziers and the sacrificial stone in front of the temple are reproductions.

There is a significant collection of sculpture from the Chichimec-Aztec period in the nearby Museum, installed in a late-nineteenth-century Porfirian country house with two archaeological exhibition rooms and three rooms with period furnishings.

XLVII

Ciudad Satélite

Regionales. G2-H2

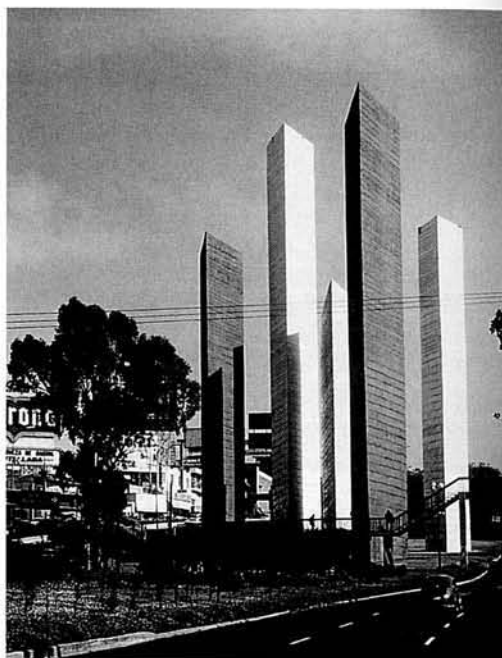
(H2) 303

Dirección: Periférico Norte,
Estado de México

Año: 1957

Autores: Luis Barragán
y Mathias Goeritz**SATELLITE TOWERS**

To symbolize a planned satellite city to the northeast of Mexico City, Luis Barragán, with Mathias Goeritz's cooperation, designed five triangular-plan towers of different sizes and heights, of a totally sculptural nature and with no other function than to be viewed from an automobile at high speed. The five towers of different colors and heights—the highest is 57 meters—rise vertically from a slightly sloping plaza, extending as the spectator approaches them, accentuating their verticality like needles silhouetted against the sky. Their height contrasts with their horizontal striation that, in addition to texture, lends a certain quality of strength.

TORRES DE SATÉLITE

Como símbolo de lo que se proyectó como una ciudad satélite al noroeste de la ciudad de México, Luis Barragán realizó con la colaboración de Mathias Goeritz, cinco torres de planta triangular de diferentes tamaños y alturas, de carácter totalmente escultórico y sin más función que el ser contempladas desde un automóvil y a una gran velocidad. Las cinco torres de diferentes colores y alturas, la más alta tiene 57 metros, nacen verticales sobre una plaza ligeramente inclinada, prolongándose en tanto el espectador se acerca a ellas, acentuando su verticalidad como agujas que se recortan en el cielo contrastando con un estriado horizontal que además de una textura, dan cierta calidad de fuerza necesaria en su percepción.

(H2) 304

Dirección: Periférico Norte,
Ciudad Satélite, Estado de México

Año: 1970-1971

Autores: Juan Sordo Madaleno
y José Wiechers

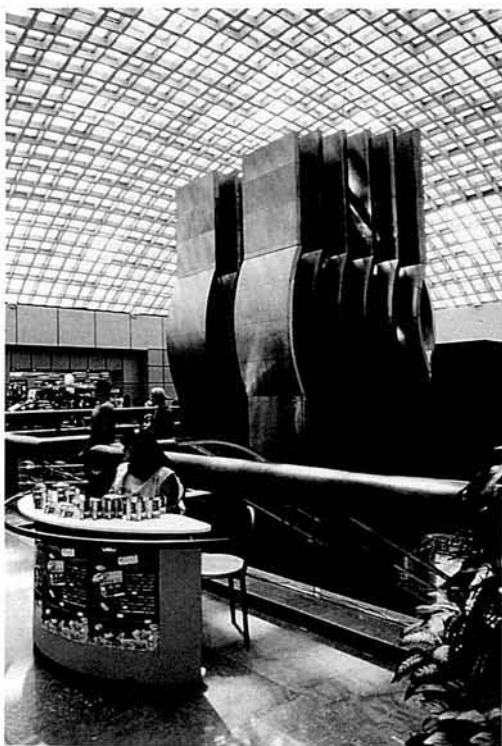
Escultura: Olivier Seguin

**CENTRO COMERCIAL
«PLAZA SATÉLITE»**

En la década de los años cincuenta se inició un proyecto del primer núcleo suburbano de la ciudad de México conocido como Ciudad Satélite. Debido a su importancia y expansión se creó este centro comercial, siendo el primer intento que se hizo en la zona metropolitana de reunir a gran escala numerosos comercios, de forma similar a los *Malls* existentes en Estados Unidos. El con-

junto se organiza a lo largo de un eje longitudinal y tiene en sus cabeceras a los almacenes principales. El proyecto original era un centro comercial de tres niveles, uno de estacionamiento y dos de comercios agrupados a lo largo de este eje y formando pequeñas plazas cubiertas con materiales translúcidos para permitir la iluminación natural y a la vez proteger al usuario de las inclemencias del tiempo. Al centro existía una plaza mayor con una escultura de Olivier Seguin de grandes dimensiones, símbolo de la Plaza Satélite.

Posteriormente durante una remodelación, se le aumentó un nivel comercial, con lo que cambió el concepto original agrupando los comercios en galerías y transformando el espacio central en una plaza de triple altura.



COLEGIO ALEMÁN ALEXANDER VON HUMBOLDT

El plantel norte para secundaria y preparatoria del Colegio Alemán está ubicado en el fraccionamiento Lomas Verdes en un terreno de 40.000 m², que forma parte de la ladera de un cerro que tiene un desnivel muy pronunciado. Esto motivó que los edificios se realizaran en terrazas y el conjunto se desarrolló a base de plataformas, taludes y escalinatas que recuerdan a la arquitectura prehispánica. El colegio se organizó espacialmente en torno a dos patios: el menor, ubicado en el nivel superior, se liga con el acceso principal, la dirección, las oficinas administrativas y los diver-

PLAZA SATÉLITE COMMERCIAL CENTER

The fifties saw the initiation of a project for Mexico City's first satellite city. Due to its importance and expansion, this commercial center was created. It was the first attempt in the metropolitan area to combine a large number of shops on one site, like the malls found in the United States. The complex was organized along a longitudinal axis with the main stores at the ends. The original design was a three-level commercial center, one level for parking and two for shops, arranged along this axis and forming small plazas roofed with translucent materials to admit natural lighting and to protect the user from inclement weather. In the center there was a larger plaza with a large-scale sculpture by Olivier Seguin that served as the symbol of Plaza Satélite. Subsequently it was remodeled and another shopping level was added, so that the original design was changed—the shops were grouped in galleries and the central space was transformed into a triple-height plaza.

305 (G2)

Dirección:

Paseo Lomas Verdes 825,
Lomas Verdes, Estado de México

Año: 1989-1990

Autor: Nuño-MacGregor-De
Buen Arquitectos

ALEXANDER VON HUMBOLDT GERMAN SCHOOL

The north school for secondary and preparatory sections of the German School is located in the Lomas Verdes subdivision on a forty-thousand-

square-meter lot on a steep hillside. Therefore, the buildings had to be constructed on terraces and the complex has platforms, banks, and flights of steps that are reminiscent of pre-Hispanic architecture. The college was arranged spatially around two courtyards: the smaller one, positioned on the upper level, connects with the main entrance, the president's section, the administrative offices, and several student services; it has two stories and a rooftop pergola.

The main courtyard, set on a lower level, is very large and is open on two of its sides. It is partially porticoed and is broken up into various platforms that adapt to the irregular topography of the site. The classroom, workshops, laboratories, and cafeteria buildings open onto the courtyard. This singular space functions as the center of student life, the place for recreation and socializing. The built area is complemented by extensive green areas that also serve to filter the noise from the surrounding streets.



Los servicios escolares; cuenta con dos pisos y está cubierto por una pérgola. El patio principal, localizado en un nivel inferior, es muy amplio y abierto en dos de sus lados; está parcialmente porticado y se descompone en diversas plataformas que se adaptan a la topografía irregular del sitio, a él acceden los edificios de las aulas, talleres, laboratorios y cafetería. Este singular espacio funciona como el centro de la vida escolar, lugar de recreo y de convivencia. El recinto se complementa con extensas áreas verdes que funcionan además como filtro para el ruido de las calles perimetrales.

XLVIII

Espacio urbano Las Arboledas.

Obras Luis Barragán

Regionales. HI

Estado de México

Año: 1958

Autor: Luis Barragán

In 1958 the district known as Las Arboledas was developed in the northeast of Mexico City. Barragán observed "...it is the best example of my planning, decoration work, and landscaping." The urban development of Las Arboledas was created with horse riding as the main element: long paths; drinking troughs; sidewalks; and rest, trotting, and galloping areas. At the subdivision's entrance along Riders' Road, a large and very long, red wall begins, which runs along the edge of the road, disappearing where it dips over the horizon and directing our view toward a line of big trees. Complementing the master plan of Las Arboledas, Barragán designed Bell Tower Square at the end of La

En el año cincuenta y ocho se desarrolla en el noroeste de la ciudad de México el Fraccionamiento denominado Las Arboledas, del cual diría Barragán: "...es el que mejor representa mi actividad de planificación, obras de ornato y jardinería". La urbanización de Las Arboledas fue realizada considerando como elemento principal la práctica ecuestre, largos paseos, bebederos, banquetas, zonas de descanso de trote y galope. Al entrar al fraccionamiento por la Calzada de los Jinetes, surge un gran muro rojo de gran longitud que limita el parámetro de la calle, desapareciendo por la inclinación de la misma en el horizonte que remata en una hilera de grandes árboles. Complementando el plan maestro de Las Arboledas, Barragán diseñó al fondo de la avenida de La Hacienda, acentuada por el muro rojo y rematada por un camino de viejos eucaliptos que lleva por nombre Paseo de los Gigantes, la Plaza del Campanario, en donde una fuente tangencial al camino generaba un murmullo permanente del agua que se derramaba de un tanque rectangular, sobre un espejo de agua. Una gran palizada de troncos verticales recortados atrás por los viejos eucaliptos delimitaban el espacio de la plaza.

Al fondo del Paseo de gigantes eucaliptos, Barragán construyó la Plaza del Bebedero en donde una larga pileta derramaba imperceptiblemente sus bordes, haciendo brillar la piedra de los lados. Por su gran tamaño, el aire hace temblar la gran superficie de agua, misma que al calmarse se convierte en un espejo de pedazos de cielo entre el follaje, los que en sombra se proyectan sobre el tepetate de la plaza.

En el extremo de la plaza se levanta un muro blanco que, convertido en escultura, da un sentido etéreo al espacio.

Hacienda Avenue, accentuated by the red wall and completed by a row of old eucalypti that is known as the Walk of the Giants. In this square, there is a fountain next to the road creating a constant murmur of water overflowing from a rectangular tank into a pool of water. A massive palisade of vertical trunks, standing out against the old eucalypti behind, demarcates the space of the square. At the end of the avenue of giant eucalypti, Barragán built Drinking Trough Square, where water imperceptibly overflows from a large trough, making the stone sides gleam. Due to its size, the breeze makes the wide surface of the water quiver, but when still, it mirrors fragments of sky among the foliage. This same foliage projects shadows on the tepetate, or gray sand, of the plaza.

At the end of the square stands a white wall which, converted into sculpture, gives an ethereal feeling to the space.

FUENTE DE LOS AMANTES

Localizado aproximadamente a veinte kilómetros al noroeste de la ciudad de México y colindante con Las Arboledas, Barragán realizó un pequeño desarrollo urbano denominado Los Clubes, que tenía por objeto crear una zona residencial exclusiva para amantes de la equitación.

En la esquina de la intersección de dos calles, mismas que servían de paso a los caballos, construyó la Fuente de los Amantes, que más que una fuente decorativa era un pilote y remanso para jinetes y caballos. Teniendo como fondo un muro rosa que delimita el espacio separándolo

306 (H)

Dirección:

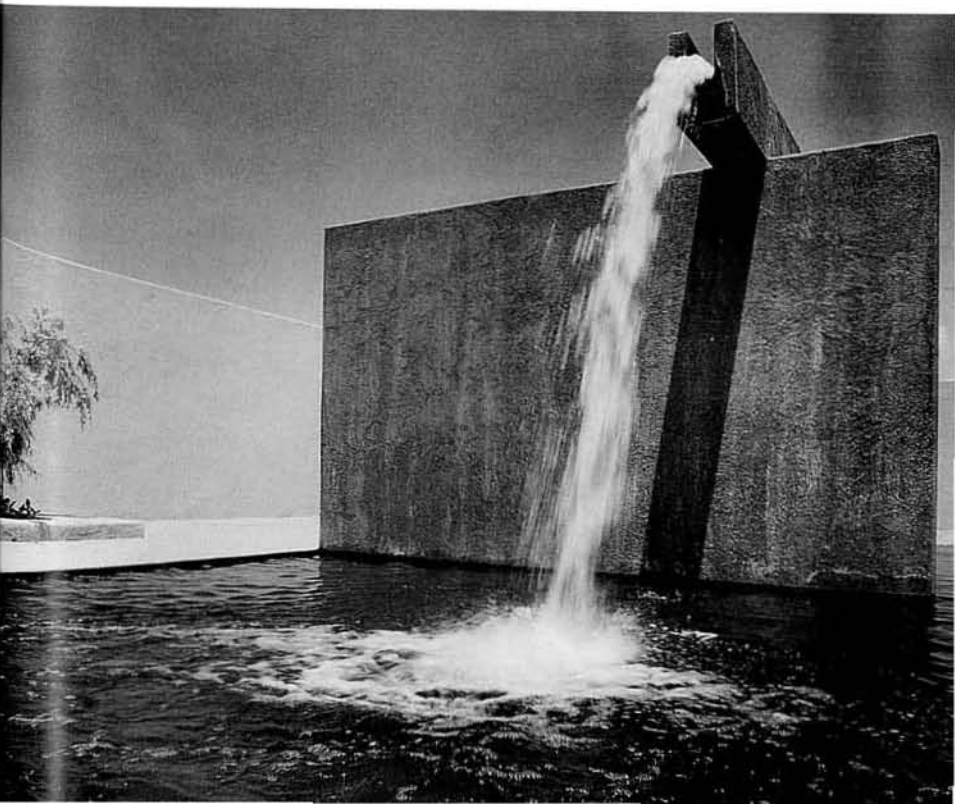
Fraccionamiento Los Clubes,
Arboledas, Estado de México

Año: 1964

Autor: Luis Barragán

FOUNTAIN OF THE LOVERS

Approximately twenty kilometers northeast of Mexico City adjoining Las Arboledas, Barragán designed a small urban development known as the Los Clubes, the objective of which was to



create a residential area exclusively for horse-riding enthusiasts. At the corner of the intersection of two streets that were used for riding, he built the Fountain of the Lovers, which, as well as a decorative fountain, was a hitching post and rest point for riders and horses. Placed in front of a pink wall that delimits the area and separates it from the adjoining lots are two perpendicular walls connected by a beam that serves as the channel for the water that falls freely from one of its edges onto the pool, creating a large frame set against the pink background and the sound of the water. Originally there were sculptures of two lovers carved in wood that contrasted against the coffee-color paint of the perpendicular walls.

(H) 307

Dirección:

Fraccionamiento Los Clubes,
Arboledas, Estado de México

Año: 1967-1968

Autores: Luis Barragán
y Andrés Casillas**EGERSTROM HOUSE AND SAN
CRISTÓBAL STABLES**

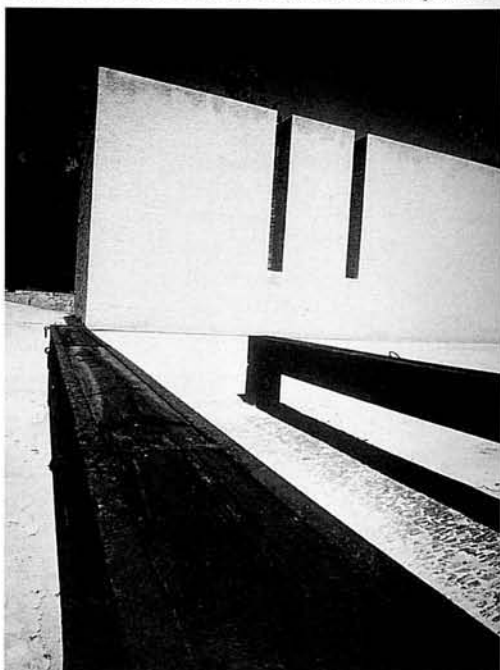
This unique house, located in one of the suburbs—Los Clubes Subdivision—in the northeast of Mexico City, was specifically designed by the architect as the Egerstrom family residence with their horse-riding interests in mind, in a setting of colored walls and a great pool of water. From the entrance, the walls begin to create scenography, delimiting the spaces in which the ground seems to slip away until it forms the pool, supplied with water emerging from the edge of a rust-red wall that conceals the view of the stable doors. At the back there is a taller pink wall with two slits that lend scale to it and reveal its role as a screen serving to cover a haystack behind it. It is linked by a low, purple wall to another pink wall, which delimits and frames two large symmetrical voids that complete the stage across which the horses, the scene's leading actors, parade. The house is painted white and defines its volume through a series of planes at different levels. These planes conceal a double-height corridor, around which the spaces are arranged. The swimming pool is half-roofed by a structure that emerges from the water, defines two areas and the stairs. Thirty years after its construction and with twenty years between it and the Tacubaya house, this is perhaps Barragán's most complex work as far as its creation is concerned but the one with the simplest architectural elements. As architect Ignacio Díaz

de los lotes colindantes, se encuentran dos muros perpendiculares unidos por una viga que sirve de conducto del agua que cae en una de sus orillas libremente sobre el espejo, produciendo un gran marco limitado por el fondo rosa y el ruido del agua.

Originalmente se encontraban las esculturas de los dos amantes que esculpidos en madera contrastaban con los muros pintados en color café de la fuente.

**CASA EGERSTROM Y
CUADRA SAN CRISTÓBAL**

Ubicada en uno de los suburbios al noreste de la ciudad de México en el Fraccionamiento Los Clubes y con un singular programa, en donde la familia Egerstrom habita y practica la equitación, en un marco creado por el arquitecto con muros de colores y un gran estanque de agua. Desde el acceso, los muros empiezan a producir una escenografía, delimitando los espacios donde el piso parece deslizarse hasta formar el estanque, que se alimenta del agua que sale del borde de un muro rojo óxido que oculta la vista de las puertas de las caballerizas. Al fondo un muro rosa más alto con dos ranuras que le dan escala y que revelan su característica como plano que sirve de tapa a un pajar posterior, unido con un muro bajo de color morado al otro muro rosa, que deli-



mita el patio de trabajo, enmarcando dos grandes vanos simétricos que completan el escenario por el cual desfilan los caballos, principales actores de la escena. La casa pintada de blanco define su volumen por una serie de planos de diferentes alturas que ocultan un corredor de doble altura, sobre el cual se ordenan los espacios. La alberca de la casa semicubierta por una estructura que penetra dentro del agua, define dos lugares y la ubicación de las escaleras. A treinta años de haber sido construida y con veinte años de diferencia de la casa de Tacubaya, es quizá la obra más compleja en su creación y la más simple en sus elementos arquitectónicos. Como diría el arquitecto Ignacio Díaz Morales hablando de la obra de Barragán: «la figura de los espacios es clara y sencilla, con geometría espontáneamente constructiva, condición esencial de toda la forma arquitectónica».

PORTÓN

Dentro del Fraccionamiento Los Clubes, Barragán construye el acceso de servicios del mismo con un gran portón de madera que recuerda las antiguas haciendas, produciendo una hermosa plaza de salida hacia lo que fue el paisaje del entorno. Enmarcando este gran portón de manera escenográfica, dos muros de color rosa que se recortan con el cielo y un detallado pavimento de rajuelas de piedra volcánica.

Morales was to say in regard to Barragán's work, "the form of the spaces is clear and simple, with spontaneously constructive geometry, an essential condition of any architectural form."

308 (H)

Dirección:
Fraccionamiento Los Clubes,
Arboledas, Estado de México
Año: 1968
Autor: Luis Barragán

LARGE DOOR

In Los Clubes Subdivision, Barragán designed a large wooden door for the service entrance reminiscent of the old



haciendas and created a beautiful exit plaza looking onto what was then the surrounding countryside. Framing this great door are two pink walls outlined against the sky and a detailed paving of thin volcanic-stone flags.

XLIX

Cuautitlán Izcalli

Regionales. HI

(HI) 309

Dirección: Carretera México-
Querétaro Km 34

Año: 1959-1961

Autores: Félix Candela,
Mies van der Rohe**BACARDÍ FACTORY**

The Bacardí Rum Factory is at kilometer 34 on the Mexico Querétaro Road, in an area which is now part of the capital's conurbation.

Its noteworthy architecture is the work of two professionals of international standing: Mies van der Rohe, the author of the office building, and Félix Candela, who took part in the general design and was responsible for the construction of the industrial plant, with a system of reinforced concrete shells generated by hyperbolic paraboloids.

Mies van der Rohe designed a building that appears to be isolated from the other structures; it has two stories, the lower one serves as a lobby and links the architectural space to the gardens surrounding the building. The upper story is a large terrace, a plane from which the building visually emerges. It leads to a central, double-story space that is roofed, and that leads to the perimetral bays of the second floor. The metallic design of the structure is remarkable; in a single form, it combines the supporting pillars of the mezzanine and the roof with the metal bars that serve as casings for the large windows and banisters for the stairs. Such is its harmony in geometric layout and use of building materials, which are left visible as elements of aesthetic expressivity, that some critics consider

FÁBRICA DE BACARDÍ

En el kilómetro 34 de la Carretera México Querétaro, zona conurbada con la capital, está emplazada la Fábrica del Ron Bacardí. Es notable su arquitectura en la cual concurren dos profesionistas de talla internacional: Mies van der Rohe, autor del edificio de oficinas, y Félix Candela, quien intervino en el proyecto general y tuvo a su cargo la construcción de la planta industrial, con sistema de cascarones de concreto armado generados por paraboloides hiperbólicos.

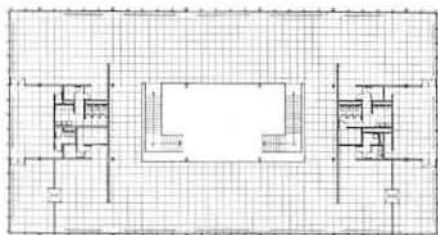
Mies van der Rohe ideó un edificio que aparece aislado de las demás construcciones; consta de dos plantas, la inferior como vestíbulo de tamización del espacio arquitectónico desde los jardines que rodean el edificio y una gran terraza, plano desde el cual desplanta visualmente el edificio. Se llega a un espacio central de doble altura, ya techado, por el cual se accede a las crujiás perimetrales del primer piso. Es notable la solución metálica de la estructura que en una misma idea formal conjunta los postes sustentantes del entrepiso y de la cubierta, con las barras metálicas que conforman desde los marcos de las amplias cristalerías hasta los pasamanos de las escaleras. Algunos críticos lo consideran el Partenón de la arquitectura moderna. Tal es su armonía en la disposición geométrica y el uso de los materiales de construcción, que quedan a la vista como elementos de expresividad estética. Es la única obra que hay en México del célebre arquitecto.

Entre las estructuras de Candela destaca por su belleza la nave de embotellado compuesta en la actualidad por seis bóvedas por arista que cubren claros de 30 por 30 metros, cada una de ellas, constituyendo un recinto de 60 por 90 metros; son las cubiertas más amplias jamás edificadas con este sistema estructural, de solo cuatro centímetros de espesor.





Buena parte de la fábrica se cubre con el sistema de paraguas, que por su fácil sistema constructivo y la ligereza impresa en las formas, resultaban ideales para cubrir grandes superficies a bajo costo. Comprenden las secciones de almacenaje, productos terminados y de toneles de reposo. Cuenta el conjunto con un cuerpo central con bóvedas cilíndricas, como fábrica de ron propiamente dicha, y un pabellón edificado para elaborar ginebra; en el proyecto de este último colaboraron Juan Antonio Tonda y Juan B. Artigas. En algún momento se levantó en el lugar una destilería de aguardiente de caña que años más tarde fue desmontada.



Todo el conjunto es exponente de la llamada sinceridad arquitectónica, posición teórica que sostiene que estructura, forma y materiales de construcción deben aparecer a la vista y constituir la estética del edificio, sin otros agregados. Es un ejemplo magnífico de arquitectura industrial, en uso actual, aun cuando hayan pasado cuarenta años desde su edificación, dado se tomaron previsiones correctas para posibles ampliaciones.

it the Parthenon of modern architecture. It is the only work in Mexico City by the famous architect. Of the structures by Candela, the bottling section stands out for its beauty. Composed of six groined vaults with 30-by-30-meter spans to make up a 60-by-90-meter enclosure, they are only four centimeters thick and are the largest roofs ever built with this structural system.

A large part of the factory is roofed with the umbrella system, which is ideal for roofing large surfaces at low cost because of its easy construction system and the lightness of its forms. These include the sections for storage, finished products, and settling-vats. The complex has a cylindrical-vault central unit—the rum factory strictly speaking—and a block built for gin production. Juan Antonio Tonda and Juan B. Artigas collaborated in the design of the gin production block. At one point a distillery for sugar cane spirit was built on the site only to be dismantled some years later.

The whole complex is an example of so-called architectural sincerity, the theoretical position that maintains that structure, form, and building materials should remain visible and constitute the aesthetics of the building, without other additions. It is a magnificent example of industrial architecture in which appropriate provisions were made for possible extensions; although it was built forty years ago, it is still in use.

L

Tepozotlán

Regionales. HI

(HI) 310

Dirección:

Tepozotlán, Estado de México

Año: 1670

Autores: Diego de la Sierra,
José Durán de Almedranejo
e Ildfonso Iniestra Bejarano

Retablos: Juan Montero

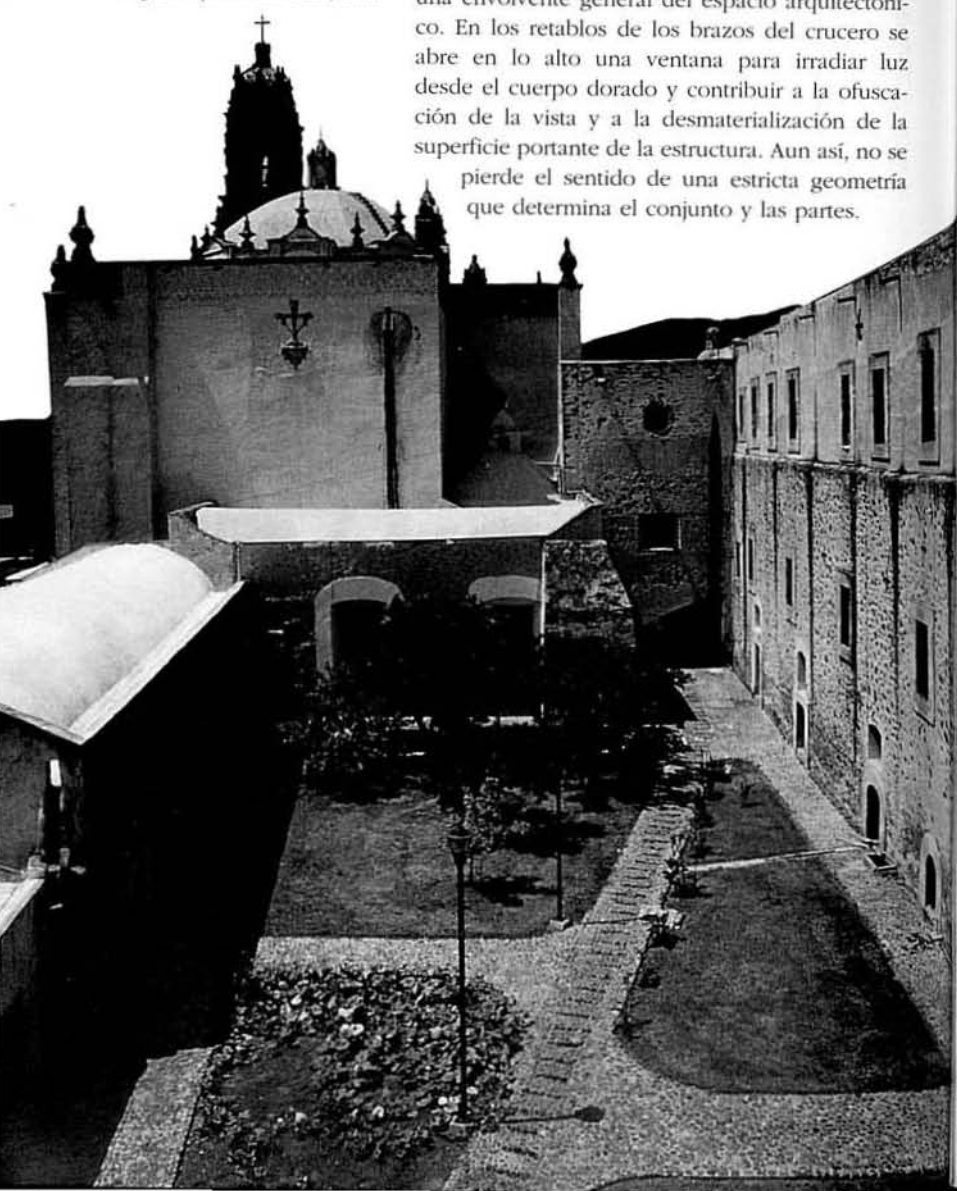
**NATIONAL MUSEUM
OF THE VICEROYALTY**

The National Museum of the Viceroyalty is housed in the building of the Tepozotlán Jesuit novitiate. The church was started in 1670 by Diego de la Sierra. José Durán de Almedranejo, born in 1652 at Mixquiahuala, now in the State of Hidalgo, completed the vaults, while

MUSEO NACIONAL DEL VIRREINATO

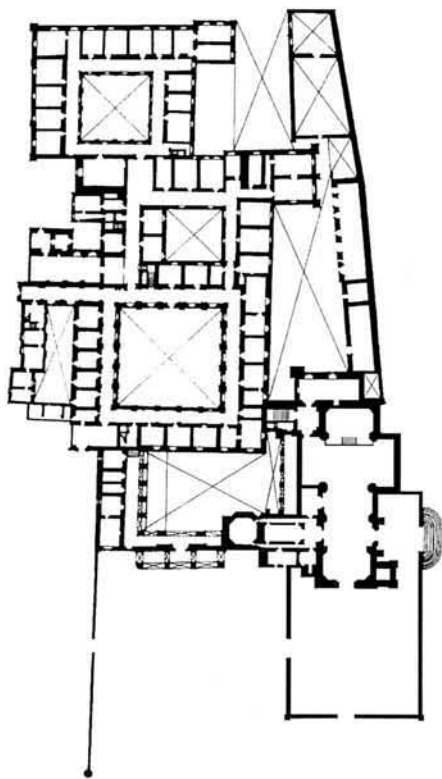
En el edificio del noviciado jesuita de Tepozotlán se ubica el Museo Nacional del Virreinato. La iglesia fue iniciada en 1670 por Diego de la Sierra. José Durán de Almedranejo, nacido en Mixquiahuala, ahora en el Estado de Hidalgo, cerró las bóvedas, mientras que Ildfonso Iniestra Bejarano hizo la portada principal y la torre de la iglesia, ejemplares maestros del barroco estípite mexicano.

El interior del templo también es excepcional, de planta de cruz latina con cúpula en el crucero, se engalana con primorosos retablos adornados con estípites, el principal obra de Juan Montero, contratado en 1681. Este barroco abultado desarrolla sus retablos en altura, adentrando su copepe dentro del espacio de las bóvedas para crear una envolvente general del espacio arquitectónico. En los retablos de los brazos del crucero se abre en lo alto una ventana para irradiar luz desde el cuerpo dorado y contribuir a la ofuscación de la vista y a la desmaterialización de la superficie portante de la estructura. Aun así, no se pierde el sentido de una estricta geometría que determina el conjunto y las partes.





Hacia la nave principal se abre la Capilla de Loreto con su camerín cupulado y dentro del convento destaca por sus acabados y espacio arquitectónico la capilla doméstica.



the main portal and tower of the church, masterly examples of Mexican Churrigueresque, are the work of Ildefonso Iniestra Bejarano.

The interior of the temple is also exceptional; it has a Latin-cross floor plan with a dome over the crossing, and is decorated with exquisite altarpieces adorned with *estípites*. It is the most notable project by Juan Montero, who was hired in 1681. This heavy baroque develops its reredoses upwards, their tops penetrating the space of the vaults creating a general envelopment of the architectural space. The altarpieces in the wings of the crossing each have a window that radiates sunlight and tends to blur the vision and dematerialize the supporting surface of the sculpture. Despite this, a sense of a strict geometry of the whole and its parts is maintained.

Opening out onto the main nave is the Chapel of Our Lady of Loreto with its domed alcove, while within the convent the most notable features are the private chapel's surface finishes and architectural space. has a Latin-cross floor plan with a dome over the crossing, and is decorated with exquisite altarpieces adorned with *estípites*. It is the most outstanding project of Juan Montero, who was hired in 1681. This heavy baroque develops its reredoses upwards, their tops penetrating the space of the vaults creating a general envelopment of the architectural space. The altarpieces in the wings of the crossing each have a window radiating sunlight and tending to blur the vision and dematerialize the supporting surface of the sculpture. Despite this, a sense of a strict geometry of the whole and its parts is maintained.

Opening out onto the main nave is the Chapel of Our Lady of Loreto with its domed alcove, while within the convent the most notable features are the private chapel's surface finishes and architectural space.

AUTORES

Ernesto Alva Martínez

Arquitecto egresado de la Escuela Nacional de Arquitectura, UNAM con especialización en Planeación General en el Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social, y estudios de maestría en Investigación y Docencia. Profesor de Carrera en la Facultad de Arquitectura de la UNAM. Director del Instituto Nacional de Investigaciones en Arquitectura y Urbanismo de la FCARM (1990-1994). Participación en diversas publicaciones: *Arquitectura y nacionalismo en México*, *Colección de libros de Arquitectura Mexicana Contemporánea* editados por la empresa COMEX. Actualmente se desempeña como Gerente de Investigación del INFONAVIT.

Juan Benito Artigas Hernández

Arquitecto con maestría en Historia del Arte y doctorado en Arquitectura. Investigador de Carrera en la Facultad de Arquitectura de la UNAM y perteneciente al Sistema Nacional de Investigadores. Restaurador y asesor de desarrollo urbano en instituciones federales y para varios gobiernos estatales. Editor fundador de los Cuadernos de Arquitectura Virreinal y del Seminario Interdisciplinario de Investigación en Arquitectura Virreinal. Autor de artículos y libros, entre ellos: *Capillas Abiertas Aisladas de México* y *Arquitectura a Cielo Abierto*.

Lourdes Cruz González Franco

Arquitecta con maestría en Historia del Arte de la UNAM. Miembro del Instituto de Investigaciones Estéticas desde 1985 y miembro del CODEM desde 1993. Profesora y conferencista sobre historia de la arquitectura en la Facultad de Arquitectura de la UNAM. Ha escrito diversos artículos sobre arquitectura contemporánea en diversos periódicos y revistas. Autora de los libros *Ciudad Universitaria* de la serie Imágenes de Arte Mexicano y *Plaza Insurgentes Sur*.

Jorge Gamboa de Buen

Arquitecto egresado de la UIA con maestría en Planeación Urbana en el Politécnico de Oxford. Fue coordinador de la Reordenación Urbana del Departamento del Distrito Federal (1988-1994). Profesor en varias instituciones de educación. Autor de diversos artículos y libros, entre los que destacan el «Foro Internacional» del Colegio de México, y el libro *Modernización de la Ciudad de México*. Es miembro del Consejo Editorial de la Revista «Arquitectura» y fue Presidente del Colegio de Arquitectos de la República Mexicana.

Alejandro Gaytán

Egresado de la Escuela de Arquitectura del Instituto Politécnico Nacional y profesor de la escuela de arquitectura de la Universidad Autónoma de Puebla y de la Facultad de Arquitectura de la UNAM. Director de *Calli*, *Revista Analítica de Arquitectura Contemporánea*. Ha participado en Comités Editoriales del Colegio de Arquitectos de la Ciudad de México y ha realizado múltiples publicaciones en el medio público y privado.

Francisco H. Alfaro Salazar

Arquitecto egresado de la UAM Xochimilco con Maestría en Restauración Arquitectónica. Profesor e investigador de la UAM Xochimilco y colabora desde 1991 en el INAH y la CONALMEX en la formulación de sitios mexicanos para su inscripción en la lista de Patrimonio Mundial de la UNESCO. Coautor en los libros *La Colonia Tabacalera*, *Varias Lecturas Sobre un Mismo Patrimonio*, *La Ex-hacienda de Coapa* y *Espacios Distantes... Aún Vivos*. Las salas cinematográficas de la ciudad de México.

Louis Mereles Gras

Licenciada en Comunicación con especialidad en Relaciones Internacionales, Boston University. Ha colaborado en algunas filmaciones. Desde 1992, escritora de una columna semanal de arquitectura en el periódico *Novedades* y colaboradora de las revistas *Enlace* y *A de México*, *Proyecto* de Brasil y *Tostem View* de Japón. Editora de la revista *Entorno Inmobiliario*, entre 1993 y 1995 y actualmente Coordinadora Editorial de la revista *Marie Claire*.

Louise Noelle

Investigadora del Instituto de Investigaciones Estéticas, UNAM. Miembro del Comité Internacional de Críticos de Arquitectura, CICA, de la Academia de Artes y del ICOMOS Mexicano, y cronista de la Academia Nacional de Arquitectura. Autora

de numerosos artículos y de los libros *Agustín Hernández, arquitectura y pensamiento, Arquitectos Contemporáneos de México, Ricardo Legorreta, tradición y modernidad, Guía de arquitectura contemporánea de la Ciudad de México, Teodoro González de León. La voluntad del creador y Luis Barragán. Búsqueda y creatividad.*

Alejandro Ochoa Vega

Maestría en Arquitectura. Profesor Investigador de la UAM-Xochimilco. Autor del libro *El Estado de Sinaloa* y Coautor de libros como *París, México la Primera Modernidad Arquitectónica, La Odisea Iberoamericana, Arquitectura y Urbanismo, Espacios distintos aún vivos. Las salas cinematográficas de la ciudad de México.*

Fernando Ondarza Villar

Egresado como arquitecto de la UIA. Autor de múltiples proyectos, entre los que sobresalen: *Reconversión del Claustro de Santo Domingo* y la rehabilitación de una casa porfiriana para el restaurante-bar *«La Tirana»*. Realización de investigaciones como *Reclutorio Psiquiátrico de México* y el proyecto de *Reconversión del Primer Jardín Botánico de América*. En museografía ha desarrollado el montaje de la exposición *«Imagen de México»* en Frankfurt, Alemania, *«Revisión del cine mexicano»* y *«Iberoamérica Fraternal»*. Ha participado en diversas publicaciones como el *Centro Histórico de la Ciudad de México* y *El Patrimonio Rescatado*.

Alejandro Rivadeneyra

Egresado como arquitecto de la UIA, se ha desempeñado como proyectista y director de proyectos en varios despachos. Fundador de Rivadeneyra Arquitectos, donde ha realizado múltiples proyectos en conjuntos residenciales, edificios corporativos, industriales y diseño de interiores. Editor de publicaciones, entre las que destacan: *México, Nueva Arquitectura, Anuario de Arquitectura 1991, Centro Histórico de la Ciudad de México, Restauración de edificios 1988-1994* y el *Patrimonio Rescatado*.

Manuel Sánchez de Carmona

Se ha desempeñado como profesor en la Facultad de Arquitectura de la UNAM y en la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Azcapotzalco, en donde también ha ocupado diversos puestos como Jefe de Departamento, Director de División, Director de Obras y Secretario de Unidad. Ha sido funcionario en diversas dependencias oficiales y ejerce en práctica privada. Autor de varios libros y artículos.

Rodolfo Santa María

Graduado en arquitectura en la Escuela Superior de Ingeniería y Arquitectura del IPN, realizó estudios de Sociología del Arte en la Ecole Pratique des hautes Etudes y la maestría en Arquitectura en la UNAM. Profesor investigador de la UAM-Xochimilco. Ha obtenido diversos premios de proyecto urbano-arquitectónico y de investigación. Es autor, entre otros, del libro *Carlos Mijares, tiempo y otras construcciones*.

Carlos Tejeda

Egresado como arquitecto de la UIA, realizó estudios en Diseño Urbano en el Politécnico Oxford. Se ha desarrollado como profesor de arquitectura y diseño urbano en distintas instituciones educativas en México y en Estados Unidos. Responsable del desarrollo y coordinador de proyectos de grandes edificios públicos y comerciales. En su labor de planificador urbano, se ha desempeñado como Director del Plan Director del Distrito Federal, DDF, Subdirector de Planeación del DDF, Jefe de Zona Noroeste, SAHOP y Jefe de Proyectos en el INDECO, Nezahualcóyotl. Es autor y editor del *Anuario de Arquitectura Mexicana, Guía de Arquitectura Contemporánea de la Ciudad de México*, así como de diversos artículos y proyectos publicados en varias revistas y libros.

Silvia Trejo

Licenciada en Historia del Arte y especialista en Arte Mesoamericano. Actualmente prepara su doctorado en Antropología. Profesora de la Escuela Nacional de Antropología e Historia. Directora de mesas redondas de Palenque y Monte Albán organizadas por el INAH. Ha publicado diversos libros y artículos sobre el arte y la mitología de los Huastecas, Toltecas, Aztecas y Mayas.

AUTORÍA DE LAS FICHAS

Ernesto Alva Martínez

8, 24, 44, 45, 80, 81, 83, 87, 94, 95, 97, 98, 103, 110-112, XVI, XVII, 118, 121, 126, 129-131, 156, 161, 163, 169, 172, XXVII, 178, 187, 189-192, 207-209, 215, 216, 218, 227, 234, 235, 238, 239, 250, 253, 254, 262, XXXVIII, 263-266, 268, 277, 282, 287, 288, XLII, 295, 297, XLIV, 303, XLVIII, 306-308.

Juan Benito Artigas Hernández

1-5, 9, 10, 12, II, 13-17, 19-22, 25-34, 36, 38, 39, 41, 46-51, 57, 58, 60, 63, 65, 68, 72-74, 76, 78, 84-86, 88-90, 96, 100, 113, 168, 228, 240, 251, 252, 271, 273, 275, 285, 286, 291-294, 299, 309, 310.

Lourdes Cruz González Franco

109, 120, 123, 151, XXII, 155, 181, 183, 184, 220, 222, 280, 304, 305.

Jorge Gamboa de Buen

XXX.

Alejandro Gaytán

165-167.

Francisco H. Alfaro Salazar

52, 79, 82, 115, XVIII, 158, 221, 224, XXXV, 241, 242, XXXIX, 272, 274, 276, 278, 281, 284, 289.

Louis Mereles Gras

211, 232, 249, 279, 296.

Louise Noelle

35, 42, 43, 70, 75, 77, 91, 92, 99, 102, 104-106, 116, 117, 122, 125, 127, 134, 135, 171, 176, 177, 180, 182, 185, 186, 195, 197, 198, 202, 203, 219, 229, 243, 248, 259, 267, 269, 270.

Alejandro Ochoa Vega

52, 79, 82, 108, 115, 124, 132, 133, 154, 155, 157-159, XXIX, XXXI, 221, 247, 290, 298.

Fernando Ondarza Villar

18.

Alejandro Rivadeneyra

37, 141, 236.

Manuel Sánchez de Carmona

59, 61, 128, 136-138, 164, 173, 175, 188, 217, 223, 226, 230, 231, 244, 257.

Rodolfo Santa María

6, 7, 23, 40, 53-56, 62, 64, 66, 67, 69, 71, XIV, 114, 119, 139, 140, XXI, 142-150, 152, 153, 160, 162, 225, 245, 260, XLIII.

Carlos Tejeda

93, 107, 170, 174, 179, 181, 182, 193, 194, 196, 199-201, 204-206, 210, 212-214, 233, 237, 246, 255, 256, 261, 283.

Silvia Trejo

11, 101, 258, 300-302.

CREDITOS FOTOGRAFICOS Y DE ILUSTRACIONES

FOTOGRAFÍAS

Patricia Tamés

A excepción de las siguientes:

Paul Czitrom	Ficha 282
Luis Gordoa	Fichas 209 y 283 (teatro)
Juan Guzmán	Ficha 286
Pedro Hirian	Fichas 214, 156 y 283 (conservatorio)
Lourdes Legorreta	Ficha 283 (torre)
Alberto Moreno	Ficha 171

Fotografía de Archivo:

Archivo Ernesto Alva Martínez, fichas 104, 106, 108, 139, 163, 169, 172, 216, 218, 219, 231, 250, 252, 253
Archivo Gustavo Eichelman, ficha 296
Archivo Facultad de Arquitectura, fichas 251 y 252
Archivo FCARM, fichas 107 y 109
Archivo GDU, ficha 290
Archivo Teodoro González de León, ficha 181
Archivo INAH, fichas 47 y 82
Archivo Ricardo Legorreta, fichas 200 y 204
Archivo Sergio Mejía, fichas 166 y 167
Archivo Carlos Mijares, ficha 199
Archivo Louise Noelle, fichas 75, 188, 198, 248 y 267
Archivo Enrique Norten, ficha 160
Archivo Aurelio Nuño, fichas 215 (IBM) y 305
Archivo Rivadeneyra Arquitectos, ficha 236
Archivo Sánchez Arquitectos y Asociados, fichas 37, 141, 260 y XLIV
Archivo Carlos Tejeda, ficha 246
Archivo Francisco Serrano, fichas 210 y 213
Archivo Ramón Torres, ficha 243
Archivo Abraham Zabludovsky, fichas 93, 170, 196 y 210

Fotografía de Impresos:

Exposición de la Facultad de Arquitectura, ficha 35
Libro «Mario Pani», UNAM, 1985, ficha 114
Libro «José Villagrán García», INBA, 1986, ficha 164
Libro «Enrique Yáñez», UAM, fichas 121 y 165

Agradecemos especialmente a VITRA la cesión y autorización para el uso del material fotográfico de las obras de Luis Barragán

ILUSTRACIONES HISTÓRICAS

Mapoteca Orozco y Berra:

ilustraciones de las páginas 29, 30 (arriba), 36-37, 39, 50-51 (arriba)
Instituto Mexicano del Seguro Social: ilustración de la página 31
Ministerio de Educación y Cultura de España. Archivo General de Indias: ilustraciones de las páginas 32-33 (Mapas impresos 22), 34-35 (Mapas y planos de México 178), 38 (Mapas y planos de México 446)
Facultad de Arquitectura de la UNAM, Colegio de Arquitectos de México y Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología:
ilustraciones de las páginas 42-43

BIBLIOGRAFÍA SELECTA

- Acevedo C. et Al, *Guía de Murales del Centro Histórico de la Ciudad de México*, Universidad Iberoamericana/CONAFE, México, 1984.
- Alfaro Salazar, Francisco H. y Alejandro Ochoa, *Espacios Distantes...Aún vivos, las Salas Cinematográficas de la Ciudad de México*, UAM-Xochimilco, México.
- Alva Martínez, Ernesto, *Color en la arquitectura mexicana*, Comex, México, 1992.
- Alva Martínez, Ernesto, *Jóvenes arquitectos mexicanos*, Comex, México, 1993.
- Alva Martínez, Ernesto, *Restauración y remodelación en la arquitectura mexicana*, Comex, México, 1994.
- Augusto H. Álvarez Arquitecto y Asociados, Presentación Antonio Creixell, Gustavo Gili, México, 1996.
- Anda, Enrique X. de, *La arquitectura de la Revolución Mexicana*, UNAM, México, 1990.
- Anda, Enrique X. de, *Historia de la arquitectura mexicana*, Gustavo Gili, México, 1994.
- Archivo General de la Nación. A.G.N., México, 1994
- Arquitectura de la Ciudad de México*, textos de Enrique Espinoza y Humberto Espindola, Beatrice Trueblood Editora, México, 1978.
- Arquitectura y Sociedad*. No. 38 «Juan Sordo Madaleno», México, 1985.
- Arte mexicano*, México, Hermes, 1964 (4 tomos)
- La arquitectura mexicana del siglo XX*, Coordinación y Prólogo Fernando González Gortázar, CNCA, México, 1994.
- Artigas, Juan B., *Centro Cultural Universitario*, UNAM, México, 1985.
- Ayala, Alonso Enrique, *La Colonia Condesa «En Síntesis»*, Departamento de Síntesis Creativa, Otoño, No. 23, 1996, Año 7
- Bamford Smith, Clive, *Builders in the sun*, Prólogo de José Villagrán García, Architectural Books Co., Nueva York, 1967.
- Luis Barragán 1902-1988: *Obra construida*, Dirección de Arquitectura, Sevilla, 1991.
- Bonilla, Mario, François Tomas y Alejandro Ochoa, *París México. La primera modernidad arquitectónica*, UAM-X, México, 1993.
- Born, Esther, *The new architecture in Mexico*, The Architectural Record, Nueva York, 1937.
- Cetto, Max L., *Modern architecture in Mexico*, F. Praeger, Nueva York, 1961.
- Catálogo de Monumentos Históricos*, Centro Histórico de la Ciudad de México, México, INBA/SEP, 1992.
- Catálogo Guía de Arquitectura Contemporánea*, Ciudad de México, Fomento Cultural Banamex A.C., México, 1993
- Cuadernos de Arquitectura*, INBA, México, No. 1 al 20, 1961-1966, (en especial los números: 10 «Panorama de 52 años de arquitectura mexicana contemporánea» por José Villagrán y 18 «Nuevos ejemplos de arquitectura mexicana»).
- Cuadernos de arquitectura y conservación del patrimonio artístico*, INBA, México, No. 1 al 31, 1979-1985, (en especial los números: 3 «Una década de Arquitectura Mexicana» y No. 20-21 y 22-23. «Apuntes para la Historia y Crítica de la Arquitectura Mexicana del siglo XX»).
- Cuarenta siglos de arte mexicano*, México, Herrero, 1969 (4 tomos)
- Díaz Infante, 3 Vols., Ignacio Maya Gómez y Jaime Torres Palacios Editores, México, 1986.
- Ensayos sobre la Ciudad de México*, 6 Tomos, DDF-CNCA-UIA, México, 1994.
- Esqueda, Javier, *Una puerta al Art Déco*, México, UNAM, Centro de Investigaciones Museográficas, 1986
- Fachadas de México*, texto de Luis Ortiz Macedo, Infonavit, México, 1989.
- Fernández, Justino, *Arte del siglo XIX en México*, México, UNAM, 1952
- Gamboa de Buen, Jorge, *Ciudad de México. Una visión modernizadora*, FCE, México, 1994.
- Garay, Graciela de, *Augusto H. Álvarez*, (Historia oral de la ciudad de México), Instituto Mora-Lotería Nacional, México, 1994.
- Garay, Graciela de, *La obra de Carlos Obregón Santacilia*, Cuadernos de Arquitectura y Conservación del Patrimonio Histórico No. 6, INBA/SEP, México, 1982.
- González del Pozo, Alberto, *Enrique de la Mora. Vida y Obra.*, INBA, México, 1981.
- Guía de Arquitectura de la Ciudad de México*, UIA, México, 1978
- Guía de la Universidad Nacional Autónoma de México*, UNAM, México, 1991

- Historia del arte mexicano*, México, Salvat, 1982 (12 tomos)
- Historia del Paseo de la Reforma*, Coordinador Víctor Jiménez, INBA, México, 1994
- Ideas y obras*. Reynaldo Pérez Rayón, Edición del Arquitecto, México, 1990.
- Imagen de la Gran Capital*, Enciclopedia de México S.A. de C.V., México, 1985.
- Inventario de Edificios del Siglo XX*, Centro Histórico de la Ciudad de México, México, 1990.
- Katzman, Israel, *La arquitectura contemporánea mexicana*, INAH-SEP, México, 1963.
- Katzman, Israel, *Arquitectura del siglo XIX en México*, UNAM, México, 1973.
- La Quinta Casa de Correos*, Servicio Postal Mexicano, México, 1990
- La Construcción del Palacio de Bellas Artes*, INAB, México, 1984.
- Larrosa, Manuel, *Mario Pani, arquitecto de su época*, UNAM, México, 1985
- Legorreta Arquitectos*, Editor John V. Mutlow, Gustavo Gili, México, 1997.
- Lira Vázquez, Carlos, *Para una historia de la arquitectura mexicana*, UAM-Tilde, México, 1990.
- López Padilla, Gustavo, «Francisco J. Serrano» en *El Museo Nacional de Arquitectura*, México, INBA, Documentos para la Historia de la Arquitectura en México No. 3, México, 1990.
- López Rangel, Rafael, *Enrique Yáñez en la cultura arquitectónica mexicana*, UAM-Limusa, México, 1989.
- López Rangel, Rafael, *La modernidad arquitectónica mexicana*, UAM, México, 1989.
- López Rangel, Rafael, *Orígenes de la arquitectura técnica en México. 1920-1933*, UAM, México, 1984.
- Martín Hernández, Vicente, *Arquitectura doméstica de la Ciudad de México 1890-1925*, UNAM, México, 1981.
- Mendiola Gómez, Ma. Luisa, *Arquitecto Vicente Mendiola Quezada*, UNAM, México, 1988.
- Meyer, I.E., *Arquitectura moderna mexicana*, Prólogo de Enrique Yáñez Architectural Book Publishing Co., Nueva York, 1952.
- México cincuenta años de Revolución. IV La Cultura*, Fondo de Cultura Económica, México, 1962. Luis Gorzález Aparicio, «Introducción»; Jorge Medellín, «Arquitectura»; Pedro Ramírez Vázquez, «Urbanismo»; Ricardo de Robina, «La etapa constructiva de la Revolución».
- México 75 años de revolución. Educación, cultura y comunicación*, Fondo de Cultura Económica, México, 1988. Ramón Vargas, «La arquitectura de la Revolución Mexicana»; Louise Noelle, «Arquitectura Mexicana 1952-1985»; Enrique Cervantes, «El Urbanismo en México».
- Modernidad en la arquitectura mexicana*, Compilador Pablo Quintero, UAM, México, 1990.
- El Museo Nacional de Arquitectura*, INBA, México, 1990.
- El neobarroco en la ciudad de México*, Catálogo, Museo de San Carlos, México, s.f. (c. 1991)
- Noelle, Louise, *Arquitectos contemporáneos de México*, Trillas, México, 1989.
- Noelle, Louise, *Luis Barragán, búsqueda y creatividad*, UNAM, México, 1996.
- Noelle, Louise y Carlos Tejeda, *Guía de arquitectura contemporánea de la ciudad de México*, Banamex, México, 1993.
- Noelle, Louise, *Agustín Hernández*, Gustavo Gili, México, 1995.
- Noelle, Louise, *Vladimir Kaspé, reflexión y compromiso*, Universidad La Salle, México, 1995.
- Obregón Santacilia, Carlos, *50 años de arquitectura mexicana 1900-1950*, Editorial Patria, México, 1952.
- Ochoa Vega, Alejandro, *Parque Ecológico Xochimilco, un acierto político y de arquitectura de paisaje*, en *Entorno Inmobiliario*, Año I, No. 6, Nov.-Dic., México, 1993.
- Olivares Correa, Martha, *Primer Director de la Escuela de Arquitectura del siglo XX*. Antonio Rivas Mercado, IPN, México, 1996.
- Pani, Mario y Enrique del Moral, *La construcción de la Ciudad Universitaria del Pedregal*, UNAM, México, 1979.
- Pani, Mario, *Los multifamiliares de Pensiones*, De. Arquitectura, México, 1952
- Pinocelly, Salvador, *La obra de Enrique del Moral*, UNAM, México, 1983.
- Ramírez Vázquez, Miguel Galas, México, 1988.
- Ramírez Vázquez, Pedro, *Un Arquitecto Mexicano*, Karl Kramer Verlag, Stuttgart, 1979.
- Renovación habitacional. Testimonio*, CAM-SAM, México, 1987.

Rodríguez Prampolini, Ida, *Juan O'Gorman, arquitecto y pintor*, UNAM, México, 1982.

Rosell, Lauro E., *Iglesias y Conventos de México, Historia de cada uno de los que existen en la ciudad de México*, De. Patria, México 1979.

Sánchez Arquitectos y Asociados, Introducción Álvaro Mutis, Gustavo Gili, México, 1995.

Sánchez de Carmona, Manuel, *Catálogo de Arquitectura mexicana, 1895-1991*, UAM, México, 1993.

Santamaría, Rodolfo y Sergio Palleroni, *Carlos Mijares. Tiempo y otras construcciones*, Escala, Bogotá, 1989.

Segurajauregui, Elena, *Arquitectura porfirista. La colonia Juárez*, UAM-Tilde, México, 1990.

Sirvent, Gladys, Francisco Haroldo Alfaro y Hugo Arciniega, *Colonia La Tabacalera: Varias lecturas sobre un patrimonio*, UAM-X, México, 1994.

Sondereguer, Pedro Conrado, *Memoria y utopía en la arquitectura mexicana*, UAM-Tilde, México, 1989.

Sordo Madaleno, Juan, *Cine Ermita*, en *Arquitectura México* No. 34, México, junio de 1995

TEN Arquitectos, Introducción Lebbeus Woods, Gustavo Gili, Barcelona, 1995.

Teodoro González de León, *La voluntad del creador*, Coordinado por Louise Noelle, Escala, Bogotá, 1994.

Tibol, Raquel, *Arte Mexicano. Epoca Moderna y Contemporánea*, Hermes, México, 1964.

Toca Fernández, Antonio, *Arquitectura contemporánea en México*, UAM-Guernika, México, 1989.

Toca, Antonio y Anibal Figueroa, *México: nueva arquitectura*, Gustavo Gili, México, 1991. Y Toca, Antonio, *México: nueva arquitectura 2*, Gustavo Gili, México, 1993.

Toca, Antonio y Enrique X. De Anda, *Juan Segura*, Catálogo y exposición homenaje, INBA, México, 1984.

Una mansión para la historia 1900, Edgar Tavares López, Año III, No. 29, México 1997.

Vargas, Ramón, *Historia de la Teoría de la arquitectura: El Porfiriato*, UAM, México, 1989.

José Villagrán, INBA, México, 1986.

Abraham Zabludovsky architect, texto de Paul Heyer, Princeton Architectural Press, Nueva York, 1993.

6 Años de Arquitectura en México. 1988 1994, UNAM, México, 1994.

18 residencias de arquitectos mexicanos, introducción de Enrique Yáñez, Ediciones Mexicanas, S.A., México, 1951.

4000 años de arquitectura en México, SAM-Libreros Unidos Mexicanos, México, 1956.

BIBLIOGRAFÍA DE ARQUITECTURA PREHISPÁNICA

Covarrubias, Miguel, *Arte indígena en México*, UNAM, 1961

Gendrop, Paul y Doris Heyden, *Arquitectura Mesoamericana*, Madrid, 1975

Kubler, George, *Arte y arquitectura en la América precolonial*, Arte Cátedra, Madrid, 1983

León-Portilla, Miguel, *México Tenochtitlán. Su espacio y tiempo sagrados*, INAH, México, 1978.

López Luján, Leonardo *Ofrenda del Templo Mayor de Tenochtitlán*, INAH, México.

Mariano de Anda, Juan, *Reportes arqueológicos sobre Santa Cecilia Acatitlán, Edo. México*, Catálogos 13 y 14, Archivo Técnico, Coordinación Nacional de Arqueología, INAH, México, 1980.

Marquina, Ignacio, *Arquitectura Prehispánica*, INAH, México, 1964.

Matos Moctezuma, Eduardo, *El Templo Mayor de Tenochtitlán*, Guía Oficial, INAH, Salvat, México, 1986

Novoa Magallanes, César, *Espacio y forma en la visión prehispánica*, UNAM, México, 1992.

Piña Chán, Román, *Una visión del México prehispánico*, UNAM, México, 1975.

Robina, Ricardo de, *Plaza de las 3 Culturas*, *Arquitectura México*, 94-95, junio-septiembre, México, 1988.

Sejourné, Laurette, *Arquitectura y pintura en Teotihuacán*, Editorial Siglo XXI, México, 1966.

Westheim, Paul, *Arte antiguo de México*, Era Ediciones, México, 1979.

BIBLIOGRAFÍA DEL PERIODO VIRREINAL

- Angulo, Diego, *Planos de monumentos arquitectónicos de América y Filipinas, en el Archivo General de Indias*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1939.
- Angulo, Diego, Enrique Marco Dorta y Mario Buschiazio, *Historia del arte hispanoamericano*, Barcelona, Salvat Editores, 1974.
- Artigas, Juan Benito, *Capillas abiertas aisladas de México*, México, UNAM, 1982.
- Benitez, Fernando, *La ciudad de México 1325-1982*, México, Salvat, 1982.
- Bérchez, Joaquín, *Arquitectura mexicana de los siglos XVII y XVIII*, Grupo Azabache, México 1992.
- Centro histórico de la ciudad de México. Restauración de edificios 1988-1994*, México, CAM-SAM, 1994.
- Centros históricos de América Latina*, Coordinador Ramón Gutiérrez, Escala, Bogotá, 1990
- Colegio de Arquitectos de la Ciudad de México y Sociedad de Arquitectos Mexicanos A.C., *Centro Histórico de la Ciudad de México*.
- Cossío, José Lorenzo, *Coyoacán, capital de la Nueva España*, en México en el Tiempo, el marco de la capital, México 1946.
- Restauración de Edificios, 1988-1994*, México, Cementos Apasco, 1994.
- Díaz, Marco, *La arquitectura de los Jesuitas en Nueva España*, México, UNAM, 1982.
- El Carmen de San Angel Ciudad de México*, INAH, México 1992
- Fernández del castillo, Francisco, *Apuntes para la historia de San Angel y sus alrededores*, México, 1993.
- Fernández, Martha, *Arquitectura y gobierno virreinal*, México, UNAM, 1985
- Fernández, Martha, *Artíficos del barroco*, México, UNAM, 1990.
- González Gamio, Angeles, *El patrimonio rescatado*, México, Departamento del Distrito Federal, 1993.
- González Obregón, Luis, *Las calles de México*, México, Patria, 1984.
- Gutiérrez, Ramón, *Arquitectura y Urbanismo en Iberoamérica*, Madrid, Cátedra, 1983.
- Hardoy, Jorge Enrique, *La ciudad en América Latina*, Buenos Aires, Paidós, 1972.
- Kelemen, Pal, *Barroque and Rococo un Latin America*, New York, MacMilan, 1951.
- Kubler, George y Martin Soria, *Art and Architecture in Spain and Portugal and their American Dominions, 1500-1800*, Baltimore, Peguin Books, 1959.
- Kubler, George, *Arquitectura mexicana del siglo XVI*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982.
- Kubler, George, *Arquitectura del Siglo XVI*, Fondo de Cultura Económica, México, 1982.
- Maza, Francisco de la, *El Arte Colonial como expresión histórica de México*, México, 1965
- Muriel, Josefina, *Conventos de monjas en la Nueva España*, México, De. Santiago, 1964.
- Muriel, Josefina, *Hospitales de la Nueva España*, México, UNAM, 1960.
- Sánchez Navarro, Carlos, *San Ángel, Historia, Vida y Leyendas*, en México en el Tiempo, El Marco de la Capital, México 1946.
- Sartor, Mario, *Arquitectura y urbanismo en Nueva España. Siglo XVI*, México, Grupo Azabache, 1992.
- Toussaint, Manuel, *Arte colonial en México*, México, UNAM, 1962.
- Toussaint, Manuel, Federico Gómez de Orozco y Justino Fernández, *Planos de la ciudad de México, siglos XVI y XVII*, México, UNAM, 1938.
- Toussaint, Manuel, *Paseos Coloniales*, Escala-SomoSur, Bogotá, 1994.
- Tovar y de Teresa, Guillermo, *La ciudad de los palacios: crónica de un patrimonio perdido*, México, Vuelta, 1990.
- Uribe, Eloísa, *Tolsá, hombre de la ilustración*, México, Museo Nacional de Arte, 1990.
- Vargas Lugo, Elisa, *Las portadas religiosas de México*, México, UNAM, 1969.

ÍNDICE ONOMÁSTICO

A

Agea, Ramón, 167
 Agüeros, Juan Miguel, 63
 Aguilera, Diego de, 103
 Aja, Marisa, 78
 Alberti, Leonne Battista, 21
 Alcántara, Juan de, 73
 Alciati, Enrique, 122, 178
 Alcorta, Genaro, 109, 110, 123
 Alemán Valdés, Miguel, 297
 Alfaro Siqueiros, David,
 75, 80, 140, 151, 152, 174, 175, 234,
 236, 285, 297, 299
 Alva de la Canal, Ramón, 80, 81
 Álvarez, Augusto F., 291
 Álvarez, Augusto H.,
 52, 114, 179, 180, 184, 185, 221,
 222, 234, 272, 276, 285, 291, 309
 Álvarez, Bernardino, 144
 Álvarez, Daniel, 271. *Vid.* Kalach...
 Álvarez, Juan, 315
 Álvarez Espinosa, Roberto, 299
 Álvarez Ordóñez, Joaquín, 172, 339
 Amaro, Joaquín, 209
 Anaya, 73
 Anguiano, Raúl, 212
 Aragón Etchegaray, Enrique, 234, 235
 Arai, Alberto T., 300
 Araño, Axel, 271
 Arciniega, Claudio de,
 49, 63, 64, 73, 101, 102
 Arenas Betancourt, Rodrigo, 297, 299
 Arrieta, Pedro de,
 73, 74, 90, 102, 110, 125, 126,
 130, 345
 Artigas, Carlos, 220, 285
 Artigas, Francisco, 53, 305, 321
 Artigas, Juan B., 125, 130, 371
 Artís Espriú, Arcadio, 54, 300, 301
 Attolini Lack, Antonio,
 55, 218, 226, 305
 Ávila (arquitecto), 206
 Ávila, Hernando de, 102
 Axayacáht, 67

B

Bacmeister, 162
 Balbás, Jerónimo de, 63, 64
 Baptista de López Negrete, Mónica, 72
 Barragán, Luis,
 53, 180, 204, 210, 211, 262-264,
 284, 304-306, 316, 317, 364,
 366-369

Barrios, Isabel, 92
 Basurto, 228
 Baz, Gustavo, 213
 Becerra, Francisco, 73
 Beloff, Angelina, 340
 Beltrán y Puga, Fernando, 66
 Beltrán y Puga, Guillermo, 178
 Beltrán de Quintana, Miguel, 201
 Benard, Emile, 172
 Benítez, Luis, 76, 77
 Benlliure Galán, José Luis,
 134, 135, 205, 348
 Bentham, Jeremías, 154
 Biddle, George, 66
 Biolóle, George, 60
 Boari, Adamo, 122, 123, 139
 Bolívar, Simón, 167
 Bonfil Castro, Ramón, 161
 Bramante, 308
 Bravo, Jorge, 300
 Bracho, Ángel, 81
 Broid, Isaac, 158
 Buendía, José María, 305
 Buen, Clara de, *Vid.* Nuño...
 Bueno Basori, 104
 Buenrostro, José María, 204
 Bustamante, José, 304

C

Cacho, Raúl, 299
 Calder, Alexander, 318
 Calderón, Bernardo, 108, 126
 Calderón, José Luis, 108, 126
 Calleja, Javier, 335
 Calvillo Unna, Jorge, 352
 Calvo, Epifacio, 167
 Campos, Mauricio M., 118
 Campuzano, Jorge, 238
 Candela, Félix,
 53, 216, 273, 298, 322, 330,
 339, 370
 Cantú, Federico, 170, 295
 Capetillo Servín, Ignacio, 119, 195
 Capilla, Joaquín, 172
 Cárdenas, Lázaro, 237
 Carlos IV, 60, 121, 167
 Carlos V, 89, 234
 Carral Icaza, Enrique, 184, 222, 285
 Carranza, Guillermo, 83
 Carranza, Venustiano, 235, 237
 Carreón D'Granda, Jorge, 214
 Carrillo Gil, Alvar, 285
 Casa Edgar Brandt, 140

- Casares, Carlos, 237
 Casarín, Alejandro, 268
 Casillas, Andrés, 55, 368
 Caso, Alejandro, 280
 Castañeda Tamborrell, Enrique,
 216, 305
 Castera, Ignacio, 79, 82, 92, 93, 346
 Castro, Casimiro, 39
 Cavallari, Javier, 88
 Centurión, Manuel, 132, 188
 Cervantes, Fernando, 132
 Cervantes, Miguel, 132
 Cetto, Max, 180, 305
 Charlot, Jean, 76, 77, 80
 Chávez, Samuel, 80
 Chávez de Caso, Margarita, 280
 Chávez de la Mora, Gabriel, 348
 Chávez Morado, José,
 155, 215, 238, 297, 299, 330
 Clausell, Joaquín, 94, 95
 Colina, Manuel de la, 180
 Colón, Critóbal, 167
 Comonfort, Ignacio, 146, 261
 Concha, Andrés, 63
 Concha, Manuel, 122
 Conde de Basoco, 82
 Conde de Bartolomé de Xala, 97
 Conde de San Mateo de Valparaíso, 50
 Conde del Valle de Orizaba, 51, 116
 Condes de Heras y Soto, 117
 Condes de Jaral del Berrio, 111
 Condes de Santiago de Calimaya, 94
 Constanzó, Miguel, 85
 Contreras, Carlos, 203
 Contreras, Jesús, 167
 Contreras, Jesús F., 124, 125
 Contri, Silvio, 121
 Coppedé, Carlo, 121
 Cordero, Juan, 84, 90
 Cordes Arquitectos, 107
 Cordier, Carlos, 167
 Cortés, Hernán,
 30, 50, 68, 89, 95, 139, 144, 315,
 320, 326, 327
 Cortés Rocha, Xavier, 333
 Cortina García, Manuel, 64, 197
 Covarrubias, Miguel, 238
 Creixell, José, 180, 184
 Cromberger, Juan, 83
 Cruz, Juan Antonio de la, 103
 Cuauhtémoc, 167, 169
 Cueva, Armando de la, 76, 77
 Cuevas, José A., 134, 170
 Cuevas, José Luis, 87, 203, 242
 Custodio Durán, Miguel, 103
- D
- Decaén, 163
 Dechaume, J.P., 232
 Díaz del Castillo, Bernal, 20
 Díaz, Porfirio, 24, 51, 235
 Díaz Infante, Juan José,
 156, 157, 175, 208
 Díaz Morales, Ignacio, 369
 Díez Navarro, Luis, 75, 85
 Dondé, Emilio, 112
 Dubois, Paul, 96
 Durán (cronista), 145
 Durán, Agustín, 90, 112
 Durán de Almendranejo, José,
 345, 372
- E
- Eberson, Drew, 131
 Eberson, John, 131
 Echeverría, Eduardo, 157
 Eichelmann, Gustavo, 256, 348
 Elías Calles, Plutarco, 188, 209, 343
 Enciso, Jorge, 80, 81
 Eppens, Francisco, 295, 297, 299
 Ernesto I.G., 204
 Escandón, Antonio, 160
 Escobedo, Helen, 301, 303
 Esparza, Severo, 201
 Espinosa, José, 201
 Espinosa, Simón, 103, 104
 Esquivel, 73
- F
- Felguérez, Manuel, 301, 303
 Felipe II, 21, 49, 89
 Felipe V, 85
 Fernández Rangel, Raúl, 305
 Fernández Varela, Jorge, 130
 Ferreiro, Salvador, 271. *Vid.* Kalach...
 Finiola, Manuel de, 327
 Flores, Estanislao y Joaquín, 159
 Flores, Gabriel, 235, 236
 Flores, Luis Vicente, 335
 Flores, María Stella, 214
 Flores Villasana, Ricardo, 291
 Fray Ambrosio de Santa María, 326
 Fray Andrés de San Miguel, 287
 Fray Bartolomé de las Casas, 167
 Fray Diego de Alcántara, 145
 Fray Diego de Deza, 167
 Fray Juan de la Cruz, 326
 Fray Juan de Dios Rivera, 130

Fray Juan Pérez de Marchena, 167
Fray Juan de Zumárraga, 88, 125
Fray Lucas de Jesús María, 79
Fray Pedro de Gante, 100, 113, 167

G

Galguera, Hilario, 172
Gálvez, Matías de, 234, 235
Gamboa, Raúl, 81
Gantous, Claudio, 335
García Bravo, Alonso, 60
García Conde, Diego, 36
García Formenti, Enrique, 214, 215
García Fuertes, Susana, 257, 258
García Lascurain, Xavier, 298, 348
García del Valle, Gabriel, 96, 125
Garita, Gonzalo, 123, 178
Garza, Daniel, 66
Gaudí, Antonio, 274
Gerzo, Guhnter, 285
Gil Elizondo, Juan, 342
Godoy, Leopoldo, 122
Goeritz, Mathías,
238, 273, 301, 303-305, 316,
317, 364
Gómez Echeverría, José, 204, 206, 237
Gómez Gallardo, Ernesto, 225, 296
Gómez Palacio, Gonzalo, 256, 348
Gómez Pimienta, Bernardo, 211, 335
Gómez de Trasmonte, Juan, 32, 63
Gómez de Trasmonte, Luis, 63
González (ingeniero), 194
González Camarena, Jorge,
187, 235, 236, 238
González del Campo, Emilio, 108
González Flores, Manuel, 64
González Gortazar, Fernando, 55
González de León, Teodoro,
54, 79, 98, 99, 156, 227, 239, 243,
250, 254, 257, 270, 278, 306, 307,
334-336
González Pozo, Alberto, 224, 318
González Reyna, Jorge, 53, 298
González Rul, Manuel, 54, 311, 319
González Velázquez, Antonio, 90
Gordillo, José, 83
Gore, Thomas, 134, 210
Gorozpe, Manuel, 178, 193, 196
Gorozpe, Pedro, 133
Govela, Alfonso, 136
Greenham, Santiago, 305
Greenwood, Grace, 81
Greenwood, Marion, 81
Grupo Condumex, 286

Grupo Diseño Urbano, 273, 342, 352
Grupo LBC, 335
Gudarrama, Leónides, 237
Guerra, Gabriel, 167, 168
Guerrero, Enrique, 214, 299
Guerrero, Vicente, 146
Guerrero, Xavier, 80, 81
Guerrero y Torres, Francisco Antonio de,
76, 77, 79, 86, 87, 94, 98, 111,
112, 347
Guevara, Isabel y Juan, 92
Gurría, Ángela, 227
Gutiérrez, José María, 213, 214
Gutiérrez, Raúl F., 267
Gutiérrez Bringas, Edmundo, 328
Gutiérrez Cortina Arquitectos, 269, 270
Gutiérrez Esquivel, Guillermo,
124, 138

H

Heatley Cortés, Roberto, 70
Heredia, Guillermo de, 129
Heredia, Vicente, 101
Hernández, Agustín,
54, 126, 127, 244, 247, 248, 259,
294, 305, 311, 319
Hernández Cabrera, M., 202
Herrera, Héctor, 340
Herrera, Juan de, 63
Hersúa, 301, 303, 304
Hidalga, Eugenio de la, 96
Hidalga, Ignacio de la, 96
Hidalga, Lorenzo de la, 84, 154
Hoffmann, Herbert, 100, 322
Hoffmann, Kitzia, 322
Humboldt, Alexander von, 69

I

Ibarrola, José Ramón, 161
Iniesta Bejarano, Ildelfonso,
138, 139, 163, 164, 372
Ituarte, Manuel, 88

J

Jiménez, Arturo, 194-197, 201
Jiménez, Francisco, 167
Jiménez, Víctor, 294
Jiménez de Almendral, Adrián, 118
Jiménez Pons, Rogelio, 125
Juan Pablos, 83
Juárez, Benito, 101, 129, 146, 167
Juárez, Tomás, 73

K

- Kably, Alberto, *Vid.* Kalach...
 Kalach, Alberto, 55, 271. *Vid.* Kalach...
 Kalach-Kably-Álvarez-Ferreiro, 252
 Kalho, Frida, 340
 Kaspé, Vladimir, 223, 232, 243, 323
 Kleinbergz, Pedro, 349
 Kobeh Hedere, Raúl, 301
 Kohn, Bernard, 220

L

- Lama, J.G. de la, 195, 228
 Landa Verdugo, Agustín, 233
 Landa Verdugo, Enrique, 99, 233
 Lazaroni, 129
 Lazo, Carlos, 297
 Lazo, Francisco, 228
 Le Corbusier, 274
 Leal, Felipe, 327
 Leal, Fernando, 80
 Lee, Charles, 209, 210
 Legarreta, Juan, 52, 219
 Legorreta, Ricardo,
 54, 112, 136, 254, 305
 Legorreta Arquitectos,
 80, 101, 221, 237, 240, 246, 249,
 282, 283, 334, 335
 Lemos, Theodor de, 107
 León, Adriana, 212, 213
 Lerdo de Tejada, Miguel, 146
 Lerdo de Tejada, Sebastián, 167
 Liceaga, Alonso, 298
 López, Francisco, 239
 López, Gustavo, 314
 López, Pedro, 137
 López de Arbaiza, Diego, 81
 López Bancalari, Ignacio, 300
 López Baz, Alfonso, 335
 López Carmona, Fernando, 64, 322
 López Morillo, Diego, 103
 López Negrete, Salvador, 71
 López de Santana, Antonio, 261
 López Velarde, Ramón, 197

M

- MacGregor, Carlos, 158. *Vid.* Nuño...
 MacGregor, Luis, 299
 Maldonado, Pedro, 103, 104
 Malinche, 328
 Marcos Noriega, Ramón, 100, 229
 Mario Pani y Asociados, 150, 153
 Mariscal, Federico,
 66, 119, 139, 140, 147
 Marmolejo, Francisco, 344

- Maroti, Geza, 140
 Marqués de Buenavista, 171
 Marqués de Jaral del Berrio, 50
 Marqués de Villamayor, 75
 Marquesa de Sierra Nevada,
 93, 104, 171
 Marqueses del Apartado, 78
 Marqueses de San Mateo de Valparaíso,
 97
 Márquez, Leopoldo, 340
 Márquez Carreón, Alfredo, 176
 Martínez, Francisco, 103, 104
 Martínez, Oliverio, 172
 Martínez Gallardo, Francisco, 202
 Martínez López, Alonso, 63, 87
 Martínez del Río, José Pablo, 237
 Martínez Romo, Juan, 214
 Martínez de Velasco, Juan, 298
 Mascanzon, 201
 Maximiliano, 235
 Mazo Avilés, José del, 90
 Medellín, Jorge L., 75, 154
 Medina, Manuel, 301
 Medina Vargas Machuca, Cristóbal de,
 63, 73, 84
 Mejía, Tomás, 146
 Méndez, Eleuterio, 101, 108
 Méndez, Santiago, 118
 Mendiola, Vicente, 132, 168
 Mendoza, Antonio de, 101
 Mendoza, Aurelio, 133
 Mérida, Carlos, 150, 153, 238, 274
 Mérito Basurto, Gabriel, 333
 Mestre, Héctor, 172, 180, 181
 Mexiac, Adolfo, 155
 Meza Pastor, Héctor, 184, 272, 291
 Mies van der Rohe, Ludwig, 370
 Mijares, Rafael, 153, 237, 238, 255, 318
 Mijares Bracho, Carlos, 55, 245
 Milliken Brothers, 139
 Miramón, Miguel, 146
 Miranda, Enrique, 272
 Mitre, Simón, 197
 Moctezuma II, 145
 Moctezuma Ilhuicamina, 234
 Moctezuma Xocoyotzin, 22, 61, 236
 Moebius, 296
 Molinar, Enrique, 300
 Monseñor Riley, 114
 Montenegro, Roberto, 80, 81, 199
 Montero de Espinoza, Juan, 63, 372
 Mora, Enrique de la,
 52, 157, 184, 194, 224, 322
 Mora, Manuel de la, 184

Mora, Miguel de, 104
Moral, Enrique del,
52, 91, 180, 264, 297, 298, 305
Morones Prieto, Ignacio, 213
Mota, Fernando, 314
Moya de Contreras, Pedro, 90
Moyao, José, 131, 133
Moyao Arquitectos, 131, 133
Muñoz, David, 54, 153, 155, 170, 340
Muñoz García, Antonio,
60, 64, 66, 81, 212

N

Neutra, Richard, 305
Nezahualcōyolt, 234
Noguchi, Isamu, 81
Noreña, Miguel, 167
Noriega, Leonardo, 203
Norten, Enrique,
55, 211, 278, 335. *Vid.* TEN
Arquitectos
Nuncio, Félix T., 165, 300
Núñez Ruiz-Velasco, Orso,
54, 301, 303
Nuño, Aurelio, 158. *Vid.* Nuño...
Nuño-MacGregor-De Buen,
55, 259, 365

O

O'Gorman, Juan,
52, 143, 235, 236, 293,
297-299, 333
O'Higgins, Pablo, 81
O'Morán, Tomás, 146
Obregón Santacilia, Carlos, 52, 115, 172,
187, 188, 199, 279
Ocampo, Melchor, 146
Ocampo, Salvador de,
80, 101, 103, 104
Ocampo, Simón de, 103, 104
Olaguibel, Juan, 168
Olmedo Patiño, Dolores, 341
Ondarza, Fernando, 78, 182
Ordorika, Imanol, 252
Orozco, José Clemente,
60, 66, 80, 95, 96, 116, 139, 164,
165, 235, 236, 274, 285
Ortega, Carlos, 311
Ortega, Salvador, 177, 298
Ortiz de Castro, José Damián, 63, 145
Ortiz de Domínguez, Josefa, 73
Ortiz Flores, Guillermo, 214
Ortiz Monasterio, Jaime, 181
Ortiz Monasterio, Luis, 295

Ortiz Monasterio, Manuel,
64, 115, 140, 164, 165

P

Padilla, P., 184
Pagelson, Heriberto, 333
Pallares, Alfonso, 81
Pani, Mario,
52, 134, 150, 153, 164, 169, 172,
177, 208, 223, 231, 274, 297, 298.
Vid. Mario Pani y Asociados
Paulsen, Ernesto, 227, 233
Parra, Manuel, 292
Payerón, Eduardo, 362
Paz, Agustín, 82
Paz, Gonzalo de la, 212
Peinado, Nicolás, 85
Peña, Feliciano, 238
Peñasco, Gustavo, 192-194, 201, 202
Pérez de Castañeda, Alonzo, 63
Pérez Maldonado, José Luis,
273, 314, 342, 352. *Vid.* Grupo
Diseño Urbano
Pérez Palacios, Augusto, 300
Pérez Rayón, Reynaldo, 53, 340, 349
Peschard, Eugenio, 299
Petricioli, Augusto, 62
Peyrí, Antonio, 216
Picasso, Pablo, 274
Piccioto, José, 220
Piccioto Arquitectos, 269
Pineda, Fernando, 299
Pinonccelly, Salvador, 215
Polo Estrada, Juan, 340, 349
Portilla, Julieta de la, 212, 213
Prieto, Alejandro,
53, 213, 214, 277, 295, 330
Prieto, Julio, 278
Pugibet, E., 182
Pujol, Antonio, 81

Q

Querol, Agustín, 140
Quevedo, Miguel Ángel de, 182
Quezada, Armando, 231
Quiroga, Vasco de, 105

R

Ramírez Vázquez, Pedro,
53, 70, 153, 155, 178, 236-238, 255,
299, 305, 318, 346, 348
Rebolledo, Miguel, 193
Rebolledo Zenteno, Alejandro,
214, 216

- Recamier, Antonio, 328
 Rendón, Pablo, 81
 Reyes, Aurora, 212
 Reyes Meza, José, 318
 Ricalde, Humberto, 335
 Rimoch, Alberto, 249
 Rivadeneyra Arquitectos, 88, 280, 281
 Rivas, Raúl, 220, 285
 Rivas, Ricardo, 174, 241
 Rivas Mercado, Antonio,
 88, 168, 178, 181
 Rivera, Diego,
 61, 62, 76, 77, 80, 134, 135, 139,
 188, 241, 277, 285, 293, 297, 299,
 300, 331, 340
 Rivera, Ruth, 332
 Rivera Calatayud, Mauro, 195, 197
 Roa, Felipe, 63
 Robina, Ricardo de, 181, 225
 Robledo, Alberto, 314
 Robles Gil, Luis, 200
 Rodríguez, Antonio, 80
 Rodríguez, Lorenzo,
 64, 65, 73, 85, 89, 97, 104, 124, 164
 Rodríguez Arrangoiti, Ramón, 234, 235
 Rodríguez Lozano, Manuel, 116
 Rodríguez de Soria, Antonio, 97
 Rohe, Mies van der, 370
 Romero de Terreros, Pedro, 67
 Rosen Morrison, Manuel, 178, 328
 Rossell, Guillermo, 299
 Rubio, Jorge, 298
 Ruelas Ingenieros, 162
 Ruiz, Jesús, 216
- S
- Saavedra, Gustavo M., 298
 Sáenz de Viteri, Francisco, 158
 Salamanca, Flavio, 75
 Salas, Félix, 214
 Salgado Aguilar, Agustín, 72, 125, 145
 Salinas, Raúl, 300
 San José Vetancourt, Pedro de, 124
 San Martín, José de, 168
 Sánchez, Alfonso, 131, 133
 Sánchez Aguilar, Félix,
 55, 314. *Vid.* Sánchez Arquitectos
 Asociados
 Sánchez Álvarez, Octavio, 185
 Sánchez Arquitectos Asociados,
 93, 191, 207, 208, 312
 Sánchez Baylón, Félix, 299
 Sánchez Hidalgo, Joaquín, 214, 215
- Sánchez Renero, Luis,
 55, 314. *Vid.* Sánchez Arquitectos
 Asociados
 Sandoval, Gerónima de, 102
 Santa Cruz, Alonso de, 31
 Santa Cruz, Sergio, 170
 Santos, Carlos, 78, 182
 Santos de Ávila, Diego de los, 125
 Santoyo, Enrique, 64
 Sariñana y Cuenca, Isidro, 344
 Schjetnan Garduño, Mario,
 55, 213, 214, 273, 314, 342, 352. *Vid.*
 Grupo Diseño Urbano
 Schoenhofer, Alejandro, 348
 Sebastián, 215, 273, 301, 303, 304
 Seguin, Olivier, 364, 365
 Segura, Juan, 52, 204, 265, 267
 Serlio, Sebastián, 347
 Serrano, Francisco J.,
 52, 106, 108, 117, 200, 204, 206,
 208, 228, 230, 299
 Serrano, J. Francisco,
 54, 250, 255, 257, 258
 Serrano, Juan, 63
 Serrano, Manuel, 72
 Sierra, Diego de la, 372
 Sierra, Manuel de la, 172
 Silva, Federico, 297, 301, 303, 304
 Siqueiros, *vid.* Alfaro Siqueiros
 Solares, Edmundo, 235, 236
 Somera, Francisco, 159
 Sor Juana Inés de la Cruz, 93
 Sordo Bringas, Javier, 220
 Sordo Madaleno, Juan,
 52, 173, 176, 179, 221, 227, 230,
 234, 266, 276, 331, 364
 Sosa, Francisco, 168
 Spinelli, 201
 Stampa, Manuel Luis, 202, 209
 Stávoli, Javier, 203
 Suárez Muñoz, David, 217
- T
- Taller de Arquitectura «X», 252
 Tamariz, Ernesto, 234, 235
 Tamayo, Rufino,
 85, 140, 153, 238, 301, 304
 Tamez, Enrique, 64
 Tange, Kenzo, 178
 TAX Arquitectos, 271
 Tejeda, Carlos, 156, 250, 254, 292
 TEN Arquitectos, 211, 212, 335

Tolsá, Manuel,
63, 69, 78, 84, 88, 103, 104, 110,
111, 120, 121, 167, 169, 171

Tonda, Juan Antonio, 371

Torquemada, 329

Torre Rayón, Santiago de la, 349

Torres, Ramón, 170, 183, 290, 299, 311

Torres, Sergio, 183

Torres Torija, Antonio, 143, 154, 194

Tovar, José, 122

Treviño, Arturo, 301

Tzab, Miguel, 81

U

Ureña, Felipe de, 103, 104

Urquiza, Eugenio, 298

V

Valdez, Ernesto, 237

Valle, Leandro, 146

Valverde, Javier, 328

Vargas, Juan Antonio, 340, 349

Vasconcelos, José, 77, 143, 199

Velasco, Alfredo, 83

Velasco, José María, 161, 162

Velasco, Luis de, 61, 127

Velázquez, Antonio, 84

Velázquez, Héctor, 183, 290, 311

Vergara, Nicolás de, 125

Villagrán García, José,

52, 96, 112, 169, 176, 186, 214, 233,

263, 267, 275, 298, 305,

315, 357

Villalobos Jaramillo, Javier, 83

Villaseca, Alonso de, 80

Villaseñor, Eduardo, 80, 81

Villaseñor y Sánchez, Joseph, 34

W

Wiechers, José A., 227, 234, 276, 364

X

Ximeno y Planes, Rafael, 84, 90, 120

Y

Yáñez, Álvaro, 329

Yáñez de la Fuente, Enrique,

52, 174, 213-215, 299, 305, 329

Z

Zabludovsky, Abraham,

54, 98, 99, 142, 218, 225, 227, 228, 239,

243, 246, 253, 278, 306, 307, 313

Zaldívar, Sergio, 64, 83

Zapiain, Luis, 214

Zárraga, Guillermo, 132

Zedillo, Luis, 214

Zeevaert, Leonardo, 114, 224

Zetina, Carlos B., 298

Este libro se terminó de
imprimir el 9 de julio de 1999,
día de Santa Verónica



JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE OBRAS PÚBLICAS Y TRANSPORTES



COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA CIUDAD DE MÉXICO A. C.
SOCIEDAD DE ARQUITECTOS MEXICANOS A. C.



AGENCIA ESPAÑOLA
DE COOPERACION
INTERNACIONAL

ICI